

ANALECTA SACRA TARRACONENSIA

REVISTA DE CIENCIAS
HISTÓRICO - ECLESIAÍSTICAS

Vols. 49 - 50

1976 - 1977

BALMESIANA (BIBLIOTECA BALMES)

Durán y Bas, 9. — BARCELONA-2

1979

ANALECTA SACRA TARRACONENSIA

REVISTA DE CIENCIAS HISTÓRICO-ECLESIASTICAS

DOS FASCÍCULOS AL AÑO

PUBLICADA POR
BALMESIANA (BIBLIOTECA BALMES)

Director: Francisco de P. Solá, S. I.

Precio anual de suscripción:
Para España: 1.000 ptas. ; para el extranjero: 1.300 ptas.

ADMINISTRACIÓN
EDITORIAL BALMES
Durán y Bas, 11. — BARCELONA-2

ANALECTA SACRA TARRACONENSIA

ANALECTA SACRA TARRACONENSIA

REVISTA DE CIENCIAS
HISTÓRICO - ECLESIAÍSTICAS

Vols. 49 - 50
1976 - 1977

BALMESIANA (BIBLIOTECA BALMES)

Durán y Bas, 9. — BARCELONA-2

1979

CON LICENCIA ECLESIASTICA
ES PROPIEDAD DE EDITORIAL BARMES

Dipòsit legal: B. 18.288 - 1958

IN MEMORIAM

ILLMO. y RDMO. DR. JOSÉ VIVES GATELL, PBRO.

11 enero 1888-12 junio 1978.

A penas cumplidos los 90 años de edad comenzó el Dr. Vives Gatell a notar los síntomas artríticos de una salud que comenzaba a desmoronarse. Como no hacía muchos años había reaccionado rápidamente a dos serias operaciones quirúrgicas y a una caída que podía haber sido fatal, nadie —y él el primero— dio demasiada importancia a unos dolores en una rodilla que le dificultaban ciertos movimientos. Muy pronto, sin embargo, comprendimos todos que no se trataba de un simple reuma o de una artrosis. La realidad fue que a fines de enero tenía que valerse de una silla para trasladarse de un lugar a otro.

Visiblemente las fuerzas físicas le iban abandonando. Le quedaba su voluntad tenaz que le llevaba todos los días a la Biblioteca Balmes —su querida Biblioteca que mimó cariñosamente durante más de 50 años, desde enero de 1927— para ultimar el volumen de HISPANIA SACRA y un fascículo de ANALECTA SACRA TARRACONENSIA, que estaban en la imprenta. Pudo tener en sus manos el volumen de HISPANIA SACRA y corregir las galeradas de parte del fascículo de ANALECTA S. T. Ya no dieron para más sus fuerzas. La primera semana de junio ya no se vio con ánimos de abandonar su habitación; y el día 12 entregaba plácidamente su alma a Dios, con la misma suavidad como había vivido. Pocos días antes se alegraba con la visita del Emmo. Cardenal-Arzobispo, Jubany, que le apreciaba sobre manera y quiso impartirle una última bendición.

La misa exequial se celebró el día siguiente en la capilla de Balmesiana, aquella capilla en la que durante tantos años había celebrado la misa diaria y había ejercido la dirección espiritual de tantas almas. Celebró la Santa Misa el Excmo. y Revm. Sr. Dr. José M.^a Guix Ferreres asistido con la compañía de muchos sacerdotes conce-

lebrantes, amigos del difunto o relacionados con él por sus cargos en Balmesiana. Estaban el R. P. Provincial de los Jesuitas (Presidente del Patronato de Balmesiana), el P. Juan Roig Gironella (Director de Balmesiana), M. I. Sr. Dr. D. Ángel Fábrega Grau (canónico archivero de la Catedral, Director de Cultura religiosa y rector de la Casa Sacerdotal), el Rdo. Lic. Juan Batlles Alerm (Vicario episcopal) y otros doce. A parte de la amistad personal, no pocas personalidades asistieron en representación de entidades científicas: de la Universidad, del «Institut d'Estudis Catalanas», de la «Acadèmia de Belles Lletres i Belles Arts de Sant Jordi», del Instituto Enrique Flórez, de Madrid, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, etc. etc.

Terminadas las exequias, el cadáver fue trasladado a Vilabella (Tarragona), su pueblo natal, en donde le esperaba la multitud que le amaba como a padre más que como a hijo ilustre. ¡Tanto amaba él a los suyos y había procurado hacerles el bien espiritual y material que le fuera posible!

ANALECTA SACRA TARRACONENSIA, revista que tanto debe al doctor Vives, que por tantos años la dirigió, no puede dejar de unirse al sentimiento de gratitud, y de pena a la vez, por lo mucho que de él había recibido y por haberlo perdido.

Como estaba ya en la imprenta parte del fascículo primero, no hemos podido dedicarle —como habría sido nuestro gusto— el presente volumen de homenaje. Hemos preferido acelerar la publicación de un volumen completo, correspondiente al año 1976, para ponernos más rápidamente al corriente. El peso de los años y los achaques inherentes impidieron al Dr. Vives la agilidad que en otras circunstancias le caracterizaba. Aunque conservó hasta el último momento la lucidez mental y la portentosa memoria que todo lo recordaba, las fuerzas, sin embargo, no acompañaban a su espíritu; y a su rapidez mental hacía contrapeso la lentitud somática.

Pedimos a los lectores una oración por el científico y sacerdote que con tanto celo y competencia dirigió ANALECTA SACRA TARRACONENSIA. Y suplicamos también un poco de benevolencia ya que no ahorraremos esfuerzos para ponernos pronto al día y continuar la tarea de nuestro antecesor.

F. S.

LA RESTAURACIÓN ECLESIASTICA Y RECONQUISTA EN LA CATALUÑA DEL SIGLO XI: RAMÓN BERENGUER I Y LA SEDE DE TARRAGONA

El renacimiento de la antigua Iglesia romano-visigótica en los reinos medievales ibero-cristianos empezó hacia la mitad del siglo nueve y continuó hasta finales del quince. No obstante, como parte integrante de la *Reconquista*, la interacción entre la restauración eclesiástica y las actividades de reconquista no ha sido objeto de adecuado estudio. Los términos *recuperare*, por recobrar o reconquistar, y *restaurare*, a menudo aparecen como sinónimos en su uso moderno por la intensa conexión que tuvieron; pero, en realidad, el segundo se reservaba para asuntos eclesiásticos, que suponían a la vez reconstruir una iglesia destruida, o generalmente rehacer la configuración geográfica y estructura gubernamental de la antigua comunidad de la Iglesia en territorio reconquistado a los musulmanes.¹

* Traducción del original inglés de Ana Naudin de Harting. University of Maryland, USA.

¹ La palabra *restaurare* "no abunda en la Edad Media, lo cual sugiere se emplearía sólo en ambientes eclesiásticos, como consecuencia sobre todo de su frecuente uso en relación con iglesias durante la Reconquista": JUAN COROMINAS, *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, III (Bern, 1954), p. 1099. El significado secular, i.e., construcción de un duplicado, no se usó de nuevo en España hasta el siglo XVI. A. M. ALCOVER, *Diccionari Català-Valencià-Balear*, XI (Palma, 1959), p. 428. Se han dedicado pocos estudios a la restauración de las iglesias metropolitanas hispánicas, ya que a menudo este asunto aparece en historias más generales de las sedes. Las obras con mayor información son: A. G. BIGGS, *Diego Gelmírez, First Archbishop of Compostela* (Washington, D. C., 1949); D. MANSILLA, *La Iglesia castellano-leonesa y la curia romana en los tiempos del rey San Fernando* (Madrid, 1945); A. DURÁN GUDIOL, *La Iglesia de Aragón durante los reinados de Sancho Ramírez y Pedro I, 1062-1104* (Roma, 1962); J. F. RIVERA RECIO, *La Iglesia de Toledo en el siglo XII (1086-1208)* (Roma, 1966); ídem, *El Arzobispo de Toledo Don Bernardo de Cluny (1086-1124)* (Roma, 1962); RAMÓN D'ABADAL I DE VINYALS, *Origen y proceso de consolidación de la sede ribagorzana de Roda*, "Estudios Edad Media Corona Aragón" 5 (1972) 7-82. Ver especialmente, J. M. LACARRA, *La restauración eclesiástica en las tierras conquistadas por Alfonso el Batallador (1118-1134)* "Revista Portuguesa de Historia", 4 (1948-49) 263-286; y el estudio modélico de R. I. BURNS, *The Crusader Kingdom of Valencia, Re-*

Las metas de restauración y reconquista se apoyaban mutuamente, ya que tanto la Iglesia como el Estado cooperaban en la Reconquista; cada uno reclamando lo que creía suyo por derecho —perdida herencia de rango, autoridad y tierra—. Sin embargo, por su tradicional asociación con la teología de reforma, la ideología de *restauratio* se articuló mejor durante la Reforma Gregoriana a medida que aumentó la intervención papal en la península.² Así pues, la idea de la renovación de la Iglesia jugó un papel importante en la evolución de la *Reconquista*. De las correrías esporádicas e incoordinadas del siglo x pasó a agresiones más sistemáticas contra el Islam, dirigidas a obtener ganancias territoriales permanentes, en el xi; y finalmente, a principios del siglo xii, y como reacción al militarismo de los Murābits Africanos junto con el impacto de la Primera Cruzada, la Reconquista se transformó en una serie de verdaderas cruzadas patrocinadas por Roma y sostenidas por un sistema de alianzas, muy elaborado pero inestable.³ Este estudio examina

construction on a Thirteenth-century Frontier, I-II (Cambridge, Mass., 1967), que es en realidad una historia diocesana. Las historias corrientes eclesiásticas de España no son en general ni muy dignas de fe ni dan mucha información acerca del tema de la restauración de Tarragona: cf. VICENTE DE LA FUENTE, *Historia eclesiástica de España*, II (Barcelona, 2.ª ed. rev., 1873-75), pp. 244-247; P. B. GAMS, *Die Kirchengeschichte von Spanien*, III (repr., Graz, 1956), pp. 186-210. La mejor historia eclesiástica Española trata principalmente de la Iglesia en León y Castilla y se detiene poco antes de la época gregoriana, cuando se organizan la mayoría de las metropolitanas hispánicas: Z. GARCÍA VILLADA, *Historia eclesiástica de España* (Madrid, 1929-36), 3 vols. en 5 tomos.

² El tema patristico de restauración está muy bien explicado por GERHARD LADNER, *The Idea of Reform: Its Impact on Christian Thought and Action in the Age of the Fathers* (Cambridge, Mass., 1959), pp. 45-46, 239-283, y bibliografía. Desgraciadamente no existe un estudio similar sobre el tema para la Edad Media; permanecen inexplorados los temas de las relaciones entre la restauración eclesiástica en la Reconquista y la intervención de Cruzadas internacionales en España y Portugal, y también los deseos expansionistas de los reformadores gregorianos y su influencia en la política exterior de los reinos hispánicos.

³ Para una visión magistral de la Reconquista, ver CHARLES J. BISHKO, *The Spanish and Portuguese Reconquest, 1095-1492*, ed. Kenneth Setton and H. W. Hazard, *A History of the Crusades*, III (Madison, 1975), pp. 396-456. La transformación de las reconquistas regionales en cruzadas es un tema debatido, especialmente por lo que respecta a la de "cruzada" con anterioridad a las campañas de 1096, tales como las dirigidas contra Tarragona, en muchos aspectos parecidas a las Cruzadas del siglo doce. El mayor cambio en el carácter de las cruzadas del nordeste de España lo encontramos en la "proto-cruzada" de Barbastro con la primera intervención francesa en gran escala, a la que Boissonnade llamó en 1934 la primera cruzada europea. Esta interpretación, modificada, pero básicamente confirmada por Defourneaux, Erdmann y otros, es duramente criticada por Rousset, Villey, Brundage y otros. Debe tenerse en cuenta el breve resumen de esta controversia y la opinión de James Brundage, *Medieval Canon Law and the Crusader* (Madison, 1969), pp. 24-26, n. 91, que opone tales representativos puntos de vista como los de M. Defourneaux. *Les*

un episodio de esta transformación en el que la meta de la restauración eclesiástica tuvo importancia antes de que fuera efectiva la influencia papal; concretamente estudia el intento de reconquista y restauración de la famosa sede de Tarragona y la pacificación de la frontera entre el principado cristiano de Barcelona y los reinos taifas de Lérida y Tortosa.⁴

La base de gran parte de lo que se atribuye al impacto de la Reforma Gregoriana en España, tal como la transformación de la Reconquista en Cruzadas y especialmente el renacimiento consciente de las antiguas sedes episcopales a su *pristinus status*, puede encontrarse en los acontecimientos locales anteriores al movimiento reformista y que pueden considerarse como una preparación para una cordial aceptación de posteriores iniciativas pontificias.⁵ Esto es particularmente cierto en el reino de Aragón y Cataluña, que preservó el contacto con Roma y siempre estuvo más abierto a las reformas Gregorianas que las tierras interiores de León y Castilla. Sin embargo, el nexo entre la meta de restauración eclesiástica y los objetivos militares de la Reconquista Catalana permanece oscuro

Français en Espagne aux IX^e et XIII^e siècle (Paris, 1949), pp. 136-144. Como obra básica relativa a la intervención papal en Tarragona en la proclamación de la Primera Cruzada, ver FREDERIC DUNCALF, *The Councils of Piacenza and Clermont*, ed. K. Setton y M. Baldwin, *A History of the Crusades* (Madison, 1969), pp. 232-234, 246. El militarismo religioso adoptado por la Reconquista Catalana después de la invasión de Murábit fue tratado en mi *Restoration by Divine Will and the Sword: Origins of the Crusade for Tarragona*, trabajo no publicado pero leído ante la Medieval Academy of America, Pacific Coast Conference, Stanford University, feb. 24, 1973; ver también mi monografía, *La restauración canónica y la Reconquista intentada de Tarragona, 1077-1109*, próxima a aparecer en "Cuadernos de Historia de España" 61-62 (1977).

⁴ La historia fundamental de Tarragona es la de Emilio Morera y Llauradó, *Tarragona cristiana* (Tarragona, 1898-1899), I-II, que reemplaza los antiguos trabajos de Luis Pons de Ycart, *Catálogo dels archebisbes que son estats de la metropolitana iglesia y antiuissima ciutat de Tarragona* (Tarragona, 1573), que ha sido editado por José Sánchez Real como *El Archiepiscopologio de Luis Pons de Icart* (Tarragona, 1954); Josef Blanch, *Archiepiscopologi de la santa església metropolitana i primada de Tarragona* (ed. J. Icart, Tarragona [1665]. 1951), I-II; Archivo archidiocesano de Tarragona, sin número MS, Mariano Mari, *Nominum et actorum archiepiscoporum Tarraconensium expositio Chronologico-historica* (sin fecha); idem, *Thesaurus Sanctae Metropolitanae Ecclesiae Tarraconensis* (1783). Cf. JOSEP IGLÉSIES I FORT, *La restauració de Tarragona* (Barcelona, 1963); y mi *Restoration and Reconquest in Medieval Catalonia: The Church and Principality of Tarragona, 971-1177* (Diss., University of Virginia, 1974), esp. pp. 117-165.

⁵ Para aspectos eclesiásticos de la Reconquista ver el importante estudio de J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de la Cruzada en España* (Vitoria, 1958), esp. pp. 55-62. La bibliografía es demasiado amplia para ser citada en detalle, pero podemos recomendar el siguiente ensayo bibliográfico: A. SÁNCHEZ CANDEIRA, *Las Cruzadas en la historiografía española de la época "Hispania"* 20 (1960) 325-367.

durante el período de la pre-reforma. El presente estudio pretende aclarar este asunto dirigiendo la atención a la política del conde Ramón Berenguer I, «el Viejo», de Barcelona y sus pretensiones sobre Tarragona.

La expansión catalana por el antiguo territorio musulmán aumentó rápidamente bajo Ramón Berenguer I, a quien se debe la más fuerte confrontación con los moros para la posesión de Tarragona desde las hazañas carolingias al establecer la Marca Hispánica. No fue por casualidad que se agudizara, durante su gobierno, la cuestión de la restauración eclesiástica de la antigua metrópoli. Sin embargo, los historiadores catalanes, absorbidos por el tema del restablecimiento de la hegemonía de Barcelona sobre los condados de la Marca Hispánica, han olvidado la importancia de Tarragona, tanto en los problemas de política interna como externa.⁶ Durante su gobierno la restauración de esta ciudad no fue tanto un empeño en alcanzar la independencia política de la Marca, algo ya conseguido por el conde Borrell (966-993), sino que más bien fue parte del esfuerzo de la casa de Barcelona en extender su dominio territorial hacia el valle del Ebro, como respuesta a la desintegración del Califato Omeyada a la alteración del equilibrio de poderes en la península después de 1031, y al amenazador imperialismo y renaciente fuerza de Castilla y León bajo Fernando I (1035/1038-1055). Durante este período la conexión entre el renacimiento de la Iglesia de Tarragona y la reconquista catalana fue más fuerte que nunca. Por lo tanto, el programa político de Ramón Berenguer hacia Tarragona merece un más detallado estudio a pesar de que los tratados de la historia de Tarragona no hacen más que mencionar de paso al conde Ramón Berenguer I, el Viejo, sin testimoniar la preparación lograda por sus acciones para la restauración canónica de la sede y la consiguiente recuperación del estratégico lugar entre 1088 y 1124.⁷

⁶ Desgraciadamente no existen estudios satisfactorios sobre Ramón Berenguer I, el Viejo, y hay que contentarse con lo que nos dicen las historias generales de Cataluña, ninguna de las cuales trata adecuadamente el asunto de Tarragona: PRÓSPERO DE BOFARULL Y MASCARÓ, *Los condes de Barcelona vindicados*, II (Barcelona, 1836), pp. 1-105; ANTONIO ROVIRA I VIRGILI, *Història nacional de Catalunya*, I (Barcelona, 2.ª ed., 1962), pp. 87-112; FERRAN SOLDEVILA ZUBÍBURU, *Història de Catalunya*, I (Barcelona, rev. ed., 1962), pp. 92-112; muy útil, a pesar de su brevedad, es SANTIAGO SOBREQUÉS I VIDAL, *Els grans comtes de Barcelona* (Barcelona, 2.ª ed., 1970), pp. 55-114. El mejor estudio hasta la fecha es el de PIERRE BONNASSIE, *La Catalogne du Milieu du X^e a la fi du XI^e siècle* (Toulouse, 1975), que cubre el período tratado en el presente trabajo y reconoce la importancia del asunto de Tarragona.

⁷ El papel de Ramón Berenguer I en la fase formativa de la restauración de Tarragona es ignorado por Iglésies y sólo superficialmente tratado por

¿Cuál fue, pues, la relación entre la restauración y la reconquista de Tarragona? La pregunta puede ser contestada descriptivamente, primero, examinando la creciente importancia militar y política de Tarragona en la estructuración de la política condal doméstica y exterior; y segundo, concentrando nuestra atención en la década de 1050 a 1060 cuando Ramón Berenguer I intentó en dos ocasiones reconquistar la ciudad y reavivar su iglesia; y tercero, este estudio mostrará como, a pesar de estos esfuerzos, Tarragona no fue reconquistada y por lo tanto no fue restaurada. Finalmente, esta penetración en las primeras etapas del renacimiento de Tarragona, ilumina el tema general de la restauración eclesiástica por su énfasis en las historia militar y local, más que en la ideología o la difusión del programa de reforma papal, y por la descripción de una iglesia que, más que una simple reforma, necesitaba una completa restauración, después de más de tres siglos de inexistencia.

La situación fronteriza en torno a Tarragona no había mejorado mucho antes de la llegada al poder de Ramón Berenguer I. La antigua sede metropolitana romano-visigótica había permanecido bajo dominio musulmán desde su captura en 714 hasta mediados del siglo décimo, cuando la casa de Barcelona extendió su gobierno hacia el Sur-Oeste y redujo el Campo de Tarragona virtualmente a una tierra de nadie. La región alrededor de Tarragona fue durante más de un siglo, hasta la reconquista de Lérida y Tortosa (1148-1149) y la subyugación de las tierras altas en la marcha Tortosina de Ciurana (1153-1154), una de las fronteras más duramente disputadas de la península Ibérica.

Al cambio de milenio las ruinas de la ciudad tarraconense parecían haber estado al alcance de las fuerzas cristianas; en 971 Borrell había defendido la renovación temporal del metropolitano de Vich bajo el arzobispo Atto, reconstituyendo la antigua provincia *Tarraconensis* y poniendo fin a la autoridad sub-pirenaica de los metropolitanos de Narbona —el último vestigio del desaparecido sistema político carolingio de la Marca Hispánica— en anticipación de la proyectada reconquista de la sede.⁸ Sin embargo, el avance catalán

Morera (*Tarragona cristiana*, I, pp. 333-342). Cf. McCRANK, *Tarragona*, I, pp. 117-165; SOLDEVILA, *Història*, I, pp. 103-104; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 16-20; SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, pp. 68-69, 89, 91.

⁸ El intento de restauración de la metropolitana en 971 está documentado por cinco bulas papales, conservadas en los Archivos de Vich, de las que la más importante es la proclamada por Juan XIII en enero del mismo año 971 (JL, no. 3746): AGUSTÍN MILLARES CARLO, ed., *Documentos pontificios en papiro de archivos catalanes: Estudio paleográfico y diplomático* (Madrid, 1918), pp. 115-180; BLANCH, *Archiepiscopologi*, I, pp. 68-69; MANSILLA, ed., *La docu-*

a lo largo de la costa fue seriamente retardado por las invasiones de al-Mansūr «el Victorioso» en 985 y su hijo 'Abd-al Malik en 1003-1004, que dejaron Barcelona en ruinas, destruidas las defensas de la comarca cristiana de Olérdola, y todo el valle del Llobregat arruinado.⁹ Estas incursiones significaron la desaparición de toda esperanza de traer a Tarragona bajo control condal.

La batalla de Albesa (ca. 1003) inauguró la contramarcha catalana, y durante las próximas tres décadas de reconstrucción se perfiló una labor de reconquista continuada más definida.¹⁰ Escuetamente,

mentación pontificia hasta Inocencio III (965-1116), I (Roma, 1965), pp. 1-2, n. 1; *España sagrada*, XXVIII, pp. 252-253, Apénd. V. Cf. MCCRANK, *Tarragona*, I, pp. 94-100; PAUL KEHR, *Das Papsttum und der katalanische Principat bis zur Vereinigung mit Aragón* (Berlin, 1926), p. 14. Hay que advertir la lamentación de Juan XIII sobre la toma de la ciudad por los sarracenos y "pastore destituta, nullum recuperandi locum aut inhabitandi usque hactenus reperire valeat" (MANSILLA, loc. cit.). El arzobispo Atto murió el 22 de agosto de 971 habiendo actuado como metropolitano en un solo acto documentado, una corta *sede vacante* gobernación sobre Gerona: Necrología de Vich, *ES*, XXVIII, p. 100; MILLARES CARLO, op. cit., pp. 130-137, 144-147; J. VILLANUEVA, *Viage literario*, IV, pp. 276-279, nn. 17-18; y para la relación entre Vich y Tarragona durante el período de restauración ver MORERA, *Tarragona cristiana*, I, pp. 354-365; IGLÉSIES, *Restauració*, pp. 7-10; MCCRANK, *Tarragona*, I, pp. 94-100, 166-238; J. L. DE MONCADA, *Episcopologio de Vich, escrito a mediados del siglo XVII*, ed. Jaime Collet, I (Vich, 1891), pp. 374-375. Para la transición de la *Marca Hispánica* en la Cataluña medieval y los orígenes de la *Reconquista* allí, ver JULES FLACH, *La Marche d'Espagne*, "Estudis universitaris catalans" 16 (1931) 1-57; F. MATEU Y LLOPIS, *De la Hispania Tarraconensis visigoda a la Marca Hispánica carolingia*, "Analecta sacra Tarraconensis" 19 (1946) 1-122; A. R. LEWIS, *Cataluña como frontera militar (870-1050)* "Anuario de Estudios medievales" 5 (1968) 15-29; idem, *The Development of Southern French and Catalan Society (718-1050)* (Austin, 1965); RAMON D'ABADAL I DE VINYALS, *Els primers comtes catalans: Orígens de Catalunya (segles VIII-X)* (Barcelona, 1958), esp. pp. 309-310; y los ensayos de Abadal reunidos en *Dels visigots als catalans*, ed. J. Sobrequés i Callicó (Barcelona, 1970), I-II.

⁹ Para descripciones de las *razzias* y daños infligidos a Cataluña, cf. Archivo de la catedral de Barcelona (ACB), *Libri Antiquitatum*, II, fol. 16, nn. 46; PIERRE DE MARCA, *Marca Hispanica, sive limes Hispanicus*, ed. E. Baluze (Paris, 1688), cols. 932-935, nn. 133-134; M. BOUQUET y cols., *Recueil des historiens des Gaules et la France*, IX (Paris, 1889-1933², repr. 1968), pp. 1-2. Ver también ABADAL, *Primers comtes*, pp. 329-331; J. BALARI Y JOVANY, *Orígenes històrics de Catalunya I* (Barcelona, San Cugat, 1964³), p. 310; F. FITA, *Destrucción de Barcelona por Almanzor de julio de 985*, "Boletín Real Academia Historia", 7 (1885) 189-192. Estos saqueos fueron recordados claramente durante medio siglo, como atestiguan los documentos de 1022 y 1056; J. RIUS SERRA, *Cartulario de Sant Cugat del Vallés*, II (Barcelona, 1946), pp. 29-30, 33-34, nn. 331, 383; cf. *Gesta Comitum Barcinonensium*, ed. L. Barrau-Dihigo y J. Massó Torrents (Barcelona, 1925), pp. 28-29.

¹⁰ La simbólica importancia de la batalla fue puesta de relieve por primera vez por J. ZURITA, *Anales de la Corona de Aragón I* (Zaragoza, 1562; repr. 1967), p. 46. Sin embargo, las viejas crónicas de Carbonell (1547), Diago (1603), Abarca (1682), y La Peña y Farrel (1709) están tan llenas de contradicciones sobre el asunto, mientras las fuentes arábigas no lo mencionan ni tampoco

la estrategia catalana fue fortificar el alto valle del Segre, de Camarasa a Pons, y el del río Llobregat, de Pons a Calaf, para así asegurar las defensas del valle del Noya (Anoia), y construir una serie de castillos que proyectarían un corredor a través de las llanuras bajas de Urgel, de la cuenca de Ódena a Cervera, una ruta de invasión apuntando directamente a Lérida. La comarca marginal leridana era más accesible que la de Tortosa, así que gran parte del esfuerzo militar condal se desvió de la desolada frontera tarraconense, donde la atención se había concentrado antes de Borrell, para orientarse hacia el Bajo Urgel, donde las posibilidades de una reconquista interior más fácil y *parias* más ricas eran más factibles que en cualquier ataque al saliente musulmán al otro lado del río Francolí.¹¹ Allí los moros estaban atrincherados en un sistema de castillos similar a la línea de defensa cristiana al Noreste del río Gayá. Como consecuencia la frontera en torno a Tarragona se caracterizó por la lucha de guerrillas. La sumisión de la ciudad y su territorio suponían, y así lo comprendieron los condes de Barcelona, una lucha costosa y prolongada, una reconquista en pequeños avances, un repoblamiento masivo, y todo ello sin ricos *parias* que sufragaran los gastos de tales operaciones.

A pesar de las tácticas agresivas en el Bajo Urgel y la intervención de Ramón Borrell (993-1018) y Armengol II de Urgel en 1010 y 1017 en las luchas civiles califales, no hubo intentos a gran escala para recuperar Tarragona.¹² Sin embargo, la fragmentación del califato, que siguió a la muerte de 'Abd-al-Malik en 1008, animó a

la reconquista de Tarragona, que los resultados militares de la batalla son objeto de ardiente discusión: cf. SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, pp. 30-32, n. 30; ROVIRA, *Història*, III, p. 458.

¹¹ No podemos pasar por alto la importancia de la búsqueda de *parias* por parte del conde, para organizar su estrategia militar, ya que dependía de la disponibilidad profusa de oro para establecer su hegemonía en Cataluña y sus constantes guerras requerían cantidades masivas de ingresos. Ver SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, 80-83.

¹² Las grandes pérdidas de clérigos en estas campañas nos indican hasta qué punto esta aventura fue apoyada por la jerarquía catalana: el obispo Acció de Barcelona murió en la batalla de Agabāt al-Bāqar en las afueras de Córdoba a mitades de junio de 1010; el obispo Arnulf de Vich sucumbió más tarde por las heridas recibidas en el castillo de Calonge; el obispo Atto de Gerona fue la tercera víctima episcopal. Se puso en marcha la expedición de 1010 después de haber sido planeada en un sínodo en Barcelona, en cuyas actas va añadida una descripción de la campaña: *ES*, XLIII, p. 151; VILLANUEVA, XIII, pp. 88-89; *Marca Hispánica*, Apend. 159; cf. SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, pp. 20-21; ROVIRA, *Història*, III, p. 462; SOLDEVILA, *Història*, I, pp. 90-91. Para la segunda invasión de 1017, que fue aprobada por un concilio en Urgel, ver *Marca Hispánica*, Apend. 163; VILLANUEVA, X, pp. 122-123; SOBREQÜÉS, op. cit., pp. 22-23.

los cristianos a planear empresas más atrevidas. La colonización se reanudó al oeste de Calaf y los castellanos de Mediona y Clariana repoblaron Calafell y Ferrera, asegurando así la comarca de la Segarra hasta el valle del Gayá, el límite más remoto de la ocupación Sarracena.¹³ Los barones de Gurb y Cervelló fortificaron puestos en las sierras de Queralt y Roqueta, y una vez más grupos de colonos emigraron hacia el oeste, hacia las codiciadas llanuras de Tarragona. Por otra parte, Ramón Borrell y Armengol II extendieron la línea de fortificación catalana a través del Bajo Urgel hacia los valles del Cinca y Segre, al ganar los estratégicos castillos de Alós de Balaguer, Malagastre, Rubio de Segre y Montmagastre.¹⁴ De esta forma, hacia 1030 la musulmana Tarragona avanzaba junto a la costa hacia una zona fronteriza que iba rápidamente cayendo bajo dominio cristiano. Mientras el viejo despoblado entre esta sede y Barcelona se contraía, se estaba rodeando el flanco norte de Tarragona de un sistema de castillos similar al anteriormente erigido al noreste del Campo. Por otra parte, el contacto de Tarragona con el mundo musulmán estaba asegurado por pasos de montaña entre el Campo y el Valle de Ebro, pero, sobre todo, por el mar, en el que todavía dominaba la escuadra musulmana.

Bajo Ramón Borrell continuaron los cautelosos progresos en el movimiento cristiano hacia el Campo. En 992 se reconstruyó Olérdola que, una vez más, volvió a ser el centro de operaciones de lo que Josep Iglésies describe como «un rosario de fortalezas».¹⁵ Sarroca y

¹³ *Cart. Sant Cugat*, II, pp. 110-115, nn. 464-466; cf. F. CARRERAS I CANDI, *La Frontera oriental del comtat de Barcelona (1013-1607)*, "Miscel·lania històrica catalana", II (Barcelona, 1918), pp. 18-22; F. MATEU Y LLOPIS, *Consideraciones sobre nuestra Reconquista*, "Hispania" 11 (1951) 3-46; SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, 23-26; A. BOFARULL Y BROCÀ, *Historia crítica, civil y eclesiàstica de Catalunya* (Barcelona, 1876-78), III, 216; ABADAL, *L'Abat Oliba, bisbe de Vic, i la seva època* (Barcelona, 1962³), pp. 181-190; IGLÉSIES, *La Reconquesta a les valls de l'Anoia i de Gaià* (Barcelona, s.a.); ídem, *Les valls de Gaià, del Foix i Miralles* (Reus, 1934).

¹⁴ F. MIQUEL ROSELL, ed., *Liber Feudorum Maior*, I (Barcelona, 1945), pp. 158-164, n. 157.

¹⁵ M. MILÀ Y FONTANALS, *Apuntes històrics sobre Olérdola*, "Memoria de la Academia de las Buenas Letras de Barcelona", II (1868), p. 516. Ver las guías geográficas y toponímicas más importantes de la región: E. MORERA Y LLAURADÓ, *La provincia de Tarragona*, vol. V: *Geografía de Catalunya*, ed. F. Carreras i Candi (Barcelona, 1898); F. GRAS I ELÍAS, *Historia de los lugares, villas y ciudades de la provincia de Tarragona* (Barcelona, 1907); J. IGLÉSIES I FORT, *Del Camp de Tarragona a l'Ebre* (Reus, 1931); ídem, *Delimitació del Camp de Tarragona: La font històrica de les comarques catalanes* (Reus, 1930); R. PITA MERCÉ, *Sobre la toponimia àrabe de Tarragona y Tortosa*, "Boletín arqueológico" 52 (1952) 69-77; M. DE MONTOLIU, *Estudios de toponia de la provincia de Tarragona* (Tarragona, 1953); P. CATALÀ Y ROCA, *Noms de lloc i de*

Calders fueran fortificados para proteger a los colonos que se dirigían hacia el valle de Foix y Bajo Panadés; pergaminos de San Cugat del Vallés y de la casa vizcondal de Barcelona atestiguan la construcción de cerca de veinte torres y castillos en el Sur del Panadés y cadenas montañosas al norte del río Gayá, en el Alt Camp.¹⁶ Hacia 1018 la ocupación cristiana se había extendido a los límites del Camp, a veinte kilómetros de la ciudad de Tarragona; y para 1023 se conocía el río Gayá como al «Río de Tarragona».¹⁷ Simultáneamente, las compañías en el Bajo Urgel, la Segarra y el Noya (Anoia) situaban a las fuerzas catalanas en los límites de la Conca de Barberá, a una sorprendente distancia del alto Campo de Tarragona. La franja de tierra despoblada que había sido de cincuenta y ocho kilómetros de anchura durante Borrell, había quedado reducida a dieciséis kilómetros de tierra desocupada, entre los ríos Francolí y Gayá, durante Ramón Borrell. Además, un poema conmemorativo, compuesto probablemente por un monje de Ripoll tras la muerte de Ramón Borrell, afirma que el conde había proyectado devolver a Tarragona su *status pristinus*, repoblar la ciudad y dar un obispo a la sede.¹⁸

sants de la diòcesis de Tarragona, "Boletín Dialectología española" 60 (1964) 25-108; E. MOREU-REY, *Els noms de lloc: Introducció a la toponímia* (Barcelona, 1965).

¹⁶ Ver la enumeración de los castillos fronterizos en el testamento de Adalbert, hijo del vizconde de Barcelona: *Cart. Sant Cugat*, II, pp. 74-77. nn. 431-432. San Cugat ejercía un verdadero poder militar en las *comarcas* de Manresa y Barcelona; la confirmación de Juan XVIII al abad Odó en noviembre de 1007 enumera más de treinta castillos en posesión de este monasterio, la mayor parte de ellos en el área de ocupación entre Barcelona y Tarragona: *Cart. Sant Cugat*, pp. 57-60, n. 412 (MILLARES CARLO, *Docs.*, p. 225); para la recolonización de la región alrededor de Santa Oliba, ver el documento de 1012 (op. cit., II, 94-96, n. 449) que atestigua el daño causado a la frontera después de las *razzias* de 985-1003 y la inmediata reconstrucción del sistema de defensa cristiano: "Inde dedit Deus tranquillitatem super christianos, et exierunt et ambulaverunt prefatas marchias undique et construxerunt multas munitiones (castraque) que olim fuerant destructos a prefata paganorum potentia".

¹⁷ "Vendemus tibi castrum nostrum qui dicitur vetulum extremarium... in comitatu Barchinonensi, in eius marchis, ...usque in rivum Terracone, de occiduo in rivo prefato Terracone": documento del 8 de agosto de 1023, ed. F. UDINA MARTORELL, *El "Llibre Blanch" de Santas Creus* (Barcelona, 1945), pp. 9-10, n. 8; MORERA, *Tarragona cristiana*, I, pp. iv-v, Apéndice 6.

¹⁸ *Marca Hispanica*, IV, col. 427; BOFARULL, *Condes vindicados*, I, p. 219; cf. SOBREQUÉS, *Grans comtes*, pp. 26-27; ROVIRA, *Història*, III, p. 473; R. ARCO Y GARAY, "Cataluña", en *Historia de España*, ed. R. Menéndez Pidal, VI (Madrid, 1956), p. 492; L. NICOLAU D'OLWER, *L'escola poètica de Ripoll en els segles X-XII*, "Anuari Institut Estudis Catalans" 6 (1915-1920) 28. La afirmación del poeta sobre las intenciones del conde en cuanto a Tarragona es la única documentación; por el contrario el asunto está mucho más claro en el

Teniendo en cuenta la conexión entre las metas de restauración eclesiástica en Tarragona y la reconquista de la plaza, merece especial atención el largo período de treinta años —de 1020 a 1050— transcurrido antes de que se intentara otro plan de restauración. El relajamiento de la reconquista condal durante estas décadas hace posible entender la repentina resurrección por Ramón Berenguer de los planes de Borrell y Ramón Borrell de crear de nuevo en Tarragona una sede episcopal. Por otro lado, merece explicación el fracaso de los obispos catalanes en apoyar los esfuerzos de restauración del Viejo.

Hasta la mayoría de edad de Ramón Berenguer, la condesa Ermesinda, esposa de Ramón Borrell e hija del Vizconde Roger I de Carcasona, controló la casa de Barcelona. La familia de Ermesinda vivía al otro lado de los Pirineos y por lo tanto sus intereses eran distintos de los de su esposo y nieto. Gobernó primero como regente de Berenguer Ramón «el Corbat» (1019-1035) y fue la verdadera determinante de la política condal, incluso después de 1024 cuando el conde obtuvo la apariencia de poder personal. Fue regente por segunda vez, después de 1035, de Ramón Berenguer (quien sucedió a Berenguer Ramón en el título condal por ser su hijo mayor, pero heredó sólo Barcelona y Gerona) y de sus dos hermanos Sanç (que obtuvo Olérdola) y Guillem (conde de Ausona). Durante este tiempo defendió la frontera, pero no extendió la zona de ocupación cristiana. Tampoco se opuso a la expansión de la autoridad metropolitana de Narbona al sur de los Pirineos —una jurisdicción que le era a ella tan natural como la ocupación de la sede catalana de Gerona por su hermano Pierre Roger (1010-1051).¹⁹ Durante su regencia, Ermesinda nunca hizo presión alguna para avivar la reconquista de Tarragona. Sino que al contrario, en 1039 se las agenció para estrechar los lazos entre Ramón Berenguer y el Sur de Francia, concertando el matrimonio de éste con Elizabeth, hija del Vizconde Raymond I de Narbona y nieta del arzobispo Ermengaud. Con esta unión

caso de los esfuerzos del Viejo en el Bajo Urgel. El texto es retórico y alaba a Ramón Borrell como un "pacificador y restaurador de Barcelona, protector de la Iglesia, justo príncipe y padre de su pueblo", o sea que más que establecer un plan concreto condal, el texto parece reflejar más bien una forma de pensar clerical.

¹⁹ Para las medidas de defensa tomadas por la condesa y sus posesiones de numerosos castillos, ver el documento del 11 de octubre de 1023 (*Liber Feudorum*, I, pp. 232-233, n. 223; *Marca Hispanica*, col. 1037); LEWIS, *Southern French and Catalan Society*, pp. 298-299, n. 44; ROVIRA, *Història*, III, p. 480; SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, pp. 38-39; ídem, *Els barons de Catalunya* (Barcelona, 1957), p. 14; C. DE VIC y J. VAISSÈTE, *Histoire générale de Languedoc*, ed. J. Molinier, III (Toulouse, 1872), p. 253.

se favorecía una mayor intervención de los condes barceloneses en los asuntos del sur de Francia y a la vez la continuación de la tutela Narbonense sobre la Tarraconense.²⁰

Los obispos catalanes tuvieron gran influencia durante las regencias de 1018 a 1040, su fracaso en patrocinar el renacimiento de su metrópoli tradicional explica parcialmente el siguiente énfasis en la captura de Tarragona. La familia de Cerdaña-Besalú, que rivalizaba con Barcelona por la soberanía en el noreste de España, había obtenido control del estamento episcopal gracias a los esfuerzos del conde Wifred II de Cerdaña (990-1050), cuyo hermano, Bernard, era conde de Besalú. El hijo de Wifredo, Berenguer, fue obispo de Besalú tras el fracaso de su padre, que no le consiguió de Benedicto VIII una diócesis separada en Besalú; Oliba, la figura dominante de la Iglesia catalana en este tiempo, fue abad de Ripoll y más tarde también de Cuixà, y en 1018, siendo todavía abad, fue consagrado para la sede de Vich.²¹ De los sobrinos del abad-obispo, sólo Ramón Wifred, que heredó Besalú, no consiguió un obispado. Berenguer Wifred sucedió a su tío en Elna, el Joven Berenguer sucedió en 1051 a Pierre Roger como obispo de Gerona, y en 1041 Guillem obtuvo por una buena suma la sede de Urgel. El mayor de los premios lo obtuvo el hijo menor, Wifred, quien, a los seis años fue propuesto como sucesor del arzobispo Ermengaud; en 1018 el conde Ramón Wifred compró el arzobispado, para su hijo de diez años, por 100.000 *solidi* poniendo así fin a la tradicional supremacía de la casa vizcondal de Narbona sobre la metrópoli con la derrota

²⁰ Las relaciones familiares de la condesa Elizabeth han sido objeto de muchas discusiones, pero recientemente historiadores como Sobrequés (*Grans comtes*, 56, 99, n. 6) aceptan la hipótesis de Bofarull y Mascaró de que pertenecía a la casa de Narbona (*Condes vindicados*, II, p. 9).

²¹ Mis anteriores investigaciones sobre los documentos publicados del obispo Oliba no han aclarado su actitud hacia el tema de la restauración; un estudio más detallado debe esperar la publicación de la correspondencia y documentos de Oliba por Eduard Junyent, *Diplomatari i l'abat i bisbe Oliba* (Barcelona, en prensa). Los historiadores deberían ser más cautelosos al considerar a Oliba como un reformador, adelantado a sus propios tiempos. De Vic y Vaissète (*Hist. de Lang.*, III, p. 227) especulan que fue la condesa Ermesinda quien arregló la elevación de Oliba a la sede de Vich, una conjetura aceptada por Abadal (*Abat Oliba*, pp. 125-128). Ver también M. ALBAREDA, *L'Abat Oliba, fundador de Montserrat* (Montserrat, 1931); E. ALBERT I CORP, *L'obra social i política de l'abat-bisbe Oliba* (Barcelona, 1966). Para las interrelaciones de los miembros del episcopado, ver R. W. SOUTHERN, *The Making of the Middle Ages* (New York, 1953), pp. 118-122, 125; SOBREQUÉS, *Grans comptes*, pp. 39-40; ídem, *Barons*, p. 15. El tío de Oliba no había sido otro que el conde Mirón de Besalú que, tras el corto gobierno de Gerona (971) por el arzobispo Atto, fue elegido obispo de esta ciudad.

de Beranger, sobrino del arzobispo Ermengaud,²² por Wifred. Benedicto VIII confirmó el nombramiento cuando el muchacho contaba doce años de edad. Como era normal en las irregulares elecciones de Narbona, los intereses de la casa de Barcelona no estuvieron representados. Así, pues, gracias al control de posiciones eclesiásticas esta familia extendió su influencia a costa de la casa barcelonesa.

Todo intento de restaurar la Iglesia de Tarragona fue anulado por la política fronteriza no agresiva de Ermesinda y la influencia de la familia de Cerdaña-Besalú sobre la jerarquía catalana. La segunda familia más poderosa de Cataluña no veía necesidad alguna de reavivar una metrópoli al sur de los Pirineos, cuya situación incitaría un control desde Barcelona; además, cualquier iniciativa por parte de los condes de Barcelona de restaurar Tarragona hubiera sido vista por la rama del norte como un peligro a su severo control sobre la Iglesia catalana. Al abad-obispo Oliba debemos la iniciativa de los concilios de paz, reformas locales, y reconstrucción de las iglesias de Ausona; no obstante, se ajustó a las tendencias en boga en la época y actuó según el sistema de nepotismo familiar. De la misma forma, cuando recibió el palio de Juan XIX en abril de 1030, el obispo Pierre Roger no tuvo razón alguna para buscar una metrópoli separada para las sedes catalanas. El palio había sido otorgado como un honor personal por los esfuerzos del obispo de redimir treinta cautivos de los musulmanes y no significaba un intento de reavivar la autoridad metropolitana para la *Tarracoenensis*.²³ Consecuentemente, nadie, excepto Ramón Berenguer I, se preocupó de restablecer la sede de Tarragona.

La mayoría de edad de Ramón Berenguer supuso un peligro para la posición de la familia de Cerdaña-Besalú en Cataluña, así

²² Wifred II primero sobornó al conde Geoffrey de Rouergue para que retirara el apoyo de su candidato, abad Adalger de Conques; luego orquestó una disputada elección con el fin de asegurar el triunfo de su hijo sobre Beranger de Narbona, quien más tarde casó con la sobrina de Wifred, Garsinda, la hija de Bernard de Besalú. Para mayor información acerca de este infame asunto, ver DE VIC Y VAISSÈTE, *Hist. de Lang.*, III, pp. 248-266: V, Apénd. 211, 251; *Marca Hispanica*, col. 1034; LEWIS, *Southern French and Catalan Society*, pp. 322, 342, 349, 398; *Callia Christiana novissima, histoire des archievêchés, évêchés et abbayes de France d'après les documents authentiques*, I (Valence, 2.^a ed., 1899), p. 241.

²³ La Bula de Juan XIX al obispo Pierre Roger, abril de 1030 (*Marca Hispanica*, Apénd. 203); cf. VILLANUEVA, XIII, p. 93; KEHR, *Papsttum und Prinzipat*, p., 21. Hay que advertir que asistió al concilio de Narbona de 1031 como un obispo ordinario: E. MARTENE y U. DURAND, eds. *Veterum scriptorum et monumentorum historicorum, dogmaticorum, moralium amplissima collectio* (Paris, 1724-1733), VII, col. 56; DE VIC Y VAISSÈTE, *Hist. de Lang.*, III, p. 265.

como para la facción política que había apoyado por tanto tiempo la regencia de Ermesinda. La condesa abandonó el control del gobierno condal en 1044, y lo hizo a desgana y sólo formalmente. Esto se hizo patente cuando, después de cuatro años de guerra civil, su nieto, aliado con Armengol III de Urgel, consiguió aplacar una rebelión de Mir Geribert de Olérdola y venció al conde Ramón Wifred. Al mismo tiempo Ramón Berenguer, con la ayuda de Arnau Mir de Tost, rechazó las fuerzas de Húdid de al-Mustain de Zaragoza de la cuenca de Tremp, Bajo Urgel, e incluso de zonas marginales entre Tarragona y el Panadés.²⁴ Con los esfuerzos de Ramón Berenguer de controlar su propio gobierno y las familias condales de Cataluña, es cuando se inició una nueva tentativa de reconquistar Tarragona. Dirigió las energías de sus incansables caballeros contra los invasores Húdid en la vecindad de Conesa, que en 1049 acababa de ser colonizada por cristianos; de 1045 y 1049 llevó sus huestes desde la Conca de Barbará hasta Tamarit, junto a la costa, en la desembocadura del río Gayá, solamente doce kilómetros al norte de Tarragona.²⁵ Fue entonces cuando, en el esfuerzo de aislar al rebelde Mir Geribert y limitar su influencia más allá del Panadés, Ramón Berenguer parece haber decidido la creación de algo más que una nueva comarca (un distrito militar unido a Barcelona como el caso de Olérdola) y decidió establecer un condado separado con la capital en Tarragona.

Un documento parcialmente legible y sin fecha de Ramón Berenguer I, guardado en el Archivo de la Corona de Aragón, nos habla del pacto que el Viejo hizo con su cuñado, vizconde Berenguer

²⁴ Cf. *Liber Feudorum*, I, pp. 60-62, nn. 46-47; PEDRO SANAHUJA, *Arnau Mir de Tost, caudillo de la Reconquista en tierras de Lérida*, "Ilerda" 1 (1943) 20, 2 (1944) 13, n. 70; SOBREQUÉS, *Grans comtes*, pp. 59-63; ABADAL, *Abat Oliba*, p. 145-146.

²⁵ El castillo de Tamarit fue construido con anterioridad a marzo de 1049 (*Liber Feudorum*, I, pp. 181-183, n. 172; 219-220, n. 212); para el establecimiento de Forés, ver el documento del 11 de enero de 1038 (*ibid.*, 277-278, n. 257; *Llibre Blanch*, 11-12, n. 9); J. M. FONT RIUS, *Cartas de población y presentación monográfico-local*, I (Barcelona, 1969), pp. 37-39, n. 20. Entre los años 1054 y 1067 había colonos dirigiéndose hacia la Conca de Barberá, cuando los documentos mencionan por primera vez el nacimiento del Francolí y lo que habría de ser el Huerto de Poblet (Lardeta musulmana), pero es incierta la colonización de estas remotas tierras en fechas tan tempranas (*Liber Feudorum*, I, pp. 266-269, nn. 251-252). Algunos documentos describen esta región como vasta, desolada, donde ni seres humanos ni ovejas podían sobrevivir: *Llibre Blanch*, pp. 19-20, n. 16; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 12-28; MORERA, *Tarragona cristiana*, I, 334-335; SOBREQUÉS, *Grans comtes*, pp. 69, 103-104.

de Narbona.²⁶ Se acepta en general como correcta la fecha dada por Próspero Bofarull y Mascaró, según el cual el pergamino debe situarse en junio de 1050, una fecha plausible teniendo en cuenta las actividades del conde en esta región y época, y en el mismo año, su matrimonio con Elizabeth, la hermana del vizconde. Este importante documento pide la reconquista del Campo y ciudad de Tarragona y el establecimiento de una *comunitas Terraconensis*, cuyos límites norte correrían a lo largo del río Gayá hacia los castillos de Cabra y Prenafeta y luego por el Coll de Lilla que separa el Campo de la Conca de Barberá. El mar delimitaría el extremo sur, el oeste se dejaba indefinido, como dando por sentado que el señor del nuevo señorío de Tarragona podría continuar la reconquista indefinidamente más allá del río Francolí.

Los términos de este pacto son muy específicos. El conde de Barcelona construiría un castillo en la ciudad de Tarragona, y el vizconde Beranger, como señor de Tarragona, y su esposa e hijo, vizconde Richard de Millau, vivirían en este castillo por lo menos durante diez años. Durante este período de tiempo, pelearían contra los musulmanes en el sudoeste, sometiéndoles como tributarios y cobrándoles parias para la casa de Barcelona. En caso de que Berenguer muriera, el conde negociaría un acuerdo idéntico con su hijo Richard y dentro de treinta días el sucesor de Beranger juraría de nuevo fidelidad a Ramón Berenguer o a su sucesor. El conde de Barcelona ayudaría a la reconquista de Tarragona bloqueando el puerto e impidiendo que refuerzos musulmanes desembarcaran en las playas al sur de la ciudad. Cualquier paria impuesto por el contingente naval sería dividido por igual entre el conde y el vizconde. Los condes tendrían una residencia permanente en la ciudad de Tarragona, con el derecho de aumentar el sector condal, y como autoridad suprema sobre el condado, controlarían los tribunales, el

²⁶ ACA, Ramón Berenguer I, n. 287; Archivo de la catedral de Tarragona, Sec. A., perg. 15 (copia, sin fecha); cf. BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 16-20; *Marca Hispanica*, cols. 113-115; F. DIAGO, *Historia de los condes de Barcelona*, I, pt. 2, col. 39. Sobrequés (*Grans comtes*, p. 68) sugiere que el pacto fue contratado antes de 1050, pero según Sanç Capdevila lo fue en 1053. La fecha, por consecuencia, está disputada; yo no veo razón suficiente para cambiar la data 1050. SANÇ CAPDEVILA, *Sobre la invasión árabe y la Reconquista de Tarragona*, "Boletín Arqueológico" 64-65 (1964) 58-59. Los historiadores catalanes no han dado la debida importancia a este documento ni han relacionado este enfeudamiento con la política general fronteriza del Viejo, a su sistema de alianzas, o su posición contra el señor de Olérdola: DE VIC Y VAISSETE, *Hist. de Lang.*, III, p. 312; CARRERAS I CANDI, *Assaig de nomenclature et les comarques catalans*, "Butlletí d'Estudis universitaris catalans", 1 (1907) 152; SOLDEVILA, *Història*, I, p. 103.

cobro de impuestos y los derechos de pesca, acuñamiento de moneda, pastos y mercancías. El condado sería un feudo perpetuo de la casa de Barcelona, aunque sus derechos en Tarragona no podrían ser transferidos sin el consentimiento del vizconde. Finalmente, de las parias cobradas en el condado se pagaría al conde de Barcelona un *census* anual de 120 onzas de oro (valoradas entonces en 6.000 *solidi*).

Este documento no hacía referencia a Beranger como conde sino sólo como vizconde, y los términos del contrato no le otorgaban verdadera posición condal.²⁷ Por todo ello, parece claro que Ramón Berenguer I pensaba adoptar el título condal de Tarragona para sí y añadirlo a los condados de Barcelona, Ausona y Gerona, todo lo cual le estuvo directamente sometido después de 1054. La anexión de otro condado a los dominios de Ramón Berenguer no sólo aumentaría la extensión del territorio bajo su control y llenaría sus cofres, sino que también reforzaría su soberanía en Cataluña, sobre la del condado de Urgel y especialmente sobre Besalú y Cerdaña, donde sus primos, resguardados por la jerarquía de la Iglesia, ponían en peligro su preeminente posición. Después del vasallaje de Beranger a Ramón, el vizconde de Narbona era también, en realidad, vizconde de Tarragona, y como a tal la casa vizcondal de Narbona, y como contrapeso a la tormentosa familia del vizconde Udalard II de Barcelona, podría prevenir que este clan extendiera su influencia más allá del Panadés. El proyectado condado también contrarrestaría el poder de Mir Geribert y limitaría la comarca de Olérdola al río Gayá. Finalmente, se llevaba a la familia de Cerdaña-Besalú y especialmente del orzobispo Wifred a una alianza entre Barcelona y Urgel, alianza que se dirigía en primer lugar contra los incontrolables rebeldes de los años 1040: Ramón Wifred de Cerdaña, Mir Geribert y el vizconde de Barcelona.²⁸ De esta obra maestra

²⁷ De Vic y Vaissète (*Hist. de Lang.*, III, pp. 312-313) sostiene que la donación de 1060 (que será discutida en breve) no anuló el convenio hecho en 1050 con el vizconde de Narbona, basándose en la suposición de que el vizconde Beranger fue nombrado conde de Tarragona, y Bernard Amat, vizconde gracias al último enfeudamiento. Esta tesis carece de base: el documento de 1050 se refiere a Beranger como un vizconde solamente, no le otorga los privilegios habituales de otros condes catalanes, y le sitúa en una posición inferior, totalmente supeditado al Viejo.

²⁸ La lealtad de Udalard II fue comprada y asegurada con un matrimonio político y el Viejo obtuvo un control completo de los condados principales cuando en 1054 el conde Guillem Berenguer de Ausona renunció a sus derechos, siguiendo el ejemplo de Sanç en 1049: *Liber Feudorum*, I, pp. 51-52, n. 36; BOFARULL, *Condes vindicados*, I, pp. 241-242. El problema de la continua rebelión de Mir Geribert necesita más investigación. Como evidencia de la deslealtad

de diplomacia saldría la creación de la *comitas Tarraconensis*, la base para la futura principalidad eclesiástica de Tarragona del siglo doce.

El tratado de Ramón Berenguer el Viejo con el vizconde Berenguer incluía planes para restaurar la iglesia de Tarragona una vez la ciudad hubiera sido ocupada. El documento estipulaba que la elección de obispo sería privilegio del conde y condesa de Barcelona, y el vizconde de Tarragona-Narbona; significadamente no se hacía ninguna referencia al arzobispo Wifred. El «Viejo» no quería tener un prelado trasladado de otra sede, sino que prefería un obispo elegido entre el clero local de Tarragona. De cualquier forma, antes de ser elevado a la sede de Tarragona debería obtener la aprobación tanto del conde como del vizconde. El documento indica también que el conde vio la restauración de la Iglesia como un elemento necesario en el establecimiento del condado, pero la cuestión eclesiástica estaba claramente supeditada a la militar en aquellos momentos, así como a consideraciones estratégicas, tales como la de estabilizar la frontera, procurar la paz interior y preparar nuevas campañas contra Tortosa y Lérida. La diócesis tendría

de este señor tenemos el hecho de que otorgara *franquicias* a los súbditos del Viejo y las correrías acometidas contra Arampunyá, sin el consentimiento condal, por su hijo; más tarde adoptó el título de *princeps Olerdulae* en una década durante la cual el Viejo intentaba reservar el uso de *princeps* para denotar la soberanía exclusiva del conde de Barcelona: ver el documento de 1041, ed. MILÁ I FONTANALS, *Apuntes sobre Olérdola*, pp. 507-528; SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, pp. 58, 60-62; ROVIRA, *Història*, III, pp. 496-502; SOLDEVILA, *Història*, I, pp. 96-98. Según Soldevila (*ibid.*, pp. 88, 97), el título *princeps* empezó a tener su especial significado de "princeps máxim" al principio del gobierno del Viejo, entre 1035 y 1040, cuando decidió acentuar su autoridad sobre sus hermanos: BOFARULL, *Condes vindicados*, I, pp. 111, 142; SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, pp. 58, 61. Otros historiadores, como Valdeavellano, siguen a Guillem Maria de Brocá demasiado estrictamente al afirmar que *princeps* nunca fue aplicado a ninguno de los grandes nobles de Cataluña excepto al conde de Barcelona; había sido usado en el sentido de *princeps terrae* en la *Narbonensis* así como en la *Tarraconensis*, y en 1118 el arzobispo Oleguer nombró a Norman Robert Burdet *princeps Tarraconensis* con el consentimiento de Ramón Berenguer IV. Por otra parte, el uso genérico de *princeps* es adoptado sin la suficiente discriminación, teniendo en cuenta su cambiante significado en catalán, por A. Lewis, *Southern French and Catalan Society*, *passim*. Sea como fuere, este aspecto de la rebelión de Mir Geribert no está clara, y su clarificación puede ayudar a la comprensión del estado legal de la "principalidad" de Tarragona en el siglo doce. Ver L. GARCÍA DE VALDEAVELLANO, *Curso de las instituciones españolas de los orígenes al final de la Edad Media* (Madrid, 1968), pp. 392-398; G. M. DE BROCÁ, *Historia del derecho de Catalunya*, I (Barcelona, 1918), p. 297; A. AULÈSTIA I PIJOAN, *Història de Catalunya*, I (Barcelona, 1887), p. 237; ROVIRA, *Història*, IV, pp. 58-59, 182-183; BALARI, *Orígenes*, I, pp. 64, 344: II, p. 496; P. LOSCERTALES, "Príncipes" en *Diccionario de Historia de España*, III (Madrid, 1962), p. 341.

los mismos límites que el condado; el obispo de Tarragona administraría las iglesias situadas al norte del mar, al oeste del Gayá y al sur de la Conca de Barbará.²⁹ Puesto que el vizconde habitaría en un castillo, que Ramón Berenguer I construiría probablemente en la parte baja de la ciudad para la defensa del puerto y cruce del río Francolí, otro sería ocupado por el obispo en la acrópolis, el viejo distrito de templos de la Tarraco Romana. Allí tendría un castillo como feudo del vizconde, quien, a su vez, poseería todo lo restante como feudo del conde.³⁰ Finalmente, *quando Deus voluerit quod ibi episcopum abeat*, este prelado compartiría con sus clérigos la mitad de todos los diezmos cobrados por el vizconde para así fundar un sistema de parroquias para la ciudad y el campo.³¹

Estas específicas restricciones revelan claramente la intención de Ramón Berenguer de controlar la nueva iglesia por medio de su subordinado en Tarragona, el vizconde; en realidad se trata a la futura sede como si fuera a ser una iglesia con propietario. El documento no incluye detalles sobre el establecimiento de la primera iglesia y, en contraste con documentos más antiguos de restauración de sedes episcopales en Cataluña, no hay disposición alguna sobre la dotación de la nueva fundación.³² Finalmente, la diócesis de

²⁹ El documento de 1050 no introduce el tema de restauración eclesiástica como tal, pero después de establecer las fronteras condales, hace coincidir el condado con el obispado, como en la frase "et ipso episcopatu de Tarragona eligat iam dictus comes ipsum episcopum de Tarragona" (BOFARULL, *Condes vindicatos*, II, pp. 17-20), como si la restauración de la sede fuera una conclusión predeterminada.

³⁰ El documento no aclara la posición de estos castillos, pero sugiere que el castillo episcopal estaba ya construido y tal vez se refiere a las ruinas del antiguo palacio pretoriano de Augustus y no al "Castell del patriarch" del arzobispo Bernard Tort. Parece que el castillo vizcondal a que hace referencia el documento tenía que ser construido *de novo*; no podemos fijar su propuesta situación: "Et ipsum castrum quem habuerit ipsum episcopum in civitate Tarragona teneat eum per manus iam dicto Berengario vicecomite... et construat iam dictus comes et comitissa ad predicto vicecomite unum castrum in iam dicta civitate Tarragona" (ibíd.).

³¹ El documento es en parte ilegible, pero aparentemente un tercio de los diezmos locales debían ser entregados al obispo: "et de ipsas lezdas supra-scriptas, et de ipsos censios et de ipsa... superius scriptum est abeat iam dictus episcopus ipsum decimum et ipsam terciam partem per illorum manus sicut scriptum est" (ibíd.).

³² Ver, por ejemplo, las actas, mucho más antiguas, de consagración y restauración de las iglesias de Urgel (839) y Vich (888) (*Marca Hispanica*, Apéndice 1; VILLANUEVA, IX, pp. 285-294, Apéndice 27; *ES*, XXVIII, pp. 224-246, Apéndice 2); y la confirmación del obispo Godemar de Vich: ABADAL, ed., *Els diplomes carolíngis a Catalunya. Catalunya Carolingia*, II (Barcelona, 1926-1952), pp. 296-298. Ver también A. PUJOL Y TUBAU, *L'acte de consagració i dotació de la catedral d'Urgell de l'any 819 o 839*, "Estudis romànics Institut Llengua catalana" 2 (1917) 92-115.

Tarragona no fue anexionada a Ausona, tal como hubiera ocurrido de haber seguido el Viejo el plan de restauración de Borrell. El pergamino de 1050, de hecho, ignora todos los precedentes estipulados en las bulas de 971. Es aquí evidente la poca confianza de Ramón Berenguer en una fuerte autoridad episcopal y en una involucración papal, a la vez que son indicaciones de sus difíciles relaciones con la jerarquía catalana, la gran fuerza de la regencia de su abuela.

El programa de restauración de Ramón Berenguer I, que se refleja en aquellas líneas, pudo muy bien haber sido motivado por su deseo de evitar rivalidades entra facciones episcopales y condales que era la plaga de tantas ciudades episcopales —especialmente Narbona—. También podría ser que hubiera querido evitar el atrincheramiento, sin su supervisión, de la casa vizcondal de Barcelona en la jerarquía eclesiástica, como había ya ocurrido en el arzobispado barcelonés y la abadía de San Cugat del Vallés, dominada por los vizcondes. Sin embargo, su autoridad estaba todavía a prueba después de largos siglos de dominación de la casa de Cerdaña-Besalú, sobre los obispados catalanes del norte. Esta actitud de intentar restaurar la iglesia de Tarragona como iglesia propia, no podía tener éxito ni con los obispos de mayor edad, ni con los más jóvenes, de mentalidad reformadora, de forma que sus relaciones con la jerarquía todavía se agriaron más. A pesar de que viejas rivalidades familiares contribuyeron a su alejamiento de la Iglesia, la razón de mayor peso fue su matrimonio con la ambiciosa, hermosa y ya embarazada Almodis de la March. Tras la muerte de la condesa Elizabeth el 20 de junio de 1050, Ramón Berenguer el Viejo casó de nuevo, el 16 de marzo de 1051, con una tal Blanch, cuyos lazos familiares eran oscuros, y que fue repudiada a los pocos meses. En febrero de 1053 su tercera esposa, Almodis, le daba a Ramón dos herederos, los mellizos Ramón Berenguer II y Berenguer Ramón II. Este matrimonio enfureció a la abuela, que protegía los derechos del hijo de Elizabeth y cuyos viejos amigos en la filas episcopales y en la familia de Cerdaña-Besalú estaban ya exasperados por la alianza del Viejo con el vizconde Beranger y por los intentos de limitar su autoridad.

El proyecto de Ramón Berenguer de restaurar Tarragona fue seriamente retardado por un afortunado ataque de Ermesinda contra él.³³ Como resultado de continuos problemas interiores, no existió

³³ La instigación del proceso contra Ramón Berenguer llevada a cabo por la condesa Ermesinda, después de 1052, nos es sugerida por su juramento

una ofensiva unificada contra los moros y los vizcondes de Narbona fracasaron en emprender su misión en Tarragona. Sin embargo, y tal vez esperando una reconciliación con la jerarquía y el arzobispo Wifred, Ramón Berenguer evitó cautelosamente la cuestión de la autoridad metropolitana de Tarragona. El tratado de 1050 no menciona el tema arzobispal, se limita a tratar del establecimiento de la iglesia diocesana bajo un obispo ordinario. En lugar de llegar a una oposición abierta con la jerarquía, Ramón Berenguer aceptó aparentemente la autoridad del arzobispo de Narbona en Cataluña, y en noviembre de 1054 permitió que Wifred se desplazara a Barcelona para presidir un concilio provincial.³⁴ Sin embargo, sus esfuerzos para aplacar a los obispos y evitar un enfrentamiento con el arzobispo Wifred fracasaron: en septiembre de 1056 el sínodo de Toulouse, presidido por el arzobispo Wifred, Raimbald de Arles y el legado de Víctor I, arzobispo Ponce de Aix-en-Provence, promulgaron una sentencia de excomuniación contra el Viejo, basándose en el repudio de Doña Blanch.³⁵

Es comprensible que esta rivalidad entre familias catalanas y el uso de puestos eclesiásticos para mantener el poder político, entorpecieran los planes del conde sobre Tarragona, especialmente desde que el papado ratificó su excomuniación, intensificando la separación los gobiernos seculares y eclesiásticos en los condados. Ramón Berenguer, por su lado, hizo caso omiso de la excomuniación, ya que el arzobispo Wifred, a su vez, había sido excomulgado por el legado de Víctor I, acusado de simonía. Pero no fue tan fácil encubrir la censura papal de su último matrimonio. Para combatir la oposición arzobispal a esta unión, el Viejo incitó a su aliado el vizconde Beranger a reavivar su vieja enemistad con Wifred en Narbona; y como resultado el vizconde escuchó sus quejas contra el arzobispo frente a un concilio que se reunió en Toulouse en 1057, y más tarde en otro reunido en Arles en 1059.³⁶ Beranger, que deseaba recuperar el tradicional control que su familia había gozado sobre la sede, arrancándolo de la familia de Wifred, acusó al arzobispo no sólo

de fidelidad hacia él en 1057: *Liber Feudorum*, I, pp. 213-216, n. 215; SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, 61-63. El obispo Pierre Roger murió el primero de agosto de 1050 y el abad-obispo Oliba, el único pacificador que hubiera podido calmar la tormenta que se avecinaba, había muerto hacía cuatro años.

³⁴ Concilio de Barcelona de 1054: J. MANSI, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio* (Leipzig, repr. 1903-27), XIX, pp. 831-834.

³⁵ Concilio de Toulouse de 1056: MANSI, XIX, p. 850; DE VIC Y VAISSÈTE *Hist. de Lang.*, III, pp. 324-329.

³⁶ Concilio de Arles de 1059: DE VIC Y VAISSÈTE, op. cit., III, p. 332; S. PUIG Y PUIG, *Episcopologio*, p. 124.

de simonía, sino de ambición personal ilimitada, mencionando la usurpación ilegal de los derechos de la familia vizcondal de Narbona. También acusó al prelado de mala conducta siendo ya arzobispo, acusándole de haber incitado una guerra civil en Narbona entre 1048 y 1054 en provecho de sus intereses personales.³⁷ Las quejas del vizconde afirmaban que el arzobispo había violado constantemente sus propias declaraciones de la Paz y Tregua en 1048 y 1054, por cuyos actos Wifred obtuvo otro anatema más de Roma. A despecho de los ataques del vizconde, el prelado de Cerdaña continuó la práctica de su ministerio, impertérrito frente a las fulminaciones del papado. La lucha civil en Narbona continuaba, lo mismo que el escándalo, mientras los dos enemigos reñían más y más abiertamente. Wifred rehusó cualquier intervención exterior, excomulgó a Beranger y permitió que las luchas continuaran en las calles de Narbona sin censura alguna. Como reacción al uso de las armas eclesiásticas del arzobispo, Beranger apeló a Roma y consiguió que se oyera su caso en Arles en 1059; este concilio no sólo declaró su excomunión injustificada, sino que, a su vez, excomulgó al arzobispo por tercera vez. El metropolitano recibió la cuarta de dichas sentencias de boca de Gregorio VII en 1078, y un año más tarde fue incluso maldecido póstumamente por un sínodo Romano.³⁸ La jefatura arzobispal de Narbona estaba en total des-

³⁷ El último documento en que vemos al vizconde y al arzobispo de Narbona cooperando es en una donación asociada, en 1048, a los diáconos de San Pablo de Narbona; sus relaciones empeoraron gradualmente a partir de este momento. Peleas callejeras y guerras entre facciones eran frecuentes a partir de 1054; entonces el arzobispo se interesó en una alianza con su protector, conde Pierre Raymond de Carcassonne, el sobrino de la condesa Ermesinda. El prelado pagó a Pierre Raymond 10.000 *solidi* de rentas que su cabildo catedralicio hubiera tenido que recibir. Violando la ley canónica, cedió varios feudos de la Iglesia a la casa de Carcassonne, para retener la protección armada del conde en Narbona. La situación acabó siendo intolerable y finalmente el arzobispo se vio obligado a reunir un concilio el 25 de agosto de 1054, para solucionar el conflicto: MANSI, XX, 827; DE VIC Y VAISSÈTE, op. cit., III, pp. 310-311. Este concilio repitió una declaración de Paz y Tregua, que había sido claramente ineficaz desde su promulgación en 1048; se le ordenaba al vizconde detener sus infracciones contra la usurpación de tierras de la Iglesia; también se le reprimía, al arzobispo, por haber transgredido sus propios cánones. En 1058-1059 el famoso par reanudaron sus hostilidades después de discutir sobre cómo trasladar a Narbona las reliquias de los santos Justo y Pastor, de Alcalá de Henares. El obispo Pierre, hijo del vizconde de Narbona, perdió la posibilidad de suceder a Wifred, después de 1079, cuando el título arzobispal fue al candidato apoyado por la casa de Carcasona. P. DE MARCA, *Concordii sacerdotii et imperii I* (Paris, 1633), pp. 278-281; BOUQUET, *Recueil*, XI, pp. 514-516; K. HEFELE y H. LECLERCQ, *Histoire des conciles d'après les documents originaux IV* (Paris, rev. ed., 1907-1952), pp. 111-113.

³⁸ DE VIC Y VAISSÈTE, *Hist. de Lang.*, III, pp. 329, 331-332; SOUTHERN,

crédito en Roma, y en Cataluña los clérigos jóvenes adeptos a las reformas y que en la próxima década reformarían el episcopado catalán, empezaron a poner en tela de juicio la tutela Narbonense sobre la *Tarraconensis*.³⁹

El feudo de Narbona añadía importancia al asunto Tarraconense, y a causa de la alianza condal-vizcondal contribuía a la política catalana de continuas facciones. Mientras el vizconde Beranger, el conde Ramón Berenguer I y el arzobispo Wifred hacían caso omiso de sus respectivas excomuniones, Mir Geribert aprovechaba la coyuntura para unirse a Ramón de Cerdaña en abierta rebelión, deteniendo así los inmediatos planes del Viejo sobre la restauración de Tarragona. El conde no recobró el pleno control de sus dominios hasta el 4 de junio de 1057, cuando pagó a la anciana condesa mil onzas de oro (50.000 *solidi*) por sus derechos en Barcelona, Gerona, Ausona y la comarca de Manresa.⁴⁰ Al mismo tiempo se quiso asegurar del asentimiento de Roma a su matrimonio con Almodis, basándose en que el anterior hecho con Blanch no había sido reconocido por la Iglesia, ni había sido consumado. La condesa Ermesinda, apaciguada por una petición de doña Blanch, llegó a un acuerdo con Roma para anular la excomunión de su nieto, aceptó la oferta de Ramón Berenguer, y se retiró a su castillo de Besora, donde murió más tarde a la avanzada edad de ochenta y cinco años. Hacia julio de 1059 el victorioso conde había conseguido negociar acuerdos políticos con Ramón Wifred de Cerdaña y Mir Geribert de Olérdola, cuya sedición estaba ahora sujeta a censura eclesiástica; Ramón Berenguer I parecía haber vindicado la hegemonía de su casa en el nordeste de España —pero aparentemente a expensas de hacer de Tarragona un condado o de restaurar su iglesia.⁴¹

En efecto, el estratégico puesto que el Viejo intuyó en Tarragona

Making of the Middle Ages, p. 122. El 2 de neero de 1079 (JL, n. 5101) intentó reconciliar a Roma con el arzobispo Wifred, pero fracasó miserablemente: E. CASPAR, ed., *Das Register Gregors VII II* (Berlin, 1920-1923), pp. 412-423; MANSILLA, *Docs. pontif.*, pp. 26-28. n. 15; McCrANK, *Tarragona*, I, pp. 170-172.

³⁹ LEWIS, *Southern French and Catalan Society*, pp. 136-154, 242-260, 315-336; E. MAGNOU-NORTIER, *La société laïque et l'Église dans la province ecclésiastique de Narbonne de la fin du VIII^e à la fin du XI^e siècle* (Toulouse, 1974), pp. 447-518, 550-564.

⁴⁰ *Liber Feudorum*, I, pp. 220-223, n. 214; *Marca Hispanica*, cols. 1106-1109; cf. SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, pp. 64-66; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 73-74.

⁴¹ Para la apaciguación de las rebeliones de los años de 1050, ver *Liber Feudorum*, I, pp. 321-327; nn. 295-301; SOLDEVILA, *Història*, I, 99; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, p. 15; SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, pp. 68-69; F. CARRERAS I CANDI, *Lo Montjuich de Barcelona* (Barcelona, 1903), pp. 395-421.

en 1050 nunca llegó a materializarse, ni hay evidencia alguna que permita creer que el vizconde Beranger nunca fuera allí, ni enviara a su hijo Ricardo, que murió en 1051, a organizar un nuevo condado.⁴² Después de que la casa de Cerdaña capitulara frente al conde de Barcelona en 1058, el vizconde Beranger se vio envuelto en tal enmarañada disputa, que incluso el meollo de las posesiones de su familia en la *Narbonensis* se vieron amenazadas. Wifred, sin ningún tipo de escrúpulos, prolongó la fricción hasta su muerte en 1079, y la lucha fue continuada por su sucesor, al fracasar la familia vizcondal en recuperar el puesto arzobispal para el hijo de Beranger, el obispo Pierre de Uzés. Después de la muerte de Elizabeth, a mediados de 1050, y de la unión del Viejo a Almodis, y a pesar de que las dos familias permanecieron fieles aliados, no mantuvieron ya los mismos estrechos lazos familiares que se habían materializado en el anterior pacto entre Narbona y Barcelona de reconquistar Tarragona.

Este conflicto familiar catalán afectó de tal forma la expansión hacia el sur que Tarragona continuaba siendo una región en los lindes de la zona ocupada, y no se hizo progreso alguno para restaurar la antigua sede. En términos de la *Realpolitik* que caracterizó las astutas maniobras políticas del conde, se comprende que después de 1057 no quisiera prolongar su enemistad con el arzobispo y los obispos disidentes catalanes. Su alianza con el vizconde Beranger pudo haber actuado en contra de su apoyo a la restauración de la metrópoli de Tarragona, especialmente en tanto que Pierre de Narbona tuviera algunas posibilidades de elección para la *cathedra* arzobispal. También existieron otros obstáculos a la proyectada restauración eclesiástica, tales como las disputas anteriores a 1054 con el obispo Guislabert de Barcelona, miembro de la familia vizcondal barcelonesa y conectado con los insurgentes de los primeros años de la década de 1050, y con el obispo Guillem de Vich, el antiguo asociado de la condesa Ermesinda; en pocas palabras, las dos sedes no ocupadas por miembros del clan de Cerdaña-Besalú estaban en aquellos días controladas por prelados indeseables, a los ojos del Viejo, como candidatos para un arzobispado reavivado.⁴³

⁴² G. BESSE, *Histoire des ducs, marquis et comptes de Narbonne avec les preuves* (Paris, 1660), p. 217; DE VIC Y VAISSÈTE, *Hist. de Lang.*, III, p. 312.

⁴³ El sucesor de Oliba en Vich, Guillem de Balsareny (1046-1075), era el único prelado en Cataluña en 1050, con la única excepción de Guislabert de Barcelona (1035-1062), de mentalidad independiente, y que no tenía relación alguna con la familia del arzobispo Wifred. El obispo Guillem, sin embargo, había sido canónigo bajo su maestro Oliba y después de 1046 siguió la

Por lo tanto, al conde le faltaba el apoyo episcopal necesario para la reavivación canónica de la antigua metrópoli, y estando excomulgado, cualquiera de sus propuestas no habría sido bien recibida en Roma. En lugar de ello, mientras hacía la paz con los aliados de su abuela y de la Iglesia entre 1057 i 1059, buscó curar viejas heridas que le habían emponzoñado desde 1044, a pesar de que ello supuso atrasar la completa restauración de Tarragona. Ramón Berenguer I permitió de nuevo, en 1058, que el arzobispo Wifred oficiara en una importante ocasión en Barcelona.

El viaje del arzobispo Wifred a Barcelona fue notable por razón del fracaso de los obispos en apoyar la inmediata reconstitución de la autoridad metropolitana de Tarragona en oposición a Narbona, de la incómoda tregua de Ramón Berenguer I con la Iglesia y de la incapacidad de los catalanes de unirse para ocupar Tarragona. La principal razón de la reunión en Barcelona, que no fue en realidad ni un consejo legislativo ni unas cortes, fue dedicar la catedral recién restaurada después de los grandes destrozos que sufriera en 985-1003. Reunida el 19 de noviembre de 1058, la asamblea sirvió también de fórum para pregonar las renovadas buenas relaciones del conde con la Iglesia, de forma que el acto de dedicación, conservado en los *Libri Antiquitatum* barceloneses se caracteriza por una retórica encaminada a desviar la atención de los problemas domésticos del conde y llevarla hacia la brillante hoja de servicios de sus éxitos militares en la frontera. A despecho de la reciente hostilidad entre el episcopado y el conde, menciona a Ramón Berenguer I como «El defensor y muralla de la gente cristiana», evitando cuidadosamente llamarle protector de la Iglesia. «De quorum linea vel genealogia naturali, venit gloriosus comes et marchio Remundus Berengarii factus est propugnator et murus christiani populi, et per eius victoriam cum adiutorio Christi, facti sunt ei tributarii pagani Christianorum adversarii.»⁴⁴

política de su predecesor y obispo Pierre Roger, al aliarse con la condesa Ermesinda. El le sirvió (a la condesa) de limosnero y redactor de su último testamento (*Liber Feudorum*, I, pp. 520-524, nn. 490-491). Pero incluso después de la muerte de Ermesinda, el obispo actuó en contra de los intereses de Ramón Berenguer I, cuando en 1064 decidió participar en la toma de Barbastro para Aragón, mientras el Viejo se mantenía apartado de la llamada "cruzada". En realidad el conde no podía considerarle como un aliado; solamente el obispo Guislabert compartía los mismos planes inmediatos con Berenguer: SOBREQUÉS, *Grans comtes*, p. 66; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 51-56; VILLANUEVA, VI, pp. 199-200 y XV, pp. 295-297, Apéndice 46.

⁴⁴ ACB, *Libri Antiquitatum*, I, fol. 14, n. 29; cf. JOSEP MAS, *Rúbrica dels "Libri Antiquitatum" de la Seu de Barcelona*, en *Notes històriques del bisbat de Barcelona*, IX-XII (Barcelona, 1914), X, pt. 2, pp. 29-30, n. 747, y redactado,

La retórica de este documento es también interesante por cuanto apela al concepto de guerra santa refiriéndose a los esfuerzos de reconquista del conde. Después que el conde fijara un aniversario en años siguientes para conmemorar la terminación de la catedral de Barcelona, que se llamó de «Santa Cruz», el texto transforma la dedicatoria en una fusión de la ideología de restauración con la idea de reconquista justificada por intervención divina. Una invocación compara a Ramón Berenguer I, que también llevaba una cruz en las batallas contra los infieles, con Constantino el Grande.

Sed et propter honorem Christi et sancte Crucis gloriam ut sicut regi Constantino sic nobis de barbaris per crucis triumphum det victoriam, constituimus huius diei aniversariam de securitate et tranquillitate gaudere memoriam...⁴⁵

Las cláusulas de esta acta también revelan que Tarragona era el objetivo de la próxima hueste de Ramón Berenguer I, y muestran que había modificado sus anteriores planes de restaurar la iglesia de Tarragona en vista de que los de su reconquista habían fracasado. La razón de tal decisión no está totalmente clara; su política cambió, bien fuera por su deseo de mejorar las relaciones con la jerarquía, o tal vez, porque se había logrado algún progreso, desde 1050, en la colonización de la periferia del territorio de Tarragona, donde más allá de la comarca de Barcelona los colonos carecían de la más rudimentaria organización eclesiástica. Sea como sea, en 1058 apoyó el ejercicio de la autoridad nominal del obispo de Barcelona sobre la proyectada diócesis de Tarragona. Después del concilio de Barcelona de 1054, el obispo Guislabert juró fidelidad al Viejo, y en 1058 negoció un acuerdo con 'Alī ibn-Mūgehīd de Denia, que daba al prelado diocesano jurisdicción sobre los cristianos de Denia y las Baleares, acuerdo que fue más tarde suscrito por los arzobispos Wifred de Narbona y Rainier d'Arles, pero que no fue firmado por Ramón Berenguer I.⁴⁶ Los intereses expansionistas del prelado fueron

Notes, I, 99-107; MANSI, XIX, cols. 880-883; PUIG Y PUIG, *Episcopologio*, pp. 388-391, Apéndice 47.

⁴⁵ PUIG Y PUIG, *Episcopologio*, pp. 118-119, 387-388.

⁴⁶ Para el llamado "Privilegio de 'Alī", ver PUIG Y PUIG, *Episcopologio*, pp. 107-121, 387-388, Apéndice 46. El diploma árabe de 1056 se conserva en los archivos Vaticanos (Act. Arm. IX, caja. XI, n. 1, doc. 21) y en una copia hecha por Diago a fines del siglo dieciséis (ACB, *Libri Antiquitatum*, I, fol. 5); PUIG Y PUIG (loc. cit) también incluye una fotocopia del original y una traducción: MANSI, XIX, cols. 883-884; SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, pp. 69-70; ídem, *Barons*, p. 69, n. 124; ROVIRA, *Història*, III, 510-511; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 16, 81-82.

sin duda parcialmente responsables del movimiento de entente entre él y el conde. La dedicación del acta de la catedral de Barcelona repite, sin embargo, los términos básicos de este acuerdo de 1056 con 'Alí, pero añadiendo una cláusula en la que se reconoce la jurisdicción de Barcelona sobre Orihuela; con su firma en 1058 el conde reconoció la expansión de la diócesis de Barcelona. El territorio incluido ahora bajo la jurisdicción del obispo Guislabert se extendía al sur más allá de los antiguos *termini* con Gerona y Ausona y más abajo hacia Tortosa, «contra occidentem versus Dertosam annotatos Balagarii locos (i.e., el Coll de Balaguer)», e incluiría toda la tierra adquirida en el presente en o en el futuro «per iuste largitionis modos». ⁴⁷ Es decir, que en contraste con el plan de 1050, Ramón Berenguer I ahora en 1058 incluía en la diócesis de Barcelona la totalidad de la frontera tarraconense.

La disposición del Campo de Tarragona muestra que el Viejo dejó de lado una inmediata restauración de la Iglesia de Tarragona, puesto que la ciudad permanecía bajo su control, pero es evidente que fue más bien un retraso que un abandono. En efecto, el documento de 1058 demuestra que el deseo de restauración estaba vivo todavía, estrechamente entrelazado con planes condales para renovar la ofensiva anti-musulmana. Después de asignar a Barcelona la tutela temporal de Tarragona, el acta contiene la siguiente resolución:

Nam et providentia nostra illud solerter providere curavit, ut si Tarrago, quo diu elanguit, adhuc per nos principes aut per successores nostros largiente Deo vires convalescendi habuerit, et in pristini honoris status Deus reduxerit per nos et successores nostros non perdat quod iuste habuit et habere debebit et debite recuperare poterit. ⁴⁸

Este pasaje es difícil de interpretar sin documentación que lo corrobore, pero su retórica refleja un tema de restauración tradicional, a saber, que la Iglesia tarraconense, como corporación, estaba debilitada o enferma puesto que carecía de cabeza directora, la sede primada de Tarragona. Se suponía que Ramón Berenguer I y la condesa Almodis garantizaban que la casa de Barcelona ayudaría a la Iglesia a recobrar su vigoroso estado cuando en su *pristinus status* la sede de Tarragona pudiera gobernar su propia provincia. No está tan claro, sin embargo, lo que el conde planeaba, ya que no hay promesa explícita alguna de restaurar Tarragona como una

⁴⁷ PUIG Y PUIG, *Episcopologio*, pp. 388-391, Apénd. 47.

⁴⁸ *Ibid.*

sede metropolitana. Además, el uso de *honor* es vago ya que podría significar simplemente «honor» en el sentido de rango o prestigio, pero en la terminología feudal catalana significaba ya un cargo, o los bienes resultantes de tal cargo. El compromiso era recuperar para Tarragona lo que había perdido y debía por derecho poseer, el territorio de la ciudad; pero la redacción evita una específica promesa por parte del conde en cuanto a dar tierra reconquistada a la sede antes que a la ciudad, o procurar la elevación de aquella sede a arzobispal en lugar de darle el rango ordinario episcopal. En resumen, se confirmaba el ideal del renacimiento de Tarragona, pero los detalles de tal restauración no quedaban definidos. Pero, es claro que Ramón Berenguer I en 1058 estaba todavía decidido a integrar a Tarragona en su gobierno cristiano.

Los proyectos de Ramón Berenguer I para Tarragona se aclararon en términos de maquinaciones de diplomacia condal y estrategia militar en este tiempo. El Viejo esperaba forjar una alianza con 'Alī ibn-Mūgehīd contra al-Mūqtadir ibn-Sulaimān, el rey Hūdita de Zaragoza y señor nominal sobre Lérida y Tortosa. 'Alī, cuya madre había sido cristiana y que se había educado en la Cerdeña como rehén político de los catalanes, era el mismo príncipe musulmán que había concedido al obispo Guislabert el privilegio de 1056. Santiago Sobrequés, y con anterioridad Rovira i Virgili, han demostrado que sobre el asunto de la infiltración de la autoridad eclesiástica de Barcelona sobre tierras musulmanas, la condesa Almodis preparó una segunda embajada a la corte de Denia, encabezada por Bernard Amat de Claramunt, y cuyo propósito era asegurarle al Viejo duradera paz con 'Alī, lo cual les permitiría a los catalanes la preparación de una mayor ofensiva contra los reinos de Lérida y Tortosa, clientes de al-Mūqtadir. Un pacto de este estilo era también visto con buenos ojos por 'Alī, cuyo reino se veía amenazado por una invasión desde Zaragoza, pero las estipulaciones del pacto nacido de la mencionada embajada nos son desconocidas.⁴⁹

Indicación de la estrategia de coordinar los ataques contra las defensas de Tortosa con acción catalana en el Bajo Urgel y en el alto valle de Cinca la encontramos en dos iniciativas presentes en su política exterior. Renovó su alianza con Urgel con el conde Armengol III después del 15 de septiembre de 1058, cuando Ramón Berenguer se comprometió públicamente a una confrontación en gran escala con los musulmanes; también fue reconfirmado el ante-

⁴⁹ Denia fue finalmente absorbida por el reino de Banū-Hūd en 1075-1076.

rior pacto con el Pallars Sobirá, que Ramón Berenguer había asegurado en 1057 mediante el matrimonio de la hermana de la condesa Almodis con el conde Artau I. Todavía había necesidad de más hombres y de una mayor flota para proveer a las fuerzas cristianas en su avance hacia Tarragona, y bloquear los pequeños puertos más al sur para aislar al capitán moro de la fortaleza interior entre Tarragona y Tortosa.⁵⁰ Brevemente, la muy retórica dedicación del documento de 1058 parece expresar la validez de la política condal, preferentemente la decisión de empujar la frontera oeste hacia el reino de Zaragoza atacando Lérida y Tortosa. De hecho, en 1060 tropas catalanas estaban en el valle de Ebro, después de haber penetrado en las defensas moras, habiendo incluso llegado hasta el castillo de Mora de Ebro, al nordeste de Tortosa, bien pasada la frontera tarraconense.⁵¹

A pesar de que los resultados inmediatos de la misión de Bernard Amat permanecen desconocidos, probablemente fue negociada una tregua. Además del sistema de alianzas y del movimiento de fuerzas catalanas entre 1058 y 1060, hay otra razón que nos permite creer que Ramón Berenguer I intentó otra vez tomar Tarragona. El principal informador sobre el particular es el cronista Diago (1603) cuyo testimonio fue confirmado por Pujades (1609). El primero basa su narración en un documento del armario de Gerona del Archivo de la Corona de Aragón, desaparecido hoy día; pero tal como descubrió Bofarull en 1836 al repasar las referencias de archivos de Diago, la crónica es minuciosamente exacta.⁵² Los pocos documentos

⁵⁰ En 1057 Ramón Berenguer ensanchó su alianza entre Urgel y Barcelona arrastrando al Pallars Sobirá a la coalición contra Cerdaña-Besalú: *Liber Feudorum*, I, pp. 52-54, n. 37; *Marca Hispanica*, cols. 1120-1122. Para la renovación de las viejas alianzas de 1018 y 1026 en ca. 1064, ver *Liber Feudorum*, I, pp. 60-62, nn. 46-47; 158-164, n. 157.

⁵¹ SOBREQÜÉS, *Grans comtes*, p. 73; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 88-89.

⁵² Para el convenio con Bernard Amat en 1060, ver DIAGO, *Condes de Barcelona*, II, p. 140; J. PUJADES, *Crónica universal del principado de Cataluña* (Barcelona [1609], 1829-1832), lib. XV, cap. 11. Bofarull (*Condes vindicados*, II, p. 90) buscó este documento antes de 1836 y concluyó "en lo que no dudamos que padecieron alguna equivocación, pues no se encuentra indicada esta escritura en el parage que citan, no existente en otro alguno del Real Archivo". Sin embargo, Diago es generalmente digno de confianza, y la donación de 1060 a la que hace referencia parece estar de acuerdo con la enfeudación de Clará y Ullastrell por parte del Viejo, entre 1057 y 1066, a Bernard Amat "ut construatis in ipso podio castrum ut possitis guerriare contra facere pacem et guerram" (MORERA, *Tarragona cristiana*, I, pp. vi-viii, Apéndice. 8-9; *Libre Blanch*, pp. 18-19, n. 15; FONT RÍUS, *Cartas*, I, pp. 49-50, n. 26; 53-54, n. 29). Además, la familia Amat revive este título, vizconde de Tarragona, en el año 1090. El problema más difícil está en fijar la fecha del convenio con

de valor existentes hoy relativos a la carrera de Bernard Amat indican que Diago es digno de confianza en este punto. A pesar de que ni da una buena descripción del pergamino perdido, ni reproduce su texto, Diago mantiene que el 30 de marzo de 1060, Ramón Berenguer I enfeudó Tarragona a la familia Amat, nombrando a Bernard y a sus hijos vizcondes de Tarragona, sin tener en cuenta, por lo menos aparentemente, la anterior donación de la ciudad a los vizcondes de Nabona.⁵³ Pero, tal como ocurriera con su anterior plan de hacer de Tarragona un condado, este segundo esfuerzo acabó siendo también un fracaso, a pesar de que Bernard Amat controlaba importantes sitios en la frontera de Tarragona, entre ellos los castillos de Tamarit y Quadra de Pual cerca de Forés, y a pesar de que sus descendientes retuvieron el título de vizcondes hasta el siglo siguiente.⁵⁴ Bernard Amat poseía ya después de 1055 algunos derechos en el territorio de Tarragona, y también el antiguo castillo de Tamarit. Además, otro documento del 15 de enero de 1059 atesti-

Bernard Amat. Sanç Capdevila ha presentado una revisión de Pujades, que la fecha sería 1055 a causa de la donación de Ullastrell y otros datos de los documentos en el Archivo arzobispal de Tarragona. Su caso no está bien construido, pero recientemente Recasens i Comes acepta sin discreción crítica su revisión. Yo no he tenido acceso a los documentos referidos por Sanç Capdevila, pero no puedo aceptar su argumento en vista de otros hechos de los diplomas de Ramón Berenguer I hacia 1057-1060, y los problemas familiares antes de aquel tiempo. Además, hacer este convenio antes de la dedicación de la catedral de Barcelona no tiene razón sin mención del vizcondado de Tarragona en esta documentación muy importante, si existe antes de 1058. Ver las notas 48-49; cf. SANÇ CAPDEVILA, *Sobre la invasió àrab*, p. 60; J. M. RECASENS I COMES, *La ciutat de Tarragona*, II (Barcelona, 1975), pp. 41-42.

⁵³ El heredero de Bernard Amat todavía pretendía ser vizconde de Tarragona, treinta años más tarde, lo que también corrobora la narración de Diago (*ES*, XXV, pp. 212-213, Apénd. XI; MCCRANK, *Tarragona*, I, pp. 203-206). Careciendo de la acta original, es difícil apuntar cuánto del documento de 1060 estuvo basado en el de 1050. A pesar de que los dos enfeudamientos fueran similares, no hay razones para creer que no hubieran cambios importantes. Como ya hemos demostrado, Ramón Berenguer había cambiado considerablemente sus planes en cuanto al restablecimiento de la Iglesia de Tarragona, y las circunstancias eran también distintas; en febrero de 1065, por ejemplo, la familia de Mir Geribert tomó a su cargo el castillo de Estopiñán como aliada del Viejo, a pesar de sus anteriores rebeliones (*Liber Feudorum*, I, pp. 56-57, n. 40). El documento de 1060 podía haber aclarado la posición condal de la restauración eclesíastica de Tarragona después de 1058, pero Diago, desgraciadamente, no da información acerca de ello.

⁵⁴ El 28 de agosto de 1108, Ramón Berenguer II confirmó la herencia de la familia Amat de feudos entre las posesiones de Arnau Mir y el mar a la guardia de Tamarit (*Llibre Blanch*, pp. 217-218, n. 209; MORERA, *Tarragona cristiana*, I, p. VII, Apénd. 9). Ver también *Liber Feudorum*, I, pp. 219-220, n. 212; FONT RIUS, *Cartas*, I, pp. 53-54, n. 29; MORERA, *op. cit.*, I, pp. 339-341; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 89-90; BLANCH, *Archiepiscopologi*, I, p. 72; J. GRAMUNT Y SUBIELA, *Tarraco gentilicia* (Barcelona, 1968), pp. 24-25.

gua que consiguió del Viejo y de Almodis tierras que se extendían hasta el castillo de Ullastrell, que compró con oro zaragozano.⁵⁵ A pesar de que es posible que Bernard Amat no poseyera todas sus tierras debido a la proximidad a bases musulmanas, es cierto que tuvo derechos sobre territorios cerca de Tarragona, desde el mar al norte hasta una frontera no especificada, y desde el monumento de Bará hacia el sur hasta la costa junto a las tierras altas cercanas a la ciudad. Estos hechos constatan lo dicho por Diago sobre el pacto de 1060.

Aunque la familia de Claramont conservó el título de vizconde de Tarragona hasta el siglo doce, no hay evidencia alguna de que Bernard Amat o sus herederos retuvieran todo el territorio a que tenían derecho legal, ni de que sus tierras fueran efectivamente colonizadas en el siglo once, o de que se consiguieran progresos en cuanto a la reconquista de Tarragona. Sin embargo, la familia pasó setenta y cinco años, después de 1060, intentando reconstruir Tamarit y hacer efectivos sus derechos sobre las tierras a lo largo del Gayá. Mucho más tarde, el 16 de mayo de 1119, Ramón Berenguer III escribió al nieto y homónimo de Bernard Amat, para preguntarle por qué tenía Tamarit arruinado, sin propia defensa, ayuda militar o cuidado.⁵⁶ Es probable que hubiera otro ataque contra Tarragona entre 1056 y 1060, tal vez la ciudad fue momentáneamente tomada, pero no hay razones para creer que el sitio fuera en efecto ocupado por los catalanes.

La expansión de Castilla y Aragón hacia el sur, fue otro aliciente en las campañas de Barcelona hacia el Valle del Ebro. Como consecuencia puede verse el convenio de Bernard Amat y Ramón Berenguer I, como una de las muchas enfeudaciones hechas por el Viejo entre 1058 y 1072, en un esfuerzo de inaugurar una gran campaña hacia territorio musulmán, y de conservar los reinos taifas de Lérida y Tortosa como áreas de conquista catalana. El Viejo empezó a preparar las comarcas catalanas para una posible guerra sobre la cuestión de Barbastro, que después de 1060 vino a oscurecer la de Tarragona. El conde empezó a preocuparse por los sucesos en la Baja Ribagorza y Bajo Urgel, y las intenciones de los dirigentes

⁵⁵ Ver n. 52 supra.

⁵⁶ "Ego Raimundus Berengarii Dei gracia Barchinonensis comes et marchio, sepe conquestus sum de Bernardo, vicecomite Cardonensi, et de consortibus eius qui tenebant per me castrum Tamarit et debebant illud custodire et deffendere per fevum quem tenebant per me de quo illos melioravi, et ad ultimum dimiserunt illud destitutum omni custodia et auxilio" (*Liber Feudorum*, I, pp. 218-219, n. 211).

aragoneses, Ramiro I (1035-1063) y, tras su muerte en Graus, su hijo Sancho Ramírez (1063-1094). La repentina expansión de Aragón amenazaba los intereses condales de Barcelona de extender su autoridad política al noroeste hacia Lérida.⁵⁷ La posible intervención a lo largo de la frontera leridana con León-Castilla, bajo Fernando I, como aliado y protector de Zaragoza, y del papado romano como patrón de Aragón, tal vez apartaron a Ramón Berenguer de intentar personalmente la sumisión de la frontera tarraconense, necesitando, por lo tanto, del enfeudamiento de Bernard Amat. Así pues, requiere especial atención el asunto de Barbastro en la contemplación de la Reconquista catalana hacia el sur.

Los aragoneses se habían aventurado lentamente a salir de su paraíso montañoso hacia las onduladas llanuras de la comarca musulmana de Barbastro, al igual que la lentitud con que los condes de Urgel, en la década de los años 1040 bajo Armengol II y su vizconde Arnau Mir de Tost, se habían acercado a Balaguer. Cuando Ramiro I intentó la toma de Graus en 1055, Armengol II puso a su famoso mensajero Arnau frente a Casserras, el más avanzado puesto catalán, y Ramón Berenguer I, a partir de entonces, vigiló los peligros de su frontera norte y la necesidad de reavivar las actividades reconquistadoras de Barcelona para conservar Lérida como territorio de Reconquista Catalana. Las fuerzas catalanas y aragonesas se movían desde el este y el oeste hacia el valle del Cinca y

⁵⁷ La frontera leridana no era tan compacta ni tan bien fortificada, ni una obstrucción a la Reconquista cristiana como el Triángulo musulmán de Tortosa-Tarragona-Lérida. La zona militar del norte bordeaba Aragón, Bajo Urgel y Baja Ribagorza; se extendía al norte de la fortaleza musulmana de Huesca a lo largo de la sierra de Mongay hasta el valle del río Noguera Ribagorzana, y a lo largo de las colinas de la sierra de Montsech (que eran defendidas desde Balaguer) y luego hacia abajo, hacia el río Segre y a través de las llanuras de Urgel hasta el nacimiento del Francolí y la frontera de Tarragona. Ver UDINA MARTORELL, *Llibre Blanch*, pp. xxiv-xxxix, esp. xxv-xxix.

⁵⁸ Una de las mejores descripciones de la campaña de Barbastro la encontramos en J. BOSCH VILÁ, *Al-Bakri: Dos fragmentos sobre Barbastro*, "Estudios Edad Media Corona Aragón" 3 (1947-48) 242-261. Para la posibilidad de una guerra interior entre cristianos el interés de Fernando I en el asunto de Barbastro, ver J. C. BISHKO, *Fernando I y los orígenes de la alianza Castellano-Leonesa con Cluny*, en "Cuadernos de Historia de España" 47-48 (1968) 31-135: 49-50 (1969) 50-116, esp. pt. 1; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 16-30; SOLDEVILA, *Història*, I, pp. 100-102. Para las alianzas creadas en 1063 por el Viejo, ver *Liber Feudorum*, I, pp. 56-57, n. 40 y 144-153, nn. 144-146, 148-149, 152. Hay que advertir la preocupación de Ramón Berenguer por sus posesiones *in extremis finibus Marchiarum* incluso en la tardía fecha de 1067, cuando temía una represalia musulmana después de la captura de Barbastro de las tropas de Hüdíd (*Liber Feudorum*, I, pp. 59-60, n. 45: 152-153, n. 152: 304-305, n. 279).

se hacía posible una colisión, a medida que los dos ejércitos acortaban distancias; los condes catalanes y el rey aragonés se dieron cuenta de que su conflicto de intereses en el territorio alrededor de Zaragoza podía desembocar en una confrontación hostil. Esta era la explosiva situación hacia 1064 cuando el llamado «proto-cruzado» se empezó, lo cual significa una pista, primero, al gran deseo de Ramón Berenguer I de conseguir unidad interna y paz con la Iglesia después de 1058, y, segundo, su repentino cambio de planes hacia Tarragona después de 1050.

A medida que se concentraban fuerzas internacionales para reconquistar Barbastro, el peligro de guerra con Aragón había seriamente aumentado hacia 1062, de forma que además del tratado con Bernard Amat, el Viejo hizo varios arreglos para asegurar la defensa de las fronteras meridionales. En febrero de 1058 Ricard Altemir se hizo cargo de Tárrega en nombre del conde; Gayá de Manresa fue asignada a los hermanos Bernard y Mir Riculf en julio de 1063; Montagut, Geurol, Pontils y Piñana pasaron a Gerald Alemany de Cervelló después de octubre de 1062; y en 1066 Ramón Trasinario construyó un castillo en Montornés (Puigerdiguers) que, como Ullastrell, sería feudo del conde.⁵⁹ A pesar de que como Bernard Amat estos magnates conservaron estos castillos, su misión inmediata fue la de defensa en caso de una crisis grave. La familia Amat sirvió al conde en el Bajo Urgel, con lo que de nuevo fue retrasado el proyectado avance hacia Tortosa. Esto dio como resultado una paralización de acción en la baja frontera alrededor de Tarragona, y con ello otro retraso en la reconquista de la ciudad y la restauración de la Iglesia.

El Viejo murió el 26 de mayo de 1076 sin haber logrado hacer realidad sus planes de establecer un condado y una diócesis en

⁵⁹ Sobrequés (*Grans comtes*, 76-77) da una lista muy práctica de los documentos del *Liber Feudorum* que se relacionan con la enfeudación por parte de Ramón Berenguer I después de 1058; advirtamos especialmente la fortificación de Conesa al norte del Campo de Tarragona, que había de ser mantenida *contra paganos et alios homines* (*Liber Feudorum*, I, pp. 283-284, 290-291, nn. 260-265). Estos documentos sugieren, en oposición a la hipótesis de Sobrequés (op. cit., p. 91), que Tarragona no fue repoblada por el Viejo en los años de 1060, y que, esperando un resurgimiento del poder musulmán, el conde adoptó una posición defensiva. En cualquier caso, el segundo intento de reconquista de Tarragona en 1060 indica el fracaso del primero en 1050: ver *Liber Feudorum*, I, pp. 275-276, 282-283, nn. 255, 259. El vizconde Beranger permaneció aliado con Barcelona a pesar de la enfeudación de Tarragona a Bernard Amat; en 1067 el primero recibió el control del castillo de Solterra de manos de Ramón Berenguer I (DE VIC Y VAISSÈRE, *Hist. de Lang.*, III, p. 355).

Tarragona.⁶⁰ La *Gesta Comitum Barcinonensium*, historia oficial de la familia condal, se vanagloria de que por aquel entonces el conde de Barcelona «inter alios Hispaniae principes super Agarenos totum habuit principatum, ut duodecim reges Hispaniae suo tempore annuatim ei tributum tanquam Domino persolverent».⁶¹ No sabemos si la Tarragona musulmana era o no uno de los tributarios de Barcelona, o quién tendría el verdadero control del Camp de Tarragona hacia 1076. No hay evidencia de que los catalanes disfrutaran de efectiva jurisdicción más allá del río Gayá. Es obvio, sin embargo, que el Viejo había establecido unos derechos más fuertes que los de sus predecesores en el territorio que tenía que haber sido su condado de Tarragona. Su último testamento del 12 de noviembre de 1076 dejó *pro-indiviso* a sus hijos «ipsam civitatem de Tarragona usque ad Tortousam et ad fluvium Iberis, et ipsum castrum de Tamarit et Cubellas et de Castelet et de Castro Vetulo et Capra usque ad fluvium Iberis».⁶² El legado transmitido a la posteridad por este testamento, la ciudad de Tarragona con su territorio hasta el río Ebro, da claro testimonio de los grandes planes del Viejo no sólo sobre Tarragona, sino también sobre la totalidad de la comarca de Barcelona y la fortaleza musulmana de Tortosa. En esencia esta zona era la misma que el conde había incluido en su demarcación de 1050 de la diócesis y condado de Tarragona, pero, tal como vimos anteriormente, los cristianos fracasaron en sus intentos de vindicación sobre este territorio a pesar de las declaradas intenciones del Viejo de reconquistar la frontera tarraconense.

¿Cómo puede uno valorar la importancia de estas críticas décadas en relación con la futura restauración canónica de la Sede de Tarragona y su reconquista? Ha sido debatido el hecho de que la meta de la reconquista de Tarragona como política tradicional de la casa de Barcelona persistiera durante el gobierno de Ramón Berenguer I, y de que se incluyera en ella la restauración de la sede. También ha sido demostrado que el renacimiento de la Iglesia de Tarragona dependía del problema táctico de la ocupación de la ciudad y su territorio, y que el proyecto fue sacrificado varias

⁶⁰ El Viejo pasó los últimos años de su vida intentando reivindicar derechos sobre condados en el sur de Francia, a expensas del avance de la Reconquista. Las facciones familiares se reavivaron como resultado del asesinato de la condesa Almodis por el hijo de Ramón Berenguer con Elizabeth, Pere, y debilitó en gran manera la estabilidad política de los condados. Esto produjo un nuevo alto en la Reconquista.

⁶¹ *Gesta Comitum Barcinonensium*, ed. Barra-Dihigo y Massó Torrents, 32.

⁶² *Liber Feudorum*, I, pp. 524-526, n. 492; BOFARULL, *Condes vindicados*, II, pp. 41-45.

veces en aras de otros de mayor urgencia. Por último, la necesidad de independencia eclesiástica de la tarraconense fue realidad temporalmente sin que se reconstruyera la autoridad metropolitana de Tarragona. Esto no fue un asunto de capital importancia en la década de los años 1050, como lo había sido en 971 y de nuevo después de 1076, cuando se asignó autoridad metropolitana de Tarragona *in partibus fidelibus* a la sede de Vich; durante la vida de Ramón Berenguer tampoco existió la cooperación necesaria entre Iglesia y Estado para llevar a término una completa restauración canónicas, sino que, al contrario, la política del Viejo centró su atención, de forma más práctica, en el restablecimiento de la iglesia fronteriza con la idea de arrancar el territorio de Tarragona de manos de los musulmanes. La ampliación de esta visión hasta el punto de incluir planes para restaurar la metrópoli no llegó hasta 1076, cuando las viejas heridas entre la casa de Barcelona y la Iglesia catalana estaban ya algo cicatrizadas, y cuando los reformadores, junto con un Papado más influyente, buscaron terminar con la influencia de Narbona al sur de los Pirineos

A pesar de todo se consiguieron algunos adelantos en hacer realidad una Tarragona cristiana, algo que anteriormente no fue más que ficción legal hasta 971. Primero, los condados catalanes bajo el poder del Viejo se habían recobrado plenamente de las invasiones musulmanas a principios del siglo, y se dedicaban ahora a una sistemática contraofensiva, que hacía de la conquista de Tarragona un sueño realista. Segundo, los enfeudamientos de Ramón Berenguer de 1050 y 1060 crearon, en efecto, una nueva nobleza fronteriza, que sería de capital importancia en la reconquista después de 1076, especialmente las familias de Cervelló, Cervera, Claramont y Queralt. Tercero, existe amplia evidencia de que el ideal de restauración de Tarragona estaba vivo a pesar de que no fuera conseguido durante el gobierno del conde. Sus éxitos en conseguir solidaridad en Cataluña y paz con sus obispos puso fin a la separación entre Iglesia y Estado que tanto había perjudicado la formación de un movimiento de restauración bien definido. Cuarto, a medida que la familia de Cerdaña-Besalú reconocía la supremacía del conde de Barcelona, abandonaba también el uso nepotístico de la jerarquía catalana, con lo que se hizo posible la reforma del clero catalán en la era de la Reforma Gregoriana, empezando con el concilio de Gerona en 1077.⁶³ También fue significativo el

⁶³ Para la restauración canónica de la metropolitana tarraconense y pretendida restauración de la sede, después de 1077, ver: *ES*, XXVIII, pp. 153-178;

descrédito en Cataluña de la dirección de la metrópoli de Narbona, durante los últimos años del arzobispo Wifredo, y cuya terminación estaba implícita en la completa restauración canónica de Tarragona. Quinto, en contraste con los intentos precedentes de restauración, que sólo querían reavivar la autoridad metropolitana de Tarragona, y no forzosamente en el sitio original de la sede, en los años de 1050 existió un cierto énfasis en la restauración del perdido arzobispado.

La principal preocupación no fue la estructura provincial de la Iglesia tarraconense sino la seguridad de Tarragona *per se*. A pesar de que la ideología de la restauración no estaba lo suficientemente elaborada como para ser incluida en las bulas papales de 1088 y 1095, es fácil darse cuenta de la madurez local del concepto cristiano de *restauratio* que relacionaría el renacimiento de la sede con la conquista. Se estaba de acuerdo en afirmar que la sede no debía ser trasladada a otro lugar, sino que debía de ser restaurada sobre las ruinas de la antigua Tarraco —idea que no estaba clara en el siglo décimo, pero que más tarde fue importante para el papado gregoriano y para los reformadores episcopales catalanes en los años de 1090.

Finalmente, y tal vez lo más importante, es que fue Ramón Berenguer I quien por vez primera imaginó Tarragona como una comunidad eclesiástica y seglar a la vez, y de este modo preparó los cimientos para el establecimiento en 1124-1128 de una principa- lidad eclesiástica en Tarragona, llevada a cabo por el arzobispo Oleguer Bonestruga.⁶⁴ En conclusión, fue el Viejo, y no los eclesiásticos catalanes, el que mantuvo la continuidad entre el intento inicial de restauración del siglo décimo y el renacimiento canónico

MONCADA, *Episcopologio*, I, pp. 274-275; GAMS, *Kirchengeschichte*, III, pt. 1, pp. 186-188; MORERA, *Tarragona cristiana*, I, pp. 354-365; KEHR, *Papsttum und Prinzipat*, pp. 41-54; S. RUIZ, *Berenguer Seniofred, archévêque de Tarragone*, en *DHGE*, VIII (1935), p. 382; IGLÉSIES, *Restauració*, pp. 7-10; MCCRANK, *Tarragona*, I, pp. 166-289; A. PLADEVALL I FONT, *Berenguer Seniofred de Lluçà, obispo de Vich y arzobispo de Tarragona (1076-1099)* (tesis doctoral inédita, Universidad de Lovaina, 1963); MCCRANK, *Tarragona*, I, 166-269 y mi próxima monografía (ver nota 3 supra).

⁶⁴ Para la recuperación y restauración afortunada de la sede de Tarragona bajo el arzobispo Oleguer a principios del siglo doce, ver el *Vita Sancti Olegarii*, en *ES*, XXIX, pp. 472-499, Apénd. 21-22; A. GARCÍA CARALPS, *Historia de S. Oleguer, Arçobispo de Tarragona y Obispo de Barcelona* (Barcelona, 1617); JORDI CANADELL, *Sant Oleguer, bisbe de Barcelona i arquebisbe de Tarragona*, "La Paraula cristiana" 6 (1927) 125-131; SOLDEVILA, *Història*, I, pp. 126-146; *Oleguer, sant*, en *Diccionari biogràfic Albertí*, III (Barcelona, 1969), pp. 357-359; PUIG Y PUIG, *Episcopologio*, pp. 133-153; MCCRANK, *Tarragona*, II, pp. 290-383.

logrado por el arzobispo Berenguer de Lluçanés, autoridad metropolitana tarraconense en 1088-1090, y fue también Ramón Berenguer I quien dio nueva forma, tan importante en el éxito de los años después de 1118. Debemos atribuir al conde la formación de un nexo duradero entre el creciente poder de la dinastía condal en Barcelona y la futura Iglesia de Tarragona.

Universiti of Maryland, USA.

LAWRENCE J. McCRANK

DONACIONS DE LA COMTESA DOLÇA D'URGELL ALS ORDES RELIGIOSOS (1184-1210)*

Dolça, la filla gran del comte Roger III de Foix i Ximena de Barcelona, casada amb Ermengol VII d'Urgell, és sens dubte la figura femenina cabdal de tota la història del comtat independent d'Urgell. La seva vida fou d'una gran activitat política i administrativa; les llargues absències del seu marit per les llunyanes terres del regne leonès (era majordom de Ferran II)¹ l'obligaren a prendre sovint les regnes del govern, a solucionar conflictes entre els seus vassalls o a actuar d'àrbitre en situacions d'hostilitat.² Dintre de tot aquest context hi entrava, en vida del seu marit, l'erecció del cenobi de Bellpuig de les Avellanès destinat als monjos de sant Norbert i que més tard hauria d'acollir les despulles de la parella comtal.³ Hom creu que la seva erecció fou menada personalment per la comtessa, car era impossible materialment la presència del seu espòs, allunyat per altres afers peninsulars. Després de la mort d'aquest (1184), esdevinguda a Requena⁴ i en circumstàncies molt estranyes, la inquieta Dolça menà la seva activitat cap a d'altres direccions; el seu fill Ermengol VIII s'ocuparia tot sol

* ABREUJAMENTS

A.C.A.: Arxiu de la Corona d'Aragó. Barcelona.
A.C.Ll.: Arxiu Capitular de Lleida.
A.H.N.: Arxiu Històric Nacional. Madrid.
B.C.: Biblioteca de Catalunya. Barcelona.
S.J.J.: Sant Joan de Jerusalem.

¹ MARTÍN, José L., *Un vasallo de Alfonso el Casto en el reino de León: Ermengol VII, conde de Urgel*, "VII Congr. Hist. Corona Aragón", II, pp. 223-233.

² ALTISENT, A., *El monasterio de Poblet durante el abadiato de Esteban II* (tesi de llicenciatura mecanograf.), doc. 64.

³ CORREDERA, E., *Los condes soberanos de Urgel y los premostratenses*, "Analecta sacra Tarraconensia" 36 (1963) 33-102 i 209-282. Del mateix autor: *Noticia de los condes de Urgel* (Lleida, 1973), pp. 97-100.

⁴ El necrologi de Solsona, pub. per VILLANUEVA, J., *Viage literario...*, 9, p. 238, diu: "III idus augusti, anno .M.C.LXXX.III. incarnati Verbi interfectus fuit illustrissimus Ermengaudus, comes Urgellensis, a malis hominibus prope Valentiam, vir lenitate et suavitate temperatus".

dels afers del comtat, mentre ella inicia una nova fase de la seva vida caracteritzada per una afecció envers els ordes monàstics, canònics i militars que tenia com a finalitat complir velles promeses del seu marit i aconseguir els sufragis per a la seva ànima; en foren beneficiats:

1. ELS TEMPLERS

És el primer orde que rep els seus favors. Per donar compliment a pretèrites intencions d'Ermengol VII, Dolça els donà el 13 de maig de 1185, quan encara no havia complert l'any de viduetat, els castells d'Alcabés (apèndix 1) i el del Pedrís (apèndix 2) —en el terme municipal de Belcaire d'Urgell—, el primer a canvi d'unes ovelles avaluades en mil maravedís i que el seu fill havia pres d'una casa templera, i el segon, de forma gratuïta; en ambdós casos es tracta de donacions possiblement realitzades de paraula pel comte difunt i que ara, en virtut de l'acte escrit, els són confirmades; això es pot deduir del fet que no hagi romàs cap rastre de donació anterior i que el text insisteixi en què «fecit dominus Ermengaudus de vita sua». Rep les donacions, a més del gran mestre d'Espanya i Provença, el preceptor de Gardeny, fra Bernat d'Albepí, de l'autoritat del qual dependrien en endavant les dues noves possessions. Entre els testimonis figuren la filla gran de la comtessa, Na Marquesa, i dos dels gran barons del comtat, Pere de Bellví i Ramon de Ribelles, fidels consellers de Na Dolça en molts actes de govern acomplerts durant les llargues absències del seu marit.

És estrany que no hi hagi cap concessió similar per als cavallers de sant Joan de Jerusalem (hospitalers) en aquesta època, car anteriorment, mentre vivia el comte, foren objecte de moltes atencions tant per part dels senyors com dels petits propietaris al·lodials.

2. ELS CANONGES REGULARS D'ÀGER

No hem trobat cap precedent durant el govern d'Ermengol VII⁵ que ens faci sospitar alguna atracció envers la canònica de Sant Pere, lligada molt més íntimament amb la família dels Cabrerres, vescomtes d'Àger. També en aquest cas sembla que la vídua acom-

⁵ Hem resseguit minuciosament el manuscrit 941 de la B.C. on són registats pel P. Caresmar tots els documents de l'arxiu d'Àger. La fotocòpia del que transcrivim a l'apèndix 3, ens l'ha facilitada en Ramon Chesé, al qual agraïm la seva gentilesa.

pleixi la voluntat expressada verbalment i amb anterioritat pel seu marit, «qui ad extremum vite sue iussit dare et deliberare prefatum locum»; és la donació d'una parellada de terra allodial al terme d'Albesa, a l'acabament de la marca d'Urgell. En aquest document hem de notar la seva redacció per un tal Pere, notari oficial de la comtessa en els seus darrers anys, el qual en substitueix un altre, de nom Iteri (apèndix 3).

3. ELS CISTERCENCS

L'afecció per l'orde de Sant Bernat, i concretament pel monestir de Poblet, és ben palesa des de molt de temps enrera arreu del comtat d'Urgell; recordem solament que Ermengol VI ajudà a la fundació dels dos primers cenobis cistercencs a Castella: Valbuena i Cantabos⁶ i que durant els temps del seu fill Ermengol VII, Poblet rep innumbrables donacions sobretot a la zona de marca, en franc i lliure alou;⁷ la protecció del comte s'estenia també a les donacions fetes per particulars, les quals diu «accipimus... in amparança nostram et defensionem, sicut res proprias nostras»,⁸ o bé afegeix en altres «que ista honore facio tenere et habere»;⁹ així, doncs, com diu Santacana¹⁰ Poblet estava a les acaballes de l'abadiat d'Esteve II (1166) sòlidament establert a l'Urgell; sens dubte gràcies a la protecció d'Ermengol VII. Aquesta actitud favorable envers l'orde quedà molt palesa en els seus dos testaments, atorgats el primer a Ciudad Rodrigo (3 d'agost de 1167) «egritudine magna detentus»¹¹ i el segon a Catalunya, abans d'un viatge a Lleó (18 de juny de 1177) en què fa deixes als tres grans cenobis cistercencs del Principat: Poblet, Santes Creus i Vallbona.¹²

⁶ CORREDERA, E., *Noticia...*, p. 90.

⁷ SANTACANA, J., *El monasterio de Poblet (1151-1181)* (Barcelona, 1974), p. 306.

⁸ A.H.N.: Còdex 992-B, fol. 120v, doc. 634.

⁹ Id. fol. 115v, doc. 594; pub. SANTACANA, J., op. cit., apènd. 47.

¹⁰ SANTACANA, J., op. cit., p. 41.

¹¹ "In primis monasterio beatae, quod Populetum vocatur, corpus meum sepellendum relinquo, et pro remissione omnium peccatorum meorum et animae meae salute dimitto eidem monasterio meam dominicaturam de Belloc perpetuo habendam et possidendam, et meum cavallum quem habet P. de Tarascho"; pub. VILLANUEVA, J., *Memorias cronológicas de los condes de Urgel* (Balguer, 1976), p. 327, doc. 26.

¹² "Dimitto etiam monasterio Populeti totam dominicaturam laborationis quam habeo vel habere debeo in villa de Bellog"... "Et monasterio Sancte Crucis unam parellatam alodii in termino Illerde", ... "et monasterio de Vallbona unam parellatam alodii in termino de Llinerola"; pub. MONFAR, D., *Historia de los condes de Urgel*, CODIN, 9, p. 421.

Amb tots aquests precedents, ningú no pot trobar estrany que la vídua d'un defenedor del cistell decideixi, cap al 1186, la fundació d'un nou monestir de monges bernardes prop de Balaguer, a uns cent metres vora la riba dreta del Segre; malauradament no s'ha conservat l'acta de fundació, però sí l'ofrena feta pel jove Ermenegol VIII d'uns terrenys on més tard s'aixecaria la fàbrica de l'església i el monestir (apèndix 4) i la dotació pecuniària de mil sous anuals durant deu anys. El començament de la vida monàstica a les Franqueses, possiblement amb monges provinents de Vallbona,¹³ seria molt ràpid, car el 26 d'agost de l'any següent, Pere d'Aguilar ja els ven un alou a l'horta de Balaguer,¹⁴ del qual són compradores Na Dolça, l'abadessa Guilla i tota la comunitat, senyal evident que ja hi havia un nucli monàstic constituït. La comtessa Dolça, durant tot el temps que li quedà de vida,¹⁵ però sobretot en els darrers anys del segle XII, dirigí el cenobi de tal manera que donadors i venedors s'adrecen a ella abans que a l'abadessa; és corrent veure en els documents fórmules com la següent: «...vendimus et in presenti tradimus vobis venerande domne Dulcie, Urgellensis comitisse et monasterio Sancte Marie de Franchezes et vobis Richards eiusdem loci abbatisse...»¹⁶ o «ego Guillelma, abbatissa monasterii de Franchezis, cum assensu et espessa voluntate totius conventus... et cum assensu et voluntate domine Dulcie, Urgellensis comitisse, fundatrix dicti monasterii...».¹⁷ Sembla que hi degué residir temporades llargues, car l'abadessa i la prioressa signen moltes escriptures particulars de Na Dolça com a testimonis,¹⁸ i també foren moltes les dames nobles o de certa fortuna que s'hi lliuraren com a donades durant els darrers anys de la seva vida, per exemple Na Marquesa de Ribelles, vídua de Gombau de Ribelles (1191),¹⁹ Na Arsenda d'Aiguamolsa (16 de juliol de 1191),²⁰ Ermessenda de Torà (31 de maig de 1208),²¹ Arsèn de Balaguer (15 d'abril de 1193).²² També en vida

¹³ PIQUER I JOVER, J. J., *L'expansió monàstica...*, "Analecta sacra Tarraconensia" 45 (1972) 8.

¹⁴ A.H.N.: Cart. Franqueses, fol. 125r-v.

¹⁵ Està documentada fins al 3 de febrer de 1210, en què firma com a testimoni d'una donació (A.H.N.: Cart. Franqueses, fols. 176v-177r).

¹⁶ A.H.N.: Cart. Franqueses, fol. 129v.

¹⁷ Id., fol. 68v.

¹⁸ V. gr.: COSTA BAFARULL, D., *Memorias de la ciudad de Solsona y su iglesia* (Barcelona, 1959), vol. 2, p. 752, doc. 21.

¹⁹ PIQUER I JOVER, J. J., *Notícies sobre fundacions femenines cistercenques...*, "I Col. Hist. Monaquisme català", I (Santes Creus, 1967), p. 240.

²⁰ A.H.N.: Cart. Franqueses, fol. 130r.

²¹ Id., fol. 137r-v.

²² Id., fol. 36r-v.

de la comtessa, la protecció especial de Celestí III (1193) i Innocenci III (1199 i 1209) contribuï, a més a més, a la consolidació del petit nucli cistercenc per terres urgellenques, assegurant-ne la tranquil·litat i el gaudi dels béns i privilegis sota l'amenaça d'excomunió o de suspensió «a divinis». El monestir fou suprimit per una butlla de Sixte IV (8 de juny de 1479) i els seus béns units als de Poblet.²³

Amb la publicació dels documents que segueixen i les notes precedents hem volgut donar a conèixer les donacions «pro remissione anime» fetes per l'anciana comtessa Dolça a les darreries del segle XII i en remembrança del seu difunt espòs, la perduració dels quals encara pot ésser admirada sota la forma d'un temple romànic: el de Santa Maria de les Franqueses, prop de Balaguer, obra dilecta de l'emprenedora comtessa que amb tota justícia Caresmar qualificà de «coniux suavissima, virago fidissima, praeclarae sobolis parens dulcissima».²⁴

PRIM BERTRAN I ROIGÈ

²³ PIQUER I JOVER, J. J., *Notícies sobre fundacions...*, pp. 240-242.

²⁴ CORREDERA, E., *Los condes soberanos...*, p. 278.

DOCUMENTS

1

13 maig 1185

Ermengol VIII i Dolça, comtes d'Urgell, donen als templers el castell d'Alcabés i sos termes a canvi d'un ramat d'ovelles valorades en mil maravedís.

[A] Original perdut. — [B] Traslladat per Guillem, diaca. Perdut. — [C] A.C.A.: S. J. J., sec. 2.a, arm. 10, vol. 1, fol. 130v-104r, doc. 250. — [D] Id., fols. 108v-109r, doc. 260.

Cit.: MIRET, J., *El cartoral...*, p. 13.

In Dei nomine, Notificetur cunctis presentibus et futuris haec audientibus quod ego Dulcia, Dei gracia Urgellensis comitissa, atque Ermengaudus, comes Urgelli eadem gracia,^a bono animo ac gratuita voluntate ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, donamus et in perpetuum concedimus donacionem Deo et beate Marie et venerabili domui milicie Templi Salomonis et fratribus presentibus et futuris ibi Deo servientibus, in manu et in presencia fratris R. de Canet, magistri eiusdem milicie in partibus Provincie et Yspanie, et fratris Bernardo de Albespino, preceptoris Gardenii, et fratris Berengarii de Monte, et fratris Bernardo de Cornelliano, et aliorumque plurimorum fratrum, ipsum castrum de Alchabez cum suis terminis qui eidem castro pertinent, cum omnibus^b ingressibus et regressibus^c et pertinentiis ac melioracionibus, pratis, aquis, heremis, populatis et universis que ad usum hominis^d et tocius donationis et iuris pertinent, praeter^e illud^f seniorivum quod Raimundus de Monte Catano ibi habet per nos et servicium quod inde nobis facere debet, et preter unum mansum quem^g dominus Ermengaudus, comes Urgelli, et nos dedimus ecclesie Celsonensi pro animabus nostris, et hoc quod Ioannes^h de Albesa et fratres sui ibi de nobis acceptaverunt, ita habeant per fratres milicie Templi sicut per nos habent. Et hoc donum fecit dominus Ermengaudus, comes Urgelli, de vita sua, pro redemptione anime sue et parentum ipsius, et pro emendacioneⁱ de ovibus quas Ermengaudus, filius eius, accepit de mansione Templi, et ipsae oves fuerunt apreciate mille morabetinos. Ideoque nos pro sua anima et nostrorum parentum, similiter facimus hanc donacionem et confirmamus et laudamus atque concedimus, libera voluntate, totum hoc donamus et firmam donacionem facimus predictae domui et fratribus presentibus et futuris, sicut nos habemus et habere debemus, et de nostro iure trehimus et in potestate milicie et fratribus mittimus^k ut ipsi libere et potenter^l teneant et possideant ac expleant ipsum castrum cum suis terminis, totum ab integrum, sicut supra scriptum est et ut melius dici ac intelligi potest ad utilitatem mansio-

nis et fratribus ad illorum proprium alodium et franchum et in perpetuum sine ullo retentu et sine interdicto ullius persone. Convenimus etiam mansioni et fratribus esse legales garentes^m contra cunctos homines et feminas istius donacionis, et deinceps firma et stabile haec donacio permaneat, nunc et in perpetuum. Et nos recepimus pro hac donacione de caritate mansionisⁿ .cc. mazmodinas et unum bonum equum de preclo.

Acta carta .III. idus madii, anno Dominice incarnationis .M^o.C^o.LXXX^o.V^o.

Sig+num Dulcie, comitisse Urgelli, Sig+num Ermengaudi, comes Urgelli, Nos qui hanc cartam mandavimus scribere et testibus firmare rogavimus. Sig+num za Marchesa^o quae hoc laudat, concedit et firmat. Sig+num Petri de Belvis, Sig+num Raimundi^p de Ripellis, Sig+num Petri Raimundi Bernardi, Sig+num Constantini, Sig+num^q Raimundi de Monte Catano. Isti sunt testes.^r Arnaldus,^s diachonus, qui hoc scripsit die et anno (signum) prefixo.^t

*filius meus, *add.* D | ^ubetiam *add.* D | ^vegressibus D | ^wpertinent *add.* D | ^xpreter D | ^yillut D | ^zquod D | ¹Iohannis D | ²hemendacione C | ³mitimus C | ⁴potente D | ⁵nguarentes D | ⁶domus D | ⁷Marchese D | ⁸R. C | ⁹(signum) D | ^{no} existeix *Isti sunt testes* D | ¹⁰Arnallus C | ¹¹Et Guillemus, diachonus, translavit fideliter cum hoc sig+no, *add.* D.

2

13 maig 1185

Dolça, comtessa d'Urgell, i son fill Ermengol VIII, donen a l'orde del Temple la meitat del castell i terme del Pedris.

[A] Original perdut. — [B] A.C.A.: S. J. J., sec. 2.a, arm. 10, vol. 1, fol. 103r-v, doc. 249. — [C] A.C.A.: S. J. J., sec. 1.a, arm. 12, perg. 263; trasllat del 6 d'octubre de 1220 per Arnau d'Ibars, levita.

Cit.: MIRET, J., *El cartoral...*, p. 12.

In Dei nomine, Notificetur cunctis presentibus et futuris hoc audientibus, quod ego Dulcia, Dei gratia Urgelli comitissa, et Ermengaudus, comes Urgelli Dei gratia^a filius meus, bono animo ac gratuita voluntate, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, donamus et in perpetuam concedimus donationem Deo et beate Marie et venerabili domui militie Templi Salomonis et fratribus presentibus et futuris ibi Deo servientibus, in manu et in presentia fratris Raimundi de Caneth, magistri eiusdem militie in partibus Provinciae et Hispaniae, et fratris Raimundi^b de Cubels, preceptoris Montsonis, et fratris Bernardi de Albespi, preceptoris Gardenii,^c et aliorum plurium fratrum, mediatatem castri de Pedricio, cum medietate totius termini quod eiusdem castro pertinet, cum omnibus etiam ingressibus et regressibus et pertinentiis ac melloracionibus, pratis, acuis, heremis, populatis et universis qui ad usum hominis et totius donacionis et iuris pertinent, libera voluntate totum hoc donamus et firmam concedimus et confir-

mamus ac facimus donationem predictæ domui et fratribus presentibus et futuris, sicut nos habemus et habere debemus, ita ut nichil nobis retinemus et de nostro iure trahimus et in potestatem militie et fratribus mitimus ut ipsi libere et potente teneant et possideant ac expletent medietatem ipsius castri et totius termini eius, sicut scriptum est et ut melius dici ac intelligi potest ad utilitatem mansionis et fratrem ad illorum proprium et franchum alodium, nec et in perpetuum, sine ullo retentu et sine interdicto illius persone. Convenimus etiam mansioni et fratribus presentibus et futuris esse legales garentes contra cunctos homines et feminas istius donationis. Et deinceps firma et stabile permaneat hæc donatio^d nunc et in perpetuum. Istam quidem donationem fecit dominus Ermengaudus, comes Urgelli, de vita sua pro redemptione anime eius et parentum ipsius. Ideoque nos pro anima sua et nostrarum et nostrorum parentum similiter facimus hanc donationem et confirmamus et laudamus mansioni et fratribus sicut superius scriptum est ad faciendum^e voluntates eorum^f per cuncta secula, per nos et per nostros qui modo sunt et in antea venient, et hoc mansioni et fratribus damus^g cum decimis et seniorias et cum omnibus rebus quas nos ibi habemus et habere debemus.

Actum est hoc .III. idus madii, anno Dominice incarnationis .M.^o.C.^o.LXXX^o.V^o.

Sig+num Dulcie, comitisse Urgelli. Sig+num Ermengaudi, comitis Urgelli, filii eius. Nos qui hanc cartam mandavimus scribere testibusque firmare rogamus.^h Sig+num za Marchese que hoc laudat et firmat atque concedit. Sig+num Petri de Belvis. Sig+num Raimundi de Ripellis. Sig+num Petri Raimundi Bernardi. Sig+num Constantini. Sig+num Raimundi de Monte Catano. Isti sunt testes. Arnaldus, diachonus, qui hoc scripsit die et anno (signum) prefixo.

^aeadem gratia C | ^bR. C | ^cGardeni C | ^dhæc donatio permaneat C | ^efacere C | ^fillorum C | ^gdonamus C | ^hrogavimus C | ⁱArnaldus de Yvarz, levita, translatavit et hoc (signum) impressit quo supra. *add.* C.

3

Albesa. 14 novembre 1185

Dolça de Foix, comtessa vídua d'Urgell, i son fill Ermengol VIII, donen a la canònica de Sant Pere d'Ager un alou situat al terme d'Albesa.

[A] A.C.Ll.: Documents d'Ager, calaix 171, perg. 527.

Cunctis legentibus atque audientibus pateat, qualiter ego Dulcia, Dei gracia Urgellensis comitissa, et Ermengaudus dilectus filius meus, Urgellensis comes, bono animo et gratuita voluntate, pro redemptione anime domini comitis qui est condus cui sit requies, et nostra, damus, tradimus, liberamus atque in perpetuum concedimus domino Deo et almu virginis Marie et Aggerensis ecclesia beati Petri et

canonicis ibi Deo servientibus tam presentibus quam futuris, unam pariliatam de alaude intus terminis de Albella, in locum qui vocitant Cinosello, que affrontat ex una parte in via publica qua pergit apud Ylerda, de alia parte in termino de Almanara, de .i.iii. in alaude de Petri Exemum, de .i.iiii. vero parte in ipsa bassa. Quantum inter istas affrontaciones ambiunt atque concludunt, sic damus et concedimus vobis et successoribus vestris et Raimundus abbas eiusdem loci unam pariliatam obtinam alaudii francham et ingenuam et ab omni servitute remotam et sine vinculo nullius hominis ad omnes voluntates vestras faciendas in perpetuum, et de nostro dominio in vestro tradimus et potestate iure hereditario. Hoc donum facimus ex precepto domni comitis Urgellensis, cari nostri, cui sit requies, qui ad extremum vite sue iussit dare et deliberare prefatum locum, et proinde convenimus vobis esse garentes, siquis hanc cartam infringierit in duplo componat.

Facta huius carta donacionis .xviii. kalendas decembris, anno Dominicæ incarnationis .m.º.c.º.lxxxº.vº.

Sig+num domine Dulcie, Urgellensis comitisse. Sig+num Ermen-gaudi eius filii, Urgellensis comitis. Sig+num Berengarii de Granalor. Sig+num Frontini. Sig+num Turres. Sig+num Guillelmo, balulo nostro de Albella. Sig+num Petri Exemen. Sig+num Enneg Sanci, testas (sic) sunt isti. Sig+num domne Marchesie, filie comitisse. Ego Petrus notarius domine Dulcie, Urgellensis comitisse, ex precepto suo hanc cartam scripsi et hoc sig(signum)num feci apud Albella.

4

Balaguer. 15 maig 1186

Ermengol VIII, comte d'Urgell, concedeix a la seva mare Dolça una propietat a l'horta de Balaguer per a edificar-hi un monestir sota l'advocació de Santa Maria.

[A] Original perdut. — [B] A.H.N.: códex 5.615, fol. 121v-122rv.

Plane religionis perfectio et fidei katolice devotio augetur cum domus religionis ad honorem Dei et ipsius cultum fabricantur, in quibus opera pietatis semper exercentur et celestis scala qua regnum celorum ascenditur, semper ac semper erigitur. Id circo ego Ermen-gaudis, gratia Dei Urgellensis comes, pie matris mee domne Dulcie, gratia Dei Urgellensis comitisse, desideriis annuens que monasterium infra terminos Balagarii, ad honorem Dei et gloriose virgenis Marie fabricare intendit, bono animo et spontanea voluntate, dono et trado ei locum in ipsa mea dominicatura de Baleger, ubi monasterium et ea que ad opus monasterii opus fuerint honorifice fabricare possit. Dono quoque ei ipsam dominicaturam meam quam ibi habeo vel habere debeo integritur. Ita videlicet ut monasterium infra positum eandem dominicaturam circumquaque diffussam, libere et quiete possideat iure perpetuo, ut tam ipsa quam illi vel ille quas ibi ipsa instituere voluerit, semper ea in pace possideant libere et sine

omni servitute habere. Affrontant ipsa supra dicta a parte orientis in flumen Sicoris, a meridie in alaudio Arnaldi de Petramola, a parte occidentis ipso Sas sicut aqua discurrit, a parte septentrionali in alaudio de Bernardi de Anglerola; quantum istis affrontationibus includitur, quantum ibi habeo vel aliquo modo habere debeo, totum concedo venerabile domne matris mee Dulcie, Urgellensis comitisse, et monasterio ab ipsa construendo, ut ipsa deliberet et disponat semper de his omnibus ad honorem Dei secundum voluntatem suam. Post obitum quoque eius, qui ei in eodem regimine successerunt. Preterea concedo ei et iam dicto monasterio quecumque largitione principum, oblacione fidelium vel aliis quibuscumque modis in tota terra mea acquirere poterat. Et que locum illum ad honorem Dei et beate Marie, pricibus domne Dulcie matris mee, Urgellensis comitisse, et propter animam patris mei et meam et omnium parentum meorum, omnibus modis ampliare augere et honorare intendo, dono ei et iam dicto monasterio de meis redditibus, quos accipio in Yspania singulis annis, mille solidis usque ad .x^m. annos, ita dum taxat ut in unoquoque mense de illis mille solidis accipiat .LXXX^a., si forte quod absit amiserim ea que abeo in Yspania, habeat mille solidis predictos in meis redditibus de Castella, et si forte illi dictum terminum.

Facta huius carta donationis apud Balager, idus madii, anno Domini .M^o.C^o.LXXX^o.VI^o.

Sig+num domini Ermengaudi, Urgellensis comes, qui hanc cartam iussit scribere, testesque firmandi rogavere. Sig+num na Marchesa. Sig+num domni Arnaldi, Urgellensis episcopi. Sig+num Raimundi de Ribelles. Sig+num na Marchesa. Sig+num Poncil de Pinello. Sig+num Bernardi, scribe. Sig+num Petri de Palaz. Sig+num Guil-
 lelmi Boldrot. Sig+num Petri de Nargo. Sig+num Arnaldi de Basella. Sig+num Petri Guillelmi. Sig+num Berengarii de Guanolor. Sig+num Frontini. Sig+num Arnaldi de Caller. Sig+num Ferrarii de Conquis. Petrus, notarius domne Dulcie, Urgellensis comitisse, scripsit et hoc sig+num fecit, dictante Bernardi de Celsonensis prepositi.

CON MOTIVO DEL SÉPTIMO CENTENARIO
DE LA «ILUMINACIÓN» DE RAMÓN LLULL
EN EL MONTE DE RANDA (1275 - 1975)

En Mallorca, a 27 de abril de 1315, en presencia del notario Juan Avinyó, Ramón Llull otorgaba su última voluntad disponiendo, entre otras cosas, que parte de sus libros, los que estaban en latín, fuesen destinados a la Cartuja de París, «los cuales libros envió allá por amor de Dios».¹ Su amistad con los hijos de San Bruno venía de lejos, pues siempre que se encontraba en la ciudad del Sena solía frecuentar la *Chartreuse du Vauvert*, cuyos monjes lo acogían con insuperable cariño y le rogaron les contase su vida, que fue escrita después en la lengua del Lacio por uno de ellos, bajo el título «Vita Raymundi Lulli». Más tarde, ya en el siglo xv, fue vertida al catalán, probabilísimamente por un franciscano mallorquín, ferviente discípulo suyo en las filas del lulismo, conocida con este epígrafe: «Vida coetànea del Reuerend mestra Ramon Llull».² Por esta obra sábase que el Beato mallorquín, el año 1275, a los cuarenta de su edad, y diez después de su conversión de mal en bien, de hombre carnal en hombre espiritual, se retiró en la calva y desierta cima del monte de Randa³ para practicar solitariamente una tanda de

¹ De un artículo *Ramón Llull en Montpellier y la Sorbona* publicado por L. Ríber en "Revista quincenal", Barcelona, año I, núm. 4.

² Según el Ms. del "British Museum" de Londres, publicada en "Bol. Soc. Arq. Lulliana", 15 (años 1914 y 1915).

³ Tomó este nombre de una extensa alquería de cinco yugadas, con la cual formaba unidad rural: *Arrenda* o *Arranda*, voz arábiga, que nuestros historiadores interpretaron por áloe, mirto o laurel, plantas todas ellas aromáticas. Dicha alquería, con varias más, constituyó el término parroquial de Castellitx, con iglesia dedicada al jefe del colegio apostólico, primitiva parroquia de la actual de Algaida. En el texto latino el biógrafo parisiense dice que "*Raymundus ascendit in montem quemdam, qui non longe distabat a domo sua*". Así se comprende que el bienaventurado Maestro, ciudadano en la capital de la isla, pero con cuasi vecindad en Castellitx, se encaramara a la montaña próxima. Que Ramón Llull poseyera, ya por herencia, ya por compra, una finca en la demarcación de San Pedro de Castellitx, es cosa comprobada. Lo demuestra, además, el que el apellido Llull (*Lul* y *Lula* feminizado) llevado por descendientes suyos en línea directa, y como gente de categoría, figurara en el

ejercicios espirituales, como solemos decir ahora, y allí estando en oración, con los ojos fijos al cielo, considerando además las perfecciones divinas, brilló para él el relámpago del Señor, es decir, sobrevínole cierta ilustración sobrenatural, que le dio orden y forma de escribir un libro para procurar la gloria del Amado, debelar herejías y extirpar errores.⁴ Esto antes de cumplirse los ocho días de su estancia en aquella altura.

Dando de todo ello Ramón inmensas gracias a Dios, se fue a la abadía de Santa María de La Real,⁵ donde comenzó a ordenar su libro, que llamó «Arte general», y después «Arte mayor», y, habiéndolo acabado, subió de nuevo al monte y en el lugar donde estaba al recibir la referida ilustración, hizo le edificasen una celda para vivir en completo aislamiento eremítico que duró por espacio de cuatro meses. Y sucedió que estando una vez orando, vino a él un Pastor joven, de hermoso y alegre rostro, antes desconocido, quien en el espacio de una hora le dijo tantas grandezas del Creador, de las cosas del cielo, de los ángeles y misterios que, según le parecía, apenas en dos días enteros ningún maestro de teología podría decir tanto. Y viendo los escritos del penitente Lull, los adoró de rodillas y regándoles con lágrimas manifestó que por aquellos escritos

censo castellitxense aún en los siglos XIV y XV: a 6 de julio de 1333 Domingo Lull, durante el reinado de Jaime III de Mallorca, figuró entre los caballeros, propietarios en Castellitx, que demostraron en el Real Castillo tener caballo armado para la defensa del reino. El mismo tenía muchos "moltons" en su heredad. En el mismo tiempo una mujer, NA LULA "de la parroquia de Castelig", con "catlus" en su finca, un "greg", otro "batiat", vendía a grandes cantidades "quarteres de forment". Todavía en el siglo siguiente un Ramón Lull, con diecinueve sujetos más, todos *ferobi homines*, recibían del virrey Olfo de Próxida una carta-amonestación sobre el retablo de la iglesia de San Pedro de Castellitx, de donde eran naturales, o por lo menos terratenientes todos ellos. (Cf. nuestra obra *Antigua parroquia de Castellitx, ahora santuario de Nuestra Señora de la Paz*, 2.ª edic., Lluçmaior, 1975, pp. 50 y 61.)

⁴ Textualmente: Aprés doncs aquestes coses muntassen lo dit Reuerend mestre alt en una muntanya apellada randa, la qual no era molt luny de la seva casa, per sò que aquí mellor posqués nostro senyor pregar e servir, e com hagués stat aquí quasi per VIII dies e hun die stigués contemplant e tenint los ulls vers lo cel, en hun instant li vench certa ilustració divinal donant-li orde e forma de fer los dits libres contra les errors dels infeels, de la qual cosa molt alegra lo dit Reuerend mestra ab gran làgremes féu moltes gràcies a nostro senyor daquellia gràcia tan marauellosa, et encontinent devallant de la dita muntanya anassen prestament al monastir de la Reyal per sò que pus aptament posqués ordonar los dits libres, e deffet ordonà hun molt bell libre, lo qual apella la art major...

⁵ En 1230 Don Jaime I concedía varias alquerías a Fr. Gerardo de la regla de San Bernardo de Claraval para fundar monasterio, pues monjas del Cister le habían acompañado en la conquista de Mallorca. En septiembre de 1232 D. Nuño Sanç dotaba la fundación que primeramente radicó en la Granja de Esporlas y después en el lugar llamado La Real.

vendría mucho bien a la Iglesia de Cristo. Bendijo después a Ramón con muchas bendiciones como con profecías y, haciéndole la señal de la cruz sobre su cabeza y todo el cuerpo, se despidió dejándolo admirado porque nuestro insigne Convertido jamás había visto aquel Pastor, ni había oído hablar de él.⁶ No han faltado autores que han impugnado la realidad objetiva tanto de la ilustración celestial como de la aparición del misterioso Pastor.

Desde entonces Ramón llevó como estereotipada en su corazón la silueta del ya célebre monte, constituyendo la delicia espiritual en él experimentada uno de los mejores y apreciados recuerdos de su vida; por eso, en medio de los contratiempos y desencantos que se oponían a su ideal, lo recordó a veces, y aún en su vejez, con honda nostalgia, como puede leerse en su libro «Desconort». Autores aseguran que «en las temporadas que nuestro insigne Convertido pasó en Mallorca, entre sus frecuentes viajes, no dejó de retirarse de vez en cuando en aquella altiva cumbre para saborear en completa soledad la suavidad de cielo a que aspiraba, fortaleciendo así su espíritu para continuar la vida de acción católica con gran celo emprendida». Afirmaciones de este tenor las encontramos en «Vida del Beato Ramón Lull» del cisterciense padre R. Pascual, t. II, cap. XXIII, y en «Historia de Nuestra Señora de Cura», por Mateu Rotger, presbítero, edición 1915, p. 6.

Uno de los títulos más universalizado con que le calificaron sus innumerables discípulos fue el de DOCTOR ILUMINADO. Con ello se referían al hecho de haber recibido del Señor —*Deus scientiarum est*— luces especiales para la redacción de su grandioso Sistema Científico, o armonía y unión del ascenso y descenso del entendimiento, ilustración sobrenatural, que el mismo Ramón afirmaba sin rodeos, de palabra y por escrito: «*quam Deus mihi ostendit in*

⁶ Textualmente: E com lo dit Reuerend mestra hagués la dita obra acabada, munta altra vegada al puig de randa, e en aquell lloc hon ell rabé aquella gran ilustració ell féu edifficar hun armitori en lo qual stech per spal de quatra mesos die e nit suplicant a nostro senyor que aquella art que hauia ordonada fos a honor sua e a profit de la sancta fe catholica e que li plagués aquella prosperar. Et deffet stant lo dit Reuerend mestra en aquesta forma e manera, esdeuench se que hun jorn li vench hun pastor de ouelles jove amb la cara molt plasant e alegra, lo qual dins una sola hora li recompta tanta singularidad de la essencia diuina e del cel e singularment de natura angelica, com hun gran home de sciència en dos dies aguera puscut splicar, e vehent lo dit pastor los dits libres que lo dit Reuerend mestre havia ordonat, besals ab los genolls en terra e ab làgremes dix que per aquells sa sagueria molt de bé en lesglésia de Déu, e benehint al dit Reuerend mestra ab lo senyal de la creu axí com si fos hun gran profeta, partís dell e romàs lo dit Reuerend mestra tot esbalayt, car no li dóna de parer que may hagués vist lo dit pastor e de aquell may hagués hoit parlar...

quodam monte».⁷ De tan singular beneficio tenía él la certeza más absoluta, y así lo creyeron los estudiosos de sus doctrinas llamándole a boca llena Doctor Iluminado.

Vamos ahora a puntualizar, en lo posible y suscintamente, lo que más interesa de aquella efemérides lejanísima. Nuestro Compatriota no afirmó nunca haber recibido infusa del cielo la doctrina contenida en sus libros y que éstos estaban exentos de toda falsedad o error. No, la iluminación lulliana es otra: «se le dio orden y forma de escribir...». Ramón, a pesar de haber aprendido la Gramática, llamábase a sí mismo «illiterat», iletrado. A raíz de su conversión empieza a estudiar de firme, poniendo de su parte cuanto pudo para adquirir la ciencia necesaria y así dedicarse más tarde a convencer y convertir infieles. A la vez vacaba tenazmente a la oración y penitencia, con ahincada confianza de que el cielo le ayudaría. Y fue muy grande su confianza, pues desde entonces pasaron nueve años empleados en la práctica de todo género de virtudes, y particularmente la oración. De esta suerte iba el Señor labrando su espíritu ígneo para hacerle vaso digno y henchirlo con tesoros de sabiduría, cosa que se cumplió en el monte de Randa. Y en la facundia de Ramón, antes desconocida, y sobre todo en sus libros, adivinaron luego sus contemporáneos el dedo del Altísimo que había causado tan prodigiosa mudanza.⁸ En el rezo aprobado en honor de nuestro Beato y Mártir franciscano, leemos: «*Sapientiam ad opus conceptum exequendam a Deo enixe et humiliter postulabat. Per annos novem in hoc vitae genere constanter permansit; et Deus ipsius mentem ita mirabiliter illustravit, ut homo, qui pene rudis erat, postea de rebus divinis, et abstrusioribus disciplinis deserte loqueretur, atque omnibus admirationi erat.*»⁹

⁷ En su obra *Disputatio Raymundi et Eremitae super aliquibus dubiis questionibus sententiarum Magistri Petri Lombardi* Lull dice al penitente del desierto: «*Cogito de quodam Arte generali, quam Deus mihi ostendit in quodam Monte cum qua libenter ad honorem Dei et tuam pacem tentabo solvere tuas quaestiones*». El recuerdo de tal «iluminación», como también la creencia en el martirio del Beato mallorquí, hizo de Randa un monte de devoción y peregrinación y a la vez centro de enseñanza lulliana. La historia conserva esclarecidos nombres relacionados con aquella cátedra: Fray Catany, P. J. Llobet, Mario de Passa, Beatriz de Pinós, P. Daguí, Inés de Pax de Quint, etc., etc. Fue notable el proselitismo que llegaron a ejercer durante los siglos xv y xvi las doctrinas del *Reuerend Mestre*, no sólo en la Corona de Aragón, sino en toda la Península.

⁸ Cf. *Al margen de un discurso...* por el Sr. Salvador Bové, canónigo magistral de Urgel (Tip. Burés, 1912).

⁹ Quiero consignar que ahora se cumplen 117 años de la concesión a nuestra isla del Oficio Divino y Misa en honor del Rdo. Ramón Lull, como mártir precisamente. Desde antiguo sólo tenía el privilegio la Provincia franciscana

Ramón Lull nunca vendióse por autor canónico..., sino que se dio luz sobrenatural para conocer una serie de verdades que de por sí pueden aprenderse humanamente; fue sobrenatural el modo con que las supo, ya que se realizó por solo interior manifestación de Dios a su entendimiento que, en las actuales disposiciones que tenía, no se encontraba entonces habilitado para penetrarlas. Y después, reflexionando y cotejando las verdades manifestadas, y deduciendo otras que claramente no lo estaban, fue declarando su doctrina de palabra y por escrito. Así el P. Pascual.¹⁰ Desde luego no hay que confundir la iluminación con la inspiración, advierte otro autor. Ramón, fue iluminado, no inspirado; comprendió un plan científico, un sistema que creyó apodíctico, de defensa y para la exposición de la verdad; y esto es el plan que desarrolla en sus escritos. Él mismo confiesa que fue capaz de error en explicar su «Arte General» y de hecho la perfeccionó varias veces.¹¹ Cuando Lull sometía sus escritos, humildísimamente, al examen y corrección de la Santa Iglesia Romana, dispuesto a rectificar siempre que fuese necesario, señal clara es de que él no se fiaba de sí mismo; pero sí estaba convencidísimo de que Dios, queriéndole ahorrar esfuerzos, usó con él de un modo sobrenatural infundiéndole conocimientos de los principios y máximas de discurrir.¹²

Repito que sus enemigos no creyeron en la meritada «iluminación», sino que la impugnaron y más tarde lo calumniaron; pero lo cierto es que Ramón Lull, después de la relevante efemérides randinense, fue tomando relieve y más relieve su figura, con ingente carga de libros en sus hombros de Atlante, libros redactados de su mano en contribución al saber universal, escribiendo no tanto para los eruditos como para el pueblo, y siempre en itinerario constante hacia Dios. Lo buscó con triple mirada: la mirada de la carne, que se derrama por el exterior; la de la inteligencia, que se hunde en el

de Mallorca. Mas a petición del Postulador de la Causa Pia Luliana, Rdo. Lorenzo Llabrés Pol, que se hallaba en Roma, el papa Pío IX, por decreto de 4 de febrero de 1858, extendiólo a las tres Órdenes de San Francisco. Al cabo de unos meses, a instancias del Sr. obispo Don Miguel Salvá y Munar, y del Ayuntamiento de Palma, el mismo postulador conseguía dicha gracia para la diócesis mayoricense.

¹⁰ En su *Vida del Beato Raymundo Lulio*, t. I, p. 133 y sigs.

¹¹ Dr. Francisco Sureda y Blanes: *El Beato Ramón Lull, su época, su vida, etcétera* (Madrid, 1934), p. 150.

¹² Muy difícilmente podrá hallarse en toda la Historia un autor que haya dado en sus escritos más numerosos testimonios de sumisión y acatamiento a la Sede Apostólica que el Beato mallorquín. El P. Jaime Custurer, S. J., en sus *Disertaciones Históricas* (sobre el culto y ortodoxia de Ramón Lull), enumera veintidós de estos testimonios tomados de sus múltiples obras.

fondo de nuestro ser, y la del espíritu, que se dirige hacia el mundo de las cosas superiores: el ojo del poeta, el ojo del filósofo y el ojo del místico.

Explicó su Ciencia en la Sorbona de París, Montpellier, Barcelona, Ciudad de Mallorca, Génova, Pisa, Nápoles y en muchas otras partes, siempre llenas de concurrentes sus aulas. Figuró entre los más sabios de su tiempo, entre aquellos grandes trabajadores de la Edad Media, como fueron los doctores escolásticos. El sabio doctor San Roberto Belarmino (de quien dijo Clemente VIII que lo elevaba a la púrpura cardenalicia por no tener la Iglesia varón igual en doctrina) no sólo defendió de hereje a Ramón Lull, sino que lo hace figurar en el catálogo de los doctores católicos en que pone a San Agustín, Santo Tomás, San Buenaventura y otros.

El lulismo ha pervivido a través de las centurias; cultivan el lulismo actualmente hombres dedicados al saber en todas las partes del mundo. Pero el lulismo arranca de la montaña de Randa, el «Mont de l'Amat», como lo bautizó el Reverendo Maestro, y Doctor Iluminado, l'«Amic de l'Amat» que le buscó amadores por todos los caminos hasta exhalar el último suspiro.

BARTOLOMÉ GUASP Y GELABERT,
«Magister» de la Escuela Lullista de Mallorca

¹³ "Disertaciones Históricas" ya cit., p. 391.

Item alium librum vocatum *Alguorisma*, cum cohopenis viridis, Bartholomeo Morro, notario ... VIII s., II d.

Item alium librum vocatum *Summa magistri Iohannis Bellet*, in papiro, cum cohopenis empestades, Bartholomeo Morro, notario ... VIII s.

Item alium librum vocatum *Pricianus*,¹² cum cohopenis fustis et corii viridis, discreto Iohanni de Rieria, notario ... III s.

Item alium librum vocatum *Quasi modi geniti*, cum cohopenis fustis et corii viridis, dicto Iohanni Riera ... VI s.

Item alium librum vocatum *Summa Aurea*,¹³ cum cohopenis fustis et corii viridis, Antonio Cardelli, notario X s., II d.

Item alium librum vocatum *Introitus misse*, cum cohopenis albis empestades, Petro Pellisser, presbitero III s., VI d.

Item alium librum *Sermonum*, cum cohopenis fustis tantum, in pergameno, Antonio Cardelli, notario ... XV s.

Item diversi quinterna pergameni *Casuum Decretalium*, sine cohopenis discreto, Petro Vitalis, notario ... V s.

Item alium librum *De vitiis moralibus*, cum cohopenis viridis, discreto Jacobo Salzeti, presbitero... XV s.

Item alium librum *Sermonum*, cum cohopenis fustis tantum, discreto Iohanni Sançs presbitero ... XV s.

Item alium librum *Sermonum*, cum cohopenis fustis et corii viridis, Bartholomeo Vernet ... X s., VI d.

Item alium librum in papiro, vocatum *Glosa de Tractats*, Bernardo Babiloni, paratori ... II s.

Item unum quern pergameni *Officii de mortis* an Caselles ... II s.

Item alium librum in pergameno sine cohopenis, de Dictats de Lercio, Christoforo Ribalta ... I s.

Item alium librum *Ymnozum*, dicto Christoforo Ribalta, veterem in papiro ... IIII s.

Item unum coffre ferrat parvum vetus discreto Iohanni Armadans, notario... VIII s., VI d.

Item alium librum *Sermonum*, in pergameno, cum cohopenis fustis et corii crocei, Iohanni Sançs, presbitero ... I l.

Item alium librum *Sermonum*, in papiro, cum cohopenis empestades dicto Iohanni Sançs presbitero... X s.

Item alium librum *Sermonum*, in pergameno, cum cohopenis fustis et corii viridis, dicto Iohanni Sançs, presbitero... XV s.

xva-3

En un cofre: 1. Item sinch querns de paper scrits de *Filosofia moral*.

2. Item un altre libra ab cubertes empestades, descornat, vey, de *Istòrias de Tondal*.¹⁴

¹² PRISCIANUS CAESARIENSIS, *Institutiones Grammaticae*.

¹³ GUILLELMUS ALTISSIDIORENSIS, *Summa aurea in IV libros Sententiarum*.

¹⁴ *Visió de Tondal*, edic. de R. Miquel Planes, *Llegendes de l'altra vida* (Barcelona 1914, Biblioteca Catalana).

3. Item un libra ab cubertas empestades de fust, de paper, vey, appellat *Vicis e Virtuts*.¹⁵

xva-4

In retrocamera: 1. Item unum librum *dels Evangelis*, in romancio, papiri, cum cohopenis fustis et corii vermili, bollades.

2. Item alium librum papiri de *Vicis e Virtuts*, in romancio, cum cohopenis pergameni empestades.

3. Item quasdam *Horas* parvas officii beate Marie in pergameno, cum tencadors argenti.

4. Item unum *Doctrinal* vetus, in pergameno, parvi pretii, cum cohopenis fustis et corii vermili.

5. Item unum *Grassisma*,¹⁶ cum cohopenis fustis, tamen parvi pretii.

6. Item unum librum in pergameno vocatum *Parts, Regles, Cato e Contemptus* parvi pretii.

7. Item unum quern de *Saltiri* pergameni, cum cohopenis fustis et corii vermili.

xva-5

In camera scriptorii: 1. Item unum librum papiri cum cohopenis fustis corii vermili qui est *Psalterius*.

2. Item unum librum vocatum *Tristany*, scriptum in papiro, cum cohopenis fustis et corii vermili et tencadors et bullis leutonis et infus erat partim instoriatum.

3. Item unum alium librum, descornatum, scriptum in papiro veterem, cum postibus fractis, vocatum *Vicis[e] Virtuts*.

4. Item alium librum in papiro scriptum de *Medecinis*, veterem, continentem circa unum manum papiri absque cohopenis.

5. Item unum librum *Salteri* in pergameni scriptum, descornatum, veterem.

xva-10

1. Unum librum de comptes.

2. Item unum librum *Consulatus*.¹⁷

xva-12

Subasta: 1. Vendidit quendam librum pergameneum, in vulgari scriptum, cum postibus vermiliis et bullatis, in quo continentur *Quatuor Evangelia*, Iohanni Safont, mercatori [...].

¹⁵ LAURENT D'ORLEANS, O. P., *Somme le Roi* (1277). Molt corrent en versió catalana en els segles XIV i XV. Vegi's, un cop per tots, ROBLES, *Escritores*, núm. 20.

¹⁶ EVERARDUS BETHUNIENSIS, *Graecismus*, tractat de gramàtica, freqüent a Catalunya.

¹⁷ *Llibre del Consolat de mar*. Ed. facsimil, acurada per P. BOHIGAS, Barcelona 1953.

2. Fecit fidem se in encantu predicto vendidisse quedam librum dicte hereditatis vocatum *Saltiri*, en romans, Martino Pontii, mercatori, civi Maioricarum, pretio unius libre et tresdecim solidos.

3. Et etiam vendidisse alium librum eiudem hereditatis vocatum *Libra de las misses de tota la semana* et alias oraciones Petro Font, civi Maioricarum, per decem octo solidos.

4. [...] alium librum papireum, cum cohoptis vermiliis, vocatum *Libra de compta de luna e de la Pascha*,¹⁸ Iohanni Burgos, pretio decem solidorum.

xva-13

Subasta: 1. Item unum librum, vocatum *Manipulum curatorum*,¹⁹ cohoptum de verd Gabrieli Arquerii, pro duabus libris, sex denariis.

2. Item alium librum vocatum *Saltiri*, non perfectum, continens duodecim caterna usque ad feriam quintam, dicto Arnaldo Rotlandi, presbitero, pro triginta solidis, sex denariis.

3. Item unum *Breviarium* papireum cum postibus quaternarum verilium, dicto Gabrieli Arquerii, pro sexaginta solidis.

4. Item alium librum papireum vocatum *Boeci, de Consolatione*, cohoptum de pregameneo discreto Petro Petri, pro novem solidis, sex denariis.

5. Item alium librum papireum in quaternis, non perfectum, vocatum *Boeci*, Martino des Pou, pro quatuor solidis.

6. Item diversos *querns de paper Sermonorum* predicto venerabili Petro Sorts, pretio septem solidis, octo denariis.

7. Item alium librum papireum, in quaternis, vocatum *Lucidari*,²⁰ dicto discreto Petro Petri, notario, pro septem solidis, duobus denariis.

8. Item duos libros papireos *Sermonorum*, unum cohoptum cohoptis de pregami et alium cohoptes verdes, discreto Antonio Cardelli, notario et procuratori fischali, pretio quindecim solidorum.

9. Item alium librum pergameneum, vocatum *Constitutiones Sinodales*, discreto Bernardo Vals, presbitero, pro sexdecim solidis.

10. Item alium librum pergameneum, cum cohoptis de pregami, vocatum *Libra de miracles dicte Virginis Marie*,²¹ venerabili Francisco Morro, doctori advocato fischali in Maioricis, pro octo solidis.

11. Item alium librum pergameneum cum postibus cohoptis corey vermiliis vocatum *Compendi theologie*²² venerabili Petro Morro, in medacina licentiatu, pretio sex librarum et quinque solidorum.

¹⁸ Llibrets amb els càlculs del calendari, passats després a la primitiva impremta.

¹⁹ GUIDUS DE MONTE ROTHERIO (Guy de Montrocher), *Manipulus curatorum* (1330), compendi de coneixements útils per als clergues.

²⁰ HONORIUS AUGUSTODUNENSIS, *Lucidarium* (segle XII). Figura un exemplar en català a la biblioteca del rei Martí I. MASSÓ TORRENTS, núm. 99. Sobre l'original, YVES LEFÈVRE, *L'Elucidarium et les Lucidaires* (París 1954). A més, Enciclopèdia religiosa, corrent en el segle XIV.

²¹ Cf. RUBIÓ, *Hist. Lit.* 3, p. 844. Hi ha edic. dels *Miracles de la Verge Maria*. Col·lecció del segle XIV, a cura de P. BOHIGAS (Barcelona 1956).

²² ALBERTUS MAGNUS, *Compendium theologiae veritatis*.

12. Item alium librum pregameneum, forme minoris, vocatum *Locidari*,²³ venerabili Iohanni de Avinyó, pro quinque solidis.

13. Item alium librum papireum, forme minoris, cohoptum de vermey, discreto Bernardo Iohannis, vocatum *Summa de Penitentia*, pretio allorum quinque solidorum.

14. Item alium librum pregameneum *Sermonorum*, cum cohoptis de pregamí, discreto Gabrieli Vitalis, notario, pro quatuor solidis.

15. Item alium librum pergameneum, cum postibus cohoptis de blanch, vocatum *Liber acoritarum*(?), predicto venerabili Petro Morro, pro undecim solidis.

16. Item alium librum pergameneum, cohoptum de pregamí, de *Sermons*, dicto venerabili Petro Morro, pro quinque solidis.

17, 18. Item duos libros pregameneos *de cant*, veys, Petro Sala, orpellerio, pro tribus solidis.

19. Item quendam librum vocatum *lo Saltiri* venerabili Petro de Latone, canonico ecclesie Sedis Maioricensis, pretio quinque librarum et duorum solidorum.

20. Item alium librum pregameneum, cum cohoptis fustis cubertas corii nigri, vocatum *Libra dels àngels*,²⁴ Nicolao Serdani, filio venerabilis Antonii Serdani, mercatoris civis Maioricarum quondam, pretio sex librarum et duorum solidorum.

xva-18

Camera. 1, 2. Item duos *librets de orationibus*.

xva-19

Escritori. 1. Item *Ores*, pocas, officii beate Marie.

2. Item unum librum papiri, cum cohoptis vermiliis, in quo sunt scripte *Historie Troyane*.

xva-22

Declaració de béns.

1. Item unum *Breviari de mos*, lo qual té lo fill d'En Gabriel Cerdà (= «Un *Breviari* de paper», a l'inventari aixecat *post mortem*).

2. Item un *Speculum Eglise* (= Item un *Speculum Misse*).

3. Item un *Saltiri* en romans (= Item un *Saltiri* de paper).

4. Item un *Libre de Sent Bernat* (= Item les *Meditacions de Sent Bernat*²⁵ en pla, de paper).

5. Item lo *Breviari maior*, en lo qual diu lo officí.

6. Item un *Saltiri* ab comú, officí de morts e d'apòstols.

7. Item un cartell de pregamí en què és lo *Credo* notat (en el inv.).

8. Item un *Flos Sanctorum*, descornat (en el inv.).

²³ Cf. nota 20.

²⁴ *Llibre dels àngels*, de Francesc Eiximenis O.F.M., de 1392.

²⁵ Segurament apòcrifes. Foren publicades en pla a Barcelona, 1499, per Pere Possa.

xva-23

- Biblioteca de medicina. Ademés: (46) Obra de Química.
 (47) Aristòtil.
 (48) Glosa de tractats.
 (49) Bridan de Lògica.²⁸
 (50) Un libre de Lògica.
 (51) Un libre de Teologia.
 (52) De philosophia.
 (53) Una obra de Alberto de Sajònia amb l'incipit: «*Studiosissime saepiusque rogatus*».
 (54) *Ars demonstrativa*.
 (55) Obra demonstrativa d'En Lull.
 (56) Obra d'En Lull.
 (57) Libre de proverbis de la obra d'En Lull.
 (58) *Strologia* de mestre Ramon Lull.
 (59) Alguns querns de pregamins... de Física e de *Strologia*.
 (60) Un libre petit de *Strologia*.
 (61) Tres querns de pregamins de Física e de *Strologia*.
 (62) *Strologia*, qui comensa: «*Medialius*».
 (63) *Summa de Strologia* qui comensa: «*Intentio mea est*».
 (64) Altre libre poquet de *Strologia*.
 (65) Un quern de pregami apellat: *Lectura del Prefaci*.
 (66) *Questjions de filosofia natural*.
 (67) *Questjions de Física*.
 (68) Libre de Física.
 (69) Libre poquet de *Jaumetria*.
 (70) Obra de música qui comensa: «*Omnibus musica*».
 (71) Un libre apellat *Alexandra*,²⁹ de poca valor.
 (72) Un libre de paper, que és obra de la gaya sciència, en pla de lemosí, lo qual comensa: «*Ans que Ramon Vidal*», e fineix: «*qui significan*».
 (73) Quatre querns poquets en pla de la gaya sciència.
 (74) Glosa de doctrinal.
 (75) *Evangelister*.
 (76) *Evangelister* en pla.
 (77) *Unas Horas poquetas*.
 (78) *Saltiri*.
 (79) *Saltiri feriat*.
 (80) Un plech de querns de paper vey, escrit en pla, en lo qual era lo *Flos Sanctorum* e altres dictats.
 (81) *Precià menor e major*.³⁰

²⁶ Possiblement Bernardus Compostellanus, *Casus Decretalium*.

²⁷ Es tracta d'una vida de Jesucrist, en la línia de la citada per Madurell, del 1448, *Contemplació de la vida de Jhesu Christ (Manuscripts, 98-3)*.

²⁸ IOHANNES BURIDANUS, *Summula de dialectica*.

²⁹ GUALTERIUS DE CHATILLON, *Alexandreis*, poema històric usat a les escoles com a lectura.

³⁰ PRISCIANUS CAESARIENSIS, *Institutionum Gramaticarum libri XVIII*: els 16 primers, que comprenen la morfologia, constitueixen el *P. maior*; els 2 darrers, que estudien la sintaxi, són el *P. minor*.

(Les descripcions dels llibres han estat suprimides. Si interessien, es pot consultar la primera publicació.)

xva-24

Subasta. 1. [...] *Quendam librum vocatum Decretals*, pretio undecim librarum et quinque solidorum.

2. [...] *quendam librum vocatum Causas de Bernat*,²⁶ vey e squinsat, pretio duorum solidorum.

xva-26

Escritori. En caixa: 1. Item unum librum cohoptum virmilli, in papiro scriptum, in quo sunt scripta aliqua *Evangelia et Saltirii*; est vetus et modici valoris.

xva-27

1. Item quasdam *Horas veteres passionis Domini Nostri Iesuchristi*.

Escritori. 2. Item unum librum in papiro scriptum et cohoptum postibus et corio virmillio cum decem bollis et duobus tancatoris, intitulum: *Libre de contemplacions de aquelles coses que foren fetes e ordenades de Jesu Christ*.²⁷

2. Item invenimus alium librum vetus, cohoptum postibus et corio virmillio. Est liber gramatice vocatum: *Doctrinal*. Incipit: «Scibere clariculis, etc.» (sic).

xva-31

Menjador. En un artibanch: 1. Un *Flos Sanctorum* squinsat.

Cambrà. 2. Un libre de la *Bíblia*, ab cubertes vermelles, bollades, de forma major.

3. Los *Evangelis*, en pla.

4. Un *Gènesi*,³¹ squinsat.

xva-33

Item atrobí en la dita heretat los llibres següents:

1. Primerament un libre en romanç, scrit en paper, apellat *Antioxia*,³² ab cubertas vermelles de fust, de forma major, en lo qual ha cccviii cartes scrites, de forma major.

2. Item un altre libre en romanç, escrit en paper apellat *Epochalipsi*, ab cubertes engrutades vermelles, de forma menor, en lo qual ha ccccxxv cartes scrites.

³¹ Podria tractar-se efectivament d'un Gènesi; més probablement és el *Gènesi de Scriptura*, compendi d'Història Sagrada, traduït del provençal per Guillem Serra (RUBIÓ, *Hist. Lit.* 3, p. 822). Hi ha edició de M. A. AMER, *Compendi historial de la Bíblia* (Barcelona 1873).

³² Es tracta segurament de la traducció del *Libro de la Conquista de Antioquia* que demanava en versió castellana Jaume II el 1314 a Maria de Castella, esposa de l'infant Don Pedro. Cf. E. MARTÍNEZ FERRANDO, *Jaime II. Vida familiar 2* (Barcelona 1947), docs. 131 i 162.

3. Item un altre llibre, escrit en paper, apellat *Troya* en romanç, ab cubertes de fust vermelles engrutades, de forma menor, en lo qual ha ~~CXXX~~ cartes scrites.

4. Item un altre llibre, escrit en paper apellat *Libre de Godofré de Billó*,³³ ab cubertes engrutades vermelles, de forma menor, en lo qual ha ~~CCCLIII~~ cartes scrites.

5. Item alguns volums o querns del llibre apellat *De les natures de les bèsties*, escrit en paper, los quals són set querns scrits.³⁴

6. Item un altre llibre, escrit en paper, apellat *Benedicta tu in mulieribus*,³⁵ ab cubertes de fust, trenchades, verdes, de forma migana o petita, en lo qual ha ~~CLIIII~~ cartes scrites.

xva-34

Recambra. 1. Item trobam un llibre ab cubertes velles de fust e de cuyr vermell, escrit en paper, apellat *Flos Sanctorum*, és de forma de un full e ha en cascuna cuberta cinch bolles de lautó.

2. Item altre llibre cubert de post de cuyro vermell ab sos tanquadors e cinch bolletes de lautó en caschuna coberta. És escrit en paper, apellat *Valeri Maximus*.³⁶

3. Item altre llibre ab cubertes vermelles de fust e cuyro vermell, vell, sens tanquadors, és escrit en pregamins. És apellat *los Evangelis* e és en romans.

4. Item altre llibre cubert de posts velles e de cuyro vermell, vell, ab cinch bolles de lautó en caschuna, sens tanquadors, apellat *lo Sant Greal*.³⁷ És escrit en paper. Les primeres fulles són squinsades.

5. Item un llibre cubert de posts de fust e de cuyr vermell, vell, ab cinch bolles de lautó e ab un tros de correga. És escrit en paper, de forma major. És apellat *Gènesi*.

Cambrà maior. 6. Primo un llibre de forma pocha, cubert de

³³ Obra perduda. Es trobava a la biblioteca del rei Martí I, en francès i en català. Cf. MADURELL-RUBIÓ, *Documentos*, p. 170.

³⁴ Un Bestiari, com el *Libre de natures de bèsties* de l'inventari del rei Martí (1410). Edic. catal.: *Bestiari* (Barcelona 1963-64 = ENC-A91.92).

³⁵ *Libre de Benedicta tu in mulieribus*. És un apòcrif luhià de l'escola valenciana de la primeria del segle xv.

³⁶ VALERIUS MAXIMUS, *Facta et dicta memorabilia*.

³⁷ *La Questa del Sant Graal*, continuació del Lançalot, ja la coplava el mallorquí Guillem Rexach el 1380. V. CRESCINI, V. TODESCO, *La versione catalana del inchiesta del Sant Graal* (Barcelona 1917). A un altre exemplar es refereix la següent comunicació de la cúria episcopal de Mallorca:

20-12-1415

Bernardus Dalmacii etc. dilecto Bernardo Sa Burguera nuntio nostre curie jurato, salutem in Domino Iesu Christo.

Ad instantiam Alamany de Ispania, apothecarii Majoricarum tibi dicimus et mandamus quatenus moneas semel etc. discretum Arnaldum Lupià, presbiterum Majoricarum, ut hinc ad primam diem feriatam post festum Sancti Iuliani prosimi venientis, det et solvat dicto Alamanno viginti solidos regalium Majoricarum minorum, in quibus sibi tenetur, ut asserit, pro esmenda culusdam libri vocati del Sancti Gresal, ex pacto inter eos convento (...) *Arch. Diocesà de Mallorca. Litt. 1415, s. f.*

cubertes de paper engrutat e de cuyro vermell, ab dos tanquadors del dit cuyr. És scrit en paper. És apellat *Vicis e Virtuts*.

Escritori. 7. Item unes *Ores* scrites en pregamins, cubertes de posts e de velut carmesí descolorit, forrat de sendat vert, ab los tanquadors d'argent ab imatges e ab sis bolletes de lautó en caschuna coberta. E comensen al comptre dels mesos e après comensen: «*Beatus vir qui non abiit, etc.*» e fenexen: «*Requiescant in pace. Amen*».

8. Item altres *Ores*, scrites en pregamins ab les cubertes de fust cobertes de cuyro vermell pintat e picat ab dos gafets d'argent e comensa als comptes dels mesos en après és pintada la Verge Maria ab l'àngel Gabriel. Lo títol és tal: «*Incipit officium beate Marie Virginis secundum usum curie romane*»; en après diu: «*Domine, labia mea aperies etc.*» e fenexen: «*Et cetera ut superius in Vesperis, cum orationibus suis*».

9. Item un libre scrit en pregamí, ab les cubertes de fust, ab una cuberta de drap de li, vella, apellat *Evangelister*.

10. Item un libre vell, ab cubertes de fust arnades e vermelles, scrit en paper de forma maior apellat *Libre de Ysaies e dels dotze profetes* e de Ezeziel, de Ieremies, e de Daniel e de altres istòries.

11. Item un altre libre vell ab cubertes velles de fust, scrit en pregamí. Comensa al comptre dels mesos, en après comensa: «*Beatus vir qui non abiit, etc.*» e feneys: «*O gloriosa Dei genetrix, Virgo Maria, etc.*».

12. Item altre libre vell scrit en paper descornat ab cubertes de fust podrides, lo qual és *de moltes Istòries*.

xva-35

Cambra. 1. Item un libre scrit en paper vell, ab cubertes de fust e de chanemàs e ab bolles, apellat *Boeci*,³⁸ en pla.

xva-36

1. Primo, una *Biblia* scrita en pergamí ampla, de forma gran, ab cubertas de cuyro vermell, ab sinch bollas en caschuna part e ab tancadors.

2. Item, atrobi un altre libre de paper ab forma de full, quinternat de pergamins; ab cubertas vermelles appellat *Lo libre dels Angels*.

3. Item un altre libre de forma de full, scrit en paper, ab cubertas engrutades, appellat *Guamaliel*.³⁹

³⁸ BOETHIUS, *De consolatione*, en la traducció de fra Antoni Ginebreda O. P., gironí, prior del convent de Mallorca, que dedicà a l'infant Jaume de Mallorca, fill de Jaume III, el Dissortat, presoner de Pere III. Hi ha gran tradició ms. i edicions incunables primeres a Lleida, 1482, i València, 1489. Edic. recent: BOECI, *Libre de consolació de Philosophia*, a cura de B. Muntaner (Barcelona 1873 = Biblioteca Catalana).

³⁹ Gamaliel, remanajament dels apòcrifs de la Passió, escrit a Barcelona el segle XIII, que tingué gran acceptació. Té edic. incunable a Barcelona, J. ROSEMBACH 1492 i edic. recent a les *Obras de San Pedro Pascual* 1 (Roma 1905), pp. 85-162.

4. Item un altre llibre de paper, de forma de full, ab cubertas vermelles, en què és *La disputa de la santa fe catòlica del cristià ab lo juheu*.⁴⁰

5. Item, un altre llibre en paper, de la dita forma, en què és *La Disputa que En Barthomeu Janovés de la illa de Menorca hach ab alguns subtils juheus*.⁴¹

6. Item, un altre llibre en paper de la dita forma, ab cubertas vermelles, appellat *Libre de la Doctrina pueril*.⁴²

7. Item un altre llibre de pergami, quasi de la forma de fulla, ab cubertas de cuyro vermell, ab tancadors d'argent, en què és escrit lo *Secreta Secretorum* de Aristòtil⁴³ e *los set Psalms*, tot en pla.

8. Item, un llibre de paper de la dita forma, ab cubertas vermelles appellat *Lo llibre de las donas*.⁴⁴

9. Item un altre llibre de paper de la dita forma, ab cubertas vermelles, appellat Boeci, de *Consolació*, en pla.

10. Item un altre llibre de paper en la dita forma, de cubertas vermelles, ab tancadors de parxe de seda blava, appellat lo *llibre d'En P. Alfons*.⁴⁵

11. Item, un altre llibre de paper de la dita forma, ab cubertas vermelles, en què és continguda la *Instrucció dels pelegrins*, de so que deuen fer anant a la Terra Santa de Jerusalem.

12. Item, un llibre de pergami ab cubertas vermelles, ab bolls, en què són los *Usatges de Barcelona*.

13. Item, un altre llibre de paper de la dita forma, ab cubertas vermelles, ab bolls, en què són las *Istòrias Troyanas*.

14. Item un altre llibre de paper de la dita forma, ab cubertas vermelles ab bolls, appellat *Lum de aprofitar sa vida*.⁴⁶

15. Item un altre llibre de paper de la dita forma, ab cubertas

⁴⁰ Es tracta de la *Disputa del bisbe de Jaén contra los jueus sobre la fe cathòlica*, de St. Pere Pascual, publicat en les *Obras de San Pedro Pascual 2* (Roma 1907), que en la tradició ms. se sol anomenar abreujament "Llibre del bisbe de Jaén". Per exemple, al nostre XVI-26/2 i a la notificació de la cúria episcopal de Mallorca del 14-12-1447 que han robat a la vila de Muro, a Bartomeu Castell, un llibre anomenat "del bisbe de Gahent" ADM, Litt. 1446-1447 s. f. Segons això s'haurà de corregir el que diu A. Duran a *Noticia de llibres en inventaris de Cervera*, p. 134.

⁴¹ Sembla ésser la *Diputatio facta per Ingetum Contardum, mercatorem januensum, cum aliquibus sapientibus judeis in eorum sinagoga doctoribus, in Majoricha, anno Domini 1286*, B. N. de Paris, nouv. acquisitions latines 758, f. 51v. ss. còdex del segle XIV, citat per Llorenç Pérez *Anales judaicos de Mallorca* (Palma 1974), p. 178. Però ha estat publicat, almenys un cop, per Franciscus Carbo, *Flagellum Hebraeorum* (Venècia 1672), segons es dedueix de HURTER, *Nomenclator 2*, p. 167, on el títol presenta algunes divergències

⁴² RAMON LLULL, *Llibre de doctrina pueril*.

⁴³ *Secreta secretorum* del Pseudo-Aristòtil.

⁴⁴ *Llibre de les dones* de Francesc Eiximenis (ca. 1396). Amb edic. incunable de Barcelona 1495.

⁴⁵ PETRUS ALPHONSUS, *Contra iudaeos*, ML 157, 535-572.

⁴⁶ Desconegut.

vermellas, de versos escrits en lemosí, en la fi del qual és lo *Document de honor Domini Sordelli*,⁴⁷ així mateix ab versos.

16. Ítem, un altre libre en paper de forma de full, ab cubertas vermelles, appellat lo libre de *Lancelot del Lach*.⁴⁸

17. Ítem un altre libre de pergami ab cubertas vermelles en què és lo libre appellat *Pansers (?) e paraules de amor* e lo *Libre sobre lo joch dels schachs*.⁴⁹

18. Ítem un altre libre en pergami, vell, ab cubertas daurades, quasi desquernat.

19. Ítem un altre libre en paper appellat *Diccionari, fet per mossèn Jacme March, sobre Art de trobar*.⁵⁰

20. Ítem unas *Horas* en pergami ab cubertas vermelles en què és lo Ofici del *Crucifix e las Horas del Sant Esperit e lo Offici de Moris*, ab algunes oracions ab una sobre vesta de cuyro vermell.

21. Ítem un libre petit de pergami, appellat *De la medicina dels cavalls*.⁵¹

22. Ítem un altre libre de paper de forma de full, ab cubertas vermelles de la *Epistola de Sant Pau*.

23. Ítem, un altre libre dels Evangelis, en pla, escrit en pergamins de forma de full.

24. Ítem unas *Horas* de Nostra Dona, de forma pocha en pergamins prims, ab tancadors d'argent daurat ab una perla, ab una sobre vesta de satí blau.

xva-37.

Manjador. 1. Ítem una post en què és lo *Compter (?)* e altres oracions.

xva-38

Manjador. 1. Ítem un libre de paper, ab les cubertes vermelles ab deu bolles, apellat *dels Angels*, lo qual libre En Miquel, fill de dit defunt, aprèn.

En la casa hi ha una biblioteca jurídica.

⁴⁷ Vet aquí el *Documentum honoris* —tractadet de moral— del trobador italià Sordello, del segle XIII, en el seu original provençal.

⁴⁸ El *Lancelot* en català sembla perdut. En Mateu Rotger en trobà un fragment del segle XIV a l'arxiu parroquial de Campos, A. RUBÍO I LLUCH, *Notícia de dos manuscrits d'un Lançalot català* "Revista Bibliografia catalana" 2 (1903) 5-25. Des de llavors ha aparegut *Un nou fragment del Lançalot català de Pere BOHIGAS* "Estudis Romànics" 10 (1962) 179-187.

⁴⁹ JAUME DE CESSULIS, O. P., *Liber de moribus hominum et de officiis nobilium super ludum scachorum*, de la darrería del segle XIII. Hi ha dues edicions recents de versions quincentistes: *De les costumes dels homens e dels oficis dels nobles sobre'l joch dels eschachs* (Barcelona 1900), a cura de Josep BRUNET, i *Libre de bones costums dels homens e dels oficis dels nobles* (Barcelona 1902), de A. BULBENA.

⁵⁰ JACME MARC, *Libre de concordances appellat diccionari* (1371), M. DE RIQUER, *Historia* 1, pp. 550-551.

⁵¹ TEODORICUS DE LUCCA, *Chirurgia*, trad. de fra. Guillem CORRETTGER, O. P. Cf. ROBLES, *Escritores*, p. 54.

xva-39

Menjador. En una caixa: 1. Primo quatre llibres, ço és un gran, scrit en paper, ab cubertes de fust vermelles e bollades, e —2— un *Doctrinal*, en preguami, ab cubertes de fust vermelles e —3— unes *Parts*, en pregami, ab cubertes de fust vermelles e —4— unes *Notes* petites, ab cubertes de paper engrutades.

XVB

xvb-1

Cambra. 1. Item unes *Hores* petites bollades.

xvb-2

Cambra. Biblioteca de índole profesional. En ella: 1. Item altre libre gran, ab cubertes de fust, en paper, appellat *Thesaurus pauperum*.
2. Item un *Evangelister*, en paper squinsat.

xvb-5

Menjador. Biblioteca profesional. En ella: 1. Item altre libre appellat *Visió de Sent Bernat*,⁵³ en paper, ab cubertes de paper engrutat.

2. Item altre libre semblant al prop dit, tot descornat, appellat *Visió de Sent Johan*.

3. Altre libre en paper, ab cubertes de fust blaves, appellat *Doctrina moral* feta per En Lulh de Pachs.⁵³

xvb-6

Cambra de la sala. 1. Item un libre de paper de *Paris e Diana*,⁵⁴ ab cubertes de fust.

xvb-8

Cambra. En una caixeta al cap del llit: 1. Item un libre de paper appellat *Los scalons de Sent Jerònim*.⁵⁵

⁵³ Per ventura és la *Visió del monestir de Clares Valles*, conservada a "El Escorial" M. II. 3, JULIÁN ZARCO, *Catálogo de los manuscritos catalanes de la Biblioteca del Escorial*, BRAH 99 (1931) 112.

⁵³ Ed. de G. Llabrés, *Doctrina moral* (Palma 1889). Fixau-vos en l'apel·lació "Luis" quan de fet la tradició ms. sol portar sols el llinatge PINÓS (1484), p. 308: "un libre de paper appellat En Pachs"; CARRÈRE, p. 285: "Doctrina moral de Pax de Mallorca". RUBIÓ, *Hist. Lit.* 3, pp. 825-826 se decideix per Nicolau de Pax, del qual reconstrueix el "curriculum vitae".

⁵⁴ Ed. de R. Miquel i Planas, *Novelari català dels segles XIV a XVIII* (Barcelona 1909). Figura en català a la biblioteca d'Alfons V. Hi ha edicions incunables a Barcelona i Girona de 1495 amb el títol: *Història de les amors e vida del cavaller Paris e de Viana, filla del Dalí de França*.

⁵⁵ Comprat pel rei Martí el 1407. RUBIÓ, *Documents* 2, doc. 406: *Les VII naus*

2. Item altre libre semblant al prop dit apellat *Lo franch e l'empachat*.⁵⁶

En una caixa: 3. Item un quern de paper, en forma maior, en què ha menció de *Art de navegar*.⁵⁷

Scriptoriet. En él: 4. Primo un libre de paper, ab cubertes de posts vermelles, appellat *Vicis e Virtuts*.

5. Item altre libre de pregamins ab cubertes de pregamí appellat *Lucidari*.

6. Item un *Breviari*, en paper, ab cubertes de posts.

7. Item un *Diornal* de pregamí.

8. Item altre *Breviari*, en pregamí, lo qual no és d'aquest bisbat.

9. Item un cohern de paper hon són comensats *Los Scalons* de Sent Jerònim.

xvb-12

Menjador. 1. Item un libre en paper, de forma de full maior, ab cubertes de fust bollades appellat *Libre dels àngels*, lo qual stà en penyora per cent e deu sous [...].

xvb-13

Cambrà. En una caixa castellana vella: 1. Primo, un libre, en paper, ab cubertes de pregamí, appellat *Scala del cell*.⁵⁸

2. Item altre libre semblant del *Comiat de la Verge Maria*.⁵⁹

3. Item altre libre semblant appellat *Libre de Tubalt*.⁶⁰

4. Item altre libre semblant hon és la *Oració de la taula* e altres coses.

xvb-14

Cambrà: Item tres llibres en paper, ço és —1— un larch ab moltes cobles de la *Verge Maria* e —2— altre en forma d'acte, lo ques *Istòria del guat*⁶¹ e —3— altre, de pocha forma, ab molt *ofici*, en pla.

4. Item un tom en pregamí hon són *Los sed savis*⁶² en un poch de *ofici*, tot en lati.

ab *XXX scalons de Sant Jerònim*. El mateix autor fa al·lusió a un còdex de la biblioteca del Palau i als ms. 77 i 710 de la Biblioteca de Catalunya.

⁵⁶ Desconegut.

⁵⁷ RUBIÓ, *Documents* 2, Apènd. doc. 4 cita un *Libre de navegar* de 1323.

⁵⁸ Pot tractar-se d'algun dels llibres esmentats a la nota 4. El ms. 77 citat es titula: *Scala per pujar al cel*.

⁵⁹ Segurament una obra en la línia de l'obreta: *Lo passament de la Verge Maria, texts inèdits del segle XV*, publicat per F. Carreras Candi, BRABLB 10 (1921) 196 ss.

⁶⁰ Possiblement com el XVA-3/2: *Visió de Tundal*.

⁶¹ Desconegut.

⁶² *Llibre dels set savis de Roma*, ed. I. de Janer (Barcelona 1907).

xvb-19

En la vinya. En la cambra dalt de la torre. 1. Un libre de paper appellat *Braviari de amor*.⁶³

xvb-21

Cambra. 1. Item un libre petit en lo qual hi ha los *Set salms* e algunes *oracions votives*, ab les cubertes de pregamí.

2. Item altre libre gran, de forma de full, de *Cant d'orgue*, ab cubertes de pregamí.

3. Item un *Doctrinal*, petit, desquornat, ab cubertes de fusta, molt squinsat e vell.

xvb-23

Scriptori. Dos libres de paper, —1— lo hun appellat *la Fiameta*⁶⁴ e —2— l'altre *En Bernat Metge*.

3. Item un libre descornat, de paper, appellat *Godoffra de Billó*.

xvb-24

Scriptori. 1. Item un libret de forma de quart de full, de paper, ab cubertes de pregamí intitulat *lo Testament d'En Bernat Serradell de Vich*.⁶⁵ Dins un caixó del dit scriptori atrobi —2— un libre, en paper, de quart de full, lo qual comença: *Ex agro veteri*,⁶⁶ etcètera.

3. Item un *Doctrinal*, en paper, ab cubertes de paper engrutades, vermelles.

4. Item un altre libre, en paper, en forma de full, de *Capitols de peraires*.⁶⁷

5. Item un libre en pregamí, vell, ab cubertes de fust corquades, lo qual comença: *Quoniam ignorantia*.

6. Item altre libre, en paper, de forma de full, ab cubertes de fust, appellat *Libre de natura angelica*.⁶⁸

7. Item altre libre semblant al predit appellat pròlech del libre appellat *Elegia moris de la noble dona Fiameta, contesa de Caterna*.

8. Item altre libre, en paper, de forma de full, ab cubertes de fust vermelles, bollades, appellat *Suma de collacions o ajustaments*.⁶⁹

⁶³ Matfré Ermengaud de Béziers († 1322), *Breviari d'amor*, traduït al català en vers o prosa. Fragments apareguts a "Estudis Romànics" 1 (1916) 47-71.

⁶⁴ Una de les tres versions catalanes existents de l'obra de Boccaccio va editar-la R. Miquel i Planas: *La Fiameta* (Barcelona, 1908).

⁶⁵ BERNAT SERRADELL, *Testament*, ed. d'Arseni Pacheco (Barcelona, 1971 = ENC 103).

⁶⁶ ÈVÈRARD DE BÈTHUNE, *Tobias*.

⁶⁷ Probablement de la Ciutat de Mallorca.

⁶⁸ FRANCESC EIXIMENIS, *Llibre dels àngels*.

⁶⁹ IOHANNES GALLENSIS, OFM (s. XIII), *Communiloquium*. Cf. CURT J. WITTLIN, *La "Suma de colaciones" de Juan de Gales en Cataluña*. "Estudios Franciscanos" 72 (1971) 189-203.

9. Item altre libre, en paper, de forma de full, ab cubertes de fust apellat *Libre de les dones religioses*.⁷⁰

10. Item altre libre, en paper, semblant al prop dit, lo qual comensa axí: A la molt alta e molt honorable senyora madona Sancha Ximeniç d'Arenós, contessa de Prades.⁷¹

11. Item altre libre, semblant al prop dit, sens bolles, apellat *Guamaliel*.

12. Item unes *Ores* petites, en lo principi de les quals és lo comter e après los quatre evangells e après lo *Te Deum laudamus* e après lo Ofici de la Verge Maria.

xvb-26

Escritori. 1. Item un *Flos Sanctorum* de pocha valor.

xvb-27

Botiga. 1. Item un libre de poques cartes, de pregami, de *certa oració* e uns quants papés de poque valor.

xvb-29

Cambra. 1. Un *Saltiri* de pregamins, ab tencadors d'argent, illuminat d'or. En la cambra de N'Arnau [hijo de la casa]. 2 Un *Flos Sanctorum* de paper.

3. Un *Vita Christi* en paper.

4. Un libre de paper en lo qual és *Gènesi e lo troyá*.

5. Item libre de paper sotil, cubert de paper engrutat, apellat *Lansalot*.

6. Item altre semblant *Libre de la primera e segona intenció*.⁷²

Escritori. 7 Item un libre de paper de *Capitols del Consolat*.

8. Item un libre de paper apellat de *Saviesa*,⁷³ ab cubertes de paper engrutat.

9. Item altre libre de paper, ab cuberta engrutade vermela, hon és la taula (?) del *libre de Consolació* de Boeci.

10. Item unes *Ores de la Verge Maria*, obra de Flandes, ab una mà d'argent per tencador.

En un artibanch d'una caixa: 11. Primo un *Doctrinal*, de pregami.

12. Item unes *Parts*, en pregami.

13. Item un libre, en pregami, *dels Angels*.

14. Item un libre, de paper, cubert de posts, apellat *les Actes dels Apòstols*.

15. Item un libre de paper, cubert de posts, apellat *Boeci*.

16. Item un libre de paper, apellat *Ysop*.⁷⁴

⁷⁰ FRANCESC EIXIMENIS, *Llibre de les dones*: És el llibre V de l'obra.

⁷¹ FRANCESC EIXIMENIS, *Llibre de les dones*.

⁷² RAMON LLULL, *Llibre de primera e segona intenció*.

⁷³ De Jaume II? Ed. de G. Llabrés, *Llibre de Saviesa* (Santander, 1908).

⁷⁴ Es tracta de les *Faules*, la primera ed. llatina fou a València el 1480, però la catalana va tardar fins al 1550, a Barcelona. De passada recordo haver

17. Item un libre de paper, cubert de cuyro vermell, apellat de *Vicis e Virtuts*.
18. Item un *Doctrinal*, vell, no perfet, en pregamí.
19. Item un libre de paper contenenent dotze fulls, vell, descornat, intitulat *del Sant Esperit*.
20. Item uns *Set Salms*, en pregamí, sens letanies.
21. Item un libret patit de gramàtiga apellat *Suma Bernardina*
- 22— e un quern de pregamí d'infants.⁷⁵
23. Item un libre dels *Set Savis*, de paper, vell e sotil, cubert de pregamí.
24. Item un libre, en paper, cubert ab posts, ab bolles, apellat *Boeci, De Consolació*.
25. Item un libre cubert de paper engrutat apellat de *Doctrina*.
26. Item un libret petit de *Gramàtica*.
27. Item un libre de paper, ab cubertes de pregamí, de *Istòrias de cavallés* de poca valor.
28. Item un libre de paper poch, de *demandes de sants*.
29. Item *les Proposicions de lògica*, en paper.

xvb-31

Cambrà de la torre. 1. Item un *Doctrinal*, de pregamí, ab les cubertes blanques.

2. Item un *Alexandre*, en paper, ab les cubertes de pell negra, bollat.

xvb-32a

Escritori. 1. Unes *Hores* poques.

2. Item altre libre de paper ab cubertes de fust apellat *Tristany*.

3. Item altre libre de paper ab cubertes de fust bollat, apellat *Libre dels Angels*.

4. Item un altre libre de pregamí apellat *frare Bernat*.⁷⁶

En la villa de Sineu: 5, 6. Item dos libres de paper, lo hu ab cubertes de fust apellat *Boeci, De consolació* e l'altre apellat *Mirall dels devinals assots*,⁷⁷ los quals foren atrobats en poder del discret mossèn Nadal Savalls, prevere de la dita parròchia.

xvb-35

1. Item un libret de pregamí, ab cubertes de posts vermelles, és: *Hores de Nostra Dona*.

llegit que el pròleg de la vida d'aquest autor llatí de Ranuzzio d'Arezzo fou dedicat al cardenal mallorquí Antoni Cerdà.

⁷⁵ Segurament unes beceroles, com les mallorquines que cita, per l'any 1437, un vicari de Terol. M. BETI, *Documents BBC* 3 (1916) 125.

⁷⁶ Cf. nota 14. S'atribuïa abans a fra Bernat Vinclera; d'aquí ve l'abreviació.

⁷⁷ Cf. MARTÍ DE RIQUER, *Obres de Pere Martínez* (Barcelona, 1946): *Mirall dels divinals açots*.

2. Item un altre llibret de paper, ab cubertes de paper engrutat verdes, intitulat *Libre del comensament de Doctrina pueril*.⁷⁸
3. Item un altre llibre de paper, sens cubertes, intitulat *lo Psalteri*.

xvb-36

Sala. Item quatre llibres vells: —1— un llibre de *Avengelis*, —2— un altre de *Moysès*, —3— l'altre apellat *Saltiri*, —4— altre *Breviari d'Amor*.

xvb-37

Cambra petita. 1. Un llibre *Saltiri*, en pregamins, que aprenen los infants.

2. Item un altre llibre en paper, en pla, per los dits infants, de poca vàlua.

Escriptori. 3. Item un llibre de *Officis della Asglésia* de pregamins, ab captunés d'or, cubert de cuyro ab quatre tencadors.

4, 5. Item dos llibres en pla, vells, en paper, de la *Història de Mallorques*.⁷⁹

6. Item un llibre ab cubertes vermelles, de paper, vell, tracta de *bons costums*.

7. Item un altre llibre de pregamins, ab cubertes de posts, vell, desquornat, lo qual és *Saltiri*.

8. Item un altre llibre en paper, cubert ab posts, apellat *Breviari d'amor*.

xvb-38

Estudi, Libreria jurídica. 1. Item unes *Hores* de pregami ahon és *lo Offici de Nostra Dona*.

xvb-41

Cambra. En caixa: 1. Un *Saltiri* acabat, en pregami, illuminat e pintat.

2. Item unes *Hores*, ab tencador d'argent, iluminades e pintades.

xvb-43

1. Item un *Boeci*, en paper, de *Disciplina scholarum*.

⁷⁸ M'insinua l'amic Josep Perarnau que podria tractar-se del títol autèntic d'aquesta obra de Ramon Llull.

⁷⁹ És possible que sigui una rèplica de la Crònica de Marsili que s'usava en aquest temps per a preparar el Sermó de l'Estandard, en la festa anual de la conquesta de Mallorca, com el còdex 40 de l'Arxiu Històric de Mallorca. Pot ésser útil aquí recordar que el notari Abelar conservava una *Conquesta de Mallorca* "en rims" (en quina llengua?) a finals del segle xv (Ab. 377) i que a la biblioteca del rei Martí (Inv., núm. 77) també hi havia unes *Rimas sobre la presó de Mallorca*, aquestes en castellà.

2. Item altre libre, en paper, hon és *la Disputa del pobre e del ric*⁸⁰ e *Cobles d'amor*.
3. Item altre libre, en paper, apellat *Thobias*.
4. Item altre libre, en paper, apellat *Paulo de Venècia*, no acabat.
5. Item uns *Set Salms*, en pregamí, vells.

xvb-44

Estudi. Biblioteca jurídica. 1. Item un *Libre dels Angels*, escrit en paper, de forma de full.

2. Item un altre libre, escrit en paper, de la mateixa forma, apellat *Scala Dei*.⁸¹

3. Item un libre, escrit en paper, de quatre cartes lo full, ab cuberta de pregamí, apellat *de ben morir*.

4. Item altre libre, escrit en paper de quatre cartes lo full, en la cuberta del qual ha una creu, *de Oracions*.

5. Item un altra libre, escrit en paper de quatre cartes lo full, cornat ab posts, apellat *de ben morir*.

6. Item unes *Ores*, scrites en pregamí, ab cubertes de fust e cuyro daurat, ab una cuberta de drap de lli.

7. Item unes *Ores*, scrites en pregamí hon és lo ofici de morts e los set salms penitencials, ab cuberta de lli.

8. Item un libre escrit en paper, storiât, ben dolent.

9. Item los *Usatges de Barchinona*, scrits en pregamí.

10. Item un libre escrit en paper, ab pots de paper engrutat, apellat *Los Notables de misser Ludovicho Pontano*.⁸²

xvb-46

Escriptori. 1. Item unes *Oras* en pla, de pregamí, ab las cubertes de fust trencades, comensant: Aquestes són les misses, etc. Són de pocha vàlua.

2. Item uns *Set Salpms* ab la oració de Sant Agusti en pla, ab una oració de Nostra Dona.

3. Item unes *Ores* grandetes de pregamí ab lo ofici de Nostra Dona, e molts altres oficis e comensa: «Incipit officium Beate Marie», etcètera, ab set bolletes e las famellas tot d'argent.

4. Item tres querns de paper, de forma de full, de *Letras de batalles*⁸³ e altres coses, scrits de mà del dit diffunt.

xvb-48

Cambrà. Dins un artibanch: 1. Un libre de *Avengelis*, de paper, ab cubertes de post.

⁸⁰ Desconegudes.

⁸¹ FRANCESC EIXIMENIS, *Scala Dei*.

⁸² LUDOVICUS PONTANUS (1426-1503): *Notabilia*.

⁸³ Es pot veure *Lletres de batalla*, a cura de M. de Riquer (Barcelona, 1963-68 = ENC 90, 98, 99).

2. Item tres *cartes de perdonansa*.⁸⁴
En caxa de noguer: 3. Item un *libret de oracions*, de paper.

xvb-49

Escriptori. 1-39: Item en lo scriptori atrobi XXXVIII libres entre de pregami e paper e entre grans e pochos e són alguns de gramàtica, alguns de philosophia e altres de lògica.

Menjador. 40. Un libre apellat *Flos Sanctorum*.

Andreu Boix

xvb-50

Escriptori. Biblioteca juridica. 1. Un *Saltiri* de pregamins, obra de Flandes.

Estudio personal. 2. Item un libre cubert de posts e guarnit de cuyro vermell, ab cantoneres e bolles de leutó, scrits en paper e sisternat de perguami, apellat *Libre dels àngells*.

xvb-52

Celler. En una cassota de vet bosellada: 1. Item un libra de paper, de forma menor, del *Alguarisma*.

2. Item un *Saltiri* en pla, de paper, de forma menor.

3. Item altra libra de pregami, de forma menor, apellat *Arbre de Sciència*, del art de mestre Ramon.

4. Item altra libra de paper, de forma major, de *Figura*, del art de mestra Ramon.

5. Item una *lectura de Doctrinal*, apellat lo *Geralt*.⁸⁵

6. Item altra libra de paper del *Art de mestra Ramon*, ab cubertas de paper engrutat, de forme menor.

7. Item altra libre de forma major, de paper, de *Confessió*.

8. Item un libra de pregami, de forma major, dit lo *Gracisma*.

9. Item un altra libre de pregami, ab cubertas vermelles, del *art de mestra Ramon*.

10. Item un libra de paper, de forma menor, de *Censu*,⁸⁶ del art de *Mestra Ramon*.

Cambra. 11. Item un libra de pregami, de forma menor, ab cubertas de post negres bollades, apellat los *Proverbis de mestra Ramon*.

12. Item un libra de paper petit apellat *Doctrina de Sent Pau*.

13. Item un libra gran de paper ensisternat, ab cubertas de posts, del art de Mestra Ramon qui comensa: *Deu qui principium*.

⁸⁴ Sobre les butlles incunables mallorquines —i catalanes— l'especialista reconegut és J. Rubió Balaguer. Es pot veure MADURELL-RUBIÓ, pp. 65-66 del pròleg.

⁸⁵ Vet aquí un comentari del *Doctrinale* d'Alexandre de Ville Dieu, que ens fa veure com s'ensenyava a les escoles: comentant textos recomanats per la tradició.

⁸⁶ Serà *Liber de ascensu et descensu intellectus*.

14. Item altra libra de paper gran ab cubertas de posts bollat: *Manipulus curatorum*.
15. Item altra libra de pregamí ab cubertas de posts, en romans, apellat *De cadretura e trianglatura*.⁸⁷
16. Item altra libre petit, de paper, ab cubertas de posts, apellat *Fides et intellectus*.
17. Item un *Missal*, de forma menor, de pregamins.
18. Item altra libra, de forma menor, de pregamí, qui comensa: *Quia idem*.
19. Item altra libra petit, de paper, apellat *Raymundus senescalus*.⁸⁸
20. Item altra libra, de paper, de art de mestre Ramon apellat la *Gramàtica*.
21. Item altra libra de pregamí, apellat *Alexandra*, mitgenser, ab cubertas de posts, bollat.
22. Item altra libra, de paper, apellat dels *Proverbis* de mestra Ramon.
23. Item altra libra, de paper, apellat *Filosofia de Amor*.
24. Item un libret, de paper, qui comensa: *Intelligenti bonitatem*.
25. Item altra libret, de paper, qui comensa: *Que sunt ad invicem*.
26. Item un libret, de preguamí, ab cubertas de posts, bollat, dels *Dotza articles de la fe*.
27. Item un altra libre gran, de paper, ab cubertes de posts, bollat, del *Art de mestra Ramon*, qui és de *diverses questions*.
28. Item un libret apellat *les Ores*, en pregamí.
29. Item un altre libret qui comensa: *Incipit Ars generalis*.

xvb-53

Cambra. 1. Item un libre apellat *dels Angells*, en la cambra de dit difunt.

xvb-54

Cambra. 1. Item al cap del llit un mig cofret, lo qual diu la dita dona que és seu, dins lo qual ha dues *cartes de perdonansse* de la dita dona.

xvb-54a

Cambra nova. 1. Item un libre poquet de paper, ab cubertes verdes, vell, hon és contengut lo *Soliloquium* de Sanct Augustí, en vulgar.

2. Item unes *Hores* de pregamí, en vulgar, hon és lo officí de tots dies.

Scriptori d'evall. 3. Primerament una bella *Biblia*, escrita en pregamins e en dos volums o llibres, ligats e quernats ab bolles, e ystoriada, escrita en llengua vulgar.

⁸⁷ RAMON LLULL, *Llibre de quadratura e trianglatura de cercle*.

⁸⁸ És l'incipit de la *Vida coetànea* llatina de Ramon Lull.

4. Item un libret petit vermell, escrit en vulgar, apellat *Benedicta tu in mulieribus*.

5. Item altre libre gran de pregamins, blanch, bollat, contenent o intitulat *Vicis e virtuts*.

6. Item altre libre de paper cubert de posts cenroses qui és la *Fiometa*.

7. Item dos querns de paper escrit en vulgar apellat *Corvatxo*.⁸⁹

8. Item la *oració de Sanct Sabrià*.⁹⁰

En un artibanch de dues caxes clavat a la paret: 9. Hun libre gran de forma maior de paper ligat ab posts e cubertes blanques e bollat qui's diu *Libre dels Àngels*, fet per mestre Francesch Ximèniz, en vulgar.

10. Item altre libre de paper de forma de full, cubert de posts ab faixa de cuyro vermell qui comensa: «Molt alt e molt excellent e noble e molt car senyor infant En Jacme de Mallorques», en vulgar.⁹¹

11. Item altre libre gran e de forma maior, fet de paper sisternat de pregami, ab posts vermelles e sens tancadors qui's diu *Lo Christià reemut*, compilat per mestre Felip de Malla, en vulgar.⁹²

12. Item altre libre de paper de forma de full, cubert de posts vermelles, en lengua toscana, compilat per frare Barthomeu de Sanct Concòrdio⁹³ de Pisa, del Orde de Predicadors.

13. Item altre libre de paper ab posts negres qui's diu lo *Vita Christi*, en vulgar.⁹⁴

14. Item altre libre de paper, cubert de posts, ab faxes negres qui's diu les *Tragèdies de Sèneca*, en vulgar.

15. Item altre libre de pregamins ab posts e cubertes verdes gran qui's diu contenent les *leys de Spanya*.⁹⁵

16. Item altre libre de paper de forma de full, cubert ab posts en cubertes vermelles qui's diu *Libre de les Dones*, escrit en vulgar.

17. Item altre libre de paper de forma de full, ab posts e cubertes vermelles, bollat, qui's fet per mossenyer Sanct Agustí, intitulat *de Civitate Dei*, en vulgar.

18. Item altre libre de paper, cubert de posts ab faxes negres, molt sotil e vell, qui conté les *Històries Troianes*.

⁸⁹ GIOVANNI BOCCACCIO, *Il Corbaccio*. Traduït al català per Narcís Franc el 1397. Fou publicat el 1498.

⁹⁰ Sobre aquesta i oracions similars, de caràcter popular, es pot veure J. RUBIÓ BALAGUER, *La cultura catalana del Renaixement a la Decadència* (Barcelona, 1964), p. 122.

⁹¹ Incipit de Boeci, *De consolatione philosophiae*, en la trad. de Sapllana i Ginebreda.

⁹² FELIP DE MALLA, *Memorial del peccador remut* (Girona, 1483). Cf. ISAFAS RODRÍGUEZ, *Autores*, p. 153.

⁹³ BARTHOLOMEUS A SANCTO CONCORDIO, *Suma de casibus animae, Summa confessorum per alphabetum disposita*.

⁹⁴ És un problema insoluble l'atribució de les *Vita Christi* quan vénen dades en termes tan generals: San Bonaventura, Francesc Eiximenis, el Cartoixà?

⁹⁵ *Las Partidas* d'Alfonso X el Savi.

19. Item hun libret de paper, de forma menor, cubert de posts e cubertes vermelles, fet en vulgar, sobre *los sinch senys corporals*.⁹⁶
20. Item hun libret cubert de posts petit, en vulgar, part en prosa, part en rims, fet per mestre Pere Martínez.⁹⁷
21. Item altre libre poquet fet de pregamins cubert ab posts intitulat *d'Amorettes*.⁹⁸
22. Item altre libret de pregamins, part prosa, part metres, qui's diu és de mossèn Nicolau Anglada istoriat del peccat de Adam⁹⁹ e altres ystories sanctes.
23. Item sis querns de paper de forma de acte scrits de algunes istòries de pochà valor.

xvb-56

Menjador. En una caxeta de fust: 1. Un libret de *Lògica* apellat *Porfiri*, de pregamí, ab cubertes de posts ab bolles.

Item diversos papers axí —2— de *orations* com —3— de *gramàtica* e —4— alguns querns de paper de *faules e històries*, en pla e en latí, de poche valor.

Escriptori. Biblioteca jurídica. Y en ella: 5. Item un *Salusti*, de paper cubert de posts.

6. Item un libre de pregamins ab cubertes de posts apellat *Divinador*.

7. Item un altre libre de pregamins, ab cubertes de posts, apellat *Boeci, de Consolació*.

8. Item un libre de pregamí, ab cubertes de posts, apellat *les Ystòries troyanes*.

9. Item un libre de paper, ab cubertes de pots, scrit de mà de mon pare, apellat *Tulli, de Officiis*.

10. Item un libre de paper, ab cubertes de post, de *Regimine principum*.

11. Item altre de paper, ab cubertes de cuyro de *Filosofia*, compost per *Fra Ricart Brig*.

12. Item altre libre de paper, ab cubertes de cuyro, qui tracta de *Retòrica* e de *Art de trobar* e algunes epistoles.

13. Item un *Saltiri* de pregamins, cap letrat d'or, ab cubertes de post e cuyro vermell.

14, 15. Item un *Doctrinal* e un *Terenci*, de pregamins, vells.

[...] atrobí en lo dit sriptori —16— un libre de paper, sens ligar, de stampa en què és lo *Perotus de Gramàtica*¹⁰⁰ e la *Retòrica* del *Lulli*, que yo he comprat dels veneclans e —17— un *Juvenal*

⁹⁶ Desconegut.

⁹⁷ Efectivament, així han arribades les obres del P. Pere Martínez O. P. Cf. la nota 77.

⁹⁸ *Libre d'amorettes, atribuït a un ermità de Montserrat del segle XIV* (Montserrat, 1930).

⁹⁹ RAMON LLULL, *Lo peccat de N'Adam*.

¹⁰⁰ NICOLAUS PEROTTUS, *Rudimenta grammatices o Regulae Syppontinae*. Era un deixeble de Vittorino da Feltre, bon humanista (1430-1490). L'obra tingué molta acceptació. Edicions de Barcelona, 1475, i de Tortosa, 1477.

de stampa e —18— unes *Epistoles* del *Fallaris*¹⁰¹ e —19— les *Familiars* del *Tulli*, scrites en paper e —20— un *Paulo*, de *Lòtgica*, de paper.¹⁰²

21. Item una *Biblia*, en paper, de stampa, ab cubertes de posts e —22— unes *Ores* de pregamí, sotils, petites (...)

xvb-58

Menjador. En un artibanch de II caxes: 1. Un libre apellat los ... [en blanco] d'*Aristòtil*.

2. Item un altre libre, en pregamins, apellat *les Monitions de fra Roger*,¹⁰³ ab part del *Saltiri*.

3. Item un altre libre de paper, sisternat de pregamí, apellat part del *Racional de la Sglésia*.¹⁰⁴

xvb-59

Cambra. En una caxa groga, de obre de Barchinona: 1. Item unes *Ores* de pregamí del dit diffunt en què ha ofici de Nostra Dona, de Morts e de la Creu.

En un caxó de tarçia: 2. Una *carta de indulgència*.

Estudi. Biblioteca jurídica. 3. La *Biblia* ab dos volums en pregamins.

4. Item un *Ordinari de batetzar*, de pregamí.

5. Item un *Saltiri*, en pla, de pregamins.

6. Item *les Meditations de Sant Bernat*, en paper.

Escritori. 7. Item lo *Flos Sanctorum*, en paper, vell.

8. Item los *Evangelis*, en paper.

9. Item un libre apellat *Boeci, de Consolació*, en romans.

10. Item un libre apellat *Istòria e conquesta del Reynalme de Aragó e Principat de Terragona, compilade per lo honorable mossèn Pere Tomich, cavaller*.¹⁰⁵

11. Item un *Saltiri*, en pregamí, deslligat.

En la alqueria de Capocorp. En la sala: 12. Item un libre *Gènesi* apellat, deslligat, de paper.

xvb-60

Estudi. 1. Primo un libre de paper, cubert de pregamí, apellat *de comptes*.

2. Item un libre, poch, de stampa, *dels aclipsis del soll e de la luna a aure nombre*.

¹⁰¹ *Epistulae Phalaris*, Edic. de València, 1496.

¹⁰² PAULUS DE VENETHIS, OSA († 1429), *Logica magna*.

¹⁰³ Podria ésser Roger de Provence OFM († 1287) *Bibl. Hagiographica Latina 2* (Bruxelles, 1900-1901) 1057-1058.

¹⁰⁴ GUILLELMUS DURANDUS, *Rationale Divinorum Officiorum*.

¹⁰⁵ PERE TOMICH, *Història e conquestes dels reys d'Aragó e comptes de Barcelona* (1438). Edicions de 1495, 1519, 1534. RUBÍO, *Hist. Liter.* 3, pp. 824-825.

3. Item un quinterni de pregamí, cubert de pregamí, appellat *Collationes Patrum*.¹⁰⁶
 4. Item un altre libre de paper de fust apelat les *Epistoles del Senequa*.
 5. Item, en romans, un altre libre de paper, cubert de posts, apelat *Lactanci*.
 6. Item un altre libre de paper, cubert de posts, apelat *Manipulus curatorum*.
 7. Item un altre libre, cubertes de posts, apelat les *Epistoles de Tulli*.
 8. Item un libre de pregamí appellat *lo Troyà*.
 9. Item un libre de paper, de Donat, de posts, apelat *Donat, sobre lo Terenci*.
 10. Item un libre de paper, cubert, poquet, engrunat, appellat *Proverbis de Sèneca*.
 11. Item un libre, de paper, cubert de post, appellat *Tulli, de Officiis*.
 12. Item un libre, de paper, cubert de pregamí, apelat *Juvenal*.
 13. Item un libre, de paper, de stampa, deslligat, appellat *Epistoles de Tulli*.
 14. Item un libre, de paper, deslligat apelat *la Rethòrica de Tulli*.
 15. Item un libre, de paper, cubert de paper engrutat, apelat *Marturiana*.
 16. Item un libre, de stampa, de paper, cubert de pregamí, *Paulus Maurocinus, Contra Iudaeos*.
 17. Item un libre de pregamins, molt vell, apelat *Missall*.
 - 18, 19. Item unes *Epistoles de Fallaris*, en latí e altres en toscà.
- Sala. En un artibanch: 20. Item unes *Ores* de pregamí ab lo ofici de Nostre Dona e altres officis.

xvb-61

- Cambra. En un artibanch: 1. Atrobam un libre appellat los *Proverbis de Salamó*, en pregamí.
2. Item un *Gènesi*, de paper, vell, dins lo dit coffre.
 3. Item un libre de las *Istòrias Troyanes*, ya vell, de paper.
 4. Item un altre libre en paper lo qual diuen *Blanquern*.¹⁰⁷
 5. Item un *Saltiri*, en pla, de pregamins.

xvb-62

- Menjador. 1. Item un libre, qui s'apella *Gamaliell*, ligat ab posts.
2. Item un libra, cubert de posts, de pregamins, de *Oracions*.

xvb-63a

- Cambra. 1. Item un *Braviari* de pregamins del Bisbat de Mallorca, ab dos tancadors d'argent, cuberts de tele blava ab son cuxí.

¹⁰⁶ IOHANNES CASSIANUS, *Collationes Patrum*.

¹⁰⁷ RAMON LLULL, *Blanquerna*.

2. Item un *Diürnal* de pregamins, vell, cubert de tela blanca.
3. Item un *Doctrinal*, molt xich, de pregamins, ab camisa de tela blanca.
4. Item un *Saltiri*, forrat de pregamins, ab cubertes de posts e pell vermella.
- Menjador: En un artibanch: 5. Primo un libre de paper ab cubertes blanques engrutades qui comensa: *Carissima soror*.
6. Item altre libre de paper ab cubertes verdes argentades, que és *Glossa sobre lo Doctrinal*.
7. Item altre libre de pregamí, cubert de posts de pell vermella apellat *Apistoler*.
8. Item altre libre de paper ab cubertes engrutades, verd, apellat *De modo significandi*.
9. Item altre libre de paper apellat *Moral de Sant Gregori*, cubert de post, ab pell vermella.
10. Item altre libre de paper apellat *Homelie Aymonis*, doctoris, *super Evangelia dominicalia*, cubert de posts.
11. Item altre libre de paper apellat *Boeci, de Consolació*, cubert de posts, de pell vermella bollat.
12. Item altre libre apellat *Doctrinal prosàhich*, de paper, cubert de fust ab pell vermella.
13. Item un libret de paper dit la *Exposició del Cànon*, cubert de angrut.
14. Item altre libre apellat *Compendi de teologia*,¹⁰⁸ de paper, cubert de post e pell verda.
15. Item altre libre dit *De vita et honestate clericorum*, de pregamí, forma major, cubert de post.
16. Item altre libre de paper apellat *Manipulus curatorum*, cubert de paper angrutat e pel vermella.
17. Item un altre libre de paper apellat *Beati Augustini, De vita christiana*.
18. Item un libre apellat *Astrodas* (?), de paper, cubert de paper angrutat ab pell vermella.
19. Item un *Proffacional*, de pregamí, cubert de posts de pell vermella.
20. Item un libre apellat *Lògicha del Albert*, de paper, cubert de posts bollat.
21. Item un libre apellat *Summa Sinodal*, petit, de pregamí, cubert de post ab pell vermella.
22. Item altre libre apellat *Mores*, de paper, cubert de paper angrutat.
23. Item altre libre apellat *Dicta filosoforum*, de paper, cubert de paper angrutat, vermell.
24. Item un *Diürnal*, molt xich, cubert de posts.
25. Item un libret, de pregamí groch, *De viciis e virtutis*.
26. Item unes *Horetas*, de pregamí, molt xiques en què ha de morts.
27. Item un libret petit en què ha *Vespres e Completes*, cubert de pregamí.
28. Item un libret de rúbriques del Decret.

¹⁰⁸ ALBERTUS MAGNUS, *Compendium theologiae veritatis*.

xvb-66

Menjador. En un artibanch: 1. Un libre, en paper, en vulgar, apellat *Flors Sanctorum*, vell y —2— un *Vebriari*, de pregamí vell.

Cambrà. Libreria jurídica: 3. Item un altre libre de paper, de forma de full deslligat, sens cubertes, contenent alguns querns de las *Epistoles de Tulli* e alguns quinterns de la *Retòrica de Tulli*.

4. Item uns quants quinterns de les *Tragèdies de Sèneca*.

5. Item un libre de paper, ab cubertes de fust, bollades, intitulat *Expositió del Arbre d'Amor*, vell.

6. Item un altre libre de paper, de forma de full, ab cubertes de fust, bollades, intitulat *Boeci, De consolació*, en vulgar, vell.

Sala. En una caxeta de fust: 7. Un libre de paper de forma gran, sense cubertes, intitulat segon volum e terç libre de la XXIII distinció del *Contemplador de mestre Ramon Lull*.

Escritori. En un faristol de fust pengat en la paret: 8. Item un altre libre de pregamí intitulat *Cató e Contemptus mundi*.

9. Item un altre libre de pregamí de forma de full, ab cubertes de post bollades, intitulat *Saltiri*.

10. Item un altre libre de paper de forma de full, vell, en vulgar, intitulat *Libre de Melibeu*.¹⁰⁹

11. Item un altre libre, de forma de full, de paper, en vulgar, intitulat *Boeci, de Consolació*.

12. Item un altre libre de paper de forma d'acte ab cubertes de fust, en vulgar, de Mestre Ramon, intitulat *Blanquerna*.

13. Item un altre libre de forma de full, de paper ab cubertes de fust, vell, intitulat, per semblant, *Blanquerna*.

14. Item un altre libre de pregamí de forma de full contenint en si alguns salmps del *Psaltiri*.

15. Item dos libres, de forme d'acte, de paper que són notes de *Gramàtica*.

16. Item un altre libre de paper, de forma de acte, intitulat *Gamaliel*.

17. Item unes *Ores* patites, de pregamí, ystoriat de diverses ystòries, obre de Flandes, contenents en si officí de Nostra Dona e altres officis.

18. Item un libret patit, deslligat, que són V querns de pregamí intitulat *Secreta de Virtutibus*.

19. Item un libre patit de pregamí, ab cubertes de fust, intitulat *Libre de distincions dels cent noms de Déu de mestre Ramon*.

En la viña. Menjador: 20. Item un libre de paper, ab les cubertes de fust, bollat, de forma de full, intitulat libre de *Breviari de Amor de mestre Ramon*.

¹⁰⁹ ALBERTANO DA BRESCIA, *Liber consolationis et constlii*, del segle XIII, conegut en francès pels seus personatges allegòrics *Livre de Melibée et Prudence*. Edic. catal. *Libre de consolació i de consell* (Barcelona, 1965 = ENC-A94). Lectura dels mercaders catalans (CARRÈRE, pàgs. 286 i 288). Així mateix MADURELL, *Manuscrits*, s. v. *Melibeu*, L. de.

xvb-67

Cambrà. En una capsà pintada de València, gran: 1. Item un libre de paper, nou, cubert de pots, ab boles anomanat *Vicis y virtuts*.

Cambrà de Na Praxedis (filla de la casa). En una caja: 2. Item un libret de *oracions*, nou, cubert de fust.

xvb-69a

Cambrà de la sala: 1, 2, 3. Item un caxó de scrìts, de ciprés, ab pany y clau dins la qual havia tres *llibrets de oracions*, los dos són de paper e l'altre de pregamí, tots ab cubertas de fust.

Estudi petit: 4 a 9. Item una post hon ha sis llibres, lo un és lo *Exercici de la creu*¹¹⁰ e dos *Hores de Nostra Dona* e los altres, *libres de devoció*.

Cambrà del cap del menjador: 10. Item unas *Hores* de pregamí ab molts officis de Nostre Dona e de morts, ab cubertes de fust, forrades de cuyro, ab tanquadors d'argent de letra formada.

11. Item un altre libret de paper de letra tirada, ab cubertes de pregamí, que's diu *l'Art de bé morir*.¹¹¹

En una caxa vella: 12, 13. Item dos libres migensers, ab cubertes de fust, lo hu és *Tobias* qui comensa: *Ex agro veteri*, de pregamí; l'altre comensa: *primus Aristotelis*, de pregamí. 14, 15. Item altres llibres, ab cubertes de cuyro, de paper, lo hu comensa: *Incipit prologus in libro Elucidario* e l'altre és *Boeci* qui comensa: *Carmina qui quondam*.

16. Item un libre de cobertes de fust, tot de pregamí qui comensa: *D(e) luce pia super velamina cordis*.

Item dos pregamins grans nous per fer llibres...

17 a 23. Item sis llibres de paper mltgensers, obra de *Gramàtica*.

24. Item un libre de pregamí nou, descornat, qui comensa: *Quia autem exitimus in precedentibus libris*.

25, 26. Item un altre libre de paper ab metres, ab alguns quinterns de pregamí, qui comensa: *Soror clamantis*, e tres o quatre querns, vellussa en paper, ab altres querns de paper qui s'entitolen: *Tabula elegantiarum*.

Retret qui respon al hort. Item una caxa gran de taula de Vanècia, vella, dins la qual ha los llibres següents:

27. Primo una *Biblia* de paper, de stampe, cubertes de fust, ab bolles de lautó.

28. Item un libre de paper de stampe, ab cubertes de fust, mig cubertes de cuyro vert qui's nomena: *Opus Iumani parthenopei, De priscorum verborum significatione*.

29. Item altre libre de stampe, de paper, ab cubertes de fust vermelles, ab tancadós de parx, qui comensa: *Iohannis Anthonii*

¹¹⁰ ANTONI CALDÉS OFM, *Exercici de la santa creu* (1446). Edic. Palma 1683.

¹¹¹ El primer Art de ben morir català incunable és de l'any següent, Barcelona, 1493. Cf. ÀNGEL FÀBREGA, *Els primitius textos catalans de l'art de ben morir*, AST 28 (1955) 79-104.

*Episcopi Aleriensis ad Summum Pontificem, etc., fausto ac felici solo, etc.*¹¹²

30. Item altre *Biblia* que són quatre volums *ab lo Nicolau de Lira*.

31. Item un volum de ploma de paper de *Quinto Curtio*,¹¹³ ab cubertes de fust.

32. Item altre volum de paper e letra de stampe, ab cubertes de fust, ab launes, del *Marco Fabio Quintiliano*.

33. Item les *Epístoles de Sanct Jerònim* en un volum de stampa, ab cubertes de fust.

34. Item altre volum de paper, cubertes de fust, que són les obres del *Sèneca*.

35. Item altre volum de paper quinternat de pregami, de stampe, qui's diu: *Vocabulista e comensa: Largitatis muenere, etc.*

36. Item altre volum de stampe, de paper qui's diu lo *Petrarcha*... limiat ab cubertes de fust vermelles.

37. Item altre volum limiat que és lo *Tulli, De arte oratoria*, ab cubertas de fust vermellas.

38. Item altre volum de stampe ab cubertes de fust negra.

39. Item altre volum de stampe, ab cubertes de fust negres limiat apellat *Quinto Curcio*.

40. Item altre volum de ploma entitulat *Aristotelis*, ab cubertes de fust.

41. Item un *Salusti* de pregami ab cubertes de fust.

42. Item dos volums del *Pertusa*¹¹⁴ de ploma, ab cubertes de fust.

43. Item un *Terensi* de pregami, de ploma, ab cubertes de fust bollades.

44. Item un *Iuvanai* de pregami, ab cubertes de fust.

45. Un libre de *Summa Angelica*, de stampe.¹¹⁵

46. Item un volum de pregami de *Marco Tullio*, deurat, ab cubertes de fust vermelles.

47. Item un libre *Racional*, ab cubertes de fust, de stampe.

48. Item un libre de paper e de ploma de *Franqueses*, ab cubertes de fust.

49. Item un libre de pregami ab cubertes de fust vermelles, obres del *Sèneca*.

50. Item altre libre tot de pregami dit *Liber clericorum*.

51. Item altre libre de pregami entitolat *Lectura super libros Ethicorum*.

52. Item un *misal* de stampe.

53. Item un altre libre de ploma, de paper quinternat de pregami, que és la *Lectura de Lògica*.

54. Item altre libre de paper de stampe, ab cubertes de fust vermelles limiat del *Tulli, De officiis*.

55. Item un altre libre tot de pregami, ab cubertes de fust vermelles, qui és del *Marco Tullio, De les qüestions tusculanes*.

¹¹² S. HIERONYMUS, *Tractatus et epistolae* (Roma, 1470).

¹¹³ QUINTUS CURTIUS RUFUS, *Gesta Alexandri Magni*.

¹¹⁴ FRANCESC DE PERTUSA, *Memorial de la fe catòlica*. Cf. RUBIÓ, *Hist. Liter.* 3, p. 820.

¹¹⁵ ANGELO DE CLAVASIO, *Summa Angelica de casibus conscientiae*.

56. Item un altre libre, tot de pregamí, ab cubertes de fust vermelles, de *Laurenci Valerio*.

57. Item un libre de *Matemarfoseos*, de stampe, descornat.

Studi de la sala: 58. Item un altre libre de paper ab cubertes de pregamí per *Medicinas de cavalls*.

59. Item unes *Ores de pregamí*, les vores deurades, ab gafets tots d'argent, ab cubertes de fust, cubertes de cuyro vermell.

AHM P. Francesc Nadal N-1 Inv. i notes 1471-1493, f. 204 ss.

xvb-71

Cambrà 1. Item unas *Hores*, de pregamins, de or e de atzur, històries, ab cubertes d'orypel, noves.

En una caja: 2. Item un *Prestane*¹¹⁶ de pregamins, de stampe, de paper, ab cubertes de pregamí.

3. Item altre *Prestane*, desligat.

4. Item un *Breviari* de pregamins, vel, ligat, ab dos tencadós, ab cubertes de post.

5. Item un libre, de paper, ab cubertes de post, dit lo *Doctrinal*, vel.

6. Item lo *Tarenci ab lo Donat*, ab cubertes de post, de paper.

xvb-72

Biblioteca de derecho y notaria. Y además:

1. Item un *Salusti*, de forma manor, ab coment, stampa, cubert de pregamí.

2. Item una *Gramàtica de Elias*,¹¹⁷ da paper e penna e pocha valor.

3. Item un *Persi* de pocha vàlua.

4. Item un *Alexandre de Ales*, de pregamins, de pocha vàlua.

5. Item un altre volum de stampe, cubert de posts appellat *Juliano Vocabulista*.

6. Item un altre libra de forma maior, cubert de posts, en què és lo *Coment sobre lo Iuvenal*, fet per Gregori Noetila Alexandre.

7. Item altre libre, cubert de posts e cuyro, de stampe, appellat lo *Virgili* ab coment.

8. Item altre de stampe cubert de posts en què és lo *Ovidi*.

9. Item altre libre, cubert de posts, dit les *Epistoles de Ovidi* ab coment.

10. Item altre libre, de stampe, cubert de posts, que és lo *Oraci*.

11. Item altre libre, de stampe, cubert de posts, en què és la *Retòrica nova* de Tullí.

¹¹⁶ JUAN DE PASTRANA, *Compendium Grammaticae intitulus Thesaurus Pauperum*. D'ell tracta J. M. Casas Homs, *El Thesaurus Pauperum de Juan de Pastrana. Un manuscrito catalán*, AST 22 (1949) 233-248. És el de la Colombina de Sevilla 7-2-22, de l'any 1462. Casas adverteix amb agudesa que sembla haver estat molt emprat a Mallorca, on fou publicat el 1545, 1554 i 1559. Li ha passat per alt l'existència de l'edició mallorquina incunable del 1487, de la qual no queda cap exemplar. Vegeu J. MUNTANER, *La primera imprenta mallorquina*, p. 486.

¹¹⁷ PETRUS HELIAS, *Gramàtica*. Era un comentarista de Priscià.

12. Item les *Epistoles de Tulli*, sens coment, en stampe, cubertes de posts.
13. Item les *Alagàncias de Laurenso Valle*¹¹⁸ ad Tortellium Aren-tinum, en stampe, cubertes de posts.
14. Item les *Tusculanes de Tulli*, en stampe, cubertes de posts.
15. Item un libre de pregamins, de forme maior, cubert de posts e tota de cuyro, apellat *Alexandre*.
16. Item un libre de paper, cubert de cuyro, de *Gramàtia*, apellat *Elias*.
17. Item un *Iuuanal*, de stampe, sens coment, cuberts de posts.
18. Item lo *Persi* sens coment e *Panfil*, *De amore*, de ploma, en paper descornat, ab les posts truncats.
19. Item un libre de stampe, cubert de posts en què és les *Epistoles de Faleris*.
20. Item quern de pregamins sisternat qui comensa: *Animatverte, Marce Brute*.
21. Item un quern en què ha certes *cobles* en castellà.
22. Item altre libre de *Epistoles de Faleris*, da paper e da penna, comensant: *Vellem Mala Testa*.
23. Item les *Alegàncies de Agestino*, de stampe, cubertes de pregamí.
24. Item lo *Salusti* de paper, en què és lo *Catalinari tantum*.

xvb-73

Menjador. Algunes obres descrites amb imprecisió. 1. Un libre de paper gran intitulat lo *Vita Christi*.

2. Un libre de paper cornat intitulat lo *Libre dels àngels*.

xvb-75

Sala. En un artibanch: 1. Un libre de posts, ab sos tencadors, de pregamí, intitulat *liber decimus ethicorum Aristoteles*, e moltes altres scriptures de paper.

xvb-76

Cambra. 1. Item un libra de paper ab cubertes engrutades apellat lo *Floret*.¹¹⁹

xvb-77

Escritori. 1. Item un libre, de paper, de forma de full, ab cubertes de fust bollades, intitulat *De natura angelical*.

2. Item un libre, de paper, de forma de full, ab cubertas de fust, bollades, apellat lo *Breviari del Libre de Amor*, en vulgar.

¹¹⁸ LAURENTIUS VALLA, *Elegantiarum linguae latinae libri VI* (1441). Primera edició, 1471.

¹¹⁹ Per ventura el *Floret de la Bíblia* de MADURELL-RUBIÓ, *Documentos*, p. 405.

xvb-78

Escritori. 1. Primo un libre de paper, de forma de full, ligat ab posts fet per mestre Ramon Lull.

2. Item un libre de paper, de forma de full, cubert de posts, lo qual comensa: *Lo temps de hun rey*.

3. Item altre libre vell de paper, de quart de full, ab cubertes engrutades, de *Art de Manescalía*.

4. Item altre libre vell de forma de full, cubert de posts, lo qual comense: Amonestant après ganas.

5. Item altre libre, de paper, de forma de full, cubert de posts, de alguns *Evangelis*, ample.

6. Item altre libre de paper, de forma de full, ab cubertas de posts, qui comense: *Déus vol que cuytem*.

7. Item altre libre de paper de forma de full ab cubertas de posts ab bollas lo qual comense: *Com ab los infaels*.

8. Item altre libre, de paper, arnat, de forma de full, lo qual se anomena *Diamant*.

9. Item altre libra de paper de forma de full, vell, ab cubertas de paper engrutat lo qual comense: *La devota consideració dels jets de Jesuchrist*.

10. Item altre libre descornat de pregami de forma de full ab cubertas de posts intitulat *Tresor de pobres*.

11. Item altre libre de paper de forma de full, vell, cubert de posts, apellat *Libre dels Sants Angells*, bollat.

12. Item altre libre de paper, de forma de full, vell, ab cuberta de posts, bollades, lo qual comense: *En aquesta partida diu lo conte*.

13. Item altre libre de paper, vell, cornat, de forma de quart de full, ab cubertas de fust bollades, lo qual comense: *Los capitols del primer del Dialogon*.

xvb-80

Sala. En un artibanch: 1. Item un *Flos Sanctorum* de paper, de ploma, vell, cubert de posts, mig desligat.

xvb-81

Retret. 1. Dos volums de la *Blibia*, en vulgar, de paper de forma de full maior, de stampa, cuberts de posts, de cuyro vermell ab bolles e quatre tencadors a cascu.¹²⁰

2. Item un libre, en vulgar, del *Gènesi*, de paper de forma de full maior, cubert de posts ab bollas.

3. Item un libre, de paper, de forma de full manor, ab cubertas de posts, cubert de vermell, de *Manascalía de bisties*.¹²¹

¹²⁰ Estem, sens dubte, davant un exemplar de l'edició de la Bíblia de València de 1478, en català, de la qual no es conserva cap exemplar.

¹²¹ És difícil aclarir la filiació d'aquests llibres de menescalía. Sobre l'assumpte va escriure Ll. Faraudo de Saint Germain, *El texto primitivo inédito del Tractat de les mules de mossèn Manuel Dieç*, BRABLBna 22 (1949) 23-27.

4. Item unas *Oras*, de paper, de stampa, cubertas de posts.
5. Item un libret patit de pregami, cubert de posts, de *Medecinas de falcons*.
- Escritori. 6. Item un libre de paper cubert de posts de quart de full, en romans, intitulat *lo Juy de Paris*.¹²²
7. Item altre libre de paper, de forma de ful, en romans, ab ses cubertes de posts bollades, intitulat *Libre del Breviari de Amor*.
8. Item un libre de paper, en romans, de quart de full, ab ses cubertes de posts, bollades, intitulat *Aristòtil*.
9. Item unes *Ores*, de pregami, ab dos tencadós d'argent.
10. Item altre libre, de forme de quart de ful, de pregami, cubertes de posts intitulat *Evangelis*.
11. Item un quern de paper, de stampa, intitulat *lo Girament dels Lims*.¹²³

xvb-83

- Estudl. 1. Item un *Psaltiri*, de pregamins, capvessat de or.
2. Item un *Breviari* de paper, de stampa, romà.

xvb-84

Segon retret o capella. 1. Un *Missal*, de paper, e —2— unes *Hores*, en pla.

xvb-86

- Cambra. 1. Un *Virgili* de ploma de pregami.
2. Un altre libre ab moltes *oracions*.

xvb-87

1. Item unas *Oras*.
2. Item un libre en castellà dit *Despertador de la alma adormida*.¹²⁴

xvb-88

Biblioteca de derecho y notaria. 1. Un altre libre de madesina intitulat *Magistri Gentilii*.¹²⁵

2. Item un libre de stampa intitulat *Platina, De honesta voluptate*.¹²⁶

¹²² JOAN ROÍS DE CORELLA, *Lo joi de Paris* (1471). Edic. de R. Miquel i Planas, *Obres* (Barcelona, 1913).

¹²³ Desconegut.

¹²⁴ *Despertador de l'alma en el qual se tracta por via de colloquio una doctrina muy útil y provechosa para despertar el alma que está adormida en vicios* (Sevilla, 1544; Zaragoza, 1552), segons Palau (n. 71187) és un llibre raríssim. No sabem si és el nostre.

¹²⁵ GENTILIS DE FULGINEO.

¹²⁶ BARTOLOMEO DE SACCHI (PLATINA), *De honesta voluptate* (Venècia, 1475).

xvb-89

Studi. 1. Item un libre de paper, cubert de pregami, ab un títol de sobre en la cuberta, lo qual comensa: *Libre de la obra* per la tersa clau de la església del Ospital General. En la primera fula comensa: Loat sia Jesuchrist 1493. Déu la obra de la tersa clau.

2. Item altre libre menat sobre la obra del Ospital General de paper, cubert de pregami, comensant en la primera fula: Loat sia Jesuchrist 1491. *De la obre de la sglésia del Ospital General*.

Sala. 3. Item un libre de paper, escrit de ploma, cubert de posts. Comensa: *Lo libre de les donas*.

4. Item altre libre de paper scrit de ploma, cubert de posts, lo qual se diu: *Brevyari de morts*.

Segle xvi

xvi-1

Menjador. 1. Item una *Biblia* de paper, escrita de ploma, en romans.

Sala. 2. Item un libre de *Evangelis*, en paper, scrit en ploma.

3. Item unes *Hores*, de pregami, de forma migensera, romanes.

xvi-2

Estudi. Biblioteca juridica y notarial. 1. Item un altre libre de full ab cubertas de paper engrutat qui's diu *Notabilia Baldi*, comensan: De summa Trinitate fide cathòlica, scrit de ploma.

2. Item altre de forma de ful, ab cubertas de full, de stampa, appellat *Virgili*.

3. Item altre libre, de forma de ful, da paper, stampat, ab cubertas de posts ab pel vermella, qui's diu *Frater Antonius Episcopus, Summula Confessionis*.¹²⁷

4. Item un altre libre de forma de ful, en què ha XV quinterns, cubert de pragami, appellat *Vocabuliste*.

5. Item un libre de paper, stampat, cubert de posts ab tela groga, apellat *Salusti*.

6. Item altre libre da paper, de forma de ful, ab les posts trancades, appellat *Joan Tortelli, Vocabulisti*.

7. Item altre libre de paper, de forma de ful, de stampa, ab cubertas de posts ab lo terç de pel vermella, appellat *Juvanai*, ab coment del Caldari.

8. Item altre libre de paper, de rfoma de ful, de stampa, ab cubertas de posts ab lo terç de pel negre, qui's diu *Inventarium seu collectorium in parte sirurgicali*.

9. Item un altre libre de paper, de scrit de penna, de forma de ful, ab cubertas de posts ab pel vermelle, bollat, appellat *Amtinii*. Comensa: «En nom de Déu sia».

¹²⁷ S. ANTONIUS DE FLORENTIA, *Summula confessionis* (c. 1470). Primera edic. espanyola a València, 1477.

10. Item altre libre da paper, de forma de ful, cubert de posts ab lo terç de pel, stampat: *Liber pastoralis domini Gargorii pape*.

11. Item altre libre da paper, de forma de ful, scrit de penna, ab cubertas da posts ab pel groga, appellat *Alanuis*. Comensa: Reverendissimo in Christo patri.

12. Item altre libre de forma de ful, de stampa, ab cubertas de posts ab terç de pell vermella, apellat *Processus contra Iesum Christum coram Salomone* qui's diu *Consolatio peccatorum*.

13. Item altre libre de paper, de forma de full de stampa, ab cubertas de posts ab pell vermella appellat: *Rationale Divinorum [Officiorum]*.

14. Item altre libre, de quart de full, da paper, de stampa, ab posts ab lo terç de pell, appellat *Meditationes Divi Augustini*.

15. Item altre semblant libre appellat *Ioannes Niger, Preceptorium divine legis*.¹²⁸

16. Item altre libre da paper, de forma de full ab cubertas de fust, ab lo terç de pell, scrit de penna, appellat *Libre quart de les malalties particulàs*, en vulgar.

17. Item altre libre da paper, scrit de ploma, antich ab cubertas de posts, appellat *Modus medendi*, en pla, da madasine.

18. Item altre libre de forma de ful, scrit de ploma, ab les cubertas de posts ab lo terç de pell, appellat *Anforisimorum*.¹²⁹

19. Item un libre da paper de forma de full, scrit de ploma, ab les cubertas da pregamí molt vell, intitulat *les Istòrias Romanes*, en pla, lo qual diu En Gaspar Samella ésser seu.

20. Item un libre da paper, da forma de full, descornat, ab cubertas de pregamí, lo qual comensa: *Gaudeamus* e moltes obres.

21. Item altre libre, de forma de full, da paper, ab cubertas de pregamí, appellat *Lunari*.¹³⁰

22. Item quatre ròtols, tres da pregamí e un da paper de *orations*. Item [dins] una caixa de noguer: 23. Primo un libre, de quart de full, ab les cubertas de pell blanqua, appellat *Raportori de medacines*.

24. Item un libre de quart de ful de stampa, ab cubertas de posts, ab lo terç de cuyro vert, appellat de *Sent Bonaventura*, del Orda da Framanós.

Sobre una taula vella de noguer: 25. Item un *Tulli, de Officiis, Peradotxes, De amicitia* e *De senectute* ab coment, desligat, ab un pragamí.

26. Item unes *Ordinations de les Cortes*.

¹²⁸ IOHANNES NIDER O.P. († 1438), *Preceptorium divine legis sive expositio decalogi*.

¹²⁹ Pot ésser els *Aforismes* d'Hipòcrates. En la línia de la *Lectura de mestre Maguca sobre els alforismes*, que poseïa el metge Juan Andrés (ca. 1460). Segons Sanchis Sivera, *Bibliologia ACV* (1931) 100. O bé una obra d'escola, parescuda als *Anforismes de posar en pla e en lati*, cit. por E. Junyent, *Repertorio*, núm. 244.

¹³⁰ Per ventura l'editat per J. Rubió Balaguer, *El "Lunari" del médico Bernat de Granollachs* (Barcelona, 1948). Hi ha edic. catalana des del 1485 (Barcelona).

27. Item un libre qui comensa: «Animadverti sepe plurimos», scrit de penna, ab XXVI querns.

28. Item un *Vabriari*, da paper, ab cubertas de posts ab dos tan-cadós, vell.

xvi-3

Menjador. 1. Item un *Breviari* vell.

xvi-5

Biblioteca jurídica y notarial. Además:

1. Item *les Epistolas de Ovidi* ab dos coment, de stampa, ab cubertas de posts y cuyro vermell.

2. Item lo *Oraci*, ab quatre coment, de stampa, cubert de posts y cuyro vermell.

3. Item lo *Marcial* ab coment e lo *Persi* ab coment, tot en un volum, de stampe, ab cubertas de posts y cuyro vermell.

4. Item *les Epistolas de Marco Tullio* ab tres coment de stampe ab cubertas de posts y cuyro senrós.

5. Item la *Retòrica de Tulli*, ab coment de stampa, cubert de posts y cuyro senrós.

6. Item lo *Tulli, de Officiis* ab ses obres de stampa, cubert de posts y cuyro senrós.

7. Item un libre de penna, scrit de mà del dit defunt, és *Coment sobre les Odas de Oraci*, cubert de posts y cuyro vert.

8. Item altre libre de stampe, cubert de posts y cuyro vert, fet per *Marcio Tullio* et nuncupatur *De oratore*, cum coment.

9. Item un altre libre de stampa, cubert de posts y cuyro senrós: és lo *Juvenal* ab tres coment.

10. Item lo *Virgili* de stampa, ab tres coment, ab cubertas de posts y cuyro vermell.

11. Item un *Coment fet per Jordi Caldarino sobre lo Juvenal*, cubert de post y cuyro groch.

12. Item *les Epistoles de Plini* ab cubertas de posts y cuyro vermell de stampa.

13. Item un *Valerio Maximo*, ab coment de stampa, cubert de post y cuyro.

14. Item un volum de stampa cubert de posts y cuyro groch en què són les *Epitomas de Lucio Ennio*, Titum Livium e lo *Salusti*, hoc est *Caterinari* e Iugurtino e les *Investinas de Tullio Cicerone*.

15. Item *les Filípicas de Tulli*, ab coment, de stampe, cubertas de pregamí.

16. Item lo *Cornucòpia*¹³¹ de stampa, cubert de posts y cuyro senrós.

17. Item la *Suma Angelina*,¹³² de stampa, de forma de quart de full, xique e cuberta de paper engrutat y tota de cuyro vert.

¹³¹ NICOLAUS PEROTTUS, *Cornucopia sive linguae latinae comentarii*.

¹³² ANGELO DE CLAVASIO, *Summa de casibus conscientiae*.

18. Item un llibret, desligat, de stampa, de *Strologia* apellat: *Mutationes aeris*.

19. Item unas *Hores romanes* serogossanes, cuberta de post y cuyro laonat, noves.

xvi-6

Alberch d'Inca. Cambra. 1. Un libre de paper, vell, apellat: *Compendi del món*.

xvi-7

Cambra dels catius. 1. Item un libre de stampa, cubert de posts: la *Vida de Alaxandre*.

2, 3. Item dos llibres vells de paper en què hi són los *Avengelis e Pas*.

xvi-8

Estudi. 1. Primo un libre, cubert de posts, intitulat *De proprietate verborum*.

2. Item altre libre cubert de posts hon són les *Epistoles de Sèneca ab totes les Obres*.

3. Item un altre libre cubert de posts hon són los *Sermons de Ruberto*.¹³³

4. Item un altre libre cubert de posts intitulat *Epistoles de Sanct Hierònim*.

5. Item un libre de posts, lo qual comensa: «Reverendo in Christo patri suo Berardo».

6. Item un altre libre de posts apellat *Rosari*.¹³⁴

7. Item un altre libre de posts apellat *Sanct Boneventura*.

8. Item un altre libre de posts apellat lo *Perci* e lo *Horaci*, ab moltas obras.

9. Item un altre libre cubert de posts apelat *Sanct Hierònim, In vitis Patrum*.

10. Item un altre libre cubert de posts apellat la *Segona Part del Arcabisbe de Florense*.¹³⁵

11. Item altre libre apellat *Terça Part de la Sume de Alexandre de Ales*.

12. Item altre libre scrit de ploma cubert de posts apelat la *Vida de Sanct Hierònim*.

13. Item altre libre de posts apellat lo *Perci* amb una lectura de *Iuvenal*.

¹³³ ROBERTUS CARACCIOLUS, però no precisa quina collecció de sermons, ja que en corrien diverses per la nostra terra, com es veurà.

¹³⁴ BERNARDINUS DE BUSTIS, *Rosarium sermonum?*; GUIDO DA BAYSIO, *Rosarium?*...

¹³⁵ Es veu que es comptava amb la *Summa theologica* de St. Antoni de Florença, a voltes anomenada *Summa maior*, per diferenciar-la de la *Súmmula* per confessions (núms. 26, 28, 39).

14. Item altre libre de posts apellat *Sanct Tomàs, contra Gentiles*.
15. Item un altre libre de posts apellat lo *Valeri Maximo*.
16. Item altre libre de posts apellat *Sanct Agustí, de Civitate Dei*.
17. Item altre libre de posts, la *Primera part del Pertusa*, escrit de ploma.
18. Item altre libre de posts, la *Segona Part del Pertusa*.
19. Item altre libre de posts en pregami apellat la *Vida de Sanct Pau, primer ermità*.
20. Item altre libre de posts apellat la *Vida de Sanct Martí*.
21. Item altre libre de posts apellat los *Sermons de Adventu Christi, de Rubert*.
22. Item un altre libre de posts hon comensen les *Tragèdies de Sèneca*, ab altres volums, tot de ploma.
23. Item altre libre de posts apellat lo *Compendi de veritat de theologia* de Alberto Magno.
24. Item altre libre de posts apellat *Fasciculus temporum*.¹³⁶
25. Item altre libre de posts apellat *Sanct Tomàs, Sobre lo quart de Sentèntias*.
26. Item altre libre de posts apellat la *Primera Part del Archabisbe de Florense*.
27. Item altre libre cubert de posts en pregami ab diverses obres, la primera comensa: «Confiteor tibi, Domine Rex», etc.
28. Item altre libre de posts apellat la *Segona Part de la Part Tercera dal Archabisbe de Florense*.
29. Item altre libre de posts apellat lo *Cartuxà* en letí.
30. Item altre libre de posts en pregami apellat *Mestre de...*
31. Item altre libre de posts apellat lo *Pàpies*.¹³⁷
32. Item altre libre de posts apellat una *Part de Vicent Sturial*.¹³⁸
33. Item duas parts ab dos volums desligats de *Vicent Sturial*.
34. Item altre libre de posts apellat la *Exposició dels Evangelis dominicals*.
35. Item un libre cubert de pregami, escrit de mà del dit defunt, intítulat le *Lectura de Dant*.
36. Item altre libre cubert de pregami apellat *De Confessione*.
37. Item altre libre cubert de pregami apellat *Lo pecador remut*.
38. Item altre libre cubert de pregami, lo *Libre dels Angels* apellat.
39. Item altre libre de posts apellat la *Terça Part del Archebisbe de Florense*.
40. Item altre libre de posts apellat *Supplementum Cronicarum*.¹³⁹
41. Item altre libre de posts apellat *Sanct Tomàs d'Aquí, Sobre los Evangelis*.
42. Item altre libre de post apellat los *Sermons de Sanct Agustí ad heremitas*.

¹³⁶ WERNER ROLEVINCK, *Fasciculus temporum*, que compta amb una vintena d'edic. incunables.

¹³⁷ PAPIAS, *De significatione vocabulorum*, un dels diccionaris corrents a l'Edat Mitjana.

¹³⁸ VICENT DE BEAUVAIS, O.P. († 1264), *Speculum maius historiale*.

¹³⁹ JACOBUS PHILIPPUS BERGOMENSIS, *Supplementum Chronicarum*, MADURELL-RUBIÓ, p. 276.

43. Item altre libre, desligat, apellat lo *Breviloquium Bonaventure*.
 44. Item altre libre de posts apellat lo *Boeci, De Consolatione*, escrit de plome.
 45. Item altre libre de posts apellat *Istòria evangèlica*.¹⁴⁰
 46. Item altre libre de posts apellat la *Primera Part de Sermons de Lehors* ditas las *de Rubert*.¹⁴¹
 47. Item altre libre de post apellat la *Exposició de Sanct Affrèn, de Contentu mundi*.¹⁴²
 48. Item altre libre de cubertas engrutades apellat *De educandis liberis*.
 49. Item altre libre cubert de posts lo que comensa: *In civitate de Artusie, regni Aragonum*, etc.
 50. Item un altre libre de posts en pregamí, *Tractat de Lògica*.
 51. Item altre libre de posts en pregamí *de Constitutionibus*.
 52. Item altre libre de post en pregamí, secundum Ugonem.
 53. Item altre libre de post en pregamí Sanct Agustí de Firencie, *Spiritus et anime*.
 54. Item altre libre de paper en pregamí: *Ysidorus, De summo bono*.
 55. Item un libre de *mestre Ramon, De primera e segona intentió*.
 56. Item un altre libre de post apellat *Lo Alanus, De planctu naturae*, escrit de plome.
 57. Item los *Triumphos de Petrarcha* ab posts.
 58. Item altre libre desligat apelat lo Agostino Datgi.¹⁴³
 59. Item altre libre de post de theologia apellat lo *Ysagogarum*.¹⁴⁴
 60. Item un libre cubert de pregamí, en pla, intitulat *Confessional*.
 61. Item altre libre de posts apellat lo *Breviari*.
 62. Item un altre libre vell.

xvi-9

- Capelleta nova. 1. Item un *Breviari* ab què lo dit defunct deya ofici.
 2. Item unes *Hores*, de paper, de stampa.
 3. Item un libre apellat *Gamaniell*, de stampa.
 Estudi. 4. Item un libre de pregamí cubert, lo qual és de paper, intitulat *Libre de cavals e de falcons*.
 5. Item un altre libre de paper, de cuyro engrutat, que és de *Usatges de Catalunya* y altres privilegis y al principi hi ha un *Tractat de falcons y storts* [?].

xvi-12

- Menjador. En un artibanch: 1. Item un libre de stampa, cubert de pregamí, lo qual se nomena: *Lum de la vida cristiana*.¹⁴⁵

¹⁴⁰ EUSEBIUS CAESARIENSIS, *Historia Evangelica*.

¹⁴¹ ROBERTUS CARACCIOLUS, *Sermones de laudibus Sanctorum*.

¹⁴² El segon libre d'aquest volum sembla ésser: THOMAS DE KEMPIS, *De imitatione Christi*.

¹⁴³ AGOSTINO DATI, *Elegantiole latini sermonis*.

¹⁴⁴ PORPHYRIUS, *Isagoge*.

2. Item un quernet de *cobles en lengua italiana*, squinsat.
3. Item un altre libre de pregamí intitulat *Doctrinal*.

xvi-14

- Cambra. 1. Item un *Breviari*, de stampa, ligat.
2. Item un libre de stampa, cubert de post, appellat lo *Flor Sanctorum*, en lengua materna.
3. Item un *Lunari*, sens cuberta, de stampa.
4. Item un altre libre de paper scrit de ploma, lo qual tracta de *Retòricha* ab algunes formes de letres.
5. Item una *Apistola de Sant Bernat*,¹⁴⁶ de ploma, de iure et rei familiaris.
6. Unes *Ores* de pregamí, de ploma, ligades en pots.
- Cambra d'alt. 7. Item un *Breviari* de ploma de pregamí.
8. Item unes *Ores* da paper, de ploma, cubertas de pregamí.
- Botiga bax. 9. Item un libre de stampa appellat lo *Gamaniel*.

xvi-15

- Cambra de la cuyna. En caixa gran: 1. Item unes *Epístoles de Tulli*, de stampa, cubertes de pregamí.
2. Item un altre libre, cubert de posts, anomenat *Lectanci Firmià*. Possessió de Caubet. Sala. 3. Item un libre de stampa, cubert de pregamí, que és lo *Juvenal*, lo *Oraci* e *Perci*.
- Alberch de l'Almudaina. Estudi. En una mitja caxe: 4. Item un libre de paper scrit de penna, cubert de posts, tot desligat, en lo qual és lo *Virgili*.
5. Item un *Oraci* de pregamins, de forma de ful; són hi les obres e lo tot en un volum, cubert de posts e cuyro negre.
6. Item un *Iumano* de paper, de forma de maior, de stampe cuberta de posts.
7. Item un *Iuvenal* de forma de ful, de stampe ab coment, cubert de posts.
8. Item unas *Bucòlicas e Georgicas*, quinternades de pregamí, e cubertes de paper engrutat.
9. Item un libre de paper scrit de ploma, de forma de ful, en vulgar, appellat *Mestre Frensesch de Ximenis*, cubert de posts, ab cuyro negre e bolas.
10. Item un libre de forma xiqua, de stampe. És la tranlació del *Saltiri* fet per Sent Jerònim, cubert de pregamí.
11. Item un libre de pregamins de forma de ful, cubert de posts e pel negre, en toscà, appellat *Fiometa*.
12. Item un libre de stampe, desligat, de forma de ful, appellat *Liber de laudibus eloquentiae*.

¹⁴⁵ PEDRO JIMÉNEZ DE PREXANO, *Lum de la vida cristiana* (Barcelona, 1496). Cf. ISAÍAS RODRÍGUEZ, *Autores espirituales*, núm. 215.

¹⁴⁶ PSEUDO-BERNARDUS, *Epistola de gubernatione rei familiaris*. Augsburg, ca. 1470. Edic. Incunabile valenciana, s.a.

13. Item un libre de dita de stampe que són les *Epistoles de Tulli*, ab coment, ligat ab posts.
 14. Item un *Lucà* de penna ab pregamins, cubert de posts.
 15. Item un libre de pregamins de *Lucio Apulio e Actono Aureo*.
 16. Item un *Almanach* de stampe desligat.
 17. Item un libre de stampe ligat ab posts appellat *Emilius, De laudibus eccellentium*.
 18. Item altre libre de stampe: *Retòrica de Tulli*.
 19. Item un *Aulo Gello, Noctium Aticarum*, cubert de posts.
 20. Item un llibre de peper, cubert de posts, appellat *Collacions dels Pares*.¹⁴⁷
 21. Item un *Virgili*, de stampe, ab coment, cubert de posts.
 22. Item un *Dant* de pregami, cubert de posts, ab coment.
 23. Item un *Plini* de forma maior, de stampe, *De naturali istoria*, cubert de pregami.
 24. Item un *Coment de Juvenal fet per Calderino*, qui stà en diversos querns de paper, de penna.
 25. Item un libre desligat, de stampe, de *Etimanco palleta Liber silvarum*, ab coment.
 26. Item un libre de stampe en lo qual és un *Tractat de Johan de Sacro Busco sopra la Sphera* ¹⁴⁸ e altres tractats, cubert de pregami.
 27. Item un libra de stampe: *Tulli, de Somnio de Siptonis*.¹⁴⁹
 28. Item un libre de stampe desligat apellat *Genealogia deorum*.¹⁵⁰
 29. Item un libre de stampe desligat apellat *Liber de fontibus et fluminibus*.¹⁵¹
 30. Item un libre de paper, scrit de penna, cubert de posts. És lo setè, tracta de *Vita Christi*.
 31. Item un libre de quart de full desligat apellat *De origine et temporibus urbis romane*.
- En otro medio cofre: 32. Item un libre de forma de quart de full de paper intitulat: *Innocentius, De vilitate humanae conditionis*.¹⁵²
33. Item un libre de stampe en què és la *epistola rebé Samuel* ¹⁵³ e un tractat de *Johan Naso, Ciculo*.

xvi-16

Item deu En Johan Castell, àlias *Ornat*, 1 l., V s., penyora un libre appellat *Flos Sanctorum*.

¹⁴⁷ CASSIANUS IOHANNES, *Collationes Patrum*.

¹⁴⁸ IOHANNES DE SACROBOSCO, *Sphaera*.

¹⁴⁹ M. T. CICERO, *Somnium Scipionis*.

¹⁵⁰ GIOVANNI BOCCACCIO, *De genealogia deorum gentilium*.

¹⁵¹ Per ventura és el *Liber de montibus, silvis, fontibus, lacubus...* de Giovanni Boccaccio.

¹⁵² INNOCENTIUS III, *De contemptu mundi*.

¹⁵³ RABBI SAMUELIS MARROCHIANI, *De adventu Messiae*. Edic. M. L. 149, 337-368; IOHANNES NASO, *sinculus*, deu ésser un humanista de Palermo de la segona meitat del segle xv, del qual desconec l'obra.

xvi-17

1. Item un *Breviari*, de stampa, de forma menor, de paper.
2. Item un altra libre, de paper, de stampa, de *Sacramentis Ecclesie*.
3. Item un altra libre appellat *lo Racional*, de stampa, de paper.

xvi-18

Estudi baix. 1. Item un *Saltiri* de pregamí, ab ses posts y tancadors d'argent molt obrades e illuminades, ab capsletras de or.

xvi-19

1. Item un libre, de quart de full, scrit de ploma, ab les cubertas vermelles qui se nomena *Guido*, en vullgar.¹⁵⁴
2. Item un *libre de sirurgia*, stampat, cubert de posts, qui s'anomena *Petrus de Argeleta*,¹⁵⁵ en vullgar, de forma menor.
3. Item un libre xiquet, scrit a ploma, de *sirurgia*.
4. Item un libret de *Cobles de Nostra Dona de la Rosa*.

xvi-20

Cambrà pròpia. En una caixa: 1. Item unes *Ores* de pregamí ab los tencadors y bollets y conteres de argent.

2. Item altres *Ores* de paper en pla.
3. Item un libre de paper, scrit de penna, intitulat *Libre de compàs de navegar*.¹⁵⁶

Sala. 4. Item un libre de pregamí, ligat en pots, cubert de cuyro vermell, lo qual libre és les *Epistoles de Sanct Pau*, en romans.

5. Item un altre libre de paper cubert de posts, scrit de penna, lo qual comensa: *Creator celli et terre* e après algunes obres en pla, es diu que és *de Cent Noms de Jesu Christ*.

6. Item un altre libre cubert de posts e de stampe lo qual és *Saltiri romà*.

7. Item un altre libre de ploma e de paper, ligat ab posts, appellat *Transitus beate Marie Virginis*.

8. Item un libre, de paper sisternat de pregamí, en les cubertes del qual és scrit: *Liber quartus contemplationum magistri Raymundi Lull*.

9. Item unes *Ores* de pregamí, sens tanquadors, scrites de penna e miniades de or, ab diversos imatges ab diversos oficis.

¹⁵⁴ GUIDO DA CAULIACO, *Chirurgia*; va ésser editada en català a Barcelona, el 1492: *Inventari o collectori de cirurgia*.

¹⁵⁵ PETRUS DE ARGILATA, *Chirurgia*.

¹⁵⁶ Ja hem recordat, a la nota del xvb-8/3, que sabíem de l'existència d'un *Libre de navegar* adquirint per Jaume II el 1323. El primer manual de navegació publicat a Espanya deu ésser el *Arte de navegar* de Pedro de Medina (Valladolid, 1545).

10. Item un libre de paper ab cubertes engrutades appellat *de sirurgia e de manasqualia*.

11. Item un altre libre de paper, cubert de posts intitulat *la Flor dels Savis*.

12. Item un altre libre de paper, ab cubertes de engrut, appellat *Libre de panychs*.¹⁵⁷

13. Item un libre de stampa, cubert de posts, *los Trumfols de Petrarcha*, sens coment.

14. Item altre libre de posts, de pregami, scrit de penna e francès, intitulat *Sènequa*.

15. Item altre libre de pregami, ab les cubertes de fust ja pudrides, de penna, en lamosi, intitulat *de la Trinitat*.¹⁵⁸

16. Item un libre de pregami, scrit de penna, en lengo lemosina, intitulat lo *Libre del Tresor*.¹⁵⁹

17. Item un *Missal* de pregami.

Menjador. En un cofre: 18. Primo un libre, cubert de posts, que és *Glosa dels Triunfos de Petrarcha*.

19. Item un altre libre, cubert de posts, de stampe, que són los *Sermons de frare Rubert*, en toschà.

20. Item un altre libre de paper, ab cubertes de angrut vermell, que y ha *Ordinations e franqueses* del present Regne.

Cambra d'alt. 21. Item un libre cubert de posts intitulat *Salusti*, en toscà, y és de pregami, scrit de penna.

22. Item unes *Ores*, sens comensament, de penna.

23. Item un libre de paper intitulat el *Compte de la luna* e algunes *receptes e propietats de herbes*.

24. Item un libre, de paper, e una cuberta de post, intitulat de *Aristhòtil* e ab un quern de *Letres de gatges de batalla*.

Rebost. En caixa: 25. Item un libre de paper, cubert de paper engrutat, qui comensa: *Cherimonia Federici Imperatoris*, scrit de ploma.

26. Item altre libre de paper, scrit de ploma, cubert de posts anomenat *Libre dels àngens*.

27. Item un libre de paper ab les cubertes engrutades, scrit de penna, de *Manascalìa*.

28. Item un libre de paper scrit de penna, ab cubertes de posts, ab ses bolles appellat *Flos Sanctorum*.

29. Item un altre libre de paper, scrit de ploma, ab diverses *Istòries franceses*.

30. Item un *Breviari*, scrit de penna de pregami, cubert de posts.

31. Item un libre de stampa cubert de posts ab cubertes de cuyro vermell, appellat *Philalco*, compost per *Joan Bocassa*.

¹⁵⁷ No sé de què es pot tractar.

¹⁵⁸ La conservació del llibre impedeix identificar-lo amb la *Vita Christi* de Sor Isabel de Villena.

¹⁵⁹ BRUNETTO LATINI, *Llibre del Tresor*, (ca. 1275), amb versió catalana de Guillem de Copons, del 1418. Aquí compareix en provençal; a la biblioteca del noble barceloní Beltrà Ramon Ça-Vall, el 1488, s'hi trobava en francès.

32. Item un altre libre de penna, gran, intitulat de les *Istòries Scolàstiques*.¹⁶⁰

33. Item un libre de paper, de penna, cuberta engrutada, intitulat *Document del emperador Federich*.

34. Item altre libre de paper, de penna, cubert de pregamí: *Deo autem honor. Comens les oracions, etc.* [sic].

35. Item altre libre de penna, cubert de posts, en lengua toscana, lo qual és lo *Selusti* en vulgar.

36. Item un altre libre de paper vell qui comensa: «Amonestat per pregàries de molts frares de la nostre orda».¹⁶¹

37. Item un libre de paper qui comensa lo *Evangelí e predicació de Sanct Matheu*.

38. Item un altre libre de ploma lo qual ha los *Usatges de Barsalona*.

39. Item un altre libre de penna cubert de posts de forma menor lo qual és en pla.

40. Item un libre de pregamí, scrit de ploma, cubert de posts qui comensa: *Incipit Summa magistri Altisidorensis*.¹⁶²

41. Item un altre libre de penna, cubert de posts, e són *Epistoles de Ovidi*, en pla.

42. Item un altre libre de paper *De la natura del cell y de la terra*.

43. Item un altre libre de pregamí de penna de *Lensolot*.

44. Item un altre libre de penna cubert de posts de pregamí qui comensa: «Al molt noble mossèn Ramon Bohil».¹⁶³

45. Item un libre de stampa cubert de posts qui són los *Sonets de Patrarcha*, en coment, en toscà.

46. Item un altre libre de paper de penna cubert de posts intitulat *Trectat e compendi fet de les monedes*.

47. Item un libre de pregamí lo qual és de *Franqueses del present Regne*.

48. Item un altre libre de pregamí de penna de *Franqueses del present Regne*.

49. *Item un Saltiri de pregamí, de penna, sens principi.*

XVI-21

Estudi. 1. Tres llibres del *Cartoxà*,¹⁶⁴ ço és primer, segon e quart en lengua materna e de stampa, ab cubertes de pregamí.

2. Item un *Catolicon*,¹⁶⁵ de stampa, cubert de pregamí.

3. Item un *Flos Sanctorum*, ab cubertes de pregamí.

¹⁶⁰ PETRUS COMESTOR († 1179), *Historia Scholastica*. És l'obra més important d'història bíblica medieval.

¹⁶¹ JAUME DE CESSULIS, *Libre dels eschachs*.

¹⁶² GUILLELMUS ALTISSIDIORENSIS, *Summa aurea in IV libros Sententiarum*.

¹⁶³ SÈNECA, *De providentia*, en la traducció de fra Antoni Canals.

¹⁶⁴ JOAN ROÍS DE CORELLA, *Cartoixà*.

¹⁶⁵ GIOVANNI BALBI, *Summa gramaticalís valde notabilis que Catholicon nominatur* (1286); aquesta obra comprenia una primera part gramatical i una segona integrada per un diccionari etimològic. Va ésser molt emprada i va tenir àdhuc nou edicions incunables des del 1460.

4. Item un *Missal*, de stampa, ligat en posts.
5. Item un libre apellat *dels Angels*, ligat en posts.
6. Item un libre qui comense: *Primus Aristoteles*, de plome, ligat en posts, vell y de forme petite.
7. Item un libre de forme menor lo qual comensa: *Incipit liber qui via salutis dicitur*.
8. Item un libre de forme menor e ligat en posts lo qual se diu: la *Vida de Sanct Jerònim e lo Trànsit*.¹⁶⁶
9. Item un libre apellat la *Vida de Nostre Dona*, ligat en pregamí e de forme menor.
10. Item un libre apellat los *Miracles de Nostra Dona*, ligat en pregamí, e de forma menor, en lengua materna.
11. Item lo *Cató cum Comptentu*, cum comentó e ligat en pregamí, de forme menor.
12. Item un libre de forme maior anomenat *Lo pecador remut*, ligat en pregamí e en lengua materna.
13. Item un libre de *Flos de virtuts*, en lengua materna, de forma menor, de stampe e ligat en pregamí.
14. Item un *Confessionari*, en pla, ligat en pregamí e de forma menor.
15. Item un *Libre de ben morir*, storiát, de forma menor, ligat en pregamí.
16. Item un libre apelat lo *Saltiri*, en pla, de forme molt petita, ligat en pregamins.
- Retret del estudi. 17. Primo uns *Sermons discipuli*,¹⁶⁷ ligats de pregamí.
- 18, 19. Item dos *Breviaris* asò és un de pregamí, de ploma, y l'altre de paper, de stampa, ligats de posts.
20. Item unes *Hores* de pregamí de plome ligades de posts.
21. Item una *Summa manipuli curatorum*, de stampa, cubert de pregamí.
22. Item un libre de stampa apellat *Vitas Patrum*, ligat de pregamí.
23. Item un *Saltiri*, en pregamí, cubert de posts.
24. Item un libre de stampe, cubert de pregamí, apellat lo *Cartoxà* en lati.
25. Item un *Floret*, cum comentó, de stampa.
26. Item un *Supplementum Summe Anthonine*, de stampa, ligat de posts.
27. Item un *Confessional*, de pregamí, ligat de posts.
28. Item una *Biblia*, en lati, ligade ab posts, de stampa.
29. Item un libre de stampe, cubert de posts, intitulat *Arbor scientie magistri Raymundi*.
30. Item un libre de stampe cubert de posts intitulat *Opuscula Augustini*.
31. Item un *Racional divinorum oficiorum*, de stampa, cubert de posts.

¹⁶⁶ MIQUEL PEREÇ, *Vida de la sacratissima Verge Maria* (València, 1405).

¹⁶⁷ IOHANNES HEROLT, *Sermones discipuli*.

32. Item un *Manipulum curatorum*, de stampa, cubert de posts.
33. Item un libre de stampa, ligat de posts, qui comensa: *Quoniam clamitat sapiens*.
34. Item un libre de stampa intitulat *De vilitate conditionis humane*, cubert de pregami.

Gabriel Riudavets

xvi-22

- Estudi. 1 y 2. Item dues *Ores*; unas de stampa, de paper; altres de pregami, de penna; les de paper, ab sos tancadors de argent.
3. Item un *Tarensi*, de stampa.
 4. Item un *Dant*, de stampa, ab lo coment.
 5. Item un *Baxeller de la Torra*,¹⁶⁸ de stampa, cubert de posts.
 6. Item un *Doctrinal*, vell, de pregami.

xvi-23

- Estudi. 1. Item unes *Ores* de dir offici, de stampa.
2. Item un libre, ligat de posts, appellat lo *Segon del Cartotxà*, de stampa.
 3. Item un altre libre, ligat de posts, appellat lo *Quart del Cartotxà*, de stampa.
 4. Item un altre libre, ligat de posts, lo qual comense: *Asi notaré alcunes regles de la aritmètica*.
 5. Item un libret, patit e ligat en posts, lo qual se appella lo *Salmista*, en pla.

xvi-26

- Estudi. 1. Item unes *Hores* per dir ofici.
2. Item un libre appellat Bisba de Geent.¹⁶⁹

Miquel Garau

xvi-27

- Retret. 1. Item un libre de *Consolat*, de stampe, vell, cubert de posts.
2. Item un volum cubert de pragami appellat lo *Primer del Cartuxà*.
 3. Item altre consemblant volum que és lo *Segon del Cartuxà*.
 4. Item altre consemblant volum que és lo *Ters del Cartuxà*.
 5. Item altre consemblant volum que és lo *Quart del Cartuxà*.

¹⁶⁸ ALFONSO DE LA TORRE, *Visió delectable* (Barcelona, 1484). En facsímil, Barcelona, 1911.

¹⁶⁹ PERE PASQUAL, *Disputa del bisbe de Jaén contra los jueus sobre la fe cathòlica. Obras de S. Pedro Pascual 2* (Roma, 1907).

6. Item un *Lunari*, de mestra Granolles, de stampa.
7. Item un *Paroto*, de stampa, vell, cubert de pragami.
8. Item un altra libre de stampa, vell, cubert de pragami, intitulat la *Passió de Jesuchrist*.¹⁷⁰
9. Item un *Virgili*, amb comment de stampa, cubert de posts.
10. Item les *Alegàncies de Laurenço Valla*, de stampa, cubertes de posts.
11. Item lo *Tortelli*,¹⁷¹ de stampa, cubert de posts.
12. Item un libre en toscà, ab cubertes de paper engrutat.
13. Item un *Floret*, de stampa, ab cubertas de pragami.
14. Item un libra de stampa, cubert de posts en què són les *Notes de Gari* e la *Gramàtica de Mancinello*.¹⁷²
15. Item los *Deu Manaments*.
16. Item un *Terenci* de stampa, ab sos coment, cubert de pragami.

des Maz

xvi-28

Cambrà. 1. Item un llibret petit que és un *Modo de confessar*. És scrit de penna.

Menjador. En cofre: 2. Item unes *Ores* de pragami, ligades de posts ab un tancador de argent, scrites de penna, sens miniar.

3. Item altres *Ores* de pragami, velles, scrites de penna, hon ha diverses orations y oficis.

4. Item un altre libre, cubert de pragami, intitulat *Libre de les Dones*.

Gabriel Berge

xvi-30

Escriptori al cap de la escala. En un faristol qui stà a la paret: 1. Primo la *Summa Angeliqua*, de paper, de stampa, ab les cubertes de posts.

2. Item los volums de la *Biblia* de stampa, de paper, ab le *Glose de N. de Liri*, cubertes de posts.

3. Item un libra de quart de ful, de paper, de *gramàtica*, vell.

En lo escriptori a mitja escala. En un faristol qui stà a la paret:

4. Primo un *Terenci* de paper, de stampa.

5. Item un *Virgili*, de stampa, ab lo coment.

6. Item un libre de paper de *medecina*, tots los quals libres són coberts de posts.

Rafal. Menjador. 7. Item un libre de paper, de ploma, de ful maior, cubert de post, ab ses bolles, apellat *Breviari de Amor*.

¹⁷⁰ Un dels diferents llibres populars sobre la Passió, en prosa.

¹⁷¹ GIOVANNI TORTELLI, *Vocabulista*.

¹⁷² ANTONIUS MANCINELLUS (1452-1505), autor d'obres de gramàtica llatina. MADURELL-RUBIÓ, p. 412.

Terrassa

xvi-31

Estudi. Biblioteca de notaria. 1. Item un libre de pregami, cubert de posts, intitulat lo *Flos Sanctorum*, en llatí.

2. Item un altre libre, cubert de posts, de stampa, intitulat *Lactansi*, en llatí.

3. Item un altre libre, cubert de posts, de stampa, intitulat *Libre de la verdadera e iusta victòria que Jesuchrist hagué contra Satanàs, príncep dels inferns*, en lengua castallana.

4. Item un altre libre de stampa, cubert de posts, que són los *Evangelis e Apistolas*, en romanç.¹⁷³

5. Item un altre libre de stampa, cubert de posts, intitulat les *Ètiques de Aristòtil*.

6. Item un altre libre de stampa, cubert de posts, intitulat *Fasciculus Temporum*.

7. Item tres altres llibres, sens cubertes, que són los *Triunfos de Patrarque*, sens coment.

8. Item un altre libre de stampe intitulat *Oraci*.

9. Item un libre de stampe, cubert de pregami, de *la vida de Sanct Hierònim*.

Pere Ivanies

xvi-33

Estudi. 1. Item un libre de posts, petit y vell, anomenat *Flor de virtuts*.

Menjador. 2. Item un libre, cubert de pregami, appellat *Vita Christi*.

3. Item un libre de posts de les *Evangelis*, ample.

4. Item un libre de pregami vell dit *Gamaniell*.

5. Item un libre de posts molt vell, ample, de *Tobies* e altres hystòries.

Aruza

xvi-36

Cambra maior. Parece que allí tenia su gabinete de trabajo con «tres prestatges de llibres», entre los cuales dejamos de incluir su nutrida colección jurídica.

1. Item dos volums de la *Biblia*, en pregamins, de penna.

2. Item altre *Biblia*, llgada, en quatre volum, cum apparatu Nicholay de Lira, de stampa, de paper.

¹⁷³ El títol d'aquesta obra devia ésser segurament *Evangelis en romans*; el seu incipit era "Comencen los Evangelis e Epístoles o liçons dels diumenges". Apareix citat en MADURELL-RUBIÓ, *Documentos*, doc. 63, de l'any 1490. En castellà hi havia *Los evangelios y epístolas de todo el año trasladados por Gonzalo de Sancta Maria* (Zaragoza, 1499).

3. Item *Augustinus, De civitate Dei*, de stampa, de paper, cum commento.
4. Item la *Summa Anthonina* en tres pessas de paper, de stampa.
5. Item un libre de pregami, de penna, de forma mitjana, intitulat: *Liber eruditionis*.
6. Item *Directorium Inquisitorum*,¹⁷⁴ de stampa, de paper.
7. Item *Meditationes divi Augustini episcopi Yponensis*, de forma maior, de stampa, en paper.
8. Item *Liber Moraliu beati Gregorii Pape*, de stampa, en paper.
9. Item un libre de stampa en paper intitulat *noviter editum per reverendum dominum Jacobum de Valencia, ordinis Sancti Augustini*.¹⁷⁵
10. Item un libre de stampa en paper, de forma mitjana, *Domini Martini de Ordine Predicatorum, domini nostri pape penitentiarii*.
11. Item *Liber Chronicarum*,¹⁷⁶ in papiro, de penna, de forma maiorl.
12. Item *Rationale divinorum officiorum*, de stampa in papiro, de forma maiorl.
13. Item un libre poquet, en paper, de stampa, vocatus *Roselli Casuum*, editus per venerandum religiosum fratrem Babtistam Novamalam, Ordinis Minorum Observantie.
14. Item un libre de stampa, en paper, de forma mitjana, fratris *Petri de Bergamo, Ordinis Predicatorum, Super omnia opera divini doctoris Thome Aquinatis*.
15. Item lo *Tholomeu*, en paper, de stampa, de forma maior.
16. Item un libre de forma mitjana, de paper, de stampa, intitulat *Scolastica Historia magistri Petri Comestoris, sacre scripture seriem brevem* (...).
17. Item altre libre de stampa, en paper, de forma mitjana, intitulat *Preclarissima opuscula divi Thome Aquinatis, sacri Ordinis Predicatorum*.
18. Item *Lactantius Firminianus, De divinis institutionibus libri*, Liber septimus, De ira Dei.
19. Item *Liber epistolarum*, de penna, in papiro, de forma minoris, domini *Francisci Philelphi*.
20. Item altre libre de stampa de forma manor, en paper, intitulat *Iohannes episcopus alerensis, Ad Summum Pontificem Paulum secundum venetum, et Marchum, Sancti Marchi Cardinalem epistolam*.
21. Item la *Summa Anthonina*, en paper, de stampa, mitjana.
22. Item un altre libre, de stampa, de paper, de forma manor, lo qual se apella *Poliantea*.¹⁷⁷
23. Item lo *Luchà*, de stampa, en paper, de forma mitjana, ab son coment.

¹⁷⁴ NICOLAU EYMERIC, *Directorium Inquisitorum*, Barcelona, 1503.

¹⁷⁵ Les obres exegetiques de Jaume Pérez († 1490), dit de València, foren molt difundides per aquest temps.

¹⁷⁶ HARTMAN SCHEDEL, *Liber Chronicarum*.

¹⁷⁷ No aconsegueixo identificar aquesta obra: una crestomatia...?

24. Item la *Phiameta*, en vulgar, de pena, en paper sisternada de pregamí, de forma mitjana.

25. Item dos formularis de paper de stampa lo hu intitulat *Terminorum* e l'altra *Procuratorum*, de forma manor.

26. Item un libre de forma manor, en paper de stampa, en lo qual ha moltes obres e diverses oracions fetes a Papa Alexandre per diversos embaxadors.

27. Item altre consemblant libre de diverses obres e de divisions de diverses terres del món.

28. Item altre consemblant libre de stampa de paper intitulat la *Summa Angelicha*.

29. Item les *Aleganties* de Augustino Dato e altres obres en paper de forma manor de stampa.

30. Item altre libre de forma manor de stampa en paper de diverses obres.

31. Item altre libre de stampa en paper de forma manor dirigit al illustrissimo Rey Alfonso, primer Duc de Calàbria.

32. Item altre libre de paper, de stampa, de forma manor, *De conservatione sanitatis*, ad Pontificem Sixtum Quartum.

33. Item altre libre de paper, de stampa, de forma manor, anomenat *Marsilius Ficinus, florentinus, De triplici vita*, ab altres obres.

34, 35, 36, 37, 38. Item sine *Breviaris*: dos *Romans* e tres *del Bisbat de Mallorques*, ço és un de pregamí antic de penna e altre de stampa en paper ordonats per Mestre Caldentey e altre, de forma manor, ara novament stampats del dit Bisbat.¹⁷⁸

39. Item unes *Hores*, xichas, de paper, de stampa.

40, 41, 42. Item tres *Missals* de stampa: los dos de forma mitjana e lo hu de forma menor, tots de paper, *romans*.

43. Item un *Diornal* molt patit, en paper de stampa.

44. Item un *Psaltiri* patit, de penna, de pregamí.

45. Item una *Biblia*, de stampa, en paper, de forma manor.

De paper, en stampa:

46. Item un *Virgili*.

47. Item *Ovidi*, en un volum.

48. Item *les Odes de Orassi*, en una pessa.

49. Item *Ovidi, Metamorfosseorum*.

50. Item *Ovidi, Epistoles*.

51. Item un altre pessa.

52. Item *Prudencio*.

53. Item *Dant*.

54. Item lo *Patrarcha*.

¹⁷⁸ Vet aquí, per si en mancaven, un nou testimoni de l'edició del Breviari incunable mallorquí del 1488, a afegir al que porta Juan Muntaner, *La primera imprenta*, p. 485 i als dels següents nùms.: XVI-55/1 i XVI-75/1. Juntament apareix per primera vegada el nou breviari venecià de Mallorca: *Breviarium secundum usum Maioricensis Ecclesie* (Antoni de Giunta, 1506), del qual resten, al parèixer, dos exemplars: un a la Biblioteca Nacional de Madrid, i l'altre al convent de Sta. Magdalena de Palma, conservat com a relíquia per haver-lo usat en vida Santa Catalina Thomàs. Vegeu GASPÀR MUNAR, *El antiguo breviario mayoricense* (Palma, 1963).

55. Item lo *Terenci*.

56. Item *Tulli, De officiis, De senectute*.

57. Item *Somnio Scipionis et Paradotxe*.

58. Item altre qui's *Jacobus Constan*. Una obra feta per dit defunt.

Item una flota de llibres de stampa en paper de humanitats e altres obres que dit defunt havia aportades de Itàlia, que no són de molta vàlua, que seria maior lo treball que la utilitat.

Felp Pont

xvi-37

Escritori. 1. Item unes *Ores*, de pregamí, istoriades.

2. Item una *Bíblia*, de stampa, en paper, cuberta de posts vermelles e sos tencadors.

xvi-38

Cambrà. 1. Item un llibre de *Consolat*, de paper, cubert de posts.

2. Item un altre llibre de paper, cubert de pregamí, appellat *Ysop*, en vulgar.

3. Item unes *Ores* de stampa, ab cubertes de cuyro engrutat.

Pere Soriano

xvi-41

Estudi. Diversos llibres de derecho y notaria. 1. Item un *Lactantius Firmianus*, cubert de posts.

2. Item les *Èticas de Aristòtil*, cubertes de posts.

3. Item un llibre cubert de posts, en toscà, appellat *Garino Meschino*.¹⁷⁹

4. Item un *plech de cobles* y un *Libre del dret del reyal per bota*, cubert de pregamí.

5. Item un altre llibre, cubert de pregamí, appellat *Lum de la vida christiana*.

6. Item un llibre petit, cubert de pregamí, *de orations*.

7. Item les *Faules de Ysop*, en latí.

8 y 9. Item un llibre cubert de posts intitulat *Grammàtica de Garino* y les *Alegàntias de Augustino Dato*.

10., 11. Item un llibre desquornat en castellà appellat *Diego de Mendosa y la Pasi en cobles*.¹⁸⁰

¹⁷⁹ ANDREA DE BARBERINO (1370-1431), *Guarino Meschino* (Pàdua 1473). Sabem que es llegia també a Barcelona, on el 1503 enviaven exemplars des de Perpinyà, MADURELL-RUBIÓ, *Documentos*, p. 362.

¹⁸⁰ Sobre les edicions populars de la Passió del Senyor, cf. J. RUBIÓ BALAGUER, *La cultura catalana del Renaixement a la Decadència*, p. 120.

12. Item un libre anomenat *Prima Pars secunde partis Sancti Thome*.
13. Item un libre de forma maior apelat *Tito Livio*, cubert de posts.
14. Item una *Biblia*, cuberta de posts.
15. Item un *Vergili*, cubert de posts, cum comentó Servii et Christofori Lendini.
16. Item un libret scrit de ploma ab *Cobles*.
17. Item un libret apelat *Lunari*, cubert de pregami.
18. Item unas *Horas*, cubertes de posts, segons lo ús romà.

Gabriel Genovard

xvi-45

Recambra. Biblioteca de derecho. Item un faristol ab sis libres: de stampa so és —1— un *Virgili*, —2— *Ovidi, de Metamorphoseos*, —3— *Epistoles de Tulli*, —4— *Salusti*, —5— *Juvenal* e —6— *Epistoles de Ovidi*, de ploma.

xvi-46

- Estudi. 1 Un libre appellat lo *Procés de las olives* y los *Somnis de Joan Joan*.¹⁸¹
2. Un altre libre appellat las *Pasis aromensades*.
 - 3, 4. Un libre de *amich y melis*¹⁸² de ploma y un altre libret del infant *Don Pedro*.¹⁸³
 5. Un libre de *comptes*, de stampa, petit.
 6. Un libre appellat *las stòrias de Josef, fill del patriarca Jacob*.¹⁸⁴

Bernadi Çanglada

xvi-47

Sala. En un artibanch: 1. Un *Flos Sanctorum*, de ploma, cubert de posts.

Cambra nova. 2. Item un libre de paper, cubert de posts. Comença: *Per ço com cascú*. És scrit de ploma.

3. Item altre libre de paper, scrit de ploma, cubert de paper engrutat que són les *Contemplacions de Sant Bernat*.¹⁸⁵

¹⁸¹ JAUME GAZULL, *Lo somni de Joan Joan* (València, 1496); BERNAT FENOLLAR, *Lo procés de les olives* (València, 1497).

¹⁸² *Libre de Amich i Melis*, editat per R. Aramon, *Novelles exemplars* (Barcelona, 1934), pp. 121-144. Cf. RUBIÓ, *Hist. Lit.*, 3, p. 851.

¹⁸³ *Libro del infante Don Pedro*. N'apareixen molts d'exemplars a la llibreria barcelonesa de Miquel Cabrit (1538), MADURELL-RUBIÓ, *Documentos*, doc. 455.

¹⁸⁴ JOAN RÍOS DE CORELLA, *La història de Josef, fill del gran patriarca Jacob*, publicat a les *Obres*, a cura de R. Miquel i Planas (Barcelona, 1913).

¹⁸⁵ *Libre de contemplació del ànima?* P. BOHIGAS, *Repertori*, EUC 15 (1930) 103, a la BN de París, ms. esp. 547.

Estudi. 4. Item un libre de stampa cubert de posts de forma manor. Són los *Triumphos de Petrarcha*.

Retret. 5. Item un libre de paper, scrit de ploma, cubert de pregamí, de forma de full, apellat lo *Tresor*.

Alqueria. Cambra: 6. Item unes *Hores*, de pregamins, scrit de ploma, molt velles.

Pere de San Johan

xvi-48

Cambra del mitg de la escala. 1. Item un *Vita Christi*, de stampa, cubert de pregamí, ja usat.

xvi-51

Menjador. En una caixa: 1. Un *Lunari* de stampa.

2. Item un libre apellat *Gerson, Menyspreu del món*.¹⁸⁶

3. Item un libret en què stan scrites *les quatre Passis*, de stampa.

4. Item un libre de *frara Ancelm*.¹⁸⁷

Joanot Genovard

xvi-54

Sala. 1, 2. Sota lo tinell atrobí dos llibres, lo un és lo *Quart del Cartorà* y l'altre *Flos Sanctorum* y un cadaf de terra vert.

Francesc Carbonell

xvi-55

Estudi maior. Biblioteca de derecho. 1. Item un *Breviari*, de stampa, ab les cartes de pregamí, que's diu de mestre Caldentey.¹⁸⁸

2. Una *Summa Angelicha*.

3. Un libre dels *Diàlogos de Sant Gregori*.

¹⁸⁶ També a Mallorca, com a Barcelona —on ho observa Rubió Balaguer— es troben pocs exemplars de l'obra de Thomàs de Kempis, *Imitació de Jesuchrist*. El títol vertader de la primera edic. catalana (Barcelona, 1482) és: *De la imitació de Jesucrist e del menyspreu del món*. Un sastre de Lluçmajor, el 1498, en devia tenir 2 exemplars. B. FONT, *Història de Lluçmajor* 2 (Palma, 1974), p. 44.

¹⁸⁷ Es tracta de frare Ancelm Turmeda, que MADURELL-RUBIÓ, *Documentos*, p. 274, adverteixen dava nom a les edicions populars del *Llibre de bons amonestaments* així: el *Francelm*.

¹⁸⁸ Noti's que aquí el breviari incunable mallorquí del 1488 està imprès damunt pergamí.

Perot Nicolau

xvi-59

Capella. Item al entrant, a mà squerra, un faristol de reure de Flamdes ab quatre llibres cuberts de posts, ço és —1— un *Breviari romà*, en què és lo Dominical y Santoral, de paper.

2. Item altre *Breviari romà*, que és lo Dominical sol, de pregamí, de penna.

3. Item una *Blibia*, de pregamins, escrita de ploma.

4. Item una *Blibia*, de stampa, de forma maior.

Sala. 5. Item un libre de stampa, de forma de full maior, cubert de pregamins appellat *Lo pecador remut*.

xvi-60

Menjador gran. 1. Item un *Flos Sanctorum*, de forma de full, cubert de pregamí.

2. Item dos *Ores* per dir offici, xiquet, en lengua vulgar.

Benet Xlpra

xvi-63

Sala. 1 a 17. Item deset llibres de letra de ploma, part de aquells de pregamí e part de paper, cubert de posts, molt vells y squinsats.

18. Item una *Biblia*, de letra de stampa, sens coment, cuberta de posts, antiga.

19, 20, 21. Item un *Gènesis*, de letra de stampa, cubert de posts y dos *Guidons*, cuberts de posts, de letra de stampa.

22. Item un libre de medicina comenat *M. Savonerola*, de letra de stampa.¹⁸⁹

23. Item un *Missal* de stampa, cubert de posts.

24. Item un libre nomenat *Mestre Arnau de Vilanova*, de letra de stampa, cubert de pregamí.

Joanot Ros

xvi-64

Menjador. 1. Item un *Llibre de Consolat*, ab les cubertes de pregamí, de stampa.

Berenguer Mas

xvi-65

Menjador. 1. Un *Breviari* de stampa.

2. Un libre de stampa, de cartons, que's diu: *Flores sapientiae sancti Ambrosii*.

¹⁸⁹ JOHANNES MICHAEL SAVONAROLA, *De febribus* (Venècia, 1517)?

3 a 13. Item onze volums de llibres en los quals ha uns *Decretals*, uns *Sermons quadragesimals de Leonard de Dertino*, un *Arbre de Sciència de Mestre Ramon* y altres que no són intitulsats.

Estudiet. 14. Item un libre de quart de ful, de posts de stampa, que són algunas opuscles de *S. Agustí*, entre los quals són les *Meditations* y lo *Enchiridion* et de *Doctrina Christiana* y altres opuscles.

15. Item altre libre de la mateixa sort intitulat *Summa Angelica*.

16. Item altre libre de quart de ful, cubert de pregami ab les cubertes ja guastes, intitulat *Quadragesimale Roberti*.¹⁹⁰

Joanot Riera

xvi-66

Sala. 1. Item un libre de mestre *Francesch Eximenis*, de penna.

Miquel Amer

xvi-67.

Estudi. 1. Item unes *Hores* seragossanes, cubertes de cartons.

2. Item un libre de stampa de forma de full, cubert de pregami; és lo *Segons de Cartotxà*.

3. Item altre libre de stampa cubert de pregami intitulat *Vita Christi*, de la abadesa de la Trinitat.¹⁹¹

4. Item un *Libre de Consolat* de stampa, cubert de pregami, de quart de full.

5. Item altre libre de la mateixa forma, de stampa, cubert de pregami intitulat *Cordial del ànima*.¹⁹²

6. Item altre libre de dita forma de stampa, cubert de pregami, intitulat *Menyspreu del món*.¹⁹³

Rafel Morlà Mercader

xvi-68.

Estudi. 1. Item un libre de full, cubert de pregami, intitulat *Libre de Consolat*.

2. Item un libre de vuytè de full, intitulat les *obres manuals de Sant Agustí*.

¹⁹⁰ ROBERTUS CARACCIOLUS, *Sermones quadragesimales*.

¹⁹¹ ISABEL DE VILLENA, *Vita Christi en romanç per que los simples e ignorants puguen saber e contemplar la vida e mort de Jesús* (València, 1497). Altres edicions, de València, 1513 i Barcelona, 1527. La darrera, de R. Miquel i Planas, en 3 vols. (Barcelona, 1916). Podeu veure RUBIÓ, *Hist. Lit.* 3, pp. 836-837.

¹⁹² Trad. de Bernat de Vallmanya del *Cordiale quatuor novissimorum* de St. Antoni de Florència o de Dionisi Cartoixà, València, 1494. L'únic incunable es troba a la Biblioteca Pública de Palma.

¹⁹³ Es tracta de Kempis, citat a la nota 60.

Retret del estudi. 3. Item un libre de full, de stampa, cubert de pregamí intitulat *Libre del peccador [remut]*.

4. Item un libre de stampa intitulat *Boetius, de Consolatione*.

5. Item un libre de quart intitulat *Gramàtica Peroti*.

6. Item un libre de full de stampa intitulat *Pretarca, De prospera et adversa fortuna*.¹⁹⁴

7. Item un libre de stampa, cubert de full, intitulat *Libre de las Donas*.

8. Item un libre de quart intitulat *Confessionari* de stampa.

Recambra de la carrera. 9. Item un libre cubert de posts que és *Biblia* vulgar, en lengua toscana.

Botiga. 10. Item un libre lo qual se diu lo *Primer del Crestià*.

Pere Johan d'Olesa

xvi-72

Possessió Xilbar. Menjador. En un caixó: 1, 2. Tres llibres, dos de stampa y un de alberans. Los de stampa ni ha un lo qual se diu lo *Procés de les olives* y altre *Andreas Vanrentinus* [...].

Juan Sala

xvi-73

Sala. 1, 2. Item dos *Terensis*, un gran, usat, de post y l'altra xich, de pocha vàlua.

Miquel de S. Johan

xvi-74

Cambra nova. 1. Item un *libre de compte d'Abba*, en vulgar catelà, y —2— unes *Ores* velles.

3. Item un *Augustinus, de Civitate Dei*, gran, glosat, cubert de pregamí.

4. Item un *Lunari*, vell.

Sala. 5. Item un libre que's diu lo *Primer del Cartoxà*, cubert de cuyro.

Pere Segura

xvi-75

Estudi. 1. Item un *Breviari*, vel, de mestre Caldentey.

2. Item un libret de ploma de *Institutiones Ecclesiàsticas*.¹⁹⁵

3. Item unes *Ores* del bisbat, veles, desilgades.

4. a 14. Más libros que no especifica.

¹⁹⁴ FRANCESCO PETRARCA, *De remidiis utriusque fortunae*.

¹⁹⁵ LACTANTIUS, *Divinae Institutiones*.

Jaume Lull

xvi-76

Studi. Item una taula de fust gran, demunt le qual havia alguns llibres de diverses facultats: 1. Primo un libre dit la *Legenda Sanctorum*.

2. Item altre que és *Compilation Decretalium*.
3. Item un libre anomenat *Vitas Patrum*.
4. Item un altre anomenat *Iohannes Tortellius*.¹⁹⁶
5. Item unes *Decretals petites*.
6. Item *lo Salmiste*.
7. Item *Questiones magistri Raymundi Lulli*.
8. Item *Duodecim principia dicti magistri Lulli*.
9. Item *Liber de Ecclesia*.
10. Item *Iohannes Scoti*.
11. Item *Predications* en italià.
12. Item *Ioannis de Maioricis, De Lògica*.¹⁹⁷
13. Item *Gabriel Biel, Sobre lo Quart de las Sentèncias*.
14. Item *Antonio Coronell, De lògica*.
15. Item un *Rational*.
16. Item *Scot, Sobre lo Primer*.
17. Item duas *Biblias*, de forma petita.
18. Item *Escot, Sobre lo Quart*.
19. Item *los Silichs de Tartaret*.
20. Item *Gabriel Biel, Sobre los llibres de las Sentèncias*.
21. Item *Questions de Escot quodlibatalls*.
22. Item un libre *Taule generalis Escotti*.
23. Item un *Missal romà*.
24. Item *Ars Magna de mestre Remon Lull*.
25. Item la *Summa Angelica*.
26. Item *Sextus liber Decretalium*.
27. Item *Arbor scientie de mestre Ramon Lull*.
28. Item *Obras de Sanct Agustí*.
29. Item *Sermones Ioannis Grisch*.¹⁹⁸
30. Item *Summule Ioannis de Magistris* (?).
31. Item *Scot, Sobre lo Quart*.
32. Item *Liber de Passione*, petit.
33. Item altre libre anomenat *Defecerunt*.¹⁹⁹
34. Item altre libre de la *Vide de mestre Remon Lull*.
35. Item libre anomenat *Manipulum curatorum*.
36. Item un libre italià dit *Crispoldo*.
37. Item *Meditationes de Bonaventura e de Sanct Bernat*.
38. Item *Adrianus, De sermone latino*.²⁰⁰

¹⁹⁶ *Vocabulista*.

¹⁹⁷ No veig de qui es pot tractar, com no sigui una confusió.

¹⁹⁸ IOHANNES GRITSCH, *Quadragesmale*.

¹⁹⁹ ANTONIUS DE FLORENCIA, *Summula confessionis*.

²⁰⁰ ADRIANUS CORNETANUS (1458-1521), *De sermone latino et modis latine loquendi*.

Retret del estudi. Primo atrobam una taula de noguer ab sos peges demunt la qual havia lo que's segueix: 39. Primo, un libre anomenat *Speculum morale Sacre Scripture*.²⁰¹

Balt Tomás

xvi-17

Cambra. En un cofre: 1. Item un *missal* de pregamí, illuminat, sens gornir, lligat ab dos posts.

2. Item un llibre gran de pregamí, ab cubertas y anellas, ylu-minat y capversat en toscà, intitulat *Plini, De naturali istoria*.

3. Item altre llibre, ab cubertas de pregamí, vell, intitulat lo *Tres y Quart del Cartotrà*.

4. Item un llibret, cubert de posts, intitulat *Suma de la art erismètica*.²⁰²

Altre recambra de la cambra vella. En un cofre: 5. Primo un llibre apellat *Albericus de Rosaco, Super sexto* (libro Decretalium).²⁰³

6. Item un altre llibre cubert de posts, de pregamí verge, inti-tulat *Dante*, en toscà.

7. Item altre llibre, cubert de posts, vert, en toscà.

8. Item altre llibre de posts, *de cura de cavalls*.

9. Item un llibre de posts apellat *Commentarium Caii Cesaris, de Bello Gallico*.

10. Item un llibre, ab cubertas de pregamí, apellat *Garino Mas-quino*.

11. Item un llibre petit, ab cubertas de posts, qui són les *Aps-tolas de Ovidi*, en prosa.

12. Item un llibre, ab cubertas de posts, apellat *Aristòtil*.

La cambreta quan se va al hort. 13 Item un llibre ample intitulat *Lo Paci ab cobles*.

14. Item un llibre petit, cubert de post, de pragamí, en toscà.

15. Item unas *Oretas*, vellas, romanes.

Los estudis majós. 16. Item un llibre ab cubertas de posts, de stampa, anomenat de *Flores y Blanca Flor*, en toscà.²⁰⁴

17. Item un llibre vell, cubert de posts, *Philosophia*, dolent y vell.

18. Item un libre de ploma apellat *Libre de cavalls y brilla*.

19. Item un altre llibre, ab cubertes de posts, de ploma, ab *cobles en pla*.

20. Item un altre libre de ploma anomenat *Les Epistoles de Cèneca*.

21. Item un altre libre de posts apellat *El peccador remut*.

22. Item un altre libre apellat *Sente novelle*.²⁰⁵

²⁰¹ IOHANNES VITALIS E FURNO, OFM († 1327), *Speculum morale totius Sacrae Scripturae* (Lyon, 1513).

²⁰² PERE DE SANT CLEMENT, *Suma de la art aritmètica* (Barcelona, 1482).

²⁰³ ALBERICUS DE ROSCIATE, algun comentari de les Decretals.

²⁰⁴ FLORIO E BIANCHIFILORE, novelleta sentimental.

²⁰⁵ Segurament s'ha d'entendre: *Le cento novelle antiche*. Possiblement Giovanni Boccaccio, *Decamerone*.

23. Item un altre libre de ploma, ab cubertes de post.
 24. Item un altre libre de stampa ab cubertes de post intitulat *Epístoles de Sèneca*.
 25. Item un altre libret de ploma de pregamí de *Cèneca, De grandine et nive*.
 26. Item un altre libre apellat *Paris de Puteo, De re militari*.
 27. Item un libre de posts apellat de *Matemar Foscos*.
 Cambra gran on morí Baltasar Thomàs: 28. Item un libret de stampa intitulat *lo Salmista secundum morem curie romane*.

Gaspar Villalonga 1859

xvi-78

Tercer estudi. 1. Item unes *Oras* de pregamí, ab cubertas de vellut carmesí, ab sos tancadors y platons de argent deurats d'or.

Quart estudi, és a dir lo retret dels llibres (Biblioteca de dret i ademés): 2. Item dos volums, de forma major, de la *Història de Marcho Antonio Sabellico*,²⁰⁶ usats.

3. Item un volum de full, titulat *Octava Pars librorum divi Aurelii Augustini*, usat.

4. Item un volum de forma major, ab cubertes de cartó, de pell negra, ab lo qual són les Obres de *Àngel Aretí y Albert Gandino, De Maleficiis y la Practica Sapientis*.

5. Item un volum, de full major, cubert de pregamí, titulat *Quinta Pars librorum divi Aurelii Augustini*, usat.

6. Item un *Plini*, de forma major, ab cubertas de post, *De naturali historia*, vell.

7. Item una *Biblia*, de forma de full, ab cubertes de pregamí.

8. Item un *Sèneca*, de forma de full, ab cubertes.

9. Item un volum de full, ab cubertas de pregamí, titulat *Reperitorium in materia heresis*.

10. Item un volum de forma de full, ab cubertas de pregamí intitulat *Secunda Pars totius Summae Majoris beati Antonini*.

11. Item un libre de toscà de forma menor ab cubertes de pregamí intitulat *Compendio de errori et inganni luterani, etc.*

12. Item un volum de forma de full ab cubertas de pregamí intitulat *Prima Pars totius Summae Majoris beati Antonini*.

13. Item un volum de forma de full, ab cubertas de pregamí intitulat *Reperitorium totius Summe beati Antonini*, archiepiscope florentini Ordinis Predicatorum.

14. Item un volum de forma de full ab cubertas de pregamí, intitulat *Lucii Marinei Siculi, etc.*

15. Item un volum de forma de full, ab cubertas de pregamí, intitulat *Annotationes Guillermi Budei parisiensis, etc.*

16. Item un volum de forma de full, ab cubertas de pregamí, intitulat *Preclarissimum opus divi Ysidori, hispalensis episcopi, etc.*

17. Item un libret de forma menor, ab cubertas de pregamí, intitulat *Paulus Grillandus, Tractatus de hereticis et sortilegiis*,²⁰⁷ etc.

²⁰⁶ MARCO ANTONIO SABELLICO (1436-1506), *Rapsodiae Historiarum o Enneades*.

18. Item un volum, de forma de full, ab cubertas de pregamí, intitulat *Pauli Emili Veronensis, De rebus gestis francorum*.

19. Item un volum de forma major, ab cubertas de pregamí, que són les obres de *Sanct Augusti, De civitate Dei*.

20. Item un libre de forma de full, ab cubertas de cuyro lehonat, intitulat *Opuscula Plutarchi Cheronei, etc.*

21. Item un libre de forma de full, ab cubertas de cuyro lehonat, que són les *Obres de Tito Livio, etc.*

22. Item un libre de forma de full, ab cubertas de pregamí, intitulat *Decadis prime, liber primus*,²⁰⁸ etc.

23. Item un libre de forma mitjana ab cubertas de pregamí, lo qual és *Summa Silvestrina*,²⁰⁹ etc.

24. Item tres libres de forma mitjana, ab cubertas de pregamí, lo qual és *les Obres de Pontano*.²¹⁰

25. Item un *Martial* sens coment, de forma menor, ab cubertas de pregamí.

26. Item dos librets de forma menor, ab cubertas de pregamí lehonat, que són les *Orations de Tulli*.

27. Item un libre de forma de full, ab cubertas de pregamí, intitulat *Vita Iesu Christi, Domini ac Salvatoris nostri, etc.*

29. Item un libre de forma de full, ab cubertas de pregamí, intitulat *Directorium Inquisitorum, etc.*

30. Item un libre de forma de full, ab cubertas de pregamí squinsades, lo qual és los *Usatges y Costums de Catalunya*.

31. Item un libre de forma de full, ab cubertas de cuyro lehonat, lo qual és *Suetonio, etc.*

32. Item un *Aulo Gelio*, de forma de full, ab cubertas de cuyro lehonat, usat.

33. Item un libre de forma mitjana, ab cubertas de pregamí, intitulat *Jacobus de Valèntia, etc.*

34. Item un libret de forma menor, ab cubertas de pregamí, en lo qual són los *Comentaris de Bello Gallico* y altres, etc.

35. Item dos libres de forma menor ab cubertas de pregamí, los quals són les *Epistoles y altres obres de Angelo Politiano*.

36. Item un libre de forma menor, ab cubertas de pregamí, intitulat *Decisiones Guillermi Cassadore*.²¹¹

37. Item un libre de forma mitjana, ab cubertas de pregamí, titulat *Lazari Bayfiii, viri doctissimi*.

38. Item un libre de forma mitjana, ab cubertes de pregamí, intitulat *Facetie de Poggio Florentino*.²¹²

²⁰⁷ PAULUS GRILLANDUS, *Tractatus de hereticis et sortilegiis* (Lyon, 1536).

²⁰⁸ TITUS LIVIUS, *Decades*.

²⁰⁹ SILVESTER DE PRIERIIS, *Summa summarum*. Amb més de 40 edic. des del 1516.

²¹⁰ LUDOVICUS PONTANUS (1426-1503), *Notabilia*.

²¹¹ GUILLEM CASSADOR (1477-1527), canonista, *Decisiones aureae, quotidianas materias presertim beneficales concernentes* (Venècia 1540) o bé *Decisiones ac intelligentiae ad regulas cancellariae* (Lyon, 1547).

²¹² POGGIUS FLORENTINUS, *Facetiae*.

PERE LABÈRNIA I ESTELLER
LEXICÒGRAF, GRAMÀTIC I HUMANISTA

PER

JOSEP-MARIA MADURELL I MARIMON

Fèlix Torres Amat, bisbe d'Astorga, primer biògraf de Pere Labèrnia i Esteller,¹ seguit després per Antoni Elías de Molins,² Josep Ribelles i Comín,³ l'acadèmic Josep Rafel Carreras i Bulbena,⁴ i altres autors,⁵ s'han ocupat fins ara, més o menys àmpliament, de la vida i de l'obra del nostre personatge.

Per la nostra part podem oferir un resum de les referències fins ara publicades, complementades amb documents inèdits, tots ells extrets de l'Arxiu Històric de Protocols de Barcelona.

Així coneixem diferents aspectes de la seva vida familiar, de les activitats docents a la Universitat de Barcelona, i, també, com

¹ TORRES AMAT, Fèlix, *Memorias para ayudar a formar un Diccionario Critico de los Escritores Catalanes y dar alguna idea de la Antigua y Moderna Literatura de Cataluña. Escribiólas el Ilmo. Sr. D.* Barcelona, Imprenta de J. Verdaguer 1836, pp. 343-344 (abreujat = TORRES AMAT).

² ELÍAS DE MOLINS, Antonio, *Diccionario biográfico y bibliográfico de escritores y artistas catalanes del siglo XIX (apuntes y datos)* por Barcelona [Imprenta de Calzada, 1895], tomo II, pp. 33-36 (abreujat = ELÍAS DE MOLINS).

³ RIBELLES COMÍN, Josep, *En Pere Labèrnia i Esteller*, "Revista Bibliogràfica Catalana" 3 (1903) 87-113 (abreujat = RIBELLES).

⁴ CARRERAS Y BULBENA, Joseph Rafel, *Estudis biogràfics d'alguns benemèrits patricis que il·lustren aquesta Acadèmia. Pere Labèrnia y Lesteller, humanista, lexicògraf (9 d'agost de 1836)*. "Boletín Real Academia Buenas Letras de Barcelona", tomo 14, años académicos CCI y CCII (1929-1930), pp. 351-352.

⁵ *Diccionario Enciclopédico Hispano Americano de Literatura, Ciencias y Artes*, Montaner y Simón, editores, 1892, tomo XI, p. 456 (abreujat = *Diccionario enciclopédico*). PALAU Y DULCET, Antoni, *Manual del Librero Hispano Americano*, tomo VII (1-4) (2.a edició), Barcelona, p. 309 (abreujat = PALAU). COMAS, Antoni, *Labèrnia i Esteller, Pere* "Gran Enciclopèdia Catalana", Vol. 9. Barcelona 1976, p. 36. MADURELL, JOSEP M.a, *Pere Labèrnia, precursor de Pompeu Fabra*. ATRI. Butlletí parroquial de Santa Maria de Gràcia, Barcelona, maig, 1968, n.º 292, p. 8.

a director del Col·legi de Sant Pere, de primer ensenyament, i, en particular, per l'edició de la seva obra cabdal *Diccionari de la Llengua Catalana amb la correspondència castellana y llatina*, imprès l'any 1839, sots els auspicis de l'Acadèmia de Bones Lletres, de la qual era membre numerari d'ençà del 1836.

També donarem documentades referències de les seves darreres disposicions testamentàries, així com de l'inventari dels seus béns, i una relació detallada dels llibres de la seva biblioteca.

LA FAMÍLIA

Pere Labèrnia i Esteller nasqué a Traiguera, Baix Maestrat, i fou batejat per mossèn Joaquim Tallada, vicari, en l'església parroquial del dit poble, el dia 19 de febrer de 1802.⁶ Els seus pares foren Manuel Labèrnia i Magdalena Esteller, nats al mateix poble, dels quals no consta la professió o art a què es dedicaven.

El nostre personatge, en el seu darrer testament (doc. 4), declara haver contret núpcies tres vegades: la primera amb Francesca Llatse, la segona amb Feliciana Casals i la tercera amb Camila Rebull.

El primer matrimoni tingué efecte en l'església de Santa Maria del Mar de Barcelona,⁷ el primer de desembre de 1829, amb Francesca Llatse, soltera, natural de Tortosa.

Fruit d'aquests tres matrimonis són els tres fills que engendren, una noia i dos nois, aleshores vivents, o sigui: del primer enllaç, Mercè Labèrnia i Llatse; del segon, Pere Labèrnia i Casals, i del tercer, Ramon Labèrnia i Rebull.

Tenim notícia, del 27 de febrer de 1841, de l'existència del seu germà Manuel Labèrnia i Esteller, llaurador del lloc de Traiguera, al qual, el nostre personatge, per l'expedició dels seus negocis, li atorgava venda d'una casa emplaçada al carrer de La Portella, a més de cinc peces de terra d'aquell mateix poble.⁸

Tres anys més tard, el 31 de maig de 1845, atorgava poders a Vicent Climent Labèrnia, veí de la vila de Traiguera, facultant-lo per a celebrar judici de conciliació, associat amb homes bons⁹ però no s'indica la relació de parentiu.

⁶ RIBELLES, p. 87.

⁷ CARRERAS BULBENA, R., *Estudis biogràfics*, p. 351.

⁸ A.H.P.B. (= Arxiu Històric de Protocols de Barcelona), Joaquim Roca i Giol, manual any 1841, f. 11v.

⁹ A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1845, f. 41.

Enregistrem l'existència del seu nebot Vicent Labèrnia, natural de Traiguera, resident a Barcelona, al qual, el 4 d'agost de 1851, li féu una determinada concessió, *deseando remunerarle en cuanto lo permita su actual posición*.¹⁰ L'any següent, 26 de gener de 1852, atorgava venda al seu mateix nebot de diverses finques al terme de la vila de Traiguera.¹¹

Per mitjà d'una escriptura datada el 20 de desembre de 1857, constatem que Pere Labèrnia i Esteller era un dels hereus de Gaietà Llatse, *maestro cubero*, natural de Tortosa, el seu sogre, o sigui el pare de la seva difunta esposa Francesca Llatse, per raó de la venda d'una casa situada a la Travessera dels Banys, de Tortosa.¹²

ELS SEUS ESTUDIS

L'origen vocacional i els estudis, nostre personatge els devia a Catalunya, just de quan era fàmul del Seminari Conciliar de Tortosa, on cursà tres anys de Filosofia, dos de Teologia Escolàstica i un de Moral.

El 1825, o sigui als 23 anys d'edat, es traslladà a Barcelona, on acabà de cursar Teologia Escolèstica, a més d'un any de Moral impartit pels Salmaticencs. Acabats aquests estudis es dedicà a les lletres humanes. Així, el 1828, rebia el títol de mestre de llatinitat, i tingué al seu càrrec la direcció literària del Col·legi de Sant Pere, de Barcelona.¹³

TÍTOLS ACADÈMICS

En el *Diccionari de la Llengua Catalana, ab la correspondència castellana y llatina*, fa constar el seu títol de *Professor aprobat de Llatinitat i Humanitats, individuo de la Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, obra editada el 1839. En la tercera edició es fa constar com autor de moltes obres filològiques.

El 1841 i 1843 es titula *Professor de Humanidades*,¹⁴ mentre en

¹⁰ A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1851, f. 23.

¹¹ A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1852, f. 4.

¹² A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1857, f. 10v, núm. 10.

¹³ TORRES AMAT, p. 343; ELÍAS DE MOLINS, p. 33; RIBELLES, pp. 87-88; *Diccionario enciclopédico*, XI, p. 456; MADURELL, Josep M.a, *Pere Labèrnia*, p. 8

¹⁴ A.H.P.B. Joaquim Roca Giol, manual any 1841, f. 11v; 27 febrer 1841, manual any 1843, f. 53; 29 agost 1843, atorga poders a Marià Rossell per a comparèixer davant de qualsevol jutge de pau, per tal de celebrar acte de conciliació associat amb un o més homes bons.

el *Diccionario de la Lengua Castellana con las correspondencias catalana y latina*, obra impresa el 1844, fa constar la professió de *Profesor de Latinidad y Humanidades, e individuo de la Academia de Buenas Letras de Barcelona*. Gairebé un any després es declara *preceptor de latinidad y humanidades*,¹⁵ el 1851, *Doctor en letras*.¹⁶ Finalment, el 1857, consta com a *Profesor de latinidad*.¹⁷

L'ACADÈMIC

El dia 9 d'agost de 1836, consta que Pere Labèrnia i Esteller fou honorat amb el títol de membre honorari de la Reial Acadèmia de Bones Lletres, de Barcelona, adscrit a la secció Literària.¹⁸

En la sessió de l'Acadèmia, celebrada el 3 d'octubre d'aquell mateix any, es donà compte de l'ofici presentat per Pere Labèrnia, el qual agrai el nomenament de membre d'aquella docta Corporació ensems que s'oferia a coadjuvar en les activitats acadèmiques.¹⁹

D'ençà del 8 de novembre de 1836, trobem registrada la successió alternativa d'assistències de Pere Labèrnia i Esteller a les sessions de l'Acadèmia fins al 29 d'abril de 1859,²⁰ gairebé un any abans de la seva mort, esdevinguda el 28 de juny de 1860.²¹

En la sessió del 18 de maig de 1837, el nostre personatge hi féu una dissertació acadèmica, així es pot comprovar en el llibre d'actes de la Corporació.

Elias de Molins també fa constar que en la reunió acadèmica de l'11 de maig de 1841, hi llegí un romanç en català²²

¹⁵ A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1845, f. 41; 31 maig 1845.

¹⁶ A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1851, f. 23; 4 agost 1851.

¹⁷ A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1857, f. 10v, n.º 10, 20 desembre 1857. Vegeu: document 3 de l'apèndix documental.

¹⁸ A.B.A.B.L.L. (= Arxiu Biblioteca de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona), llibre 2.º de actas, años 1838-1858. Llista d'acadèmics.

¹⁹ A.B.A.B.L.L., llibre 1.º de actas de las sesiones, años 1833-1838.

²⁰ *Ibidem*, 8 i 25 novembre 1836 i 20 desembre 1836; 9 març 1837, 6 i 20 abril 1837, 9 i 18 maig 1837, 8 juny 1837, 9 juny 1838. A.B.A.B.L.L., llibre 2.º de actas de las sesiones, años 1838-1858; 4 desembre 1838, 10 desembre 1840, 26 febrer 1841, 11 febrer 1842, 2 i 8 juliol 1842, 15 octubre 1844, 8 febrer 1845, 3 novembre 1846, 25 febrer 1853, 28 abril 1855. A.B.A.B.L.L., llibre 3.º de actas de las sesiones, años 1858-1885, 7 i 28 maig 1858, 17 desembre 1858, 25 febrer i 29 abril 1859.

²¹ RIBELLES, p. 101.

²² "El Socio Pedro Labernia, leyó unos apuntes acerca del estilo y sus diversos géneros y también sobre el lenguaje trópico y figurado, amenizando sus doctrinas con varias citas y ejemplos. A.B.A.B.L.L., llibre 1.º de actas de las sesiones, años 1833-1838; ELIAS DE MOLINS, p. 34; RIBELLES, p. 95.

DIRECTOR DEL COL·LEGI DE SANT PERE

Institució Escolar de Segon Ensenyament, agregada a la Universitat Literària de Barcelona, plantejada pel Doctor en Lletres Pere Labèrnia i Esteller, en el transcurs de l'any 1849, emplaçada al segon pis del carrer del Bisbe Cassador, n.º 10, enfront de l'església de Sant Just (doc. 3).

En algunes de les seves obres impreses durant la seva vida, es declara, també, el seu títol de Director del citat Col·legi, com per exemple en les respectives edicions del *Diccionario manual de la Lengua Castellana con la correspondencia latina*, de l'any 1850; la *Gramática latina*, del 1852, i la del *Diccionario de la Lengua latina con la correspondencia castellana*, del 1852.

D'altra banda, les notes d'arxiu proporcionen, a més, els següents títols: el més concís, de *Director del Colegio de San Pedro*²³ i, el més complet, *Director del Colegio de San Pedro de Segunda enseñanza, agregado a la Universidad Literaria de Barcelona*.²⁴

Amb data del 14 de juliol de 1851, Pere Labèrnia i Esteller, per l'expedició dels seus negocis, atorgava escriptura de venda de l'esmentat Col·legi a Valentí Rafel, mestre d'educació primària de Barcelona, «de todo el Colegio de segunda enseñanza, que planteó en la misma y en la calle de Cazador, n.º 10, piso segundo, frente a San Justo, en el año mil ochocientos cuarenta y nueve, con todos los medios materiales, enseres y demás necesario para la enseñanza que en él hay establecida, depósito y todo cuanto pertenece y tiene relación con el Colegio».

La citada venda fou feta sota els quatre pactes i les condicions següents: Així, en primer lloc, sabem que el comprador Valentí Rafel prenia al seu càrrec i en propietat l'empresa del dit Col·legi, corrent pel seu compte les despeses consegüents: lloguer de la casa, mestres, etc. També percebria els productes i beneficis de l'esmentat Col·legi, objecte de venda.

²³ Així ho trobem declarat en dues escriptures de poder, atorgades pel nostre personatge, la primera a Francesc La Garma i Joan Baptista Arajol, causídics col·legiats de Barcelona, per a comparèixer davant de qualsevol jutge de pau a fi de celebrar judicis de conciliació. La segona escriptura, per a la mateixa finalitat, fou concedida a Ramon de Cortada i Francesc Nogués, també causídics col·legiats de la mateixa ciutat. A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1851, f. 4: 3 i 7 febrer 1851.

²⁴ A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1851, f. 23: 4 agost 1851, manual any 1852, f. 4: 26 gener 1852.

La segona condició pactada fou que Pere Labèrnia i Esteller seria el Director d'aquell centre escolar.

Segueix el tercer pacte, sotmès a l'obligació contreta per Valentí Rafel de donar l'estipendi de quatre rals de velló, al mateix Pere Labèrnia, per raó del càrrec de Director del Col·legi, si bé aquest restava obligat a impartir dues lliçons, una de l'assignatura de llatí i una altra de la seva preferència.

Per últim, la quarta condició preveu el cas d'evitar el desnonament del pis en què estava instal·lat el Col·legi, amb aquestes paraules textuals: «A fin de evitar el desahucio de inquilinato, si éste corriese de cuenta de otra persona diferente de la del expresado Labernia, es convenido que éste seguiría prestando el nombre para el pago del alquiler no obstante que vendrá su satisfacción a cargo del referido Don Valentín Rafel».

Quant al preu de la venda, es declara que fou de dos-cents duros, rebuts per Pere Labèrnia a la seva voluntat, mitjançant lliurament en diverses partides de diners.

Com a testimonis de la formalització de la citada transacció, hi assistiren Joaquim Riera i Andreu Aulet, *Empleados de la Biblioteca de esta Universidad y Provincia* (doc. 3).

La direcció literària d'aquest Col·legi, com ja hem dit, anava a càrrec del nostre personatge, el qual mostrà un zel i desvetllament excessius de cara a l'aplicació de la joventut, que feia grans progressos sota la direcció de tan bon mestre.²⁵

Carreras Bulbena indica que Pere Labèrnia, als 25 anys d'edat, fundà el Col·legi de Sant Pere, en el veïnat de la que fou parròquia de Sant Jaume Apòstol, aleshores convent de Pares Trinitaris.²⁶

EL DICCIONARI CATALÀ, CASTELLÀ I LLATÍ DEL 1839

Amb data del 18 de juliol de 1839, Pere Labèrnia i Esteller, en la seva qualitat d'autor del *Diccionario de la lengua catalana con su correspondencia al castellano y latín*, juntament amb Francesc Martras com a soci capitalista i en poder del notari Joaquim Roca Giol, formalitzaren un contracte amb l'impressor barceloní Josep Maria Bocabella per l'edició de la citada obra. Ambdós, per l'obtenció de la citada finalitat, acordaren i convingueren el compli-

²⁵ RIBELLES, p. 88.

²⁶ CARRERAS Y BULBENA, *Estudios biográficos*, p. 351.

ment efectiu dels disset pactes i condicions, de text molt concís, que comentem a continuació.

En primer lloc, assenyalem el compromís contret per Pere Labèrnia de presentar el manuscrit original de l'obra objecte d'edició al citat estamper-contractista en les porcions que l'autor estimaria convenient, amb tal que no s'hagués d'aturar la impressió del llibre per falta de text. Es preveu, encara, el compromís del retorn a l'autor del citat manuscrit, una vegada compost el llibre.

D'altra banda, el soci capitalista Francesc Martras es comprometia a costejar les despeses de la impressió, correcció, compra de paper, i, àdhuc, l'enquadrernació *a la rústica*. El paper seria de la forma i qualitat del plec que per duplicat firmarien ambdós interessats, Labèrnia i Martras.

L'estamper Josep Maria Bocabella, encarregat de la impressió de la referida obra, hauria de presentar tres proves a mida que s'anessin component; és a dir, la primera, al corrector que expressament s'hauria d'elegir i nomenar i, les altres dues, a l'autor.

Un altra compromís adquirit per l'impressor consistia a fer estampar dos mil exemplars del citat *Diccionari*, amb les seves cobertes, per quaderns, al preu de nou duros i dues pessetes per cada plec de grandària indicada en un paper adjunt, d'acord amb el caràcter de lletra que s'acompanyava, incloses les referides cobertes i la seva corresponent enquadrernació, a més de l'obligació contreta per l'impressor-contractista de presentar tres plecs impressos i corrents, almenys cada setmana.

El pacte vuitè estableix tant per al soci capitalista com per l'autor, recíprocament i respectivament, que quant al primer no faltés mai paper a l'impressor, i, pel que corresponia al segon, no manqués el successiu lliurament del manuscrit original del citat *Diccionari*, per tal que no s'hagués de parar la impressió.

Es feia constar, també, que ambdós socis interessats prometien a l'estamper d'acabar l'alludit *Diccionari* en la seva oficina. I en el cas que aquells faltessin al dit compromís, el que desistís havia de pagar a l'altre les despeses que restessin en descobert; així com, si la falta fos de l'impressor, ell mateix o els seus hereus havien d'acabar, a les seves costes, l'estampació de l'obra contractada.

S'estableix, així mateix, la prohibició d'estampar, per aquella vegada, més exemplars dels dos mil anteriorment acordats, amb la condició que cada exemplar portés la rúbrica d'ambdós contractants.

Es preveu el cas que després d'exhaurida la primera edició,

la propietat del *Diccionari* restaria a favor de l'autor Pere Labèrnia, si bé es condicionava que en les reimpressions següents havia d'associar-se amb Francesc Martras i mantenir les mateixes condicions d'aleshores.

Una nova condició disposa, així que s'acabessin d'imprimir els quaderns de l'esmentada obra, que s'havien de dipositar, per meitats, en poder de cada soci, feta excepció dels que es necessitessin per als subscriptors.

Un pacte curiós és aquell en què ambdós interessats, de comú acord, i amb igual risc, es facultaven per a trametre la partida de *Diccionaris* que convingués als seus interessos a qualsevol punt de la península i illes adjacents, i àdhuc fora del regne, si bé havien de tenir compte que si un dels dos, reconvingut per l'altre d'algun perill imminent, insistia a fer-ho, el risc correria pel seu compte.

Per pacte convingut, ambdós socis, al final de cada mes i recíprocament, presentarien compte i raó del producte del *Diccionari*, així com de les existències que en resultés, sense perjudici de fer-ho sempre que convingués a l'un i a l'altre, per la qual cosa cada associat portaria el corresponent llibre d'assentaments.

El producte de venda del *Diccionari* s'hauria de repartir en tres parts, dues a favor de l'autor Pere Labèrnia, en satisfacció dels treballs fets en la composició del seu original, mentre que l'altra seria a favor del soci capitalista Francesc Martras, en premi i recompensa del capital invertit o avançat pel pagament de les despeses anteriorment expressades. Així consta escrit en el pacte quinzè.

Un altre pacte establert condicionava, encara, que l'obra del precitat *Diccionari*, una vegada començada, s'havia de portar a terme qualssevol que fossin els resultats, llevat que una circumstància extraordinària obligués a suspendre-la; aleshores, tant l'autor com el soci capitalista i, àdhuc l'impressor, haurien de fer front als consegüents perjudicis, si bé amb la condició de continuar l'edició de l'obra una vegada cessat l'impediment.

La darrera clàusula dels esmentats pactes disposa que l'impressor Josep Maria Bocabella tindria en la seva oficina un punt de subscripció i donaria compte mensualment als dits socis del producte de la venda de l'obra. Per aquest treball Pere Labèrnia i Francesc Martras abonarien a l'esmentat estamper el quatre per cent de la recaptació.

Joaquim Roca i Cornet, fill del notari autoritzant Joaquim Roca i Giol, i Josep Oriol i Marrugat firmaren com a testimonis instru-

mentals de la citada escriptura de societat, objecte dels anteriors comentaris (doc. 1).

Gairebé sis anys més tard, el dia primer de maig de 1845, l'esmentada Companyia fou objecte de rescissió, mitjançant escriptura formalitzada en poder del notari Joaquim Roca y Cornet. En el preàmbul s'hi fa constar expressament que, trobant-se ja realitzada i acabada la publicació de la primera edició de l'esmentat *Diccionari*, Pere Labèrnia i Francesc Martras cancellaven, anul·laven i donaven per acabat el dit contracte de societat.

Després es fa constar que, de la liquidació de comptes, Pere Labèrnia es donava per content i satisfet de la quantitat de 56.711 rals i 31 maravedissos de velló, que confessava i reconeixia haver rebut mitjançant diversos pagaments en tant que producte de la venda de la mencionada obra, a més de 738 exemplars, dels quals si li féu lliurament.

El mateix Pere Labèrnia, per la seva part, feia cessió a Francesc Martras de tots els exemplars que en restessin, dels dos mil convinguts que s'estampessin en l'esmentat contracte de societat.

Ambdues parts, expressament feren constar que restava acomplert el pacte quinzè de la memorada escriptura de societat, que adjudicava dues parts del producte de la venda del *Diccionari* a favor de l'autor, i l'altra tercera a favor del soci capitalista Francesc Martras, inclosa la gràcia de mil duros, que per certes consideracions d'equitat Pere Labèrnia tenia a bé de fer a l'indicat soci capitalista.

Com a testimonis instrumentals de la firma de la referida escriptura actuaren Joan Baptista Palomo, del comerç, i Francesc Flotats, notari electe de Barcelona (doc. 2).

Pere Labèrnia i Esteller, per espai de divuit anys de desvetllament i constància en el treball, i sobretot arran de profunds i detinguts estudis lingüístics, reuní innumbrables materials per a la redacció d'aquesta obra,²⁷ si bé Torres Amat indica que tan sols foren catorze anys.²⁸ Per a realitzar la tan difícil com àrdua empresa, estudià els *Diccionaris* redactats per Bellvitges, Onofre Pou, Antoni Nebrija, Antic Roca, el *Diccionari d'autoritats*, del franciscà P. Albert Vidal, el *Gazofilaci* d'En Torra, examinant, a més, les *Constitucions de Catalunya* i els nostres clàssics.²⁹

²⁷ ELÍAS DE MOLINS, p. 33.

²⁸ TORRES AMAT, p. 343; Fa referència al que, el 1836, tenia a punt de publicar amb el títol *Diccionario catalán, castellano y viceversa*.

²⁹ TORRES AMAT, p. 343; ELÍAS DE MOLINS, p. 33; RIBELLES, p. 90; MADURELL, J. M., *Pere Labèrnia*, p. 8; COMAS, A., *Pere Labèrnia i Esteller*, p. 36.

L'obra és molt ben feta i ha estat font de tots els repertoris posteriors i molt ben construïda. En cada article dona la definició del mot (sovint amb sinònims) amb la correspondència castellana i, finalment, la llatina.³⁰

Heus ací com Pere Labèrnia, en el pròleg del seu Diccionari, justifica a bastament la publicació d'aquesta obra amb les següents paraules:

«Molt temps ha quels vertaders catalans, assò és, los que aman tot quant té relació ab las glòrias de Catalunya, desitjaban un DICCIONARI DE LA LENGUA CATALANA, un diccionari rich en paraules y en frases, que fixàs la pura y genuïna pronunciació y ortografia del idioma català, no en son estat de objecció y descuyt com se troba en lo dia, alterat y desfigurat per la mescla de termes estranys, locucions y accents, sinó brillant, complet ab tota la integritat y propletat que li eran caracteristicas quant dominaba en vàrias y dilatades regions del mitg dia de Europa, com llengua viva y única, quant era usada indistinctament del sabi y del ignorant y se pres-taba ab natural flexibilitat, ab grave accent del legislador y del polítich y del filòsop, tan fàcilment com a la melodia poètica y a la saborosa diversitat dels més agradables capritxos.»

Enumera, també, els treballs empresos per la redacció de l'obra, tal com ho expressa en el paràgraf següent:

«Era precis, donchs, buscar lo llustre de nostra llengua nativa en altrás èpocas que la nostra, en los monuments de nostras antigüas glòrias literàrias, en nostres escriptors clàssichs, apenas coneguts vuy dia, sinó per un curt número de amants de la curiositat, registrar en nostras bibliotecas y arxius los documents y llibres de nostra pàtria, que han pogut salvarse de la voracitat del temps y dels trans-torns de las èpocas turbulentas, era menester estudiar, al mateix temps, la índole de nostre hermós e incomparable idioma nacional, que tan ventatjosament se ha generalisat entre nosaltres, desde que forman part de la gran família espanyola, y buscar las verdaderas correspondèncias entre los vocables y frases de dos idiomas desiguales, en veritat, si se atén a la disparitat que hi ha entre una llengua que quedà com adormida fa tres segles, y altra, que ha estat posteriorment cultivada, y ha seguit los progresos de la civiltzació.³¹

«Confesso ingènuament, y tinch un pler de confessar, que la idea de una empresa tan difícil com arriscada, debia detenirme en la

El llibre d'actes de l'Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, amb data del 22 de setembre de 1835, dona notícia del memorial presentat per Valentí i Vicens Torres, impressors i llibreters barcelonins, reclamant el lliurament del *Diccionari del P. Vidal*. A.B.A.B.I.L.L., libro 1.º de actas de las sesiones, años 1833-1838.

³⁰ COMAS, A., *Labèrnia i Esteller*, p. 36.

³¹ RIBELLES, pp. 92-93; MADURELL, J. M., *Pere Labèrnia*, p. 8.

carrera de mos desitgs y esforsos pera conclourela. Però constituït per ma professió en la oportunitat contínua de aumentar mas observacions y acumular materials casi insensiblement, no poguí resistir al impuls que me animaba, desde mos primers anys, a assatjar esta empresa colossal ab totas mas forsas, qualsevol que fos son èxit y resultats. Assò és lo que oferesch al públich com lo fruit de una ocupació si no única, al menos predominant en tota ma carrera literària.³²

Quant a l'ortografia, exposa que l'autor d'un Diccionari havia de seguir més bé la històrica, i que creia que no era del seu arbitri d'introduir perilloses innovacions.

Per últim, Pere Labèrnia indicava que la seva obra podria facilitar als savis estrangers l'estudi dels escriptors clàssics catalans i de tants i tants documents oblidats que enriqueixen la nostra literatura.³³

EL DICCIONARIO DE LA LENGUA CASTELLANA, CATALANA Y LÁTINA

En emprendre la impressió de l'obra el *Diccionario de la lengua castellana con la correspondencia catalana y latina* Pere Labèrnia hagué de lluitar contra gran nombre d'obstacles, dels quals dóna compte en un anunci que sota la seva firma aparegué en el diari *El Imparcial*, del 19 d'octubre de 1842, que a la lletra diu així:

«No pensaba, haber de luchar contra una multitud de obstáculos que han ocurrido durante su impresión, y que bastaban para hacerme desistir de tan ardua empresa; pero se hallaba mi nombre al frente, y no se han perdonado los más costosos sacrificios, hasta que con mi constancia he podido ver terminada la primera parte de la obra. No me han arredrado las dificultades, antes conduciéndome a la experiencia han hecho que mi amor propio se interesase más en el desempeño de la segunda parte que es; EL DICCIONARIO DE LA LENGUA CASTELLANA CON LA CORRESPONDENCIA CATALANA Y LATINA, que se ofreció ya y se ofrece de nuevo al público. Esta obra no es de mera especulación, sino fruto de más de veinte años de desvelos, sino de asiduo trabajo y sobre todo de estudio sobre los tres idiomas, castellano, catalán y latino, y sale enriquecida con ocho mil voces más de las que contiene la última edición del DICCIONARIO DE LA ACADEMIA, y, además, algunos modismos, frases y refranes que no reunen ninguno de los publicados hasta el día.»³⁴

³² RIBELLES, p. 93.

³³ MADURELL, J. M., *Pere Labèrnia*, p. 8.

³⁴ ELÍAS DE MOLINS, p. 33.

EL TESTAMENT

En el manual de l'any 1860, del protocol del notari barceloní Joaquim Roca i Cornet, polemista, apologeta, literat, company d'Acadèmia de Pere Labèrnia i Esteller,³⁵ amb data del 24 de juny trobem enregistrarat en llengua castellana el testament del nostre personatge, molt breument redactat, en el qual es declara natural de Traiguera i veí de Barcelona. Acredita, a més, la seva filiació paterna i materna, com a fill de Manuel Labèrnia i de Magdalena Esteller, aleshores difunts, així com d'estar enllitat per malaltia corporal.

En la citada escriptura de Pere Labèrnia consta com féu elecció de marmessors i executors del seu testament Antoni Bergnes de las Casas, company també de l'Acadèmia de Bones Lletres, catedràtic de llengua grega de la Universitat,³⁶ i a Rafel Arquer, indubtablement amics predilectes i homes de la seva confiança.

³⁵ CARRERAS BULBENA, *Estudis biogràfics*, pp. 350-351. Amb data del 24 de febrer de 1837, Joaquim Roca i Cornet presentà un ofici a l'Acadèmia, excusant-se de l'exercici de la càtedra de *lenguaje o principios de gramática general*, a causa de les seves ocupacions i altres motius.

En la sessió acadèmica del 22 de maig de 1838, llegí un judici crític en l'obra de Mr. Chateaubriand, titulat *Los Natchers*. Heus ací el text de l'acta: *Mostró el señor Roca su fino tacto en el ramo de la literatura, a que dicha obra pertenece. La Academia lo leyó con gusto, mucho más cuando la lectura del señor Roca no era obligatoria, sino meramente espontánea*. A.B.A.B.L.L., libro 1.º de actas de las sesiones, años 1833-1838.

Posteriorment, en l'altra reunió acadèmica, el senyor Puig Esteve, en absència i per encàrrec de Joaquim Roca i Cornet, a qui tocava la reglamentària lectura, llegí la següent comunicació: *Memoria literaria filosófica sobre la cuestión de si convendrá, o no, abolir los códigos penales criminales de pena capital*. Feta la lectura, el senyor Puig Esteve manifestà que el seu autor l'havia acabada d'imprimir.

El mateix Joaquim Roca i Cornet, el 6 de juliol de 1841, "leyó un discurso dirigido a reparar el olvido o falta involuntaria que había cometido el autor, de no citar el nombre y las obras de Virgilio, en la reseña de dos antiguos escritos griegos y romanos, que hizo en la memoria presentada y leída a esta Corporación, con el objeto de propiciar y estimular la empresa de una buena traducción castellana de los referidos clásicos". A.B.A.B.L.L., libro 2.º de actas, años 1838-1858.

Retralem, encara, la lectura acadèmica de Joaquim Roca i Cornet, feta el dia 11 de febrer de 1859, com la trobem enregistrada en el llibre d'actes amb aquestes paraules: "leyó una memoria en la cual procuró recoger todos los datos históricos biográficos que pudo encontrar concernientes a la célebre barcelonesa Julliana Morell, que floreció a fines del siglo 16.º". A.B.A.B.L.L., libro 3.º, de actas, años 1852-1885.

³⁶ GUILLEUMAS, Rosalía, *Bergnes de las Casas, Antoni*, "Gran Enciclopèdia Catalana", vol. 3 (Barcelona, 1971), p. 467.

El testador disposava, així mateix, el pagament de deutes, la celebració de funerals i sufragis pel bé de la seva ànima, amb la confiança que ho farien d'acord amb les forces del seu patrimoni *según las fuerza de mi patrimonio*.

Quant a tots els seus béns i drets que li corresponien i li poguessin correspondre en endavant, declarava la seva voluntat de fer-ne quatre parts iguals: una pel seu fill Pere Labèrnia i Casals, fill comú a ell i a Feliciana Casals, la seva segona consort; l'altra part a Ramon Labèrnia i Rebull, fill comú a ell i a la seva actual muller Camila Rebull. Les altres dues parts serien per la seva filla Mercè Labèrnia i Llatse, filla comuna a ell i a la seva primera muller Francesca Llatse. La citada distribució la trobem condicionada al fet que els seus fills podrien disposar-ne lliurement, prohibint únicament a la seva filla Mercè «que pueda disponer de las dos partes que le pertenecen a favor de su actual Marido».

Actuaren com a testimonis de l'atorgament de la dita escriptura de darrera voluntat Josep Ribalta i Gorguí, del começ, i Jaume Samsó i Montllor, cursant de lleis, veïns de Barcelona, expressament cridats i pregats pel propi testador.

Finalment, el notari autoritzant, Joaquim Roca i Cornet, en donar fe de coneixement de la persona del testador, feia constar que per raó de la gravetat de la dolència d'aquest, al seu prec l'esmentat Josep Ribalta va firmar en lloc del malalt (doc. 4). Observem que no s'hi troba enregistrada l'acta de publicació de la seva darrera voluntat.

L'INVENTARI

Després de la mort de Pere Labèrnia i Esteller, doctor en lletres i professor d'Humanitats, els seus marmessors testamentaris, Antoni Bergnes de las Casas, catedràtic de Filosofia de la Universitat de Barcelona, i Rafael Arquer, professor d'Instrucció Superior, veïns de la dita ciutat, el 8 de juliol de 1860, personalment constituïts, juntament amb el notari Joaquim Roca i Cornet, en la casa habitació de l'esmentat difunt, emplaçada al carrer dels Flassaders, declararen que respecte d'haver mort el nostre personatge, per tal d'evitar tota prova de dol, frau o ocultació, i desitjant que els successors instituïts gaudissin dels beneficis concedits per la llei als que prenguessin inventari, d'acord ambdues de les dites parts, les quals són majors d'edat, i en la seva presència, passaren a fer

exacta descripció i inventari dels béns que integraven el patrimoni del referit Labèrnia el dia de la seva defunció.

Segueix una relació de mobles, robes, eines de cuina, una llibreria de fusta pintada, així com altres objectes. Continua una llarga relació de més de cent exemplars de llibres, amb els seus corresponents títols, la majoria sense indicació del seus respectius autors.

Testimonis instrumentals de les firmes de l'esmentat inventari, apareixen les de Joan Ribalta, del comerç, i Francesc Samsó, cursant de lleis de Barcelona (doc. 5).

LA BIBLIOTECA

L'inventari dels béns de l'heretat de Pere Labèrnia i Esteller (doc. 5) conté una llista molt abreujada de 102 títols de llibres, alguns composts de dos, quatre, cinc i sis volums (núms. 1-102), a més d'una petita sèrie de vuit exemplars de mapes (núms. 103-108), els quals enriqueixen la biblioteca del nostre personatge.

Obres compostes de dos toms: *El Yris de la Ylustración* (núm. 9); *Colección de definiciones de Historia antigua, media y moderna* (núm. 33); *Ortografía castellana de Pons y Argentó* (núm. 48); *Documentos históricos* (núm. 57); *Latinae palatium eloquentiae* (núm. 61); *Gradus ad Parnassum* (núm. 62); *Refranes de la lengua castellana* (núm. 65); *Jacobi Saduleti* (núm. 66); *Lexicon Manualis* (núm. 79), i *Discursos* (núm. 100).

Obra de quatre volums: *Décadas de Tito Livio* (núm. 55); de cinc: *Horacio en francés* (núm. 92); de sis: *El nuevo viajero universal en América* (núm. 25), i *Titi Livii opera* (núm. 69).

Pel que fa a *Diccionaris* trobem enregistrats els següents:

Gazofilacium, de Torra (núm. 1); *Pequeño Diccionario latino* (número 10); *Calepin* (núm. 34); *Diccionario Estader* (núm. 35); *Tres cuadernos Diccionarios* (núm. 53); *Diccionario de Robert* (núm. 76), i *Dictionarium seu Thesaurus* (núm. 91).

Pel que correspon a *Gramàtiques*, assenyalem: *Gramática latina* (núm. 18); *Gramática italiana* (núm. 28); *Gramática castellana de Pons y Argentó* (núm. 45); *Gramática latina de Casamada* (número 60); *Gramática de Climent* (núm. 63); *Gramática latina de Labèrnia* (núm. 86), de la qual el nostre personatge era l'autor, editada l'any 1852 (núm. 10 d'obres impreses), i *Gramática francesa* (número 95).

Obres didàctiques: *Vocabula latini italique sermonis* (núm. 7); *Prosodia* (núm. 13); *Instrucción para la enseñanza a los jóvenes* (número 14); *Elementos de Aritmética* (núm. 15); *Compendio de Lógica* (núm. 16); *El amigo de los niños* (núm. 26); *Doctrina Cristiana, de Claret* (núm. 27); indubtablement l'obra de sant Antoni Maria Claret; *El Director de la Juventud* (núm. 38); *Ortografía castellana de Pons y Argentó*, dos toms (núm. 48); *Lexicon Latine linguae* (núm. 59); *Arte de hablar* (núm. 73); *Arte de Retórica* (núm. 74); *Lexicon Manualis*, dos toms (núm. 78); *Lexique grec-français* (número 88); *Catecismo* (núm. 94).

Obres històriques: *Anales de Cataluña* (núm. 2); *Historia universal* (núm. 4); *Resumen de la historia y geografía de España* (número 17); *Historia universal de Cortada* (núm. 32); *Colección de definiciones de Historia antigua, media y moderna*, dos toms (número 33); *Compendio de historia de España, por Arañó* (núm. 37); *Compendio de la historia sagrada* (núm. 44); *Documentos históricos*, dos toms (núm. 57); *Observaciones sobre la revolución de España* (núm. 72); *Relación de las fiestas, etc.* (núm. 87).

Obres jurídiques: *Liber censuum* (núm. 3); *Constituciones de Cataluña* (núm. 52); *Práctica de celebrar Cortes* (núm. 83), *Ley de enjuiciamiento civil* (núm. 85), i *Capítols dels drets, etc.* (núm. 97).

Obres literàries: *Horacio Curdonio* (núm. 12); *Q. Curtii* (número 42); *Dos Fleuris* (núm. 43); *Décadas de Tito Livio*, quatre toms (núm. 55); *Lo Gayter del Llobregat* (núm. 58), d'Antoni Rubió i Ors; *Guzmán de Alfarache* (núm. 67); *Titi Livii Opera*, sis toms (doc. 59); *Soledades de Góngora* (núm. 77); *Horacio, en francés*, cinc toms (doc. 92); *Elegías de Ovidio* (núm. 96).

Obres vàries: *Hymnodia hispana* (núm. 5); *Rituale Ecclesie et Diocesis Barcinonensis* (núm. 6); *Biblia Sagrada* (núm. 8); *El Yris de la Ylustración*, dos toms (núm. 9); *Escuela de arquitectura civil* (núm. 11); *Guía de forasteros de Madrid* (núm. 19); *Un ejercicio cotidiano* (núm. 32); *Un Sagrado Epitalamio* (núm. 23); *Unas Selectas* (núm. 24); *El nuevo viajero universal en América*, sis toms (núm. 25); *Compedio curioso del Atlas* (núm. 29); *Concilio Tridentino* (núm. 30); *Manasses institutus* (núm. 36); *Selectas* (núm. 39); *Partículas latinas* (núm. 40); *Exposición en prosa y verso del sagrado libro, etc.* (núm. 41); *Filosofía elemental de Balmes* (núm. 46); *Sensus Erasmano* (núm. 47); *Tardes de la Granja* (núm. 49); *Curso de temas franceses* (núm. 50); *Antiguo Misal Romano* (núm. 56); *Latinae palatium eloquentiae*, dos toms (núm. 61); *Gradus ad Parnasum*, dos toms (núm. 62); *Obra de san Paciano* (núm. 64); *Refranes*

de la lengua castellana, dos toms (núm. 65); *Jacobi Saduleti*, dos toms (núm. 66); *Desagravio de los autores* (núm. 68); *A. A. clásicos* (núm. 70); *Reflexiones sobre la Sagrada Escritura* (núm. 71); *Jacobi Facciolari orationes* (núm. 75); *Elementos de física experimental* (núm. 79); *Homólogo Serrano* (núm. 80); *Voz de la naturaleza* (número 89); *Juicio crítico de Campmany* (núm. 81); *Religión de Rius* (núm. 82); *Ética de Rius* (núm. 83); *Escribiente y Melancoriot* (núm. 90); *Compendio de Filosofía moral y religiosa de Gozalvo* (núm. 93); *Discursos*, dos toms (núm. 100); *Epítome de la elocuencia española* (núm. 101), i *Materia farmacéutica vegetal* (número 102).

Trobem, encara, anotacions imprecises, tals com *Un pequeño libro en latín* (núms. 20-31); *Un lio conteniendo cinco paquetes* (núm. 21); *Un libro conteniendo algunos libros de ínfimo valor* (número 51); *Un paquete con varios papeles* (núm. 54); *Veinte libros de ínfimo valor* (núm. 98), i *Quince ídem truncados* (núm. 99).

Completa la llista de la biblioteca una relació de vuit mapes, *Un mapa mundi pequeño* (núm. 103); *Un mapa de Asia pequeño* (número 104), i un altre regular (núm. 105); *Dos mapas de España y Portugal, regulares* (núm. 106); *Uno de Alemania, regular* (número 107), i, per fi, *Uno de Italia* (núm. 108).

OBRES IMPRESES

1. — Diccionari / de la / Llengua Catalana, / amb la correspondència castellana y llatina, / per / Pere Labèrnia / Profesor aprovat de Latinitat y Humanitats / individu de la Acadèmia de Bonas Lletres de Barcelona a la que va / dedicat, y baix los auspicis de la qual se publica. Barcelona, / En la estampa dels Hereus de la V. Pla, / carrer dels Cotoners, / 1839-40. Dos volums en quart, a dues columnes.

TORRES AMAT, p. 343; ELÍAS DE MOLINS, pp. 33-44; RIBELLES, p. 105, número 1; *Diccionario Enciclopédico*, p. 456; PALAU, n. 128.938.

2. — Diccionari / de la / Llengua Catalana / ab la correspondència castellana y llatina; / per / D. Pere Labèrnia, / Doctor en Lletres, profesor aprovat de latinitat y Humanitats, Individuo de la Acadèmia de Bonas Lletres / de Barcelona / Considerablement augmentat y corregit / per una societat de literats, cultivadors de la llengua catalana Barcelona / Espasa Germans, Editors, Robador, 39 / 1846 / Barcelona. — Imprenta de Lluís Tasso, carrer del Arch del Teatre, carreró entre'ls núms. 21 i 23 — 1864-1865. Dos volums en quart major.

PALAU, n. 12.939; RIBELLES, p. 105, n.º 2.

3. — Diccionari / de la / Llengua Catalana / ab la correspondèn-

cia castellana / per / *D. Pere Labèrnia y Esteller* / Doctor en lletres Professor de Llatinitat y Humanitats, membre de la Acadèmia de Bonas Lletres y autor / de moltes obres filològiques. / Nova edició augmentada notablement / ab vocables, modismes y aforismes completada ab mots tècnics de ciències, arts e indústria, e ilustrada ab coneixements, etimològics y filològics / Per una Societat de literats catalans amadors de la Llengua / Volum I / Barcelona. *Espasa y Companyia, Editors* / 221 Carrer de las Corts, 223. Dos volums en quart major, a tres columnes. Les paraules de la portada, que estan subratllades, són escrites en tinta vermella. El volum segon no té peu d'impremta, però fou imprès el 1888.

RIBELLES, p. 106, n.º 3. Torres Amat referia que Pere Labèrnia estava autoritzat i a punt de publicar un *Diccionario catalán castellano y viceversa*. TORRES AMAT, p. 343.

4. — Diccionario / de la / Lengua Castellana / con las correspondencias / catalana y latina, / por / Pedro Labernia / Profesor de Latinidad y Humanidades, e individuo de la / Academia de Buenas Letras de Barcelona / Barcelona: / Imprenta de D. J. M. de Grau / Calle den Ripoll, núm. 16 / 1844-1848. Dos volums en vuitè. El segon volum estampat pel mateix Grau el 1848.

ELÍAS DE MOLINS, p. 34; RIBELLES, p. 107, n.º 5; PALAU, n.º 128.942.

5. — Novísimo / Diccionario / de la / Lengua Castellana / con la correspondencia catalana / el más completo de cuantos han salido a la luz, / Comprende todos los términos, frases, locuciones y refranes usados en / España y Américas españolas / en el lenguaje común, antiguo y moderno y las voces propias / de ciencias, artes y oficios / redactado con presencia del de / D. Pedro Labernia / Doctor en Letras, Profesor aprobado de Latinidad y Humanidades, individuo de la / Academia de Buenas Letras de Barcelona. Corregido en muchas definiciones de Ciencias y artes según los últimos adelantos, y consultado con los más modernos y exactos, / entre otros, los de la Academia Salvá, Dominguez Caballero, Saint Hilaire-Blanch, Roque / Barcia, el de varios autores publicado por Gaspar y Roig, suplemento / de Marty Caballero, etc., / Por una Sociedad Literaria. / Tomo I. / Barcelona, / Espasa Hermanos, Editores. / Calle del Robador, núm. 39 / 1866. / Imprenta de Jaime Jepús, Petritxol, número 14, principal. — 1866. Dos volums en quart major a dues columnes. El volum II, editat per la mateixa impremta de Jaume Jepús l'any següent 1867, també a dues columnes.

RIBELLES, p. 109, n.º 6; PALAU, n.º 128.943.

6. — Ortografía de la lengua castellana.

L'autor publicà aquesta obra a Barcelona, però s'ignoren l'any i la impremta en què fou impresa.

RIBELLES, p. 110, n.º 7; PALAU, n.º 128.945, *Diccionario Enciclopédico*, pàgina 456.

7. — Ortografía de la lengua castellana con nuevas importantes aclaraciones. Segunda edición, Barcelona, imp. J. M. Grau, 1849.

ELÍAS DE MOLINS, p. 34; RIBELLES, p. 110, n.º 8; PALAU, n.º 128.946.

8. — Diccionario manual / de la / Lengua castellana / con la / correspondencia latina / redactado por / D. Pedro Labernia y Esteller,

Doctor en Letras, Socio de la Academia de Buenas Letras de Barcelona y Director del Colegio de / S. Pedro / agregado a la Universidad Literaria / de Barcelona, / Imprenta del Porvenir a cargo de B. Bassas. / Riera de San Juan, / núm. 15 / 1850. Un volum en vuitè.

ELÍAS DE MOLINS, p. 34. Aquest autor fa constar que el 1853 se'n publicà una edició en quart. RIBELLES, p. 110, n.º 9; PALAU, n. 128.947.

9. — Diccionario manual / de la / Lengua Latina / con la / correspondencia castellana, redactada por D. Pedro Labernia y Esteller, / Doctor en Letras, socio de la Academia de Buenas Letras / de Barcelona y Director del Colegio S. Pedro / agregado a la Universidad Literaria / de Barcelona, / Barcelona, / Imprenta del Porvenir a cargo de B. Bassas, / Riera de S. Juan, núm. 29. / 1855. Un volum en vuitè, a dues columnes.

Diccionario Enciclopédico..., p. 456; RIBELLES, p. 110, n.º 10; PALAU, n. 128.948.

10. — Gramática latina redactada per / D. Pedro Labernia y Esteller / Doctor en letras, Socio de la Academia de Buenas Letras de Barcelona / y Director del Colegio de San Pedro, agregado a la Universidad Literaria de Barcelona / Barcelona / Imprenta del Porvenir a cargo de B. Bassas, / Riera de San Juan, núm. 15 / 1852. Un volum en vuitè.

ELÍAS DE MOLINS, p. 34; RIBELLES, p. 111, n.º 11; PALAU, n.º 128.949.

El llibre d'actes de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, amb data del 14 de març de 1857, registra la rebuda per part de l'acadèmic Pere Labèrnia d'un exemplar de la *Gramatica latina*, de la qual era autor.

ABABLL, libro 1.º de actas, años 1836-1858.

Aquesta *Gramatica latina, de Labernia*, la trobem enregistrada en l'inventari dels seus béns (doc. 5, núm. 86).

11. — Diccionario de la lengua catalana ab correspondència castellana y llatina. Nova edició augmentada. A. Espasa y Companyia Editors (1888-1892), 2 vol. fol.

PALAU, n. 128.940.

12. — Diccionario de la lengua catalana ab correspondència castellana y llatina. Nova edició enciclopèdica ilustrada B., Salvat y Cia. E., en C. Envers 1910, 3 vol. fol.

PALAU, n. 128.941.

13. — Diccionario de la Lengua castellana con la correspondencia catalana y latina. B. Pujol, 1861, 2 vol. 4.º

PALAU, n. 128.944.

* * *

De les tretze obres impreses de Pere Labèrnia, cinc de les quals ho foren en vida de l'autor (núms. 1, 4, 8, 9 i 10), mentre que les vuit restants consten com editades després de la seva mort (núms. 2, 3, 5, 6, 7, 11, 12 i 13).

Comprovem que els cinc llibres que el nostre personatge pogué veure en vida foren estampats, respectivament, els anys 1839, 1844-

1848, 1850, 1855 i 1852, amb els següents títols: *Diccionari de la Llengua catalana, amb la correspondència castellana y llatina* (número 1); *Diccionario de la Lengua Castellana, con las correspondencias catalana y latina* (núm. 4); *Diccionario manual de la Lengua castellana con la correspondencia latina* (núm. 8); *Diccionario manual de la Lengua Latina con la correspondencia castellana* (núm. 9), i *Gramática latina* (núm. 10).

Entre els títols acadèmics del nostre personatge, assenyallem encara el de Director del Col·legi de Sant Pere, agregat a la Universitat Literària de Barcelona, que trobem indicat en tres de les seves obres impreses (núms. 8, 9 i 10).

Registrem els altres vuit llibres de Pere Labèrnia editats després de la seva mort (núms. 2, 3, 5, 6, 7, 11, 12 i 13) *Diccionari de la Llengua Catalana ab la correspondència castellana i llatina* (número 2); *Diccionari de la Llengua Catalana amb la correspondència castellana* (núm. 3); *Novissimo Diccionario de la Lengua Castellana con la correspondencia catalana* (núm. 5); *Ortografía de la lengua castellana* (núm. 6); *Ortografía de la lengua castellana con nuevas importantes aclaraciones* (núm. 7).

Diccionari de la llengua catalana ab correspondència castellana y llatina (núm. 11); un altre amb el mateix títol (doc. 12); *Diccionario de la Lengua castellana con la correspondencia catalana y latina* (núm. 13).

Algunes d'aquestes edicions sortiren a llum mitjançant la intervenció d'una Societat de Literats com, per exemple, l'edició del 1866, en què es fa constar que era considerablement augmentada i corregida per *una societat de literats cultivadors de la llengua catalana* (núm. 2), mentre que la del 1888 fou editada per una *Societat de literats catalans, amadors de la llengua* (núm. 3).

OBRES INÈDITES

1. — *Observaciones acerca del estilo y diversos géneros y también sobre el lenguaje trópico y figurado.*

Memòria llegida en la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, el dia 28 de maig de 1837.

ELÍAS DE MOLINS, p. 34; RIBELLES, p. 112, núm. 12; PALAU, p. 309, n. 128.937; Memòria B. Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona.

Al llibre d'actes de la citada Acadèmia, de la sessió del 18 de maig de 1837, hi trobem transcrit el següent anotament: *El Socio Pedro Labèrnia leyó unos apuntes acerca de el estilo y sus diversos géneros*

y también sobre el lenguaje trópico y figurado, amenizando sus doctrinas con varias citas y ejemplos

ABABLL, libro 1.º de Actas, años 1833-1838.

2.— *Un Compendi d'història antiga, en diàleg, per a ús de les escoles.*

ELÍAS DE MOLINS, p. 34; TORRES AMAT, p. 343; RIBELLES, p. 112, n. 13.

3.— *Un diccionari de la llengua grega ab la seva correspondència a l'espanyol, sense acabar.*

ELÍAS DE MOLINS, p. 34; RIBELLES, p. 112, núm. 14; CARRERAS Y BULBENA, J. R., *Estudis biogràfics*, p. 352. Aquest autor refereix que Pere Labèrnia deixà manuscrit un notablíssim *Diccionario grech*, en què treballava des de la seva jubilació per mor d'estar malalt.

4.— *Un tractat sobre les particules llatines, ab la seva correspondència castellana y catalana, comprovat ab cites d'autors clàssics.*

TORRES AMAT, p. 343; ELÍAS DE MOLINS, p. 34; RIBELLES, p. 112, núm. 15.

5.— *Una retòrica en vers, sense acabar, ab poesies a diverses assumptes, de les quals solament ens queda memòria de les que féu al tractat de «Origen defnición, causa, efectos y uso de los tropos», i, de una Décima, que conté «1 cor de les muses».* Torres Amat en publica alguns fragments.

TORRES AMAT, p. 343; ELÍAS DE MOLINS, p. 34, *Diccionario Enclopédico*, p. 456; RIBELLES, pp. 112-113, núm. 16.

* * *

Per acabar, retriem els elogis que Joaquim Roca i Cornet, amic i admirador de Pere Labèrnia, li dedicà en un periòdic d'escassa circulació sota el títol *Un sentido recuerdo a su memoria que yace hoy olvidada*.³⁷ Afegeix, encara, que es distingia com a home de lletres i per l'amabilitat i franquesa del seu tracte, pel seu to natural i senzill i sense cap d'aquelles pretensions que, més o menys obertament, es deixaven traslluir entre els literats: «Nos complacemos en poder recordar a este profesor, como a uno de los que más trabajaron en la conservación y lustre de nuestro idioma principal que ahora se pretende rehabilitar sin olvidar sus relaciones íntimas con el habla nacional y con las lenguas latinas, con el habla nacional y con las lenguas cultas. Pocos le aventajaron en celo en pro de la aplicada juventud y de las glorias de la patria».³⁸

³⁷ ELÍAS DE MOLINS, p. 34.

³⁸ *El monitor de primera enseñanza*, any 1860, p. 20; ELÍAS DE MOLINS, pàgina 34.

APÈNDIX DOCUMENTAL

1

Barcelona, 18 juliol 1839

Contracte de societat per la impressió del Diccionari Català Castellà i Llatí de Pere Labèrnia.

Sébase como Don Pedro Labernia, en calidad de socio autor del *Diccionario de la lengua catalana con su correspondencia al castellano y latin*, Don Francisco Martras, en calidad de socio capitalista, para la impresión de dicha obra, y José María Bocabella, ympresor, todos vecinos de esta ciudad, con el fin de llevar a efecto la publicación del referido *Diccionario*, han acordado y convenido mutua y respectivamente, en los pactos y condiciones siguientes:

1.º Que dicho Don Pedro Labernia, como autor de la obra presentará el original arreglado al expresado ympresor, en las porciones que dicho autor estime convenientes, con tal de que nunca haya de parar la obra el expresado ympresor, por falta de original.

2.º Que cada porción del manuscrito del referido *Diccionario* que el Señor Labernia entregará al ympresor, se devolverá aquél luego que esté desocupado.

3.º Que Don Francisco Martras, como a socio capitalista, deberá costear los gastos de la impresión, corrección, papel y encuadernación a la rústica, cuando corresponda.

4.º Que el papel sea de la forma y calidad del pliego, que por duplicado firman los interesados Labernia y Martras.

5.º Que el mencionado ympresor, elegido al efecto por dichos Señores Labernia y Martras, que se encargue de la impresión de dicho *Diccionario*, deberá presentar tres pruebas de lo que vaya componiendo, a saber, la primera, al corrector que se nombre y, las dos últimas, al autor.

6.º Que el expresado ympresor, promete imprimir dos mil ejemplares del sobredicho *Diccionario* (y sus cubiertas), por cuadernos, al precio de nueve duros y dos pesetas, por cada pliego, del tamaño del indicado adjunto papel, y carácter de letra, que se acompaña, incluso dichas cubiertas y su encuadernación, y presentar tres pliegos impresos y corrientes cada semana a lo menos.

7.º Que el Señor Martras se obliga a pagar al ympresor los dichos nueve duros y dos pesetas, por cada pliego, a medida que se vayan entregando impresos y encuadernados por cuadernos, de cinco pliegos cada uno.

8.º El socio capitalista y el autor, deberán quedar obligados, recíproca y respectivamente, el primero, a que no falte nunca papel al ympresor; y el segundo, el correspondiente manuscrito original de dicho *Diccionario*, por cuyo motivo hubiese que pararse la impresión.

9.º Los dos señores socios interesados, prometen al ympresor concluir dicho *Diccionario* en su oficina, con tal que éste no falte a lo estipulado, por su parte, en esta escritura. Y en el caso que dichos socios faltasen a esta promesa, deberá pagarle, el que desista, los gastos que queden en descubierto, así como, si faltare dicho ympresor a la suya, deberán él o sus herederos, concluir, a sus costas, la impresión de dicho *Diccionario*.

10.º No se podrán imprimir, por esta vez, más ejemplares que el número de dos mil, que es el que tienen acordado los dos referidos socios, debiendo cada ejemplar llevar la rúbrica de entrambos.

11.º Que agotada esta primera edición, queda la propiedad a favor del autor, y que en las otras reimpressiones siguientes deberá asociarse a Martras, con las mismas condiciones que ahora.

12.º Que el *Diccionario* de que se trata, a medida que se vayan concluyendo los cuadernos, deban depositarse por mitades en poder de cada socio, excepto los que se necesiten para los suscriptores.

13.º Ambos interesados, podrán enviar de común acuerdo y con igual riesgo, la partida que convenga a cualquier punto de la península, islas adyacentes, y, aun, fuera del reyno, si así conviene a los intereses de ellos, pero en el caso de que uno de los dos reconvenido por el otro de algún peligro inminente, insista en querer haver alguna remesa, deberá ser de cuenta suya el riesgo que pueda correr.

14.º Dichos interesados deberán presentarse, recíprocamente, al fin de cada mes a dar cuenta y razón, así del producto como de las existencias resultantes de dicho *Diccionario*, sin perjuicio de tener que verificarlo, siempre que les convenga el uno al otro, a cuyo efecto deberá llevar, cada uno de ellos, el correspondiente libro de asientos.

15.º El producto del citado *Diccionario* deberá repartirse en tres partes iguales, a saber, dos a favor del autor, en satisfacción de los trabajos que tiene hechos en la composición de su original, y la otra a favor del mencionado socio capitalista Don Francisco Martras, en premio y recompensa del capital que había tenido que invertir o adelantar para el pago de los gastos arriba expresados.

16.º Es convenido que la obra del precitado *Diccionario*, una vez empezada, se haya de llevar a cabo, sean cuales fueren los resultados, a menos que una circunstancia extraordinaria obligase a suspenderla, pues entonces, tanto el autor, el socio capitalista, como el ympresor, tendrían que sufrir, respectivamente, los perjuicios que serían consiguientes, debiendo empero continuarse la obra cesado el impedimento.

17.º Dicho ympresor tendrá en su oficina un punto de suscripción, debiendo dar cuenta a dichos socios, mensualmente, del producto de la venta y abonándosele por ellos, por este trabajo, el cuatro por ciento de recaudación.

Y con dichos pactos, a que se ratifican, y no sin ellos, estipulan los espresados señores otorgantes el presente convenio, los dos primeros en calidad de socios, y el último como ympresor, prometiendo cada uno de ellos, por su parte, cumplirlos puntual y exactamente, sin dilación ni excusa alguna, bajo obligación de todos sus bienes, presentes y futuros, renunciando a toda ley y derecho de su favor.

Y conocidos de mí, el infrascrito escribano, lo firman de su mano, en Barcelona, a los diez y ocho de julio de mil ochocientos treinta y nueve, siendo testigos Don Joaquín Roca y Giol y Cornet y Don José Oriol Marrugat, vecino el primero de Sans y el segundo de la referida ciudad.

Pedro Labernia Francisco Martras José Maria Bocabella

Ante mí
Joaquim Roca y Giol, Notario

A.H.P.B. Joaquim Roca i Giol, manual any 1839, f. 39v.

2

Barcelona, 1 març 1845

Escritura de rescissió del contracte de societat entre Pere Labèrnia i Francesc Martras.

Sébase por esta pública escritura, de rescilió de Sociedad, como los señores Don Pedro Labernia y don Francisco Martras, vecinos de esta ciudad, por cuanto, con escritura recibida de poder del notario de Barcelona Don Joaquín Roca y Giol, en diez y ocho de julio de mil ochocientos treinta y nueve, otorgaron y firmaron, junto con el impresor Don José María Bocabella, una escritura de Sociedad, con el objeto de imprimir y publicar el *Diccionario Catalán-Castellano-Latín*, obra original de dicho Labernia. Y hallándose ya realizada y finida la publicación de la primera edición de dicho *Diccionario*, para lo cual se formó aquella Sociedad, de su libre y espontánea voluntad, por sí y sus herederos y successors, dichos señores Labernia y Martras, cancelan y anulan y dan por finida la referida contrata de Sociedad, de cuyo finiquito de cuentas resulta que dicho

Labernia se da por contento y satisfecho de la cantidad de cincuenta y seis mil setecientos once reales, treinta y un maravedises de vellón, que confiesa y reconoce haber recibido en varias partidas del producto de la expedición de la mencionada obra, y, además, setecientos treinta y ocho ejemplares de la misma que se le entregan y de los cuales se hace cargo, cediendo por su parte, al indicado Martras, todos los demás que existieren de los dos mil números convenidos en la expresada contrata de Sociedad.

En cuyo convenio reconocen, uno y otro, quedar cumplido el artículo 15 de la misma, que adjudicaba dos partes del producto a favor del autor y la otra tercera parte a favor del socio capitalista Martras, incluida la gracia de mil duros, que por ciertas consideraciones de equidad ha tenido a bien hacer Labernia al indicado Martras.

Y así cancelando la referida escritura de sociedad y todas sus obligaciones, se imponen, recíprocamente, silencio y callamento perpetuo sobre la misma, dándose recíprocamente por satisfechos, y con pacto firmísimo de no pedir cosa alguna más acerca de ella, bajo obligación de sus bienes respectivos, muebles y sitios, presentes y futuros.

Y así otorga en la ciudad de Barcelona, a primero de marzo de mil ochocientos cuarenta y cinco, siendo testigos Don Juan Bautista Palomo, del comercio, y Don Francisco Flotats, notario electo, vecinos de esta ciudad, y dichos señores otorgantes, a quien doy fe conocer, lo firman

Pedro Labernia (*rubricat*) Francisco Martras (*rubricat*)

A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, protoc. any 1845, f. 30v.

3

Barcelona, 14 juliol 1851

Venda del Col·legi de Sant Pere, formalitzada per Pere Labèrnia, a favor de Valentí Rafel, mestre d'educació primària.

Sépase por esta pública escritura de venta, como Don Pedro Labernia, Doctor en letras, Director del Colegio de San Pedro, de segunda enseñanza, agregado a la Universidad Literaria de Barcelona, vecino de esta ciudad, pero natural de Trayguera, provincia de Castellón de la Plana, para expedición de sus negocios, por sí y sus herederos y sucesores, libre y espontáneamente, vende a Don Valentín Rafel, maestro también de educación primaria y vecino de la propia ciudad, todo el Colegio de segunda enseñanza, que planteó en la misma y en la calle del Cazador n.º 10, piso segundo, frente a San Justo, en el año mil ochocientos cuarenta y nueve, con todos los medios materiales, enseres y demás necesario para la enseñanza, que en él hay establecido depósito y todo cuanto pertenece y tiene relación con el Colegio.

Cuya venta hace como mejor en derecho proceda, con los pactos y condiciones siguientes:

1.º Don Valentín Rafel, toma a su cargo y por una propiedad suya, la empresa de dicho Colegio y correrán de su cuenta todos los gastos consiguientes, alquiler de casa, maestros, etc., así como también percibirá los productos y beneficios como propietario del Colegio de San Pedro.

2.º Don Valentín Rafel deja por Director de dicho Colegio a Don Pedro Labernia.

3.º Obligase, además, dicho Don Valentín Rafel, a dar el estipendio de cuatro reales de vellón diarios, al mismo Don Pedro Labernia, por razón de director, obligándose por esto Labernia, a dar dos lecciones, una en la asignatura de latín y otra en la que el expresado Labernia prefiera.

4.º A fin de evitar el desaucho de inquilinato, si éste corriese de cuenta de otra persona diferente, de la del expresado Labernia, es convenido que éste seguiría prestando el nombre para el pago del alquiler, no obstante que vendrá su satisfacción a cargo del referido Don Valentín Rafel.

Y así con dichos pactos y no sin ellos, estraee Labernia las cosas vendidas de su dominio y poder, posándolas en poder y dominio del referido Don Valentín Rafel, con cláusula de posesión, con título precario, cesión de derechos y acciones y demás necesario.

El precio de esta venta es el de doscientos duros, que confiesa el expresado Labernia tener recibidos a su voluntad, en varias partidas.

Y así renunciando a la excepción del dinero no contado y a cualquier otra a su favor, da y cede el vendedor Labernia al comprador Rafel, todo lo más que pudiera valer la cosa vendida del precio antedicho, estándolo de firme y legal evicción, en cualquier caso previsto o no previsto, con entera indemnización, costas, daños y perjuicios.

Y entrambos otorgantes prometen este contrato de venta tener por firme, válido e irrevocable, y contra él no venir en tiempo, ni por motivo alguno, cumpliendo, uno y otro, todo lo en ella estipulado, con la correspondiente aceptación por parte del comprador, obligando, para ello, todos sus respectivos bienes, mútua y recíprocamente, muebles y sitios, presentes y futuros, con entera renuncia a todas las leyes y derechos a su favor y a la que prohíbe la renunciación en términos generales.

Y así lo otorgan y firman, conocidos de mí, el infrascrito Notario, en la Ciudad de Barcelona, a los catorce julio de mil ochocientos cincuenta y uno, siendo testigos Don Joaquín Riera y Don Andrés Aulet, Empleados de la Biblioteca de esta Universidad y Provincia.

Pedro Labernia (*rubricat*)

Valentin Rafel (*rubricat*)

Ante mi

Joaquim Roca y Cornet, Notario

A.H.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1851, f. 22v.

Testament de Pere Labèrnia i Esteller

«En nombre de Dios. Yo, Pedro Labernia y Esteller, natural de Trayguera, vecino de esta ciudad, hijo legítimo y natural de Manuel Labernia y Magdalena Esteller, consortes difuntos, hallándome detenido en la cama, por enfermedad corporal, pero con claro uso de la razón y de entendimiento, así como, con uso expedito de la palabra, potencias y sentidos, otorgo este mi testamento, del cual nombro albaceas y ejecutores a los Señores Don Antonio Bergnes de las Casas y don Rafael Arquer, a los cuales y al otro de ellos, en caso de muerte, enfermedad o ausencia de su compañero, doy pleno poder y facultad para ejecutar lo que va a ser por mí dispuesto y ordenado.

Primeramente: Quiero y ordeno que todas mis deudas sean satisfechas, reconocida su legitimidad, sin estrépito ni figura de juicio.

En cuanto al funeral y a los sufragios para el descanso de mi alma, lo dejo a la discreción de dichos mis albaceas, los cuales confío que lo arreglarán según las fuerzas de mi patrimonio.

En todos los bienes míos muebles y raíces y demás derechos que me correspondan, o puedan corresponderme en lo sucesivo, declaro y es mi voluntad, que se hagan de ellos cuatro partes iguales, una para mi hijo Pedro Labernia y Casals, hijo común a mí y a Feliciano Casals, mi segunda consorte; la otra parte, a Ramón Labernia y Rebull, hijo común a mí y a mi actual consorte Camila Rebull, y las otras dos partes, a mi hija Mercedes Labernia y Llatse, hija común a mí y a mi primera consorte Francisca Llatse, de cuyas partes puedan, respectivamente, disponer cada uno de dichos mis hijos, a su libre voluntad, prohibiendo únicamente a mi hija Mercedes, que pueda disponer de las dos partes que le pertenecen a favor de su actual Marido.

Esta es mi voluntad que quiero valga por testamento o por aquella especie de última voluntad, que mejor en derecho proceda, revocando con este mi testamento todos los que, tal vez, hubiese hecho anteriormente, pues quiero que éste sea el único válido y subsistente.

Hecho fue este mi testamento en Barcelona, a veinte y cuatro de junio de mil ochocientos sesenta, siendo presentes por testigos llamados y rogados, por boca propia del testador, Don José Ribalta y Gorguí, del Comercio, y Don Jaime Samsó y Montllor, cursante en leyes y vecino de la presente Ciudad.

Y dicho señor Testador, a quien doy fe conocer, no pudo firmarlo por razón de la gravedad de su dolencia, y, lo firmó, por él y a su ruego, otro de los testigos.

Por dicho Testador José Ribalta (*rubricat*)

Ante mí

Joaquim Roca y Cornet (*rubricat*)

5

Barcelona, 8 juliol 1860

Inventari dels béns de l'herència de Pere Labèrnia i Esteller.

En la ciudad de Barcelona, a los ocho de julio de mil ochocientos sesenta, los Señores Don Antonio Bergnes de las Casas, catedrático de la facultad de filosofía en esta Universidad, y Don Rafael de Arquer, Profesor de Instrucción superior, vecinos de Barcelona, albaceas del difunto Don Pedro Labernia, Doctor en letras y Profesor de humanidades, por éste nombrados en su último testamento, que otorgó en poder de mí, el infrascrito Notario, a veinte y cuatro de junio último, constituidos personalmente, junto conmigo, en la casa habitación del mismo, que la tenía en esta ciudad calle de Flassaders, por ante mí declararon, que respeto de haber muerto el referido Labernia el día diez y nueve del mismo mes (*sic*), con el ánimo de evitar toda prueba de dolo, fraude u ocultación, y deseando que los sucesores instituidos por sus respectivas partes, gocen de los beneficios que concede la ley a los que toman inventario, con acuerdo de dos de los mismos, que son mayores de edad, y a su presencia han pasado a hacer exacta descripción e inventario de los bienes que integraban el patrimonio del referido Labernia, en el día de su muerte, cuya descripción comprobada por los señores otorgantes y en mi presencia, es como sigue:

Una cama de caova. — Dos colchones. — Tres jergoncitos. — Una colcha. — Una frazada. — Dos almohadones. — Un catre con su colchón, almohada y una frisa. — Dos sofás. — Seis sillas de caova. — Cuatro sillas ordinarias pintadas. — Una mesa para escribir. — Una *idem* blanca para comedor. — Seis servilletas algodón. — Dos manteles *idem*. — Dos camisas *idem*. — Tres pañuelos *idem* de faltriquera. — Un pantalón viejo. — Una levita de paño viejo. — Dos toallas. — Cuatro fundas de almohada. — Una funda de colchón. — Una silla grande. — Un tintero. — Un sombrero. — Una pizarra nueva. — Un casquete. — Una banquetta. — Una librería de madera pintada. — Una campana. — Una muleta o bastón. — Unas campanillas. — Unas tenazas. — Una chocolatera. — Una sartén. — Dos tinajas o jarras. — Un velón. — Dos garrafas o frascos. — Un farol. — Dos puceros (?).

Libros que se han encontrado en su librería:

1. *Gazofilacium*.
2. Anales de Cataluña.
3. *Liber censuum*.
4. Historia universal.
5. *Hymnodia hispanica*.
6. *Rituale Ecclesie et Diocesis Barcinonensis*.
7. *Vocabula latini italique sermonis*.
8. Biblia Sagrada.
9. El Iris de la Ilustración, dos tomos.
10. Pequeño Diccionario latino.
11. Escuela de arquitectura civil.

12. Horacio Cardonio.
13. Prosodia.
14. Instrucción para la enseñanza de los jóvenes.
15. Elementos de Aritmética.
16. Compendio de Lógica.
17. Resumen de la historia y Geografía de España.
18. Gramática latina.
19. Guía de forasteros en Madrid.
20. Un pequeño libro en latín.
21. Un lio conteniendo cinco paquetes.
22. Un ejercicio cotidiano.
23. Un Sagrado Epitalamio.
24. Unas selectas.
25. El nuevo viajero universal en América, seis tomos.
26. El amigo de los niños.
27. Doctrina Cristiana, de Claret.
28. Gramática italiana.
29. Compendio curioso del Atlas.
30. *Concilio Tridentino*.
31. Un pequeño libro en latín.
32. Historia universal, de Cortada.
33. Elocuencia de definiciones de Historia antigua, media y moderna, tres tomitos.
34. Calepin.
35. Diccionario Estader.
36. *Manasses institutus*.
37. Compendio de Historia de España, por Arañó.
38. El Director de la Juventud.
39. Selectas.
40. Partículas latinas.
41. Esposición en prosa y verso del sagrado libro, etc.
42. *Q. Curtii*.
43. Dos Fleuris.
44. Compendio de la historia sagrada.
45. Gramática castellana de Pons y Argentó.
46. Filosofía elemental, de Balmes.
47. *Sensus Erasminiani*.
48. Ortografía castellana de Pons y Argentó, dos tomos.
49. Tardes de la Granja.
50. Curso de temas franceses.
51. Un libro conteniendo algunos libros de infimo valor.
52. Constituciones de Cataluña.
53. Tres cuadernos Diccionarios.
54. Un paquete con varios papeles.
55. *Décadas de Tito Livio*, cuatro tomos.
56. Antiguo Misal Romano.
57. Documentos históricos, dos tomos.
58. Lo Gayter del Llobregat.
59. *Lexicon latinae linguae*.
60. Gramática latina de Casamada.
61. *Latinae palatium eloquentiae*, dos tomos.

62. *Gradus ad Parnassum*, dos tomos.
63. Gramática de Climent.
64. Obra de san Paciano.
65. Refranes de la lengua castellana, dos tomos.
66. *Jacobi Saduleti*, dos tomos.
67. Guzmán de Alfarache.
68. Desagravio de los autores.
69. *Titi Livii opera*, seis tomos.
70. A. A. clásicos.
71. Reflexiones sobre la Sagrada Escritura.
72. Observaciones sobre la revolución de España.
73. Arte de hablar.
74. Arte de Retórica.
75. *Jacobi Facciolari, orationes*.
76. Diccionario de Robert.
77. Soledades de Góngora.
78. *Lexicon Manualis*, dos tomos.
79. Elementos de física espermental.
80. Homólogo Serrano.
81. Juicio crítico de Capmany.
82. Religión de Rius.
83. Práctica de celebrar Cortes.
84. Ética de Rius.
85. Ley de enjuiciamiento civil.
86. Gramática latina de Labernia.
87. Relación de las fiestas, etc.
88. *Lexique grec-français*.
89. Voz de la naturaleza.
90. Escribiente y Melancoloriot.
91. *Dictionarium seu Thesaurus*.
92. Horacio en francés, cinco tomos.
93. Compendio de Filosofía moral y religiosa de Gonzalvo.
94. Catecismo.
95. Gramática francesa.
96. Elegías de Ovidio.
97. *Capítols dels drets*, etc.
98. Veinte libros de ínfimo valor.
99. Quince *idem* truncados.
100. Discursos, dos tomos.
101. Epítome de la elocuencia española.
102. Materia farmacéutica vegetal.
103. Un mapa mundi, pequeño.
104. Un mapa de Asia, pequeño.
105. Un mapa de Asia, regular.
106. Dos mapas [de] España y Portugal, regulares.
107. Uno de Alemania, regular y
108. Uno de Italia.

Cuyos bienes, y no otros, integran la herencia dejada por Don Pedro Labernia, según aseguran los otorgantes, prometiendo que en caso de venir otros a su noticia, lo continuarían en inventario.

Siendo testigos Don Juan Ribalta, del comercio, y Don Francisco Sansó, cursante de leyes de esta vecindad. Y dichos señores Albaceas, a quienes doy fe conocer, lo firman.

Antonio Bergnes de las Casas (*rubricat*) Rafael Arquer (*rubricat*)
Ante mí, Joaquim Roca y Cornet (*rubricat*)

A.E.P.B. Joaquim Roca i Cornet, manual any 1860, f. 5. n.º 5.

SOBRE EL CONCILI PROVINCIAL DE TARRAGONA DEL 1312

*Al Dr. Josep Vives i Gatell,
amb tot l'afecte.*

En els dos números anteriors d'aquesta revista, el senyor Josep M. Pons i Guri hi ha publicat un estudi, que cal saludar cordialment, sobre les Constitucions Conciliars Tarraconenses.¹ I cal felicitar-se d'aquesta publicació perquè ajuda a conèixer un de tants aspectes poc cultivats del nostre passat.² Qui hagi tingut algun coneixement dels Concilis Provincials de la província eclesiàstica de Tarragona, segurament estarà d'acord amb J. L. Villanueva, el qual en repetides ocasions del seu *Viage literario a las Iglesias de España* assenyala la importància d'aquest tema d'estudi i aplegà materials a fi d'ajudar a emprendre'l.³ Potser la seva mateixa immensitat ha contribuït al fet que cent cinquanta anys més tard de Villanueva, el camp es trobi pràcticament en situació idèntica, sobretot pel que fa

¹ *Constitucions conciliars Tarraconenses (1229 a 1330)*, "Analecta sacra Tarraconensia" 47 (1974) 65-128 i 48 (1975) 241-363; el dos extrets han estat reunits en un sol volum de 190 pàgines.

² Dels darrers temps, recordem J. GRAMUNT, *Ante el próximo concilio provincial tarraconense*, "Boletín arqueológico" 50 (1950) pp. 10-20; J. ZUNZUNEGUI, *Para la historia del Concilio Provincial tarraconense de 1357*, "Scriptorium Victoriense" 5 (1958) 339-43; O. ENGELS, *Los reyes Jaime II y Alfonso IV de Aragón y los Concilios Provinciales de Tarragona*, a VIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón. Valencia, 1 a 8 de octubre de 1967. II. La Corona de Aragón en el siglo XIV. Vol. segundo, Valencia, 1970, pp. 253-262; J. M. MADURELL I MARIMON, *Edición de las Constituciones Provinciales Tarraconenses de 1557*, "Gutenberg-Jahrbuch" 41 (1966) 209-213; JOAN BADA, *Situación religiosa de Barcelona en el siglo XVI* (Collectània Sant Paçlà. Sèrie històrica, 1), Barcelona, 1970, pp. 178-211 (sobre el Concili Provincial de 1564-66).

³ Dissortadament no és possible de considerar una aportació vàlida la de M. Guallar Pérez, *Los concilios tarraconenses celebrados en Lérida (siglos VI-XV)*. Lleida, Instituto de Estudios Ilerdenses, 1975. 248 p. i 12 fulls de làmines.

³ *Tomo X. Viage a Urgel*. Madrid, 1821, p. 195 ss.; *Tomo XX. Viage a Tarragona*. Madrid, 1851, p. 72 ss. Pons i Guri parla dels materials aplegats per Villanueva i conservats a Madrid, Real Academia de la Historia, *loc. cit.*, en la nota 1, p. 4-5.

a l'època medieval. I aquesta és la raó per la qual cal saludar amb goig el treball de Pons: el seu ha estat segurament el primer intent seriós de dir quelcom sobre el tema amb intenció globalitzadora per al període de temps que va des del 1229 al 1330, és a dir, per als cent anys que separen el Concili Provincial de Lleida, on es concentrà per a la província de Tarragona l'activitat reformadora de Joan d'Abbeville (i del seu braç dret, sant Ramon de Penyafort)⁴ fins a l'altre concili-fita, celebrat per l'infant-patriarca, i administrador de l'església de Tarragona, Joan d'Aragó el 1330 i la recopilació de constitucions conciliars de temps anteriors.⁵

Entre aquestes, se'n troben cinc del concili de la província, celebrat a la capital l'any 1312. Però colpeix l'atenció el fet que hom tingui molt poques dades d'aquell sínodo, el qual no s'acaba d'afirmar com esdeveniment històric; i encara l'altre fet que les dues darreres constitucions només han estat conservades en un dels dos còdexs, fins ara coneguts, que n'havien copiat d'aquell concili.⁶

UN NOU DOCUMENT SOBRE EL CONCILI DEL 1312

L'aportació d'avui és molt limitada: es redueix a un document conservat a l'Arxiu del Bisbat de Barcelona, *Notularum Communium*, 2, f. 29^v-30^v, en el qual hom dona estat públic —registra— uns documents de natura diversa tramesos per l'arquebisbe de Tarragona, sembla el 12 de novembre de 1312, registrats a Barcelona el 15 del mateix mes i any i publicats solemnement al cor de la Seu de Barcelona, després de vespres, l'endemà passat, divendres 17 de novembre de 1312.

Són els cinc següents:

1) una monició en forma a l'oficial del bisbat de Barcelona i als degans del Penedès i del Vallès, amenaçant-los amb interdicte o, donat el cas, amb excomunió personal, si continuaven cobrant per administrar justícia o permetien que els seus notaris cobressin per llur treball més que els notaris civils;

⁴ Sobre la significació general de l'activitat reformadora del Sabinensis, a la qual pertany el Concili Provincial de Lleida de 1229, cf. P. LINEHAN, *The Spanish Church and the Papacy in the thirteenth Century* (Cambridge Studies in the Medieval Life and Thought, Third Series, vol. 4). Cambridge, 1971, en particular, p. 20 ss.

⁵ La bibliografia sobre l'activitat legislativa de Joan d'Aragó és recollida per Pons, cit. n. 1, p. 134, nota 2; cal afegir-hi ara les pp. 134-187, dedicades per ell a la compilació de 1330.

⁶ *Ibid.*, pp. 121-6.

2) una comminació al bisbe de Barcelona, relativa no sols a fer complir el punt anterior, sinó també a l'obligació que els canonges de la seu s'ordenessin en les primeres tèmpestes d'aquell orde al qual llur benifet els obligava; i que en el termini d'un any possessin mestre de gramàtica a la mateixa seu;

3) la constitució conciliar obligant els rectors titulars d'una parròquia, no sols a ordenar-se de preveres, sinó a dir missa en el termini de tres mesos; i exhortant-los a fer-ho, no sols quatre vegades l'any, sinó amb més freqüència;

4) la constitució conciliar determinant que les deixes fetes als franciscans, individualment o col·lectiva, tant per a fundacions i misses com per a altres finalitats, es reconverteixin els objectius semblants en altres llocs, encara que es trobin en mans d'altri;

5) l'acord (no constitució) del mateix concili relatiu a la investigació a fer entre els beguins, en particular els forasters, sobre el que creuen i els continguts del seu ensenyament.

Malgrat que alguns d'aquests cinc documents ja són coneguts, crec que cal publicar-los plegats perquè en realitat formen una unitat, sobretot en l'esmentat registre de Barcelona; i perquè només del conjunt és possible de deduir les conseqüències que n'anem a treure, tant pel que fa al concili provincial esmentat, com per a altres punts. Els números romans al començament dels respectius documents, els ha posats l'editor per facilitar-ne les referències.

NOTÍCIES RELATIVES AL CONCILI PROVINCIAL DEL 1312

Els textos ara publicats confirmen i concreten el sínode tarragoní del 1312. En endavant ja no serà possible de dubtar de si aquell any se'n celebrà un o no. Sabem, fins i tot, quan es devia acabar: per allà a primers de novembre, car abans del 15 l'arquebisbe ja enviava les darreres constitucions (darreres, almenys en el sentit que no hi ha cap base per afirmar que en seguissin d'altres).

Una paraula que trobem al començament del document V permet d'endevinar quelcom més: aquell concili no es celebrà tot d'un cop, almenys en el sentit que no promulgà simultàniament totes les constitucions elaborades. La frase «mitto vobis constitutiones noviter factas» (noviter = darrerament), en parlar d'unes constitucions fetes darrerament ho fa també, de manera implícita, d'unes d'elaborades abans. I la tradició textual de les constitucions que hom atribueix a aquell sínode confirma aquesta suposició: les tres pri-

meres (les promulgades *abans*) figuraven tant al còdex de Tortosa com al copiat per Villanueva a Sant Agustí de Barcelona; les dues darreres (les que consten fetes *darrerament*) només eren conegudes fins ara pel manuscrit de Tortosa i ara per la còpia de Barcelona.

I si del concili provincial del 1312 saltem al tema més general dels nostres concilis provincials, la documentació barcelonina ara publicada ens permet de fer dues afirmacions: la primera és que els textos d'aquelles assemblees no s'han de cercar únicament en les grans compilacions o *corpus* jurídics, formats pels llibres de la Cadena o similars, i conservats a les biblioteques capitulars, sinó també en les colleccions de registres d'administració ordinària, on cal suposar que figuren pel fet que calia reconèixer un text com a autèntic i, per tant, registrar-lo. En aquest sentit estic segur, i fins i tot espero oferir-ne alguna mostra a no trigar gaire, que aquesta font pot oferir riqueses sorprenents.

L'altra és que el coneixement i la valoració del fenomen conciliar a Catalunya no es pot basar únicament en les constitucions formalment aprovades i promulgades per aquelles assemblees. El document núm. 5 prova que hi ha hagut també una activitat, de naturalesa molt important i àdhuc de transcendència pastoral com és ara l'acord allí esmentat, que no s'ha arribat a traduir en constitució oficial, tot i haver estat objecte d'estudi, de deliberació i, suposem, d'activitat. Ignoro si fins ara era coneguda l'existència d'acords no públics en els nostres concilis provincials. Si el que hom va recollir al registre de Barcelona constituís la primera mostra, assenyalaria una veta que caldria explotar. I cal afegir, d'acord amb l'afirmació anterior, que la notícia d'aquests acords no oficials no vindran pels llibres de la Cadena o recopilacions oficials, sinó per aquestes altres fonts no tan formalitzades; cosa que augmenta llur importància, car no sols poden oferir textos oficials, sinó també dels altres.

NOTÍCIES SOBRE ALTRES PUNTS

Ultra els resultats relatius al coneixement dels nostres concilis provincials, els textos que en tant que conjunt es publiquen ací per primera vegada, enriqueixen els nostres coneixements sobre alguns altres punts, que, no essent l'objectiu principal d'aquesta nota, em limitaré a indicar:

- a) pel que fa a l'objectiu del doc. I (i en part del II), el

sínode diocesà de Barcelona de 1318 publicà aranzels per a l'administració de justícia eclesiàstica; els ha recollits Josep Baucells i Reig;⁷

b) pel que fa a l'ordenació de canonges, també es traduí en una constitució capitular, coneguda, per exemple, a través de la dispensa que concedí Benet XIII a Felip de Malla el 27 de novembre de 1404, desvirtuant l'estatut de la seu de Barcelona que obligava el canonge a ordenar-se dins de l'any a partir de la possessió del benifet o a perdre'l;⁸

c) pel que fa a posar un mestre de gramàtica a la mateixa seu, es tracta d'una notícia desconeguda fins ara. Mirem de precisar: l'obligació de bisbe i capítol barcelonins no és pas la de posar un mestre de gramàtica a la seu, sinó de posar-lo *idoni*; en estricta lògica, caldria deduir que de mestre n'hi havia, però no era *idoni*; o també es podria entendre de l'obligació no pas de posar un mestre qualsevol, sinó qualificat, de manera que ningú no hi pogués fer objeccions, en el qual cas a la seu no hi hauria hagut mestre de gramàtica. Qualsevol que sigui la veritat, el cert és que aquella situació ja feia més d'un any que durava (per tant, abans del novembre de 1311, a la seu de Barcelona no hi havia mestre de gramàtica o no era *idoni*). Potser n'hi havia, s'havia absentat i havia deixat un substitut que no satisfieia, cas en el qual podia ésser aquell mestre Roger que el 1307 afirmava posseir uns drets sobre unes escoles i una porció canònica, sembla, a la mateixa seu. Potser la situació s'ha de posar en relació a l'*Ordinacio studii barchinone*, que el bisbe Ponç de Gualba havia promulgat en començar el curs 1309-10, en virtut de la qual federava les escoles de gramàtica i arts i d'altres ciències existents a Barcelona en aquell moment, l'abundància de les quals podia fer pensar que feia inne-

⁷ La dada figura en el seu *El sentimiento religioso popular en el obispado de Barcelona de 1229 a 1344* (Tesina de licenciatura en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona), s.a., p. 267; pel fet de romandre inèdita, agraeixo al seu autor haver-me permès consultar-la.

⁸ La situació jurídica creada a la seu de Barcelona al respecte és descrita així en aquell document: "...obtinens illos canonicatum et prebendam ecclesie barchinonen., quos obtines, ex statutis eiusdem ecclesie canonicis editis et apostolica auctoritate confirmatis, teneatur infra annum a tempore assecutionis illorum computandum ad aliquem sacrum ordinem se facere promoveri, alioquin ipsi canonicatus et prebenda vacare censeantur...", Marsella, 27 novembre 1404; la butlla ha estat publicada per J. RIUS I SERRA, *Subsidia dogmatica vaticana. II. Felipe de Malla "Analecta sacra Tarraconensia"* 6 (1930) 244-5. Aquesta situació jurídica vigent a la primeria del segle xv seria com el punt d'arribada d'uns esforços, que haurien començat amb les prescripcions de l'arquebisbe Guillem de Rocabertí pels volts del 1310.

cessària la de la seu. Qualsevulla que sigui la hipòtesi encertada, sembla que hom pot afirmar que també aquest manament fou eficaç i àdhuc és possible d'indicar el nom d'aquell mestre de gramàtica posat en virtut del manament de l'arquebisbe: Andreu Vaquer;⁹

d) quant a la prescripció del doc. IV relativa als franciscans, d'altres notícies ens porten a afirmar que en aquell moment sembla que hi hagué una tendència a fer més efectiva la desapropiació per part dels franciscans, tot i que tal tendència coexistia amb el fet de les deixes a llur favor, àdhuc conspícues. No sabia si fou molt eficaç, però, tant si ho fou com si no, és mostra de la força que tingué a Catalunya el moviment que exigia més pobresa real als franciscans del primer orde;¹⁰

⁹ Al meu L'"*Ordinacio Studii Barchinone et rectoris eiusdem*" del bisbe Ponç de Gualba (8 novembre 1309), "*Revista Catalana de Teologia*" 2 (1977) 151-188, i més en concret a la pàg. 176, nota 86, hom pot veure la notícia sobre mestre Roger; a la pàg. 177, la constatació que l'escola de gramàtica de la seu resultava una mica bolrosa abans d'Andreu Vaquer; notícia sobre aquest, pp. 175-6 i nota 84, ultra les notícies que ja n'havia donat l'obra d'A. de la Torre y del Cerro: *Documentos para la historia de la Universidad de Barcelona, I. Preliminares (1289-1451). Introducción, notas y comentarios* por J. RUBIÓ BALGUER, Barcelona, 1971, p. 25.

¹⁰ Si d'una banda sembla inexplicable, de l'altra també sembla un fet que la historiografia franciscana hagi ignorat fins ara aquesta constitució del Concili Provincial de Tarragona; almenys aquesta és la impressió que hom té en fullejar l'obra de P. Sanahuja, *Historia de la Seráfica Provincia de Cataluña*, Barcelona, 1959, pp. 135 ss.; tampoc no n'he sabut trobar cap referència a J. M. POU I MARTÍ, *Visionarios, beguinos y fraticelos catalanes*, Vic, 1930, en particular a les pàgines 22-33 i 237-45, on sembla que no podia mancar. I justament perquè és tan estrany aquest oblit total d'una constitució innegablement significativa sobretot en aquell moment, caldria escatir més què hi havia sota d'ella. No sé si és significatiu, però en tot cas cal assenyalar-lo, el fet que després d'aquesta constitució no hi hagi aquella frase que segueix l'anterior, segons la qual tot el Concili Provincial hi havia estat d'acord; en aquesta no? Pel que fa referència al punt cèntric de la constitució, a base de fonts barcelonines puc dir el següent: a) que potser com a forma de donar compliment a la constitució provincial del 1312, el 14 d'abril de 1314, fr. Ponç Carbonell, "custos fratrum minorum custodie Barchinone", nomenava Ramon de Casanova, ciutadà de Manresa, procurador, síndic i ecònom d'aquella casa, d'acord amb la butlla de Martí IV, ArxIU Capitular de Barcelona, *Notaris, Bernat Vilarrúbia, Manual factici 1314, 1316, 1340*, f. 36v-37r; el 7 de juliol del mateix any, fr. Castelló Botanyí feia el mateix nomenament a favor d'Arnau de Busquets senyor, draper i ciutadà de Barcelona, pel que tocava la casa i els frares de la ciutat, *Ibid.*, *Manual factici, 1314, 1322, 1330*, f. 89v-90v; uns anys abans, el 7 de gener de 1309, fr. Francesc de Vilagrassa, "custos custodie Barchinone", feia el mateix nomenament a favor de Bernat Sabater, banquer, *Ibid.*, *Manual 1308-9*, f. 153v-154r; b) que els legats, particularment per a misses, a favor dels franciscans eren reals i en algun cas conspicu almenys a la Barcelona d'aquell moment; d'acord amb les dades que proporciona l'ArxIU Capitular de Barcelona, *Notaris, Bernat Vilarrúbia, Testaments 1300-1339* en

e) el doc. V relatiu als beguins ha estat objecte tant d'edició com d'estudi en el meu llibre *L'«Alia Informatio Beguinorum» d'Arnau de Vilanova* (Studia, textus, subsidia, II), Barcelona, 1978, pp. 104 i 138-41. Remeto allà, tant pel que afecta la seva significació en la història dels beguins de Barcelona abans del pontificat de Joan XXII com pel que respecta als noms que surten en la lletra de l'arquebisbe Guillem de Rocabertí.

Barcelona, 3 febrer 1978.

JOSEP PERARNAU

DOCUMENTS

PROCESSUS DOMINI ARCHIEPISCOPI CONTRA OFFICIALEM BARCHINONE ET DECANOS

Die mercurii intitulata .XVII^o. kalendas decembris anno quo supra,^a hora vesperarum, fuerunt dicto domino archidiacono Barchinone^b tanquam vicario dicti domini barchinonensis episcopi, ex parte domini archiepiscopi terrachonensis presentate due^c littere ipsius domini archiepiscopi, quarum tenores sub hac forma sequuntur:

I. — Guillelmus, miseracione divina sancte terrachonen. ecclesie archiepiscopus, venerabili officiali barchinone,^d discretis decanis penitensi et vallensi, salutem in domino. Quamvis de iure comuni et constitutione sacri concilii terrachone,^e vos teneamini gratis iusticiam impertiri, nosque hoc expresse mandaverimus quando visitavimus ecclesiam barchinone, intelleximus tamen vos predicta minime observare. Eapropter vos et vestrum quemlibet monemus semel, secundo, tercio et peremptorie, quatenus pro causis audiendis seu sentenciis proferendis seu alias pro reddenda iusticia nichil a partibus exigatis, nec oblatum recipiatis, nisi forsitan esculentum et poculentum, mera liberalitate oblatum et in modica quantitate; alioquin, legitima monicione premissa, ingressum ecclesie, quem vobis ex causa predicta in hiis scriptis donec plenarie restitueritis, interdicimus, vobis noveritis interdictum. Et si predictum interdictum per octo dies animo

els trenta primers testaments consignats en aquest manual, quatre contenen tals legats i el de Martí de Castellcir és notable: ultra 12.000 sous en misses, molts dels quals devien anar a mans de franciscans, atesa la seva tirada, legava cent sous al convent de Vic i cent més al de Barcelona; dos-cents per al capítol franciscà de la província d'Aragó i cent més a fr. Francesc Vila-grassa, cinquanta a fr. Pere Jofre i cinquanta més al guardià de Barcelona; el testament és del 28 febrer del 1309.

sustinueritis indurato, noveritis vos excommunicacionis sentencie, quam in vos ex causa predicta, premissa monicione canonica, ferimus, subiacere. Datis Terrachone, .III^o. idus novembris anno domini millesimo .ccc. duodecimo.

* A la pàgina anterior (fol. 29^r), hi figura la data: .v. idus novembris, anno domini millesimo .ccc. duodecimo; l'any, doncs, és indubtable. | ^b Huc de Cardona; sobre ell, es poden veure les dades que proporciono a L'"*Alia Informatio Beguinorum*" d'Arnau de Vilanova (Studia, textus, subsidia, II), Barcelona, 1978, pp. 93-4. | ^c *due*, escrit entre línies. | ^d L'oficial del bisbat de Barcelona era Berenguer de Lacera; sobre ell, cf. el llibre acabat de citar, pp. 92-3. | ^e Constitució n. VI del Concili de Tarragona de 1242, a Pons, p. 47.

II. — Gullelmus, miseracione divina, sancte Terrachonen. ecclesie archiepisopus, venerabili fratri nostro et episcopo barchinone,^f vel eius vicario generali, salutem in domino et sinceram in domino caritatem. Recollimus nos tempore quo vestram barchinonensem ecclesiam visitavimus,^g inter cetera ordinasse quod canonici ipsius ecclesie promoverentur temporibus tunc proxime subsequentibus ad hoc statutis, ad ordines quos collata eis beneficia requirebant ipsosque nominatim super hoc monuisse, alias quod vocem in capitulo non haberent; et quod officiales et decani gratis studerent litigantibus coram se iusticiam impertiri, et quod notarius eorum pro labore scripture salarium reciperet temperatum; et quod infra annum tunc proxime subsequen-tem deberetis vobis et ecclesie de magistro idoneo in gramatica providere. Nunc vero, fidedignorum relatione intelleximus quod predicta per nos ibi^h ordinata, nullum effectum debitum sunt sortita, sicque non cedunt in correccionem, sed potius vituperium et contemptum. Eapropter vobis in virtute sancte obediencie dicimus et mandamus quatenus predictos canonicos, ut predicatur, non promotos, ad tractatus capituli nullatenus admitatis, nec permitatis predictos officialem et decanos pro reddenda iusticia aliquid recipere et habere, nisi forsitan esculentum et poculentum, mera liberalitate oblatum et in modica quantitate; nec notarius eorum recipere pro labore scripture nisi salarium temperatum, quod non reputamus aliquatenus temperatum, si exhigatur magis quam in curia seculari; circa predicta taliter vos habentes, quod non possitis de inobediencia reprehendi. Sane, licet ex iure devoluto nos possemus predictae ecclesie vestre de magistro in gramatica providere, vobis tamen concedimus graciose quod usque ad principium proxime instantis quadragesime possitisⁱ vobis et ecclesie vestre de magistro idoneo providere, scientes quod nisi feceritis nos curabimus providere. Ceterum, vobis sub eadem obediencia dicimus et mandamus quatenus litteras quas predictis^j officiali et decanis super iusticia per eos gratis reddenda transmitimus, curetis eisdem, omni mora postposita, facere presentari. Datis Terrachone, pridie idus novembris anno predicto.

^f Ponç de Gualba (1303-34). | ^g ms. *visitamus*, ratllat. | ^h *ip*, ratllat. | ⁱ paraula escrita entre línies. | ^j predictis, corregida de l'anterior *predicto*.

III. — (f. 30^r) *Constitutio provincialis*.

Plerique parrochialium ecclesiarum rectores provincie terrachone,

quamvis metu pene cum alias essent privati eisdem^k ecclesiis ipso iure diu est ad sacerdotium^l promoti fuerint infra tempus a canonibus prefinitum; nunquam tamen missam in ipsis ecclesiis vel alibi celebrarunt, nec quod celebrare non possent impedimentum aliquod allegarunt,^m fraudem predictis canonibus facientes, qui pro celebranda missa statuerantⁿ principaliter eos debere^o ad sacerdotium promoveri; nec attendentes nature et rationi esse consonum illos non recusare honora, qui rerum comoda complectuntur. Idcirco nos, Guillelmus, miseracione divina sancte Terrachon. ecclesie archiepiscopus, apud Terrachonam provinciale concilium celebrantes, statuimus eodem concilio aprobante, quod omnes predicti rectores ad sacerdotium iam promoti missam celebrent infra^p tres menses proximo subsequentes; et qui de cetero ad sacerdotium promovebuntur infra alios tres menses^q a tempore quo promoti fuerint computandos, alioquin a percipione fructuum dictarum ecclesiarum, qui per ordinarios in ecclesiarum ipsarum necessitatibus convertantur,^r auctoritate presentis statuti noverint se suspensos,^s nisi iusto^t impedimento detenti, quod ex culpa non provenerit^u eorundem, de quo infra predictos^v .III. menses proprio diocesano fidem facere teneantur, de consilio eiusdem diocesanii duxerint abstinendum. Et quia generale concilium graviter reprehendit minores etiam clericos et prelatos, qui vix celebrant^w quater in anno, statuimus quod ipsi rectores et omnes alii presbiteri^x missas celebrent ut frequencius^y poterunt^z comode et honeste; ita quod circa missarum celebracionem^{aa} que eis incumbit^{bb} ex officio non possint^{cc} notari negligentes seu nimium delicati.

Cui^{dd} constitutioni totum concilium consensit^{ee} et eam aprobavit.

^k eisdem, Pons : *eiusdem*. | ^l sacerdotium, Pons : *sacerdotum*. | ^m allegarunt, correghda *allegarent*. | ⁿ statuerant, mss : *statuerat*; Pons : *statuerunt*. | ^o debere, Pons : *deberi*. | ^p infra, Pons : *in*. | ^q proximo subsequentes; et qui de cetero ad sacerdotium promovebuntur infra alios tres menses, Pons : *om*. | ^r convertantur, Pons : *convertuntur*. | ^s suspensos, correghda *suspectos*. | ^t iusto, Pons : *om*. | ^u provenerit, Pons : *pervenerint*. | ^v predictos, Pons : *dictos*. | ^w celebrant, Pons : *celebrent*. | ^x presbiteri, Pons : *predicti*. | ^y celebrent ut frequencius, Pons : *celebrentur frequenter*. | ^z poterunt, Pons : *poterint* (sic). | ^{aa} celebracionem, Pons : *celebracione*. | ^{bb} incumbit, Pons : *incumbat*. | ^{cc} possint, Pons : *possunt*. | ^{dd} cui, correghda *que*, ratllat. | ^{ee} consensit, correghda *consensitit*.

IV. — Cum in omnibus plis^{ff} voluntatibus defunctorum sit per episcopos providendum, precipimus universis episcopis provincie terrachone quod quilibet in suis^{gg} civitate^{hh} et diocesiⁱⁱ donata quondam assignata seu legata ffratribus minoribus seu eorum ordini pro aniversariis faciendis seu missis celebrandis vel alias, que ipsis ffratribus secundum eorum regulam et professionem non licebat recipere vel habere et que ipsi fratres ex superioris precepto extra manum suam^{jj} posuerunt vel ponere debuerunt quibuscunque et per quoscunque detineantur, convertere studeant, cum heredum^{kk} defunctorum qui predicta dederunt, assignaverunt seu legaverunt consilio, in aniversaria in aliis locis facienda, vel missas celebrandas, vel alla

opera pietatis, voluntates ipsorum defunctorum in quibus observari comode poterunt observando.

^{ff} piis, corrigida *suis*. | ^{ss} suis, corrigida *tuis*. | ^{hh} civitate, Pons : *civitatibus*. | ⁱⁱ diocesi, Pons : *diocesibus*. | ^{jj} suam, Pons : *suarum*. | ^{kk} heredum, Pons, *heredem*.

V. — (f. 30^v) Mitto vobis constitutiones noviter factas. Fuit preterea ordinatum, licet non fuerit facta constitucio, quod quilibet ordinarius visitaret cum summa diligencia illos de tercia regula beati ffrancisai et qui beguini vulgariter appellantur, et inquireret de articulis fidei et sacramentis ecclesie, quomodo sentiunt; et prohiberet sub certa pena ne facerent congregaciones vel conventicula inter se, nam ipsi, secundum eorum ⁱⁱ regulam, non possunt facere collegium; nec facerent se expositores sacre scripture; et quod specialiter inquireretur per quem modum fiat ^{mm} eorum minister, et quam potestatem habet in eis; nam ipsi in eorum regula non habent determinatum per quem modum provideatur eis de ministro. Predicta omnia sunt specialius inquirenda contra quosdam alienigenas,ⁿⁿ qui ad istas partes noviter venerunt sub illo habitu. Et quicumque culpabilis inventus ^{oo} fuerit, taliter puniatur, quod sit omnibus in exemplum. Ipsi enim in nullo sunt exempti. Predicta dicatis domino archidiacono, vel domino berengario de lacera, quibus scribere, propter occupationem non possum. Placeat quod faciatis mitti ad montem pesulanum quandam litteram, que dirigitur archidiacono confluentis.

Et predicta omnia, prout a dicto domino archiepiscopo ordinata fuerunt, fuerunt in capitulo barchinone ^{pp} publicata die veneris immediate post vesperas, intitulata .XV. kalendas decembris, anno quo supra.

ⁱⁱ eorum, corrigida *eru*, ratllat. | ^{mm} fiat, corrigida *frat*. | ⁿⁿ alienigenas, corrigida *alogenos*. | ^{oo} inventus, corrigida *invenimus*, ratllat; *inveniamus*, ratllat. | ^{pp} barchinone, afegit entre linies.

EL OBISPO DE LA SEU D'URGELL Y SUS SUPUESTAS MANIOBRAS ANTIREPUBLICANAS

(10 de agosto de 1932)

El día 23 de septiembre de 1932 escribía el obispo de la Seu, Justino Guitart,¹ al cardenal Francisco Vidal y Barraquer:

«Venerado Hermano y querido amigo: Como la patraña de que te di cuenta en Rocafort o Vich ha ido creciendo, he creído necesario dar cuenta a la Nunciatura con el escrito y anexo cuyas copias acompaño. Te saluda y abraza tu afmo., Justino, Ob. de Urgel.»

La patraña había tomado como punto de partida la jornada sacerdotal celebrada el 9 de agosto de 1932 en la basílica de Santa Maria de Ripoll (diócesis de Vic), en conmemoración del noveno centenario de la consagración de aquel templo. Era la tercera de las jornadas anuales que venían celebrándose en la provincia eclesiástica de Tarragona, con asistencia del cardenal, de varios obispos y numerosos sacerdotes y fieles.

Al día siguiente, 10 de agosto, muchos sacerdotes que habían pernoctado en el santuario de Núria, regresaron a sus diócesis. Bastó este movimiento de sacerdotes por las carreteras de Ribes-Puigcerdá-la Seu d'Urgell-Lleida, para que algunos lo conectaran con el movimiento militante reaccionario que estalló ese mismo día en Madrid y en Sevilla. Hubo quien vio entre aquellas sotanas la del cardenal Segura, expulsado de España hacía más de un año, entre otras cosas, por entrar y salir de España sin conocimiento del Gobierno. Otros vieron, además, al ex ministro de Primo de Rivera, general Martínez Anido, conspirando también por los valles andorranos.

Lo cierto es que a primeros de septiembre el delegado permanente de la mitra de la Seu para los asuntos de Andorra, Ricardo

¹ Sobre la biografía, actividad y relaciones con los otros obispos de la provincia eclesiástica, del obispo d'Urgell ver nuestra obra MIGUEL BATLLORI-VÍCTOR MANUEL ARBOLLA, *Església i Estat durant la Segona República Espanyola*, I y II, Barcelona, 1972.

Fornesa, se enteró de que el jefe de vigilancia de la Seu d'Urgell se había dirigido a Sant Julià de Lòria, la población del Principado más próxima a la frontera española, para practicar una información por escrito sobre ciertos hechos denunciados los días anteriores. Fornesa dirigió el día 5 un oficio a dicho jefe rogándole le enterase de lo ocurrido, «al objeto de proseguir con el mejor acierto las diligencias oportunas en evitación de conflictos entre España y Andorra, que tenemos el deber de impedir y velar para que en Andorra se guarden con leal fidelidad las normas de neutralidad respetuosa con respecto a los asuntos españoles».

Ramón Sáiz, jefe de inspección de vigilancia de frontera, responde a los dos días, «con la venia expresa» del gobernador civil de Lleida transcribiendo literalmente la carta-denuncia, suscrita en Sant Julià el 26 de agosto por D. Andrés Masó, y la información recibida en la misma población y en casa de dicho señor el 1 de septiembre de ese año. El señor Masó López, a quien el obispo Guitart califica como «sujeto públicamente conocido como de malos antecedentes», representante cultural en Andorra del ministerio de Estado español y delegado del Consejo General andorrano para los asuntos de España, se sintió herido por ciertas declaraciones y andanzas de súbditos andorranos y españoles enemigos, según él, del régimen republicano. El señor Sáiz comunicó tal información al gobernador civil de Lleida y al director general de Seguridad, Arturo Menéndez, ordenándole el primero trasladarse al lugar de residencia de Masó y levantar acta informativa. La información no pudo ser más pobre en boca de unos testigos que no pudieron, si no en una mínima parte, certificar lo declarado por el señor Masó López. A su primera información se añade, eso sí, la declaración del ex maestro nacional Emanuel Lluscá en contra del rector de Sant Julià, Don José Lladós, a quien se acusa de algo tan genérico y habitual por aquellos días, como atacar desde el púlpito «alguna vez al régimen y a sus hombres representativos», acusación que ratifica a última hora el señor Masó.

Lo que le saca de quicio a Mons. Guitart en todo este curioso asunto es que la autoridad española recoja seriamente tan extraña denuncia y pase la frontera sin ponerlo en conocimiento de las autoridades del país y extienda allí unas diligencias, «evidentemente amañadas por el denunciante», para comprometer a los pacíficos moradores de los Valles.

Guitart añade como anejos a su carta al Nuncio Tedeschini tres artículos aparecidos en la prensa de Madrid y de Barcelona a raíz de los infundios propalados con motivo de la jornada sacerdotal de

Ripoll. El primero apareció en *Luz*, periódico inspirado por Ortega y dirigido por Félix Lorenzo, antiguo director de *El Sol* fundado por el cuadro de periodistas y colaboradores que abandonaron este último periódico cuando cayó en manos de unos liberales monárquicos poco antes de instaurada la República. Después de acusar abiertamente al obispo de la Seo de irregularidades en el desempeño de su misión de gobernante de Andorra, le acusan también de promover y ocultar al mismo tiempo los manejos antirepublicanos del grupo de monárquicos españoles exilados y que por entonces vivían muy cerca de la frontera. Aquí aparecen las sombras conspiradoras de Segura y de Martínez Anido, que no habían aparecido en las amañadas declaraciones de los testigos amigos de Masó, y una más amañada todavía información sobre las declaraciones de éstos y sobre la subsiguiente reacción del obispo de Lleida. *El Liberal* de Madrid, periódico de vieja solera anticlerical, no se limita el día 9 a resumir la crónica de *Luz* sino que imputa al obispo d'Urgell la ocultación de Segura y Anido. De *El Liberal* transcribe el periódico de *Companys*, *L'Humanitat*, añadiendo unos escandalosos títulos comerciales.

Mucho más allá va el día 16 de septiembre el periódico *Luz*, pomposamente subtulado *Diario de la República*, que llega a indicar —y Guitart se lo hace notar al Nuncio— la remoción llana y simple del copríncipe por el gobierno de la República española para pedir a la Santa Sede su inmediata sustitución por otro prelado más grato y más dócil.

El día 21 de septiembre el jefe de vigilancia de frontera volvió a trasladarse a Andorra para seguir en sus averiguaciones sobre la supuesta estancia del cardenal y del ex ministro de la Dictadura. El obispo Guitart está dispuesto a elevar su correspondiente protesta al ministerio de Estado, pero quiere saber antes el parecer del delegado de la Santa Sede.

Desgraciadamente no aparece en el Archivo Vidal y Barraquer noticia alguna sobre la respuesta del Nuncio ni sobre la posterior actividad de Guitart. Tal vez los archivos de la Seu nos guarden alguna información. Tampoco en la conferencia de obispos de la Tarraconense celebrada el 27 de octubre de 1932 se hace la menor mención.

No iban a acabar aquí las peripecias del obispo d'Urgell en relación al Principado de Andorra. Un año más tarde la tensión llegaría a su punto más álgido. Pero de esto nos ocuparemos en otra ocasión.

Limitándonos ahora a lo anteriormente narrado, es preciso afirmar que los obispos españoles no tuvieron arte ni parte en el levantamiento del 10 de agosto. El día 15 de agosto de 1932 el cardenal Vidal y Barraquer escribía desde Castell de Rocafort al presidente del Consejo de Ministros, Manuel Azaña:

«Ninguno de nuestros Prelados es capaz de apoyar o de mezclarse en hechos de tal indole; por ello me ha dolido en el alma que se practicaran registros en el domicilio del Sr. obispo de Ávila,² a quien bien conozco, y siempre ha estado alejado de las cosas políticas.»

A lo que respondía Azaña el 5 de septiembre.

«Celebro mucho que, como era de esperar, los preladados no se hayan mezclado en sucesos tan lamentables como los ocurridos el día 10 de agosto. El registro practicado en el domicilio del Sr. obispo de Ávila es un incidente al que no debe darse más importancia que la que realmente tiene y se debió sin duda a las primeras y confusas informaciones que en circunstancias tales reciben las autoridades que no pueden sustraerse a cumplir rigurosamente su deber de investigación. Sin duda alguna el Gobierno no ha perdido en ningún momento la serenidad como los hechos han venido a probar.»

Ni una palabra sobre el caso de la Seu d'Urgell. Tampoco he encontrado nada en los días siguientes a las investigaciones y a la publicación de los infundios en los periódicos republicanos.

Por esta vez no se trataba del clásico obispo conspirador. Habían pasado los tiempos del obispo Caixal.

VÍCTOR MANUEL ARBELOA

² Enrique Pla y Deniel.

EL MONESTIR DE BELLPUIG DE LES AVELLANES I LA COMPANYIA DE JESÚS A MITJAN SEGLE XVII

Tots coneixem l'esplendor de l'escola monàstica del Monestir de Bellpuig de les Avellanes en el segle XVIII.¹ Però que pocs anys abans passés la casa per moments tan difícils que fins i tot s'intentés la seva supressió, és menys conegut. Tot buscant a l'arxiu romà de la Companyia de Jesús documents relatius a la fundació d'un col·legi seu a la ciutat de Balaguer, trobarem uns papers que ens mostren la situació espiritual i econòmica del Monestir de Bellpuig pels voltants de l'any 1663.

Ja el 1624 manifestà la ciutat de Balaguer la seva voluntat de tenir dins les seves muralles un col·legi de la Companyia;² però els mitjans econòmics que oferien no responien a les aspiracions dels ciutadans.³ La cosa es desfeu, doncs, com un de tants somnis impossibles. Fins cinquanta anys després no se'n tornarà a parlar.

Per aquestes dates del 1663, uns documents ens palesen la voluntat de Felip IV de suprimir el Monestir de les Avellanes i d'aplicar les seves rendes per ajudar a la fundació d'un col·legi de la Companyia de Jesús a Balaguer.

Ignorem de qui va sortir la idea. De fet tots els documents ens parlen de la voluntat reial de suprimir-lo i ho fan com a cosa

¹ Vegeu particularment CORREDERA, EDUARDO: *La escuela histórica avellanense*. Lérida, 1971. Una visió general històrica i artística del Monestir es troba a BARRAQUER Y ROVIRALTA, CAYETANO: *Casas de Religiosos en Cataluña durante el primer tercio del siglo XIX*. Barcelona, 1906. T. I., pp. 311-324.

² "Informe V. R. al P. provincial del intento y deseos que tienen los de Balaguer, para que me avise su sentir y luego resolveré yo lo que juzgare por más conveniente." Carta del P. general Mucio Vitelleschi al rector del col·legi de Lleida, P. Diego Sala, 8 d'abril de 1624. *Archivum Romanum Societatis Jesu* (=ARSI), Arag. 7², fol. 372v.

³ "La fundación de Balaguer tiene poca sustancia, y avrá en ella muchas dificultades; y así no conviene, que por parte de los nuestros se haga ninguna diligencia, si los de la dicha ciudad instaren y se ofrecieren ellos a allanar las dificultades y a suplir lo que faltare de renta, entonces veremos qué convendrá responderles." Carta del P. Mucio Vitelleschi al P. Pere Continente, provincial, 1 d'octubre de 1624. ARSI, Arag. 7², fol. 394v.

sortida de la cort. Però també apareix que la decisió reial és subseqüent a la informació dels membres del Consell d'Aragó. Desconeixem si varen ser ells que, assabentats de la situació del Monestir, varen informar el rei, o bé fou la ciutat de Balaguer o algun jesuïta qui mogueren els primers fils. Tots els documents prescindeixen del que podríem anomenar la prehistòria de l'intent —en terres del Principat— i ens situen directament a la cort de Madrid.

Enfront de França, de tendències protestitzans, les mides de la cort dels Austries, ja des de Felip II, són conseqüents: reforçar la vida religiosa de tot el Pirineu. En el cas concret de la Companyia de Jesús ens trobem en aquells paratges amb un munt de collegis, que si bé són de poca importància, també són testimoniatge d'aquesta política reial. El cas de Balaguer en seria una anella més.

La voluntat reial de suprimir el Monestir de las Avellanes era ferma. Abans, però, de donar els passos adients a Roma, Felip IV volia tenir seguretat moral que la Companyia de Jesús acceptaria les rendes del Monestir i les empraria per a establir un col·legi. Cità, per això, el procurador general de l'Orde a Madrid, P. Diego de Alastruey, i davant de notaria comprometé la Companyia a realitzar la seva voluntat, salva sempre l'autoritat del general de l'Orde, l'únic que segons les Constitucions podia fer ferma l'acceptació.

Firmat el document,⁴ Felip IV posà en moviment la diplomàcia. Escriví al papa Alexandre VII i, alludint als drets del seu patronatge reial sobre el Monestir, li demanà la seva supressió i l'aplicació dels seus béns per a un col·legi de la Companyia de Jesús;⁵

⁴ Vegeu l'apèndix I.

⁵ La carta, que és breu, remet a la informació que de paraula li donarà l'ambaixador i cardenal d'Aragó. Diu: "Muy Santo Padre. Haviendo tenido por conveniente extinguir el Monasterio de nra. Señora de Belpuig de las Avellanas de la Orden Premonstratense en mi Principado de Cataluña, y distinto de la provincia de Castilla y comutarle en un Colegio de la Compañía de Jesús en la Ciudad de Balaguer, del mismo Principado, por los justos motivos que obligan, por mayor servicio de nro. Señor, los quales entenderá V. Santidad del Cardenal Aragón, Supplico a V. Santidad que dándole entera fee y crédito en todo lo que de mi parte representará cerca desto, se sirva V. Santidad de tenerlo por bien y mandar despachar el Breve y los demás recaudos necesarios para ello, en que recibiré particular favor de V. Beatitud, cuya muy santa persona nro. Señor guarde al próspero y feliz regimiento de su universal Iglesia. De Madrid, a XII de Julio MDCLXIII. — De V. Santidad muy humilde y devoto Hijo Don Felipe por la Gracia de Dios Rey de Castilla, de Aragón, de León, de las dos Sicilias, de Gerusalem, de Portugal, de Navarra, y de las Indias, que sus muy santos pies y manos besa. — El Rey". ARSI, *Fondo Gesuitico* (=FG) 788, fols. 19r-19v (còpia).

el mateix dia, 12 de juliol de 1663, escriví al cardenal d'Aragó, manant-li tenir cura de l'afer.⁶

Per part seva, el P. Diego de Alastruey informava el procurador general de l'Orde a Roma, P. Alonso de Alarcos, de la voluntat reial de suprimir el Monestir i de tot el que s'havia tractat a Madrid. Li enviava:

«El despacho para el Sr. Cardenal de Aragón del Rey nuestro Señor, para que V. R. por su mano lo dé en las de su Eminencia. Y copia de las cartas que su Magestad le escribe, y a su Santidad. Y por ellas tendrá noticias cumplidas del negocio.»⁷

També hi actuà el P. Provincial. Ell havia enviat poders al P. Diego Alestruey perquè acceptés en nom seu la desitjada aplicació dels béns del Monestir; ara va reunir la consulta de la província a fi

⁶ El rei li recomana que parli primer amb el Vicari general de l'Orde a fi d'obtenir la seva acceptació i poder parlar després amb més seguretat amb el papa. El Vicari general era el P. Pau Oliva, que per greu malaltia del General P. Goswin Nickel, va ser anomenat el 1661 amb dret de successió. En morir el General el 1664, va quedar com a General de l'Orde. Diu la còpia de la carta: "Don Felipe por la Gracia de Dios Rey de Castilla, de Aragón, de León, de las dos Sicilias, de Gerusalén, de Portugal, de Navarra, y de las Indias, etc. Muy Rdo. en Christo Padre Cardenal Aragón mi muy charo y muy amado amigo. En despacho aparte que será con ésta sobre la extinción del convento de nra. Señora de Belpuig de las Avellanas y comutación en un Colegio de la Compañía de Jesús que ha de fundarse en la Ciudad de Balaguer, en el Principado de Cataluña, os prevengo que por parte del Provincial desta Religión se an aceptado aquí, con poder suyo, las condiciones y cargos con que se le concedo. Y por que en el instrumento de esta Aceptación dize Diego de Alastruey que se obliga con calidad que lo aya de aprobar y venir en ello su Vicario General, que reside en essa Corte, a parecido advertiroslo en ésta, y que antes de tratar, ni hazer diligencia con su Santidad en la materia, hagáis que se aprueve esto por dicho Vicario General en la forma que convenga, para que con este requisito podáys pasar a hazer los officios necesarios, y juntamente he querido preveniros, que havéys de procurar que los despachos que se sacaren sean de officio, respecto de lo que conviene escusar gastos a la Compañía y que la tenuidad de la hazienda del Convento de las Avellanas no da disposición para minorarla, pues siendo el intento que se lleva el mayor servicio de nro. Señor parece lo a de facilitar y de otra suerte quedaría frustrado el efecto. Y assí os encargo pongáis en ello todo el esfuerzo que se pueda para conseguirlo, en que seré muy servido. E sea muy Rdo. Padre en Christo Cardenal Aragón mi muy charo y muy amado amigo nro. Señor en vuestra continua protección y guarda. Dado en Madrid a XII de Julio MDCLXIII. — Yo el Rey. — Don Didacus de Sada, secretarius". ARSI, FG 788, fol.19r.

⁷ I segueix: "Y por ellas verá V. R. la voluntad expresa del Rey n. s. de que los gastos que se an de ofrecer en la expedición del Breve y lo demás, sean ex officio, y no por cuenta de la Compañía... Acá se a aceptado el nuevo Colegio con expresa condición de que lo a de aprobar n. P. Vicario". 27 de juliol de 1663. ARSI, FG 788, fol.-23r. Aquestes còpies de les cartes del rei al papa i a l'ambaixador són les que hem localitzat i citat.

de concretar les proposicions reials i informar detingudament al Vicari General de l'Orde.

Encara que el document notarial de Madrid dóna tots els elements essencials de la supressió i commuta, el memorial del P. provincial és més acurat i concís; cosa comprensible ja que calia informar Roma de tots els detalls per a facilitar-ne l'acceptació. Deixant per l'apèndix la transcripció íntegra del document, en resumim els seus punts cabdals:⁸

1. El rei volia la supressió del Monestir i l'aplicació dels seus béns a un futur col·legi de la Companyia a Balaguer.

2. El futur col·legi s'edificaria a l'interior de les muralles de la ciutat, i mantindria el titular del Monestir. S'anomenaria: «Nuestra Señora de la Encarnación de Belpuig de las Avellanas».

3. Les despulles dels comtes d'Urgell, fundadors del Monestir, i les de llurs familiars serien traslladades a la futura església del col·legi.

4. La Companyia es comprometia a mantenir els sis monjos que encara vivien al Monestir. Donaria anualment tres-cents escuts a l'abat, i setanta als altres cinc fins a la seva mort o fins que el rei els apliqués unes altres rendes.

5. Per tal com la renda del Monestir era reduïda (més encara pel fer d'haver de mantenir els sis monjos) s'aniria acumulant, i entretant ni s'edificaria el col·legi ni residiria a Balaguer cap jesuïta.

Junt amb aquestes condicions, el provincial envià a Roma l'estat econòmic del Monestir. També aquí les indicacions generals del document notarial de Madrid resten acuradament especificades. En donem els punts més significatius.

El Monestir posseïa el domini de cinc pobles: Os, Tartareu, les Avellanes, Vilanova i Santa Lluca (Santa Linya?). En treia un profit de 400 escuts anuals. Tenia terres, on es conreava gra; en altres trossos hi havia oliveres i vinya. Del blat se'n treia una renda anual d'un centenar d'escuts; l'oli en donava uns 60 i el vi uns 120. Dels delmes i primícies es cobraven uns 20 escuts a l'any. Les altres entrades eren minses. Únicament els 65 escuts anuals que rendien les fundacions de misses i culte en general, constituïen una apreciable aportació econòmica, si bé implicaven una càrrega espiritual difícilment suportable pels membres d'un col·legi consagrats totalment a la cura dels minyons.

⁸ Vegeu l'apèndix II.

La renda total sumava solament 813 escuts anuals.

Conegudes les condicions exigides i l'estat de comptes, cal que considerem les raons que motivaven la supressió del Monestir. Si tenim en compte el que diuen els diferents documents, les podríem resumir a unes poques: el reduït nombre de monjos, insuficients per a complir les condicions litúrgiques imposades pels fundadors del Monestir; llur decadència espiritual —no s'omet la qualificació de conducta escandalosa—; l'estat ruïnós de l'edifici; la soledat de la casa, situada en un «desert».

El dret de patronat obligava la corona a tenir cura del bé material i espiritual del Monestir. Basant-se en aquest dret, i oportunament investigades les raons adduïdes, la corona cregué convenient demanar-ne la supressió a Roma.

Alguns dels motius adduïts expliquen el perquè no s'aprofitava per a col·legi el mateix edifici de les Avellanes. L'estat ruïnós i la seva llunyania n'eren els factos decisius. D'altra banda —deixat l'edifici—, la corona no podia permetre que els cossos dels comtes d'Urgell quedessin abandonats enmig de les runes.

Entretant morí Felip IV. La seva muller, en nom del fill Carles II, s'encarregarà d'obtenir el compliment del desig del seu marit. Escriví tot seguit al seu ambaixador a Roma, el marquès d'Astorga, una carta que ens dóna a conèixer el caire dels esdeveniments.⁹

Havent deixat el cardenal d'Aragó la cort romana, té cura de l'afer el seu germà Pere d'Aragó. Per carta del 23 desembre de 1664 comunicava a Madrid que el papa l'havia remès a una junta integrada pel cardenal datari i cinc prelats; aquesta junta decidí que s'encarragués al bisbe d'Urgell una detinguda visita del Monestir i la posterior redacció d'un informe.

Aquesta decisió podia molestar els membres del Consell d'Aragó, ja que semblava ignorar les seves perquisicions fetes per encàrrec del rei difunt. Així ho manifestava el P. provincial al P. Alonso de Alarcos:

«He recibido la de V. R. de 30 de deziembre en que me avisa de lo que se ha resuelto en la Congregación de Prelados acerca de la fundación del Colegio de Valaguer (*sic*) y al punto he escrito al P. Diego de Alastruey la diligencia que devrà hazer con el Sr. Vicecanciller y señores del Consejo. Y aunque por lo que toca al Sr. Obispo de Urgel podemos esperar un informe muy favorable, por lo mucho que favorece a la Compañía y demostraciones que con ella haze; pero siempre rezelo no

⁹ Vegeu l'apèndix III.

se sientan los señores del Consejo de que se aya cometido al Sr. Obispo, habiéndolo hecho antes tan cabal su Magestad, y su Consejo, que no parece había necesidad de nuevo informe...»¹⁰

El bisbe d'Urgell visità el Monestir i envià l'informe a Madrid. Coincidia amb el del consellers. Fou tramès tot seguit a Roma. Som a 19 de gener de 1666.

Entretant, i per absència de Pere d'Aragó, la reina havia encarregat al cardenal Sforça la continuació de l'afer. Ell i Nicolás Antonio, agent general de la cort espanyola a Roma, informaven Madrid. Aquest darrer comunicà a la cort de Madrid que el Papa havia fet estudiar l'informe del bisbe d'Urgell a dos prelats romans: el secretari de breus i el sotsdatari. En aquell precís moment es presentà a Roma fra Joan Catà, monjo de les Avellanes, amb plens poders del Monestir per a defensar-lo sobretot de les acusacions d'immoralitat. S'intentà convèncer-lo de l'inoportunitat del moment i de la ferma voluntat reial; tot i comprenent-ho, es mantingué ferm en el seu desig i dret de defensar el bon nom dels seus germans.

La reina que coneixia tot això, insistia en la necessitat de la supressió; cada dia més urgent a causa de les divisions internes del Monestir.

Els regidors del Consell d'Aragó no podien quedar-se a l'aguait. També ells escriviren als seus amics de Roma demanant que intervinguessin per a obtenir la desitjada supressió. Confiaven sobretot en la influència que Nicolás Antonio tenia a Roma.¹¹ A més, la salut del Papa feia témer el seu pròxim decés, i hom sospitava que el seu possible successor no fos favorable a supressions i commutacions; per això calia anar de pressa.¹²

¹⁰ En postdata afegia: "Tengo aviso que los señores de el Consejo de Aragón an tomado bien la resolución de su Santidad y que en orden a la execución en escrito al Obispo de Urgel de manera que será segura su buena información y muy conforme al intento de su Magestad y de el Consejo. Assí lo a escrito uno de los Señores Regentes...". Carta del P. Domingo Langa al P. Alonso de Alarcos, 21 de febrer de 1665. ARSI, FG 788, fol. 24.

¹¹ Ho sabem per carta del P. Jacint Piquer al P. Alonso de Alarcos. Li comunicava: "Sólo sé que los Regidores del Consejo de Aragón me avisan que escriven ahí a todos los Amigos que procuren pro víribus el buen despacho; yo no tengo otra malor amigo que V. R., y assi le suplico se vea con el Señor Don Nicolás Antonio que será sin duda el que tendrá los papeles de la Embaxada según me scriven de Madrid, y apriete el punto de manera que su Santidad venga bien en la extinción y unión para nuestra fundación, V. R. es el todo poderoso, y con su ayuda saldrá la Compañía bien desto". 18 d'abril de 1666. ARSI, FG 787, fol. 10.

¹² "Ruego a V. P. que nos favorezca en que se despache lo que la extin-

Malgrat tot l'interès de la cort de Madrid no s'obtingué ni la supressió del Monestir ni, consegüentment, la seva commutació en un col·legi. Potser la defensa de fra Catà va convèncer la comissió romana, potser les exigències litúrgiques que imposaven les condicions reials refredà la voluntat del general de l'Orde;¹³ potser la mort del papa Climent IX, el 1669, decidí la interrupció de la causa. No hem trobat cap document que ens aclareixi aquests dubtes. Balaguer no oblidarà el seu desig de tenir un col·legi de la Companyia; però en el pròxim document que ens parla de la possibilitat de fundar-ne un no hi ha la més petita al·lusió al Monestir de les Avellanes.¹⁴

Superada la crisi d'aquells anys, el Monestir trobaria forces per a prosseguir —enmig de dificultats sens dubte— la seva vida fins a esclatar ple de ciència en el segle següent.

ANTONI BORRÀS I FELIU, S. I.

ción del convento de las Avellanas en orden a la fundación del Colegio nuestro en Balaguer si el papa muriese, tardaría, y sabe Dios si el successor quería hazerlo." Carta del P. Jacint Piquer al P. Alonso de Alarcos, 28 de novembre de 1666. ARSI, FG, 787, fol. 14.

¹³ Ho sembla indicar la queixa de Nicolàs Antonio: "El agente de su Magestat escribe al señor vicescanciller el estado de las Abellanas, queixándose que la Compañía en nada ayuda a la extinción y que si N. P. General quisiese, todo saldría bien". Carta del P. Jacint Piquer al P. Alonso de Alarcos, 16 març de 1667. ARSI, FG 787, fol. 15.

¹⁴ Es tracta de la "*Informatio pro fundatione Collegii in urbe Balaguer*" del 1696. ARSI, FG 1369, N. 11, fasc. 8, doc. 3.

APÈNDIX DOCUMENTAL

I

Madrid, 11 de juliol de 1663

Provisòria acceptació per part de la Companyia de Jesús de les condicions imposades pel rei per la supressió del Monestir de les Avellanes i la fundació d'un Col·legi a Balaguer.

In Dei Nomine, sea a todos manifiesto que en el año contado del nacimiento de nuestro Señor Jesu Christo Mil seiscientos sesenta y tres a once días del mes de Julio en la Villa de Madrid Corte del Rey nuestro Señor, ante mí Joseph Sánchez y Ricarte escribano de mandamiento y Cámara de su Magestad, Sacro Supremo y Real Consejo de los Reynos de la Corona de Aragón y por autoridad Real por todas sus Tierras, Reyno y Señorios Notario público y de los testigos infrascriptos pareció el P. Diego de Alastruey de la Compañía de Jesús y dixo que por quanto su Magestad (que Dios guarde) deseando el mayor beneficio de la fundación del Real Monasterio y Abadía de nuestra Señora de Belpuig de las Abellanas de la Orden Premonstratense instituido y fundado en un desierto que dista más de una legua de la Ciudad de Balaguer, en el Principado de Cataluña, y Diócesi del Obispado de Urgel, único Convento desta orden en la Corona de Aragón, distinto de la Provincia de Castilla y fundación de los señores Condes de Urgel, y por haber recahido aquel estado en la Real corona de su Magestad, ha sido y es de su Real Patronato, y la provisión de su Abadía de su Real presentación, y que en todo se cumpla la disposición de sus fundadores, que fue el que por medio de Religiosos perpetuamente se sirviesse en él a Dios nuestro Señor y se le ofreciesen oraciones y sacrificios para sufragio de las almas de los fundadores cuyos huesos están sepultados en él. Por los justos y relebantes motivos y razones dignos de su Real piedad y consideración, usando de la facultad que el señor Conde de Urgel fundador reserbó en su persona y la de sus sucesores, ha sido servido resolver, como también lo resolvió el señor Rey Phelipe Tercero el año mil seiscientos y siete, y mucho antes el señor Rey Don Juan el Segundo de Aragón, el qual a más de haverlo solicitado con su Santidad lo dexó ordenado en su Testamento, como lo reffieren las Historias, el

suplicar a su Santidad, sea servido venir bien en que se extinga el dicho Real Monasterio y Abadía, añadiendo ahora su Magestad que las rentas y propiedades se comuten en un Colegio de la Compañía de Jesús, con las condiciones y obligaciones que su Magestad ha sido servido mandar proponer que son las siguientes: *Primeramente* que su Magestad (Dios le guarde) como Patrón que es del dicho Real Monasterio y Abadía de nuestra Señora de Belpuig de las Avellanas dará su Real consentimiento para que viniendo bien su Santidad en que se extinga el dicho Monasterio y Abadía de Religiosos Premonstratenses se apliquen al P. Provincial que es, o, fuere de la Compañía de Jesús de la Provincia de los Reynos de la Corona de Aragón, todas las rentas y propiedades del dicho real Monasterio y Abadía para la fundación y sustento de un Colegio que ha de tener obligación de fundar en la Ciudad de Balaguer, Cabeza del Condado de Urgel, en el dicho Principado de Cataluña, en el tiempo y forma que abajo irá expressado. *Que en caso* de que su Santidad venga bien en la extinción del dicho Real Monasterio y Abadía luego que se hubieren sacado los despachos de su Santidad, el P. Provincial de la Compañía de Jesús, en la Provincia de Aragón, que es, o, fuere, haya de entrar en la propiedad, gozo y usufructo de la Iglesia y Casa del dicho Real Monasterio y Abadía con todos los bienes muebles que se hallaren y fueren suyos, así del culto Divino como otros qualesquiera. Y assimismo de todos los bienes, sitios, censos, censales, violarios, derechos, instancias y acciones, así eclesiásticos como seculares, que toquen y pertenezcan y tocar y pertenecer puedan y deban en qualquier tiempo al dicho Real Monasterio y Abadía y en particular de los lugares de Os, Tartareu, las Avellanas, Villanova y Santa Liuca (*sic*) con su Jurisdicción civil y criminal, mero y mixto Imperio y todas las cosas. Tierras y derechos dellos de la renta de la Abadía. Tierras y derechos della, de la heredad y Granja del Convento; de las diezmas y primicias, de los Molinos de Trigo y aceite, de las rentas del Priorato, y del Colmenar; y poner los Religioso, o, Religiosos de la Compañía que le pareciere para el gobierno y administración, los cuales hayan de poseher, usufructuar, gobernar y administrar todos los dichos bienes y convertir en su propio uso y exercicio las rentas dellos, sin que los Religiosos de la Orden Premonstratense, que en aquel tiempo se hallen en el dicho Monasterio y Abadía, ni su Presidente, ni el Administrador, o, Ecónomo nombrado por su Magestad de sus rendas, ni otra qualquier persona lo puedan impedir. *Que el dicho* P. Provincial de la Compañía de Jesús que es, o, fuere de la Provincia de Aragón, o, los Religioso, o, Religiosos de su orden que nombrare para la administración y gobierno de dichos bienes, Iglesia, Monasterio y Abadía, llegado el caso de estar en possession pacífica de todos ellos hayan de tener obligación de cumplir con todas las obligaciones de la fundación y todas las cargas y obligaciones que la dicha Abadía y sus lugares responden y deben pagar, en el estado presente, así de subsidio y escusado, como otros qualesquiera y de dar y pagar en cada un año para su sustento a los seis Religiosos Premonstratenses que hoy hay en el dicho Real Monasterio, o, a los que llegado el caso fueren

vivos, hijos de aquella casa, es a saber a Fr. León Trilles, que es el más antiguo y le gobierna hoy como Presidente, y su Magestad le tenía presentado por Abad, Trescientas libras de a diez Reales de vellón que corriere en el Principado de Cataluña, y a cada uno de los otros cinco, o, de los que llegado el caso fueren vivos, setenta libras de a diez Reales de vellón cada año mientras vivieren y su Magestad lo acomodare, entre la cantidad que le estubiere señalada para beneficio y utilidad del Colegio de la Compañía de Jesús que se ha de fundar. *Que llegado* el caso de que todos los dichos seis Religiosos Premonstratenses, que hoy hay vivos, hijos de aquel Real Monasterio y Abadía hayan fallecido, o, su Magestad los hubiere acomodado, y por esta razón haya cessado la renta con que, como arriva se dice, se les ha de acudir cada año para su sustento, o, bien que de dichos Religiosos hayan muerto, o, su Magestad acomodado en otra/manera alguna, de suerte que sin haver vacado todas las porciones desta renta que tienen señalada, haya la necesaria para el sustento de los Religiosos que sean menester para esta fundación, luego y sin dilación ha de tener obligación el P. Provincial que es, o, fuere de la Compañía de Jesús en la Provincia de Aragón, de fundar en la ciudad de Balaguer del condado de Urgel, en el Principado de Cataluña, un Colegio con su Iglesia que precisamente ha de tomar la Invocación de Nuestra Señora de la Encarnación de Belpuig de las Avellanas y ha de ser del Patronado Real de su Magestad, poniendo el número de Religiosos que fueren necesarios para componer comunidad suficiente en dicho Colegio, que pueda, con la doctrina espiritual de las misiones que professa la Compañía por singular Instituto, a todos los vecinos de la Ciudad de Balaguer y su contorno enseñar la Doctrina Christiana y los primeros rudimentos y comunicar el pasto espiritual de la frecuencia de sacramentos y exercicio de las demás virtudes, como lo ha hecho y hace la Religión de la Compañía en todas las partes donde ha fundado, cuya consideración ha movido el Real ánimo de su Magestad a deseear esta commutación y a aplicar a este Colegio las propiedades y rentas del dicho Real Monasterio y Abadía. *Que el P. Provincial*, que es, o, fuere de la Provincia de Aragón, o, el Rector y Colegio de la Compañía de Jesús de nra. Señora de la Encarnación de Belpuig de las Avellanas, luego que estubiere fundado, haya de tener obligación de trasladar de la Iglesia del Monasterio y Abadía de nra. Señora de las Abellanas, que hoy está en el desierto, los huesos de los señores Condes de Urgel, sus fundadores, y demás de su Casa que yacen y están enterrados en ella, a la Iglesia del dicho nuevo Colegio de la Compañía de Jesús de la Ciudad de Balaguer. Y porque habiendo mandado su Magestad proponer este tratado y las condiciones referidas por medio de su Sacro Supremo/y Real Consejo de los Reynos de la Corona de Aragón al P. Domingo Langa, Provincial de la Compañía de Jesús en los Reynos de la Corona de Aragón: Deseando el P. Provincial y toda su Provincia, en quanto les sea posible procurar el mayor servicio de su Magestad y en demostración de lo favorecida que se halla de su Real mano y por la particular devoción que la tiene, emplearse en conformidad de su Instituto assí en la enseñanza espi-

ritual como en la educación de la juventud en los primeros rudimentos de la doctrina christiana y de la gramática y retórica, de todos los fieles y vassallos de su Magestad, ha acordado el P. Provincial, en quanto sea de su parte admitir la honra y gracia que su Magestad es servido hacer a su Religión y Provincia de la Corona de Aragón para cuyo efecto en la Ciudad de Barcelona a diez y siete días del mes de marzo pasado deste presente, e infrascripto año ante Bartolomé Plea por las auctoridades appostólica y Real Notario público ha otorgado al dicho P. Diego Alastruey el poder del tenor siguiente:

Aquí el poder del P. Provincial.

Que por tanto el dicho P. Diego Alastruey como Procurador del P. Domingo Langa de la Compañía de Jesús, Provincial en los Reynos de la Corona de Aragón usando de la facultad que le está concedida en el dicho y suprainserito poder accepta la gracia que su Magestad (Dios le guarde) es servido hazer a la Religión de la Compañía de la Provincia de Aragón de aplicar la propiedad y rentas del Real Monasterio y Abadía de nuestra Señora de Belpuig de las Abellanas y que cumplidas las condiciones arriba refferidas y cada una dellas, en sus casos, promete y se obliga en dicho nombre a hazer, tener, guardar y cumplir todo y qualquier parte de lo que al P. Provincial y Provincia de Aragón de la Compañía de Jesús tocara hazer, tener, guardar, pagar y cumplir acerca de lo contenido en esta escritura y condiciones en ella expressadas a cuyo cumplimiento como Procurador sobredicho obliga todos los bienes de dicha Compañía de la dicha Provincia assí muebles como sítios, havidos y por haver, y consiente que pueda ser apremiado el P. Provincial/ su principal a su execución y cumplimiento por qualesquiere Jueces y Tribunales que dello puedan y deben conocer a cuya Jurisdicción como procurador sobredicho se sometió con todas las cláusulas generales y particulares que según drecho et aliter puedan y deban ser más favorables a la Real intención de su Magestad y nueva fundación del dicho Colegio de la Compañía de Jesús en la Ciudad de Balaguer. Y con tal que haya de aprobar esta escritura y venir bien en ella el Rmo. P. Vicario general de su Religión que reside en la Corte Romana.

ARSI, FG 788, fols. 9-11v.

II

10 de novembre de 1663

Informació del P. Provincial, Domingo Langa, al P. Vicari General, Pau Oliva, sobre les condicions i obligacions de la destijada fundació del col·legi de Balaguer, amb l'especificació de les rendes del Monestir de les Avellanes.

Informatio de fundatione cuiusdam Collegii nostrae Societatis quod in Civitate Balaguerio, Balaguer vulgo dicta, Rex Catholicus Philippus IV, Dominus noster, quem utinam Deus in multos annos nobis servet incolumem, erigere intendit.

A. ad. P. Vic. Generali.

Civitas Balaguer inter Principatus Cataloniae civitates non postrema, ad ripam Fluvii Sicoris amoeno loco sita, tribusque Hispanicis leucis distans Ilerda, caput est comitatus Urgellensis, et ad eandem Urgellensem Dioecesim pertinet. Mille Civium Familiae in ea numerantur; benigno clementique Coelo fruitur, salubri aura, lataque et irrigua planitie frugum omnis generis copiose feraci. Habet insignem Canonicorum Collegiatam Ecclesiam, habet Religiosorum Coenobia, atque unicum Monialium conventum, in cuius templo visitur miraculosa Christi Domini e Cruce pendentis effigies, in universo Cataloniae Principatu ob Spiritum pietatis, quem in intuentes afflare videtur, celeberrima, eamque ob causam a Peregrinis ex omni Catalonia, et bona Aragoniae parte ea Civitas frequentatur; incolae vero illius, cum nobiles, tum (plebeii) nostrae Societatis sunt amantissimi, ipsiusque Collegium apud se habere percipiunt.

Distat a praedicta Civitate unius leuae intervallo Coenobium quoddam Monachorum Praemonstratensium, a Beata Virgine Avellanarum sortitum nomen; de Patronatu Regio, singulare omnino in tota Aragoniae corona, atque a Monasteriis Castellanae Provinciae eiusdem ordinis omnino seiunctum, et independens. Volens autem Rex Catholicus Dominus noster, iuxtas ob causas praedictum suppressere Monasterium postquam diuturna discussione maturaque deliberatione expendit, cuinam potissimum pro operi, redditus, possessiones, et praedia, et omnia denique bona temporalia eiusdem Monasterii posset applicare, quod e maiori Dei gloria suorumque subditorum spiri(tuali utilitate) futurum videretur, sua tandem Maiestas iudicavit, nihil in eum finem fore conducibilius, quam si praedicti Monasterii universa substantia in cuiusdam nostrae Societatis Collegii Fundationem impenderetur; volens omnibus esse testatum quanti ordinem nostrum faciat eique favere cupiat, ob egregias utilitates, quae ex ipsius indefesso labore derribantur in Proximos, tum ex Ministeriis quibus animarum salus procuratur, tum ex praeclara iuventutis in virtute, ac litteris institutione. Porro dicti Collegii fundatio in hanc formam ordinanda est, ac disponenda.

1. Ut omnia praedicta Monasterii bona in Fundationem dotationemque cuiusdam Societatis Jesu Collegii in Balagueriensi Civitate erigendi cedant.

2. Ut nomen Collegii debeat omnino esse istud, Collegium Dominae nostrae de Belpuig Avellanarum.

3. Ut in Ecclesiam dicti Collegii trasferenda sint corpora, sive ossa Comitum Urgellensium, aliorumque de ipsorum genere, quae in eodem Monasterio Humata iacent, cum ipsi fuerint eiusdem Monasterii Fundatores: et ut Collegium praedictum in se recipiat, implereque debeat obligationes omnes Fundationis eiusdem Monasterii. Istae autem obligationes quamvis a nobis non poturint in suis litteris, instru-

mentisque originalibus inspici, cum in Archivo eiusdem Monasterii aserventur, a quo extrahi non potuerunt ne Monachis alicuius perturbationis praeberetur occasio; ex relatione tamen Abbatis nunc existentis constat esse eas quae sequuntur. 1.^a ut quotidie Missa conventualis pro praedictis fundatoribus celebretur. Quae quidem Missa in eas, quae a nobis pro nostris Fundatoribus Collegiorum celebrantur, commutari posse videtur: si minus hoc placeat, videatur an huic obligationi possit satisfieri, si ab externis Sacerdotibus haec Missa quotidie celebretur. 2.^a Ut quotannis triginta Sacra sine cantu, et summissa voce fiant; et haec non dubium est quin possint per externos Sacerdotes fieri. Nulla alia praeterea dictae Fundationis obligatio hucusque comparuit, nec creditur (...) ex assertione Abbatis.

4. Ut Societas teneatur sustentare sex Monachos praedicti conventus qui hodie superstites sunt, quoad vixerint, vel sua Maestas allam eis non provideat sustentationis commoditatem. Societas ergo tenebitur ex bonis praedicti Monasterii infra recensendis sequentes summas eis praebere: trecentas scilicet libras, hoc est trecenta scuta Monetae Catalonicae quam Velleream vocant sive cupream, vulgo vellon, ei qui Abbas in praesentiarum nomen gerit, qui a sua Maestate electus fuit: Caeterorum univique septuaginta eiusdem monetae scuta. Quocumque autem praedictorum Monachorum mortuo, aut aliunde sufficientes redditus ad vitae sustentationem nacto, portio quae praebetur illi ex bonis Monasterii, in novi Collegii utilitatem ipso facto refundatur.

5. Ut dum sufficientibus redditibus ad praedicti Collegii Fundationem Societas non gaudet, non teneatur illud erigere, neque in praedictam Civitatem aliquem ex nostris ad commorandum mittere.

Praeterea Civitas ipsa pro eximia quae Societatem nostram prosequitur benevolentia, offert ipsi ad incrementum Fundationis stipendium ducentarum librarum pro alimentis Praeceptorum Grammaticae. Civis etiam quidam, cui nomen Francisco Martino non nihil reddituum octo abhinc annis, ad futuri Collegii Fundationem testamento legavit: et spes est minime vana aliquos alios Cives suis eleemosynis Fundationem aucturos.

In hac civitate operariis nostris valde copiosa seges se obstatat, cum ob / egregium erga nos et ministeria nostra Civium affectum, tum ab plurimos circuniacentes pagos nostris Missionibus opportunos.

Catalogus reddituum, omniumque bonorum temporalium quae Monasterium Avellanarum actu possidet

1. Possidet dominium quinque Oppidorum cum iurisdictione civili et criminali in illis: ea vero sunt Os, Tartareu, Avellanae, Villanova, et Sancta Liuca.

2. Abbatia locat(ur) annis singulis quadringentis scutis monetae Catalonicae, vellerae, seu cupreae . . . 400 scuta

3. In fundo Conventui propinquo proveniunt unoquoque anno centum modii quos illic quarteras vocant, ex tritico, et aliis seminibus. Singulae vero quarterae

singula valent scuta, faciunt ergo summam centum scutorum	100	scuta
4. De decimis et Primitiis quotannis ei penduntur ex tritico aliisque granis vinginti quarterae, quae singulae singulis scutis aestimatae, faciunt summam viginti scutorum	20	»
5. Praedium pristioni olei reddit singulis annis sexaginta duo scuta	62	»
6. Ex vineis colliguntur quotannis sexaginta cadi, quos ibi robas appellant vini. Robae (autem singulae) duobus regalibus aestimantur quae conficiunt summam centum viginti scutorum	120	»
7. In oppido Os, tertia pars poenarum, quibus puniuntur direptores, infestatoresque hortorum, vinearum, etc., pertinet ad Monasterium, et conficit singulis annis summam decem scutorum	10	»
8. Molendinum tritici conducitur singulis annis sexdecim quarteris tritici quae faciunt summam sexdecim scutorum	16	»
9. Prioratus habet decem annui redditus: praeterea unus ex sex Monachis in eo sustentatur	10	»
10. Singulis anni(s) praebentur Monasterio decem salis quarterae quarum singulae singulis scutos aestimantur: faciunt summam decem scutorum	10	»
11. Ecclesia Monasterii in redditibus, et Missis numerat sexaginta quinque scuta	65	»
Summa totius substantiae Monasterii ad pecuniam redactae est tredecim scuta supra octoginta	813	»
Quibus adduntur ducenta scuta annua pro stipendio Magistrorum Grammaticae	200	»
Erunt igitur omnes redditus anni tredecim scuta supra mille	1.013	»

*Gravamina Monasterii temporalia pro vita Abbatis
et Monachorum qui nunc existunt*

Pro alimentis Abbati electo praestandis assignata sunt trecenta scuta	300	»
Alimenta quinque Monachorum quibus in singulis capita praestanda sunt septuaginta scuta, conficiunt summam trecentorum quinquaginta scutorum	350	»
Summa omnium gravaminum temporalium est sexcentorum quinquaginta scutorum	650	»

Caeterum notandum est, hic non esse computandum valorem praedii ex quo alitur unus Monachorum, cui praebenda sunt septuaginta, ut supra narratur, scuta. Nam proventus illius praedii cessurus in posterum est futuro Collegio.

Insuper considerare oportet administrationem bonorum praedicti Monasterii haud parum utiliorem Societati futuram, cum in eius potestatem venerint quam ex superiori supputatione constat. Quia

cum triticum, vinum, aliosque fructus ad pecuniam hic redigimus res istas aestimamus, et computamus secundum praetium quo venundari solebant, iis an(nis quibus) ob maximam ubertatem annonae, villi admodum vendebantur: testaturque Pater Rector Collegii Illerdensis, se post diligentem investigationem comperisse annuos redditus praedicti Monasterii, esse ducentorum scutorum supra mille cupreae monetae vulgo vellon singulis annis.

Censemus Consultores mei et ego fundationem istam acceptari posse, si Paternitati Vestrae videbitur tum quod a Majestate sua Catholica offeratur magno cum Societatis nostrae honore, tum quod non obligemur illic residere nisi quando suppetant redditus sufficientes ad alendum numerum competentem sociorum, tum quod nulla appareat conditio, quae nostris constitutionibus repugnet, vel saltem nequeat commoda aliqua ratione cum illis (...destruido).

10 Novembris 1663.

Paternitatis Vestrae
Humilis in Christo servus
Dominicus Langa.

ARSI, FG 1369. N. 11. fasc. 8, doc. 1.

III

Madrid, 4 d'agost de 1667

Carta de la reina Mariana d'Austria al seu ambaixador a Roma, marquès d'Astorga, en què recorda els darrers fets i urgeix la supressió del Monestir i fundació del col·legi.

Ilustre Marqués de Astorga y Velada, Primo y mi Embaxador en Roma, El Rey mi Señor que haya gloria informado de sus Lugartenientes generales en Cataluña, Prelados y Ministros de entero crédito, zelo y cristiandad de la disminución a que vino la observancia regular de la Abadía y monasterio de Nuestra Señora de Belpuig de las Abellanas de la Orden Premonstratense, que está en la diócesis de Urgel en dicho Principado, assí por el corto número de Religiosos que oy ay en él (que no bastan para tener coro ni celebrar los divinos officios) como por la relaxación en los que han quedado, resolvió con gran premeditación y acuerdo pedir a la Santidad de Alexandro VII suprimiesse este Convento, comutando sus rentas en otros usos píos, por estar también en despoblado más de una legua distante de la Ciudad de Balaguer, la Casa para caherse y sin medios para su reparo, y las rentas tan cortas que apenas pueden sustentarse seys Religiosos. A este fin escribió su Magestad al Cardenal Aragón en 12 de Julio de 1663 hiziese con su Santidad los officios necesarios, y que la extinción de este Convento se comutasse en un Collegio de la Compañía de Jesús que ha de fundarse en dicha Ciudad de

Balaguer en la forma, y con las advertencias que se le remitieron, de que abaxo se hará memoria, sobre que precedió el haver convenido en ello el Provincial de la Compañía de Jesús de los Reynos de la Corona de Aragón Domingo Langa, y se encargó al Cardenal prestasse en nombre de su Magestad el consentimiento necesario para su entero cumplimiento. Por haver salido de essa Corte el Cardenal huvo de continuar estas instancias D. Pedro de Aragón su Hermano (como hizo) y en 23 de Diziembre del año 1664 avisó que su Santidad lo mandó remitir a una Junta particular del Cardenal Datario y 4 Prelados Secretarios de diferentes Congregaciones y resolvieron, y su Santidad se conformó en cometer al Obispo de Urgel D. Melchor Palau visitasse este Monasterio, y imblasse a esa Corte plena relación del estado de la Casa, hazienda y costumbres de los Religiosos della, y haviendo remitido el Breve de su Santidad se imbió al Obispo, el qual hizo la visita y información, y yo la mandé remitir al dicho D. Pedro de Aragón con carta mía de 19 de enero del año passado 1666, juntamente con unas certificaciones del officio del ilustre Racional de mi Casa y Corte de las quantas dadas en él por algunos secuestradores que han sido en las rentas del dicho Monasterio con motivo de que constasse a su Santidad del estado dellas en los años passados por lo que esto puede aludir a la información hecha por el Obispo de Urgel. Sobre ésto mandé también escribir en 18 de Agosto del año passado al Cardenal Federicho Esforcia por haver salido de esa Corte D. Pedro de Aragón para que continuasse estas instancias con su Santidad. Aora se ha tenido aviso de D. Nicolás Antonio mi Agente General en essa Corte, que haviendo llegado el Processo hecho por el Obispo de Urgel con orden de su Santidad se entregó a dos Prelados que eran el Secretario de Breves y el Sotsdatario, y de acuerdo de todos se dio para que se hiziesse un sumario en latín. A cuyo tiempo sobrevino presentarse en essa Corte Fray Ju. Catá religioso de la misma Casa con poderes del mismo Monasterio a contradiezir dicha supressión, y aunque se le ha procurado dar a entender la conveniencia que ha de resultar della a los mismos religiosos, ha insinuado que va a defenderlos de la forma i desórdenes que dize se les ha imputado; y como / quiera que de la misma información que hizo el Obispo, aunque recibida con afecto totalmente opuesto a este intento queda justificado el principal motivo que se tiene para que se haga la extinción deste Monasterio, pues consta claramente de la relaxación de los costumbres de los principales religiosos del, y quam escandalosamente han procedido y proceden, y también del menoscabo de la hazienda la qual no puede bastar al sustento del número de los que son menester para la observancia regular de la vida monástica. Demás de lo qual ay otro grave inconveniente en aquella comunidad, porque aunque es de tan corto número ay dos vandos tan encendidos y enconados, que no se halla medio para su reconciliación. Por estos motivos es más preciso y conveniente el llevar adelante el medio de la extinción, y assí me ha parecido daros esta noticia y encargar y mandaros que tomando las demás que os dará D. Nicolás Antonio del estado de la materia y los papeles que se han remitido antes de aora, para la mayor

inteligencia della toméys sobre vuestro cuydado y con particular aplicación de diligencia que ha de hazerse a efecto de que su Santidad venga en hazer la supresión y extinción deste Convento, y que se comute en un Colegio de la Compañía de Jesús, que ha de fundarse, como va dicho, en la dicha Ciudad de Balaguer en la forma que se expressó en la carta que mandó el Rey mi Señor escribir al Cardenal Aragón en 12 de Julio de 1663 de que con ésta os remito copia para vuestra inteligencia, sobre que prestaréys el consentimiento necesario en nombre del Rey mi Hijo, y haréys las demás diligencias convenientes al fin que se dessea. Y por que precedió a esta disposición el haver convenido en ello el Provincial de la Compañía de Jesús de los Reynos de la Corona de Aragón, Domingo Langa, estaréys advertido dello, y que lo está también su P. Para el apoyo que secretamente pueda hazer por su parte, para que esta inteligencia podáis comunicarle y conferirle lo que juzgáredes ser menester al intento, estando vos con el cuydado que la materia pide a procurar con vivas instancias que su Santidad venga en el medio referido, para que de una vez se eviten los inconvenientes que se reconocen de mantenerse en la forma que oy está dicho Convento, y yo seré muy servida de la aplicación con que os huviéys en esta solicitud.

También me ha parecido preveniros, que havéis de procurar que los despachos, que se obtuvieren sobre ésto, sean de officio, respecto de lo que conviene escusar gastos a la Compañía y la cortedad de la hacienda de este Convento, que es justo no se minore. Dado en Madrid a quatro Agosto MDCLXVII.

Yo la Reyna

Don Didacus de Sada, Secretarius

Al Embaxador en Roma

Copia.

ARSI, FG 788, fols. 21r-21v.



REFORMA DE LAS BENEDICTINAS DE CATALUÑA EN EL SIGLO XVI (1589-1603)

Tres eran los monasterios de benedictinas que existían en el Principado de Cataluña en el siglo XVI: Sant Pere de les Puelles y Santa Clara, sitios en la ciudad de Barcelona, y Sant Daniel, extramuros de la ciudad de Gerona.¹

La reforma de estos monasterios se remonta a la primera mitad del siglo XVI, pues sabemos con certeza que Felipe II el 2 de noviembre de 1556 encargó al obispo de Vic, D. Acisclo Moya de Contreras, la reforma de las benedictinas del Principado de Cataluña. Éste asegura en carta del 20 de febrero de 1556, dirigida al Monarca, que ya ha enviado una relación de su visita a la Corte donde expresa lo «que siento de la conservación de la religión de las monjas de San Pedro... y que no tengo más que dezir sino que se acudiera con el remedio luego que yo lo desease».²

El monasterio de Santa Clara de Barcelona había sido visitado por dos comisarios, monjes claustrales de la Congregación Tarraconense, nombrados por el rey, los cuales actuaron con tan mala fortuna que dividieron la comunidad en dos partes por causa de la elección de una abadesa y presidenta. Así lo afirma Fr. Juan Izquierdo, monje de Montserrat, en carta escrita desde Tortosa el 11 de febrero de 1560, en la que recuerda a Felipe II la necesidad de tratar:

«sobre la reformatión de los monesterios de monias de Cathalunya que ofreçço a V. M. no menos merecerá delante de Dios en mandarles reformar que en conquistar toda la África, porque quitados sus ritos de infidelidad, más se ofiende acá Dios con

¹ En el siglo XVI, la Congregación Claustral tenía sometidos cinco monasterios: En Cataluña, Sant Pere de les Puelles y Santa Clara en la ciudad de Barcelona, y Sant Daniel extramuros de la ciudad de Gerona. En Aragón, Santa Cruz de Jaca. En Navarra, Santa María Magdalena de Lumbier.

² E. ZARAGOZA PASCUAL, *Documentos inéditos referentes a la reforma monástica en Cataluña durante la segunda mitad del siglo XVI (1555-1600)*. *Stvdia Monastica*, 19 (1977) 110.

tam profano bivir, que por no ofender la real persona de V. M. lo callo, pues ay terná personas de quien podrá saberlo cierto y en especial de hun monasterio que ay en esta ciudad, de Santa Clara, que tiene puesta la ciudad en cuentos y como ya tengo escrito a V. M. sy no se pone de presto remedio spero a de aver huna mala jornada en ella. Porque el comissario confirmó huna que pretienden no ser electa, ni a la verdad cumple para la honestat y bien de aquella casa. Agora an traído hun breve para bolver en posesión la que otro comissario dexó presidente, la qual tampoco por su beiez combiene y impotentia para regir. A estas dos favorecen dos parcialidades contrarias y la de esta vieia es la mayor parte y terná según se cree sententia por el juez apostólico en favor, y a la ejecución será el peligro. Suplico a V. M. mande proveer con la mayor brevedad se pueda, traiguan y ponguan (*sic*) huna abadessa de fuera de aquí, pues ninguna de las que pretienden conviene y soseguarse a con esto el monasterio y la ciudad».³

Fray Juan Izquierdo propone al monarca que para reformar estos monasterios nombre visitadores «observantes de su Orden, que estos comissarios peores dexan los monasterios de frayles y monias que los hallaron y no castiguan los escándalos, digo los comissarios claustrales».⁴

El monasterio de Sant Pere de les Puelles fue visitado hacia 1561 por los visitadores de la Congregación Claustral,⁵ pero según una petición de Felipe II dada en 1563 a su embajador en Roma, D Luis de Requesens, para que la transmitiera al Papa, las monjas de Sant Pere «con falsa relación, impetraron de V. Sanctidad la citación e inhibición que se les ha otorgado contra los dichos Presidentes⁶ y quan justo, santo y necessario es que V. Sanctidad la mande annular y revocar, y que no se admitan de aquí adelante las tales

³ AZ carp. 165, doc. 10 (autógrafo).

⁴ *Ibid.* Las monjas de Santa Clara, por presión de los monjes de Montserrat, hacia 1553 se separaron de la Congregación Claustral para unirse a la de Valladolid, siendo abadesa Doña Jerónima Oluja, pero la Santa Sede no dio su *placet*, a pesar del permiso que les había dado el Capítulo Provincial de su Congregación en 1553. Por eso el Capítulo de 1556 las volvió a recibir en la Congregación, TOBELLA, 304. En 1560 los visitadores eran el abad de Bages y Fr. Luis Sagarriga, TOBELLA, 309.

⁵ Queda la visita (incompleta) en AM, CC vol. 19, f. 66-88. Los visitadores fueron el abad de Besalú y Fr. Antic Vilalba, TOBELLA, 309.

⁶ Eran los abades de Sant Cugat, Fr. Luis de Cervelló y de Banyoles, Fr. Luis d'Argensola, TOBELLA, 312.

apelaciones, como impeditivas de todo lo bueno que se va haziendo».⁷

En la visita que los monjes claustrales hicieron en 1569 a los monasterios de benedictinas se dice que las escolanas han dejado de tomar el velo y hacer profesión por las novedades que de algunos años acá se recelaban. Ante esta situación, los visitadores mandan que las abadesas dentro de un año y un día den la profesión a todas las escolanas mayores de 17 años que tengan ya dos años de hábito, y que si no quisieren profesar, las expulsen del monasterio, y que en la forma y palabras de la profesión no se innove cosa alguna de lo acostumbrado.⁸

En el capítulo provincial de 1574, para prevenir una nueva visita apostólica que los monjes creían inminente, se determinó pasar una visita extraordinaria a todos los monasterios de la Congregación. Los monasterios de Sant Pere y Santa Clara habían de ser visitados por Fr. Antic de Vilalba, abad de Banyoles, y Fr. Antonio Viladomar, abad de La Portella. El de Sant Daniel debían visitarlo Fr. Gaspar de Vallgornera, abad de Sant Pere de Roda, y Fr. Juan de Caldas, abad de Roses.⁹ El citado Capítulo ordenó:

«per quant se ha entès, que en alguns monestirs de monjes de aquesta províntia y orde, no se observava lo decret del sagrat Concili de Trento fet sobre la entrada y eixida de qualsevol sexu o gènere de persones... que de aquí al devant no entren en la clausura de ningú dels monestirs de les monjes persones de qualsevol grau, edat y condició [que] sia, sino tan solament les persones necessàries, conforme al dit decret del sagrat Concili. Y las moças y dones que per la necessitat del servir de les religioses són o seran en dits monestirs, no isquen ni vaian fora del dit monestir, o si eixiran no sien més acollides en dits monestirs. Y per a comprar les coses necessàries a tota la congregació de les dites religioses, tingan una o duas donas conduïdas, las quals habitin fora [de] monestir».¹⁰

⁷ AMAEM, *Fondo Santa Sede*, leg. 31, f. 189 (carta escrita desde Monzón el 30 de octubre de 1563). Han llegado hasta nosotros las visitas de los visitadores claustrales hechas a Sant Pere de les Puelies en los periodos 1560-63, 1563-66, 1566-69, 1569-74 y 4 de octubre de 1596; AM, CC vol. 19, f. 66 ss.; bolsa 4, n. 14; bolsa 34, n. 15; vol. 22. Y las hechas al monasterio de Santa Clara en los periodos 1560-63, 1566-69, 1569-74, 20-25 de abril de 1577; AM, CC vol. 19, f. 66 ss.; bolsa 5, n. 2; vol. 22; vol. 23; vol. 24, ff. 76-78.

⁸ TOBELLÀ, 318-319.

⁹ *Id.*, 323.

¹⁰ *Id.*, 324.

El 11 de noviembre de 1574 se pasó visita extraordinaria a Sant Daniel de Gerona.¹¹ Por ella conocemos que la preocupación de los visitadores era sobre todo la instauración de la vida común en el dormitorio y refectorio, la guarda de la clausura y la observancia del voto de pobreza.¹² Lo mismo se exigiría en los monasterios de Sant Pere y Santa Clara. A los tres se les dio un plazo determinado para empezar la vida común, que fue el 6 de marzo de 1575. El 8 de marzo de este mismo año hubo Parlamento en el monasterio de Sant Pau del Camp de Barcelona, donde se trató de la implantación definitiva de la vida común en los monasterios de monjas. Después de asesorarse con los canónigos de Barcelona Gerardo Vilana y Onofre Pau Cellés, y con el abogado Antonio Celler, los Presidentes de la Congregación Claustral, a petición de los tres monasterios, suspendieron el mandato de la vida común hasta haber consultado con la Santa Sede sobre el particular, y mientras tanto ordenaron que:

«los advents, quoresma, dimecres, divendres y disaptes y de junis de precepte, totes les qui estaran en dispositió, aconeguda de la reverent abbadessa, o en sa absèntia de la venerable priora de dits monestirs, menjen en lo refector; y en lo invern, si parra ésser massa homit o fret, en alguna altra instàntia, que per asò elegirà la reverent abbadessa, o en sa absèntia, la priora; ab lo silenci y liçó que mane nostra Regla y nostres constitutions, ab les acostumadas portions y pietansas.

Y quant a lo de eixir les criades... fins altra cosa sa Santetat aja declarada, se guarde dit manament de no eixir dites criades.

Y quant en lo de tancar de la porta que entrava de la clausura en la iglésia, proveheixen no haver loch la dita consulta. Imo, que dita porta estigui tancada y paredada com vuy està, ab què en lo torn se fassa una luerneta, per la qual pugue veure la sagristana lo qui ve a pendre lo argent o vestiments. Manant a la reverent senyora abbadessa de dit monestir de Sanct Pere, en virtut de sancta obediència, que dins de deu dies fassa tancar la porta de dalt de la clausura que entra en lo cor dels capellans, a pedra y cals.

Y quant a lo de eixir de la senyora abbadessa pera visitar, com té acostumat la iglésia de dit monestir, altàs y capellas

¹¹ Otra visita se pasó en febrero de 1584; AM, CC bolsa 5, n. 4.

¹² AM, CC vol. 23.

d'ella que sia també admesa la consulta ab què no isqua en fins que tingua resposta della, y en aquest mig que visite per procurador idòneo.

Y quant als monestirs de Santa Clara y Sanct Daniel, sels mana que envien dintre vint dies primervinents la lur consulta si voldran consultar sobre les coses admeses en consulta per lo monestir de Sant Pere, fa faent ab les causes de les impossibilitats, altrament passat dit termini sien obligades de guardar lo que'ls és estat manat de la vida comuna. Altrament no puguen gosar del effecte de la present suspensió.

Y quant al dit monestir de Sanct Daniel de Gerona, per ésser fora de poblats en loc solitari, y no tenir casa prop dell, fora de la claustra, haont puguen estar les dones per anar a comprar y rentar les bogadas; y no haverhi modo per la pobresa de la casa, de fersi casa; per hara y per no haverhi aygua per a rentar les bogadas, se tollera per hara fins que tinga resposta de la consulta, que dues o tres, o si parra que aqueixes no bastan, fins el número de quatra, no més, criades de la priora y abbadessa que per temps serà, y monjas de dit monestir, que més parra convenir, ab expressa licència de dita priora o abbadessa de dit monestir, puguen eixir de dia, emperò tan per a comprar quant per rentar las bogadas.

Y quant al proveït per los dits Presidents en lo dit monestir de Sanct Daniel en lo fer professió les escolanes, se suspèn fins que y age abbadessa y quoranta dies després precissos y peremptoris.

Y per asò no se entén tocar en las altres coses proveïdes y manades en dit monestir de Sant Daniel per los reverents senyors abbats de Banyoles y de Sanct Pere de Rodes, en la Visita extraordinària per ells en dit monestir derrerament feta».¹³

El Capítulo Provincial de 1581 renovó estas ordenaciones para las monjas. Las de Sant Pere cedieron a la Congregación un local de su monasterio llamado *lo Celleret* para guardar el archivo de la misma, que en 1569 se había trasladado de Sant Daniel a Santa Clara de Barcelona, en donde había permanecido hasta este año de 1581.

Felipe II nombró visitador de las monjas de Cataluña a D. Pedro-Benito de Santa María, obispo de Elna. Éste pasó visita al monas-

¹³ TOBELLÀ, 328-329.

terio de Sant Pere de les Puelles donde procuró implantar la vida común, para lo cual se necesitaba un dormitorio que se comenzó con el beneplácito del Nuncio de España. Como la obra era muy costosa y las rentas del monasterio no bastaban para hacer las obras y al mismo tiempo mantener a la comunidad, la abadesa Doña Isabel de Villalba (1586-1589) escribió a Felipe II pidiéndole se dignara concederle algún dinero del secuestro de las abadías benedictinas para poder continuar el citado dormitorio. El monarca encargó al Gobernador de Cataluña, D. Pedro de Cardona, que se informara de la necesidad y coste de la obra. Don Pedro, en compañía de algunos miembros del Consejo Real, visitó las obras y el 4 de junio de 1589 comunicó al rey que la obra «desde la primera piedra se haze toda de cal y canto... (y le dice que) en él se ha de labrar a una parte y a otra para cada una de las monjas una selda con una alcova para la cama y una capilla para orar».¹⁴ También le dice que según el parecer de personas expertas la obra costará entre 14.000 y 16.000 libras de 10 reales. Es interesante el testimonio que da sobre la observancia del monasterio diciendo: «La casa es toda de personas nobles y de calidad y está oy reformada y con toda sanctedad».¹⁵

El obispo visitador, D. Pedro-Benito de Santa María, murió el 31 de enero de 1588 y no pudo acabar la visita comenzada. Para proseguirla Felipe II el 23 de enero de 1596 comisionó al obispo de Elna, D. Francisco Robuster y Sala, el cual, poco después de recibir el nombramiento de visitador, se trasladó a Barcelona para examinar «los processos y papeles» de la visita depositados en el Real Archivo de Barcelona. Desde aquí el 20 de marzo de 1596 comunicó a Felipe II que se disponía a continuar la visita empezada por su antecesor en el episcopado.¹⁶

Como para asegurar en parte la vida común era necesario acabar el dormitorio comenzado, la nueva abadesa, Doña Magdalena de Oluja (1589-1607), el 27 de junio de 1596 escribió a Felipe II, pidiéndole ayuda para proseguir las obras, ya que éstas estaban pa-

¹⁴ Cf. Doc. 1.

¹⁵ Cf. Doc. 1. Poco después, la Bula de Clemente VIII, *Sacer et religiosus monachorum status*, del 1 agosto de 1592 comisionada al Nuncio de Madrid, al arzobispo de Tarragona y al obispo de Seo de Urgel, organizaba la Congregación de una manera nueva, centralizada como los institutos modernos, aunque no se puso en ejecución enseguida por disposición del Capítulo de 1597, TOBELLÀ, 343.

¹⁶ Cf. Doc. 2. El Capítulo de 1596 había mandado hacer una visita extraordinaria a todos los monasterios de la Congregación, TOBELLÀ, 344.

radas por falta de recursos. Se habían gastado ya 4.000 ducados, pero la abadesa le pide del secuestro de las abadías benedictinas catalanas 4.000 ducados y un suplemento de 3.000 más para «reparar y alçar la pared que circuye el monasterio... por estar derribada y muy baixa», a fin de que pueda asegurarse definitivamente la clausura.¹⁷

El monarca parece que le concedió 6.000 ducados «en consideración que son del mismo Orden de S. Benito y ser tan necesaria la obra del dormitorio para la reformatión».¹⁸ A pesar de esta cuantiosa ayuda, el dormitorio no pudo acabarse, pues el visitador, Fr. Andrés de Balaguer, en 1601 asegura que «tienen empezado un dormitorio, el qual está medio echo».¹⁹

Tres años después, el 29 de junio de 1599, la abadesa pudo agradecer personalmente la ayuda recibida a Felipe III, que hallándose en Barcelona con su augusta esposa Doña Margarita de Austria, asistió a las solemnidades litúrgicas de la festividad de san Pedro, en el monasterio de Les Puellas.²⁰

Don Francisco Robuster no pudo acabar la visita de las monjas porque falleció en 1598. Para concluir la fue nombrado el dominico Fr. Andrés de Balaguer, el 16 de agosto de 1601. De este nombramiento se congratuló el obispo de Barcelona, D. Ildefonso Coloma, escribiendo a Felipe III que la persona «era tan a propósito, que yo no supiera proponer otra que lo fuera más».²¹

Para allanar las dificultades que pudiera encontrar el nuevo visitador, el monarca escribió sendas cartas al Duque de Feria, al obispo de Barcelona y al Canciller de Cataluña, pidiéndoles favorecieran la visita.²² A pesar de estas cartas de recomendación, Fr. Andrés no pudo ejercer su cometido con total eficiencia porque en el breve que se le había mandado faltaba una cláusula importante: que las monjas no pudieran apelar de lo dispuesto en la visita. Consultó esta dificultad con el obispo de Lérida, D. Francisco Virgili, y con algunos letrados de Barcelona, los cuales le aseguraron que la cláusula era absolutamente necesaria. Por ello, el visitador, en

¹⁷ Cf. Doc. 3.

¹⁸ Cf. nota 4 de los documentos.

¹⁹ Cf. Doc. 7.

²⁰ A. PULÍ MELÉNDEZ, *El Real Monasterio de San Pedro de las Puellas de Barcelona* (Barcelona 1945), 87-88.

²¹ Cf. Doc. 4.

²² Cf. Doc. 6. También había escrito cartas a las abadesas de los monasterios. Las dirigidas a la de Santa Clara se conservan en el *I libro de Visitas* del propio monasterio.

carta del 11 de octubre de 1601, suplicó al monarca que pidiera a Roma la añadidura de dicha cláusula.

Fray Andrés de Balaguer se dio prisa en comenzar la visita, pues el 11 de octubre del mismo año ya había presentado el breve a los monasterios de Sant Pere y Santa Clara de Barcelona. Las monjas de los dos monasterios pidieron traslado del breve «porque no entendían latín... (y) porque querían obedecer, si el poder les obligaba», aunque el visitador temía que quisieran apelar de la visita.²³ Las monjas se quejaban de que hubiesen de pagar los salarios del visitador y del escribano, como lo había dispuesto el Nuncio, pues alegaban que nunca los habían pagado en ninguna visita, sino que todos los gastos eran pagados del dinero secuestrado de las abadías benedictinas catalanas, pues como decía el visitador a Felipe III en carta del 11 de octubre de 1601, «este dinero está se-crestado para que se gaste en beneficio de la Congregación de los monjes benitos de este Principado, a la qual pertenescen también estas monjas, y no es pequenyo beneficio de esta Congregación la visita y reformation dellas que agora se haze, pues el reformarlas está a cargo de los abbades».²⁴ Del mismo parecer eran el Duque de Feria y el obispo de Barcelona.

El monarca concedió lo que se le pedía y además, en octubre de 1601, mandó que del dinero secuestrado de las abadías benedictinas del Principado se reparasen las tapias y se acabase el dormitorio del monasterio de Sant Pere. También mandó a su embajador en Roma que alcanzase del Papa la cláusula que pedía el visitador, es decir que las monjas no pudieran apelar de lo dispuesto en la visita.²⁵

A primeros de octubre de 1601, Fr. Andrés de Balaguer, acompañado de «otros tres padres deste convento de Sta. Catherina de mi propia Orden, predicadores generales y viejos de 60 años, iuntamente con el notario secular» presentó el breve de visita del Nuncio a las monjas de Sant Pere de les Puelles «y después de haverlas echo una plática spiritual, las propuse la visita y las representé el real y christiano zelo de V. M. que era no más de que se encaminassen todas las cosas al servicio de Dios con mucha suavidad y blandura y que assí se me havia mandado y que lo offrescía hazer de mi parte; parece que con esto se quietaron los ánimos de

²³ Cf. Doc. 5.

²⁴ Cf. Doc. 5.

²⁵ Cf. Doc. 5, nota 13.

las religiosas».²⁶ A continuación visitó en compañía de la abadesa y ancianas las dependencias del monasterio, en especial el coro, dormitorio, confesonario y locutorio. El visitador nos describe el monasterio como «muy grande y edificado a lo antiguo como un lugar con muchas casas, sin concierto ninguno».²⁷

Dice Fr. Andrés: «particularmente tuve cuenta en la clausura dél y hallé toda la çerca del huerto... tan baixa que casi por toda ella y particularmente por la que se llama la Perallada se puede entrar con mucha facilidad al huerto... y ay algunas ventanas (que dan al huerto) sin rexas que no parece difficultosa la subida para poder entrar hombres por ellas, si la virtud y religión de las monjas no lo impidiesse».²⁸

También vio la necesidad de acabar el dormitorio comenzado años atrás, porque dice: «tengo por muy dificultoso el ençerramiento desta clausura si no se remata esta obra».²⁹ Además, asegura que «la abadesa y todas las religiosas piden que esto se repare y que quieren vivir con el ençerramiento que es razón, pero que está el convento impossibilitado de poderlo hacer».³⁰ Para poder acabar la obra el visitador pidió a Felipe III que les concediera dinero de las rentas secuestradas de las abadías, y en concreto le pidió «alguna cantidad para çerrar algunas ventanas y otras hazer rexas y hazer un lugar para el torno acomodado, que por no tenerle hablan por la portería puertas abiertas y después podrá mandar V. M. alguna major summa para que se pueda proseguir el dormitorio de St. Pedro, en el qual me parece que consiste la clausura de dicho monasterio».³¹ Para los gastos de visita pide también 500 ducados y para el dormitorio de Sant Pere 5.000.³²

Las monjas de Sant Pere «acceptaron la visita con mucha subiección y obediencia... pero las de Santa Clara an apelado diziendo que aquel monasterio tiene buen nombre y que no se puede presumir que la voluntad de V. M. y del Nuncio sea que ellas sean visitadas por religiosos de otra Orden».³³ En esta apelación, las monjas de Santa Clara estaban apoyadas por los Presidentes de la Congregación Claustral, que decían les pertenecía la visita de las

²⁶ Cf. Doc. 7.

²⁷ *Ibíd.*

²⁸ *Ibíd.*

²⁹ *Ibíd.*

³⁰ *Ibíd.*

³¹ *Ibíd.*

³² *Ibíd.*

³³ Cf. Doc. 6.

monjas sometidas a la Congregación. Éstos, en apoyo de su demanda, habían recurrido al Duque de Feria.³⁴

El visitador dominico comunicó a Felipe III que había «procurado con estas religiosas todos los medios blandos, que ha sido posible», pero aseguraba al monarca que en caso de que no obedecieran la visita sería necesario «invocar el auxilio del brazo secular».³⁵

Según la relación incompleta que poseemos del propio visitador, los defectos comunes a los tres monasterios catalanes eran los siguientes: Que las abadesas eran perpetuas, lo que hacía que «en saliendo una abbadessa floxa hecha a perder el monasterio en un gobierno tan largo»; que los oficios de los monasterios eran perpetuos y las titulares administraban las rentas de los mismos; que se repartían distribuciones de los aniversarios y por ello manejaban dinero como propio; que las monjas no comían en comunidad, fuera de determinados días, pero comiendo cada una su propia comida; que las profesas tenían criadas que salían y entraban libremente del monasterio; que no tenían dormitorio común sino celdas muy grandes con cocina y demás, como casas particulares; que no tenían uniformidad en el vestir y no llevaban escapulario; que las novicias eran recibidas sólo por la abadesa, priora y ancianas; que entraban muchas postulantes sin dote alguna; que no tenían maestras de novicias, ni tiempo determinado para hacer la profesión y el noviciado; que algunas, aunque entraban de poca edad, no profesaban a los 16 años sino que esperaban hasta los 25 ó 30 con la esperanza de poder casarse y por ello vestían y se arreglaban como doncellas y «festean y hablan con cavalleros seglares con libertad en los locutorios, sin escucha alguna». Y algunas de ellas luego se casaban con estos caballeros que trataban. Además asistían en determinadas ocasiones a festejos familiares en sus pueblos natales y a regocijos populares. Cuando estaban enfermas eran cuidadas por madres y hermanas, a quienes hospedaban dentro del monasterio, en especial en el de Sant Daniel, cuando las familiares venían de lejanas tierras. Y que dejaban entrar en los monasterios a chicos y chicas de hasta 12 años de edad. Además de esto, los tres monasterios no tenían confesor ordinario y estaban sometidos a los monjes claustrales, los cuales no podían reformarlas porque ellos no lo estaban.³⁶

Para evitar estos abusos o dificultades de la observancia regular,

³⁴ *Ibid.*

³⁵ *Ibid.*

³⁶ Cf. Doc. B.

el visitador propone que las abadesas sean trienales, así como los demás cargos de la comunidad; que las rentas se pongan en común; que todas las monjas coman siempre en refectorio común y duerman en dormitorio común, aunque en celdas separadas; que las criadas guarden la clausura; que haya enfermería en cada monasterio; que «vistan como las monjas de Castilla de la propia Orden... y no críen cabellos ni se vean fuera del tocado, como las religiosas reformadas»; que las postulantes y novicias sean recibidas al hábito y a la profesión mediante el sufragio de todas las monjas de la comunidad y por mayoría de votos y que antes de recibirlas se averigüen su vida y costumbres, la limpieza de su linaje, si toman el hábito o profesan por propia voluntad y no forzadas o engañadas, y que sean recibidas con dote; que las novicias tengan un lugar destinado a noviciado donde vivan todas juntas y tengan una maestra a la cual estén sujetas hasta cuatro años después de profesar; que las escolanas, cuando tengan 16 años cumplidos hagan un año de noviciado y luego emitan la profesión o sean expulsadas del monasterio; en la clausura manda que una vez hayan entrado para monjas no puedan salir ya más de la clausura a no ser en los casos concedidos por el derecho, y que las educandas guarden también la clausura y no salgan de ella si no es para no volver al monasterio; que las profesas cuando vayan al locutorio tengan escuchas y las novicias y escolanas vayan acompañadas de sus maestras; que tengan confesores ordinarios nombrados por los respectivos obispos diocesanos a los cuales estén sometidos los monasterios y no a los monjes claustrales. Y que los ordinarios les den nuevas ordenaciones conforme a la Regla, a los decretos del Concilio de Trento y a lo que aquí se ordena, y que puedan confirmar o infirmar las abadesas electas por cada monasterio.³⁷

Estas ordenaciones fueron hechas por Fr. Andrés de Balaguer, el cual una vez acabada la visita, el 26 de junio de 1602, se trasladó a Madrid para dar cuenta al rey y al Nuncio del resultado de la misma, y para que éstos aprobaran las ordenaciones que había dejado. Tanto el Nuncio como Felipe III aprobaron estos capítulos de reforma redactados por el visitador. Y el monarca, el 6 de mayo de 1603, escribió al Duque de Escalona, su embajador en Roma, suplicándole que con el mayor secreto alcanzara del Papa la confirmación de todo lo dispuesto en esta visita, para que una vez confir-

³⁷ *Ibid.*

mado por el Pontífice, las monjas no pudieran apelar de lo establecido.³⁸

En 1603 Fr. Andrés de Balaguer, antes de que se acabara esta visita apostólica, fue elegido obispo de Albarracín. Para dar fin a la visita, Felipe III nombró visitador de las benedictinas al abad de Monteserrat, Fr. Lorenzo Nieto.

Como consecuencia de esta visita apostólica, las monjas benedictinas del Principado pasaron a depender directamente de los obispos, a tenor de un breve de Clemente VIII dado el 10 de diciembre de 1603, pero poco después las monjas volvieron a depender de los claustrales,³⁹ de los cuales ya no se habían de separar más hasta la exclaustración de 1835.

Esta visita apostólica no fue en verdad estéril, pues gracias a ella y a las ordenaciones de los distintos visitadores, fueron redactadas para el gobierno de las monjas unas constituciones propias, confirmadas por el Capítulo General de la Congregación Claustral celebrado el 3 de mayo de 1615. Y en este mismo año fueron impresas.⁴⁰ En adelante la vida de las monjas, así como su gobierno, se rigió por estas constituciones, que dieron uniformidad y solidez a la vida y observancias de las benedictinas catalanas.

* * *

Los 9 documentos inéditos que aquí transcribo provienen de dos archivos distintos. Los siete primeros pertenecieron a los Archivos Reales, pero hoy se guardan en la biblioteca particular de D. Francisco de Zabáburu en Madrid, de donde los he transcrito. Los dos últimos pertenecen a la antigua embajada española en Roma y hoy se guardan en el Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Madrid, en la sección intitulada: «Fondo Santa Sede». Estos últimos documentos están mutilados por el fuego que asoló la embajada de Roma en 1738 y acaso también volvieron a quemarse en Madrid durante la pasada guerra civil (1936-39). Posiblemente en

³⁸ Cf. Doc. 9.

³⁹ A. M. TOBELLA, *La Congregació Claustral Tarraconense i les diverses recapitulacions de les seves constitucions provincials*. Catalònia Monàstica, II (1929) 140-141.

⁴⁰ Su título es: *Constituciones para los Monasterios de Religiosas de la Congregación Benedictina Claustral Tarraconense y Cesaraugustana, hechas y mandadas observar por el Sagrado Capítulo General, celebrado en la ciudad de Barcelona, en el Real Monasterio de San Pablo del Campo. Año del Nacimiento de Jesu-Christo, 1615* (Barcelona, Lorenzo Déu, 1615).

este mismo Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Madrid se hallen nuevos documentos sobre la reforma de las benedictinas de Cataluña, pero el descuido de los investigadores que mezclaron los documentos pertenecientes a distintos legajos, hace difícil la tarea de búsqueda, toda vez que los documentos de los legajos ya no corresponden con los catálogos que tenemos a disposición, como el del P. Luciano Serrano.⁴¹ Para encontrar nuevos documentos es necesario revisar uno a uno los 51 legajos del *Fondo Santa Sede* correspondientes a los años 1556-1602, lo que espero hacer, Dios mediante, en otra ocasión.

Los nueve documentos que aquí transcribo abarcan los años 1589-1603 inclusivos y son interesantes para seguir los pasos de la reforma de las benedictinas de Cataluña en el siglo XVI. No se me oculta que para conocer la larga acción reformadora de esta época, estos documentos deben ser completados con otros que se guardan en los archivos de los propios monasterios, en el de la Corona de Aragón, en los de los obispados de Barcelona y Gerona, y en el fondo de la Congregación Claustral que se guarda en el archivo del monasterio de Montserrat.

En la disposición de los documentos he seguido el orden cronológico y en la transcripción he respetado siempre el texto y la grafía original. Únicamente he regularizado la acentuación y puntuación y suprimido las abreviaturas extrañas y las mayúsculas innecesarias.

Espero que estos documentos ayuden a conocer un poco más la historia de estos tres monasterios de benedictinas de Cataluña, que como los demás monasterios femeninos en general, han sido un tanto olvidados por los historiadores de la reforma monástica y de la Iglesia.

ERNESTO ZARAGOZA PASCUAL OSB

DOCUMENTOS

SIGLAS Y ABREVIATURAS

AM, CC	= Archivo del Monasterio de Montserrat, Sec. <i>Fondo Congregación Claustral</i> .
AMAEM	= Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Madrid: <i>Fondo Santa Sede</i> .

⁴¹ L. SERRANO, *Archivo de la Embajada de España cerca de la Santa Sede. I: Índice analítico de los documentos del siglo XVI* (Roma 1915).

- AZ = Archivo de D. Francisco de Zabálburu de Madrid.
DHEE = *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, Vol. III (Madrid, CSIC, 1973).
DHGE = *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*, 18 Vols. (París 1912-1973).
ES = España Sagrada, XLV (Madrid 1832).
EUI = *Enc. Univ. Ilustrada Europeo-Americana*, 72 Vols. (Barcelona 1910 ss.).
TOBELLA = A. M. TOBELLA, *Cronologia dels Capítols de la Congregació Claustral Tarraconense i Cesaraugustana*. An. Mont., X (Montserrat 1964) 221-398.
TRISTANY = B. TRISTANY, *Corona Benedictina* (Barcelona 1677).
VILLANUEVA = J. VILLANUEVA, *Viage literario a las iglesias de España*, 22 Vols. (Madrid 1803-1852).

1

Carta de D. Pedro de Cardona a Felipe II sobre la construcción de un dormitorio en el monasterio de Sant Pere de les Puellas. Barcelona, 4 de junio de 1589.

AZ Carp. 165, doc. 59 (Original).

La carta de V. Magestad de 20 del passado he recibido y, visto lo que en ella V. Magestad me manda, he ydo en persona con algunos deste Consejo Real de V. Magestad al monasterio de S. Pedro de las Puellas desta ciudad¹ y allí he visto la obra que se a empes-

¹ El monasterio de Sant Pere de les Puellas, extramuros de la ciudad de Barcelona, había sido fundado en el siglo x. La consagración del templo se hizo el 16 de junio del 945 por el obispo de Barcelona, Guilara, a instancias de los Condes Sunyer y su esposa Riquildis, que además le hicieron algunas donaciones. En la primavera del 985 el terrible Almanzor asoló el monasterio. Liberada la ciudad por Borrell II en 986, se restauró el monasterio en 991, cuya primera abadesa fue Adalet "Bonafilla", monja de S. Juan de Ripoll. La iglesia era de planta de cruz bizantina románica como su claustro inferior, al que en el siglo xiv añadieron otro superior de estilo gótico. En el siglo xi la iglesia ya era parroquial. El papa Alejandro III sometió el monasterio directamente a la Sede Apostólica en 1174. El cenobio llegó a tener un extenso patrimonio en diversas comarcas de Cataluña, en especial en las del Vallés, Llobregat, Osona, Penedés i la Garrotxa. Tenía jurisdicción civil en numerosos lugares y sus abadesas eran benditas y perpetuas y usaban báculo, anillo, pectoral y estolón al estilo de los diáconos. Alfonso I de Aragón tomó el monasterio bajo su protección real el 14 de octubre de 1183. Los papas Alejandro III y Celestino III, Inocencio IV y Martín V confirmaron sus posesiones y los reyes Alfonso I, Jaime I, Alfonso II, Jaime II, Pedro IV y Alfonso IV, le hicieron donaciones cuantiosas. Felipe II ordenó la visita apostólica al monasterio en tiempo de la abadesa Doña Juana de Palau (1539-42) y se continuó en los abadiatos de sus sucesoras Doña Ana de Bosch (1562-76), Doña

sado de un dormitorio del qual dicho monasterio para su reformatión tenia grande necessidad, y es la obra tan sancta, que Dios y V. Magestad han de quedar muy servidos que se continúe y acabe, y informándome de la dicha obra he entendido de la badessa y protectores de dicho monasterio y de otras muchas personas que dicho dormitorio se ha empessado ha consejo y persuassión del obispo de Elna, que fue visitador en dicho monasterio y del nuncio de Su Santidad² que últimamente pasó por esta ciudad a la buelta de Roma. Dicho dormitorio desde la primera piedra se haze todo de cal y canto con tanta perfición como es menester y su traça principal es que en él se ha de labrar a una parte y otra para cada una de las monjas una selda con una alcova para la cama y una capilla para orar. E informándome de personas expertas que alli he llamado sobre el coste de dicha obra, conforme todo el desinyo que en ella se lleba en conformidad, me han hecho relación que a buen seguro costará antes que se acabe de catorze a desiséis mil libras de dies reales, conforme V. Magestad lo podrá mandar ver por la relación de los expertos, la qual con ésta embío. Y por lo que he visto entiendo ser assí, mayormente que se ha de comprar una casa de un mercader que está delante dicho dormitorio, la qual por dessencia se ha de derribar y con un contrapared que hazen por todo el enfrente de dicho dormitorio porque nadi(e) se pueda asercar de quatro varas a las paredes de dicho dormitorio digo, y ago fe y relación a V. Magestad, que creo que el coste de dicha obra no parará en los dichos dose mil ducados sino en mucho más. A aquella casa es toda de personas nobles y de calidad y está oy reformada y con tanta sanctedat, que tengo por cosa muy justa la que dicha abadessa³ a suplicado a V. Magestad y será de grande servicio de Dios que sean ajustadas por todas las vias posibles, que otramente tendria por imposible según la renta de dicho monasterio y lo mucho que ha menester para su sustento, se pudiese continuar y acabar lo empeçado, y sería mal caso importando tanto como importa para la continuación y aumento de su grande reformatión. Y tengo por averiguado que sin dicho dormitorio es imposible se pueda conservar en él el término tan santo en que se a puesto. Dios guarde la católica persona de V. Magestad. De Barcelona, a quatro de junio de mil y quientos ochenta y nueve.

DON PEDRO DE CARDONA.⁴

Brígida Millas (1576-81), Doña Isabel Palmerola (1581-83, Doña Violante Despés (1583-86), Doña Isabel de Villalba (1586-89) y sobre todo de Doña Magdalena de Oluja (1589-1607) a cuyo abadiato corresponden casi todos los documentos que aquí transcribo referentes a Sant Pere de les Puellas; A. PAULÍ MELÉNDEZ, *El Real monasterio de San Pedro de las Puellas de Barcelona* (Barcelona 1945) 19-89; DHGE VI, 699-700; A. VERGÉS, *Barcelona, San Pedro de las Puellas*, DHEE III, 1526; TRISTANY, 9-12, 370-373; ES XXIX, 200-201, 205, 210.

² El obispo de Elna se llamaba D. Pedro Benito de Santa María, muerto el 31 de enero de 1588. El Nuncio era Cesare Speciano.

³ Era Doña Isabel de Villalba que debió escribir a Felipe II pidiéndole ayuda para acabar el dormitorio.

⁴ Era Gobernador de Cataluña. Una nota del Vicesecretario real Frigola

2

Carta del obispo de Elna a Felipe II dándole cuenta de que se ha trasladado a Barcelona para continuar la visita del monasterio de Sant Pere de les Puelles. Barcelona, 20 de marzo de 1596.

AZ carp. 165, doc. 48 (Original).

Luego que recibí la carta de V. Magestad de 23 de henero me partí para Barcelona, adonde por enterarme perfectamente del estado en que quedó la visita del monasterio de S. Pedro que el obispo Sta. María mi antecesor tenia començada, voy reconociendo los processos y papeles que con su muerte quedaron depositados en el Real Archivo de V. Magestad, y pues a sido V. Magestad servido de comerme la continuación y conclusión della, procuraré, dando razón de todo, con el favor de Dios, executar este ministerio de manera que el christianíssimo deseo de V. Magestad tenga cumplida satisfacción y mi conscientia buen descargo. Guarde N. S. la S. C. y R. persona de V. Magestad con felicísimos anyos de vida para protección y engrandessimiento de su Sta. Iglesia, como sus capellanes y vassallos deseamos. En barcelona, a 20 de março, 1596.

S. C. y R. Magestad, besa las reales manos de V. Magestad su humilde capellán y vassallo. El obispo de Elna.⁵

3

Carta de la abadesa de Sant Pere de les Puelles a Felipe II suplicándole le conceda algunos dineros del secuestro de las abadías benedictinas para acabar ciertas obras de su monasterio. Barcelona, 27 de junio de 1596.

AZ carp. 165, doc. 55 (Original).

S. C. y R. Magestad: Entre otras cosas de que hay falta en este monasterio de St. Pedro es de un dormitorio por no caber todas las religiosas en el que hay, a más de ser muy malsano. Y assí nos fue forçado començar otro, en el qual haviendo hasta hoy gastado quatro mil ducados y no teniendo más, ha parado la obra. Y juntamente se

en el sobrescrito dice: "A consulta con su Magestad que por la necesidad que representan se les podría hazer merced de intercedir con su Magestad que del dicho dinero se les den hasta seys mil ducados en consideración que son del mismo Orden de S. Benito y ser tan necesaria la obra del dormitorio para la reformatión y que por relación del Lugarteniente de Mestre Rational del dicho dinero de los secrestos se hallan al día de hoy passados los 40.000 ducados que quedan, pagado lo que Su Santidad havia consignado a los Inquisidores de Catalunya. Frigola Vicesecretarius".

⁵ Era D. Francisco Robuster y Sala. Lo que va en cursiva es autógrafo del dicho obispo.

offrece otro gasto de reparar y alçar la pared que circuye el monasterio, la qual nos tiene encerradas, por estar derribada y muy baixa, en que son menester tres mil ducados y quatro mil para el dicho dormitorio. Siendo este negocio tan conveniente, que a no effectuarse resulta bivar sin salud y sin la devida clausura, como lo habrá visto el obispo de Elna en esta visita que continúa, supplico a V. Magestad sea de su real servicio mandar que del dinero secrestado de las abbas de St. Benito, pues ésta también lo es, se aplique para estas dos obras, el que he dicho ser menester para proseguir y acabarlas, que en ello se servirá nuestro Señor, el qual guarde la S. C. y R. Persona de V. Magestad con largos años de vida para el engrandecimiento y protección de su yglesia cathólica. En Barcelona, a 27 de junio [de] 1596.

S. C. y R. Magestad, B. L. R. pies de V. Magestad su sierva y vassalla. La abba. de St. Pere.⁶

4

Carta del obispo de Barcelona a Felipe III comunicándole la alegría que ha tenido al saber que se había nombrado visitador de las monjas benedictinas de Cataluña a Fr. Andrés de Balaguer. Barcelona, 4 de octubre de 1601.

AZ carp. 165, doc. 79 (Original).

Señor: Acabo de recibir la carta de V. Magestad de 22 del pasado con aviso de la comisión que V. Magestad ha mandado despachar al Mro. fr. Andrés Balaguer para visitar estos monasterios de que yo he recebido grandissima alegría, así por ser cosa muy conveniente como también por haverme parecido la persona tan a propósito, que yo no supiera proponer otra que lo fuera más. Y siendo esto así, por entrambas razones haré yo de muy buena gana lo que V. Magestad me manda en asistirle y ayudarle en quanto yo pueda y él me haga menester, para que se consiga lo que tan concierne es al servicio de Nro. Señor y de V. Magestad, cuya cathólica persona él guarde, como la christiandad ha menester. En barcelona, 4 de octubre de 1601.

El obispo de Barcelona.⁷

⁶ Era Doña Magdalena de Oluja, natural de la villa de Tremp, que gobernó el monasterio desde 1589 a 1607.

⁷ Era D. Ildefonso Coloma (1599-1604), trasladado luego a Cartagena y muerto allí en 1606.

Carta de Fr. Andrés de Balaguer a Felipe III dándole cuenta del cumplimiento de su labor como reformador de las monjas benedictinas del Principado. Barcelona, 11 de octubre de 1601.

AZ carp. 165, doc. 80 (Original).

Señor: Passando por Lérida comuniqué con el Obispo de aquella ciudad⁸ los poderes que el Nuncio de Su Santidad me dio para la visita de las monjas benitas de este Principado, el qual me dixo que faltava una cláusula muy necessaria, que es omni appellationem posposita o remota porque con tenerla él en el breve que se le dio para la visita de Valbona,⁹ se apellaron las monjas de quanto ordenó. Lo propio me dixeron algunos letrados de esta ciudad de Barcelona, y que era necesario que se añadiesse toda esta cláusula, ut possis procedere simpliciter et de plena sola veritate inspecta sine strepitu et figura iudicii post habitis articulis et appellatione quacumque postposita o remota.

He presentado jurídicamente el breve a los monasterios de St. Pedro y de Sta. Clara de esta ciudad¹⁰ y han respondido que no entendían latin y que se les diesse copia, porque querían obedecer si el poder les obligava, y porque se teme que tratan de apellar me han dado prisa los letrados que escribiesse a V. Magestad para que mandase anyadir la sobredicha cláusula en mi breve.

Lo que más sienten estos monasterios es que ayan de pagar el salario y gastos de la visita, como manda el Nuncio en su breve, con no ser más de quinze reales cada día, y assí se han alterado mucho diciendo que no pagaron ellas las visitas de los obispos, ni tampoco el salario de los notarios que las escribieron. Consta esto ser ansi porque pidiendo el escrivano su salario después de acabada la visita el obispo de Vich,¹¹ el rey nuestro señor, padre de V. Magestad que está en la gloria, mandó que se pagasse de los díneros del secreto de las abbadías de los monjes benitos de esta Congregación y en effecto se pagó.

Porque esta visita que V. Magestad me ha mandado se pudiesse hacer con menos pesadumbre de estos conventos y religiosos y no

⁸ Era D. Francisco Virgili, que rigió esta diócesis desde 1599 hasta su muerte acaecida en 1620.

⁹ Se refiere al monasterio cisterciense de Vallbona de les Monges, en la provincia de Tarragona, que todavía subsiste. Era y es de monjas cistercienses de la Común Observancia.

¹⁰ El monasterio de Santa Clara, llamado también S. Antón y Santa Clara, extramuros de la ciudad de Barcelona, perteneció desde sus orígenes (s. XIII) hasta 1406 a las clarisas, pero en la última fecha abrazó la Regla benedictina. TRISTANY, 377-388; F. FITA, *Fundación y primer periodo del monasterio de Santa Clara de Barcelona. Bulas inéditas 1236-1326*. BRAH, 27 (1895) 273-314; 436-489; *Ibid.*, 28 (1896) 54-62; P. VINYOLAS Y TORRES, *Agregación del Monasterio de Santa Clara a la Orden de S. Benito*. Rev. Mont., VII (1913) 581-583; A. VERGÉS, *Montserrat, S. Benito de*. DHEE III, 1603.

¹¹ Era D. Acisclo Moya de Contreras, obispo de Vic desde 1554 a 1564.

tan de corrido como las monjas querrán que se haga si ellas han de pagar los gastos della, parece que podría V. Magestad mandar que se señalase el salario que fuere del servicio de V. Magestad para mí y para el notario de la visita, como se ha senyalado en otras visitas, del propio dinero del secresto porque este dinero está secrestado para que se gaste en beneficio de la Congregación de los monjes benitos de este Principado, a la qual pertenescen también estas monjas, y no es pequenyo beneficio de esta Congregación la visita y reformatión dellas que agora se haze, pues el reformarlas está a cargo de los abbades. Lo sienten ansi también el Duque de Feria y el obispo de esta ciudad.¹² V. Magestad verá lo que más conviniere y fuere del servicio de Dios y de V. Magestad. Dios guarde a V. Magestad y le dé muy largos y felices anyos de vida. De Barcelona y octubre, a los 11. 1601.

FR. ANDRÉS BALAGUER.¹³

6

Carta de Fr. Andrés de Balaguer a Felipe III dándole cuenta de la visita realizada a los monasterios de Sta. Clara y S. Pedro de Barcelona. Barcelona, 26 de octubre de 1601.

AZ carp. 165, doc. 81 (Original).

Señor: Luego que llegué a esta ciudad, el Duque de Feria, el obispo y otros con quien comuniqué la visita que V. Magestad me manda hazer de las monjas Benitas deste Principado, me dixeron que las de Sta. Clara no se harían difficultosas pero que con las monjas del monasterio de St. Pedro tendría mucha difficultad porque solían resistir a todas las visitas.

Con esta información me pareció presentar primero el breve a las monjas de Sta. Clara para que con su exemplo obedeciesen las demás, aunque tenía intento de començar la visita por el convento de St. Pedro y lo dixé assi públicamente a la abadessa y religiosas de aquel convento, y luego al día siguiente le presenté también a las monjas de St. Pedro. Pidieron todas traslado del breve diziendo que no sabían latin y se les dio. Después de algunos días las monjas de St. Pedro acceptaron la visita con mucha subiección y obediencia, sólo protestaron por el salario que el Nuncio mandó que se me dé, diziendo que no havían pagado otras visitas, pero las de Sta. Clara an apelado diziendo que aquel monasterio tiene buen nombre y que no se puede presumir que la voluntad de V. Magestad y del Nuncio sea que ellas sean visitadas por religioso de otra Orden; favorecen

¹² El obispo de Barcelona era D. Ildefonso Coloma, Cf. nota 7.

¹³ Fray Andrés Balaguer o de Balaguer, como se firma indistintamente, era natural de La Jana (Valencia). Había nacido el 26 de setiembre de 1551 e ingresado en los dominicos de Valencia, donde después de tener por maestro de novicios al santo Fr. Luis Beltrán, había profesado el 22 de diciembre de 1568. Fue profesor de teología de la universidad de Tarragona y de su convento de Valencia. Fue prior de los conventos de Ibiza, Alicante y Valencia y definidor

esto los Presidentes,¹⁴ a los quales dijo la carta que V. Magestad los mandó escribir sobre esta visita, y los demás abades desta Congregación de St. Benito y an echo embaxada al Duque de Feria sobre ello.

Yo he procurado con estas religiosas todos los medios blandos que ha sido posible; quando no obedescan será necessario invocar el auxllio del braço secular; y porque tienen muchos que las favorescen, encaminaré las cosas con parecer del Duque de Feria, del obispo de esta ciudad, y del Cancellor de Cathaluña, a los quales V. Magestad mandó escribir que favoreciesen esta visita porque todo se haga al servicio de Dios y de V. Magestad. Dios guarde a V. Magestad y le dé muy largos y felices años de vida. De Barcelona y octubre, a los 26, 1601.

FR. ANDRÉS DE BALAGUER.

7

Carta de Fr. Andrés de Balaguer al Rey Felipe III dándole cuenta de sus trabajos como visitador. Barcelona, 31 de octubre de 1601.

AZ carp. 165, doc. 82 (Original).

Señor: Quando V. Magestad me mandó que viniese a visitar los conventos de las monjas Benitas de Cataluña me hizo merced de decirme que V. Magestad havia echado mano de mí para esta visita

en el Capítulo de Bolonia de 1600. Fue nombrado reformador de las benedictinas de Cataluña el 16 de agosto de 1601 y ejerció su cargo hasta el 26 de junio de 1602. Fue nombrado obispo de Albarracín el 24 de febrero de 1603, donde celebró sínodo. Más tarde fue trasladado a Orihuela, donde murió el 11 de abril de 1626 con fama de virtuoso y caritativo. A. LAMBERT, *Balaguer (Fr. Andrés)*. DHGE VI, col. 299-300.

En el sobrescrito se dice: "Da razón de la visita y aviso de la cláusula que es menester añadir a su comisión". "Búsquense las cartas que se escribieron para que los salarios se paguen de los secretos." "Que ha holgado su Magestad entender el principio que ha dado a la visita y que las monjas de St. Pedro se ayan allanado y que así se yrá mirando en cómo puedan ser socorridas para que aya la clausura que es menester y que confía que con su prudencia y buen término hablará a las de Sta. Clara que accepten la visita y quando no, que use de los remedios acostumbrados, advirtiéndoles que aviéndose hablado al Nuncio para que añada en su comisión la cláusula que pide ha respondido que no lo puede haber ni tiene facultad para ello y escrivase al Virrey que haga ver el breve de Su Santidad que dispone que de los secretos se gaste lo que fuere menester para reparo de las abbadías para entender si se entiende a los monasterio de monjas y si conforme a él se podrá tomar lo que fuere menester para la clausura y reparo de la casa, y lo avise, y qué cantidad ay en ser destos secretos, así de las abbadías benitas como las agustinas, y que para en caso que por virtud del breve no se pueda haber se le enbian cartas para el embaxador de Roma, para que procure con Su Santidad que dispense que se tome lo que fuere menester para la clausura de los monasterios de monjas, pues son de la misma Congregación y por su pobreza no pueden hazerla, ni vivir con la..."

¹⁴ No sabemos el nombre de los Presidentes de la Congregación Claustral porque no nos han llegado las actas del Capítulo de 1600.

confiando que jo havia de descargar la Real Consciencia de V. Magestad y la mía, a cuyo cargo estava la execución della, y para que yo lo pueda hazer me ha parecido advertir que para reformatión de las costumbres de las monjas es precisamente necessario la clausura exterior, la qual siempre encargaron mucho los sacros cánones para quitar todo género de peligro o de ocasión de lo que lo puede ser.

El monasterio de St. Pedro (como por otra tengo escrito a V. Magestad) a acceptado la visita no embargante que las religiosas de Sta. Clara anden con sus pretenciones pretendiendo que no deven ser visitadas por visitador extraordinario, siendo verdad que las visitaron ja otras vezes los obispos. Entré a St. Pedro acompañado con tres padres deste convento de Sta. Catherina de mi propia Orden, predicadores generales y viejos de 60 años, iuntamente con el notario secular que han presentado el breve del Nuncio de Su Sanctidad, y después de haverlas echo una plática spiritual, las propuse la visita y las representé el Real y Christiano zelo de V. Magestad que era no más de que se encaminassen todas las cosas al servicio de Dios con mucha suavidad y blandura y que assí se me havia mandado y que lo offrescia hazer de mi parte; parece que con esto se quietaron los ánimos de las religiosas.

Salido del capítulo con los dichos religiosos y notario juntos, acompañado de la abadessa y de otras religiosas añçianas que ellas llaman dones majors, visité las officinas, dormitorio, choro, confesionarios, locutorio y todo el convento, que es muy grande y edificado a lo antiguo como un lugar con muchas casas sin concierto ninguno, y particularmente tuvo cuenta en la clausura dél y hallé que toda la cerca del huerto donde suelen salir las religiosas es tan baxa que casi por toda ella y particularmente por la que se llama la Perallada se puede entrar con mucha facilidad al huerto, y que las paredes de las propias celdas o casas de las religiosas que salen al huerto son en algunas partes muy baxas y en otras que parecen acomodadas ay algunas ventanas sin rejas que no parece difficultosa la subida para poder entrar hombres por ellas, si la virtud y religión de las monjas no lo impidiese.

Demás desto tienen principiado un dormitorio el qual está medio echo y muy necessario para las religiosas, porque el que tienen es muy pequeño y no pueden dormir sino pocas en él, y como da en una parte de la casa tengo por muy difficultoso el ençerramiento desta clausura si no se remata esta obra, porque por lo menos puede servir de escalera para toda la casa.

Es lástima ver quan desconçertado está todo esto; la abadessa y todas las religiosas piden que esto se repare y que quieren vivir con el ençerramiento que es razón, pero que está el convento impossibilitado para poderlo hazer; parésceme que para el descargo de la real consciencia de V. M. conviene mandar que se busque expediente para remediar, a lo menos lo que es precisamente necessario, porque si se dexa a la execución de las abadessas no parece se executará como no se ha echo otras vezes aunque se ha mandado.

En este reyno ay cierto dinero de los secrestos de las abbadías

de St. Benito el qual se ha de gastar en beneficio de su Congregación de este Reyno, a la qual pertenescen también las monjas de estos monasterios, parece que emplear este dinero en la reformatión y clausura dellos sería tan grande beneficio desta Congregación como lo es edificar las casas de los abades benitos para lo qual piden ellos ajuda de costa y V. Magestad les suele hazer merced, pues los abades de sus propias rentas que están obligados a ello pueden reparar sus abadías. Deste dinero podría V. Magestad mandar señalar de presente alguna cantidad para çerrar algunas ventanas y a otras hazer rejas y hazer un lugar para el torno acomodado, que por no tenerle hablan por la portería puertas abiertas y después podrá mandar V. Magestad alguna major summa para que se pueda proseguir el dormitorio de St. Pedro en el qual me parece que consiste la clausura de dicho monasterio.

De presente podría V. Magestad servirse de mandar señalar hasta quinientos ducados y que jo les pudiese gastar en la reformatión de estos conventos, con parescer del Duque de Feria o de quien V. Magestad fuere servido y para el dormitorio de St. Pedro hasta cantidad de çinco mil ducados, y merecen estas religiosas que V. Magestad les haga merced, assi por lo mucho que conviene al servicio de Dios la clausura de este monasterio, como porque con mucha edificación de todos an hecho la voluntad de V. Magestad aceptando el breve de esta visita. V. Magestad verá lo que más fuere del servicio de Dios y de V. Magestad. Dios guarde a V. Magestad y dé muy largos y felices años de vida. De Barcelona y de octubre, el último de 1601.

FR. ANDRÉS DE BALAGUER.

8

Ordenaciones del visitador de las monjas benedictinas de Cataluña para los monasterios de Sant Pere de les Pueñes, Santa Clara de Barcelona y Sant Daniel de Gerona. Sin fecha, pero de 1602 ó 1603.

AMAEM, Fondo «Santa Sede», leg. 48, ff. 182r-183 bis v (Incompleto al principio).¹⁵

Del gobierno destes monasterios... acabando ellas las prioras y en falta destas... abadesas perpetuas bendezidas y de báculo eligelas... y esto puede traher grandes inconvenientes... religiosas claus-

¹⁵ Este documento es incompleto porque se quemó en parte y las hojas que quedan tienen todos los bordes quemados, por el incendio que afectó a la embajada española en Roma el 15 de enero de 1738, que dejó reducido el archivo a una vigésima parte. Los puntos suspensivos indican que en este lugar el documento está quemado y los corchetes contienen la reconstrucción del texto.

trales, saliendo una abbadessa floxa (como han... de salir) hecha a perder al monasterio en un gobierno tan largo y que... conviniere absolver la abbadessa siendo perpetua se haze con mucho... la qual no ay quando son temporales.

Parece al visitador que las abbadessas sean triennales como en los de[más monasterios] reformados de Cataluña y que las que oy lo son sean privadas de sus oficios para [que] luego comience la reformatión, hazléndolas Su Santidad alguna gracia y exemption [de] los trabajos de la Religión para que no sientan tanto la privación de sus ofi[cios]. Y por la primera vez nombren los superiores por abbadessas las que [parece] que tienen más spiritu de reforma y que sí no las ay en el monasterio las puedan [tomar] de otro de la misma orden y porque las perladas y otras que tienen los oficios con confirmación de la Sede Apostólica no pueden ser privadas sino por... oficios se avrá de suplicar a Su Santidad tenga por bien de privarlas de [ellos y que] el Visitador lo haga conforme a los deméritos y culpas que hallare en... esto mismo se entienda de todas las que tienen oficios perpetuos y converná se suplique a Su Santidad que vacando de aquí adelante o por privación o por [muerte] siempre los oficios triennales y no aya obligación de confirmarles de su... cometa a los ordinarios para que les den confirmación dellos en la forma acostum[brada].

Que oficios de prioras, supperioras, enfermeras, camareras y otros algunos de los quales tienen administración de las [rentas y] son oficios perpetuos y los proveen las abbadessas... al Visitador que éstos... en el Concilio Tridentino de... ordenación conviene también... y se pongan otras más a propósito... delos como las abbadessas y quando aya... tengan el gobierno de la casa las... que la nueva abbadessa esté confirmada.

Que la renta de los dichos monasterios se reparte por porciones entre las monjas, dando a la abbadessa y a las que tienen... razón dellos y en el choro dan distribuciones de los aniversarios... religiosas cada una de por sí en sus casas (excepto algunos días que [la comida es comunitaria] trayendo cada qual consigo su comida) y por razón deste... el dinero, gastan y disponen dél como si fuesse proprio, sin per[miso de la] abbadessa más de la general que tienen y todo esto parece que repugna a la pobreza que los religiosos votan, y es contra la disposición del Con[cilio] Sess. 25, cap. 2, de Regularibus.

Y parece al Visitador que se reduzgan a comunidad todos estos monasterios con... Concilio Tridentino Sess. 25, cap. 2 de Regularibus, pues que puesto es... todo lo que se da a las religiosas particulares es mucha cantidad particular se declare que no se dé ración en dinero ni en comida sino [que] todas la coman en común en el refectorio.

Todas las monjas professas tienen criadas para su servicio y algunas dos vestidas como mugeres seglares las quales salen y entran siempre [que] quieren o las religiosas a quien sirven las embían como si el monas[terio fuera ca]sa secular y esto es contra todo género de clausura y observancia... criadas llevan y traen recaudos y villetes sin poder venir... buenas y malas.

...Que ninguna monja tenga... aun si las criadas fuesen... licencia para poder recibir monjes... clausura mientras sirven y no salgan.

Las religiosas profesas casi todas tienen casas —que son unas celdas... fuera del dormitorio en las cuales tienen cama de campo y pro... y algunas colgadas por las paredes y duermen en ellas y dan por [razón] que no tienen suficiente dormitorio y si alguno de estos conventos... con facilidad se dispensa para que se pueda dormir fuera dél y porque [las celdas] particulares de religiosas son grandes con muchos aposentos como ca[so]nas de seglares, donde pueden estar escondidos algunos hombres y que [es] fácil porque en ellas se apareja y guisa de comer para la propia religiosa [y] criada y que en efecto todos los daños y desconçiertos escandalosos que [hay] en estos monasterios han sido por la libertad que hay en estas casas.

Parece al Visitador que todas duerman en dormitorio común y no tengan [celdas] fuera dél y que en la enfermería pueda aver camas para las religiosas en[fermas].

No todas las monjas de un monasterio visten de una manera porque [las] que son las religiosas ancianas trahen hábito como de viudas... las demás profesas y las novicias mayores visten casi como mugeres [desta] tierra con mucha curiosidad y sobrado cuydado y difieren [de las] profesas en el velo negro. Las novicias menores de trece años [y] escolanas menores van sin tocas hecha la garceta y nin[guna aunque] sean profesas lleva escapulario de St. Benito como... y aun los frayles y abbades de St. Benito deste [Principado]... seglares particularmente... casamiento y que de cada... tocados.

Parece al Visitador que todas las profesas... [vistan como las] monjas de Castilla de la propia Orden... que es la capa de coro, todo negro. Los tocados... que no crien cabellos ni se vean fuera del tocado [como] las religiosas reformadas.

Las novicias no las recibe el monasterio en capítulo sino que... le parece dize que haze otorgación o aceptación y ella por cada... quatro y la priora dos, y los demás dones majors o ancianas... nombra una y desta resulta que no se mira a la devoción de la que [entra] ni al provecho del convento sino solamente al parentesco o amistad [y por] esta razón las admiten muy pequeñas de edad, aun de menos ...no hallarse deudas o amigas que sean mayores.

Y al Visitador parece que no puedan ser recibidas las novicias sino fuere [por los] suffragios de la mayor parte de las religiosas del monasterio y que se propongan para este efecto assí a la recepción como a la profesión y que antes que se re[ciba] alguna se haga examen de su vida y costumbres y de la limpieza de su lina[je] ...tomar el hábito por su voluntad y no compellida ni engañada.

Las novicias no trahen dote quando entran en estos monasterios ni quando hazen profesión, sólo dan ciento o ciento y cinquenta libras y esto es en detrimento de los monasterios porque cargan de comedores sin renta y que porque desta poca dote los padres quieren más poner sus hijas en estos monasterios no reformados que en otros más recogidos y aunque en otros tiempos se podía [hacer es]to,

pero agora que todas las cosas van caras de ninguna manera... [Ma]estra común que las enseñe... a otras religiosas de... profesión y desto se sigue... pequeñas a las que toman el hábito... voluntad y así las crían con mucho regalo... y hallan solas a las gradas con hombres y algunos... con los cuales después se casan algunas dellas, sin que haya quien tenga cuenta con ellas.

Al Visitador parece que para maestras de novicias se lleven monjas de monasterios reformados a las cuales estén sujetas todas las novicias y la que huviere hecho profesión hasta quatro años y que se señalen también casa o casas de novicias donde se crien todas en común.

No tienen determinado tiempo de noviciado ni para hazer profesión aunque lleguen a los dieziséis años las que entran de poca edad no ...toman el velo negro luego, antes bien alargan la profesión hasta [los] veynte y cinco años y algunas dellas hasta treynta y todas ellas con [esperanza] de que podrán ser casadas y por esta razón procuran ser vistas [como] hermosas, visten curiosamente algunas con afeytes colores y otras... y que festean, hablan con cavalleros seglares con libertad en los locutorios sin escucha alguna aunque sean de veynte años y en todo se tra[ta]n como don]zellas seglares sin ningún género de devoción ni recogimiento sin... qual.

Parece al Visitador que las que tuvieren diez y seis años cumplidos [estén] por un año entero en el monasterio, hagan luego profesión y tomen el velo... del monasterio y las vuelvan a sus padres y que se mande a las... de absolución de su officios que assi lo hagan.

...que los tienen en Barcelona... Urgel y otras partes de Ca[taluña] ...sus deudos pero aun por ...y otras fiestas y están ...se crían con sobrada libertad y ...lo que es religión recogimiento y ...con quien festean, hazen ventana ...y seglares que en tiempo de regozijo van públicamente ...dellas se hazen máscaras y usan de libertades otras y que ...del noviciado y de la probación y se les cuenta para la profesión.

Parece al Visitador que entradas una vez para ser monjas no pue[dan salir del] monasterio sino fuere para no bolver a él o en los casos que permite el derecho ...clausura guarden las muchachas de criança o encomendadas si algunas entran ...se salgan para no bolver y se mande a las abbadessas o prioras que lo manden g[uardar bajo] pena de privación de sus officios.

La clausura destos monasterios no se guarda con rigor para con los de fuera [y] quando alguna religiosa está enferma suelen entrar madres, hermanas... para servirlas y aún para visitarlas, quando haze profesión algunas [veces] suelen entrar algunos deudos o parientes alguna vez en alguno des... y quando alguna madre o hermana o deuda viene a visitar alguna monja de lexas tierras la hospedan dentro del monasterio particularmente en St. Daniel¹⁶

¹⁶ El monasterio de Sant Daniel, sito extramuros de la ciudad de Gerona, fue fundado junto a una iglesia propiedad de la catedral, dedicada al ermitaño mártir de Arlés san Daniel, cuyo cuerpo se guardaba en dicha iglesia

y casi en todos ellos entran sin necesidad muchachos y muchachas de doze años y porque la presencia de la madre o hermanas más daña al [alma] de la religiosa enferma que aprovechan a la salud corporal porque el demonio [por] necesidad ha de representar los regalos de casa de los padres y el aver de ...madre y hermanas de lo qual están las religiosas muy apartadas por... las presentes. [Parece al] Visitador que se mande con penas y censuras que se quiten todos estos ...salen a las gradas assí professas ...hombres moços de que se sigue ...moças con poca edificación... muchos inconvenientes de festeos.

[Parece al Visitador] se mande que quando las religiosas assí professas [como novicias salgan a] las gradas ayan de tener escuchas y las novicias o escolanas [tengan su] maestra al lado.

No tienen estos monasterios de monjas ningún religioso grave que sea [su capellán] o confessor, el qual tenga cuenta de mirar por los bienes spirituales [y materiales] del monasterio y procurar que vivan con la clausura y observancia que es [razón, como] se haze en todas las religiosas reformadas; sirvensen de clérigos para... se confiessen con quien les da gusto y desto resulta que no teniendo... religiosa a la qual puedan y devan respectar viven como quieren [sin que] nadie las corrija de ordinario y las advierta de lo que han de hazer, y quando [hay] una abbadessa floxa como no tiene quien la reprehenda se pierde del [todo la] observancia regular y que aunque aya visitas y en ellas se manden [cosas impor]tantes hazen las abbadessas lo que quieren sin que nadie les vaya...

Parece al Visitador que los confessores no sean monjes claustrales [porque no se] hallarán entre ellos personas aptas para este efecto sino que Su Santidad dé [poder a los] Ordinarios para señalarlos, obligándolas a que no confiessen con otros.

Los Presidentes a cuyo cargo está la reformatión destas monjas [son] abbades de St. Benito de la Congregación de Cataluña, son [administradores] de sus rentas particulares cada uno de por si con muchos... y no con mucha religión, porque en su trato y moldales]... pareçen... y que sólo se mandan... que lo sean, nin-

y aún se guarda en el monasterio dentro de un rico sepulcro gótico del siglo xiv, adornado con escenas de la vida del santo. El obispo de Gerona vendió la iglesia al conde Ramón Borrell en 1015 y el monasterio se fundó poco después, pues ya existía en 1018. Lo dotó la esposa del citado conde, llamada Ermesendis y el hijo de ambos Berenguer Borrell, conde de Barcelona. El monasterio prosperó rápidamente y reunió un patrimonio muy considerable. Conserva su iglesia y claustro románicos algo transformados. Los obispos de Gerona, Gullabert de Cruilles en 1335 y Beltrán de Montrodó en 1376, regularon la clausura de las monjas. El monasterio estaba afiliado a la Congregación Claustral casi desde la constitución de la misma. TRISTANY, 373-376; DHEE III, 1569; EUI 53, 638-639; ES 45, 185-189; VILLANUEVA XIV, 3, 21, 157-162. Este monasterio guardó durante mucho tiempo el archivo de la Congregación Claustral, hasta 1569 en que el Capítulo Provincial celebrado este año lo mandó trasladar al monasterio de Santa Clara de Barcelona, TOBELLÀ, 320.

guna... toman el hábito por... rentas que tienen los officios... tanto no pueden reformar por... recogida.

Al Visitador parece absolutamente se ha de supplicar a Su Santidad [que someta las] monjas a los ordinarios de la propria ciudad, el monasterio de St. Daniel [al obispo] de Gerona porque no será posible dexándolas sujetas a los proplos... de reformation y esto es muy conforme al Concilio Tridentino pues los [que] han tenido cuydado destas monjas han sido tan descuydados y no [han sabido] reformarlas como se vee, y se avrán de sacar dos breves, uno para el [obispo de] Barcelona y otro para el de Gerona y también se avrá de supplicar [a Su Santidad] se sirva en dar facultad a dichos obispos para que puedan hazer nuevas [ordenacio]nes y constituciones conforme a su Regla y al Concilio Tridentino y conforme [al particular modo de vida que se les da agora de nuevo, y que los dichos obispos [puedan] confirmar las abbadessas elegidas canónicamente por el monasterio o dexar[las de] confirmar si les pareciere.

9

Carta de Felipe III a su embajador en Roma para que pida al Papa la confirmación de todo lo dispuesto por el visitador en las visitas de las benedictinas de Cataluña. Aranjuez, 6 de mayo de 1603.

AMAEM Fondo «Santa Sede», leg. 31, f. 291r-v (Original).

...del nuestro Consejo de estado y nuestro embaxador.¹⁷ Avliéndose cometido por [mandato de Su] Santidad a fray Andrés Balaguer, que agora es obispo de Albarracín, la [reformation] de las monjas Benitas de Cataluña y visitado en virtud della a los [Monaste]rios de San Pedro de las Puellas y Santa Clara de Barcelona y el de St. [Daniel, extramuros] de la ciudad de Gerona y venido aquí a hazer relación de lo que hasta enton[ces se] avia hecho en dicha visita, nos dio copia de la que será con ésta con su parecer, [des]pués de averla comunicado con el Nuncio de Su Santidad y aprobándola, y considerando las contradicciones que ha auido en esta visita, fomentadas por algunas [pe]rsonas particulares y que si se intentava de poner en execución los sobredichos] capítulos que es lo más sustancial della, se levantarían muchas dificultades y estorvos, como de ordinario se suele hazer y más en las cosas que tocan a la reformation y que estrechan la libertad con que han bivido, ha parecido por no dar lugar a lo sobredicho que ante todas cosas con secreto se obtenga de Su Santidad confirmación de lo contenido en dichos capítulos, pues concediéndola Su Santidad se les quitará la ocasión de reclamar ni interponer appellación [alguna] y sin ruydo se verná a conseguir el efecto que se pretende, que sólo va e[ncami]nado para mayor ser-

¹⁷ En este tiempo era embajador español en Roma el Duque de Escalona (1603-1606).

vicio de Ntro. Señor y beneficio espiritual y [material] de dichos monasterios y assí seré muy servido y os encargo m[ucho y con] muchas veras y calor que Su Santidad se sirva de confir[mar los dichos capitulos] ...dello con toda la mayor f[irmeza que] pudiere y que venga con cláusulas tan apretadas que... es, en cosa alguna, pues en el entretanto que esto llega se... las demás cosas de menos momento y con ello no se alterarán [ni habrá las contra]dictiones que en semejantes negocios suele aver, y esto os torno a... negocio tan en servicio de Nuestro Señor, y de lo que se fuere haziendo... En Aranzuez, a seis de mayo .MDCIII.

YO EL REY

GASSOL Prot.

VIDA ERMITANA A BARCELONA I ALS SEUS ENTORNS (1386-1913)

PRIMERA PART

INTRODUCCIÓ A LA PROBLEMÀTICA GENERAL DE L'EREMITISME

I. Qüestions prèvies

1. NOTA BIBLIOGRÀFICA PRELIMINAR

El present estudi es divideix en dues parts, posades aquí per ordre cronològic. La primera abraça des de 1386 a 1913 i en ella aportem nombroses dades inèdites sobre unes èpoques que, encara que des del punt de vista eremític hem de considerar decadents, no són mancades de tota valor espiritual. Hem de remarcar des d'un principi que, més que les ermites, ens interessa l'existència i l'estil de viure dels ermitans.

La segona part versa, d'una manera exclusiva, sobre el fenomen extraordinari del carmelità exclaustrat Francesc Palau i Quer i els seus deixebles, a la darrereria del segle XIX, els quals visqueren la vida solitària d'una manera primitiva i pura, en un «desert» dels voltants de Barcelona. Aquest fet va donar nom al barri dels Penitents de la moderna urbs. El contrast entre el retorn a l'ascetisme nu dels vertaders ermites de Palau i Quer i la vida plàcida i familiar generalitzada entre els ermitans de la darrera època es presta a establir alguns paralelismes punyents.

La pista de la primera part de la investigació ens fou suggerida, l'any 1961, a través d'una conversa tinguda amb Josep Serra i Roselló, de grata memòria, arxiver de l'Institut Municipal d'Història de la Ciutat de Barcelona i conservador del Museu de Rubí quan ell acabava de publicar el seu assaig sobre les *Ermites del Vallès*,¹ tema connex amb el nostre. L'amic Serra, que era coneixedor de

¹ *Ermites del Vallès*, Barcelona, R. Dalmau, 1960, 44 p. 11.

les preocupacions que mantenim sobre la vida eremítica i el monaquisme antic, generós com era amb tothom, fins i tot ens va proporcionar algunes de les cèdules inèdites que ara publicuem.

Les fonts de Josep Serra eren les *Notes històriques del Bisbat de Barcelona*, encara inèdites, de mossèn Josep Mas i Domènech, que es troben a l'Institut d'Història de la Ciutat, de les quals nosaltres hem explorat els volums següents:

Ms. I, 222	Ms. XV, B. 236
Ms. II, 223	Ms. XVII, B. 238
Ms. III, 224	Ms. XXI, B. 242
Ms. X, 231	Ms. XXV, B. 246

relatius a la capital i a la rodalia de Barcelona. Cal no confondre aquests manuscrits amb la col·lecció de les *Notes històriques* del mateix mossèn Mas, editades durant els primers anys d'aquest segle.² En el decurs de l'estudi distingim les primeres anteposant la sigla *Ms.* (manuscrit) al número del volum; quan manqui aquesta sigla, és que ens referim a les *Notes* impreses.

L'arxiver mossèn Mas acostumava d'esmentar les fonts d'on havia begut la notícia que, en aquest cas, són exclusivament l'Arxiu de la Catedral, l'Arxiu Episcopal de Barcelona i els arxius parroquials de diverses localitats.³

Les fonts bibliogràfiques relatives a la vida eremítica i a l'obra del P. Palau, són els seus propis escrits, publicats en part, l'epistolari inèdit i els testimoniats, dels quals donarem notícia al seu lloc.

La presentació d'un enfilall de notícies de la vida ermitana de Barcelona ens ha donat peu per a poder oferir, a manera d'exordi, una perspectiva general sobre la problemàtica de l'eremitisme, especialment adaptada a la nostra terra, que pogués ser útil per a casos semblants. Hem d'advertir als lectors que les notícies relatives a ermites locals, donades sense indicar-ne la font, són procedents de la part documental del present estudi i és fàcil de localitzar-les pel nom del lloc i la data de l'any, que posem sempre entre parèntesi.

Excloem d'una manera explícita de l'ermitanisme pròpiament

² *Notes històriques del Bisbat de Barcelona* (Barcelona, J. Vives, 1906-1921), vols. I-XIII.

³ Els registres més freqüentment anotats per mossèn Mas són els que posem a continuació. Arxiu de la catedral: *Diversorum*; *Liber Antiquitatum*; *Liber Collationum*; *Llibre d'Esposalles*; *Speculum Decanatum*; *Speculum Officialatum*; *Speculum Septem Ecclesiarum*; *Testamentorum Piae Eleemosinae*, etc. Arxiu episcopal: *Regesta Gratiarum*; *Visitatio diversarum Ecclesiarum*, etc.

dit, els petits habitacles isolats que tenen alguns convents, com Pedralbes, a les golfes del temple i del sobreclaustre, coneguts amb el nom d'ermites o de *celles d'oració*. Igualment direm de les *estacions* convencionals, apellades ermites, que assenyalen els progressos successius de la vida contemplativa dels monjos, com veiem que s'observa en el desert dels carmelites descalços del Cardó.⁴ En un cas i en l'altre, les denominacions d'ermita i d'ermità tenen un sentit més aviat místic que real.

En canvi, admetem com a ermites les exigües instal·lacions domèstiques posades al costat o a dins de les capelles del claustre i de l'hort, o en cabanes properes al monestir, com veiem que s'observa per part d'algunes monges de la comunitat cistercenca de Vallbona.

Volem que el present estudi sigui com un gra de sorra que afegim a les nostres precedents investigacions sobre el fenomen religiós de l'ermitanisme, i a les que amb tanta competència han portat a terme els historiadors catalans Cebrià M. Barault, Garsias M. Colombàs, Bernabeu M. Dalmau —monjos de Montserrat—, Àngel Fàbrega i Grau, Eufemià Fort i Cogul, Bartomeu Guasp i Gelabert, Josep Lladonosa i Pujol, Manuel Riu i Riu i molts d'altres, les obres dels quals esmentarem oportunament.

⁴ MARTÍN DE LA MADRE DE DIOS, *Estaciones del hermitaño de Christo, dedicadas a los Padres Ermitaños Carmelitas Descalços del santo desierto monte Cardón*, Zaragoza, D. Dormer, 1651, 10 f. s.n. + 522 pp. + 7 f. s.n.

Als deserts carmelitans s'observa una vida eremítica mixta, en part cenobítica i en part solitària. Posseïm notícies recents del santuari de Sant Josep de les Batuecas (Salamanca), on una comunitat integrada per frares i llecs porta el següent pla de vida :

Distribució de la jornada: Oració privada, litúrgia coral de les hores, missa conventual concelebrada, silenci total —excepte els diumenges i festes, en els quals tenen l'esbarjo en comú—; el temps lliure d'actes comuns, cada u l'esmerça a la seva ermita-cella i el dedica a treballs manuals i oficis, a l'estudi i a la pregària.

Indumentària: Porten l'hàbit de l'orde carmelità, al qual pertanyen, de color marró i capa blanca.

Temps dedicat a l'oració: La litúrgia de les hores completa i dues hores i mitja de pregària silenciosa mental; tot això en comú, a més d'altres estones de contemplació lliure.

Aliment: Ordinari i senzill, a base de vegetals i peix. No mengen mai carn. Dejunen la meitat de l'any.

Lleure: Cada dia una hora i mitja de passeig pel camp individualment i en silenci. Poden invertir aquest temps treballant a l'hort i al jardí, a excepció dels dies de festa, que el descans és en comú i parlant.

Treball: Al camp o a l'horta, tenint cura de l'oliverar i dels arbres fruiters, de les gallines i de les abelles, etc., així com practicant els oficis de cuina, sastreria, etc.

2. ZONES DE VIDA ERMITANA ESTUDIADAES

Les dades que hem reunit i l'examen de la toponímia dels llocs, que encara no ha pogut esborrar la impetuosa allau del creixement de l'urbs, ens assenyalen d'una manera clara les contrades barcelonines on floriren els primers asceteris.

D'una banda tenim la demarcació primitiva que va des de Sant Genís dels Agudells a Horta i a la Vall d'Hebron, i, de l'altra, els nuclis tardans dels Penitents i el Carmel. Els noms d'aquests indrets ens evocuen els de la geografia bíblica que estan relacionats amb la vida solitària. Així veiem que Hebron significa «lloc d'aliança» i que és ensems una població sagrada, per raó dels anys que hi residí Abraham,⁵ i un punt de refugi.⁶ El record de les celles que omplenaren la nostra Vall d'Hebron ha estat mantingut per molts dels noms amb els quals encara avui designem els carrers que després s'han format, segons podem comprovar a través del nomenclàtor vigent d'aquelles àrees.

Carrers d'origen eremític situats al sud del passeig de la Vall d'Hebron: Betània, Carmel i Gòlgota.

Carrers assentats al nord de l'expressada via: Canaan, Emaús, Getsemaní, Jericó, Jordà, Judea, Naïm, Natzaret, Perea, Samària, Sidon, Sinaí, Tàbor, Tiberíades i Tir. Cal esmentar encara els noms dels carrers dedicats a Sant Lluc i a Sant Onofre —un dels més famosos Pares del Desert—, als Penitents i al seu fundador Francesc Palau i Quer i a l'evocador carrer del Romeu (*mapa I*).

El turó barceloní del Carmel, esmaltat de barraques i calb de vegetació, guarda una certa semblança amb el promontori bíblic que porta el mateix nom i que adés ha estat considerat com un símbol de la bona ventura, adés com una imatge de desolació. Ambdues cimes eren poblades de boscatge, que després fou arrencat, i és per això que els textos profètics fan referència al Carmel com un emblema de benança⁷ o com un signe de misèria i de compunció.⁸ No és en va que la part nord-est del Carmel barceloní prengué el nom de «Muntanya Pelada».

Formades per elements calcaris, l'una i l'altra muntanya del Carmel —la bíblica i la barcelonina— estan plenes de coves, que serviren d'habitable als anacoretas⁹ o als que buscaven refugi contra

⁵ Gen 13, 18; 18, 1 ss.; 21, 3, etc.

⁶ Jos 20, 1 ss.

⁷ Cant 7, 6; Is 35, 2; Jer 46, 18, etc.

⁸ Is 33, 9; Jer 4, 26, etc.

⁹ Elies (I Re 18, 19-49) i Eliseu (II Re 2, 23-25).

els perseguïdors;¹⁰ al Carmel barceloní existeixen moltes cavitats que ara estan emparedades, d'una manera especial dintre de la zona del parc Güell, on s'han descobert —igual que al Carmel bíblic— fragments d'indústries i restes humanes d'època prehistòrica. El caràcter sacre del Carmel de Palestina li ve d'haver estat la residència del profeta Elies,¹¹ un dels més grans eremites de tots els temps, i la veneració que els barcelonins sentim pel nostre Carmel i per les muntanyes i depressions veïnes, és deguda també a l'exemplaritat dels anacoretas catalans que santificaren aquelles contrades amb la pregària, el cilici i l'isolament absolut.

L'afecció dels solitaris per a batejar els erms amb noms de remiscència eremítica és un fet generalitzat arreu. En la famosa institució de la «Santa Muntanya» de Montserrat, comprovem que les ermites estan dividides en dos grups, que porten respectivament els noms de Tebas i de Tebaida,¹² en memòria de les colònies d'ascetes establertes entre les ruïnes de la que havia estat l'antiga capital d'Egipte, després de la destrucció pels assiris (663 a. J. C.), a les ribes del sud del Nil.

Tots els llocs esmentats —Sant Genís dels Agudells, la Vall d'Hebron, els Penitents, el Carmel i la Muntanya Pelada— són estribacions de la serra de Cerola o de Collcerola, modernament anomenada Tibidabo (*tibi dabo*), per haver-li estat aplicades aquelles paraules que a la tercera temptació l'evangelista sant Mateu posa en boca del diable: «Haec omnia tibi dabo, si cadens adoraveris me».¹³ Per cert que aquest episodi també ens il·lustra sobre la vida anacorètica del més gran contemplatiu, el Crist, impregnada d'oració i d'abstinença, enmig dels perills i temptacions de la soledat. Cal no oblidar que la figura del Crist, empès cap al desert, habitant entre les feres

¹⁰ Am 9, 2 ss.

¹¹ *Op. cit.*, nota 9.

¹² Ens fa estrany que el cultíssim GARSIAS M. COLOMBÀS no hagi mentat la relació mística i espiritual evident entre les ermites de la «Santa Muntanya» i les cel·les bastides a Egipte pels Pares del Desert i que s'estranyi que els dos grups d'eremitoris que pertanyien als bisbats de Barcelona i Vic, fossin designats «por los nombres un tanto extravagantes de Tebas y Tebaida» (*La «Santa Montaña» de Montserrat*, a «Espania Eremitica», Pamplona, 1970, p. 182; *Analecta Legerensia*, 1). Per a tot bon asceta, aquests epítets venerables i familiars així com també el de Tàbor, constituïen una clara evocació de l'espiritualitat del desert. Així ho creu BERNABEU M. DALMAU a *Les relations entre les moines et les ermites de Montserrat de 1300 à 1510*, a «*Studia Monastica*» 14 Montserrat, 1972. 128.

¹³ «Tot això et donaré, si et prosternes davant meu per adorar-me» (Mt 4, 9).

i temptat pel diable,¹⁴ constitueix el prototipus de l'autèntic eremitisme.

A més de les circumscripcions que acabem d'alludir, hem trobat notícies inèdites de capelles ermitanes establertes a Montjuïc, al «desert» de Sarrià, a Betlem de Sant Gervasi i a Horta, i, formant un cercle més ampli entorn de l'urbs, a Sant Climent de Llobregat, al Papiol, a Sant Cugat del Vallès, a Cerdanyola i a Montcada (*mapa II*).

Agustí Duran i Sanpere ens informa d'algunes batudes als llops i senglars, practicades durant els anys de 1359 a 1828, que infestaven la comarca propera a la ciutat de Barcelona, episodi que ens ajuda a configurar la veritable idea del «desert» eremític que poblaren els nostres ascetes.^{14bis}

Si la solitud era una condició essencial de la vida ermitana això vol dir que tots els paratges que hem esmentat —alguns dels quals ara són atapeïts de construccions urbanes— quedaven lluny del tràfic dels homes. Així, doncs, de retop, el nostre estudi sobre la vida ermitana ens pot proporcionar algunes dades relatives a la vertiginosa creixença de Barcelona, on s'ha format la regió més densament poblada del litoral mediterrani.

II. Fonaments de l'eremitisme

1. LA GUERRA CONTRA EL DIMONI

En un estudi precedent hem tractat de definir quins són els trets característics que impulsaren la naixença de l'eremitisme primitiu, de l'anacoretisme medieval i de qualsevol altra mena de vida solitària ascètica.¹⁵ El senyal típic d'aquesta forma d'espiritualitat, d'acord amb l'exemple de Crist,¹⁶ consisteix a lliurar-se hom «al combat singular del desert»,¹⁷ o sigui, en la lluita decidida contra el dimoni¹⁸ com a símbol i fautor de les passions desordenades de l'home. Lanza del Vasto diu que els sis dimonis que lluiten contra

¹⁴ Mc 1, 12-13.

^{14bis} *Pels camins de la història*, Barcelona, Fundació S. Vives i Casajuana, 1973, pp. 40-43.

¹⁵ JOSEP-JOAN PIQUER I JOVER, *L'expansió monàstica femenina a Catalunya durant els segles XII i XIII*, "Analecta sacra Tarraconensia", Barcelona, 1973, XLV, pp. 1-23.

¹⁶ *Id.*, nota 14.

¹⁷ Regla I, 5.

¹⁸ *Id.* I, 4.

el domini del cos humà son: gola, embriaguesa, luxúria, peresa brutícia i covardia.¹⁹

Els autèntics anacoretetes són homes de grans passions, com veiem entre d'altres, a través de la vida de Sant Antoni «el gran».²⁰ Des d'aquest punt de mira, els llegendaris i la literatura moderna²¹ coincideixen moltes vegades amb la història vertadera. El P. Festugière va estudiar el paper que aconpleix el diable en el context de l'espiritualitat del desert.²² Sense negar l'existència del dimoni, com antagonista de l'home i com esperit del mal, aquest autor creu que la *Historia Monachorum in Aegypto* i totes les altres fonts referents als primers anacoretetes no es varen poder sostreure de les creences populars de l'època i de la cultura dels països en els quals es desenvolupà l'anacoretisme.

Admetent que el dimoni vivia al desert, a les coves, a les ruïnes (làmina 2) i a les tombes abandonades, els ascetes fugien del món per tal d'endinsar-se en aquells indrets despoblats i plantar-li cara. Fins i tot anhelaven provocar-lo. Puix que, com a membres que eren de la milícia de Crist, es delien per la lluita. Per tots aquests motius, els anacoretetes tenien consciència que, sentint-se el dimoni envaït en les seves pròpies possessions, es prenia la revenja i els atacava per totes bandes amb una guerra a mort. Les tempestes i el soroll del vent eren atribuïts al dimoni, de la mateixa manera que les molèsties produïdes pels insectes, l'aparició dels rèptils i els atacs de la fauna gran; que els dolors i les malalties, que les fogositats i les defallences. Moltes vegades els solitaris creien que lluitaven contra el dimoni i, en realitat, es debatien contra les batzegades de les passions fonamentals del llinatge humà, que són el desig (la *cupiditas*), l'alegria i la tristesa.

Aquesta estranya meravella es repeteix moltes vegades en el curs dels temps. Recordem els rars sorolls que cap a l'any 1686 senten els monjos de la Gran Trapa i el propi abat Rancé: trucades a les portes de les celles sense que piqui ningú, grans passos d'éssers invisibles, sorolls horripilants, sacsejades estranyes produïdes per

¹⁹ *Vida interior i no-violència*, I, Montserrat, 1975, p. 142.

²⁰ *Vita Antonii* (per sant Atanasí), PG 26, 835-978.

²¹ Vegeu, si més no, el relat mític del nostre fra Garí (R. MIQUEL Y PLANAS, *La leyenda de fray Juan Garín...* Barcelona, Orbis, 1940, 136 pp., il.) i del fals ermità de Sant Salvador, ambdós a Montserrat (*Ermites i fonts montserratines*, Granollers, Edit. Montblanc, 1967, p. 31) i, dintre de la literatura moderna, *El pare Sergi*, de LLEÓ TOLSTOI (Barcelona, Lib. Catalònia, s.a., 29 pp.: *Quaderns literaris*, I, n.º 11). De més a més, consulteu les *Vitae Patrum* (edic. de ROSWEIDE, Anvers, 1615, 653-655, núms. 10-12).

²² A.-J. FESTUGIÈRE, *Les moines d'Orient*, Paris, Du Cerf, 1961, I, pp. 23-39.

forces ocultes, etc., fins al punt que l'abat es prepara per exorcitzar el cenobi. Davant d'aquests fets, Chateaubriand, biògraf de Rancé, es pregunta: «Els efectes descrits, ¿s'hauran d'atribuir al brogit de les tempestes nocturnes, enmig de les soledats de la Trapa?». I el propi biògraf de Rancé, respon: «En aquells temps, hom creu que no hi ha soledats buides, sinó que els homes viuen immersos en una multitud d'esperits que tenen el seu amagatall dins de les residències dels penitents».²³

No cal que hi compliquem el «dimoni de la fornicació» per a explicar la manera com eren temptats, amb representacions obscenes molt vives, alguns solitaris del desert.²⁴ La carn i la sang ens ho expliquen a bastament.

Tampoc no és necessari de creure que es tracta d'intervencions diabòliques o de veritables casos de posseïts, per tal d'illustrar un gran nombre de malalties psíquiques que avui són diagnosticades amb exactitud i poden ser sotmeses a tractament clínic.

El gravat que representa les temptacions de sant Antoni en el desert (*làmina 2*), ens revela d'una manera sensible quina és la veritable situació del problema que analitzem. D'una banda el dimoni que, prenent formes immundes i repugnants (el porc), el fastigueja i el turmenta físicament; d'altra part i fent viu contrast, una noia bella, suggestiva i obscena, que porta els atributs de la supèrbia i de la vanitat, li exhibeix lúbricament els encants... Mentre el sant, victoriós i serè, està completament absorbt en la contemplació, abstret del medi que l'envolta, o més ben dit, dels records d'una vida platxerosa passada i de les manifestacions mai no apagades de la luxúria.

La major part de les manifestacions preternaturals que la literatura dels Pares del Desert atribueix al dimoni, són fàcilment explicables com a fenòmens naturals i corrents. El món màgic del desert és, en gran part, una creació humana, fruit de les allucinacions òptiques i anímiques produïdes per la monotonia del paisatge (quan es tracta de celles instal·lades en llocs esteparis), per l'anèmia, l'insomni i els sofriments produïts per les flagellacions. En aquests casos el dimoni, convertit en un espectre, assumeix la representació dels terrors de l'home primitiu, de la por atàvica a la soledat i a la inseguretad, que és la temptació més forta i que més sedueix l'eremita i una de les emocions més constants i profundes de la naturalesa humana.

²³ F. R. DE CHATEAUBRIAND, *Vida de Rancé*, Madrid, Calpe, 1922, p. 212.

²⁴ *Historia Monachorum*, I, 197-235 (edit. A.-J. FESTUGIÈRE, *op. cit.*, nota 22).

És curiós que, durant les èpoques de decadència de l'eremitisme, el dimoni juga escàs paper i nosaltres creiem que això és degut al fet que els ermitans moderns no lluiten a penes contra les concupiscències humanes.

2. CATEGORIES I NOMS DELS ERMITANTS

De cara a la història eremítica catalana i fent cas omís de les experiències practicades en altres països, distingirem dos tipus d'ermità: el que pertany a una congregació o monestir, o bé el solitari que depèn tan sols del bisbe i està adscrit a una ermita, sense cap connexió amb altres companys.

Com a exemple dels primers, esmentarem les agrupacions de Mallorca, que pertanyen a la Congregació de Sant Pau, i els Germans Ermitans Carmelites, fundats per Francesc Palau i Quer. Com a model d'ermitans que depenen d'una comunitat, cal recordar el famós eremitori de la «Santa Muntanya» de Montserrat i les ermites de Poblet i de Vallbona.

Sant Benet ens presenta l'anacoreta com un monjo escollit que, després d'haver-se *format* i *entrenat* en companyia dels germans, fent vida cenobítica, surt tot sol coratjós cap al desert «a lluitar contra el diable».^{24bis} Tot seguit ens descriu dos altres tipus de monjo —els sarabaïtes²⁵ i els giròvags²⁶— que de vegades han constituït una plaga per als cenobites i també per als ermitans. Els primers són mancats de regla i de pastor, no practiquen vots, estan aferrats al món i, amb la tonsura que porten, volen aparentar hipòcritament que són virtuosos. Els giròvags encara fan pitjor, perquè sobre els mals que pateixen els sarabaïtes, cal afegir que van errants pel món i estan dominats per l'incentiu de la gola.

Seguint les orientacions de la Regla de sant Benet, Miquel Montserrate i Geli ens dona la classificació següent relativa als ermitans:

- a) Els que han fet professió solemne en algun orde religiós, com els camaldulencs, els carmelites descalços, etc.

^{24bis} Regla, I, 3-5.

²⁵ *Id.* 6-9.

²⁶ *Id.* 10-11. DIEGO PÉREZ diu que "a titulo de peregrinos i romeros quieren holgar y allegar dinero y pasarse y ver mundo" (*Documentos particulares de la vida heremítica...*, Barcelona, P. Malo, 1588, f. 1r.

- b) Els que practiquen vots privats, tenen direcció espiritual i presten obediència al prelat.
- c) Els que només admeten els vots i la direcció espiritual.
- d) Els que se'n van al desert per gust, com els sarabaïtes.²⁷

L'autor creu que les dues primeres categories gaudeixen del *privilegium fori*, o sigui que són persones eclesiàstiques i els altres no.

El professor José Orlandis ha exhumat fa poc l'ordenació de Pròsper Fagnani, que és així:

- a) Els que han professat en un orde o congregació religiosa.
- b) Els que formen una congregació ermitana aprovada.
- c) Els no compresos en els dos apartats anteriors, però que han rebut l'hàbit de mans del bisbe i li presten obediència.
- d) Els que vesteixen l'hàbit pel seu compte i no estan sotmesos a ningú.²⁸

Els que pertanyen al grup darrer no tenen la categoria de persona eclesiàstica.

Malgrat l'interès d'aquestes classificacions, hem de dir que no comprenen tota la casuística ermitana, tant la que es donà a l'època medieval, amb els donats, com la que prolifera en temps moderns, en els quals, com diu Eufemià Fort, sorgeix un ermitanisme preferentment «administratiu»,²⁹ caracteritzat perquè l'ostentin persones de bon esperit religiós, que es concreten només a tenir cura de la guarda i la neteja de les capelles ermitanes.

L'any 1383, a la Vall d'Hebron, trobem un ermità que és sacerdot, el qual obté el permís per a l'ús d'altar portàtil i se li encomana l'assistència religiosa dels altres ermitans, no preveres, que són al mateix indret.

L'ermita de què tenim més notícies és la de Santa Maria de Montcada, en els registres de la qual veiem ermitans *deodats* i *donats* (o *donatos*), des de 1385 fins a 1552. L'any 1305 hi havia *donades* a l'ermita de la Mare de Déu de Sales (Viladecans) i el 1318, Arnau Bedorch era *donat* de Santa Maria de Collbàs, al poble de

²⁷ *Libro de la vida monástica y eremítica*, Mallorca, R. Moya y Thomas, 1670, pp. 7-8.

²⁸ JOSÉ ORLANDIS, *La disciplina eclesiástica española sobre la vida eremítica*, op. cit., nota 12, "España Eremítica", p. 66.

²⁹ EUFEMIÀ FORT, *El eremitismo en la archidiócesis de Tarragona*, op. cit., nota 12, "España Eremítica", p. 82.

Carme.³⁰ Eufemià Fort comprova que hi ha *donats* i *donades* a les ermites de la Selva del Camp, fins l'any 1637, si bé creu que en aquests darrers temps la paraula *donat* havia esdevingut sinònima d'«ermità».³¹ No obstant, esmenta que el 1692, un tal Joan Bover demana *donar-se per ermità* de la capella de les Virtuts, de l'Albiol.³² És evident que en aquestes èpoques no es feia la donació «in vita et in morte», com en els temps medievals, junt amb les promeses d'obediència i d'estabilitat.

Durant el segle XVI, a l'esmentada capella de Santa Maria de Montcada trobem diferents persones que figuren com a *habitants* d'aquell lloc, sense que consti que siguin responsables de l'ermita. D'alguns es puntualitza que viuen «a la capella de la Verge Maria del castell de Montcada» (1544), o «al castell de la Verge Maria de Montcada» (1557), o bé «al castell nomenat de Nostra Senyora» (1576); altres vegades consta «habitant a la casa de Nostra Senyora» (1596). ¿Eren, potser, persones que feien d'ermità interinament, però que no tenien la llicència? El primer que, d'acord amb les nostres notes, figura com a ermità és Joan Rosés, segons s'estableix pel testament lliurat el 23 de maig de 1643. A la mateixa ermita comparteixen, indistintament i conjunta, el govern de la capella, tots dos amb càrrec d'ermità, Josep-Francesc Cabaner i Joan Cabaner, pare i fill respectivament, des de 1756 fins a 1774. L'any 1808 és anomenada «ermitana» Maria Cabaner (de soltera Maria Bellbé), vídua de l'ermità Joan Cabaner, del qual haurem de parlar llargament. No sabem si el nom d'ermitana li era atribuït per ser la vídua de l'ermità, o perquè de fet n'exercia el càrrec, o perquè tenia un nomenament oficial.

A la capella de la Mare de Déu de Betlem, de Sant Gervasi de Cassoles, l'any 1702 l'ermità és designat amb el títol de «lo aplegador»; aquí i en altres llocs, per aquests temps, comencen a sorgir els noms de «baciner», «acaptador» —en castellà, «santero»—, «guardià», «encarregat», etc., els quals són testimoni de la degradació soferta per part del personal que tenia cura de les capelles ermitanes. Al mateix santuari de Betlem, l'any 1735, el que té cura de la capella s'intitula «sacramenter», però no hem pogut esbrinar l'abast d'aquest terme.

Als nostres documents no consta que al nom de l'ermità s'an-

³⁰ ÀNGEL FÀBREGA, *Santuarios Marianos de Barcelona*, Barcelona, La Hormiga de Oro, 1954, pp. 172 i 202.

³¹ *Id.*, nota 29, pp. 133-135.

³² *Id.*, p. 137.

teposi sempre el tractament de «fra»,³³ llevat d'aquell que hem alludit, instal·lat a la Vall d'Hebron (1386), que era prevere; de fra Valentí Struc, que pertanyia a la capella de Santa Margarida, de Collbató (1487); de fra Joan Baptista Fortunat, de la capella de Sant Bertran, ermità de l'orde de Sant Pau (1612), i de l'ermità de Nostra Senyora de les Arenes, a Sant Feliu del Racó.³⁴

Finalment volem dir que l'estudi de l'organització de la «Santa Muntanya» de Montserrat ens pot ajudar a comprendre les mutacions sofertes en els darrers anys pel personal ermità. Deixant de banda el període en què té vigència la reforma de Garcia de Cisneros, la qual converteix els ermitans en veritables monjos, en les altres èpoques queden ben definits quins són i quines missions tenen els donats, els ermitans i els novicis que aspiren a la vida eremítica. A aquests darrers, se'ls imposa un noviciat de set anys o més i, abans de quedar-se sols a l'ermita, seguint una pràctica dels Pares del Desert, se'ls obliga a conviure amb un ermità d'experiència que els instrueix sobre els deures que han de complir.³⁵

L'antiga pràctica de tenir els ermitans un domèstic per al seu servei,³⁶ o un deixeble per a ser instruït,³⁷ es devia generalitzar molt per les nostres contrades, quan llegim les censures que un dels concilis provincials de Tarragona, presidit per Antoni Agustí, fulmina contra els ermitans que s'installeen a les capelles sense llicència de l'Ordinari, que es dediquen a educar nois o que celebren reunions nocturnes amb adolescents, segons queda palesat per les actes publicades el 1593. La lectura d'aquests instruments ens fa creure que devien passar fets gravíssims.³⁸

De fet, a la nostra terra veiem que en el segle XII el solitari Ramon de Vallbona té un deixeble,³⁹ i que uns ermitans que als inicis del segle XVI fan vida penitent prop de Manresa, acullen el jovicell Benet d'Aragó, tot just sortit de l'Escolonia de Montserrat, a

³³ E. Fort creu que el títol de «fra» era propi dels primers temps, quan els ermitans són cèl·lbes (*Op. cit.*, nota 29, p. 136).

³⁴ *Op. cit.*, nota 30, p. 235.

³⁵ *Op. cit.*, nota 12, *La «Santa Montaña»*, pp. 188 ss.

³⁶ *Op. cit.*, nota 22, pp. 48 ss. MANUEL DÍAZ Y DÍAZ, *La vida eremítica en el reino visigodo*, «España Eremítica», *op. cit.*, nota 12, p. 58. E. FORT, *op. cit.*, nota 29, 138; GARGIAS M. COLOMBÁS, *op. cit.*, nota 12, p. 187.

³⁷ M. DÍAZ Y DÍAZ, *id.*, nota anterior, p. 57; G. M. COLOMBÁS, *id.*, nota anterior.

³⁸ J. ORLANDIS, *op. cit.*, nota 28, p. 67.

³⁹ RAMÓN BERGADÀ, *Disertación histórica sobre... Vallbona*, Lérida, Imp. Mariana, 1906, p. 104. Cartulari de Poblet, doc. 340.

qui el superior havia denegat l'hàbit d'ermità per ésser massa jove.⁴⁰ De fet prevalien les dues tendències: la d'admetre un deixeble, d'acord amb la tradició antiga dels Pares del Desert i, d'acord amb els temps moderns, la de no admetre'ls de cap manera. Aquesta era la posició de Joan Dimas Loris, bisbe de Barcelona (1576-1598), expressada a través de Diego Pérez de Valdivia, de la forma següent: «...no tengan mochacho ni mancebo de poca edad en su celda, ni en otra cerca en ninguna manera: solitarios son, hagan vida solitaria».⁴¹

3. EL PROBLEMA DE LA REGLA

Els autors s'han plantejat la qüestió de si havia existit mai una regla comuna per als ermitans d'una àmplia zona del país.⁴² Sense negar l'existència d'aquesta regla, el canonista Orlandis dona a entendre que més que amb unes normes sistemàticament estructurades, ens hem d'enfrontar amb una sèrie de constitucions sinodals, de caràcter negatiu i impregnades d'una evident desconfiança contra la vida solitària, que en molts cercles era considerada perillosíssima.⁴³

Tot sembla afavorir el supòsit que, en lloc d'una regla escrita, hi havia una regla consuetudinària, transmesa per tradició oral. Entre altres precedents antics, tenim el del fundador sant Romuald (1012), que va comunicar la regla oralment als seus seguidors i així s'anà transferint els primers temps de l'orde, fins que Rodolf, el quart prior de Camaldoli (Arezzo), va escriure les primeres constitucions, mitigant quelcom el rigor inicial. Amb els ermitans també podia haver succeït semblantment.

A propòsit d'això que diem, Eufemià Fort esmenta l'admissió del vidu Bernat Guasch com a ermità de Sant Pere del Puig, l'any 1590, «amb les condicions consuetudinàries i les obligacions acostumades».⁴⁴ Igualment, en el conflicte sorgit entre el rector de Sant Iscle de les Feixes i l'ermità de la Mare de Déu de Montcada, que estudiem més endavant, hom comprova que aquell reclama «les caritats qu'és de costum» (1737), i en un altre document del mateix

⁴⁰ ANSELM M. ALBAREDA, introducció al *Llibre d'amorettes*, Montserrat, 1930, p. 12. (Mítics de Montserrat, vol. V.)

⁴¹ *Op. cit.*, nota 26, *Documentos particulares*, f. 39.

⁴² E. FORT, *op. cit.*, nota 29, pp. 135-136.

⁴³ J. ORLANDIS, *op. cit.*, nota 28, p. 69. Vegeu la posició extremada de Francesc Romaguera, comentant les Constitucions Sinodals (1691) del bisbe de Girona Miquel Pontich (*id.*).

⁴⁴ E. FORT, *L'ermita de Sant Pere del Puig*, Selva del Camp [Tarragona, Suc. Torres & Virgili, 1953], p. 24.

plet, «los drets acostumats» (1740), però mai no consta d'una manera clara quins eren aquests drets.

Amb tot, és innegable que existeixen unes normes comunes fonamentals que, més o menys, podem resumir als punts següents:

- a) Que l'ermità ha de ser persona religiosa i de bons costums.
- b) Que l'ermità ha de tenir la llicència del bisbe, amb la qual, encara que no consti tàcitament, van inclosos el permís o l'obligació de vestir l'hàbit i la facultat d'acaptar a favor de l'ermita, dins del terme parroquial.
- c) Que l'ermità, a més de vigilar i tenir cura de la capella, els dies de precepte ha d'oïr missa a la parròquia, ha de confessar i combregar una vegada al mes, també a la parròquia, i ha de resar cada dia una part de rosari.

D'aquestes referències a uns usos i costums més o menys generalitzats, deduïm que —a part dels cànons propis dels sínodes diocesans, d'un abast reduït— hi ha hagut una legislació positiva concreta, de caràcter general, de la qual procedeix el dret consuetudinari esmentat.

Les fites cabdals de l'ordenació escrita, relativa a l'època tardana que aquí estudiem, es bifurquen en dos camins: d'una banda comptem, primerament, amb les disposicions de caràcter diocesà, emanades, per a la regulació de la vida eremítica, del gran prelat barceloní Joan Dimas Loris, de data 1588,⁴⁵ que no hem vist mai esmentades per cap dels historiadors que han versat sobre el tema, tot i que són d'interès insòlit i, de l'altra, amb les normes posteriors, de signe universal, procedents de Benet XIII (1724-1730), sobre la vida eremítica de l'època, les quals resumirem a continuació. Començarem a tractar de les primeres i amb més extensió, per tal com es refereixen a la nostra diòcesi i foren elaborades per personatges barcelonins.

Joan Dimas Loris és un bisbe observantíssim, molt imbuït de les austeritats emanades del Concili de Trento. Sabem que a Barcelona publicà dos edictes —un l'any 1591 i l'altre el 1597— que prohibien representar comèdies dins dels temples, encara que fossin inspirades en temes de la Sagrada Escripura. A més, dóna a llum un *Memorial de manaments y advertèncias... per als sacerdots, confessors, rectors y curats de son bisbat...* (Barcelona, 1598), implanta el Seminari tridentí i promou una reforma profunda dels ermitants de la diòcesi. Per a aquesta tasca compta amb la collabo-

⁴⁵ *Op. cit.*, nota 26, *Documentos particulares*, ff. 14v-25v, etc.

ració de l'expert Diego Pérez de Valdivia (Sevilla o Baeza 1510, † Barcelona 1589), catedràtic de Sagrada Escriptura de l'Estudi General de Barcelona, predicador apostòlic i autor d'incomptables obres d'espiritualitat i de disciplina eclesiàstica. A instàncies del bisbe Loris, aquell escriu els *Documentos saludables para las almas piadosas...* (Barcelona, 1588), que és un tractat general d'ascètica, amb una segona part que titula *Documentos particulares para la vida heremítica* (51 ff. + 2 ff. s.n.), amb els quals assenta les bases de la reforma. Aquests darrers documents contenen uns capítols preliminars relatius als orígens dels ermitans i a llur necessitat de reforma (ff. 1-9r); tracta del fi de la vida eremítica, dels seus perills, idoneïtat, impediments, etc. (ff. 9v-14v) i, a l'últim, ens dóna tres reglamentacions completes: la primera fa referència a la instal·lació material de l'ermita (ff. 14v-23v); la segona pertoca al vestit de l'ermità «y otras cosas particulares» (ff. 23v-25v) i, la tercera, versa sobre els exercicis de les virtuts que han de practicar els ermitans per tal que puguin aconseguir i augmentar la gràcia (ff. 25v-34r). Atesa la seva excepcional doctrina, hem acordat de publicar els tres reglaments com a apèndix del nostre estudi.

El lloctinent i Capità General, Manrique de Lara, a les lletres d'aprovació preliminars, fa constar que el llibre està d'acord amb la doctrina del Concili de Trento. A més, a l'Advertència inicial, l'autor afirma que escriu l'obra per mandat del bisbe de Barcelona i que «hízelo assí y con priessa por el deseo que su Señoría tenía de la reformatión de los hermitaños». Afegeix que el títol *Documentos particulares para la vida heremítica...*, el va posar el mateix bisbe. I encara més: a la Dedicatòria que Diego Pérez brinda al seu prelat, remarca que «me a sido de mucha extima la obra que V.S. intenta y determina de poner en orden de los Hermitaños, que están en el distrito de V.S., dándoles modo de vida y vestido, de manera que viuan como verdaderos heremitas». Després, recol·lant-se en el títol 7^e del Concili de Tarragona que abans hem alludit, acaba dient: «Del cielo es R. Señor este intento, y muy necessario, y más importante de lo que parece. Espero yo en Nuestro Señor, que no sólo será bien de muchas almas de este Obispado, sino que será principio de muchos bienes en otras partes...». Per fi, a la Conclusió final, Diego Pérez s'adreça al bisbe per a demanar-li que faci comparèixer tots els ermitans de la diòcesi «y mándeles V.S. viuir conforme a estas Constituciones, emendando... en ellas lo que... le pareciere...» (ff. 41v-42). Queda, per tant, ben

clar l'abast d'aquestes Constitucions, ordenades i inspirades pel bisbe Loris i redactades pel teòleg Pérez de Valdivia.

Després de les tres esmentades reglamentacions, l'home d'experiència espiritual, que és Diego Pérez, ens ofrena un resum de la casuística més freqüent en què s'acostumen a trobar els ermitans: si poden demanar caritat i com ho han de fer (ff. 34v-36), si han d'assistir a les absoltes i funeralies (f. 36), si els és permès de prestar ajut als agonitzants (ff. 36-37), com han de vendre els productes del seu treball (ff. 37-37v), si se'ls consent de rebre hostes (ff. 37v-38), què han de fer quan es posen malalts (38v-39), etc. Entre les més curioses novetats, queda establert que el bisbe ha d'obrir un «libro donde los tenga asentados por sus nombres y edades, y notando el lugar donde [los hermitaños] están y el orden que se les a dado» (f. 42v). És també digna de ser assenyalada la minuciosa exploració de la voluntat a què estan sotmesos els candidats, coneguda amb el nom d'«examen para dar hábito» (ff. 43-44v), i que la llicència episcopal ha de ser sempre per escrit (f. 44). Diego Pérez no s'amaga de dir que voldria «que los hermitaños hiziesen voto simple de obedecer al obispo... y quando se pasassen a otro obispado, hiziesen lo mismo con el obispo de aquel obispado» (f. 31). En diversos llocs del llibre, l'autor es mostra rotundament partidari d'excloure de la professió ermitana les dones.

En el transcurs dels capítols aflora la cultura i l'erudició bíblica, patristica i monàstica de Diego Pérez de Valdivia. Aconsella als ermitans que no tinguin lectures massa variades: «...lean el libro que se llama *Camino y puerta de la oración* y tengan a fray Luys de Granada, que con el uno y el otro se sabrán bien goernar. No quito que no tengan otros libros, que hay de la oración muchos y buenos: sino ruégoles... que vsen principalmente y ordinariamente vn solo manjar» (ff. 26-26v). A la biblioteca ermitana hi han de figurar, amb preferència, els llibres següents: les *Vitae Patrum* (f. 1),⁴⁶ les obres de sant Joan Clímac⁴⁷ i de Cassià⁴⁸ (ff. 2, 7 i 42),

⁴⁶ En un altre lloc fa referència a la informació històrica facilitada per les "*Visitae Patrum* del bienaventurado S. Hierónimo, y de sant Joan Chrisóstomo, y de Clímaco, y Cassiano, Palladio y del *Pratum spirituale*, y de otros muchos libros que tratan desta materia" (ff. 3-3v). Aquesta darrera obra és atribuïda al carmelita descalç Juan Santo Tomás (J. M. DE LA CRUZ MOLINER, *Historia de la Literatura Mística en España*, Burgos, 1961, lib. II, pp. 176-25).

⁴⁷ Suposem que vol fer menció de la *Escala espiritual*, traduïda per fra Luis de Granada i inclosa dins de les seves obres. Hi ha moltes edicions coetànies de l'època que estudiem.

⁴⁸ Les més llegides d'aquest autor són les *Instituciones* i les *Collacions*.

el *Camino y puerta de la oración* (f. 26),⁴⁹ el *De contemptu mundi* (ff. 28v i 31)⁵⁰ «y un *Flos sanctorum* nuevo» (f. 42).⁵¹

Una nota característica que presideix les regles ermitanes de Pérez de Valdivia, és el retorn als extrems de duresa, gairebé inhumana, de l'espiritualitat del desert. La visió d'aquests ermitans es contraposa totalment amb l'estampa plàcida i bucòlica dels solitaris de la «Santa Muntanya» i de molts altres llocs de la rodalia de Barcelona que aquí estudiem.

Amb la mentalitat d'avui se'ns fa difícil de comprendre que a l'hortet de l'ermita els fos prohibit de plantar arbres fruiters i flors, «sino sólo yeruas para comer ellos» (f. 17), de tenir «gallinas, ni perro, ni gato, ni paxarito, porque estas cosas... suelen ocupar el corazón» (ff. 17v-18). Se'ls adverteix que «no trauen estrecha amistad con nadie y guárdense de tener mucha familiaridad con persona ninguna» (f. 21-21v). A més, se'ls prevé que: «Cosa agena de hermitaño es tener huéspedes y visitar y ser visitado y salir en público» (f. 22). Se'ls exhorta que «an de mirar que, a título de hazer obras de misericordia corporales, no se distraygan de su recogimiento... Si tanto quieren exercitar las obras de misericordia, váyanse a seruir hospitales... y dexen la vida heremítica» (f. 23). S'arriba a l'extrem d'ordenar que «hasta assentarse al fuego y calentarse, quando es necesidad, lo tendrá limitado, porque el fuego es perezoso y peligroso...» (f. 23v). Igualment se'ls priva de prendre part a les romeries i se'ls prohibeix que a les ermites s'organitzin vetlles (f. 25), de mantenir conversa amb dones ni amb gent jove (f. 35), de prendre part en els cultes dels difunts (f. 36) i d'ajudar a ben morir la gent de les masies, pobles i poblats comarcans que no disposen de clergues (ff. 36-36v). En resum, que Diego Pérez vol que els ermitans siguin com una mena de «reclusos», emparedats dintre de la seva pròpia tomba, sense respirar els aires del món

⁴⁹ Obra de Diego Pérez (Barcelona, H. Genovés, 1584).

⁵⁰ Versió de fra Lluís de Granada que porta el títol següent: *Contemptus mundi, o Menosprecio del mundo y imitación de Cristo. Obra compuesta en latín por el V. Tomás de Kempis...* De tots els llibres esmentats, aquest és el que té més gran audiència per l'autor: "No passe ningún día sin lección de *Contemptus Mundi*. No lean mucho, sino una plana, o una oja. Y procuren de entender bien y considerar entre día lo que an leydo: porque en aquel librito de *Contemptus Mundi* ay grandes thesoros" (f. 28v). A més del *Contemptus Mundi* de Tomàs de Kempis, tenim els que varen escriure san Llorenç Justinià (*De contemptu mundi*) i Dionís el Cartoixà (*De arcta via salutis et contemptu mundi*).

⁵¹ Conelxem diverses edicions que porten per títol *Flos sanctorum nouament fet e corregit* (1524), *Flos sanctorum nouament estampat* (1550), etc. Tots els editors tenen interès d'anar posant l'obra al dia.

ni exercir la influència espiritual que hauria de dimanar del seu amor a Déu i que els homes de cada època esperen.

Per a poder comprendre el context de l'obra que comentem, cal tenir en compte que Pérez de Valdivia va combatre amb tanta energia els vicis, que els seus enemics el denunciaren a la Inquisició i aconseguiren que fos uns anys empresonat a Còrdova. Després renuncià a tots els càrrecs i fins i tot a un bisbat que li oferí Felip II. Va passar, almenys els darrers onze anys de la seva vida a Barcelona, dedicat a l'ensenyament de la Sagrada Escripura.

Les disposicions emanades de Benet XIII sobre la vida eremítica, que hem alludit abans, són les següents:

a) Les regles estatuides pel Sínode provincial de Benevento, de 1698, quan Benet XIII era encara cardenal-arquebisbe d'aquesta diòcesi (Títol III, *De Eremitis*).⁵²

b) El decret del Concili Romà, de 1725, presidit pel papa esmentat (Títol 22, *De statu Monachorum et Eremitarum*).⁵³

c) L'apèndix de l'ordre anterior (N.º 21, *Regulae observandae quoad Eremitas...*).⁵⁴

d) I, a l'últim, el decret del Sínode provincial de Firmana, aprovat pel mateix papa el 26 de juliol de 1726 (Títol 12, *De statu Monachorum et Eremitarum ac Monalium*).⁵⁵

La part més interessant d'aquestes disposicions és la de les Regles que han d'observar els eremites,⁵⁶ les quals resumim a continuació:

a) Pertoca al bisbe o bé a l'Ordinari de lloc, escutar quines són les persones que senten vocació i tenen aptituds per a la vida ermitana, així com concedir-los l'ús de l'hàbit i assignar-los l'eremitori i la capella en els quals han de servir.

b) És necessari que els diumenges i festes de precepte els eremites es traslladin a la parròquia de la demarcació, per tal d'ésser instruïts en la doctrina cristiana.

c) A la mateixa església parroquial, almenys una vegada al mes i també per les festes solemnes, es confessaran i combregaran, per tal de servir d'exemple i edificació dels altres fidels.

d) Cada dia resaran tèrcia o, almenys, una part de rosari i, al vespre, abans de posar-se a dormir, faran l'examen de consciència

⁵² Collectio Lacensis, *Acta et decreta Conc. recent.*, Fribourg, 1870 ss., I, pp. 131-132.

⁵³ *Id.*, I, p. 384.

⁵⁴ *Id.*, I, p. 444.

⁵⁵ *Id.*, I, p. 601.

i l'acte de contrició, i, havent donat gràcies a Déu, recitaran les lletanies de la Verge.

e) Cap eremita no podrà retenir els llibres que prèviament no hagi vist i autoritzat el seu pare espiritual; del contrari caurà en les penes greus que són de l'arbitri del bisbe.

La part substancial de les Regles que acabem de transcriure és observada arreu. Totes les llicències que donem a conèixer en el present estudi foren expedides pels Vicaris Generals, en funcions d'Ordinaris de lloc. Els ermitans estaban subjectes als rectors, com a delegats del prelat. Al capítol següent publicuem un cas de prestació d'obediència canònica al «Vicari General del bisbe», per part de l'ermità de Santa Margarida, de Collbató (1487).

La reunió dels ermitans amb la comunitat parroquial, els dies de festa, és com una reminiscència del costum que observaven les agrupacions dels Pares del Desert,⁵⁷ els camaldulencs i totes les congregacions d'anacoretas, així com també els ermitans de Montserrat. L'exigència que sotmet els ermitans a confessar i combregar *coram populo*, tal com subratllen les constitucions del bisbe Pontich, de Girona,⁵⁸ neix de la regla 9.^a del Concili Romà abans esmentat, quan diu: «Confiteantur et accedant Sacram Synaxim ad exemplum et aedificationem reliquorum fidelium».⁵⁹ És curiós de comprovar com les obligacions religioses, que les regles imposen als ermitans, el Codi de Dret Canònic vigent les recull gairebé al peu de la lletra quan parla del deures dels clergues.⁶⁰

En el volum VII de les *Notes històriques* impreses, de mossèn Mas, trobem reproduïdes les «Obligacions del ermità de Nostra Senyora de Montcada, fetas segons la pràctica immemorial dels hermitans», escrites pel rector de Montcada, Joan Cruset, l'any 1870. L'esmentada reglamentació, a més de les condicions religioses bàsiques de les Regles de Benet XIII que acabem d'esmentar, recull la casuística general del país i la particular, derivada del plet sorgit cent anys abans, entre el rector i l'ermità de Montcada. A més, ens aclareix que «las caritats aplegades...» eren la meitat per l'er-

⁵⁶ *Id.*, nota 54.

⁵⁷ "Singuli per cellulas commanent, silentium ingens et quies magna inter eos est; die tantum sabbati et dominica in unum ad ecclesiam coeunt, et ibi semetipsos invicem tamquam caelo redditos vident" (RUFINUS, *Historia Monachorum*, 22; PL 21, 444 C).

⁵⁸ *Op. cit.*, nota 43, p. 75.

⁵⁹ *Id.*, nota 54.

⁶⁰ Lib. II. tít. III n.º 124 ss.; *Código de Derecho Canónico*, Madrid, BAC, 1944, pp. 53 ss.

mità i l'altra meitat per la conservació o reparació de la capella. I a l'ermità li imposa les càrregues d'assistir a totes les processons que es fan a Montcada, per portar la creu, d'ajudar a les misses que es diuen a l'ermita «quan sey encontre», de tocar la campana «per los oficis divins, las oracions o avemarias del matí, migdia y vespre» i de «tocar a bon temps sempre que amenase rohina». Igualment l'ermità no pot admetre «gent facinerosa ni de mala fama... jochs privats... ni cap gènere de ball».⁶¹

El 26 d'abril de 1908 fou redactat un nou reglament o contracte per a la capella de Montcada, en el qual, per primer cop, com a signe social dels temps, a més de les obligacions, es fa esment també de les «garanties» de l'ermità. Entre els deures, es relacionen el de portar un control de les misses, fer la neteja de l'esplanada de la capella i dels camins que hi menen i, una vegada al mes, passar a captar pel poble amb una caixeta tancada. Els drets reconeguts són: contracte per dos anys, sou de dues pessetes diàries, almoïna de quatre rals per missa que ell ajudi, el 25 per 100 de les recaptés fetes anant pel poble, el 50 per 100 de les vendes de medalles i records, l'explotació d'un servei de «fer menjar», etc. Tant l'una com l'altra part, si no volen renovar el contracte, ho han d'advertir amb mig any de temps. (Amb tot, l'ermità no està exempt d'una amenaça sèria: en el cas que falti a una sola condició del contracte, «podrà ésser l lensat de l'hermita desseguida».)⁶²

Com veiem, l'ermità, que als principis havia estat un asceta solitari, ara s'ha convertit en un simple sagristà, administrador o custodi de la capella.

En resum direm que les Regles diocesanes del bisbe Loris i les Regles universals de Benet XIII, influïren decisivament en la regulació jurídica de les capelles ermitanes, a partir de les èpoques respectives en què es varen promulgar.

⁶¹ JOSEP MAS, *La Mare de Déu del Castell de Montcada, a Notes històriques*, op. cit. nota 2, 1910, VII, pp. 234-236.

⁶² *Id.*, pp. 253-256.

III. La professió ermitana

1. CONDICIONS PERSONALS EXIGIDES

Com queda dit, la primera qualitat exigida al qui vol servir en una ermita, és la d'ésser persona de costums honestos i de bona fama; o sigui, com diu la llicència d'un ermità de la capella de Sant Adjutori, de «vida honesta y bons modos» (1769). D'acord amb això i amb les constitucions i regles de Diego Pérez i de Benet XIII, el bisbe fa obrir una informació sobre la vida de l'interessat i, d'acord amb ella, li dóna o li denega la llicència. Aquell que s'estableix en una ermita sense permís de l'Ordinari, queda excomunicat.⁶³

De tota la documentació inèdita que aportem al present estudi l'ofici o la professió anterior dels ermitans només consta en tres casos: fra Pons Astors, radicat a la Vall d'Hebron, que és sacerdot (1386); fra Joan B. Fortunat, de la capella de Sant Bertran, que és ermità de l'orde de Sant Pau (1612), i Joan Horta, de Santa Maria de Montcada, que és pagès de Sant Iscle de les Feixes (1717). Nosaltres suposem que la majoria d'ermitans són gent d'extracció camperola, per tal que siguin susceptibles d'adaptar-se a la mena de vida que comporten les ermites, situades en llocs isolats i, molts cops, en possessió de terres aptes per al cultiu. És segur que els ermitans de Sant Adjutori (Sant Cugat del Vallès), havien de ser forçosament pagesos, ateses les obligacions que tenen respecte dels conreus i de la repoblació de la vinya, arbres fruiters i bosc, segons consta en un contracte inèdit que inserim a la part documental. De totes maneres, se'ls obliga a tenir un ofici per tal de poder mantenir-se.⁶⁴

La pràctica de poder disposar d'un hort, d'un jardí, o millor encara, d'un petit verger, és observada per totes les congregacions ermitanes antigues, tal com trobem a Còrdova,⁶⁵ a Mallorca⁶⁶ i a

⁶³ *Op. cit.* nota 28, p. 67, nota 13.

⁶⁴ *Id.*, p. 75.

⁶⁵ "...Cada una de estas casitas tiene un pequeño huerto o jardín que el religioso cultiva para su recreo en las horas no ocupadas por la plegaria o labor manual" (ANTONIO ARAGÓN FERNÁNDEZ, *Las ermitas de Córdoba*, Barcelona, Lib. y Tip. Católica, 1926, p. 31).

⁶⁶ "Si buenamente pueden tener junto o cerca de su celda un ortezuelo, en donde no planten árboles, ni flores ni cosa que nadie cobdicie, sino sólo yervas para comer ellos y escusarse de pedirlos o comprarlos, y aprovechará el huerto para que se exerciten y para que trabajen y para que tengan que comer sanctamente. Empero avísales que no pongan en él el amor..." (DIEGO

Montserrat,⁶⁷ tot i que aquest costum té un sentit distint a cada lloc. De la iconografia dels pagesos del segle XVIII, abans de fer-se ermitans, en tenim molts i variats testimoniats; si més no, valgui entre altres el boix dels goigs de sant Medir.⁶⁸

L'edat dels admesos no consta enlloc, però deduïm que, en general, havia de ser gent madura. Quan a Santa Maria de Montcada són conjuntament ermitans pare i fill, el darrer és designat l'«ermità jove». A la «Santa Muntanya», el darrerament admès o el més jove comença a actuar per l'ermita de Sant Jeroni, que és la més apartada del monestir, i a mida que passen els anys n'ocupa d'altres de properes. Cap a mitjan segle XVIII, l'ermità que habita a Sant Jeroni no té més de trenta anys.⁶⁹

Respecte a l'observança del celibat, mentre alguns autors estimen que, al segle XVI, els casats encara són exclosos de la professió ermitana,⁷⁰ per altra banda comprovem qualche cas isolat en què els ermitans són casats i pares de família. Les llicències no solen expressar l'estat civil dels ermitans i per això pensem que, d'acord amb l'antiga tradició eremítica, la majoria són vidus o solters, quan en realitat alguns d'ells podien fer vida de matrimoni. Entre la documentació barcelonina que nosaltres hem reunit, consta que foren casats els ermitans següents:

1550: Bateig d'un fill de Martí Recorda, donat (Santa Maria de Montcada).

1733: Bateig d'un fill de Joan Becerra, que ja era ermità el 1727 (Sant Bertran del Port).

1742: Llicència de matrimoni a Ramon Mas (Sant Llorenç, de Sant Climent de Llobregat).

PÉREZ, *op. cit.* nota 26, f. 17). Miquel Monserrate Geli copia la mateixa idea: "El huertezillo sin flores y curiosidades, sino sólo yervas para comer y escusarse de pedir las o mercarlas. A más de esto el huertezillo ha de ser para ejercitarse a trabajar algunos ratos, sin poner el amor en estas cosas terrenas, sino en las celestiales, divinas y eternas" (*Op. cit.* nota 27, pp. 72-73). D'aquesta i altres cites es col·legelx que M. M. Geli es va inspirar substancialment en les Constitucions de Diego Pérez de Valdivia.

⁶⁷ Vegeu l'estudi de CIPRIÀ M. BARAULT, *Iconografia de les ermites i dels ermitans de Montserrat*, primera edició abreujada a "Miscel·lanea Barcinonensia", Barcelona, 1966, V, làms. 6, 8, 9, 16, 18, etc., i segona edició del mateix treball, publicada en castellà i amb moltes més làmines (*op. cit.*, nota 12, "España Eremitica", pp. 211-226, il. amb 35 làms.).

⁶⁸ Vegeu, per exemple, els "Goigs del gloriós pagès y Martyr Sant Medí", Barcelona, Ioan Iolls, estamper del carrer de Cotoners, segle XVIII. Recordeu també la nota 121bis.

⁶⁹ *Op. cit.* nota 12, "España Eremitica", pp. 191-192 y 205.

⁷⁰ J. PÉREZ DE URBEL: vegeu l'article *Eremitismo* al "Diccionario de Historia Eclesiástica de España", Madrid, CSIC, 1972, II, p. 803.

1744: Casament de Joan Perramon (Sant Domènec, de Cerdanyola).
 1793: Llicència d'esposalles a Pere Balaguer (Sant Antoni de Sarrià).

Mereix un esment especial el cas dels memorables ermitans de Santa Maria de Montcada, dels quals ja hem dit quelcom: Josep-Francesc Cabaner, que és ermità des de 1741 (?) fins a 1774, en què mor, després d'haver enviduat el 1758, i el fill Joan Cabaner i Bosch, que és ermità conjuntament amb el pare, si més no des de 1756, i el succeeix després de mort (1774). Aquest va contreure noces tres vegades i enterrà dues mullers i quatre fills a la tomba de la capella; el 5 de febrer i el 30 de desembre de 1759, respectivament, donà sepultura a dos albats, nascuts de la primera esposa el mateix any. La tercera muller era filla de l'ermità del Puig de la Creu (Castellar del Vallès). L'arbre de família dels Cabaner es presta a diferents consideracions i, entre altres, a l'estudi de les aliances familiars entre ermitans i a llur dinamisme prolífic. És evident que al segle XVIII els casats no eren exclosos de la vida ermitana. Això es comprèn, perquè en realitat els ermitans ja no fan cap vot i, encara que prometin obeir el prelat, no són persones consagrades, ni gaudeixen del privilegi eclesiàstic, ni tenen cap intenció penitent ni contemplativa; no busquen la soledat, sinó que són portats a viure en una ermita com una «professió» més.

Entre els nostres papers, no hem trobat cap llicència expedida a nom femení, mentre advertim com en documents oficials de 1808 és apel·lada amb el títol d'ermitana Maria Cabaner —esposa de l'ermità Joan Cabaner i Bosch, probablement difunt—, la intrèpida dona que salvà de les mans dels francesos la venerada imatge de Santa Maria de Montcada. Això significa, salvant aquest cas, que a Barcelona les dones eren descartades. En canvi, a les diòcesis de Pamplona i Terol, fins al segle XVII comprovem encara l'existència de «seroras» i «fraylas».⁷¹

Finalment, hem de dir quelcom sobre la cultura exigida als ermitans, ja que la major part dels anacoretas d'Egipte eren analfabets i no sabien parlar les llengües cultes. Concretament, segons la *Historia Monachorum*, l'abat Or, quan s'endinsà al desert era il·letrat i, sense haver-lo ensenyat ningú, va rebre de Déu el do de saber llegir.⁷² Així mateix, l'ermità mallorquí Joan Mir i Vallès, que va dictar el *Libro de la vida monástica i eremítica* (1670) a Miquel

⁷¹ *Op. cit.*, nota 28, p. 72.

⁷² *Op. cit.*, nota 22, I, p. 23; IV/1, pp. 29-33.

Montserrat i Geli, «no sabía leer ni menos escribir».⁷³ Diego Pérez diu que «los más son gente sencilla y no letrada».⁷⁴ No obstant, malgrat no ésser instruïts, els personatges esmentats no eren pas incultes, sinó homes plens de doctrina que alimentaven a través de la contemplació.

L'any 1729, a Montserrat, els visitadors ordenen que no s'admeti cap ermità sense saber llegir ni escriure.⁷⁵ A la «Santa Muntanya» hi va haver tostemps solitaris molt cultes, com Pedro Alonso de Burgos (vest. 1536-1572) i l'autor anònim del *Llibre d'amorettes*, atribuït a un ermità del segle XIV,⁷⁶ però n'hi va haver també d'il·letrats.

Als darrers temps de les reglamentacions s'exigeix un mínim de formació religiosa i que els dies festius la completin, tal com hem dit, assistint a la catequesi i a les prèdiques de la parròquia. De la major part dels documents exhumats per nosaltres, es desprèn que els ermitans han de saber llegir i escriure, almenys per a poder portar els llibres de comptes de les almoines recollides i el control de les visites i misses.

2. L·LICÈNCIA DEL BISBE

Com hem vist en parlar de la Regla, la llicència del bisbe o de l'ordinari de lloc constitueix la base de l'*status* jurídic del legítim ermità. Sense aquest requisit no hi pot haver anacoreta lícitament establert.

La major part de vegades, el bisbe no acostuma d'actuar d'una manera personal, ans generalment ho fa per delegació, a través dels Vicaris Generals, i, quan la seu està vacant, el Vicari Capitular elegit es converteix en l'Ordinari de lloc. Gairebé la totalitat de les llicències que publiquem són lliurades pels Vicaris Generals.

La llicència comporta l'acatament que l'ermità presta al bisbe i el permís que aquest li dona per vestir l'hàbit i recaptar almoines. De l'hàbit i de les almoines, en parlarem més endavant. Referent a l'obediència, és difícil de precisar fins quan aquesta va constituir un vot religiós, fet davant Déu —si mai va fer-se d'aquesta manera—,

⁷³ *Op. cit.*, nota 27, p. 121.

⁷⁴ *Op. cit.*, nota 26, *Documentos particulares*, "Prefación al lector", f. 8v sense numerar".

⁷⁵ *Op. cit.*, nota 12, *La "Santa Montaña"*, p. 189.

⁷⁶ *Id.*, nota 40.

i a partir de quin moment passa a ser una simple promesa temporal que no obliga. Els ermitans de Sant Pau, de Mallorca, subjectes a una regla, segons explica M. M. Geli, feien cinc vots: «...Vivir en perpetua Soledad, debaxo de Obediencia, Pobreza y Castidad, con la Mudança de mis malas costumbres en buenas». ⁷⁷ A la «Santa Muntanya», de Montserrat, fins a 1326 els ermitans presten els vots consuetudinaris d'obediència monacal, segons la Regla de sant Benet, i de castedad i pobresa, davant Déu i el bisbe de Barcelona; però a partir de 1333 les obediències són fetes només als priors. ⁷⁸ Si tenim en compte que els nostres ermitans s'han de considerar com un cas a part, aquests exemples no ens il·lustren gaire sobre el problema que aquí ens plantegem.

Des de temps molt remots, podem establir que els ermitans de la nostra terra, no subjectes a una regla o a una organització determinades, com els de Mallorca i de Montserrat, ja no formulen vots, bé que això no és obstacle per a prestar l'obediència deguda al bisbe i per viure en una mística soledat i puresa de cor. Ens manquen dades per a poder deduir si les obediències es presten una vegada tan sols, en prendre possessió, o bé després, d'una manera més o menys periòdica. L'important document que presentem fa referència a una persona que ja era ermità per l'abril de 1487 ⁷⁹ i diu així:

Ermita de Santa Margarida (Collbató) 1487, abans del 30 de juny.

«Fr. Valentí Struc, honest ermità de l'església de Santa Margarida, a la parròquia de Sant Corneli de Collbató, bisbat de Barcelona, presta canònica obediència en mans i poder de Joan Andreu Sorts, canonge i Vicari General del Bisbe.» ⁸⁰

Per tal d'arrodonir els elements constitutius de l'*status* jurídic de l'ermità, tenim, d'una banda, les llicències escrites que aquest rep del bisbe i que constitueixen una veritable credencial, que el reconeix com a ermità davant del rector de la parròquia on és la capella. Aquest document servia perquè el rector donés possessió a l'ermità. De l'altra, comptem amb l'obediència escrita que l'ermità lliura a mans del prelat.

⁷⁷ *Op. cit.*, nota 27, p. 105. Per més detalls, llegiu també les pp. 94 ss. i 103-104.

⁷⁸ *Op. cit.*, nota 12, *La "Santa Montaña"*, pp. 167-168.

⁷⁹ *Arx. Episc. Mont.*, 77, anys 1485-1490.

⁸⁰ *Arx. Episc. Collbat*, après 1485-1493 (Notes de mossèn Mas, Ms. X, f. 172v).

La llicència del bisbe és igualment necessària quan un particular (1693)⁸¹ o un rector (1730)⁸² volen bastir una capella ermitana. L'any 1691, a Santa Maria de Montcada, trobem una llicència en la qual consta, expressament, que l'ermità ha d'estar subjecte al rector; aquesta clàusula no és necessària, si pensem que tot rector és el delegat local del bisbe.

El 1724, en plena eufòria filipista, el capità general de Catalunya, comte de Montemar, nomena l'ermità de Sant Bertran —capella situada al peu de Montjuïc— i el bisbe li dóna les llicències. És l'únic cas de patronatge o d'intromissió del poder civil que hem pogut observar.

A la capella ermitana de Sant Adjutori, dins de la jurisdicció del monestir de Sant Cugat del Vallès, radicava el benefici de Santa Maria del Bosc, l'obtentor del qual —que era un sacerdot secular— gaudia de tots els drets. Per aquest motiu, primer de tot l'ermità ha de cloure tractes amb el beneficiat, el qual li imposa unes condicions oneroses (27 abril 1733), i després el bisbe li expedeix la llicència (30 abril), segons adverem a la part documental. Altres vegades, és l'abat de Sant Cugat, en nom de l'Ordinari, qui estableix els pactes i fa el nomenament de l'ermità (1769).

Els eremites que depenen d'un monestir i que conserven la direcció d'un pare espiritual, tenen un estatut més complex, perquè estimen la soledat, es consagren a la contemplació i practiquen un ascetisme dur. A partir del segle xv, aquest tipus d'ermità ha minvat molt i els que trobem installats a les capelles, vagament poden ésser tinguts com una simple reminiscència dels Pares del Desert. Per les prescripcions que se'ls donen, deduïm que queden reduïts al paper de simples custodis.

3. HÀBIT

Per escriure aquest capítol comptem amb el doble suport dels subsidis històrics i de la iconografia cristiana. Un bon repertori dels primers, relatiu als Pares del Desert, el trobem a la introducció de l'obra d'A.-J. Festugière, *Les moines d'Orient*,⁸³ a la qual hem de re-

⁸¹ Capella de Sant Climent i Sant Justí, de Sarrià. Vegeu les peticions fetes per Joan Coll (1797) i pel seu fill Francesc d'A. Coll (1864), referents al trasllat de la capella de Sant Antoni, de Cerdanyola.

⁸² Capella de Sant Antoni i Sant Domènec, de Cerdanyola. En aquest cas, la llicència fou donada al prior de Sant Jeroni de la Vall d'Hebron "i com a tal, rector de Sardanyola". Vegeu la part documental.

⁸³ *Op. cit.*, nota 22, pp. 19-20.

còrrer tantes vegades; seria pueril repetir-lo aquí. Per a l'estudi de les altres èpoques, ens servim de les fonts arxivístiques i bibliogràfiques habituals en el present treball.

Respecte a la iconografia, hem utilitzat, primer de tot, la famosa obra del benedictí Jacobus Cavacius, *Illustrium Anacoretorum Elogio*,⁸⁴ il·lustrada amb trenta làmines insuperables de Francesco Valesio, gravador al burí i marxant d'objectes d'art, nascut a Bolònia vers el 1560. L'obra és impresa a Venècia l'any 1612, mentre que les planxes foren treballades per Valesio i estampades per Guidotti a Bolònia.⁸⁵ Els meravellosos gravats de Valesio (*làms. 1 i 2*), dels quals posseïm una *suite*, a més del seu mèrit artístic i tècnic tenen una gran importància des del punt de vista documental; cosa que comprovem comparant els detalls de les làmines amb les descripcions que les fonts literàries ens donen de la vida dels Pares del Desert, durant els segles iv i v, a la Tebaida, a Palestina i a la regió de Constantinoble. Una altra raó que abona el valor testimonial de Valesio, consisteix en el fet que la seva producció gràfica fos copiada per gravadors posteriors prestigiosos, tals com Jean Le Clerc i els seus col·legues⁸⁶ (a la darrereria del segle xvi i primeria del segle xvii) i per Luigi Ceroni⁸⁷ (segle xix), tots ells establerts a París.

A part l'obra de Valesio —que acostuma a ser poc coneguda, perquè és molt rara—, consultem el tresor iconogràfic del nostre país, especialment ric en boixos i pintura, i els tractats de simbologia cristiana que anem indicant a les notes de peu de pàgina.

Entrant ja en el tema del vestit de l'ermità, direm que entre els primers ascetes s'insinua la tendència d'un despullament absolut,

⁸⁴ Brunet (*Manuel du libraire*, I, p. 1694) i Graesse (*Tresor de livres rares*, II, p. 90), copiant-se mútuament, descriuen una altra edició: Jacobus Cavacius, *Illustrium Anacoretorum Elogio sive Religiosi viri musaeum*, Venetils, typ. Pinelliana, 1626, 157 pp., 30 làms., una vista de Bassano i un frontispici, per Francesco Valesio. A més, donen notícia de l'edició de Roma, de 1661. Afirmen també que les mateixes làmines varen ser reproduïdes a la *Raccolta de SS. PP. nel Deserto* (Bolònia, 1763), fent constar erròniament com a dibuixant i gravador a Gio. Luigi Valesio. (Dóna compte de l'esmentada fallàcia Gio. Gori Gandellini, a *Notizie istorique degl'intagliatori*, Siena, Vincenzo Pazzini, 1771, t. III, pp. 332-333.)

⁸⁵ *Id.*

⁸⁶ A més de gravador, Le Clerc era editor i treballaven per ell diferents professionals del burí (Karl van Bockel, Johann van Halbeek, Joh. Mich. Probst, Jan Swelinck, etc.), que il·lustren les obres *Oraculum anachoreticum*, *Trophaeum vitae solitariae* i *Solitudo sive vitae foeminarum anachoritarum*. Le Clerc tenia l'obrador al carrer de Sant Joan del Laterà.

⁸⁷ El gravador romà Ceroni, establert a París, va il·lustrar l'obra *Las vidas de los Padres de los desiertos de Oriente*, edició preparada per E. Veullot a París, Luis Vives, 1891-1896, toms I-VI.

d'un retorn a la vida primitiva i selvàtica. D'una banda tenim l'exemple d'Elies, el gran solitari del poble de Déu, que vesteix una pell i porta els lloms cenyits d'un cingol,⁸⁸ i d'altra part, el paral·lel de Joan Baptista, el primer eremita cristià, que s'abrigava amb una peça de pèl de camell, lligada amb una corretja de cuir a la cintura, i s'alimentava de llagostes i mel silvestre.⁸⁹

D'altres creuen que la renúncia ha d'arribar fins a la nuesa total —la «nuditatis naturalis»⁹⁰— i fins a perdre la pròpia figura humana i tornar-se com a bèsties. D'acord amb aquests principis, els solitaris mengen herbes i rels crues, romanen completament nus i cobren tan sols les parts púdiques amb espesses cabelleres. Podem esmentar santa Maria Egipcíaca, nascuda a l'Egipte i ermitana a Palestina, prop del Jordà; la llegendària santa Maria Magdalena, penitent a Provença; sant Onofre de Tebaida, que només porta un cinyell de pàmpols i la cabellera i barba llargues (*làmina 1*); sant Pau «primer ermità», també profusament barbat i amb un ample cinturó teixit de fulles de palmera: aquest habita en una cova prop de Tebes i viu cent tretze anys, seixanta dels quals en l'isolament absolut.

Com a models d'aquesta tendència, farem memòria encara de l'eremita Simeó, descrit d'una forma molt realista per Teodoret: «Té l'aire salvatge, la cabellera hirsuta i greixosa, la pell de la cara tota arrugada, els membres esquelètics i està cobert d'un cassigall de fulles de palmera cosides entre elles».⁹¹ No creiem pas que aquesta paorosa imatge sigui exagerada, si tenim en compte les espantoses condicions en què viuen els carvernícoles, els estilites i els reclosos del desert, sense aigua ni combustible, mancats de robes i d'aliments bàsics, impeditos per a posar en pràctica les mínimes mesures higièniques. Els eremites que descrivim són veritables rels plantades en terra àrida, sense forma ni beutat, menyspreats dels homes, barons de dolors, familiars de la sofrença, que volen configurar els suplicis i la mort del Crist, segons la visió profètica d'Isaïes.⁹²

Tenim també l'exemple de sant Benet, retirat en una cova

⁸⁸ II Reis 1, 8.

⁸⁹ Mt 3, 4; Mc 1, 6.

⁹⁰ Pensem en el gest de despullament de Sant Francesc, davant de son pare i del bisbe d'Assís. Els casos de penitents nudistes són repetits arreu (*Vitae Patrum, op. cit., nota 22, id.*); el seu lema era "Fuig de l'home i seràs salvat".

⁹¹ *Historia religiosa*, 6; PG 82, 1361, A/C.

⁹² Is 53, 2 ss.

estretíssima durant tres anys; uns pastors el descobriren entre les mates, vestit de pells i, quin devia ser el seu aspecte, que el prengueren per una bèstia.⁹³ Tot això no obsta perquè la majoria de solitaris adoptin un indument mínim i senzill, com el que devia portar la gent necessitada del Pròxim Orient.

Joan Cassià és el primer autor monàstic que tracta *in extenso* de l'hàbit religiós i, basat en els antecedents d'Elies, Joan Baptista, els apòstols Pere i Pau, etc., creu que el senyal inequívoc que caracteritza l'home de Déu és el cingol. Segons ell, designa la castedat i continència que ha de florir entre els homes consagrats.⁹⁴ Referent al vestit, vol que sigui ben simple, que respongui a una pobresa honesta, que defensi el pudor i guardi de les inclemències dels temps. Prohibeix l'ús del cilici, perquè dificulta el treball i té el perill de fer caure en la supèrbia.⁹⁵ Pren dels monjos d'Egipte la cogulla, que aquests copien dels infants,⁹⁶ la túnica de lli, de mànega curta,⁹⁷ l'escapulari⁹⁸ i, quan fa fred, l'esclavina⁹⁹ i la capa de pell de cabra. Accepta per als solitaris el bastó propi dels apòstols i profetes,¹⁰⁰ que també porten els Pares del Desert i, seguint el consell evangèlic,¹⁰¹ refusa anar calçats; amb tot, quan el rigor del temps s'imposa, no impedeix que protegeixin els peus amb sandàlies¹⁰² (làmina 2). Cada peça de vestir té per Cassià un simbolisme místic.

Cassià no menciona el cabell ni la barba incultes, com a signes de la professió anacorètica i de la negació del món,¹⁰³ perquè segurament, durant el seu temps (segles iv-v) i en el seu país, la gent humil devia anar d'aquesta manera.

La iconografia de Francesco Valesio, referent als eremites (làmines 1 i 2), ens permet inventariar les peces següents:

⁹³ Sant GREGORI EL GRAN, *Vida i miracles de sant Benent*, Montserrat, 1955, cap. I, pp. 7-8.

⁹⁴ *Instituciones*, Madrid, Rialp, 1957, I.

⁹⁵ *Id.*, II.

⁹⁶ *Id.*, III.

⁹⁷ *Id.*, IV.

⁹⁸ *Id.*, V.

⁹⁹ *Id.*, VI.

¹⁰⁰ *Id.*, VII-VIII. Vegeu també el text significatiu de sant Pau (Hebr 11, 37-38).

¹⁰¹ Mt 10, 10.

¹⁰² *Op. cit.*, nota 94, IX.

¹⁰³ CH. CAHIER, *Caracteristiques des saints dans l'art populaire*, Paris, Lib. Poussielgue Frères, 1867, I, p. 376. A més, vegeu l'estudi fet per nosaltres, junt amb Josep M.ª Miró, *Noves troballes arqueològiques al cenobi de Vallbona i als seus voltants* (a "Boletín Arqueológico", Tarragona, IV, fasc. 121-124, 1973-1974, pp. 35-49, il.), en el qual presentem una mènsula que pot ser interpretada com un símbol del desert i de la vida solitària.

La *túnica*, de diverses llargades, pròpia de l'àrea mediterrània i d'una manera especial dels països de l'imperi romà, que ha esdevingut l'hàbit religiós i litúrgic per excel·lència. Els ermitans la porten fins als peus, però la mantenen aixecada uns trenta o quarante centímetres de terra, per mitjà d'un cenyidor, quan es posen a treballar o caminar.

El *cíngol* o cenyidor de cuir, que serveix per a ajustar i recollir la túnica i que, a més de ser símbol de la castedat, també significa que la persona que el porta està presta per al servei de Déu.¹⁰⁴

L'*escapulari*. Peça lleugera de roba, amb caputxa, que descansa sobres les espatlles i cau per davant i per darrera. Simbolitza el jou de Crist.¹⁰⁵

La *capa* d'abric, volada i sense mànegues, oberta per davant, que és un dels induments més característics dels ermitans. Dels gravats de Valesio no es pot deduir amb certitud que en portessin, almenys durant els primers temps. La capa és una peça tardana.

La *gaiata* rústega dels pastors, encorbada per la part de dalt. Serveix per a trescar per camins i llocs pendents i pedregosos; per això és l'emblema dels pelegrins.¹⁰⁶ Té un sentit pastoral i, per ésser propi dels homes d'edat avançada, és l'atribut de la longevitat.¹⁰⁷ La gaiata o crosseta en forma de tau, amb el puny a guisa de creu egipciaca (de la qual, de vegades, penja una campaneta), és un atribut de sant Antoni i té el mateix significat que la gaiata senzilla.

A més, penjats al cinyell, la major part dels ermitans porten els objectes que enumerem a continuació:

El *salteri* o *psaltiri*; en castellà «cuentas» i en francès «chapelet». Enfilall de grans de diverses mides, units rústicament per mitjà d'un cordill, que serveix per a comptar oracions. Té la forma d'una tira o d'un rosari irregular (*làmina 2*) i és el precedent que té sant Domènec de Guzman per establir la «corona» actual, amb denes uniformes o separacions de deu grans per a cada un dels «misteris».^{107bis}

La *claca* o *xasca* (*làmina 2*); senzill aparell de fusta d'un so sec,

¹⁰⁴ GEORGE FERGUSON, *Signos y simbolos en el arte cristiano*, Buenos Aires, Emecé Edit., 1956, p. 253.

¹⁰⁵ *Id.*, p. 231.

¹⁰⁶ *Id.*, p. 251. Vegeu també J. FERRANDO I ROIG, *Simbologia cristiana*, Barcelona, J. Flors, Edit., 1958, p. 31.

¹⁰⁷ *Id.*, p. 238, i *op. cit.*, nota 103, p. 126.

^{107bis} Un estudi galrebé exhaustiu dels enfilalls de grans o de les cordes de nusos, dits "paternosters", que foren un precedent dels rosaris, el podem veure a l'obra de V. SERRA I BOLDÚ, *Llibre d'or del Rosari a Catalunya* (Barcelona, Oliva de Vilanova, 1925), pp. 6-17, 253-254, etc., amb abundoses il·lustracions.

semblant al de les castanyoles, que s'usa en alguns ordes monàstics amb la intenció de fer un senyal que no trenqui el silenci (per exemple, per tal d'advertir el començament o el final d'una tasca). Al cenobi de Vallbona se'n diu *tust* i ha fet servei fins ara, a la monja que presideix, per a assenyalar el temps dels punts de meditació.

La *tauleta de cera* per a escriure, que usen els pobles cultes, sobretot els romans.¹⁰⁸

La major part dels anacorettes gravats per Valesio van descalços. Però n'hi ha uns quants que porten babutxes,¹⁰⁹ com les que usen avui els moros, i un sol ermità que està proveït d'una mena de xancletes de fusta *sui generis*.¹¹⁰

En resum direm que els trets característics dels ermitans són: la barba i els cabells abundants i incultes, la túnica cenyida amb un cingol, l'escapulari, la capa de caputxa i la gaiata. A més dels testimoniatges que acabem d'aportar, ens ho confirma tota la documentació posterior.

Tenim, en primer lloc, Ramon Llull, que viu una profunda experiència eremítica a Randa i a Miramar, i que, a través de les seves obres,¹¹¹ esguarda amb preferent simpatia a tot aquell que ha fet el propòsit d'«estar sol en los munts e viure de les herbes e vestir scilici per destruir la carn».¹¹² D'entre les obres rimades de Llull, cal esmentar el poema *Lo desconhort*, en el qual ens dóna una descripció de la figura popular de l'ermità, que esbossa amb els versos següents:

Enaixí eu estant en melanconia,
esguardé e vi un hom qui venia,
un bastó en sa mà e gran barba havia,
e en son dors cilici, e qui pauc vestia.
Segons son captener ermità havia.¹¹³

¹⁰⁸ Recordem el passatge de la circumcisió de Joan, quan el seu pare Zacaries, que havia quedat mut, demana les taules i escriu el nom que li han de posar (Lluc 1, 57 ss.).

¹⁰⁹ Vegeu els gravats n.ºs. 2, 11 (només quan va de camí), 12, 20, 22 26 i 30. Tant aquí com a les notes següents ens referim als gravats de F. Valesio.

¹¹⁰ Es refereix al prevere Eulogi (gravat n.º 17), aquell que tenia d'una forma molt acusada el do del discerniment dels esperits (*op. cit.*, nota 22, IV/1, pp. 100-101).

¹¹¹ Vegeu les obres *Llibre d'amic e amat*, *Llibre de contemplació*, *Llibre de Blanquerna*, etc. Les primeres edicions de *Blanquerna* (València, Johan Joffré, 1521) van il·lustrades amb una bellíssima estampa que representa Ramon Llull vestit d'ermità, la qual guarda una gran similitud amb els gravats que aquí estudiem.

¹¹² *Doctrina pueril*, Barcelona, Barcino, 1972, p. 192.

¹¹³ *Obres essencials*, Barcelona, Edit. Selecta, 1959, I, p. 1309.

El cilici, que havia prohibit Cassià,¹¹⁴ és una camisa aspra o un cinyell de pèl gruixut o de cadenetes de ferro, que es porta damunt dels lloms per esperit de mortificació. Segons M. M. Geli, l'any 1666, quan ell escriu el seu llibre, encara l'usen els ermitans de Mallorca. Detalla que sobre del cilici hi va una túnica estreta de «panyo» gruixut i bast, de color castanya, i al damunt, una segona túnica coneguda amb el nom de «cota» i, encara, un escapulari amb caputxa.¹¹⁵ A més, quan surten de l'ermita, porten una capa curta i espartenyas. No gasten mitges.¹¹⁶

A les ermites de Còrdova vesteixen hàbit, cinyell de cuir i escapulari amb caputxa; les peces de roba són de «panyo» de color terrós.¹¹⁷

A la «Santa Muntanya» els ermitans a penes es diferencien dels monjos, llevat del color bru i que, en lloc de cogulla, porten capa. També la caputxa i la capa són notòriament folgades i, segons deduïm de la iconografia,¹¹⁸ els ermitans, a més de caputxa, gasten «solideo».¹¹⁹

Però ja hem dit a bastament que els eremitoris que acabem de citar són casos a part, per tal com depenen d'un orde religiós o bé perquè s'han constituït en congregació. Els eremitoris que més ens interessin són els de dret diocesà, que viuen escampats per les àrees parroquials i depenen del bisbe. Dintre d'aquesta modalitat subratllem els exemples següents: A les Constitucions de Diego Pérez de Valdivia, s'aconsella als ermitans de Barcelona que portin «escapulario y capilla», segons el criteri de Cassià, i també «cogulla» de color terrós («pardo») o negre, de «sayal» o de «burel».¹²⁰ Pel desembre de 1519, els jurats de la Selva del Camp, per mitjà de

¹¹⁴ *Id.*, nota 95.

¹¹⁵ Ell diu «cogulla» (en llatí cuculla), amb el sentit de «capulla» o «caputxa».

¹¹⁶ *Op. cit.*, nota 27, p. 34.

¹¹⁷ *Op. cit.*, nota 65, p. 30.

¹¹⁸ *Op. cit.*, nota 67, 1.^a edició, p. 51, làms. 22 i 23. Segons un gravat d'Hubert Otteren, relatiu a Montserrat (segona meitat del segle XVII), darrera de l'abat es veu l'ermità, amb llarga barba i cobert amb capa (*op. cit.*, nota 67, p. 216, làm. 8 de la segona edició). Igualment, la pintura del monjo Andreu Riccl († 1681), ens mostra un ermità de la «Santa Muntanya», amb barba, *gayato* i capa (*id.*, p. 225, làm. 32). De passada, direm que ens fa quelcom estrany que, en una antologia tan àmplia com Cebrià Barault no esmenti l'estampa en què es veu un ermità que conrea l'hortet: és un coure de Jean Adam (s. XIX) sobre un dibuix de Christophe Civeton (1796-1831). Aquest gravat té un remarcable interès pels detalls que ens dona de les eines de pagès emprades per l'ermità, així com també sobre la seva indumentària i la instal·lació de l'ermita.

¹¹⁹ *Id.*, làms. 16, 21 i 22.

¹²⁰ *Op. cit.*, nota 26, ff. 23v-24v.

solemnes capitulacions, s'obliguen a haver de fornir a fra Jaume Buschà, ermità de la capella de Sant Pere del Puig, «de dos en dos anys, un hàbit, e cada any dues camises d'estopa e dos parels d'espardenyes o de sabates e uns calsets».¹²¹ La notícia no ens aclareix res de com era l'hàbit, però sí que és bastant significativa respecte a la roba interior que usen els ermitans i també, probablement, la gent senzilla del Camp de Tarragona.^{121bis}

El Concili de Lima i les sinodals diocesanes del segle XVI, exhumades per Orlandis, concreten que l'hàbit ha de ser de tela negra i consisteix en «saya y cogulla o saco de jerga».¹²² Aquí també «cogulla» té el sentit etimològic de «capucho».¹²³ Les paraules «saya» («sagia») i «saco» («saccus»), són sinònims de «túnica» de tela grossera i tosca.¹²⁴

En altres llocs s'especifica que han de vestir «saco y correa, sin escapulario ni capilla»¹²⁵ —que són, justament, les quatre peces distintives de la indumentària ermitana—; és possible que la prohibició de l'escapulari i la caputxa sigui deguda a la semblança que aquest hàbit tenia amb el d'algun orde religiós establert a la mateixa demarcació. Els Ordinaris de lloc tenen sempre un marcat interès perquè els ermitans no es confonguin amb els clergues ni amb els membres de les congregacions aprovades.

L'any 1694 els jurats de la Selva del Camp s'obliguen a subministrar un «escapulari» i una «capulla»¹²⁶ a Pere Joan Llauradó, que fou admès per ermità de Sant Pere del Puig.¹²⁷ El 22 de maig de 1706 és detingut l'ermità de Sant Pere per haver contribuït a la fundició de moneda falsa, que uns malfactors organitzaren dins la capella, i abans de lliurar-lo en mans de la justícia, fou degradat: «lo destituhiren, li llevaren lo hàbit y la barba y se'l emportaren pres».¹²⁸ El fet de rapar-lo creiem que és molt significatiu per a

¹²¹ *Op. cit.*, nota 44, p. 54.

^{121bis} A part dels golgs de sant Isidre Llaurador, que acostuma de ser representat amb la indumentària dels pagesos, tenim els de sant Medir, editats per Joan Jolis a la darrerria del segle XVIII, vestit com un agricultor català. Aquests darrers ens donen una idea de com anaven vestits, als darrers temps, els ermitans de les nostres contrades (*op. cit.*, nota 139, 1939, I, p. 279).

¹²² Constituciones de Calahorra, de 1698 (*op. cit.*, nota 28, p. 74).

¹²³ Vegeu nota 115.

¹²⁴ J. COROMINAS, *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, Madrid, Gredos, 1954, II, p. 1048.

¹²⁵ Constituciones de Santiago de Uclés, de 1741 (*op. cit.*, nota 28, pp. 74-75). Vegeu, a més, la nota 114.

¹²⁶ Vegeu la nota 115.

¹²⁷ Vegeu la nota 44, p. 24.

¹²⁸ *Id.*, p. 55.

remarcant la importància que tostemps s'ha donat a la barba com a tribut dels ermitans.

Orlandis creu que per als ermitans no hi havia imposició d'hàbit.¹²⁹ Nosaltres no hem trobat referències d'aquesta cerimònia, ni tampoc de l'obligatorietat de portar l'hàbit, si fem excepció d'un cas que esmenta una Consueta de la parròquia barcelonina de Sants, l'any 1787, referent a l'ermità de la Mare de Déu del Port, que diu així: «Primo, deu anar vestit ab decència y portar lo sant escapulari que han acostumat sos antecessors...».¹³⁰

Les llicències inèdites que nosaltres donem a conèixer, entre les que fan menció de l'hàbit, dues pertanyen a la capella de la Mare de Déu de les Feixes. La primera és del 12 de gener de 1716 i autoritza Jacint Borrull «per vestir el hàbit de ermità, beneït per qualsevol sacerdot», i la segona, datada el 25 de juny del mateix any, dóna facultat «a J. Sempere (?) per poguer vestir y portar hàbit d'ermità». Encara que en aquesta darrera no consta que l'hàbit hagi de ser beneït, no obstant això es presuposa sempre. Una circumstància interessant és que digui «vestir y portar hàbit», com si amb el primer verb volgués expressar la imposició formal de l'hàbit religiós i, amb el segon, la facultat de portar-lo. Si és així, aquesta fóra la primera notícia que trobem d'una cerimònia de vestició.

Segueixen una llicència i un document relatiu a la Mare de Déu de Montcada. La primera, del 10 de març de 1691, només dóna fe de «vestir l'hàbit d'ermità». L'altre escrit pertany al bisbe Francisco del Castillo y Vintimilla (1738-1747), el qual, amb data de l'11 de juny de 1744, amenaça l'ermità, «baix pena de privació de hàbit», si no dóna compte anualment al rector «de tot lo que haurà colectat y gastat per dita capella». L'ermità J.-F. Cabaner té dona i fills i la novetat del document consisteix a provar que, no obstant aquestes circumstàncies, té dret i fa ús encara de l'hàbit.

Finalment, vegem la patent lliurada el 16 de juliol de 1769, per dom Bonaventura Goyalà, abat de Sant Cugat del Vallès, en nom de l'Ordinari de lloc, a favor de Bartomeu Maxardó, nomenat per fer-se càrrec de la capella de Santa Maria del Bosc, perquè «pugui vestir el hàbit d'ermità, un cop beneït pel Domé de l'església parroquial...».

Acabarem assenyalant que M. M. Geli, en el seu conegut llibre, ens dóna les fórmules de la petició, benedicció i imposició de l'hàbit

¹²⁹ *Op. cit.*, nota 28, p. 74.

¹³⁰ *Op. cit.*, nota 30, pp. 92-93.

a l'ermità novici, segons s'observava al desert de la Santíssima Trinitat de Mallorca, pel gener de l'any 1666.¹³¹ A Montserrat també es feia la vestició.¹³² Cal tenir en compte que en aquests casos es tracta d'autèntiques congregacions.

Quant a la iconografia catalana, a part de la que fa referència a les ermites i als ermitans de Montserrat, estudiades per Cebrià M. Barault, citarem les representacions de l'hàbit i altres induments eremítics que posem a continuació:

a) Retaule procedent de l'ermita de la Bovera, a Guimerà, pintat pel tarragoní Francesc Olives, l'any 1481; ara és al Museu Episcopal de Vic. El fragment que reproduïm (*làmina 4*) representa la invenció de l'escultura de la Mare de Déu, que algú havia guardat dins d'un amagatall fet a la soca d'una alzina. La pintura posseeix els principals elements que són propis de les imatges «trobades», o sigui, l'abric on ella és guardada, el bou en actitud reverencial i l'ermità.

La llegenda ingènua afirma que la Mare de Déu de la Bovera fou «trobada» o detectada per un bou que, fugint del pastor, es prosternava davant on era oculta la imatge.¹³³ La figura del bou agenollat, que veiem en altres representacions, aquí no fa menció d'una manera exclusiva al descobriment, ans es refereix també a la veneració deguda a la imatge.¹³⁴ La presència del bou es funda en aquell text profètic d'Isaïes, relatiu al naixement de Jesús, que diu:

«El bou coneix al seu Senyor,
i l'ase, l'estable del seu amo;
Israel no ho coneix,
el meu poble no ho vol entendre.»¹³⁵

Més que voler constituir, doncs, un document llegendari o històric, l'allegoria del bou agenollat té una intenció apologètica fonda, com deduïm del text transcrit, puix que si els animals humils presten acatament al misteri, ¿què haurem de fer els homes, éssers intel·ligents?

El bou que acostuma a posar-se al costat de l'ermità, també pot ésser una allegoria del retir de l'erm, segons comprovem a través

¹³¹ *Op. cit.*, nota 27, pp. 97-100.

¹³² *Op. cit.*, nota 12 *La "Santa Montaña"*, p. 189.

¹³³ SANC CAPDEVILA, *El santuari de la Bovera*, Tarragona, Suc. de Torres & Virgili, 1929, p. 9. Segueix a Narcís Camós.

¹³⁴ *Op. cit.*, nota 104, p. 5.

¹³⁵ Is 1, 3.

d'un text de Cassià, en el qual es fa l'elogi de l'abat Pafnuci, un dels solitaris d'Escet, famós per la seva paciència: «...El seu amor a la soledat ha sigut sempre tan gran, que els altres anacoretas li han donat el nom de «búbal», que vol dir «bou salvatge», degut al seu desig innat d'amagar-se al desert i pel gust que té de romandre ocult constantment».¹³⁶ Remarquem que a la major part dels boixos relatius a imatges trobades, a la nostra terra, hi figura gairebé sempre el bou.

Deixant de banda el comentari exegetíc a què ens ha conduït la glossa de la presència i actitud del bou, ens fixarem ara en la representació de l'ermità, el qual ens mostra les peces essencials de la indumentària pròpia: la túnica, el cingol, la caputxa, la capa, la barba i la gaiata. El bou li tapa els peus i no podem veure quina mena de calçat porta. L'eremita està amb les mans juntes, en una postura orant. Ens sorprèn que sobre la capa el pintor l'hagi guarnit amb un coll de joglar, el qual desdiiu per complet de la seriosa austeritat ermitana.

b) Boix que ornamenta els *Goigs de Nostra Senyora de Montcada* (làmina 5), estampats per Antoni Lacavalleria, de Barcelona, l'any 1659. Fou reproduït per Joan B. Batlle, en el volum *Los goigs a Catalunya*,¹³⁷ i per Joan Amades i Josep Colomines, en el repertori d'*Els Goigs*.¹³⁸ Aquests autors mostren com l'expressat boix figura en altres goigs que pertanyen a distintes advocacions i que també foren impresos per cases diferents; així el veiem en les *Cobles de la Verge Maria de la Gleva*,¹³⁹ en els *Goigs de Nostra Senyora de Grasolet*¹⁴⁰ i en els *Goigs de Nostra Senyora de la Serra de Pinós*.¹⁴¹ Atesa la coincidència —malgrat petites diferències de detall— i havent comprovat que els boixos que comentem no figuren en altra classe d'impresos, Amades i Colomines estan convençuts que els boixos iguals foren fets per ilustrar els goigs de les «Mare de Déu»

¹³⁶ *Op. cit.*, nota 22, p. 42. Extret de les Col·lacions de Cassià, III, 1; Madrid, Rialp, 1958, pp. 131-133.

¹³⁷ Reproducció fotogràfica feta per l'Institut Municipal d'Història de Barcelona (Barcelona, L'Arxiu, 1924, p. 54). L'autor diu que l'any 1659, que és la data dels goigs estampats per Antoni Lacavalleria, una imatge de Santa Maria de Montcada "era venerada en lo portal de la Boqueria de nostra ciutat" (*id.*, p. 121).

¹³⁸ Barcelona, *Orbis*, 1948, II, p. 10.

¹³⁹ *Id.*, p. 16.

¹⁴⁰ Barcelona, "en casa de Sebastià Cormellas, al Call, any 1635" (*op. cit.*, nota 138, I, p. 81; II, p. 16).

¹⁴¹ Barcelona, "en la Estampa de Rafel Figueró, als Cotoners, any 1669" (*op. cit.*, nota 138, I, p. 145; II, p. 16).

trobades. A més, creuen que la peça pot ser del segle xv, si no està copiada o inspirada en un boix precedent.¹⁴²

Igual que el de la Bovera, l'ermità de Santa Maria de Montcada vesteix túnica, cingol, capa, caputxa i bastó. Sembla que encara no li ha crescut la barba. El bou està en una actitud reverencial. La imatge, voltada d'arbres, la veiem darrera d'un turó buidat en forma de cova, segons un disseny esquemàtic molt original.¹⁴³ La tècnica tosca de l'artista no permet distingir altres detalls.

c) Boix dels *Goigs de Nostra Senyora de Montcada*, impresos «per Ioan Iolis, estamper del carrer dels Cotoners», de Barcelona (segle XVIII);¹⁴⁴ copiat en facsímil a l'obra de Joan B. Batlle *Els nostres goigs*. La composició del boix (*làmina 6*) se'ns presenta molt evolucionada respecte al gravat precedent (*làmina 5*). Surt per primer cop una representació de la capella. La túnica de l'ermità va cordada de dalt a baix, com les sotanes d'avui dia; els altres induments són iguals. El bou, que és acaronat per la mà de l'ermità, ha perdut l'actitud de submissió i de respecte; descansa i està absent de l'escena. Això vol dir que el simbolisme de l'homenatge de les bèsties al misteri s'ha degradat per complet.

4. LA INSTAL·LACIÓ

S'ha dit que el fet de retirar-se al desert té una prehistòria pagana,¹⁴⁵ de manera que, dins d'aquesta perspectiva, podem admirar des de les extravagàncies de Diògenes de Sínope (v. 413-327 a. de Crist) fins a l'autèntica ascesi dels eremites cristians.

Diògenes «el cínic» professa l'anticonformisme, la vida mendicant i simple, el retorn a la naturalesa, el menyspreu de les ciències, la renúncia dels béns convencionals de la civilització —que no menen a la vertadera felicitat—, l'amor als humils i la llibertat d'esperit. El seu utilitatge és el més simple que puguem imaginar:

¹⁴² Barcelona, *id.* nota anterior, any 1696 (*op. cit.*, nota 138, I, p. 225; II, p. 16). Els goigs relatius als santuaris de la Gieva, el Gressolet i Pinós també han estat reproduïts en el volum factici de Joan B. Batlle, titulat *Els nostres goigs: Aplec de 200 reproduccions en facsímil dels goigs dels segles XVII, XVIII i XIX*, Barcelona, sense data ni foliació.

¹⁴³ *Op. cit.*, nota 138, II, p. 16. Vegeu text. Aquesta manera de dissenyar ensems la muntanya i la cova, la podem veure en una bella estampa de Sant Magí de la Brufaganya, ermità i màrtir, dibuixada per Vicente Aznar i estampada l'any 1872 per la litografia Sanchiz, de València, la qual hem vist a la secció de gravats de la Biblioteca de Catalunya.

¹⁴⁴ Vegeu l'obra esmentada a la nota 142.

¹⁴⁵ *Op. cit.*, nota 22, I, p. 42.

Diògenes només té un bastó, unes alforges, una escudella i una bóta transportable que li serveix de casa. Sempre va descalç. I en un dels seus sovintejats actes d'excentricitat, a ple dia es passeja nu pels carrers d'Atenes, portant una llàntia encesa a la mà: l'àgora està plena; diu que busca un home, un sol home, i, amb tanta gent com hi ha, no troba cap persona.¹⁴⁶ Malgrat que ell ni els seus deixebles, els *cínics*, no amen la soledat ni es regeixen per principis religiosos, és indubtable que algunes de les seves doctrines i pràctiques es varen infiltrar, anys després, entre els ascetes cristians.

Un altre element que forneix la prehistòria dels nostres eremites, el descobrim entre els que militen a la secta jueva dels *terapeutes*,¹⁴⁷ admirablement descrits per Filó (20 a. C.-50 d. C.).¹⁴⁸ Aquests religiosos viuen en un renunciament absolut, practiquen la castedat i lluiten contra l'amor propi; vesteixen i mengen com la gent humil i estan instal·lats en petites cel·les per les solituds campestres o els jardins dels contorns d'Alexandria. Les seves ermites solen tenir dos compartiments: un per a menjar i dormir, i l'altre —el santuari— que és consagrat exclusivament a la pregària, a la meditació, a la lectura espiritual, a la composició de llurs pròpies obres piadoses, en una paraula, a la contemplació pura.¹⁴⁹ Els dissabtes —recordem que són jueus i guarden el dissabte— i les grans festes es reuneixen en un santuari més gran, dotat de compartiments per a homes i per a dones, on mengen junts molt frugalment i canten salms. En aquest anar i venir de les ermites al santuari comú, hi veiem un antecedent dels camaldulencs i de les agrupacions ermitanes de Còrdova, Mallorca i Montserrat. Tot l'utilitatge seu és senzill i pobre; pel que respecta al cos, es concreten a allò que és estrictament necessari, perquè viuen de ple lliurats a l'esperit.

Ens cal advertir, però, que malgrat el paralelisme considerable que els *terapeutes* presenten en relació amb els Pares del Desert, hi ha una diferència essencial entre ells, i és la següent: que mentre aquests busquen el veritable desert per a consagrar-se a la mortifi-

¹⁴⁶ DIOGENE LAERTIO, *Delle vite di filosofi*, Venècia, Gio. Batista Bertoni, 1606. ff. 38v-40.

¹⁴⁷ *De vita contemplativa*, París, Du Cerf, 1963, 150 pp. Introduction et notes de F. Daumas. (Les Oeuvres de Philon d'Alexandrie, vol. 29.) A més, vegeu els treballs de F. DAUMAS, *La "solitude" des thérapeutes et les antécédents égyptiens du monachisme*, i A. GUILLAUMONT, *Philon et les origines du monachisme*, a Colloques Nationaux du Centre National de la Recherche Scientifique (Lyon, 11-15 septembre 1966), París, 1967, pp. 347-359 i 361-374. El mot "terapeuta" vol dir "servidor de Déu" i també "metge de l'ànima".

¹⁴⁸ *Op. cit.*, nota 147, *De vita contemplativa*, p. 47.

¹⁴⁹ *Id.*

cació i a la penitència, en canvi els terapeutes anhelaven la soledat per posseir la bonança i la calma. També el concepte de desert és substancialment distint. Pels eremites és el teatre de les temptacions i de la lluita contra el dimoni; pels terapeutes és un lloc líric de silenci i de pau, instal·lat prop de les urbs.

Deixem de banda els *essenis*, establerts a l'oest de la mar Morta, dels quals tenim notícies més o menys fidedignes per Filó d'Alexandria¹⁵⁰ i Flavi Josep (37 d. C.).¹⁵¹ La seva història comença uns dos-cents anys abans de Crist i sembla probable que Joan Baptista va pertànyer a una d'aquestes comunitats, o almenys romangué amb ells vers l'any 27 a. C., quan es va retirar al desert de Judea. Prop d'allí, entre 1947 i 1956, foren descobertes les coves que contenen la biblioteca de Qumran i, poc després, les ruïnes del monestir. Hom està d'acord a assignar als monjos de Qumran la filiació essènia. Les notícies que les noves troballes ens donen d'aquesta comunitat abracen una època que va des de l'any 150 a. C. fins l'any 68 d. C.¹⁵² No hi ha dubte que els principis doctrinals i el règim de vida i costums de Qumran¹⁵³ formen part dels precedents del monaquisme cristià, més que no pas de la professió eremítica que aquí estudiem.

Concretant-nos a l'afer de la instal·lació dels eremites antics i, tenint en compte els precedents que hem esmentat —la bóta de Diògenes i les celles dels terapeutes— i les pistes que ens donen la bibliografia i la iconografia tradicionals, direm que els primers pobladors del desert adopten les següents formes d'habitable: les coves naturals, les edificacions enrunades i les celles construïdes expressament per ells mateixos. Viuen en coves sant Pau «primer ermità» (*làmina 1*) i sant Benet de Núrcia. Sant Macari «el vell», solitari d'Egipte, s'està en una balma profunda i fosca, per trobar més recolliment. Joan «el dret» s'imposa de romandre sempre dempeus, durant molts anys, en un cau que té la forma d'un sac, en el qual a penes es pot moure, i quan la son el rendeix, amb prou feines es recolza contra la paret.

Entre els exemples d'eremites instal·lats a les ruïnes, tenim a sant Antoni «el gran» (*làmina 2*), que després d'haver-se refugiat a

¹⁵⁰ *Id.*

¹⁵¹ *Ant. Jud.*, 13, 5, 9; 18, 1, 5; *Bell. Jud.*, 2, 8, 2-13.

¹⁵² PETER F. ANSON, *The Call of the Desert*, London, S.P.C.K., 1964, pp. 3-5.

¹⁵³ J. CARMIGNAC ET P. GUILBERT, *Les textes de Qumran traduits et annotés*, Paris, Letouzey et Ané, I, 1961, 284 pp.; II, 1963, 400 pp. EDMUND SUTCHIFFE, *Los monjes de Qumran según los manuscritos del mar Muerto*, Barcelona, Edit. Garriga, 1960, 303 pp.

les solituds properes de Quénan, el seu poble nadiu, establert entre Memfis i Arsinoé, veient que els nombrosos visitants el distreuen, es refugia dins d'una tomba abandonada de l'època dels faraons. És aquí on Antoni lliura el combat essencial del desert, l'eterna lluita de l'home contra les pròpies concupiscències. Aquest tipus d'habitacle, que aprofita els hipogeus antics i les tombes i construccions esfondrades, està molt generalitzat a Egipte.

El tercer tipus de vivenda és el de les celles bastides pels propis anacoretetes. N'hi ha una varietat gran. La majoria són aparellades per mitjà d'una estructura feta de troncs d'arbre, els envans són de canyís recobert de fang i les teulades de palla. Aquest tipus de construcció ens recorda bastant el de les barraques de l'horta valenciana o les construccions temporeres que aixequen els pagesos, els caçadors i els pastors catalans. La cella d'Hilarió, deixeble de sant Antoni, sol ésser representada tocant al mar i a sota el brancatge d'un arbre immens; ell està absort en la contemplació. La d'Abraham de Xidane, de característiques semblants, ens mostra la distribució interior, consistent en una sola peça, i és al costat d'una font; ell està resant. La de Teonas és força pintoresca i consta d'un senzill abrill situat gairebé a la intempèrie; té una cisterna i l'ermità està escrivint un còdex. Per fi, la cella d'Evagrius el Pòntic conté una nodrida biblioteca de llibres i pergamins, i els elements principals d'allò que serà un *scriptorium* medieval; ell llegeix. La iconografia de Francesco Valesio no és un document rigorós sobre el qual podem pujar de peus fins als menors detalls, sinó una glossa de conjunt, molt estimable, de la literatura dels Pares del Desert, suficientment vàlida, atenent el fi que nosaltres ens proposem de donar una idea dels diversos elements que integren la vida eremítica.

Dels quatre models d'ermita que acabem de fer memòria, tres estan emplaçats a ple erm i el d'Evagrius forma part d'un centre de monjos que viuen en celles distintes, quelcom separades, com és costum aquella època. De manera que hi ha dos tipus de solitaris: els anacoretetes, que viuen en ple desert, sense tenir contacte a penes amb ningú, i els cenobites que estan instal·lats en celles independents, però que tenen els actes principals en comú i formen grans monestirs. Recordem el precedent dels terapeutes.

Durant el segle iv, la muntanya de Nitria, al baix Egipte, és habitada per cinc mil cenobites, repartits en cinquanta convents, sota el govern d'un sol abat. No gaire lluny, al desert d'Escet, hi resideix també una multitud d'ascetes monàstics. Un xic més enllà,

a l'erm de les Celles, estan establerts sis-cents anacoretetes. Santa Paula Romana els va visitar l'any 386. Alguns autors comparen els monestir de Nitria i d'Escet amb un rusc, en el qual cadscú compleix la feina que té assignada i tothom està ocupat.¹⁵⁴

El pintor mallorquí Joan Bestard (segles XVI-XVII),¹⁵⁵ autor d'una variada pinacoteca religiosa, amb el quadre «Els ermitans» ens ha deixat una magnífica mostra del tipus de cenobi en forma de rusc (*làmina 3*).¹⁵⁶ La pintura que referim és provinent de Valldemossa, on hi hagué un antic eremitori i, després, la cartoixa, i no sabem si l'artista vol evocar els antics ermitans de Valldemossa o bé els del Pròxim Orient. Amb tot, cal reconèixer que la composició comentada és un document impressionant.

Els testimonis coetanis del desert de les Celles, el descriuen dient que són unes montanyes de roques inaccessibles, formades per cavitats naturals, que se superposen a guisa de pisos, comunicades entre elles. Els eremites no tenen cap mena de moble, estri o abrigo. Dormen i mengen a terra, sense la més mínima protecció. Es nodreixen de rels i vegetals crus. A través de les esquerdes, que tenen l'aparença d'irregulars corredors, es filtra com un murmur de pregàries i cants. Els diumenges i festes, surten dels seus refugis i, vestits de fulles de palmera i pells de corder, s'adrecen a l'església de Nitria, on es reuneixen entre ells i amb els cenobites per prendre part en els actes de culte, menjar junts i tractar de les coses divines.¹⁵⁷ És la mateixa fórmula dels terapeutes, que conserven després les congregacions ermitanes. Si no fos que al desert de les Celles no porten hàbit, la descripció que acabem de fer s'apropa molt a la pintura de Bestard (*làmina 3*).

Deixant de banda l'hàbit i l'allotjament, ara ens toca dir quelcom de l'utilatge simple dels anacoretetes. No tots són tan austers com els solitaris del desert de les Celles; altrament, per manca de resistència, alguns no haurien pogut acomplir llur missió. Amb tot, n'hi ha de diverses condicions. Mentre sant Pau «primer ermità» va nu i només té una creu rústega, un salteri, una gaiata i una escudella (*làmina 1*), sant Antoni porta l'hàbit complet —amb el salteri i la claca penjant—, disposa d'una taula, un llibre, un sant Crist i unà campaneta (*làmina 2*).

¹⁵⁴ F. LAGRANGE, *Santa Paula*, Barcelona, Herder, 1962, p. 184. Descripció basada en la *Historia Monachorum* (PL 21), de Rufinus i les *Epistolae* (PL 22) de Sant Jeroni.

¹⁵⁵ Reproducció fotogràfica de l'Arxiu Mas.

¹⁵⁶ E. BÉNÉZIT, *Dictionnaire... des peintres*, París, Gründ, 1948, I, p. 631.

¹⁵⁷ *Id.*, nota 154, pp. 178-189.

Abraham de Xidane, a més dels objectes habituals, té un quadre de la Mare de Déu i un sedàs, i guarda uns feixos de palla. Malc és pastor i posseeix els utensilis per a fer matons i formatges. Teonas disposa de dos llibres i dues taules. Mutius porta bastó i carbasseta de pelegrí. Hellè és representat pregant dins d'una bóta, que també li serveix de casa i de llit, com Diògenes, i la imatge de la Mare de Déu, en forma de capelleta, la té penjada en un arbre de l'altre costat del barranc; a més, cultiva herbes i llegums comestibles. Pitrió s'ha fet una paret, amb un teixit de branques i rels, a l'estil dels cistellers. Apelles és un notable forjador, que ha bastit una de les celles més belles de l'eremitori; junt a la capella hi ha posat la forn. Orígenes és constructor i mostra les eines principals del paleta. A la cella d'Evagrius, a més de la llibreria, hom distingeix la ploma, el tinter, el rellotge, l'assegador de sorra i l'espelmatòria; és l'únic eremita que porta lents. Or té també una capelleta dedicada a Maria, una bóta per a guardar l'aigua, feixos de palla i verdures fresques (patates, pastanagues, raves, etc.). Copres és pagès, conrea les palmeres i cultiva tota mena d'hortalisses (cols, carbasses, carxofes, naps, etc.); usa dos tipus de pala i la falç, té l'olla de terrissa posada al foc i la façana de la cella mostra un quadre gran de la Verge. Macari d'Alexandria, situat al fons de la cova, llegeix a la llum d'una llanterna. Ammó recull l'aigua de la pluja amb una bóta gran i se serveix d'un gerro per a abastar-la. Onofre, tan assimilat a sant Pau «primer ermità», porta el salteri a les mans i tot el seu equip el constitueixen un sant Crist, dos llibres, una escudella i la carbasseta de pelegrí. Piamó és sacerdot i mostra l'altar parat; quan el ministeri li ho permet, es dedica a la pesca.

Els eremites, representats fent ús de les tauletes de cera, són Anub, Dídim, Hellè, Or i Pitrió. Els que empen la ploma, són Evagrius i Teonas. Els que porten el signe de la campaneta, són Antoni, Piamó i Teonas. I els que fan servir la claca, són Ammó, Antoni i Pafnuci. Sembla que la campaneta simbolitza la facultat de practicar els exorcismes contra els mals esperits.¹⁵⁸ I la claca podia ser un instrument típic de la Tebaida —els tres noms alludits pertanyen a aquesta zona—, on el nombre extraordinari de monjos obliga a inventar un veritable diccionari de signes que serveixen per a comunicar-se entre ells, sense que hagin de trencar la regla del silenci.

La majoria dels eremites són representats en actitud d'alta con-

¹⁵⁸ *Op. cit.*, nota 104, p. 261.

templació, ja estiguin drets, agenollats o asseguts; gairebé tots sostenen el llibre obert a les mans. Uns altres estan simplement en actitud de llegir, pregar o meditar. Un bon nombre resen oracions i passen els grans del salteri per a comptar-los. N'hi ha uns pocs en actitud de caminar, tot resant o llegint, i altres tants que treballen en els seus oficis (pastor, manyà, paleta, escriptor, pagès). Un de sol, anomenat Copras, sosté amb la mà dreta un llibre de lectura espiritual i amb l'esquerra una pala; és tot un símbol. Els signes propis del desert (llocs inaccessibles i escarpats, bosquíries, animals silvestres) es veuen arreu (*làmina 1*). Només sant Antoni és representat amb les temptacions i amb les figures repugnants que pren el dimoni per a fustigar-lo (*làmina 2*). Totes les celles tenen, com a mínim, una creu rudimentària, feta amb dues branques ajuntades, alguns un sant Crist i, les que abans hem assenyalat, un quadre o una imatge de la Mare de Déu. La major part dels eremites estan agenollats davant dels símbols de la passió de Crist.

També al nostre país, des d'èpoques llunyanes, detectem instal·lacions eremítiques rupestres, en les quals els afeccionats a la soledat han bastit el seu desert. Un estudi de Manuel Riu clarifica la qüestió de les coves-eremitori de l'Andalusia oriental, durant el període neovisigòtic (ss. VIII-IX)¹⁵⁹ i, ensems, ens referma les investigacions precedents de F. Iñiguez,¹⁶⁰ sobre una àrea més àmplia. Igualment, J. Pérez de Urbel dóna un resum documentat d'aquest període, al mateix temps que ens recorda que molts santuaris famosos tenen prop de l'altar algunes habitacions estretes, en les quals a penes es pot moure una persona, on és costum que es tanquin els solitaris. Amb aital manera d'enterrar-se vius en una espècie de sepulcre,¹⁶¹ els ascetes no sols imiten l'exemple dels Pares de l'Erm —recordem el cas de Joan «el dret» i de tots aquells que s'installen a les tombes abandonades—, sinó que també volen expressar, d'una manera contundent i rotunda, el seu propòsit de despullar-se de tot i de desprendre's del món.

La cova on es tanca el reclús és el signe màxim de renunciament

¹⁵⁹ MANUEL RIU, *Cuevas-eremitorios y centros cenobiticos rupestres en Andalucía oriental*, a "Actas del VIII Congreso Internacional de Arqueología Cristiana" (Barcelona, 5-11 octubre 1969), Barcelona, CSIC, 1972, I, pp. 431-443.

¹⁶⁰ F. IÑIGUEZ, *Algunos problemas de las viejas iglesias españolas*, a "Cuadernos de trabajos de la Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma", Roma, 1955, VII, pp. 9 ss. També cal fer menció de l'article de Xavier STRGES, *Inicis del monaquisme al Bages a "Ausa"*, Vic, 1968, VI, pp. 20-24, il., en el qual ens descriu la cova de can Cotis o Gotis, amb una estança o capella d'època visigòtica.

¹⁶¹ *Op. cit.*, nota 70, p. 801.

i la preparació més idònia per a la mort. No endebades el ritu de la reclusió comença amb la missa de difunts. Així com en alguns ordes religiosos —el Císter entre ells— els monjos exhalen els darrers sospirs ajeguts a terra, posats sobre palla o sobre cendra, amb el sentit de voler retornar al fang d'on ens hem format, també trobem molts casos de solitaris que, en sentir-se morir, deixen el jaç acostumat i s'estenen sobre la pols. Referint-se a la mort de Rancé, diu Chateaubriand: «Va passar de la seva cabana de fang a la casa de Déu, casa magnífica».¹⁶² La imatgeria catalana posseeix els magnífics goigs de sant Mamet (*làmina 11*), infant legendari que, després de sofrir diferents vituperis, expira dintre d'una cova.¹⁶³

A partir de l'Edat Mitjana hom documenta balms naturals usades pels eremites a les muntanyes de Montcada, Montserrat, Montsant i Sant Magí de la Brufaganya, i als cenobis de Poblet i Vallbona, entre molts altres. Alguns penitents s'estableixen en llocs descampats i donen origen a monestirs o, simplement, a capelles ermitanes. D'altres s'installen prop de les esglésies, perquè busquen el suport de l'autoritat eclesiàstica o un guiatge espiritual. Entre les ermites isolades de l'època i la zona que estudiem, hi ha Sant Adjutori (a Sant Cugat del Vallès), Santa Maria de Montcada i la Salut, del Papiol.

El turó de Santa Maria de Montcada —que ara està derruït una poderosa empresa de ciments— ha conservat fins a principis de segle diverses coves de tradició eremítica, que van ser explorades per Norbert Font i Sagué.¹⁶⁴ La cova de «Na Guilleuma», el qual nom ens evoca la presència d'antigues donades, era una galeria de quinze metres, que acabava amb tres cambres superposades, de cinc a sis metres cada una. La cova de «la Mare de Déu», de la qual encara es conserven fotografies, tenia la forma d'un cau molt pendent, on hom creu que fou trobada la imatge. La cova «del

¹⁶² *Op. cit.*, nota 23, p. 242.

¹⁶³ Els goigs de sant Mamet, impresos per Bartomeu Giralt, estamper del carrer de Sant Galetà, l'any 1710, diuen així:

“En una cova arribàreu,
donant lo Esperit a Déu,
y en lo Cel vos ne pujàreu
a gosar lo regne seu.”

¹⁶⁴ N. FONT I SAGUÉ, *Excursió espeleològica a Montcada*, a “Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya”, 1901, XI, n.º 78, pp. 177-181. Referent a la *Cova de Na Guilleuma*, no creu que hagi estat habitada en cap època, a causa de la seva estranya figura. No hi ha estalactites. La *Cova del Castell* és senzillament una gruta.

castell» era constituïda per una espècie d'abric o cavitat insignificant. I també la cova «de l'ermità», que alguns apellen «lo tresor de l'ermità», creient que aquest hi amagava les joies i els objectes valuosos de culte de la capella. Diu Font i Sagué que la darrera no la va poder trobar i n'explica els motius.¹⁶⁵ Finalment, ens dóna notícia d'una altra cova, descoberta l'any 1883 a la pedrera de Can Sants, de la qual fou extreta una quantitat gran d'ossos. És una llàstima que aquestes coves no hagin pogut ser estudiades amb els mitjans i criteris moderns.

Si la balma és petita, seguint antecedents prehistòrics —recordem l'abric-santuari del Cogul—, de vegades sol completar-se amb una construcció rústega que eixampla l'espai. Molts eremitoris medievals no es diferenciaven gaire de les cabanes de pedra seca, dividides en dos o tres compartiments, com encara se'n conserven a l'Alt Camp de Tarragona, principalment entre Vila-rodon i Pla de Santa Maria. Quan els eremitoris es transformen en santuaris, desapareixen les cel·les pròpiament dites, així com també la pràctica de l'esperitualitat del desert. L'afluència de gent —devota i no devota—, la variada sollicitud que demana la capella i el volum de l'administració, junt amb l'enrenou que tot això comporta, fan que desertin els veritables solitaris, els que han fet el propòsit de viure la castedat i la pobresa, els amics del silenci i de la contemplació.

Durant el Renaixement, els eremites que se senten atrets per l'ascetisme i la soledat desèrtica, es refugien a les congregacions ermitanes, les quals experimenten una gran puixança. Exceptuant-ne algunes, elles són les úniques que conserven la vida monàstica, solitària i eremítica, la qual, per dir-ho amb paraules de M. M. Geli, «tiene por estribos la penitencia y la oración; por ornato, el silencio; por guarda, el retiro y soledad; y por empresa propia, la unión con Dios».¹⁶⁶

Cenyint-nos al tema de l'hàbitat, la descripció que Geli ens fa de les cel·les dels ermitants de la Congregació de Sant Pau, de Mallorca, és verament corprenedora: «Todas nuestras celdas representan pobreza, mortificación y devoción, sin curiosidades»¹⁶⁷ y sólo

¹⁶⁵ La *Cova de l'Ermità*: no la va trobar. "...Sols ho sabia l'ermità que l'habitava; de manera que diuen que aquest ermità, que vivia a principis de segle, era una espècie de guarda o vigia, puix avisava quan s'acostaven les tropes franceses a Montcada y després es ficava a la cova, tapant l'entrada amb una grossa pedra, y d'aquesta manera mai pogueren trobar-lo" (p. 179).

¹⁶⁶ *Op. cit.*, nota 27, p. 16.

¹⁶⁷ *Id.*, p. 72.

con lo necesario para la salud. Platos y escudillas, pocos y pobres, un escaño para assentarse; la cama pobrísima, con una estera y manta. La capilla o oratorio, limpio y con reverencia, decentemente compuesto».¹⁶⁸

Pel que fa a llur disposició material, les famoses ermites de Còrdova són les que més s'assemblen a les celles dels terapeutes, que abans hem descrit. Tenen dos compartiments, de dos metres quadrats cadascun: el primer per al treball manual i el més interior, per a orar i dormir. De manera que l'ermita és la vivenda on es menja i dorm, l'estudi, el taller i el temple. Compta amb un diminut oratori i alguns llibres piadosos. El llit és de posts i bancs, té tan sols una estora d'espart, un coixí de palla i una manta. Els solitaris observen silenci constant. Vora de les ermites hi ha la cova subterrània que habità el venerable Francisco de Santa Ana, primer «hermano mayor» d'aquests solitaris.¹⁶⁹ Antigament les capelles eren escampades per tota la «sierra» de Còrdova; ara només n'hi ha quinze i ocupen un reduït perímetre dins d'un tancat.¹⁷⁰

Els eremitoris de Mallorca i de Còrdova ens donen una idea aproximada, salvant les distàncies de les congregacions eremítiques de la camàldula, de la cartoixa i dels «deserts» carmelitans.

Les ermites isolades, de dret diocesà, són les que ens donen la tònica de l'evolució que aquí experimentem. Les cases ermitanes que s'aixequen al costat de les capelles no tenen res a veure amb l'esperit penitent de les celles. Són vivendes senzilles, pensades per a ser habitades per gent pagesa, segons deduïm dels inventaris de l'ermita de Santa Maria de Montcada¹⁷¹ i de les inspeccions oculars practicades als edificis que aquí estudiem. Gairebé totes les ermites tenen una finca de conreu o un hort més o menys gran. El boix dels goigs de la Mare de Déu de Samalús ens suggereix d'una bella manera l'oliverar que l'envolta (*làmina 7*). Segons l'apunt de Joan Baixas, la casa ermitana de Sant Cebrià, a Horta, ens mostra unes amples instal·lacions agrícoles, arranjades amb un mal gust horripilant (*làmina 13*). Sant Iscle de les Feixes, a Montcada, té una extensa porció de terra que s'ha anat conreant fins ara (*làmina 16*). Igual direm de l'ermita de la Salut, al Papiol, on l'any 1971 encara existeix la casa dels ermitans (*làmina 15*). A Sant Genís dels Agudells, davant de la rectoria hi ha una petita vivenda i un hort desti-

¹⁶⁸ *Id.*

¹⁶⁹ *Op. cit.*, nota 65, p. 26.

¹⁷⁰ *Id.*, p. 24.

¹⁷¹ Vegeu la part documental del present treball.

nats a l'ermità; ateses les minses proporcions de la casa, ens fa pensar que no hagués estat una cella (*làmina 12*). El text i els dibuixos de Manuel Goicoechea i Orsolich ens donen també no pocs indicis interessants sobre les cases ermitanes.^{171bis}

De la casa ermitana de Santa Maria de Montcada, en tenim qualche notícia pels inventaris conservats als arxius, si bé hem d'observar que la majoria d'anotacions es refereixen a l'utilitatge de la capella. De l'inventari de 1780, hom dedueix que hi ha un menjador, amb una taula llarga, un banc i un escon amb la caixa corresponent i, a més, el designat amb el nom de «menjador xic», amb banc propi. Esmenta també la sala, amb una altra taula i dos bancs. El nombre de taules està justificat pel fet que els ermitans estan autoritzats a fer menjar per als qui van a passar el dia al santuari. Igualment, en els comptes de les processons, comprovem que una gran part dels dispendis és destinada als queviures (carn, fideus, matons i ous) consumits pels assistents (sacerdots i prohoms) a l'acte. D'altres documents, en deduïm que els ermitans donen estatge a persones que no són familiars i consten com a «habitants» de l'ermita. A més, hi ha cisterna, estable per a les cavalleries que utilitzen els capellans, pallissa, llenyer, corral, dependències per a guardar les eines de pagès, de les quals se serveix l'ermità per a refer els camins i netejar l'esplanada, etc. Tot això ens fa pensar que la casa devia ser gran. És curiós que a l'esglesiola se li digui «la capella» i a la casa dels ermitans «l'ermita».

Les ermites de Montserrat estan situades en llocs meravellosos, molt idonis per a la contemplació, però són massa àmplies i excessivament confortables. Als inicis, els anacoretas viuen a les cavitats naturals, que les construccions més antigues encara ens mostren. L'lur nombre varia en el decurs del temps, si bé la xifra més constant és la de tretze ermites i dotze anacoretas, per tal com en una d'elles resideix el pare vicari, que és un monjo. La major part de les ermites compten amb les dependències següents: capella, taller o sala de treball, menjador, dormitori i altres habitacions secundàries. No manquen mai una o algunes cisternes i un petit verger. Disposen de llenya per a cuinar i escalfar-se, tenen roba d'abric suficient, la comunitat dels monjos els assorteix de panses, figues, cebes, olives, raïm i confitures; un cop per setmana reben vi; els dimecres i dissabte, pe; cadscun d'ells posseeix una petita biblio-

^{171 bis} Vegeu l'obra *Ermites de la rodalia*, Sant Boi de Llobregat, Biblioteca Popular, 1960, 125 + 3 f. s.n., amb preclosos dibuixos de l'autor.

teca.¹⁷² Si l'ermità és llec, cada mes rep trenta-sis espelmes i, si és sacerdot, cinquanta-quatre. La feina no els apressa. Lluny del món com viuen, no hi ha res que els enquerimeri. Tampoc no practiquen grans penitències. Respecte a l'utilitatge, tenim, d'una banda, les llistes dels inventaris i, de l'altra, el remarcable gravat d'A. de Laborde sobre l'interior de l'ermita de Sant Dimes.¹⁷³ Mirant aquest dibuix, sembla que s'atura el temps. Tot és senzill i plàcid. No hi manca cap detall d'allò que els ermitans necessiten per al manteniment del cos i l'esplai de l'esperit. Sembla que, llevat de la soledat i del deure que els ermitans tenen de baixar totes les festes al monestir, llur professió és fàcil i molt sollicitada.

L'any 1733, l'ermita de Sant Adjutori, al terme de Sant Cugat del Vallès, encara posseeix extenses terres, destinades a bosc, vinya i arbres fruiters.

Un detall que completa el quadre històric de les capelles ermitanes, és el fet que algunes tinguin fossar. Entre les que nosaltres estudiem, comptem amb cementiri obert o tomba subterrània (vas sepulcral) situada sota les lloses del santuari, les ermites de Sant Genís dels Agudells (que fou capella ermitana i parròquia), Sant Iscle de les Feixes i Santa Maria de Montcada.

L'any 1869, l'Ajuntament de Viladecans s'apropia l'ermita de la Mare de Déu de Sales i substitueix l'ermità per l'enterraments del poble; aquest hi és fins l'any 1900, quan el bisbe recupera la capella ermitana i la tanca al culte.¹⁷⁴ Aquest fet lamentable és un exemple de la trista degradació que ha sofert la professió eremítica. Perquè una cosa és que l'enterraments del municipi faci d'ermità i una altra, molt distinta, que l'ermità s'encarregui dels enterraments efectuats en els fossars o en les tombes de les pròpies ermites.

5. DRETS I DEURES

Com ja hem insinuat en un capítol anterior, els drets laborals de l'ermità no varen ser reconeguts fins a principis del segle actual,¹⁷⁵ quan l'esmentada «professió» s'havia esfondrat o estava a punt

¹⁷² *Op. cit.*, nota 12. La "Santa Montaña", *passim*. L'autor es sorprèn que en les llistes de llibres dels segles xvii i xviii no hi figuri cap Bíblia ni cap obra dels Pares de l'Església, si exceptuem unes *Morales* de sant Gregori (*id.*, p. 197). Això vol dir que l'època és decadent.

¹⁷³ *Op. cit.*, nota 67, 1.ª edició, pp. 50-51 i lám. 21.

¹⁷⁴ *Op. cit.*, nota 30, pp. 172-173.

¹⁷⁵ *Op. cit.*, nota 61.

d'extingir-se. La manca d'un codi que garantís les prerrogatives dels ermitans contribuí a llur liquidació, quan aquests ja havien perdut els impulsos penitencials que en altres temps els portaren espontàniament a viure la soledat desitjada del desert.

No obstant això, del simple fet de la concessió de les llicències del prelat es desprèn que els ermitans tenen dret d'allotjament i permís per a l'ús d'hàbit, a part d'alguns altres privilegis, i, com a representants que són del bisbe i del rector, en llurs absències, constitueixen la màxima autoritat dins del territori de la capella. L'ermità té en usdefruit els mobles i robes de la casa, i les eines de pagès per al cultiu. Igualment, hom reconeix als ermitans el fur de «viure de l'altar», o més ben dit, del producte de les terres, de la recapta d'almoines i d'altres minsos ingressos provinents de la celebració de misses, de l'hostalatge, de la venda de cera, rosaris, novenes, medalles, estampes, etc. En alguns llocs, els hàbits i la roba d'ús anava a càrrec de la vila, així com també la cura i assistència, quan estava malalt o s'havia fet vell.¹⁷⁶

En algunes ermites el deure d'acaptar és donat com si fos un privilegi, tal com veiem en un contracte de Sant Adjutori (1769). En una altra estipulació, referent a la mateixa ermita, a més de la part que li pertoca dels fruits, s'atorga a l'ermità, anualment, «de cinc parts una del bosc» (1733). La casuística local i parroquial és molt variada i rica, i és impossible abastar-la tota; generalment és favorable als ermitans. En canvi, la jurisdicció eclesiàstica, a nivell diocesà, és molt poc propícia a concedir immunitats als ermitans, per causa de les prevencions que té contra d'ells, a partir de la decadència de l'eremitisme i dels corrents rigorosos sorgits després del Concili de Trento.

Els deures dels ermitans abunden molt més que els drets, i intentarem classificar-los de la manera següent:

1.º Obligacions religioses

En els orígens, els ermitans provenen dels antics anacoretas que busquen la soledat per lliurar-se a l'oració i a la penitència.¹⁷⁷ Molts d'ells no estan subjectes a cap orde jeràrquic ni compten amb la

¹⁷⁶ *Id.*, nota 44, pp. 22-25 i 54. Les Constitucions de Diego Pérez preveuen, per quan els ermitans estan malalts, l'ingrés a un hospital o a una casa de confiança (*op. cit.*, nota 26, ff. 38v-39).

¹⁷⁷ Regla I, 3-5. Diego Pérez recull la mateixa idea (*op. cit.*, nota 26, f. 11v), després d'afirmar que la vida eremítica és essencialment contemplativa (*id.*, f. 10) i penitent (f. 33).

direcció d'un mestre espiritual. Les fonts literàries que tenim a l'abast no ens permeten deduir com distribueixen el temps, entre la contemplació i el treball manual. Només sabem que resen contínuament i que ells mateixos s'imposen una ascesi dura. En el capítol anterior hem donat alguns detalls de com estan instal·lats els Pares del Desert, del medi ambient que els envolta i de quina és l'actitud que adopten per a pregar. Al segle VII els eremites espanyols resen postrats a terra o amb els braços en creu.¹⁷⁸

Els deures són distints si l'interessat és sacerdot o laic i, també, si es tracta d'un solitari o d'un subjecte que pertany a una congregació ermitana. Al segle XVIII, a la «Santa Muntanya», quan els dies de festa els anacoretetes participen dels actes de comunitat, mentre els monjos canten l'ofici en llatí, ells resen l'equivalència corresponent en parenostres, com fan els llecs.¹⁷⁹ Els ermitans de la Congregació de Sant Pau, de Mallorca, reciten els tres oficis —diví, parvo i de difunts— per mitjà d'oracions i parenostres (1666); per exemple, les maitines de l'ofici parvo equivalen a vint-i-dos parenostres.¹⁸⁰

Les Regles de Benet XIII imposen l'adoctrinament de l'ermità els dies de festa, la confessió i comunió mensuals, el rés d'una part de rosari, les lletanies de la Mare de Déu i l'examen de consciència (1725).¹⁸¹ La mateixa ordenança vol que la confessió i la comunió siguin fetes *coram populo*, és a dir, que siguin ordenades «ad exemplum et aedificationem reliquorum fidelium».¹⁸² El bisbe Pontich, de Girona, amb una indelicadesa ostensible, mana que l'ermità es confessi amb el seu rector,¹⁸³ que és, al mateix temps, el propi superior jeràrquic.

L'Ordinari de Tarragona, en les llicències que expedeix a favor de Joan Gatell, ermità de la capella de les Virtuts (l'Albiol), li ordena també la confessió i comunió mensuals, i el rés d'una part de rosari cada dia (1757).¹⁸⁴ Així mateix consta en les llicències donades pel Vicari General de Barcelona a Jacint Borrull, ermità de la Mare de Déu de les Feixes (1716), i a Bartomeu Marxardó, ermità de Sant Adjutori (1769). De vegades s'indica que el rosari s'ha de resar a la capella, com a la Mare de Déu del Port (1787).¹⁸⁵

¹⁷⁸ *Id.*, nota 36, p. 59.

¹⁷⁹ *Op. cit.*, nota 12, *La "Santa Montaña"*, pp. 189-190.

¹⁸⁰ *Op. cit.*, nota 27, pp. 35-38.

¹⁸¹ Vegeu els textos relatius a les notes 52-56.

¹⁸² *Id.*

¹⁸³ *Op. cit.*, nota 28, p. 75 (Constitucions del bisbe Pontich, f. 255).

¹⁸⁴ *Op. cit.*, nota 29, p. 137.

¹⁸⁵ *Op. cit.*, nota 30, p. 93.

i a Santa Maria de Montcada (1780). Uns anys després, en aquest darrer santuari s'estableix l'obligació de «resar cada dia y en família lo rosari davant la Mare de Déu» (1908).

El procés de degeneració s'accentua darrerament, quan els antics ermitans es converteixen en sagristans i campaners. Les càrregues de portar la creu processional, de fer de turiferari, de tocar l'*angelus* i a bon temps, quan amenaça tempesta, d'ajudar les misses, de passar la bacina, d'apagar i encendre els llums, d'admetre ex-vots i presentalles, etc., s'han estès arreu. Fins a la primeria de segle, en algunes parròquies se'ls encomana la tasca d'acompanyar el dol en els enterraments i de repartir les candeles en els funerals.

2.^a Obligacions domèstiques

Pels monjos i pels eremites la pràctica de l'hospitalitat esdevé un deure (si exceptuem la rara prohibició de les rigoroses Constitucions de Diego Pérez)¹⁸⁶ i es fonamenta en aquell passatge de l'evangeli, que diu que el Fill de l'home jutjarà segons les obres de misericòrdia practicades. «...Perquè vaig tenir fam, i em donàreu de menjar; vaig tenir set, i em donàreu de beure; era foraster, i em vau acollir; despullat, i em vau vestir...».¹⁸⁷ Els Pares del Desert aconsegueixen el precepte de la caritat amb la visita i ajuda mútues que es presten entre ells i amb l'assistència als vianants. Alguns eremitoris, al costat de la cel·la tenen una casa per als forasters.¹⁸⁸ Recordem la franca i cordial rebuda de què és objecte santa Paula Romana, per part dels solitaris que habiten el desert de Nítria: la comitiva és instal·lada a les cases dels hostes, bastides fora del monestir, on després de portar-los aigua i tovalloles per a rentar-se els peus, segons el costum oriental, els obsequien amb un refrigeri de fruites del desert. Malgrat la prohibició absoluta que les dones entrin a les cel·les, el bisbe autoritza que els pelegrins, formant grups, visitin els cenobis i puguin interrogar els solitaris sobre el seu estil de vida i les coses de Déu.¹⁸⁹

Seguint la tradició dels Pares de l'Erm i l'escola de Joan Cassià, sant Benet perfecciona i codifica l'ideal de l'acollença, remarcant que ens urgeix de rebre l'hoste com si fos el mateix Crist.¹⁹⁰ Així

¹⁸⁶ *Op. cit.*, nota 26, f. 37v-38.

¹⁸⁷ *Mt.* 25, 31-46.

¹⁸⁸ *Op. cit.*, nota 22, I, p. 47.

¹⁸⁹ *Op. cit.*, nota 154, pp. 183-184.

¹⁹⁰ Regla LIII.

mateix, recull també d'Orient el missatge de l'«oblatio puerorum», de la criança d'infants i de la formació de deixebles, que els solitaris incorporen al patrimoni de la cultura i de l'espiritualitat dels monjos i dels eremites occidentals. Però quan arriba el període que nosaltres estudiem, de tot això no en resten més que febles romanalles i una decidida malfiança per part de l'Església, la qual, per causa dels abusos, es veu obligada a impedir que els ermitans tinguin deixebles.¹⁹¹

Fins tot el segle XVIII, els ermitans de Montserrat, segons testimonis de pelegrins il·lustres, enmig d'una impressionant solitud, oferien als visitants alguna fruita seca, pa i bon vi, mentre mantenien amb ells la conversa espiritual.¹⁹²

A l'època moderna la comesa de l'ermità respecte a l'hospitalitat consisteix a donar aixopluc, en cas de mal temps, als visitants que hi van per venerar la imatge i, si li ho demanen, ha de preparar-los menjar o vendre'ls queviures a un preu mòdic. Als que es porten la minestra, els ha de proporcionar aigua i llenya. En el contracte de l'ermità de Sant Adjutori, se li posa la clàusula «que haja de tractar los devots amb tota devoció, desencia i caritat, i que sols pugui demanar lo que li gastaran» (1733). La concessió d'acolliment per part de l'ermità de Santa Maria de Montcada, a una colla de barcelonins que cada any hi van per celebrar la «vetlla de Santa Maria», deixant-los dormir dins de la capella per causa del mal temps, fou objecte d'un sorollós i llarg plet (1718-1769) contra els ermitans, promogut per l'Ordinari, a instàncies del rector. De les relacions entre ermitans, en són testimoni les noces de Joan Cabaner, l'«ermità jove» de Santa Maria de Montcada, amb la filla de Gabriel Bellvé, ermità del Puig de la Creu (1772).

Els altres deures de caràcter domèstic consisteixen a no abandonar mai la capella, tant perquè l'ermità pugui atendre els devots com per poder exercir la deguda vigilància. L'ermita ha d'estar sempre neta; els ornaments, a punt; els camins i l'esplanada, cuidats; l'hort, cultivat; el corral, proveït de conills i aviram. Ha de tenir bones reserves de palla i llenya. La sagristia no pot estar mancada de cera.

¹⁹¹ Vegeu els textos relatius a les notes 35-41.

¹⁹² *Op. cit.*, nota 12, *La "Santa Montaña"*, pp. 180-185, 201-202 i 204-206.

3.^r Treball

El tema de la necessitat que l'ermità té de guanyar-se la vida, està en connexió amb el de la pobresa. Els monjos de Qumran, confinats com estan a viure en el desert, posseeixen mitjans per a sustentar-se, ja que no poden somiar viure d'almoines.¹⁹³ La majoria dels Pares de l'Erm mengen herbes silvestres o llegums crus, que cultiven ells mateixos;¹⁹⁴ no tots són alimentats miraculosament.¹⁹⁵

L'anacoreta visigot Valeri del Bierzo, no obstant trobar-se al desert, posseeix algun patrimoni (llibres, cavalls) i té un criat.¹⁹⁶ A la «Santa Muntanya», els ermitans gaudeixen de llibres i mobles *ad usum* i la reforma de Garcia de Cisneros (1493) els permet continuar amb els costums antics, o sigui: que la comunitat els proveeixi de pa i vi, sal i espelmes, i per a les altres necessitats cada un rep el salari mensual d'onze sous i mig.¹⁹⁷ Al segle XVIII és un ral diari.¹⁹⁸ Els ermitans de Montserrat es troben tan ben instal·lats i coberts contra qualsevol infortuni, que no necessiten treballar. Només s'entretenen —com a exercici ascètic— fent culleres i creus de boix, per obsequiar els visitants o per vendre-les al monestir.¹⁹⁹

A les ermites de Còrdova dediquen de cinc a sis hores diàries al treball manual, ja sigui a la cella o als cultius. Els nostres ermitans s'ocupen, primordialment, de labors agrícoles, puix gairebé tots els santuaris posseeixen bosc, verger i conreus. A més, han d'acondicionar els camins i els voltants de la capella, criar bèsties, fer llenya i, primer de tot, atendre els visitants. Respecte als fruits, l'ermità agafa tot allò que li cal per al sosteniment decorós de la família, i la resta la cedeix al santuari. Més tard, s'especifica clarament quina és la participació de l'ermità. L'ermità de la Mare de Déu de la Salut (Sabadell), ha de contribuir al sosteniment del culte amb dues càrregues anuals de vi.²⁰⁰ A Sant Adjutori, cada any l'ermità ha de satisfer quaranta-cinc lliures a l'obtentor del benefici, ha de plantar cinc-cents ceps «a sas costas y conrear-los degudament» i sis arbres fruiters, ha de posar a la seva disposició les almoines que rep en metàl·lic i en espècies, i, quan hi vagi el beneficiat, sol

¹⁹³ *Op. cit.*, nota 153, *Los monjes de Qumran*, p. 136.

¹⁹⁴ *Op. cit.*, nota 22, I, pp. 59 ss.

¹⁹⁵ *Id.*, pp. 63 ss.

¹⁹⁶ *Op. cit.*, nota 36, pp. 57-58.

¹⁹⁷ *Op. cit.*, nota 12, *La "Santa Montaña"*, p. 170.

¹⁹⁸ *Id.*, p. 177.

¹⁹⁹ *Id.*, p. 198.

²⁰⁰ *Op. cit.*, nota 30, p. 219. L'autor no esmenta l'any.

o en companyia, «lo hajan de servir amb la deguda assistència, portant-se ell tot gasto» (1733). Davant d'unes condicions tan gravoses, ben poca cosa devia quedar per al culte del sant. Cal subratllar les curioses presentalles de fil, cànem i llana que es reben durant l'any.

4.^t *Recaptes*

L'altra font d'ingressos, tant o més profitosa que la primera, són les típiques recaptes que l'ermità ha de fer, portant penjada al coll una caixeta tancada en forma de capella, que dins té una reproducció en miniatura de la imatge de l'ermita. Així ho feia l'ermità de la Mare de Déu de Bellvitge (l'Hospitalet de Llobregat).²⁰¹ Aquest tipus itinerant de collecta està molt regulat pels bisbes, els quals solen acordar els llocs i els dies fixos que han de tenir efecte.²⁰² Amb aitals providències volen evitar els ermitans «giròvags»,²⁰³ que són gent inquieta que es dedica a fer llargs pelegrinatges i té abandonada la pròpia capella, o bé, encara pitjor, aquells altres casos de pseudo-ermitans que no tenen cap ermita ni permís per vestir l'hàbit i tot el que recapten és per a ells, perquè viuen a l'esquena del proïsme.

Generalment, l'Ordinari de lloc facultat per demanar almoines dins del terme de la parròquia. L'any 1757, l'ermità de les Virtuts (l'Albiol), és autoritzat per a poder recórrer les masies i pobles fins a tres hores de distància. Dintre de la zona barcelonina estudiada per nosaltres, hem trobat quatre llicències per a aaptar, dues fan referència a l'ermita de la Mare de Déu de Betlem (1502 i 1702) i les altres dues a la de Sant Adjutori (1553 i 1769). Només a la darrera consta que és vàlida per tot el terme de la parròquia; les altres no ho precisen.

Les *Obligacions* de Santa Maria de Montcada estipulen que, de «totas las caritats aplegadas», se n'ha de donar la meitat a l'ermità i l'altra meitat ha de ser per a la conservació de la capella (1870). Més endavant, se li assigna un sou de dues pessetes diàries i se

²⁰¹ *Id.*, p. 157.

²⁰² Les Constitucions de Diego Pérez diuen: "pidan limosna en ciertos tiempos, como son quando está el trigo en las heras, quando se recoge el vino o azeyte, y quando vienen processiones a sus hermitas, y an de pedir a título de la fábrica de la hermita y para la lámpara que arda" (*op. cit.*, nota 28, f. 34v).

²⁰³ *Id.* notes 25 i 26.

li concedeix el vint-i-cinc per cent de tot «lo que reculli anant pel poble» (1908).

Els procediments de les recaptcs obliga els ermitans a obrir una llibreta de comptes, que cada any han de presentar al rector, com veiem que es fa a l'ermita de Sant Genís (Rubí)²⁰⁴ i a la de la Mare de Déu de Betlem (1702); aquesta última és molt contundent i la inserim íntegrament a la part documental.

A Santa Maria de Montcada costa molt d'implantar el llibre de clavari. Tant el bisbe com el rector insisteixen d'una forma reiterada, prop dels ermitans Cabaner, pare i fill, des del 24 de juny de 1737 fins el 16 de febrer de 1880, i encara no sabem si ho aconsegueixen. El 10 d'abril d'aquest darrer any, Joan Cabaner presenta l'inventari de la capella i de l'ermita, però no trobem cap notícia referent a l'anotació de les almoines rebudes.

5.ª *Cantina*

Totes les ermites situades en llocs isolats han d'organitzar una cantina per a poder servir menjar i beure, per a vendre ciris, medalles, escapularis i altres records. El permís per fer menjar consta d'una manera explícita en el contracte de Sant Adjutori (1733).

A l'acta d'arrendament que el batlle i jurats presten als hostalers de Montcada, consta que aquests no poden pujar queviures a l'ermita quan hi ha processons i aplecs, perquè volen que sigui «en profit de l'ermità» (1680). L'excepció que referim és comprovada en altres contractes semblants. Les *Obligacions* el faculden també per «fer menjar», però sembla que en els aplecs l'ermità ja no té l'exclusiva, quan se li reconeix «lo dret de llogar trossos de terra per posar llocs de vendre menjar o béurer» (1908).

* * *

El present capítol ens pot ajudar a formar-nos una idea més precisa de les condicions econòmiques que feren possible la vida ermitana en els darrers temps. En resum, les ermites oferien un bon hostatge, un mitjà de vida segur i un prestigi moral molt notori, amb unes exigències religioses i laborals mínimes.

²⁰⁴ *Op. cit.*, nota 1, p. 29. L'autor no en precisa la data.

6. ESTIL DE VIDA

Gràcies a Filó d'Alexandria, sabem que els terapeutes fan una pregària matinal, amb les mans aixecades i mirant cap a l'est. També els essenis resen de cara al sol llevant. Sembla que això és una influència que prové del costum que els egipcis tenen d'adorar el sol.²⁰⁵ Possiblement aquesta pràctica pot haver influït en l'orientació dels temples cristians. A l'hivern els terapeutes porten un sol mantell, com els treballadors del camp; a l'estiu, una túnica de lli.²⁰⁶ Observen castedat.²⁰⁷ Alguns dels adeptes s'obliden de menjar, dies sencers; la majoria fan un sol àpat, un cop post el sol. El setè jorn es banyen i s'ungeixen amb oli,²⁰⁸ com els atletes. Mengen tan sols pa sec, aromatitzat amb hisop, aigua i sal.²⁰⁹ Els dies de festa poden beure vi.²¹⁰ Els dissabtes i les solemnitats, mengen sòbriament en comú, practiquen el culte, escolten l'homilia i canten junts.²¹¹ Passen la setmana absorts en la contemplació: mediten la Llei, els Profetes i els escrits dels jueus.²¹²

Els Pares del Desert observen quelcom de semblant. La majoria no mengen res cuit, sinó llegums, rels i herbes silvestres. El pa, que acostuma a ésser dur com una pedra, el masteguen, mullant-lo prèviament, i barrejat amb enciam. Uns passen amb un sol àpat al dia, altres s'alimenten un cop a la setmana. Els jorns de festa poden pendre faves seques mullades, amanides amb oli, i un vas d'aigua rosada, com a substitutiu del vi.²¹³ La pitança de sant Antoni (251, † 356) es compon de pa, aigua i sal, i fa una sola menjada al dia. Dorm sobre la terra nua i envelleix cent-cinc anys. La longevitat és el signe dels homes que porten una vida ascètica i dura, com els essenis i els Pares de l'Erm.²¹⁴

²⁰⁵ *Op. cit.*, nota 147, p. 52. Al fossar del monestir de Qumran també les tombes s'orienten d'est a oest (vegeu la nota 153, *Los monjes de Qumran*, p. 46).

²⁰⁶ *Id.*, p. 49.

²⁰⁷ *Id.*

²⁰⁸ *Id.*, p. 37.

²⁰⁹ *Id.*, pp. 20-21, 48 i 51.

²¹⁰ *Id.*, p. 48.

²¹¹ *Id.*, p. 51.

²¹² *Id.*, p. 19.

²¹³ *Op. cit.*, nota 22, I, pp. 60 ss.

²¹⁴ *Op. cit.*, nota 153, *Los monjes de Qumran*, p. 46. Sant Pau de Tebaida assoleix l'edat de cent-tretze anys. De la vida de Sant Antoni, escrita per Sant Atanasi, bisbe d'Alexandria, traduïm els passatges següents: "Les seves vetlles eren tals que sovint passava la nit sense dormir; la gent es sorprenia que ho fes, no una vegada, sinó molt freqüentment. Tan sols prenia aliment un cop al dia, després de pondre's el sol; alguna vegada només menjava dia per altre i, sovintment, cada quatre dies. Només s'alimentava amb pa i sal i aigua per

Els ermitans de Mallorca no mengen altra cosa que allò que reben d'almoïna, «como son algunos mendrugos de pan, legumbres, yerbas, aceytunas, sin comer jamás carne, ni beber vino».²¹⁵ Tots els divendres de l'any i moltes vigílies prenen un repàs de pa i aigua, i, durant vuit mesos, dejunen cada tres dies. Es lleven a mitjanit i al vespre s'apliquen una deixuplina durant el temps que resen el salm *Miserere mei Deus*.²¹⁶ No tenen res de propietat; tots els objectes de la cella són *ad usum*.

A les ermites de Còrdova es lleven a les dues de la matinada i, després de resar fins a les quatre, descansen dues hores. A les sis, s'aixequen de nou, i entre oració i treball distribueixen la jornada. Mengen a l'ermita, on els donen la minestra a través del torn. A excepció dels dies de festa, que tenen peix, els altres els serveixen tan sols un potatge de llegums. No poden prendre cap beguda alcohòlica. Cada un fa la recreació dins de la pròpia cella, menys dues vegades al mes, que la tenen en comunitat i passegen i parlen. Prenen deixuplines de tant en tant. Sopen a dos quarts de vuit. Dormen a les nou.²¹⁷

A la «Santa Muntanya», de Montserrat, els ermitans es lleven a les dues de la matinada i se'n van a descansar a les vuit, o sigui, que dormen sis hores de nit i, a més, tenen una hora i mitja de repòs potestatiu al migdia.²¹⁸ Guarden abstinència perpètua de carn i dejunen més de sis mesos. Dormen vestits i sobre palla. Es flagellen tres cops per setmana i tots els dies d'advent i quaresma. Però la pena més gran és haver de concórrer a uns cent-trenta actes

beure; ni parlar de carn ni de vi, ja que el seu ús és inconegut també per als altres ascetes fervents. Per dormir, en tenia prou amb una estora i, generalment, ho fela sobre la terra nua. Es privava de tota unció d'oli, dient que convenia als joves d'abraçar l'ascesi amb ardor i d'evitar de procurar-se tot allò que enerva el cos, ans al contrari, acostumar-lo a les austeritats. Recordava les paraules de l'Apòstol: "Quan jo sóc feble, és aleshores que sóc fort" (II Cor 12, 10). "En efecte —dela—, la fortalesa de l'ànima creix quan suprimim els plaers del cos" (P. G. 26, 837; cap. 7). "Antoni, triomfant d'ell mateix, se n'anà a uns sepulcres molt allunyats del poble. Després d'haver pregat a un dels seus amics que li dugués pa de tant en tant, va entrar en una d'aquestes tombes, feu córrer la pedra que servia de tanca sobre d'ell i hi romangué sol" (*id.*, cap. 8).

²¹⁵ *Op. cit.*, nota 27, p. 35.

²¹⁶ *Id.*, pp. 42. Des del punt de vista místic, els ermitans de Mallorca cultiven "dos maneras... de soledades: interior y del alma, exterior y del cuerpo", o sigui, respectivament, "aquella en que la alma sola habita con solo Dios..." i "aquella en que el cuerpo habita solo en el bosque apartado del tráfigo y bullicio de los hombres".

²¹⁷ *Op. cit.*, nota 65, pp. 33-37.

²¹⁸ *Op. cit.*, nota 12, *La "Santa Montaña"*, p. 195.

conventuals, per camins difícils, nevant i plovent, i quasi sempre de nit.²¹⁹

Malgrat totes les esmentades penalitats, són molts els que arriben a vells, fins al punt que, quan hom s'imagina un ermità autèntic, quan se'l representa en la iconografia o se'l descriu en la literatura, el model escollit sempre trasllueix el segell de la senectut: llarga barba i enterament blanca, com la d'aquell ermità montserratí, que té vuitanta anys complerts, i dels quals n'ha passat cinquanta a la mateixa capella;²²⁰ o aquell altre de Sant Pere del Puig, a la Selva del Camp, que tot i tenir vuitanta anys encara puja amb gran perill la costa de l'ermita.²²¹

L'estil de vida dels darrers ermitans no creiem que es diferenciï gens de la de qualsevol pagès temerós de Déu. Ni en el vestir, ni en el menjar, ni en el treball; llevat de quan, fent ús de les prerrogatives que té, vesteix l'hàbit per posar ordre a la capella un dia d'aplec o per fer la recapta d'almoines dins de la jurisdicció de la parròquia.

7. CLOENDA

Com a resum de la panoràmica general que oferim, direm que dintre de la història dels darrers temps de l'ermitanisme, són dignes de ser subratllats els punts que segueixen a continuació:

1.ª *Decadència*

Després de la tardana florida d'anacoretas, que conegué la nostra terra durant els segles XI-XIII, tan bon punt comencen de bufar els primers aires reformadors i renaixentistes, les vocacions minven i els solitaris existents afluixen llurs austeritats. Hom detecta que hi ha una manca absoluta d'ascetes i que fins i tot els contemplatius raregen. Els nous instituts religiosos s'inclinen cap als corrents de vida activa, més que no pas als que es consagren a fomentar el culte i la pregària.

La legislació post-tridentina (segle XVI), de signe provincial o local, és pobra de normes, té un caràcter més aviat negatiu i mostra

²¹⁹ *Id.*, pp. 199-200.

²²⁰ *Id.*, pp. 204-205.

²²¹ *Op. cit.*, nota 44, p. 24.

la desconfiança de l'Església vers la institució ermitana, que considera «perillósíssima», com hem vist per les constitucions sinodals de Tarragona (1593) i Girona (1691).²²³ Fins i tot als països del Pròxim Orient —Egipte, Irak, Iran, Israel, Jordània, Líban, Palestina, Síria i Turquia—, a la «Santa Muntanya» d'Athos (Grècia), a Sarov (Rússia) i a tants altres llocs on l'ermitanisme s'ha mantingut fins ara amb tota llur puixança, la manca de vocacions afecta tots els instituts religiosos i totes les formes de vida solitària, com un fenomen propi de la manera d'ésser moderna, materialista i tècnica.

A les darreries, els ermitans decadents al nostre país s'han convertit en simples custodis o en els baciners de les capelles, fins al punt que tenen assignat un sou. El càrrec d'ermità ha esdevingut així una prebenda.

2.^a Extinció

Dos són els flagells que donen el cop de gràcia a la vida ermitana: els lladres i la guerra. D'històries de bandolers, en trobem ja en els relats dels Pares del Desert, els quals són objecte d'actes de pillatge contra les reserves de queviures,²²³ i, en el període medieval, prenen la forma de ràzzies guerreres de càstig, desplegades principalment pels alarbs, que saquegen i destrossen les celles i maltracten els ermitans.²²⁴ Als temps moderns, els atemptats que podríem referir són innombrables. Cal recordar, almenys, referents a la «Santa Muntanya», els robatoris que tenen lloc a l'ermita de la Trinitat: el 1817, en què els lladres s'ho emporten tot, i el 1821, en què, a més assassinen l'ermità Gaspar Soler i el tiren lligat dins de la cisterna.²²⁵ L'any 1825, a la Salut, municipi del Papiol, on resideix l'ermità Francesc Font amb la muller i la mare, després de lligar-los i de tapar-los la boca, una partida de lladres els ho arramba tot i els deixa sense robes, menjar ni diners.²²⁶

L'anecdolari dels bandits és extens, però el fet decisiu que acaba amb la vida ermitana és la invasió napoleònica (1808-1814) i la crisi de valors que provoquen la guerra i la revolució. L'incendi del cenobi i l'anihilament de les ermites de la «Santa Muntanya» comencen a partir de la presa de Montserrat pels francesos, el 25

²²³ *Op. cit.*, nota 28, pp. 66 ss.

²²³ *Historia Monachorum*, IX, 33-47.

²²⁴ *Op. cit.*, nota 39, pp. 100-106.

²²⁵ *Op. cit.*, nota 12, *La "Santa Montaña"*, p. 179.

²²⁶ *Op. cit.*, nota 1, pp. 41-42.

de juliol de 1811. Els intents de reconstrucció de les immenses ruïnes s'inicien l'11 d'octubre del mateix any, a les poques hores que els invasors abandonen el monestir. Però el sosteniment de la guerra contra l'invasor, les idees liberals que inunden el país, les tres guerres civils esdevingudes en el curs del segle, la crema dels convents (1835) i els aldarulls continus, impedeixen que pugui ser restaurada la vida ermitana a Montserrat i altres llocs. Una data clau ve constituïda per la mort de Joan Galí, el darrer ermità de la institució de la «Santa Muntanya», que té lloc a Barcelona el 25 de desembre de 1856.²²⁷

Les ermites de Sant Miquel i Santa Llúcia, del monestir de Vallbona, també són saquejades i cremades pels invasors. Els «gavatxs» calen foc a la capella de Santa Maria de Montcada a mitjanit del 12 de juny de 1808, on després són descoberts diversos cadàvers de gent paisana, segons sembla, procedent de Vic; no sabem si són patriotes que des d'aquell cim estratègic fustiguen els francesos, o bé persones que han buscat refugi en aquell lloc. El darrer que figura com a ermità d'aquest santuari és Joan Pons, el compromís del qual queda finit el 10 d'octubre de 1909. El contracte més tardà que hem vist és referent a la Mare de Déu de Sales, al terme de Viladecans, on el bisbe Joan Laguarda encara nomena un ermità l'any 1913.²²⁸

Aprofitant les lleis desamortitzadores i la confusió del país, moltes ermites, enrunades o no, passen a mans de particulars, per usurpació o per compra, i l'Església no ha intentat o no ha pogut recuperar-les, com veiem arreu.

Per últim, la manca d'uns drets que garanteixin la seguretat de l'ermità, contra les arbitrietats dels rectors, és també un altre factor decisiu de la crisi de l'ermitanisme. Així mateix, els corrents migratoris que produeixen el tancament de les masies i dels pobles agrícoles, petits i grans, per fluir cap a les urbs, són també un motiu de molt pes. Fa uns anys que hem viscut de prop el redreçament de l'històric santuari de la Bovera, a Guimerà —petit cenobi cistercenc del segle XII i després famosa casa ermitana—, per obra i gràcia del nadiu d'aquelles contrades Ricard Rosselló, sacerdot de l'Oratori de Barcelona, que després d'instalar-hi una família, amb poques obligacions i molts drets, i de preocupar-se perquè tingui les màximes comoditats possibles, aquesta abandona l'ermita l'endemà mateix que l'entusiasta restaurador és enterrat.

²²⁷ *Op. cit.*, nota 12, *La "Santa Montaña"*, pp. 178-180.

²²⁸ *Op. cit.*, nota 30, p. 173.

La gent d'avui no vol viure en llocs isolats, més que per les molèsties materials evidents que això comporta, per manca de contingut interior, d'amor a la natura i a la simplicitat. Avui no hi ha suficients personalitats fortes, riques i plenes de tendresa, d'amor i de sensibilitat, que estiguin decidides a lliurar-se del pes feixuc de la civilització que empresona i ofega les iniciatives de l'ànima. Per això cal encoratjar les experiències contemporànies de vida ermitana, viscudes per petits nuclis i per persones individuals, com veiem a Montserrat i a Vallbona, a l'illa de Vancouver (U.S.A.) i a Valjoufrey (França), i els moviments més amplis de joventut protestatària de signe cristià, i tots aquells que, a través d'una ascési alliberadora, senten la poesia de les coses humils i busquen el diví silenci i el repòs de l'esperit.

JOSEP-JOAN PIQUER I JOVER

DOCUMENTS

Les ermites que esmentem, no són pas totes les de l'àrea de Barcelona, ni molt menys, sinó tan sols aquelles de les quals hem trobat qualche notícia inèdita en una primera prospecció. A més, ens volem concretar tan sols a les que vénen assignades amb el nom de *capelles ermitanes*. Els petits santuaris que, encara que isolats, no compten amb ermità, no poden estar compresos en el nostre estudi.

Les capelles ermitanes de la diòcesi de Barcelona, sobre les quals no podem fer cap aportació inèdita, són diverses: Entre les referides a la Mare de Déu, recordem les de les Arenes (Sant Feliu del Racó), Bellvitge (l'Hospitalet de Llobregat), Brugués (Gavà), Collbàs (Carme), el Port (Barcelona), Sales (Viladecans), el Villar (Sant Feliu de Codines), etc., i, entre les dedicades als sants, podem relacionar les de Sant Antoni (Santa Coloma de Cervelló), Sant Genís (Rubi), Sant Miquel d'Aramprunyà (Gavà), Sant Mus (Rubi), etc.^{228bis}

També cal fer esment del fenomen, sovint repetit, dels canvis d'advocació que a vegades sofreix una matelxa ermita, d'acord amb els nous corrents espirituals, o per simple causa de les modes de la gent devota. L'ermita de Sant Iscle i Santa Victòria (Sabadell), és refosa amb la de la Mare de Déu de la Font de la Salut, que alguns documents coetanis intitulen, sorprenentment, «Nostra Senyora de la Salut de Sant Iscle».²²⁹ La de Santa Bàrbara (al Montsant), després del segle XIV és denominada de Sant Antoni.²³⁰ I entre les que nosaltres inventariem, la de la Mare de Déu del Bosc (Sant Cugat del Vallès), pren el nom de Sant Adjutori i la de Sant Pere i Santa Madrona (el Papiol), el de la Mare de Déu de la Salut. La de Sant

^{228 bis} Per l'obra de Manuel Goicoechea (*op. cit.*, nota 171 bis) sabem que a l'ermita de Sant Antoni, a Santa Coloma de Cervelló, hi hagué ermità fins a mitjan segle passat (p. 83), i a la de Sant Miquel d'Aramprunyà, a Gavà, també hi va haver ermitans i, a la darrera del segle passat, uns humils pagesos (p. 115). No tenim notícies inèdites relatives a la vida ermitana, d'aquestes capelles.

²²⁹ De l'ermita de Sant Iscle, se'n tenen notícies des de 1300. A mitjan segle XVII, l'ermità troba una imatge de la Mare de Déu, prop de la font on ell es proveeix d'aigua. La devoció mariana s'incrementa de tal manera que l'any 1696 ja està documentat el nom de "Mare de Déu de la Salut" (*op. cit.*, nota 30, pp. 211-213).

²³⁰ *Op. cit.*, nota 29, p. 128.

Antoni (Cerdanyola), és coneguda adés per Sant Domingo i Sant Antoni, adés per Sant Antoni i Sant Domingo, segons les preferències de qui escriu el document.

Respecte a la transcripció dels documents, hem seguit, generalment, les còpies textuais de les *Notes històriques* inèdites de mossèn Mas, o bé les versions del llatí i els resums i arranjaments fets pel mateix autor, amb algun retoc que altre nostre, per fer-los més comprensibles. En tots els casos, pensant amb l'historiador professional, donem la referència del document primigeni. Les cites que publiquem incompletes provenen ja de l'original manuscrit, però, fins i tot en aquests casos, llur identificació no és difícil, ja que tots els documents porten data.

Per l'ortografia, el lector comprendrà si es tracta d'un resum del document o d'una transcripció textual.

ERMITES POSADES SOTA L'ADVOCACIÓ DE LA MARE DE DÉU

1. *Mare de Déu de Betlem* (Sant Gervasi). — L'historiador Carreras Candi diu que la capella fou obrada al segle XVIII,²³¹ però el primer document que aquí publiquem dona fe de l'existència de l'ermita l'any 1502. Està situada en un replec i a mitja altura de la serra de Collcerola²³² i dona nom al «torrent de Betlem», que desemboca al costat de la plaça de la Bonanova. Cal no confondre aquest santuari amb el de la Mare de Déu de la Bonanova, advocada de la gent de mar,²³³ d'on va dependre, quan aquesta fou erigida en parròquia de Sant Gervasi de Cassoles.²³⁴ L'Hospital de Sant Pau adquireix la finca, per tal d'instalar-hi un manicomi modèlic, sota la direcció de Giné i Partagàs, que pren el nom de «Nova Betlem», en record de l'antic santuari; mentre duren les obres, hom inaugura l'establiment sanitari on ara hi ha el carrer de Betlem de Gràcia.²³⁵ El 4 de març de 1874, és traslladat al lloc de l'antiga ermita, on avui encara es conserva l'edifici, que porta el nom de Mare de Déu dels Angels i és propietat de la Junta provincial de Protecció de Menors, que hi té instal·lat un centre d'infants. Hi ha una font que era molt freqüentada pels antics devots.

²³¹ *Geografia General de Catalunya: La ciutat de Barcelona*, Barcelona, A. Martín, s.a., pp. 1009-1010.

²³² Per un document de 22 d'agost de 1611, sabem que l'eremitori radica a la muntanya de Collcerola (Notes, Ms. I, f. 104).

²³³ *Op. cit.*, nota 139, pp. 103-104 i 106 (boix).

²³⁴ *Id.*, nota 231, pp. 318, 948 i 998.

²³⁵ J. DE LETAMENDI, *El manicomio de "Nueva Belén", bajo la dirección del Dr. D. Juan Giné y Partagás*, a "La Ilustración Española y Americana", Madrid, 1874, XV, pp. 238-239 ss., il.

Els goigs dedicats «a la devota imatge de Nostra Senyora de Betlem, col·locada en la muntanya de Collserola» abunden durant el segle XVIII. Nihem vistos d'editats pels estampers Joan Altés, Josep Giralt, Francesc Surià i Hereus de Josep Vidal.

[1502 octubre 18]

Llicència del Sr. bisbe Pere [Garsias], de Barcelona, pera que pugui captarse a favor de la capella ermitana de Nostra Senyora de Betlem, en lo territori de Barcelona.²³⁶

[1702]

Lo visitador, vist que aumente cada dia la devoció, ples almoynes y misses celebradores a dita capella, mane que lo aplegador de dita capella, Miquel Esteve, forme un llibre de administració y lo presente a la aprobació del Rector de Sant Gervasi.²³⁷

[1735 agost 18]

Josep Altrofeu (?), venerable sacramenté de Nostra Senyora de Betlem.²³⁸

[1737 juliol 1]

Josep Aldofeu, venerable ermità de Nostra Senyora de Betlem.²³⁹

[1764 setembre 11]

Esteve Vidal, ermità de Nostra Senyora de Betlem.²⁴⁰

2. *Mare de Déu del Bosc* (Sant Cugat del Vallès); vegeu *Sant Adjutori*. — En els documents més antics és coneguda també pel nom de «Santa Maria de Gausach». L'esglesiola és de planta circular, que Puig i Cadafalch atribueix al segle XII (*làmina 14*).²⁴¹ Està situada a dos quilòmetres de la vila de Sant Cugat del Vallès i a uns vint minuts de l'ermita de Sant Medir, dintre de la vall del mateix nom, en el camí de Sant Cugat a Collcerola. Pertany als termes parroquials i municipals de Sant Cugat del Vallès. La notícia més remota que tenim, és de l'1 de febrer de 1211, data en què Ramon de Laceres

²³⁶ Arx. Parroquial St. Vicenç de Sarrià. — Reg. Grat. 1500-1504, fol. 211. — *Notes*, Ms. I, f. 104. — Per un document de 22 d'agost de 1611, sabem que l'eremitori és a la muntanya de Collcerola (Arx. Episc., Reg. Grat., 1602-1616, f. 230. — *Notes*, Ms. I, f. 104).

²³⁷ Arx. Cat. Visita Spec. Offl., 1702, f. 54. — *Notes*, Ms. I, f. 104v.

²³⁸ Arx. Cat. Sp. 1735-1737, f. 16. — *Notes*, Ms. I, f. 104v.

²³⁹ *id.*, f. 10. — *Notes*, *id.*

²⁴⁰ *id.*, 1763-1765, f. 127. — *Notes*, *id.*

²⁴¹ *L'arquitectura romànica a Catalunya*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1911, II, pp. 320-321, i J. VIGUÉ, *Les esglésies romàniques catalanes de planta circular i triangular*, Barcelona, Artestudi, 1975, pp. 55-79, 11.

llega a Santa Maria del Bosc dotze diners i una feixa.²⁴² Encara «existia en 1409 en la parròquia de Octavià²⁴³ y après tingué lo nom de Sant Adjutori».²⁴⁴

L'esmentat canvi d'advocació desorienta a Carreras i Candi, el qual diu que és «de situació desconeguda» i que per l'any 1478 «s'hi anava per Sant Jeroni de la Vall d'Ebbron», era «molt freqüentada pels barcelonins» i que «radicava a Sant Cugat del Vallès, a judicar per lo poch que d'ella n'ha pervingut».²⁴⁵ Durant la revolta de 1835, la imatge de la Mare de Déu del Bosc, que havia quedat a segon terme, fou recollida pels veïns de la masia de Can Gener, els quals, l'any 1939 la varen cedir a la parròquia de Sant Cugat, on avui es venera.²⁴⁶

Hem vist alguns exemplars de goigs del segle XI estampats per les imprentes Tasso, de l'Arc del Teatre, i Altés.

[1553]

Llicència del Vicari General per a captar per la capella ermitana de Santa Maria del Bosch, a la parròquia d'Octavià.²⁴⁷

3. *Mare de Déu de les Feixes o Santa Maria de les Feixes*. — Dita també «de Canaletes», per trobar-se prop d'aquesta casa, on avui s'ha format un barri prop de Cerdanyola. La primera notícia és de l'any 1486. L'edifici fou construït el 1779.²⁴⁸ Pertany a l'antiga parròquia de Sant Iscle de les Feixes, però no s'ha de confondre amb ella.²⁴⁹

Tenen no poca importància, dintre de la literatura catalana, els *Goigs de la Verge Maria de les Feixes*, que formen part de la producció poètica de Joan Pujol, prevere de Mataró, escrita entre les darreries del segle XVI i els primers anys del segle XVII.²⁵⁰ També són molt notoris els goigs que reproduïm al present treball (*làmina 9*), per la raresa d'ésser decorats amb una planxa de coure. Hem vist

²⁴² Notes, Ms. XXI, f. 63.

²⁴³ L'església de Sant Pere d'Octavià és la parròquia antiga del poble de Sant Cugat del Vallès, la qual estava situada a la plaça de Dalt, on ara hi ha el mercat (JOSEP DE PERAY I MARCH, *San Cugat del Vallès...*, Barcelona, Imp. Casa de Caritat, 1931, p. 12).

²⁴⁴ *Op. cit.*, nota 242, f. 64.

²⁴⁵ *Op. cit.*, nota 231, p. 488, nota 1285.

²⁴⁶ *Op. cit.*, nota 30, p. 278.

²⁴⁷ Arx. Episc. Reg. Grat. 1552-1558, f. 55. — Notes, Ms. XXI, f. 64v.

²⁴⁸ Notes, Ms. X, ff. 103v-106.

²⁴⁹ A. OSONA, *Excursió de Sardanyola a Sant Joan d'Horta, per Sant Iscle de les Feixes* (8 abril 1884), a "Memòries de la Associació Catalanista d'Excursió Científica", Barcelona, 1884, VIII, pp. 128-133.

²⁵⁰ Biblioteca Mazarine, ms. 4495, f. 157 (J. MASSÓ I TORRENTS, *Notícies de manuscrits*, a "Butlletí de la Biblioteca de Catalunya", Barcelona, 1917, IV, n.º 7, pp. 120-123).

una altra edició de goigs, estampada per Maria Àngela Giralt, de Barcelona, durant el segle XVIII.

[1716 gener 12]

Llicència del Vicari General a Jacint Borrull, de la parròquia de Barbarà, per a vestir el hàbit de ermità, beneït per qualsevol sacerdot, i habitar a la casa i capella ermitana de Nostra Senyora de les Feixes, dins la parròquia de Sant Iscle; deu estar subjecte al rector, confesar i combregar una vegada cada mes, i resar cada dia una part de Rosari. També que pugui demanar caritat en els llocs circumveïns i rebre caritats pel sosteniment de ell i de la ermita.²⁵¹

[1716 juny 25]

El Vicari General, Pere Copons i de Copons, ardiaca i canonge de Barcelona, dóna llicència i facultat a J. Sentpere (?), per poguer vestir i portar hàbit d'ermità i servir en la ermita de Nostra Senyora de les Feixes, en la parròquia i terme de Sant Iscle i [Sant] Victorià de les Feixes. Doni bon exemple, confessi i combregui un cop cada mes i cada dia en la ermita resí una part del Rosari.²⁵²

[1716 juny 25]

Llicència del Vicari General a Joan Santmiquel per a servir de ermità a la capella de Santa Maria de las Feixes.²⁵³

[1721 octubre 21]

Enterat lo bisbe D. Bernat Ximenes per son Visitador Delegat, que visità la parroquial de Sant Iscle de les Feixes, de alguns abusos que fan alguns en los aplechs que es fan en la ermita de Nostra Senyora de les Feixes, mana al rector que intimi al ermità que, al ser clos lo dia, tanque la capella y que estigui tancada durant la nit, no permeten que persona alguna entri en ella.²⁵⁴

[1728 octubre 21]

Lo bisbe Ximenes, trobantse de visita a Serdanyola, enterat de que a la capella ermitana de la Mare de Déu de les Feixes, en alguns dies del any s'hi fan alguns aplechs y passen allí la nit, y enterat de que's cometen alguns abusos, mana baix pena d'excomunió que al arribar al vespre [l'ermità] tanqui la capella y durant la nit quedi tancada, no permeten l'entrada a ningú.²⁵⁵

4. *Mare de Déu de Montcada*. — L'ermita fou, probablement, la capella del castell roquer, aixecat en el punt més alt de la parròquia de Santa Engràcia de Montcada. De les runes del castell el poble en diu «lo tresor de l'ermità». La primera notícia que tenim de la capella, posada sota l'advocació de Santa Maria, és de l'any 1134. La cremaren els francesos, com hem dit, els dies 12 i 16 de juny

²⁵¹ Arx. Par. de Montcada (*Notes*, Ms. X, f. 105).

²⁵² *Id.* Església de Montcada i Les Feixes (*Notes*, *id.*).

²⁵³ Arx. Epis. Reg. Grat. 1710-1718, f. 349 (*Notes*, *id.*).

²⁵⁴ Arx. Par. Montcada. Llibre de Visites, f. 15 (?) (*Notes*, Ms. X, f. 105v).

²⁵⁵ *Id.* Llibre de Visites, 1718 ss., f. 14 (*Notes*, *id.*).

de 1808, però la imatge de terra culta fou salvada per l'ermitana Maria Cabaner. De l'examen de les ruïnes que s'han conservat fins als temps moderns, es dedueix que era del segle XIII i que tenia la planta de creu llatina. L'any 1908 fou inaugurada la capella nova.

En el curs dels segles, Santa Maria de Montcada va rebre molts llegats i fou un lloc de constants pelegrinatges per part dels fidels. A més dels de Montcada i de Barcelona, pujaven a l'ermita, per vot de poble, els veïns de Cerdanyola, Martorelles, Reixac, Sant Fos, Sant Iscle de les Feixes, Santa Coloma de Gramenet i molts altres.²⁵⁶ Recordem que, des de 1624 a 1868, la parròquia de Montcada està adscrita a la de Sant Iscle de les Feixes i és per això que l'ermita i la vila de Montcada són de la competència del rector de Sant Iscle. Amb la instal·lació d'una poderosa indústria de ciments, no sols han desaparegut els vestigis del castell i de la capella ermitana, així com les coves on s'installaren els primers anacoretas, sinó també tot rastre de civilització i àdhuc la muntanya és objecte de complet enrunament. El culte a la imatge, que havia estat traslladada a la parròquia i que fou destruïda l'any 1936, s'ha reanudat amb caràcter local i d'una fàisó minsa des de 1952.

La devoció a Santa Maria de Montcada ha donat peu a un abundant repertori de boixos i golgs, com els que reproduïm i comentem al capítol corresponent (*làmines 6 i 8*). A més d'aquestes dues peces, que hem de considerar cabdals per a l'estudi de la vida ermitana barcelonina, cal esmentar un boix de Martí, que situa la Mare de Déu al cim del turó de Montcada; el poble, amb la parròquia de Santa Engràcia al peu i, a baix de tot, el carril anant en direcció de Granollers a Barcelona, el qual va ser inaugurat l'any 1854. La data ens il·lustra sobre l'època del boix. La incorporació d'un avanç tècnic, com és el ferrocarril, a una estampa de signe religiós, és molt significativa i vol expressar, d'una banda, l'impacte de la novetat i popularitat del tren i, en segon terme, subratlla indirectament que la fe i la ciència no s'exclouen. El boix que referim fou usat, durant molts anys, per a il·lustrar els golgs de Santa Maria de Montcada, editats per la impremta Tasso, de l'Arc del Teatre, de Barcelona.²⁵⁷

[1385]

La data esmentada era *deodat* Ramon Suau.²⁵⁸

²⁵⁶ Notes, Ms. XV, ff. 109, 122v i ss.

²⁵⁷ R. M. BOLÓS, *Nostra Señora de Montcada. Ressenya històrica*, Barcelona, Edit. Ibèrica, 1916, 32 pp., il. — J. MAS, *Nota històrica de la Mare de Déu del Castell de Montcada* [Barcelona, Soc. Gral. de Artes Gráficas], 1908, 31 pp., il. — S. MIRALDA i A. GIRONÉS, *Itineraris a castells i breus notícies històriques*, Barcelona, Arxiu Bibliogràfic de la Unió Excursionista de Catalunya, 1905, pp. 121-126. — A. PLADEVALL, *Els orígens de la família Montcada*, a "Ausa", [1971], núms. 69-70, pp. 308-319.

²⁵⁸ Arx. Epis. Reg. Col., 18, f. 40 (Notes, Ms. XV, f. 114v).

[1396 gener 13]

Inventari de la capella.²⁵⁹

[1396 gener 15]

Nou inventari de la capella del castell.²⁶⁰

[1544 setembre 21]

Capítols matrimonials de Joan Orriols, habitant en la capella de la Verge Maria del castell de Montcada, y Bertomeua Benussa, de Santa Perpètua de Moguda.²⁶¹

[1548 març 15]

Aquesta data és lliurat l'inventari de la capella a Joan Pocurull «donato ejusdem capelle».²⁶²

[1550 febrer 13]

Baptisme d'un fill de'n Martí, alias Recorda, y de sa muller, los quals estan en lo castell de Montcada.²⁶³

[1552 març 6]

Arrendament d'un tros de costa, sota la Verge Maria del castell de Montcada, fet per Francesc, pagès de Sant Pere de Reixac, a Martí Recorda, de la parròquia de Santa Agnès de Malanyanes, ara habitant com a donat a la Verge Maria de Montcada.²⁶⁴

[1557 novembre 30]

Delxa d'un tros de bosc de la costa de la Verge Maria de Montcada, feta per Valenti Agulló, habitant al castell de la Verge Maria de Montcada, a Domingo, criat del senyor Jaume Oller, batlle del terme de Montcada, i a Arnau, germà de dit Domingo.²⁶⁵

[1576]

Debitori de 12 ducats, o sia 15 lliures, firmat per Mas, habitant a Reixac, a Antich Agulló, habitant al castell nomenat de Nostra Senyora.²⁶⁶

[1588 novembre 3]

Junt a ella [a la capella] hi ha la casa hont habita un ermità constantment, qui té comenada dita capella.²⁶⁷

²⁵⁹ *Id.*, 26, f. 55 (*Notes*, Ms. XV, ff. 115-117).

²⁶⁰ *Id.* (*id.*, f. 114v).

²⁶¹ Arx. Par. Montcada, Matr. 1486-1548 (*Notes*, Ms. XV, f. 118v). No ens aclareix si els "habitants" eren ermitans o no.

²⁶² *Op. cit.*, nota 2, 1910, VII, pp. 130 i 226.

²⁶³ Arx. Par. Montcada, 1550-1582 (*Notes*, Ms. XV, f. 118v). Primer diu que s'està al castell. Dos anys després és donat.

²⁶⁴ *Id.* "En molts santuaris los ermitans eren solters, feyen vida casi religiosa y vestien hàbit especial. Com dits ermitans, per regla general, se donaven a dites ermites, per a servir-les durant sa vida, eren coneguts moltes vegades ab lo nom de *donats* o *Deo dats*" (*Op. cit.*, nota 2, 1910, VII, p. 130).

²⁶⁵ Arx. Par. Montcada, 1550-1583 (*Notes*, Ms. XV, f. 118v).

²⁶⁶ *Id.*, 1551-1605 (*Notes*, Ms. XV, f. 119).

²⁶⁷ Arx. Epis. Visita, 29, f. 194 (*Notes*, Ms. XV, f. 119v).

[1596 abril 29]

Francesc Rodés, pagès de Montcada, nomena marmessor a Esteve Mauri, mestre de cases, habitant en la casa de Nostra Senyora de Montcada. Testament.²⁶⁸

[1596 octubre 29]

Esteve Mauri, francès, mestre de cases, habitant a la casa de Nostra Senyora de Montcada. Testament.²⁶⁹

[1600 setembre 27]

Baptisme de Jaume, fill de Bernat Mauri, habitant en lo castell de Montcada, y de Margarida.²⁷⁰

[1604 gener 26]

Baptisme de Victòria, filla de mossèn Bernat Mauri, mestre de cases, lo qual està en lo castell de Montcada, y de Esperança.²⁷¹

[1631 març 30]

Baptisme d'Antiga, filla de Pere Rosés, pagès, habitant en la capella de Nostra Senyora de Montcada, y de Elisabet.²⁷²

[1643 maig 23]

Joan Rosés, ermità de Nostra Senyora de Montcada. Testament.²⁷³

[1643 maig 23]

Òbit de Joan Rosés, ermità de Nostra Senyora de Montcada, i fou enterrat a la mateixa capella.²⁷⁴

[1656]

Vuy a 14 de maig, se ha tret del bassi de la obra per lo gasto de la professó de Montcada:

Primo per carn, 1 lliura 12 sous.

Item 5 sous.

Item 6 sous.

Item per candelas, 6 sous 6 dinés.

Item per oli se ha tret 16 sous.

Item se ha tret per candelas, 6 sous 6 dinés.

Item se ha tret per oli, 8 sous.

Item se ha tret per una llàntia, oli, siris y candelas, 1 lliura 16 sous 6 dinés.

Vuy 25 de juny, se ha tret de la obra per lo gasto de dos matons y de dos dotzenas dous, que tot servi per lo gasto de la professó de Montcada, 12 sous.²⁷⁵

[1658]

Vuy a 5 de maig, se ha tret per lo gasto de la professó de Montcada:

²⁶⁸ Arx. Par. Montcada, Testaments 1591-1619 (*Notes*, Ms. XV, f. 120v).

²⁶⁹ *id.* (*Notes*, Ms. XV, f. 80v).

²⁷⁰ Arx. Par. Baptismes 1600-1716 (*Notes*, *id.*).

²⁷¹ *id.*

²⁷² *id.*, f. 121.

²⁷³ *id.* Llibre d'òbits 1630-1643, f. 14 (*Notes*, Ms. XV, f. 80v).

²⁷⁴ *id.*, f. 14, n.º 13. (*Notes*, Ms. XV, f. 121v).

²⁷⁵ *id.*, Llibre d'Obra de les Felxes 1574-1686, s. f. (*Notes*, Ms. XV, f. 121).

Primo per la carn, 1 llura 13 sous.
 Item per fideus, 5 sous.
 Item per ous, 7 sous.
 Item per oli, 13 sous.
 Item per candeles, 11 sous.
 Item per matons, 6 sous.²⁷⁶

[1664 juliol 9]

Llicència d'ermità per la capella de la Mare de Déu de Montcada, dins de la parròquia de Sant Iscle de les Feixes, concedida pel Vicari General a Jaume Pedrissa.²⁷⁷

[1667 març 22]

Llicència d'ermità per la capella de Nostra Senyora de Montcada, donada pel Vicari General a Pere Joan Mas.²⁷⁸

[1680 juliol 7]

Arrendament als hostalers de Montcada del dret de vendre vi, pa y altres coses, fet pel batlle y jurats de Montcada y Reixach, essent una de les clàusules que no pugen queviures dalt de la capella de Nostra Senyora de Montcada, quan allà dalt hi haurà professons y apleschs, puix lo vendrer los queviures sia en profit del ermità de dita ermita.²⁷⁹

[1684 juliol 31]

Maria Rosés i de Casas, muller de Jaume Vargués, habitants a la casa de l'ermita de Nostra Senyora de Montcada, elegeix sepultura a la capella de Nostra Senyora de Montcada, si és que no hi ha inconvenient i, en cas d'haverni, al fossar de Sant Iscle de les Feixes.²⁸⁰

[1691 març 10]

Llicència del Dr. Rosals, Vicari General de Barcelona, a Josep Gras, per vestir hàbit d'ermità i viure a la capella de la Mare de Déu de Montcada, situada a la parròquia de Sant Iscle de les Feixes, amb obligació d'estar subjecte al rector.²⁸¹

[1691 agost 12]

Arrendament de la fleca, taverna hostel y leuda del terme de Montcada y Reixach, fet pel batlle y jurats a Jaume Umbert. [Una de les clàusules és]:

«Que ni ell ni altre pot en los dies que hi haurà professons y apleschs en la capella de Nostra Señora de Montcada, no puga pujar dalt a dita ermita pa ni altra cosa per vendre, sino que lo vendre manteniments allí correrà y sia en profit del ermità o de la persona que habitarà en dita ermita.²⁸²

²⁷⁶ Notes, Ms. XV, f. 121v.

²⁷⁷ Arx. Epis. Grat., 1663-1670, f. 44 (Notes, id.).

²⁷⁸ Id., f. 187.

²⁷⁹ Arx. Par. Montcada 1679-1693, f. 4.

²⁸⁰ Id., Manual Testaments 1471-1727, s.f. (Notes, Ms. XV, f. 80v i 122).

²⁸¹ Arx. Epis. Grat. 1693-1702, f. 203 (Notes, Ms. XV, f. 122).

²⁸² Arx. Par., 1674-1693, f. 131 (Notes, id.). La "lleuda" era un tribut que es pagava sobre les mercaderies.

[1717 desembre 20]

Llicència del Vicari General a Joan Horta, pagès de Sant Iscle de les Felxes, per servir d'ermità a la capella de la Mare de Déu de Montcada, situada a la parròquia de Santa Engràcia de Montcada.²⁶³

[1718 setembre 17]

Carta del Vicari General, Pere de Copons, al rector sobre diverses mides en relació amb la festa.²⁶⁴

[1725 setembre 4]

El Vicari General, Gaspar de Bastero, escriu al rector de Sant Iscle, recordant-li que la vetlla està prohibida i que farà bé de no permetre-la. Que si els concedeix llicència per a celebrar l'ofici, paguin els drets al rector. Que si els de la vetlla pretenen fer alguna cosa en contra, farà bé d'endur-se'n l'ara i tancar la capella.²⁶⁵

[1726 desembre 7]

Defunció de Jeroni Foix, ermità.²⁶⁶

[1726 desembre 7]

Es sepultat a la capella de l'ermita de Nostra Senyora de Montcada, l'ermità Jeroni Foix.²⁶⁷

[1728 octubre 21]

Lo bisbe Bernat Ximenes de Cascante, ohida la relació de la visita que son Delegat feu a la parroquial església de Sant Iscle de les Felxes y Montcada, mana que atesos los abusos que es cometen en los aplechs que alguns dies del any se fan en la capella de Nostra Senyora de Montcada, intimi a l'ermità que durant la nit tinga la capella tancada y que's tanqui així que el dia sie clos, no deixant entrar persona alguna en ella.²⁶⁸

[1734 juny 17]

Indulgència concedida per Climent XII als fidels que, havent confessat y combregat, visitin la capella de la Mare de Déu de Montcada lo dia de l'Assumpció, des de les Vespres, y allí resin a intenció de Sa Santedat.²⁶⁹

[1737 juny 24]

Després de la visita pastoral, el bisbe Felip Aguado mana que l'ermità de la capella de Nostra Senyora de Montcada doni compte al rector de les caritats que es collecten cada any, «aportant un

²⁶³ Arx. Epis. Grat., 1710-1718, f. 406 (*Notes, id.*).

²⁶⁴ Ar. Par. Llibre Església Montcada (*Notes, id.*, f. 122v). Segueixen diverses disposicions relatives a la festa de la "Vetlla", dient que s'han de pagar els drets al rector (*Notes, Ms. XV, ff. 123-123v*). Aquesta és la primera notícia sobre el problema de la vetlla. Es veu que el rector de Sant Iscle, d'on depenia Montcada, s'havia queixat de certs desordres. El Vicari General diu que si es repeteix el desordre, l'any vinent prohibirà que es faci la funció a la capella (*op. cit.*, nota 2, 1910, VII, p. 152).

²⁶⁵ Ar. Par. Església Montcada, p. 81.

²⁶⁶ *Id.*, Obits 1716-1748, f. 26 (*Notes, Ms. XV, f. 81*).

²⁶⁷ *Id.*, p. 27 (*Notes, Ms. XV, f. 80v*).

²⁶⁸ *Id.*, Llibre de visites, f. 111 (*Notes, id.*, f. 122v).

²⁶⁹ *Id.*, Església Montcada (*Notes, Ms. XV, f. 123v*).

llibre per dit fi y que després de donarli a ell [al rector] les caritats que's de costum, lo demés se esmersi en mantenir y adornar la capella».²⁹⁰

[1737 juny 25]

Enterat lo bisbe Aguado de la consuetut observada pel ermità de la capella de Nostra Senyora de Montcada, de donar compte de lo que aplegava pera la manutenció de dita capella y que ara no vol donar dit compte, ordena y mana, baix penes que se reserva imposar, que l'ermità qu'ara és y per temps serà que porti compte en llibre especial de les caritats que se li fassin per manutenció de dita capella... y a més les obligacions se fan a la capella y cada any doni compte al reverent y que, donada a l'ermità la part de les almoines que se acostuma donarli, lo demés serveix per manutenció y adorno de la capella. Donat cas de fer lo contrari, se'l privarà de servir la capella.²⁹¹

[1737 agost 5]

Es obtentor del benefici, fundat a la capella ermitana, Pere Nolasc Plana, clergue... que té l'obligació de celebrar 18 misses.²⁹²

[1739 abril 20]

Jeroni Milà [o Vilà], ermità, és enterrat sota l'escala del chor de la capella.²⁹³

[1739 abril 20]

Inventari de la capella. Les coses foren lliurades a Joan Bosch, ermità. Porta data de l'1 de maig.²⁹⁴

[1739 maig 9]

Llicència del Vicari General a Joan Bosch, per servir d'ermità a la capella de Nostra Senyora de Montcada.²⁹⁵

[1740 febrer 20]

Lo bisbe [Francisco del] Castillo, en la visita feta a Sant Iscle, mana a l'ermità de la capella de Nostra Senyora de Montcada que, baix penes eclesiàstiques, no permeti que la confraria dels Pescadors de Barcelona facin funció alguna de fer cantar missa, sens que oportunament haja donat notícia al rector de Sant Iscle, per poguer assistir a ella y rebre los drets acostumats. Mana que també ho practiqui si algú altre vol fer cantar missas en dita capella. Exceptua lo cas de quan van allí ab processó los rectors vehins.²⁹⁶

²⁹⁰ *Id.* Llibre de visites, f. 28 (*Notes, id.*). Consta que l'ermità no volia donar comptes ni portar el llibre.

²⁹¹ *Id.* (*Notes, id.*).

²⁹² *Id.* Llibre de visites 1718, f. 32 (*Notes, Ms. XV, f. 124*).

²⁹³ *Id.*, Obits 1716-1748, f. 69 (*Notes, Ms. XV, f. 81*).

²⁹⁴ *Op. cit.*, nota 2, VII, p. 228.

²⁹⁵ Ar. Epis. Reg. Grat. 1734-1740, f. 420 (*Notes, id.*, f. 124). Segons es dedueix de l'inventari de l'1 de maig de 1739, en aquesta data Joan Bosch ja era a l'ermita en qualitat d'ermità (*op. cit.*, nota 2, 1910, VII, p. 231).

²⁹⁶ Ar. Par. Llibre de visites, f. 36.

²⁹⁷ *Id.*, Obits 1716-1748, f. 76 (*Notes, Ms. XV, f. 81*).

[1740 novembre (?) 22]

Defunció de Joan Bosch, ermità.²⁹⁷

[1744 juny 11]

Lo bisbe Castillo, atenent a lo disposat en la visita anterior, que lo ermità de Nostra Senyora no done llicència de celebrar en la capella a sacerdot algun, menos los rectors veïns quan hi anessin ab professó y, a més, tots los anys donés compte de les caritats colectades para la manutenció de la capella y, vist que lo ermità no ha complert ni una cosa ni altra, amenasse baix pena de suspensió *ipso facto incurrenda*, als que sens llicència expressa del rector intentin celebrar en dita capella y a l'ermità, baix pena de privació de hàbit, li mana que tots los anys dongui bo y lleial compte en presència del rector, de tot lo que haurà colectat y gastat per dita capella.²⁹⁸

[1751 gener 7]

Defunció de Maria, viuda de Joan Bosch, ermità.²⁹⁹

[1751 setembre 6]

Escrit del Dr. Francesc Miró, interessant per part dels prohoms de la vila de Montcada la supressió de la «festa que se nomena Vetlla, perquè durant la nit o gran part d'ella, a la vigília, ballant, saltant, jugant y fins dormint en la capella, lo que constitueix un menys preu de la glòria de Déu y honor de la V. S...».³⁰⁰

[1752 agost 14]

Carta del Vicari General Jeroni Grassot al rector Francesc Miró. Se'n dedueix que els parroquians instaren al Vicari General per celebrar el jubileu, que havien obtingut de Sa Santedat, a la capella de la Mare de Déu de Montcada. Diuen «que ells tampoch pretenien ni volien escàndols y que si alguna vegada, però no sempre, alguns s'havien quedat a dormir a la capella, era per rahó de pluja o mal temps». El Vicari General diu «que no atendrá la petició, si no és que aquells convinguin ab lo rector en evitar y atacar los escàndols que regularment se cometen en semblants aplechs, per més que los suplicants diguessen que lo Justicia o Batlle ja pot providenciar en fer ronda a dalt de la capella».³⁰¹

[1756 desembre 28]

Joan Cabaner, «lo ermità jove».³⁰²

[1758 setembre 18]

Maria, muller de Francesc Cabaner, ermità. Defunció.³⁰³

²⁹⁸ Ar. Par. Llibre de visites, f. 44 (*Notes*, Ms. XV, f. 124v).

²⁹⁹ *Id.*, Òbits 1748-1788, f. 13 (*Notes*, *id.*, f. 81). El 18 de gener de 1752 se celebraren tres oficis a la capella per l'ànima de Maria, vidua de Joan Bosch.

³⁰⁰ *Notes*, *id.*, ff. 125 i 125v. Els parroquians, contra l'opinió del rector, demanen nou permís. Alegaren que només s'havien quedat a dormir dins la capella alguna vegada "per rahó de pluja o de mal temps" (*id.*, f. 125v).

³⁰¹ Ar. Par. Església de Montcada (*Notes*, *id.*).

³⁰² Ar. Cat. (?) 1755-1757, f. 16 (*Notes*, *id.*).

³⁰³ Ar. Par. Òbits 1748-1788, f. 59.

[1758 novembre 11]

El bisbe Castillo ordena a tots els sacerdots del bisbat que no diguin missa a la capella, sense llicència expressa del rector, sota pena de suspensió *ipso facto incurrenda*.³⁰⁴

[1759 febrer 5]

Francesc, albat, fill de Joan Cabaner y Paula Pinós. Defunció.³⁰⁵

[1759 desembre 30]

Felipa, albat, filla de Joan Cabaner y Paula Pinós. Defunció.³⁰⁶

[1761 juny 4]

El Dr. Miró exposa al bisbe Sales i aconseguix que el rector segrestí «les albes, casulles, ara, càlcer y corporals de la capella ermitana», per tal que no es pugui dir missa sense el seu permís.³⁰⁷

[1762]

Memorial que el rector Dr. Miró adreça al bisbe, contra l'ermità Francesc Cabaner i son fill Joan, sobre la qüestió econòmica i drets jurisdiccionals: el fet que deixi celebrar sense llicència del rector, almoines de la missa, processons i aplecs dels pobles d'altres parròquies.³⁰⁸

[1762 abril 8]

El rector de Martorell demana permís per anar a l'ermita en processó.³⁰⁹

[1763 i 1766]

El rector de Santa Coloma de Gramenet demana permís per anar a l'ermita en processó.³¹⁰

[1764 setembre 25]

Paula, muller de Joan Cabaner. Defunció.³¹¹

[1764 desembre 30]

Joan Cabaner, vidu de Paula Pinós, fill de Francesc, ermità, i de Maria Bosch, contreu noces amb Josepa Carner Rígal.³¹²

³⁰⁴ Notes, Ms. XV, f. 126.

³⁰⁵ Ar. Par. Òbits, 1748-1788, f. 60 (Notes, *id.*, f. 81).

³⁰⁶ *id.*, f. 65.

³⁰⁷ Ar. Par. Església Montcada (Notes, *id.*, f. 126). L'esmentat Memorial diu que l'ermità ha rebaixat la quantitat de la missa contra la voluntat del rector: de 10 sous que era a 7 sous i 6 diners. Diu que és difícil de trobar sacerdot "que vagi allí, una hora lluny [des de la vila de Montcada], ab escolà y cavalgadura. y... són necessaris los 10 sous per trovar sacerdot que hi vagi". Que no dóna compte "de tot lo que entre y se gasta en manutenció de la capella". Que deixa celebrar a sacerdots forans sense el permís exprés del rector. (Notes, Ms. XV, f. 126v).

³⁰⁸ *id.*, ff. 125-131.

³⁰⁹ *id.*, f. 127.

³¹⁰ *id.*

³¹¹ Ar. Par. Òbits, 1748-1788, f. 112. (Notes, Ms. XV, f. 81).

³¹² *id.* Llibre de Desposoris 1716-1789, p. 15 (*id.*, f. 80v).

[1767]

L'ermità presenta un memorial de queixa al bisbe i, per la informació que féu el rector de Sant Iscle, es veu que l'ermità feia causa comuna amb alguns sacerdots descontents, que repugnaven de demanar llicència al rector. Aquests deien que l'abús de fer pagar 10 sous per missa no «llevava la devoció a Nostra Senyora», puix que era difícil de trobar sacerdot, perquè tant el rector com el vicari estaven ocupats.³¹³

[1768 març 28]

El Rvd. Domingo Roig, en nom del bisbe, contesta al rector Dr. F. Miró, dient que tenia manat que cap parròquia del bisbat no fes processó a l'ermita o santuari que fos fora del seu terme.³¹⁴

[1769 ?]

El Dr. Miró torna a denunciar que «a pesar del cuidado que posà l'any passat, pera que no's cometés cap indecència quan pujarien los de Barcelona a visitar Nostra Senyora de Montcada, feren grans illustracions [il·luminacions ?] la major part de la nit, dansant, jugant, cantant y lo demés que V.S. pot considerar... Que no reparen en publicar que tenen llicència del Sr. Capità General de Barcelona pera fer ditas funcions.³¹⁵

[1769 abril 3]

Defunció d'Antònia, muller de Francesc (?) Cabaner, ermità.³¹⁶

[1769 setembre 1]

El Vicari General diu que no està a la seva mà impedir que hi vagin els de Barcelona i que «solsament pot preveure que no's fassen indecències a la capella, lo que lograrà el rector donant al ermità les ordres que cregui convenients y valguentse del aussili del batlle...». Si hi ha desordres, l'any següent no s'obrirà la capella.³¹⁷

[1769 setembre 4]

Defunció de Felip, fill de Joan Cabaner, ermità, i de Josepa.³¹⁸

[1770 març 22]

Defunció de Josepa, muller de Joan Cabaner, ermità.³¹⁹

[1772 novembre 15]

Joan Cabaner, ermità, vidu primera vegada de Paula Pinós y, segona, de Josepa Carner, ab Maria Bellbé, natural de Sentmenat, filla de Gabriel Bellbé, ermità del Puig de la Creu.³²⁰

³¹³ Notes, Ms. XV, ff.127v-128.

³¹⁴ Ar. Par. Església Montcada, p. 126. *Op. cit.*, nota 2, 1910, VII, p. 150.

³¹⁵ Notes, Ms. XV, f. 128v.

³¹⁶ Ar. Par. Òbits 1748-1788, f. 144 (*Notes, id.*, f. 81).

³¹⁷ Ar. Par. Església Montcada (*Notes, id.*, ff. 128v-129).

³¹⁸ Ar. Par. Òbits 1748-1788, f. 147 (*Notes, id.*, f. 81).

³¹⁹ *id.* Òbits 1748-1788, p. 150.

³²⁰ *id.* Desposoris 1716-1789, p. 93 (*Notes, id.*, f. 80v). La serra del Puig de la Creu forma part de la cadena interior, al sur del Farell i al nord-est de Castellar del Vallès.

[1774 gener 13]

Defunció de «Francesch Cabaner, ermità de Nostra Senyora de Montcada, de edat 89 anys i nou mesos, natural de Sarrià». Fou enterrat a la tomba de l'ermita.³²¹

[1780 febrer 16]

El secretari Agustí de Almanza escriu una carta a l'ermità, de part del bisbe, «que mentres exerceixi lo empleo de ermità de la capella de Nostra Senyora de Montcada, cuidés de son aseó y llimpiesa y de la dels ornaments y que obedeixi al rector e tot lo que acostumen altres ermitans, donantli la part de las caritats que ofereixen los devots per l'ermità y son esmerç. Que pagui al rector los delmes dels fruits que cull de sa cullita, sens donar lloch a queixes...». Li fou lligada lo dia 28 de marc.³²²

[1780 abril 10]

Aquesta data Joan Cabaner, ermità de Montcada, dóna compte de l'inventari de la capella i l'ermita.³²³

[1780 setembre 11]

Segons un memorial de J. Cruset, adreçat al bisbe el 6 d'agost, l'ermità Joan Cabaner «mogué un avalot en la esglesia de Santa Engràcia de Montcada, perquè el rector i el vicari, ocupats amb les dues parròquies, no volgueren accedir a cantar un ofici...». A més, l'ermità es nega a portar la creu a la processó del Roser i no vol pagar els delmes dels fruits collectats.³²⁴

[1786 octubre 31]

Defunció de Maria Jerònima, albat, filla de Joan Cabaner i de Margarida (Maria ?).³²⁵

[1788 gener 8]

Són llurades a Joan Cabaner unes arracades per a la Mare de Déu.³²⁶

[1800 octubre 6]

Defunció de Rosa, filla de Joan Cabaner i Maria Bellbé.³²⁷

[1808 juny 12]

L'ermitana Maria Cabaner salvà dels francesos la imatge de la Mare de Déu de Montcada.³²⁸

[1808]

Diumenge dia 12 juny del present any [1808], a las dotze hores de la nit, los gabaigs pujaren dalt la ermita de Montcada y incendiaren la capella de dita ermita, se posà foc a la establa y sen trobà

³²¹ *id.* Òbits 1748-1788, f. 171 (*Notes, id.*, f. 80v-81).

³²² *Notes*, Ms. XV, f. 129.

³²³ *Op. cit.*, nota 2, VII, pp. 231-234.

³²⁴ *Notes, id.*, ff. 129v-130. El memorial diu que hi ha dos religiosos que defensen l'ermità.

³²⁵ *Op. cit.*, nota 321, f. 257 (*Notes, id.*, f. 81).

³²⁶ *Op. cit.*, nota 2, 1910, VII, p. 234.

³²⁷ Ar. Par. Òbits 1789-1851, f. 51 (*Notes, id.*, f. 81).

³²⁸ *id.*, f. 34 (*Notes, id.*, f. 131v).

un de cremat y altres mors a la establa. Eran paisans; diuen si eran de Vich, no se sap. La imatge de Nostra Senyora nos cremà...³²⁹

[1808]

Dia 16 juny los gabaigs tornaren dalt a la ermita, la incendiaren y se cremà la imatge, non quedà res. Incendiaren també lo lloc e iglesia de Montcada y Reixach (la rectoria de Ripollet no la incendiaren), lo altar major y calaixera de Montcada, tot se cremà.³³⁰

[1824 agost 13]

De la ermita de dalt de la montanya de Montcada, que fou cremada durant la guerra ab França, sols pogué salvar la imatge de la Mare de Déu la ermitana Maria Cabaner, la que guardà en depòsit i are la guarda Josep Barba, de la vila de Sant Andreu de Palomar.³³¹

[1907 setembre 23]

Comença l'obra d'obrir camí per a reedificar la capella.³³²

[1908 juny 15]

Paga de 60 ptes. a l'ermità Joan Pons, per una mesada.³³³

[1909 octubre 10]

Paga darrera al ermità Joan Pons y queda finit lo contracte.³³⁴

* * *

Com a colofó del present capítol, dedicat a Santa Maria de Montcada, que compendia tota la casuística i l'anècdota de la davallada de l'ermitanisme, oferim un resum de les prestigioses figures dels ermitans Cabaner, els quals arriben a enfrontar-se seriosament amb el rector i amb el bisbe, però com que compten amb el suport de molts eclesiàstics i autoritats de les viles de la rodalia, i amb tot el poble fidel, això els priva que puguin ésser destituïts.

En el fons de la disputa, alena el fenomen econòmic i social que gravita sobre la gent ermitana, en una època de franca desfeta. El procés recull també el fenomen de la secularització de certes pràctiques religioses —ens referim a les romeries—, que comencen tenint un caràcter piadós o penitencial i acaben convertint-se en sorollosos aplecs, dominats per la gent jove. Tot això constitueix un document excepcional per a l'estudi de l'evolució dels costums.

Un altre aspecte de la secularització ve subratllat pel fet que els dos ermitans de Montcada, pare i fill, malgrat que porten hàbit durant les cerimònies públiques, són casats i tenen fills, i conviuen

³²⁹ *Id.*, f. 84 (*Notes, id.*). *Op. cit.*, nota 257, R. M. Bolós, pp. 18-19.

³³⁰ *Op. cit.*, nota 257, R. M. Bolós, p. 19.

³³¹ *Notes, id.*, f. 131v.

³³² *Ar. Par. Comptes 1907-1909*, n.º 1.

³³³ *Id.*, n.º 2 (*Notes, id.*, f. 132v).

³³⁴ *Ar. Par. Comptes, 1909-1910*, n.º 4 (*Notes, id.*, f. 135).

amb llurs famílies a l'ermita, deixant de tenir la condició de persones espirituals, mínimament consagrades al servei diví.

Josep-Francesc Cabaner succeeix Joan Bosch, el qual mor el 22 de novembre de 1740. La muller d'aquest, que no va assolir la categoria ermitana, tanca els ulls el 7 de gener de 1751. La primera esposa de Josep-Francesc expira el 18 de setembre de 1758 i la probable segona dona (?), Antònia, mor el 3 d'abril de 1769; ell traspasa el llindar de la vida el 13 de gener de 1774, als 89 anys i 9 mesos. Si suposem que pren possessió les darreres setmanes de 1740, per ocupar el lloc de Joan Bosch, comparteix l'ermitania amb el fill durant 18 anys, o sigui des de 1756 fins a 1774. Josep-Francesc actua com ermità, sol o amb el fill, des de 1741 a 1774, o sigui 33 anys.

La primera notícia que tenim de Joan Cabaner i Bosch, és del 28 de febrer de 1756, data en què comparteix les tasques amb el pare i és conegut amb el nom de l'«ermità jove». És casat de terceres nupcies. La primera muller, Paula Pinós, mor el 25 de setembre de 1764, de la qual perd dos fills albats, Francesc i Felipa, ambdós l'any 1759. Amb la segona, Josepa Carner i Rigalt, s'esposa el 30 de desembre de 1764 i també perd el fill Felip, l'any 1769. La tercera boda, amb Maria Bellbé, té lloc el 15 de novembre de 1772, de la qual perd dues filles, Maria Jerònima l'any 1786 i Rosa l'any 1800. No sabem, en total, quants fills li viuen. Aquestes simples dades ens demostren que Joan Cabaner té una existència plena de vicissituds conjugals i familiars. La darrera notícia que ens arriba d'ell és del 12 de novembre de 1803. Si suposem que aquesta és la darrera data, resulta que exerceix d'ermità uns 37 anys. A l'època de la invasió francesa, el marit no surt per a res als documents; només és mencionada l'esposa Maria Cabaner —de soltera Maria Bellbé—, la qual, en qualitat d'ermitana, salva la imatge de la Mare de Déu de Montcada (12 juny 1808). L'ermità ja devia haver mort.

Els tres membres de la família Cabaner —Josep-Francesc, Joan i la vídua Maria— cobreixen una etapa d'ermitanatge que comprèn, més que menys, 68 anys ininterromputs. De debò que es pot dir d'ells que són tota una institució, la qual, enmig dels plets llargament sostinguts contra la pròpia jerarquia eclesiàstica, obtenen (no sabem si valent-se de mitjans astuts) un jubileu del papa Climent XIII (1734) i un permís del Capità General (1769) per a celebrar la tan prohibida «vetlla de Santa Maria». Tot això ens indica que estem a les darreres angòixes de l'ermitanisme.

5. *Mare de Déu de la Salut* (el Papiol; vegeu *Sant Pere i Santa Madrona*). — És una construcció romànica molt bella, de planta rectangular, amb tres absis que quedaven parcialment tapats per la casa de l'ermità. Aquesta humil vivenda i les altres construccions accessòries, han constituït fins ara un testimoni de l'organització

de la vida ermitana a Catalunya, en èpoques de franca decadència. La foto que reproduïm ³³⁵ ens dóna una visió de l'ermita i del bell paisatge que l'envolta, així com també dels bancals de cultiu que foren un dels mitjans principals de sustentació de l'ermità (*làmina 15*). Les obres de restauració practicades amb encert durant el bienni 1971-1972, han netejat el temple d'afegitons inútils.

Malgrat que no podem aportar notícies noves sobre els ermitans que regentaren la capella, hem volgut incloure aquest santuari a la nostra llista per dos motius principals: perquè pocs llocs com aquest ens han pogut oferir una idea més apropiada de l'ambient ermità dels darrers temps i, a més, perquè l'ermita del Papiol és un exemple típic de canvi de devocions i de trasllats.³³⁶

L'ermita fou situada al lloc de Madrona, petit poblat de cases escampades, al peu del Puig Madrona. L'any 1060 és dedicada a Santa Eulàlia, amb caràcter de parròquia. El 1315 la parròquia és traslladada junt al castell i l'esglesiola roman com ermita, sota el títol de Sant Pere i Santa Madrona. L'any 1717, el bisbe Diego de Astorga, trobant-se a la parròquia de Santa Eulàlia del Papiol practicant la visita, manifesta el desig de que l'ermita sigui dedicada a la Mare de Déu de la Salut, i així es fa cap a la darrereria del segle XVIII. Els historiadors no ens diuen si aquesta imatge ja era venerada a la parròquia o si fou un simple caprici del bisbe.

De les advocacions de Sant Pere i Santa Madrona, no n'hem trobat cap goig. En canvi abunden els de la Salut, dels quals n'hem vistos estampats per Josep Altés, al segle XVIII, i altres més moderns, per la vídua Raimunda Altés i per Bernat Pla.

[1825 juliol 21]

Una partida de lladres robaren a la família de l'ermità Francesc Font, ermità de la Mare de Déu de la Salut, que hi residia amb la muller y la mare. Després de lligar-los i de tapar-los la boca, els deixaren sense menjar, roba ni diners.³³⁷

³³⁵ Fotografia facilitada pel Servei de Catalogació de Monuments, de la Diputació Provincial de Barcelona.

³³⁶ *Op. cit.*, nota 1, pp. 39-42. *Op. cit.*, nota 30, pp. 175-176. Ambdós autors ens conten l'episodi dels lladres, que tingué lloc el 21 de juny de 1825. A més, F. MARTÍ ALBANELL, a les *Notes històriques del Papiol* (Barcelona, Arts. Grf. Rigol, 1926, p. 47) afegeix: "Del cuidado del temple se n'han encarregat uns ermitans elegits pel rector... quin reglament sabem que era procurar la neteja de l'ermita, conreu de la vinya, camps i hortet immediat de la propietat de l'Obra, tenint habitació i usdefruit de les terres; a la mort d'un adulte assistia a l'enterro per portar la creu, i la casa li donava lo que era convingut; debia evitar la blasfèmia i debia cumplir amb els preceptes de l'Església, a més de ser devot de la Verge; en cas de mal exemple, podia ser despedit pel rector" (p. 18). "En una època que no hi hagué ermità fou robada la imatge i se'n féu una altra el 1915" (*id.*).

³³⁷ *Op. cit.*, nota 1, pp. 41-42.

ERMITES POSADES SOTA L'ADVOCACIÓ DELS SANTS

1. *Sant Adjutori* (Sant Cugat del Vallès; vegeu *Mare de Déu del Bosc*). — No hem vist documents que indiquin quan l'ermita de la Mare de Déu del Bosc es comença a dir de Sant Adjutori (*làmina 14*). La nostra referència més antiga són unes *Cobles* impreses per Josep Llopis, estamper de Barcelona, l'any 1700.

Segons el decret de visita del bisbe Pau de Sitjar (1 juny 1815), a la capella de Sant Adjutori radica una capellania o benefici de la parròquia de Sant Cugat del Vallès i l'obtentor ostenta el títol de prior. En aquesta data, ocupa el càrrec de prior el reverend Pere Perramon, que resideix a La Barata, el qual percep, de l'extensa heretat de l'ermita i de les almoines i ofrenes que allí es recullen, unes cent lliures anuals de renda. El patró del benefici és l'abat.³³⁸ Abans de 1835, a la nau del temple de Sant Cugat, hi havia un retaule de la Mare de Déu dels Dolors, procedent de la derruïda ermita de Sant Adjutori, que durant molts anys serví per a tancar la porta de comunicació entre l'església i el claustre.³³⁹

A més de les cobles abans esmentades, n'hem vistes d'altres dels estampers Vídua Pla, Joan Piferrer, Francesc Surià, etc., totes del segle XVIII.

[1733]

Llicència del Vicari General a Montserrat Pastor, per servir de ermità a la ermita de Sant Adjutori (Mare de Déu del Bosc), de la parròquia de Sant Pere de Octavià (antiga parroquial de Sant Cugat del Vallès).³⁴⁰

[1733 abril 27]

Dia..., en la parròquia de Sant Martí de Cerdanyola, diòcesi de Barcelona: Jo Josep Sanahuja, pbr. de Santa Maria de Camprodon, diòcesis de Girona i obtentor del benefici de Santa Maria del Bosc i de Sant Adjutori, de la parròquia de Sant Pere de Octavià, i com a obtenin dit benefici, graciosament entrego a vos Montserrat Pastor, ermità, tota aquella casa i heretat de dita església i ermita de Santa Maria del Bosc, que jo com obtentor posseesc en dita parròquia de Sant Pere Octavià, amb entrades... confronta Aquesta concessió doncs com a millor... baix los pactes i condicions següents:

Primo que dit Montserrat Pastor, ermità de dita ermita de Santa Maria del Bosc i Sant Adjutori, aja de pagar tots los anys al dit beneficiat, per causa y raó de las casas, terras, vinyas i altres emoluments tocants a dita capella la quantitat de 45 lliuras, en dos pagas: 22 lliuras per Sant Joan i el restant per Tots Sants.

Item deu plantar el ermità cada any 500 ceps a sas costas i conrearlos degudament a costum de bon pagès.

Item que el ermità pug treurer cada any de cinc parts una del bosc de dita ermita, deixant emperò les cries de pins, roures i alsines.

³³⁸ *Op. cit.*, nota 243, p. 52.

³³⁹ *Id.*, p. 22.

³⁴⁰ *Arx. Episc. Regt. Grat.* 1728-1764, f. 364.

Item que no puga tallar, sens llicència del beneficiat, cap pi, roure ni alsina.

Item se obliga dit ermità de fer tots els anys sis arbres fruiters a voluntat del beneficiat i conservar tot lo que existeix.

Item és convingut entre ditas parts que de todas las llimosnas que donaran los devots al ermità per lo sant a [la] capella, ne hage de donar rahó dit ermità, portarles a dit beneficiat i ell dirà lo que sen ha de fer.

Item és convingut que lo dit ermità haja de tenir la capella limpia i adresada.

Item que haja de tractar los devots amb tota devoció, decència i caritat, i que sols puga demanar lo que li gastaran.

Item que qualsevol dia que dit beneficiat vaja a dita capella, sol o amb companya, lo hajan de servir amb la deguda assistència, portantse ell tot gasto.

Item que la dita ermita haja de donar rahó de tot lo fil, cànem, llana [que] se apiegarà per lo sant a la capella, i ell dirà lo que sent haurà de fer.

Deurà comensar per Sant Joan de juny de 1733 i, en cas de despedirse deuran donarse el un a l'altre mitg any de temps.

I amb aquests pactes...

Testimonis.³⁴¹

[1733 abril 30]

Llicència del Vicari General a Montserrat Pastor, per servir d'ermità a la capella de Sant Adjutori, en la parròquia d'Octavià.³⁴²

[1741 gener 31]

Llicència del Vicari General a Joan Perramon, per servir de ermità a la capella de Santa Maria del Bosch, vulgarment dita de Sant Adjutori, en la parròquia de Sant Pere de Octavià (parroquial de Sant Cugat del Vallès).³⁴³

[1750 agost 11]

Llicència del Vicari General a Miquel Font, per servir d'ermità a la capella de Sant Adjutori (Mare de Déu del Bosch) de la parròquia de Sant Pere d'Octavià (parroquial antiga de Sant Cugat del Vallès).³⁴⁴

[1769 juliol 16]

El abat de Sant Cugat D. Bonaventura de Gayolà... Atenent al R. Andreu Castelló, presbitero, procurador, i Pere Figaró, prior de Sant Adjutori, en la capella de Santa Maria del Bosch, situada dintre la parròquia de Sant Cugat del Vallès; de quina iglesia, disposició, règiment i jurisdicció a Nos com abat predit, en nom de l'Ordinari, és de nostra privativa pertinència... nomenem a vos, Bartomeu Marxardó, ermità de dita capella e iglesia de Santa Maria del Bosch, cuidant i administran els emoluments amb què la devoció dels fidels forneix la petita església, siguen vos dit Bartomeu Marxardó de vida

³⁴¹ Par. Cerdanyola. Carpeta de Escripturas del Vallès (*Notes*, Ms. XXI, ff. 65-66v).

³⁴² *Arx. Episc. Reg. Grat.* 1728-1734, f. 364 (*Notes*, Ms. XXI, f. 65).

³⁴³ *Id.*, 1740-1744, f. 111 (*Notes*, Ms. XXI, f. 66v).

³⁴⁴ *Id.*, 1750-1755, f. 67 (*Notes*, Ms. XXI, f. 67).

honestia i de bons modos [us] nomenem per el servei de ermità de dita església.

Autoritza a dit Castelló per el nomenament i concedeix que pugui vestir el hàbit de ermità, un cop beneït pel *domé* de la església parroquial de Sant Pere de Octavià; deu freqüentar els sagraments de la penitència i Eucaristia, i resar diàriament el sant Rosari, donant-li facultat per a captar per tot el terme de la parròquia de Sant Pere de Octavià, durant el beneplàcit de dit abat.³⁴⁵

2. *Sant Antoni i Sant Domènec* (Cerdanyola). — Ben poques són les notícies que tenim d'aquesta ermita, llevat de les que nosaltres aportem, o sigui: que l'any 1730 l'Ordinari dóna llicència perquè sigui obrada en el solar de la parròquia vella, i a mitjan segle XIX, allegant que està en perill, Francesc d'A. Coll demana per traslladar-la a la seva finca. Al final és autoritzat el desplaçament, i per això és coneguda amb el nom d'ermita de Can Coll.

Dels dos titulars de la capella, generalment Sant Antoni és anteposat a Sant Domènec, però no sempre és així, com veiem en un bellíssim exemplar dels *Goigs del gloriós Sant Domingo y Sant Anton, ques cantan en la sua santa capella, situada en lo terme de Sardanyola*.³⁴⁶ Pels atributs que porten, els titulars s'identifiquen amb Sant Antoni de Pàdua i Sant Domènec de Guzman.

[1730 febrer 11]

Llicència del Vicari General al prior de Sant Jeroní de la Vall d'Hebron i, com a tal, rector de Cerdanyola, per obrar capella ermitana i casa de Sant Antoni i Sant Domingo en la parròquia de Cerdanyola, al lloc on ans era obrada l'església parroquial...³⁴⁷

[1731 juliol 10]

Llicència del Vicari General a Fellu Miquel, per servir la capella de Sant Antoni i Sant Domingo, en la parròquia de Cerdanyola.³⁴⁸

[1738 abril 19]

Llicència del Vicari General a Miquel Font, per servir d'ermità a la capella de..., a la parròquia de Cerdanyola.³⁴⁹

[1743 agost 1]

Llicència del Vicari General a Joan Parramon, per servir a la capella ermitana de Sant Antoni.³⁵⁰

³⁴⁵ Arx. Corona Aragó. Manual n.º 1232, f. 46.

³⁴⁶ Impresos a Barcelona, "en la estampa de Esperança Gomita i Giralt, vídua, al carrer de Sant Gayetano". Reproduïts per Joan Baptista Batlle (*op. cit.*, nota 138, p. 71).

³⁴⁷ Arx. Episc. Reg. Grat. 1728-1734, f. 156 (*Notes*, Ms. X, f. 114).

³⁴⁸ *Id.*, f. 233 (*Notes*, *id.*).

³⁴⁹ *Id.*, 1734-1740, f. 279 (*Notes*, Ms. X, f. 114v).

³⁵⁰ *Id.*, 1740-1744, f. 355 (*Notes*, *id.*). El 1747 encara era ermità J. Parramon (Arx. Cat. Visita de l'Oficialat 1747, *Notes*, Ms. X, f. 115.)

[1744]

Casament de Joan Parramon, ermità de Sant Domingo i Sant Antoni, a la parròquia de Cerdanyola, amb Magdalena Bolart. El beneï mossèn Josep Labruña, capellà del castell de Sant Marçal de Cerdanyola.³⁵¹

[1797 març 14]

Petició feta per Joan Coll, veí de Sardanyola, consisten en que a Sardanyola, al lloc on antigament estava edificada l'església parroquial... hi ha una capella ermitana solitària de Sant Antoni de Pàdua y Sant Domingo, que amenassa ruïna, sens haberhi qui se'n cuidi d'ella. Desitjant que'ls vehins de les cases hont és dita capella no quedïn privats de la ocasió de complir los actes de devoció, solicita llicència pera traslladar dita capella junt a sa casa.³⁵²

3. *Sant Antoni* (Sarrià). — No trobem cap rastre relatiu a la història ni a la localització d'aquesta ermita, que evidentment existí. Tampoc no hem vist que se li hagin dedicat goigs. Malgrat tot, Sarrià comptava amb un desert i amb grans boscos i fonts, que eren sens dubte paratges idonis per a la vida ermitana.

[1793 novembre 9]

Llicència de esposalles de Pere Balaguer, venerable ermità de la capella de Sant Antoni, ab Mariàngela Pardils.³⁵³

4. *Sant Bertran* (al Port). — L'ermita dona nom a les «Hortes de Sant Bertran», situades entre Montjuïc i la Rambla i al «Moll de Sant Bertran», emplaçat entre les dàrsenes de Barcelona i de Ponent.

La primera notícia és de l'any 1313. El 1323 depèn de l'església de Sant Julià, sufragània de la parròquia dels Sants Just i Pastor. Per causa de l'emplaçament, sofreix les vicissituds de totes les guerres i hom comprova que mentre l'any 1343 és al Puig de Montjuïc, el 1581 la veiem apostada a la sorra del mar, al peu de la muntanya, on la cremen els napoleònics.³⁵⁴

Té ermitans des del segle XIV fins a la guerra de la Independència, si fem excepció de les breus temporades que l'ocupen els religiosos mínims i els servites.

La collecció de goigs és molt nodrida. Abunden els de Josep Altés, Ignasi Estivill i Bartomeu Giralt, pertanyents al segle XVIII, i els de la Impremta Torras del segle XIX. Per ells hem sabut que l'ermita té altars dedicats a Sant Adutori i a Sant Elm. Els *Goigs al gloriosíssim bisbe y martyr Sant Elm, advocat dels mariners y navegants*,

³⁵¹ Arx. Par. Cerdanyola, Desposoris 1744-1859, f. 6 (*Notes, id.*).

³⁵² *id.* (*Notes, Ms. X, ff. 115-115v*). La capella no es devia edificar de moment, perquè el 2 de juliol de 1844 el seu successor, Francesc d'A. Coll, torna a demanar permís per a traslladar-la (*id.*).

³⁵³ Arx. Cat. Spec. 1723-1726, f. 28 (*Notes, Ms. III, f. 17v*).

que se cantan en la ermita de San Bertran de Barcelona, impresos per Ioan Iolls, «estamper als Cotoners», l'any 1686, són una peça rara. Les Cobles del gloriós Sant Adjutori, les quals se cantan en la sua santa capella, en la hermita de Sant Bertran, estan impreses a l'oficina que Manuel Texero té a la Rambla i manquen de data.³⁵⁵

[1612 setembre 22]

Llicència del Vicari General a fra Joan Baptista Fortunat, ermità de l'ordre de Sant Pau, per servir d'ermità de la capella de Sant Bertran, al peu de Montjuïc.³⁵⁶

[1724 juliol 15]

Llicència del Vicari General a Joseph Noguera, per servir d'ermità en la capella de..., en la muntanya de Montjuïc, nomenat per lo comte de Montemar, governador y capità general de Catalunya.³⁵⁷

[1727 novembre 20]

Llicència del Vicari General a Joan Becerra (?), per servir d'ermità en la capella de...³⁵⁸

[1733 agost 28]

Aquesta data fou batejat un fill de Joan Becerra, ermità de Sant Bertran, i sa muller Gertrudis Ballori, habitants en dita ermita.³⁵⁹

[1754 abril 18]

Llicència del Vicari General per l'ermità de..., dins de la parròquia de Sant Just de Barcelona.³⁶⁰

5. *Sant Cebrià i Santa Justina* (Horta). — L'eremitori és a la contrada de «Les Eures», prop d'«El Laberint» del Marquès d'Alfarràs, al terme de l'antiga parròquia de Sant Genis dels Agudells, ara sufragània de Sant Joan d'Horta. Sabem que pel 1493 l'ocupen els «hermitans del pare Fransesch de Paula» i que hi resideix fra Bernat Boyl, el famós benedictí que acompanyà Colom a Amèrica. Segons la tradició, el visitaren sant Francesc d'Assis i sant Ignasi de Loyola.³⁶¹ Abans el freqüentaven molt els veïns d'Horta i Sant Andreu de Palomar. El dibuix de Joan Baixas (*làmina 13*) ens il·lustra com era l'ermita abans de la infortunada restauració.

³⁵⁴ *Notes*, Ms. II, f. 8v; *id.*, XIII, pp. 117-119. — F. CARRERAS I CANDI, *op. cit.*, nota 231, pp. 486-487, 598, 773, 877, 890, 901, 932, 951, 967 i nota 1280. — A. A. PI I ARIMON, *Barcelona antiga y moderna*, Barcelona, T. Gorchs, 1854, pp. 510, 511 i 557.

³⁵⁵ Reproduïts per J. Amades i J. Colomines, *op. cit.*, nota 138, I, pp. 215-216.

³⁵⁶ Arx. Episc. Reg. Grat. 1602-1616, f. 250 (*Notes*, Ms. II, f. 9v).

³⁵⁷ *id.* 1718-1728, f. 246 (*Notes*, Ms. II, f. 10v).

³⁵⁸ *id.*, f. 530 (*Notes*, Ms. II, f. 11).

³⁵⁹ Arx. Cat. Baptismes 1733-1737, f. 18 (*Notes*, *id.*, f. 11).

³⁶⁰ Arx. Epis. Reg. Grat. 1750-1755, f. 404 (*Notes*, *id.*).

³⁶¹ F. CARRERAS I CANDI, *op. cit.*, nota 231, p. 1014. — J. CLAPÉS, *Fulles històriques de Sant Andreu de Palomar*, Barcelona, 1931, IX, pp. 67-68.

Ja que es tracta d'uns sants que són molt venerats, la col·lecció de goigs és exuberant. Reproduïm els que foren impresos per Francesc Surià, al segle XVIII (*làmina 10*), tipogràficament uns dels més esplèndids de la gogística catalana. Entre les impressions del segle XIX i principis del XX, cal comptar les d'«El Abanico» (Hospital, 19), Ignasi Estivill, Vidua Llorens, Francesc Surià, Valenti Torras i Impremta Torras (Sant Eusebi, 6), de Sant Gervasi, etc. Gairebé tots reprodueixen el passatge en què els sants cremen els llibres de bruixeria en convertir-se.

[1662 setembre 12]

Llicència del Vicari General a Jaume Martines (?) pera servir de ermità en la capella de Sant Ciprià y Santa Justina, en la parròquia de Sant Genis de Horta.³⁶²

[1671 març 23]

Llicència del Vicari General donada a Josep Santfeliu, per ésser ermità de la capella de..., a la parròquia de Sant Genis d'Horta.³⁶³

[1715 desembre 16]

Llicència del Vicari General a Isidro Magrans, per servir de ermità... en la parròquia de Sant Genis de Horta.³⁶⁴

[1744 juny 6]

Llicència del Vicari General a Francisco Ferrer, per servir de ermità de..., en la parròquia de Sant Genis de Horta.³⁶⁵

6. *Sant Climent i Sant Justí* (Sarrià). — És probable que el projecte de bastir una capella ermitana, al «bosc de la Creu», no s'hagi realitzat mai, per tal com no posseïm altre antecedent que el que ara publiquem.

[1693 juny 21]

Llicència del Vicari General Anton de Sayol al canonge de Barcelona Dr. Pere Roig i Morell «pera construir una capella a honor de dits sants [Sant Climent i Sant Justí] y casa ermitana, també en la parròquia de Sarrià, al lloc dit *Bosch de la Creu*. A més, se l'autoritza per a poder posar relíquies de sants màrtirs a l'altar.³⁶⁶

7. *Sant Genis dels Agudells* (Horta). — L'església de Sant Genis és una de les més velles de Barcelona. L'acta de dotació fou signada l'any 931. Consta com a parròquia el 1064 («...in parrochia sancti Genesii de acutellis...»). De 1396 a 1780 la rectoria és unida al mo-

³⁶² Arx. Episc. Reg. Grat. 1656-1662, f. 230 (*Notes*, Ms. I, p. 89).

³⁶³ *Id.* 1670-1675, f. 41.

³⁶⁴ *Id.* 1710-1718, f. 317 (*Notes*, Ms. I, p. 89).

³⁶⁵ *Id.* 1740-1744, f. 438 (*Notes*, *id.*).

³⁶⁶ *Id.* 1693-1702, f. 8 (*Notes*, Ms. III, f. 16). No sabem si aquesta ermita s'arribà a construir.

nestir de Sant Jeroni de la Vall d'Hebron, i després regentada per vicaris perpetus, que elegeix el prior d'una terna que li presenta l'Ordinari de lloc. Del 1312 al 1835 té adscrita la sufragània d'Horta. I, per fi, l'any 1877, la parròquia-mare de Sant Genís passa a ser sufragània de la parròquia filla d'Horta.³⁶⁷

Del temple primitiu, obrat al segle XIII, només en resta la nau. Els anys 1671 i 1731 sofreix ampliacions i reformes substancials, que l'han desfigurat per complet. El petit conjunt monumental, amb el temple, el fossar, l'hort, la rectoria i la casa ermitana (*làmina 12*) són encara ben significatius i ens ajuden a comprendre, amb tot el seu abast, el desplegament de la vida ermitana barcelonina. Sant Genís fou una parròquia rural de cases escampades, que no arribà mai a formar ni un petit poblat. La zona que el vicari té assignada és massa extensa, puix que, a més de Sant Genís, comprèn els llocs del Carmel, Sant Cebrià, la Clota, el Coll, Collcerola, la Farigola, Horta, els Penitents, Sant Jeroni, la vall d'Hebron, Vallcarca i Valldaura. A més, molts d'aquests indrets estan poblats d'anacoretetes, que també cal atendre espiritualment. Mentre el vicari perpetu exerceix per llocs i masies escampats el ministeri ambulat, l'ermità roman a l'església parroquial.

A partir del segle XVIII la iconografia de Sant Genís és abundant i n'hem vist goigs estampats per l'insigne gravador de Manresa, Ignasi Abadal, per la vidua Raimunda Altés, Eulàlia Piferrer, Francesc Surià i, darrerament, per la Impremta F. Giró de Barcelona.

[1386 (?) novembre 8]

Llicència dels Vicaris Generals a fra Pons Astors, ermità en la parròquia de Sant Genís de Agudells, a la vall nomenada de Hebron domiciliat, per col·locar altar portàtil al oratori fet per ell, y poguerhi a ell celebrar, ell y altres sacerdots, assistinthi també los altres ermitans que són a dita vall, ohir confesions, administrar la Eucaristia y eregir cementiri etc., salvant els drets parroquials de Agudells.³⁶⁸

8. *Sant Jeroni de la Vall d'Hebron* (Horta). — El monestir és una fundació característica del fenomen monàstic, que moltes vegades comença amb la pràctica de la vida solitària i que, quan els agrupaments es fan grans, acaba organitzant-se cenobíticament.

Com és sabut, a la Vall d'Hebron i a la serralada dels Agudells s'havien establert alguns anacoretetes, amb unes instal·lacions molt precàries, els quals bastiren allí una capella ermitana dedicada a Sant Jeroni; induïts per la reina Violant de Bar, ingressaren a l'orde

³⁶⁷ *Notes*, Ms. I, ff. 75v-86v. — J. CLAPÉS, *op. cit.*, nota 361, XI, pp. 52 ss. — F. CARRERAS I CANDI, *op. cit.*, nota 231, pp. 458, 944, 1013 i nota 789. — C. QUINTANA I J. M.ª TARROJA, *Un hipogei a Sant Genís d'Agudells*, a "Club Excursionista de Gràcia" [Noticiari circular], Barcelona, 1967, pp. 122-123, il.

³⁶⁸ Arx. Episc. Reg. Grat., 10, f. 88. (*Notes*, Ms. I, f. 93).

dels jerònims i aixecaren un monestir en el mateix paratge. El cenobi fundat per la reina va merèixer l'aprovació de Benet XIII l'any 1393. I, a més a més d'haver-lo dotat els monarques, el 1396 el papa li agregà la rectoria de Sant Genís dels Agudells, de la qual els religiosos prengueren possessió el 1398; així, el prior de Sant Jeroni era el rector de Sant Genís i la parròquia de Sant Genís és governada per un vicari perpetu nomenat pel susdit prior.³⁶⁹

Als primers temps, el cenobi portava el nom de Sant Jeroni «de Coll de Çerola»; així consta, almenys, fins l'any 1441. En el present estudi, la història del cenobi només interessa pels seus antecedents eremítics, i a la iconografia catalana no hem trobat res que faci referència a aquest període. Tots els goigs són de l'època monacal.

[1393]

Vall de Hebron. Lo fundà la reyna Violant, admirada de la vida exemplar i penitent de alguns ermitans que hi havia a la soledat de la muntanya de Agudells, los quals tenien certa capella dedicada al doctor màxim Sant Jeroni (al qual veneraba dita senyora), qual fundació la feu ab llicència de són marit lo rey Joan. Lo rey lo dotà ab 275 lliures y la reyna augmentà la dotació ab 520 lliures més anyals... Obtingué butlla del papa Clement VIII.³⁷⁰

9. *Sant Iscle de les Feixes* (Montcada). — Santuari situat entre Horta i Cerdanyola, i a dos quilòmetres de Montcada. No sols fou parròquia independent, des d'una època molt remota fins l'any 1868, sinó que, a més, li va ser adscrita la parròquia de Montcada, des de 1624 fins al susdit 1868. Aquesta circumstància li dóna una categoria considerable, pel fet d'haver centrat entorn seu, durant dos segles i mig, els esdeveniments de la pròspera vila de Montcada. Quan Sant Iscle perd la categoria de parròquia, és incorporat a Cerdanyola, però ara depèn per tot de Montcada.

La primera notícia és de l'any 964. Té una capella romànica, que havia estat refeta a la darrereria del segle XVI, i que ara ha sofert una eficient operació de neteja de les construccions innobles que se li havien afegit. Malgrat el mal gust de les obres amb les quals s'ha pretès urbanitzar l'ermita, a principis de segle encara ens ofereix un conjunt plaçid de la serena quietud que buscaven els ermitans (*làmina 16*).³⁷¹

La devoció barcelonina per sant Iscle i santa Victòria, màrtirs cordovesos, advocats contra la pesta, ens ha deixat el traç d'uns

³⁶⁹ F. CARRERAS I CANDI, *op. cit.*, nota 231, pp. 458, 483-484, 1013-1014 i notes 1267-1275. — J. CLAPÉS, *op. cit.*, nota 361, IX, 1931, pp. 65-67. — A. DURAN I SANPERE, *Barcelona i la seva història*, Barcelona, Curial, 1973, I, pp. 698-701.

³⁷⁰ Arx. Cat. Spec. Officialatus, f. 261 (*Notes*, Ms. I, f. 93).

³⁷¹ *Notes*, Ms. X, ff. 82-103. — A. OSSONA, *op. cit.*, nota 249, pp. 128-133.

camins que porten aquest nom (i que ara, en part, són carrers), els quals, des de Santa Eulàlia de Vilapiscina travessen Horta i es remunten fins a la carena de la part septentrional del Tibidabo. Així mateix, ha incrementat notablement la col·lecció de goigs, havent de fer esment, entre altres, dels que són estampats per la vídua Maria Angela Martí, del segle XVIII, i per la Impremta Torras, de Sant Gervasi, del segle XIX.

[1713 gener 12]

Llicència del Vicari General a Jacinte Borrull, per a servir de ermità a la capella de Sant Aciscle y Santa Victòria de les Felxes.³⁷²

10. *Sant Llorenç* (Sant Climent de Llobregat). — El santuari, compost de capella i de casa ermitana, està erunat i és prop de Can Trias, on durant anys s'ha guardat el retaule dels segles XVI-XVII. A l'acta de la visita de 1508 ja consta que està ruïnós. Els veïns celebren Sant Llorenç, amb caràcter de festa votada, per haver-se lliurat de la crema general per part dels francesos, el dia 10 d'agost de 1809, quan aquests ja felen els preparatius per calar foc al poble.³⁷³

Recordem uns goigs de la impremta de J. Mayol, de Barcelona, que són probablement del segle XIX, i uns altres d'actuals, en els quals consta Sant Llorenç com a copatró del poble de Sant Climent.³⁷⁴

[1742 maig 2]

Llicència de matrimoni de Ramon Mas, ermità de la capella de Sant Llorenç, a la parròquia de Sant Climent de Llobregat, amb Margarida Montserrat i Puig, vídua de dita parròquia (?).³⁷⁵

[1748 juny 11]

Llicència del Vicari General a Francesc Vergés, per servir l'ermita de..., situada a la parròquia de Sant Climent de Llobregat.³⁷⁶

[1754]

Aquest any és ermità Francesc (?) Pagès.³⁷⁷

[1761 gener 2]

Llicència del Vicari General a Jaume Romeu, per a servir d'ermità a la capella de..., parròquia de Sant Climent.³⁷⁸

³⁷² Arx. Episc. Reg. Grat. 1710, f. 220 (*Notes*, Ms. X, f. 91v).

³⁷³ *Notes*, Ms. XXI, f. 35v. — F. CARRERAS I CANDI, *op. cit.*, nota 231. *Província de Barcelona*, p. 387.

³⁷⁴ *Goigs a llaor de Sant Llorenç, copatró del poble de Sant Climent de Llobregat*, 1951 ("Col·lecció Sant Climent", n.º 1).

³⁷⁵ Arx. Cat. Esposalles 1741-1749, f. 75 (*Notes*, Ms. XXI, f. 36).

³⁷⁶ Arx. Episc. Reg. Grat. 1745-1749, s. f. (*Notes*, *id.*).

³⁷⁷ Arx. Cat. Visita Pastoral 1754 (*Notes*, Ms. XXI, f. 36v).

³⁷⁸ Arx. Episc. Reg. Grat. 1761-1766, f. 3 (*Notes*, *id.*). També es dela de Sant Pere i Santa Madrona.

11. *Sant Pere i Santa Madrona* (el Papiol; vegeu *Mare de Déu de la Salut*). — La història d'aquesta ermita ja l'hem contada en parlar de la Mare de Déu de la Salut. El canvi d'advocació, que el bisbe suggereix l'any 1717, no es devia fer fins més enllà de mitjan segle XVIII, si hem de fer cas de les notes inèdites que donem a conèixer acte seguit i de no ser que s'hagués produït una superposició d'advocacions. Fins i tot en matèria devota, el poble és versàtil i els escriptors eclesiàstics descurats. Sovint veiem com són confosos els llocs geogràfics de «Madrona» i «Puig Madrona», així com també els patronímics de «Sant Pere de Madrona» i «Sant Pere i Santa Madrona». A més, a la llicència de 1726 s'ha fet constar, equivocadament, com a segon titular de la capella a Santa Eulàlia, que és la titular de la parròquia i la patrona de la població.

[1726 maig 7]

Llicència del Vicari General a Joan Estor, per servir d'ermità a la capella de Sant Pere i Santa Madrona, de la parròquia del Papiol.³⁷⁹

[1729 novembre 24]

Llicència del Vicari General a Francesc Llobet, per servir d'ermità a la capella..., de la parròquia del Papiol.³⁸⁰

[1747]

Aquest any consta com ermità Francesc Llobet, abans esmentat.³⁸¹

[1750]

En la visita feta a Papiol consta que existeix la capella de Sant Pere, de la qual és ermità Francesc Llobet.³⁸²

[1762 novembre 23]

Llicència del Vicari General a Francesc Llobet, per a servir d'ermità a la capella de Sant Pere i Santa Eulàlia del Papiol.³⁸³

³⁷⁹ *id.* 1718-1728, f. 407 (*Notes*, Ms. XVII, f. 64).

³⁸⁰ *id.* 1728-1734 (*Notes*, *id.*).

³⁸¹ Arx. Cat. Visita Oficialat 1747 (*Notes*, *id.*).

³⁸² Arxiu Cat. Visita 1750 (*Notes*, *id.*, f. 64v).

³⁸³ Arx. Episc. Reg. Grat. 1761-1766, f. 154 (*Notes*, *id.*). Com és que se li torna a donar llicència, després de tants anys d'exercici com a ermità?



SEGONA PART

Restauració de l'eremitisme primitiu (1843-1872)

a) PERFIL BIOGRÀFIC DEL P. PALAU I QUER
(Primeres experiències ermitanes)

El quadre decadent de l'eremitanisme barceloní, no seria complet si no hi incloguéssim, com a contrapès, la figura excepcional i contradictòria del religiós carmelita Francesc Palau i Quer, intrèpid restaurador de la vida solitària i penitent. Ell fou un anacoreta nat, que practicà l'espiritualitat del desert en totes les circumstàncies de la vida: Com a veritable ermità, va romandre llargues temporades reclús, aïllat del món, abstret en la més pura contemplació, sotmès a totes les asprors i cilicis del cos i a la «nit obscura» de les angioses solituds de l'ànima. La manera d'ésser, l'actitud i l'estil de Palau i Quer, només són comparables amb la conducta extraordinària i singular dels Pares de l'Erm.

Francesc Palau va posseir, en grau elevat, el carisma de l'eremitisme; de manera que no sols ell fou un anacoreta eminent a les coves d'Es Vedrà (Eivissa) i de Vallcarca (Barcelona), sinó també, a l'estil dels temps antics, un mestre de solitaris penitents. A més, dirigí els ermitans de l'orde de Sant Pau, del santuari de Sant Honorat del Puig de Randa (Mallorca), va escriure una Regla per a ells i fundà a Barcelona una Congregació de Germans Terciàris Carmelites.

Per tots aquests mèrits, ens ha semblat oportú oferir una semblança breu de la figura del P. Palau, com a pràctic i com a teoritzador de l'eremitisme, i historiar els seus fracassats intents de bastir a Barcelona una Tebaida moderna.

Francesc Palau i Quer neix a Aitona, comarca del Segrià, el 29 de desembre de 1811 i mor a Tarragona el 20 de març de 1872 (*làmina 17*).

Comença els estudis eclesiàstics al seminari diocesà de Lleida i, després d'haver fet el primer curs de teologia, el 23 d'octubre de 1832 ingressa al noviciat del convent de Sant Josep, dels carmelites descalços, situat a la Rambla de Barcelona. El 14 de novembre del mateix any, rep l'hàbit de corista i adopta el nom de fra Francesc de Jesús, Maria i Josep. Professa i pronuncia els vots solemnes el 15 de novembre de 1833. Pels tràgics esdeveniments del 25 de juliol de 1835, és diaca;^{383bis} i, per causa de la supressió dels religiosos, queda en situació d'exclaustrat.

El 23 d'abril de 1836 rep el presbiterat a Barbastre, de mans del bisbe Santiago Fort i Puig. Durant un temps, exerceix el ministeri al poble nadiu d'Aitona, mentre supleix les absències del rector, i s'entrena en la pràctica de l'eremitisme en unes cavitats properes. Pels mesos de gener i febrer de 1840, aconsegueix nomenaments de «missioner apostòlic», per a les diòcesis de Barcelona, Girona, Lleida, Tarragona i Vic. Seguint l'exemple del bisbe de Lleida, Julian Alonso, i d'altres clergues eminents, es passa al bàndol carlí, quan el front de Berga està a punt d'esfondrar-se. El 21 de juliol del susdit 1840 és internat a França, amb el seu germà Joan i altres set companys; cap a mitjan 1843 el trobem establert a les Coves de Caylus, on instaura la vida solitària i assisteix els refugiats espanyols durant deu anys (1840-1851), si fem excepció d'una estada que féu a Espanya, per tal d'arranjar afers familiars, des d'abril de 1846 al març de 1847. Entre els 1847-1849, residint encara a França, escriu un opuscle en francès, que encara resta inèdit, sobre *La vida solitària*, del qual és perdut l'original.

El 21 d'abril de 1851 ja ha abandonat definitivament França i s'atura a Girona, de pas cap a la ciutat comtal, on és el 17 de maig. El 8 de juliol el veiem instal·lat als abrics rupestres del «Racó de Sant Bartomeu», al Montsant (*document 1*). Durant els mesos de maig a juliol —les dades són quelcom imprecises—, visita amb freqüència les incipients comunitats femenines, establertes per ell el 1851, a Lleida i a Aitona, i fixa la residència a Barcelona. Pel novembre del mateix any funda l'«Escola de la Virtut», radicada a la parròquia de Sant Agustí, la qual, per sospites d'haver contribuït a unes vagues, és clausurada el 31 de març de 1854. Per semblants motius, el P. Palau és confinat dos cops a Eivissa: el 7 d'abril de 1854 per temps indefinit i, havent vingut a Barcelona fraudulentment, amb motiu de la mort dels pares, el 8 de març

^{383 bis} C. BARRAQUER, *Los religiosos en Cataluña...*, Barcelona, Imp. Altés, 1915, II, p. 552.

de 1858 se'l condemna a exili perpetu, on alterna l'activitat apostòlica amb la vida solitària que practica, amb una austeritat cor-prenedora a Es Cubells i a la cova d'Es Vedrà. Acollit al Reial Decret d'amnistia que afecta a tots els condemnats polítics,³⁶⁴ el 13 de març presenta la sollicitud necessària i, sense esperar la resolució de Madrid, les primeres setmanes de juliol obté del governador d'Eivissa un passaport per a traslladar-se a Barcelona. Amb aital motiu, visita Lleida, Aitona, Tortosa, València i Madrid i, de retorn, des de València, s'embarca cap a les Balears i, després de recórrer les illes, s'estableix a Es Cubells. El 27 de novembre de 1860 el bisbe de Palma li encarrega la direcció dels ermitans del Puig de Randa i, pel juliol de 1862, ell els posa per superior el seu germà Joan (fra Joan de Sant Elies) i els dona les *Reglas para los Hermanos Ermitaños Carmelitas*, per les quals s'han de regir.³⁶⁵ Comença un període de grans activitats missioneres, durant el qual predica per tot Espanya i concreta les seves fundacions dels «germans» i de les «germanes» carmelites.

A partir del desembre de 1861, fixa la residència a Barcelona i concentra els esforços en la institució de Vallcarca, on viu la darrera experiència eremítica, veritablement impressionant. Cap a 1864, des de la cova de la Santa Creu, de Vallcarca, emprèn la batalla decidida contra el dimoni, artífex de la revolució; així mateix, es consagra a revalorar l'ordre menor de l'exorcistat i practica els exorcismes als pretesos endimoniats que li presenten. El 5 de novembre de 1868, publica el primer número de la revista «El ermitaño».³⁶⁶ L'any 1870 veu la llum la breu exposició *El exorcistado*,³⁶⁷ i el P. Palau es trasllada a Roma per tal de presentar-la als Pares del Concili Vaticà. A conseqüència de la pràctica dels exorcismes, és detingut per l'autoritat civil i suspès *a divinis* pel Vicari Capitular *sede vacante*.

L'any 1872, que és el del seu traspàs, encara aconsegueix veure aprovades i impreses les *Reglas y constituciones de la Orden terciaria de Carmelitas Descalzos de la Congregación de España*.³⁶⁸

³⁶⁴ *Gaceta de Madrid*, 2 maig 1860.

³⁶⁵ ALEJO DE LA VIRGEN DEL CARMEN, *La ermita de San Honorato de Randa...*, a "Bolletí de la Societat Arqueològica Lul·liana", Palma de Mallorca, 1937, XXVII, pp. 49-64.

³⁶⁶ "El Ermitaño. Semanario político-religioso", Barcelona, Llib. Font, 5 novembre 1868-25 juliol 1873. Fundat i dirigit pel P. Palau.

³⁶⁷ *El Exorcistado. Influencia de este ministerio sobre la ruina actual*, Barcelona, 1870, 8 pp. Observaciones dirigidas a los Padres del Concilio Romano, por la redacción de "El Ermitaño".

³⁶⁸ Barcelona, Imp. C. Miró, 1872, 32 pp.

I, un mes abans de morir, té el goig de poder visitar les comunitats fundades per ell.

La congregació masculina es va extingir durant la revolta de 1936, i la femenina s'ha dividit malauradament en dues branques: Les Carmelites Missioneres, amb casa mare a Barcelona, i les Carmelites Missioneres Terciàries, que radiquen a Tarragona. D'acord amb els desigs del fundador, abans formaven un sol cos i eren conegudes per Germanes Terciàries Carmelites. A Tarragona són designades amb el sobrenom de les «monges de la vetlla», pel fet que, els primers temps, es dedicaven primordialment a vetllar malalts. El procés de beatificació del P. Palau fou iniciat a Tarragona el 20 de març de 1951 i segueix el curs normal.

Sembla que el P. Palau tenia la intenció de restaurar l'orde, d'acord amb l'esperit d'Elies, prescindint de la vida activa i, consegüentment, del seu caràcter mendicant. Ell creu que el vertader carmelita és un ermità, que ha d'allotjar-se en la soledat, ha de viure del seu propi treball, ha de respirar sempre en un ambient de silenci i ha de tenir els ulls fits en els ideals altíssims de la muntanya del Carmel (*document 8*). Seguint un aforisme de santa Teresa de Jesús, Palau i Quer vol que la crida del desert, que el carmelita sent en la intimitat de l'ànima, sigui per a exigir molt en la virtut, però no tant en el rigor.³⁸⁹

La vida del P. Palau és una experiència eremítica continuada. Els seus biògrafs creuen que els exercicis espirituals previs a la professió, els realitza a la minúscula ermita de l'hort del convent de Sant Josep (1833). Però aquesta temptativa no compta per a l'estudi que aquí fem, a causa d'estar excessivament institucionalitzada. Així mateix, per idèntics motius, prescindim de les ermites i de les «casetes d'oració» —recordem les fabuloses «celles de dia» de Pedralbes³⁹⁰— situades dins la clausura, dels «deserts» carmelitans, benedictins, jerònims, franciscans, etc., de l'orde de Sant Pau «primer ermità», que encara té alguns adeptes, i de les congregacions ermitanes de Còrdova, Mallorca i Montserrat, tal com hem dit reiteradament. La nostra investigació comprèn tan sols els solitaris de dret diocesà que, subjectes o no a la regla d'un mestre, viuen inde-

³⁸⁹ "...que yo soy amiga de apretar mucho en las virtudes, mas no tanto en el rigor, como lo verán por nuestras casas. Debe de ser, ser yo poco penitente" (*Epistolario*, Madrid, BAC, p. 821; carta 156, n.º 10).

³⁹⁰ A. CIRICI, *Actualitat de Pedralbes*, a "Serra d'Or", Barcelona, 1974, XVI, n.º 172, p. 44.

pendents. El P. Palau fa una nova coneixença de la vida solitària durant els mesos que roman a Aitona (vers 1836), immediatament després de l'exclaustració: el seu pare li havia cedit unes feixes, plantades de vinya i olivers, darrera del turó de l'ermita de Sant Joan i, aprofitant el buit d'una roca, ell mateix aixeca una paret a la boca i hi posa una porta de fusta. La cella té dos compartiments i no és lluny de casa seva, d'on s'escapa totes les nits i sempre que pot per a dedicar-se a la contemplació.

Durant l'exili a França, cap a l'any 1843, s'installa al famós ermitatge de Sant Antoni, al desert de Gamalús, en ple Rosselló, prop del poble de Sant Pau de Fonolledes.³⁹¹ Però, no veient-se segur en aquell lloc, a causa de les amenaces que rep d'elements liberals i carlins, vers 1844, ell i els seus companys es refugien en unes coves situades a la localitat de Caylus (Tarn et Garonne), al peu del castell de Montdesir, on el trobem el 14 de febrer de 1845, quan des de la caverna que bateja amb el nom de «Cova de la Santa Creu», adreça una carta a Eugènie de Guérin. En aital època aquesta escriptora francesa visita el P. Palau i en una carta que adreça a la seva germana Maria, ens ha deixat el testimoniatge de la profunda impressió que li ha fet: «He vist l'ermità i t'asseguro que és d'una talla inaccessible. És un ser veritablement extraordinari. M'ha meravellat pel seu esperit, per la seva imaginació i per un no sé què que encara m'impressiona d'una manera inexplicable...» [quan hi penso].³⁹² Eugènie dubta d'ingressar com a ermitana, mes sent una repugnància instintiva i estètica per causa de l'hàbit que porten: «...La meua ànima té tanta necessitat de trobar-se a la casa de Déu que, de vegades, em ve el pensament d'anar-me'n a unir-me amb la germana Teresa [Christià]..., però em deté l'hàbit que porten. No voldria vestir la roba del Pare: la pell de corder de Sant Joan Baptista li aniria millor. De vegades els sants són ben singulars!». ³⁹³ Hom pensa, com devia anar vestit el P. Palau quan feia d'ermità? Amb roba basta de sac o amb xarpellera? Més endavant, Felicitas de Roquefeuil ens informa que els eremites es sustenten amb la coneguda «calderada», pròpia de la gent pagesa humil: «L'aliment que prenen és tan bast com el menjar dels porcs.

³⁹¹ La població de Saint-Paul-de-Fenouillèdes (Pirineus Orientals) és a uns 20 km. de Perpinyà. J. Amades i J. Colomines reproduïxen uns goigs de Sant Antoni, en edició bilingüe provençal i catalana, impresos a Perpinyà, amb un gravat del santuari de Gamalús (*op. cit.*, nota 139, II, p. 171).

³⁹² E. BARTHES, *Eugénie de Guérin*, París, J. Gabalda, 1929, IV, *Gueriniana* (carta d'Eugénie de Guérin a Maria, 24 desembre 1846).

³⁹³ *Id.* (carta d'Eugénie de Guérin a Felicitas de Roquefeuil, 1 gener 1847).

Figureu-vos una caldera en la qual posen patates sense pelar i castanyes amb closca, barrejades amb prunes i cols». ³⁹⁴

La vida ermitana del P. Palau al sud de França és molt més intensa i extensa que tot això que diem als paràgrafs precedents. L'any 1845 sorgeix un nou agrupament d'eremites a Saint Aubin; sembla que molts estan mancats de vocació i que, enmig de la crisi que travessa el país, agreujada per la situació dels refugiats espanyols, no busquen altra cosa que un mitjà segur de viure. Per altra banda, Teresa Christià i les seves companyes, que els dos primers anys van residir al castell de Montdesir, l'any 1846 es traslladen al bosc del santuari de la Mare de Déu de Livron. ³⁹⁵ Alguns ermitans donen mal exemple, fins al punt que hi han d'intervenir les autoritats eclesiàstiques i civils. Tot això provoca que el P. Palau es vegi obligat a abandonar les coves de Montdesir, per tal de traslladar-se al bosc de Cantayrac —municipi de Loze i districte de Caylus—, a vint-i-dos quilòmetres de Montdesir. Els detalls de les lluites i de l'evolució seguida ens apartarien massa del tema que comentem. Per això preferim situar-nos al mes d'abril de 1851, quan el nostre protagonista torna a fer estada a Catalunya i passa unes setmanes dedicat el repòs de l'esperit, a la serena reflexió i a la pregària enmig de les soledats del Montsant. És aquí on fa el propòsit d'oferir-se als superiors eclesiàstics per a dedicar-se de ple a l'apostolat de la paraula i de la ploma.

Des del Montsant, el 8 de juliol de 1851, adreça una preciosa carta a la seva fidel col·laboradora Joana Gràcias, que en part reproduïm a la secció dels testimoniatges (*document 1*). D'una banda li descriu el paisatge físic de la «santa muntanya», tan semblant als «deserts» orientals, com un lloc idoni per a la mortificació individual i la pregària permanent, i d'altra part, amb un llenguatge

³⁹⁴ *Id.*, II (carta de Felicitas de Roquefeuil a Marie i Eugénie de Guérin, 4 gener 1847).

³⁹⁵ Teresa Christià havia emès vots al convent de Santa Clara de Perpinyà, el 23 de maig de 1837. Surt del convent, amb permís del bisbe, i es posa sota la direcció del P. Palau. S'installa en un petit grupet d'ermitanes prop de Montdesir; segons sembla, en unes dependències del castell. Quan l'escriptora Eugénie de Guérin visita el P. Palau, l'acompanya Teresa i aquella diu que "aquesta dona no té res d'extraordinari", que és molt reservada, que és mig espanyola d'ànima i de llengua, i que les seves converses amb l'eremita són quasi sempre en català. El 1846, Teresa i les seves companyes fan vida eremítica al bosc del santuari de la Mare de Déu de Livron. El 1848 es produeix el trencament definitiu amb el P. Palau. Junt amb una companya, queda encarregada pel bisbe de Montauban de la custòdia de l'ermita de Livron i de la venda d'objectes religiosos i cera fins que mor el 25 d'abril de 1875.

planer, adaptat a la seva minsa formació, l'adoctrina sobre la tàctica, els mitjans i els fins que són propis de la vida ermitana. Abans de fer-se eremita, per a poder sostenir molt temps la soledat absoluta, cal estar ben nodrit i posseir una poderosa vida interior. La pregària ha de ser breu i sovintejada. El cim de la perfecció de l'asceta consisteix en l'amor al proïsme per Déu (*document 2*). La faceta humana de la preocupació constant que l'eremita ha de sentir pel bé dels altres, és una característica molt notòria de l'espiritualitat del P. Palau.³⁹⁶

Algú ha dit que el P. Palau va dubtar molt temps si en la seva fundació es decantava per implantar la vida activa o la vida contemplativa. Certament, que una lectura precipitada d'alguns pasatges dels escrits ens pot induir a creure que va ser turmentat per aquest dilema; però, per poc que aprofundim en el seu pensament, veiem que ell és un enamorat de la contemplació, que prefereix aquest estil de vida a qualsevol altre i que, si als seguidors els recomana que alternin entre Maria i Marta,³⁹⁷ és tan sols per una raó d'estratègia. Ell sap que si funda un institut de vida contemplativa, no obtindrà l'autorització del govern (*document 6*).

b) PRECEDENTS EREMÍTICS MALLORQUINS

Aquest capítol —encara que ho sembli—, no és pas una digressió, puix que els assaigs viscuts per Palau i Quer a Mallorca i Eivissa foren el fonament de les fructuoses experiències de Barcelona.

El 31 de març de 1854, el capità general suprimeix l'«Escola de la Virtut» i el 7 d'abril comunica al bisbe que ha pres la decisió de confinar el P. Palau a Eivissa, per temps indefinit. El P. Palau s'embarca l'endemà. La primera carta signada per ell des d'Eivissa porta data del 24 de maig. La correspondència assídua que manté amb els seus seguidors i amb els components de la Junta de l'extingida «Escola de la Virtut», ens mostra que, als primers temps, encara manté esperances que es pugui tornar a obrir l'escola, que més

³⁹⁶ El principi d'"unir-me amb Déu per a lluitar-me als demés", típic del P. Palau és explicat i aprofundit a les cartes del 8 de juliol de 1851 (n.º 4, p. 15) i del 6 de juny de 1857 (n.º 27, pp. 70-71). En elles explica com la vida activa ha de posar-se al servei de la contemplació i la manera com la unió amb Déu porta l'home al servei desinteressat del pròxim.

³⁹⁷ Carta n.º 65, s.d., pp. 172-174. La cita fa referència a les *Cartas del P. Francisco Palau*, editades en ciclostil per les Carmelites Missioneres Teresianes

endavant se'l veu que està moralment ensorrat, i, en darrer terme que es torna a animar quan reprèn la vida ermitana.

El 18 de desembre escriu una missiva admirable de direcció espiritual a Joana Gràcias, sobre les diverses modalitats de vida religiosa que ella pot escollir (*document 3*). Les formes més austeres que proposa, el propi P. Palau les havia assajades personalment a Aitona i a la cova de la Santa Creu de Caylus. No cal dir que s'inclina a favor de la pràctica de l'eremitisme. La lletra que comentem és un document decisiu dintre de la doctrina ermitana, tant pel seu elevat contingut com per la manera senzilla i didàctica —en gradació descendent— amb què l'autor la presenta a una ànima humil i pura, mancada de formació teològica, però ben encesa d'amor a Déu.

1.^r *Es Cubells*

Després de recórrer l'illa, fixa la residència a Es Cubells, parròquia de Sant Josep, on troba una gruta amb un manantial, davant d'una petita badia i no lluny del mar. El terreny li fou cedit per la família de Ca Esbareys. Alguns dels seus seguidors de Barcelona vénen a Eivissa i, tots junts, edifiquen la capella amb una esquifida casa ermitana, i emprenen el cultiu de les terres dels voltants. Segons es desprèn d'una carta signada a Eivissa, l'1 de juny de 1855, la imatge de la Mare de Déu del Carme, coneguda llavors amb el nom de «Mare de Déu de les Virtuts» i després amb el de Mare de Déu d'Es Cubells, que havia estat traslladada des de Barcelona, és la titular de la nova ermita. El P. Palau, amb les seves prèdiques i l'exemple que ens dóna de gran penitent, converteix Es Cubells en el santuari més visitat d'Eivissa.³⁹⁶

2.^a *Es Vedrà*

No lluny de l'ermita, se'ns presenta l'espectacle impressionant de l'illot d'Es Vedrà, de 385 m. d'altura sobre el mar, i, més prop de la costa i també molt més baix, l'Es Vedranell. Ambdós estan plantats davant del cap d'Es Jueu. Són uns penyals deserts i, a

³⁹⁶ De l'ermita d'Es Cubells ens en dóna notícia LLUÍS SALVADOR HABSBURG-LORENA, arxíu d'Àustria, a l'obra *Las antiguas Pitiusas* (Palma de Mallorca, 1896, II, pp. 188, 194 i 344) i P. PIFERRER i J. M.^a QUADRADO, al llibre *España: sus monumentos y Artes...* (Barcelona, D. Cortezo, 1888, XXI), volum dedicat a les *Islas Baleares*, pp. 1386-1387. Tots aquests autors parlen amb notòria admiració de l'austera vida eremítica del P. Palau. Vegeu, per exemple, què en

primera vista, inaccessibles, poblats d'una flora de mates i algun animal salvatge que altre. Pescant per aquells entorns, el P. Palau i el seu deixeble Ramon Espasa devien donar la volta a l'Es Vedrà i veieren que, per la banda del mar, encara que dificultosament, és accessible. A uns 350 m. d'altitud, descobreixen una cova que té un degotall d'aigua potable i reuneix condicions d'habitabilitat. La troballa marca una fita important en la vida interior del P. Palau, perquè, a partir d'aquell moment, el lloc roquisser d'Es Vedrà, que té la forma d'un immens iceberg, s'aixeca com un símbol de la contemplació solitària i és per a ell, durant deu anys (1857-1867), la meta de les més altes aspiracions: el Sinai on tenen efecte els seus amorosos colloquis amb Déu (*document 9*).

El 24 de juliol de 1857, envia a Joana Gràcias la primera carta signada a la balma d'Es Vedrà, en la qual li diu que fa quatre dies que està instal·lat en aquella solitud (*document 4*). La lletra ens revela la immensa alegria que sent el seu cor per haver finalment aconseguit una estada, la més ideal possible per al diví diàleg. Per primera vegada el P. Palau ens parla de la doctrina mística de la «posició exterior» que l'eremita ha d'adoptar per a lliurar-se a la pregària, i que ha d'ésser la més idònia, perquè pugui ajudar meravellosament els impulsos i moviments de l'esperit. Les circumstàncies que configuren el medi d'Es Vedrà —silenci, isolament, infinitud entre cel i mar— s'assemblen a les d'Elies, figura que ell evoca d'una faísó constant, i el detall dels deixebles que d'una manera periòdica li porten queviures, ens recorda certes figures dels Pares de l'Erm.

No obstant la impressió optimista i constructiva que Palau i Quer dóna a la deixeblla Joana, referent a Es Vedrà, en el diari íntim explica que la primera nit sofreix una por terrible i que una «visió de mil espectres» no el deixa dormir.³⁹⁹ Fou una temptació del dimoni, perquè abandonés aquell lloc? Recordem que les ingerències

diuen Piferrer i Quadrado: "La obra [de Es Cubells] es de ayer, emprendida en 1857 por un entusiasta sacerdote catalán, misionero a la vez que cenobita, lanzado a Ibiza por tormentas políticas, quien se propuso labrarse allí un retiro o más bien un *desierto*, como los de su Orden del Carmen Descalzo. Empezó a fijar su nido junto a un manantial, descubierto casi en la playa, al pie de rápidas pendientes, y por cultivar el erial antiguo hasta convertirlo en regalada huerta; y luego, atrayendo enderredor algunos seguidores, edificó en lo alto de la meseta un pequeño y rústico oratorio a la Virgen del Carmelo... Con la muerte del fundador han venido al suelo las paredes... y en las adyacentes celdas no le sobreviven sino dos o tres ermitaños, ninguno sacerdote..." (p. 1386).

³⁹⁹ ALEJO DE LA VIRGEN DEL CARMEN, *Vida del R. P. Francisco Palau*, Barcelona, Imp. Imperio, 1933, p. 219 ss.

diabòliques es presenten com un signe permanent en gairebé totes les vides dels sants i que la païra de la soledat és un fenomen psíquic natural, que afecta, amb més o menys amplitud, tots els homes que es troben en circumstàncies semblants (*document 5*).

El P. Palau té el propòsit de passar llargues temporades a Es Vedrà i fins i tot s'hi vol fer una capella. Puja a retirar-se a la cova sempre que té un problema que vol tractar amb Déu, i cada any practica allí els exercicis espirituals, fent-los coincidir amb les festivitats de la Mare de Déu del Carme i de Sant Elies. Abstret en la contemplació, a penes es recorda de menjar; després, queda tan recollit interiorment que no sap com tornar al món. A la carta signada a Es Vedrà, el 15 de maig de 1867, diu que està tan dèbil, a causa dels dejunis i les maceracions, que en escalar la muntanya amb prou feines ha pogut sostenir el pes del seu cos. El P. Palau es troba desitjós d'enllestir la fundació, per tal de romandre sempre a Es Vedrà i de morir allí tot sol, sense altres testimonis que els àngels.

3.^r *Sant Honorat del Puig de Randa*

L'experiència de Randa no entra pròpiament dintre dels objectius del nostre estudi, perquè la tasca del P. Palau aquí es concreta a restaurar la disciplina dels antics ermitans de Sant Pau i Sant Antoni i a convertir-los, indègudament, en ermitans carmelites. Dic «indègudament», perquè aquesta no és la comesa que se li va encarregar i això li ocasiona molts conflictes amb els solitaris de Randa, amb els rectors dels pobles veïns i amb les autoritats eclesiàstiques de Palma. L'assaig mallorquí, més que de caràcter eremític és de tipus congregacional i el fracàs de Palau i Quer pren un caire sorollós. (Nosaltres estem convençuts que, per a poder valorar una figura, cal veure'n la cara i la creu.)

El Puig de Randa s'aixeca enmig de la plana que hi ha entre Lluçmajor i Algaida, i té 548 m. d'altitud sobre el mar. L'eremitori, situat gairebé al cim de la muntanya, és obra de Ramon Llull, a qui hem de considerar el primer anacoreta d'aquells indrets. Podem admirar encara la balma que el poble coneix amb el nom de «cova de sant Ramon».

Davant la necessitat que els solitaris tenen d'un pare espiritual, el 20 de novembre de 1860, ells mateixos nomenen director Francesc Palau i Quer, religiós de l'orde del Carme. El 27 del mateix

mes, el bisbe de la diòcesi confirma el nomenament del P. Palau, a qui considera que és un «eclesiástico celoso y entendido en la práctica de la vida eremítica», amb la condició expressa —referint-se als ermitans— que «reanime su fervor y caridad, y corrija los malos usos que tal vez con el tiempo hayan ido arraigándose... y espero que no perdonará Vd. a medio alguno para que, extirpándose toda mala semilla, florezcan con vigor las virtudes de que dejaron tan pasmoso ejemplo los Padres del Desierto».⁴⁰⁰ El decret no fa cap menció que els ermitans hagin de transformar-se en una congregació carmelitana.

Segons deduïm de les comunicacions que el P. Palau envia al bisbe el 8 de febrer i el 18 d'agost de 1861, aquell emprèn la reforma tot seguit: implanta la vida comunitària, deixa o fa que se'n vagin els que no senten vocació, trasllada de casa a un ermità díscol, disposa la clausura, ordena el rés de l'ofici *parvo* i la pràctica de dues hores d'oració mental, repara i neteja els edificis i activa el cultiu de les terres. Sembla que vers 1862 nomena superior el seu germà Joan. D'una nota datada el 17 de juliol de 1865, es dedueix que el P. Palau ha fet superior el seu germà (Joan de Sant Elies). L'1 de maig de 1866 trobem el primer document oficial redactat pel nou superior; en ell el P. Francesc Palau consta amb el títol de visitador. De la implantació de les Regles⁴⁰¹ que el P. Palau imposa als Germans Ermitans Carmelites —segons la nova denominació—, hem de suposar que aquests segueixen l'horari i el règim dels «deserts» de l'orde del Carme.

No és estrany que aquestes mesures concitin les protestes dels interessats, puix que, malgrat la bona intenció amb què foren dictades, hem de considerar que algunes són imprudents. De la documentació que tenim davant es desprèn que és mal vist que el P. Palau transformi els antics ermitans de Sant Pau en una congregació carmelitana, procedint a la mudança del nom, de les Regles i del pla de vida, i a col·locar una imatge de la Mare de Déu del Carme enmig dels titulars de la capella. Tot això fou introduït

⁴⁰⁰ *Op. cit.*, nota 385, p. 6, doc. 4.

⁴⁰¹ *Id.*, nota anterior, pp. 49-64. Les esmentades Regles figuren sota dos noms distints, el primer, donat per fra Aleix de la Verge del Carme, que diu així: *Reglas dadas por el Rdo. P. Palau y Quer para los Hermanos Ermitaños Carmelitas*. El segon consta a la capçalera de la primera part del manuscrit, de la manera següent: *Ejercicios prácticos, o sea Reglamento para los ermitaños de San Honorato, del Orden de San Pablo, Antonio, y de la tercera Orden de Nuestra Señora del Carmen, Palma, Mallorca*.

sense prèvia consulta amb ningú. (És evident que el P. Palau era un apassionat, que portava l'aigua al seu molí.)

Tampoc no agrada que el P. Palau els posi de director el seu germà Joan, puix que, com és obvi, els ermitans i els rectors veïns prefereixen que sigui un mallorquí. Amb tot, cal fer justícia dient que això que podia semblar un acte arbitrari de nepotisme, de fet resultés una mesura encertada, perquè fra Joan de Sant Elies no era un simple pagès, com s'ha dit, sinó un expert en qüestions agrícoles, un home bo i suau, humil i virtuós, donat a l'oració, d'una vida interior molt intensa; sense posseir estudis, ni el geni ni les excentricitats del seu germà Francesc, els dots humans que hem esmentat li confereixen les aptituds necessàries per al govern d'una petita casa de germans llecs. Això ens explica perquè, finalment, és benvist i estimat. Governa Randa durant més de tres lustres i mor amb fama de sant l'1 de gener de 1880, als seixanta-dos anys d'edat.

Una altra qüestió que suscita disgust és el fet que el P. Francesc Palau s'hagi permès de canviar de casa o expulsar alguns ermitans, «como si fuera Provincial antiguo de alguna religión aprobada, sin consultar a cura ni tal vez a V.E...», escriu el rector d'Algaida al secretari de cambra del bisbat, el 29 de novembre de 1867. Randa depèn de la parròquia d'Algaida i, abans de l'aparició del P. Palau, el rector exerceix les funcions de director espiritual dels ermitans: és per això que aquest està ofès que no se'l consulti per a prendre mesures tan dràstiques.

De tot això —i de molts altres detalls que passem per alt— deduïm que, si bé el P. Francesc Palau és una figura extraordinària com anacoreta i com a sant, en canvi no el podem posar d'exemple com a home de govern. Per a les coses de la vida és persona de dubtes constants. Viu massa apartat del món i abstret en la contemplació, per a poder tenir cura dels aspectes pràctics. Fins i tot quan porta a cap les obres de reparació de Randa, es fa construir una celleta on pugui tancar-se, per tal de practicar els seus exercicis de vida solitària.⁴⁰² Aquest és l'ideal permanent de Palau i Quer, allò que constitueix la seva glòria de místic i també —perquè no dir-ho?— la seva servitud humana, l'origen de molts dels conflictes que el van turmentar.

Hem cregut oportú referir la discutida experiència ermitana de Randa, per tal que, enmig de l'ombra que projecta, el perfil del P. Palau se'ns mostri amb més contrast.

⁴⁰² *Op. cit.*, nota 385, p. 8, doc. 7.

El darrer solitari de Randa, que professa i viu d'acord amb les Regles donades pel P. Palau, és el quasi llegendari Gabriel Nicolau i Vidal, que viu sol molt temps i mor a l'ermita als vuitanta-cinc anys, el 29 d'abril de 1918. Després d'ell se'n tornen a fer càrrec els ermitans de la congregació de Sant Pau i Sant Antoni.

c) EXPERIÈNCIA ANACORÈTICA DE BARCELONA

Les pràctiques ermitanes de Palau i Quer a Barcelona, hem de situar-les a la fondalada de Vallcarca i a l'aiguavés dels Penitents. El barri de Vallcarca està centrat entorn del torrent que condueix les aigües dels vessants dels Agudells, que avui coincideix d'una manera aproximada amb l'avinguda de l'Hospital Militar. Segons Carreras i Candi, al primer terç del segle XIX s'incrementa la construcció de torres. La comunicació directa amb Barcelona, pel camí de Gràcia, dona lloc a un servei de carruatges públics que, l'any 1874, surt de la plaça del Pi cada trenta minuts. El 1889 s'installa l'aigua; el 1903, l'electricitat. El 1905 té 1.779 habitants, o sigui la tercera part del cens de tot el terme d'Horta, que és el municipi on pertany. El 1899 els veïns de Vallcarca gestionen llur annexió a Barcelona, la qual no és portada a terme fins l'1 de gener de 1904, en què és agregat tot el poble d'Horta.⁴⁰³

El veïnat dels Penitents ocupa un dels contraforts de la serra de Collcerola, al nord de la Vall d'Hebron i al bell mig dels radis extrems de Sant Gervasi i Gràcia. El seu nom prové dels ermitans que Palau i Quer estableix allí a mitjan segle XIX, i surt per primera vegada en una escriptura notarial de 1884. Fugint de la pesta groga, pel setembre de 1870, la capitania general s'installa a Can Gomis. Cap a l'any 1889 comencen a plantejar-se les carreteres d'Horta a Vallcarca i d'Horta al Carmel. Tant els Penitents com Vallcarca formen part de la parròquia de Sant Genís dels Agudells i, després, del municipi d'Horta.

No sabem exactament quan el P. Palau adquireix la finca dels Penitents, però sembla que és vers 1853,⁴⁰⁴ en plena campanya de l'Escola de la Virtut, en què tantes vegades es veu obligat a cercar la soledat de cor per a consagrar-se a la contemplació. En una carta

⁴⁰³ *Op. cit.*, nota 231, pp. 305, 1015, 1018 i 1019.

⁴⁰⁴ Segons fra GREGORIO DE JESÚS CRUCIFICADO, autor de *Brasa entre cenizas* (Bilbao, Desclee de Brouwer, 1956), la compra dels terrenys prop la gruta tingué lloc el 13 de febrer de 1854 (p. 90).

sense data, escrita des del seu exili d'Eivissa, que hem de situar poc abans del 24 de maig de 1854, adreçada als deixebles Pau Bager i Gabriel Brunet, els ordena que suspenguin l'acabament de la casa i totes les obres que comportin despeses, i que es limitin a aparellar una petita quantitat de pedres, a cavar la vinya i a promoure el cultiu del farratge.⁴⁰⁵ Uns mesos després —el 14 de setembre de 1854, en una carta que envia a Agustí Manyà— el P. Palau es tem que es vegi obligat a abandonar la finca dels Penitents, per no poder satisfer el censal.⁴⁰⁶ Voldria, almenys, poder-se quedar amb un parell de «mujades»,⁴⁰⁷ aquelles que circumden la casa començada. Per unes al·lusions posteriors, sabem que l'estança no és una cova natural, com la d'Es Vedrà, sinó que, des d'un principi, amb les seves pròpies mans, excava una cavitat estreta que, mentre és a Barcelona, converteix en la seva vivenda habitual;⁴⁰⁸ més endavant dirà que, més que una habitació, sembla un sepulcre. Igual que a l'eremitori de Caylus, li dóna el nom de «Cova de la Santa Creu».

El carrer de la Santa Creu, que pren el nom de la cova, fou obert l'any 1858. Ignorem si la «Creu de Vallcarca», que Carreras i Candi situa a la part alta de Gràcia, es reféu vers 1872.⁴⁰⁹ El 15 de desembre de 1861 el P. Palau signa la primera carta des de la Cova de la Santa Creu, estatge que s'havia preparat, temps enrera, i on habita actualment amb un petit grup de germans eremites. La missiva està adreçada a Joana Gràcias. La lletra següent, escrita tot seguit de les festes de Nadal de 1861, que dirigeix a les germanes ermitanes, conté una descripció de la gruta, que el nostre autor relaciona, d'una manera material, amb els sepulcres habitats pels Pares del Desert i, d'una manera mística, amb la santa cova de Betlem. La missiva ens ajuda a conèixer les idees del P. Palau sobre allò que han de ser les cel·les ermitanes i sobre la manera com ell interpreta i aplica el missatge d'absolut despullament que Jesús ens dóna quan neix.

Des de fa bastants anys, el carrer de la Santa Creu pren el nom de Tizià. Avui es veu completament urbanitzat i ens consta, per testimonis coetanis, que la finca adquirida per Palau i Quer abastava des del número 21, que ara ocupa la Clínica Solarium, fins al nú-

⁴⁰⁵ Carta n.º 9 (s.d.), p. 29.

⁴⁰⁶ Carta n.º 14 (14 setembre 1854), pp. 40-41.

⁴⁰⁷ Mesura agrària que tenia aproximadament 49 àrees.

⁴⁰⁸ "...y yo he arreglado bien en esta ermita aquella cueva que había dejado, y aquí me retiro" (Carta n.º 61, 15 desembre 1861), p. 159.

⁴⁰⁹ *Op. cit.*, nota 231. pp. 959 i 1018.

mero 64, que és al final. La capella és bastida a la part més alta i pel novembre de l'any 1862 s'obtenen les llicències del bisbat per tal d'obrir-la al culte; té tres altars. L'ermita ocupa el cim i, al darrera, hi ha la cova angosta que el gran penitent ha obert gratant sota terra, perquè li serveixi d'estatge d'oració i penitència. La cova està junt al camí de Vall-Par.⁴¹⁰ Segons altres testimonis, la façana de la cova mira cap al sud i, des d'ella, es veu tota l'urbs de Barcelona i el mar (*làmina 18*). La porta és molt angosta i irregular, o sigui, més escanyada de baix que de dalt. A la façana hi ha una espitllera per on rep la llum i, a dins, dues estances molt esquifides, una exterior, il·luminada per una diminuta obertura, i una altra en forma de recambra;⁴¹¹ disposició típica dels habitacles troglodítics i de moltes celles situades en llocs deserts (*document 7*). D'aquesta cova, que avui seria venerada, no en queda res. (Vers 1912, al carrer Tizià, número 16, viu el poeta bohemí Rubén Darío, enmig d'una contínua orgia de drogues i de llibertinatge sexual.⁴¹²)

En una lletra tramesa el 26 de gener de 1862, des de la Cova de la Santa Creu, a la seva confident Joana, el P. Palau ens dóna noves clarícies sobre l'alberg i el règim de vida. A més, la invita a traslladar el noviciat a Barcelona, on hi ha gent i mitjans per fer el bé i el mal; li anuncia que està a punt d'obrir-se el carrer de la Santa Creu, on li ofereix, al final, un desert espaiós i lloc suficient per a practicar la vida cenobítica i solitària. El gran asceta manifesta que té por que la seva estranya manera d'allotjar-se, en un lloc relativament concorregut, sigui presa pels barcelonins com una excentricitat⁴¹³ (*document 7*).

El 3 de febrer de 1862 torna a insistir prop de Joana perquè fundi a Barcelona, a la part extrema del carrer de la Santa Creu; afegeix que aquests terrenys augmenten de valor des que s'ha començat a portar a terme l'eixamplament de Barcelona.⁴¹⁴ Li torna a escriure poc després en el mateix sentit, donant-li la fórmula de fer la fundació segons els mòduls de Marta i Maria: mentre Marta és a la cuina, a les oficines, al treball, a la porta, Maria fa la cort a Jesús en el desert, a la soledat de l'ermita i del claustre (*document 6*). Diu que els ha reservat un lloc per a posar el «desert», a l'entrada del carrer de la Santa Creu i que està d'acord

⁴¹⁰ *Camino de "Els Penitents", a "Mater Carmell", Barcelona, 1959, V, n.º 16, p. 1.*

⁴¹¹ *Op. cit.*, nota 399, p.147.

⁴¹² Vegeu el "Diario de Barcelona", 19 gener 1967, p. 20.

⁴¹³ Carta n.º 63 (26 gener 1862), p. 165.

⁴¹⁴ *Id.* n.º 64 (3 febrer 1862), p. 170.

amb l'ajuntament i el rector d'Horta per establir un collegi a Vallcarca. L'escola serveix de *pantalla* —l'expressió és del P. Palau— per a poder donar sortida a la projectada congregació.⁴¹⁵ Pel juny de 1862 s'ha acabat el convent junt a l'ermita de la Santa Creu, que té sis celles, una sala i l'ermita que abans hem comentat. El P. Palau continua vivint a la cova i els germans passen a ocupar les celles. Les quatre germanes de Vallcarca puguen a oir missa i confessar-se a la Santa Creu.⁴¹⁶ Les cartes que segueixen no tenen marcat interès des del punt de vista de l'eremitisme.

És difícil de destriar quins són els homes i dones que, sota el mestratge de Palau i Quer, accepten l'observança ermitana abans de constituir-se la Congregació. És a dir, els eremites que viuen sense vots i sense regla, que porten hàbit o no, que mantenen l'esperança d'esdevenir religiosos o que només aspiren a ser ermitans. Intentarem fer una senzilla relació d'aquesta gent humil:

HOMES

1. *Joan Palau i Quer* (Joan de Sant Elies). — Neix a Aitona. Des de 1840 segueix fidelment el seu germà Francesc pels eremitoris de França, Catalunya i Balears. Durant l'època de les fundacions, és el seu braç dret, un del peoners de la Congregació i el primer superior que tenen els Ermitans Carmelites de Barcelona i de Randa, on mor, com hem dit, l'any 1880, després d'haver governat la casa divuit anys. L'epistolari⁴¹⁷ que ens ha deixat és una mostra de seny i de doctrina ascètica, serena i pràctica. A semblança de molts Pares del Desert, fra Joan de Sant Elies és un exemple clar d'home exclusivament format a l'escola de la contemplació. (És esmentat a les cartes 68, 78 i 100.)

2. *Gabriel Brunet i Castellà*, nascut als Prats de Rei, és una figura clau dintre de l'obra eremítica que aquí estudiem. Té els oficis de fuster i paleta, i tant les obres de l'eremitori dels Penitents com les d'Es Cubells, són de creació seva. És un dels pocs que no abandonen el P. Palau quan és confinat a Eivissa i aquest li confia responsabilitats importants; a més, figura com el primer llegatari del seu testament (23 març 1860) i forma part de la «família» ermitana. Entre els amics és conegut per Biel. No ingressa a la Congregació dels Germans Terciaris Carmelites. Amb tot, sembla que l'any 1877 demana al P. Nogués per entrar-hi, però certament no és admès. Mor a la seva vila natal vers l'any 1900. (És esmentat a les cartes números 9, 29, 40, 42, 44, 45, 63, 64, 96 i 97.)

⁴¹⁵ *Id.* n.º 65, s.d., pp. 172-175.

⁴¹⁶ *Id.* n.º 68, s.d., pp. 180-181.

⁴¹⁷ *Op. cit.*, nota 385, pp. 9 ss.

3. *Ramon Espasa i Vidal*, fill de Granyena. És un dels que acompanyen el P. Palau durant l'exili a Eivissa, i el que s'encarrega de procurar-li provisions quan aquell es retira a Es Vedrà; té molta habilitat per la pesca i per conduir la barca. Ajuda a edificar l'eremitori d'Es Cubells. És un dels components de la «família» del P. Palau, a favor de la qual aquest atorga testament el 23 de març de 1860. No ingressa a la Congregació; quan ho demana l'any 1877, és refusat. (S'esmenta a les cartes números 9, 29, 37 i 38.)

4. *Pau Vaquer o Baguer*, natural de Lleida. Està sota el guiatge del fundador durant cinc anys, fins que contreu matrimoni. Després d'haver mort la seva esposa a Vallcarca, de llarga malaltia, torna a ingressar i fra Joan el Sant Elies el qualifica «como buen sujeto para una ermita». Pel mes de maig de 1833, a ell i a Gabriel Brunet, que tenen llogada una casa al carrer Solé de la vila de Gràcia, el P. Palau els adreça la lletra en què els ordena que parin les obres dels Penitents. (És esmentat a la carta número 9.)

5. *Martí Munt i Casa*, nadiu d'Iborra, sembla que fou un mal ermità, o que, aferrat a les seves, no es va avenir amb les directrius del P. Palau. Fou separat per ell de Randa, d'on era superior, pel seu caràcter turbulent (1863). Vers 1867 promou una campanya de descrèdit contra el P. Palau. En una carta del 15 de maig del mateix any, aquest el qualifica de traïdor.⁴¹⁸ (Vegeu les cartes 53, 76, 97 i 100.)

DONES

6. *Joana Maria Gràcias i Fabre*, natural de Gramat (Lot). Essent encara religiosa de Santa Clotilde, de Cahors, a mitjans de 1845 es comença de relacionar amb el P. Palau; l'any 1848 surt del convent i es posa sota la seva direcció. Participa d'una manera activa i profunda gairebé en tots els assaigs de vida ermitana, des de Montdesir (França) a Vallcarca, passant per Es Cubells. Recull l'esperit eremític de Teresa Christià, amb la qual s'uneix a principis d'estiu de 1847. És una persona analfabeta, que aprèn de gran a escriure i llegir, i que el seu director s'encarrega de formar i de polir a poc a poc. Té molta inquietud religiosa, un caràcter enèrgic i una forta personalitat, circumstàncies que motiven no poques topades amb el seu director, el qual, amb tot, li confia càrrecs preeminents. Ella és la que salva i condueix la nau de la fundació, que Palau i Quer no havia deixat canònicament constituïda. (La major part de les cartes del P. Palau que es conserven, estan adreçades a Joana o es refereixen a ella.)

7. *Teresa de Jesús Jornet i Ibars*, Santa. — Neix a Aitona el 9 de gener de 1843 i és parenta pròxima del P. Francesc Palau.⁴¹⁹

⁴¹⁸ *Id.*, pp. 10 ss. Carta n.º 97 (15 maig 1867), p. 239. *Op. cit.*, nota 404, pp. 168 i 179.

⁴¹⁹ Palau i Quer era germà de l'avi matern de Santa Teresa de Jesús Jornet.

Pel mes de febrer de 1862 —té vint anys— i a instàncies de la seva mare, inicia una prova de vida religiosa a Vallcarca, on s'ha constituït una incipient comunitat de Germanes Terciàries Carmelites, que alterna la pràctica eremítica amb l'ensenyament al col·legi que tenen obert a la pròpia barriada i a l'Escola de la Virtut. Aquesta experiència és interrompuda pel seu ingrés al monestir de clarisses de Briviesca (Burgos) el 1868. L'any 1869 torna amb les carmelites del P. Palau i, amb el títol de mestra nacional, regenta la casa del Vendrell i, per encàrrec de Palau i Quer, porta la supervisió de totes les escoles pròpies. Finalment surt de les carmelites per fundar les Germanetes dels Vells Desemparats, el 1872. Mor en olor de santedat el 26 d'agost de 1897 i és canonitzada per Pau VI el 27 de gener de 1974. (És esmentada a les cartes 52 i 81.)

d) COLOFÓ: LA TROBADA AMB EL DIMONI

Com a bon eremita que és, no li pot mancar, a Palau i Quer, la presència constant de l'element diabòlic, que, a manera d'un efecte de contrallum, subratlla i perfila els progressos de la gràcia en la seva vida interior.

En una ocasió hem fet referència als terrors nocturns que sofreix la primera nit passada a Es Vedrà, com una possible suggestió de l'esperit maligne, o bé com una forta depressió psíquica que li impedeix de tirar endavant. Mes, com sigui que no hem tingut el propòsit de subratllar l'acció diabòlica sobre la vida del nostre gran solitari, hem passat per alt molts detalls relatius a aquest tema.

La vida de Palau i Quer té alguns aspectes d'austeritat que s'assemblen a la de Sant Antoni «el gran»; passa nits senceres sense dormir i ho acostuma a fer sobre la terra nua; durant setmanes, quan es recorda de menjar, pren aliment un cop al dia —pa, aigua i sal—, i s'installa en una cella estreta semblant a una tomba. Cal dir, però, que la temàtica de les temptacions és radicalment distinta. Sant Antoni havia estat un home disbauxat i Palau i Quer fou sempre pur.

A partir de 1846, la qüestió diabòlica comença d'ésser obsessiva pel P. Palau. La primera encíclica de Pius IX (1846-1878), del 9 de novembre de l'any esmentat, en la qual el papa desemmascara «les sectes secretes, sortides del si de les tenebres per a suscitar la ruïna de la religió i dels Estats», i els deplorables esdeveniments d'Espanya, contribueixen a induir al P. Palau la idea que el dimoni és l'autor de totes les calamitats de l'època. Medita l'Apocalipsi i contempla a les seves pàgines la història dels temps últims i el

triomf final de l'Església. Creu que han aviat els dimonis de l'infern i que ells són els causants de les fúries dels elements, de les plagues del camp, de les pestes, malalties i altres infortunis que afligeixen l'home i del triomf de la revolució.

El P. Palau admet que el dimoni no solament intervé ocasionalment en la conducta de l'home, incitant-lo al mal, que li presenta d'una manera suggestiva i delectable, sinó que, fins i tot, aquell es pot introduir dins del cos de l'individu en forma de veritable possessió diabòlica. Finalment, arriba a la conclusió que l'Església s'ha oblidat que té a les mans el poder de llançar-los i l'obligació de fer-ho com un acte de caritat.

El P. Palau se'ns mostra excessivament crèdul en l'estimació de quins són els veritables possessos i, fent cas omís de les prudentes advertències del ritual romà,⁴²⁰ entre 1864 i 1866, li són presentats a l'eremitori de la Santa Creu més de 250 casos importants d'endimoniats, tots els quals, segons ell diu, experimenten una total curació o una notòria milloria. El P. Palau es limita a fer-los entrar a la capella, a pregar per ells i aplicar-los els exorcismes d'una manera viva, entrant en pugna directa amb el suposat dimoni i dialogant amb ell. Durant aquella època el nostre ermità es comporta com si fos un il·luminat; només cal llegir els exemples publicats a «El Ermitaño», per a comprovar quina és la seva exaltació. El fenomen histèric dels Penitents supera en molt les intervencions diabòliques contades en les fonts literàries relatives als Pares del Desert.

No és estrany que s'obri aviat una polèmica sobre els dubtosos fruits dels exorcismes i sobre l'espectacle depriment i multitudinari que allí es produeix. L'estiu de 1865 el bisbe ordena al P. Palau que «a fi de que la nombrosa concurrència que freqüenta la capella... no pugui donar lloc a malicioses interpretacions, se li prevé que es limiti a celebrar... la missa, perquè puguin oir-la, i la tinguin tan-

⁴²⁰ Després del títol dels exorcismes, el Ritual romà posa l'avís següent: "In primis, ne facile credat aliquem a daemónio obsessum esse". Els signes per a distingir la veritable possessió de la melenconia o de qualsevol altra malaltia psicopatològica són: parlar una llengua que l'interessat no ha après i entendre-la adequadament, revelar fets desconeguts o que passen a distància, fer exhibició de forces superiors a l'agent que les produeix, mantenir-se suspens pels aires sense cap suport, etc. Encara hem conegut gent que ens ha contat l'espectacle allucinant i pintoresc que, anys enrera, es podia veure a Cervera per la festa del Sant Misteri, d'una multitud de gent que es contorsiona i pren actituds que són contràries a les lleis físiques, i, fins i tot, a la decència moral, que xiscla, salta i renega, i que es guareix (?) tan bon punt se li fa l'exorcisme o se li aplica la relíquia sagrada.

cada la resta del dia». Ell, entristit, obeeix immediatament i demana permís per a traslladar-se a Roma i plantejar la qüestió al Sant Pare. Sembla que no el pot veure. S'ignora si és novament autoritzat. El cas és que, durant la revolució de setembre de 1868, que causa tants estralls, torna a rebre malalts i «energúmens» a l'ermita de la Santa Creu, convertida en un incipient hospital. Això s'aguditza durant l'epidèmia de tifus que assola Barcelona pels mesos de setembre i octubre de 1870, els quals pretén curar amb fumigacions d'incens i herbes aromàtiques, aspersions d'aigua beneïta i el rés del sant Rosari.

El 1870 publica «El Exorcistado» i torna a Roma per a repartir exemplars entre els pares del Concili Vaticà I. L'ambient no li és propici i torna desenganyat al cap de dos mesos. L'1 d'agost del mateix any, a través del rector de Sant Genís dels Agudells, que és la parròquia on pertany, rep un ofici del vicari capitular en el qual, després de fer referència a «les reiterades amonestacions i terminants prohibicions» del bisbe difunt, se'l suspèn *a divinis* i se li prohibeix «el acto de exorcistar y leer evangelios sobre los energúmenos, y lo mismo a cualquier otro sacerdote que reciba en su casa de Agudells». El 28 d'octubre és detingut governativament per exercici illegal de la medicina i roman en presó dos mesos. S'ha calculat que durant les dues èpoques que practica els exorcismes passen per les seves mans uns dos mil pretesos endimoniats i un nombre incalculable de malalts.

* * *

No volem acabar el present estudi sense fer una referència als orígens de la tragèdia de Jacint Verdaguer, els quals estan estretament relacionats amb l'obra i la figura del P. Francesc Palau. Malgrat que ambdós personatges no s'arriben a conèixer, el poeta té una extraordinària admiració pel gran penitent. Serveix d'intermediari entre l'un i l'altre, el P. Joaquim Piñol, paül exclaustrat i col·laborador de Palau i Quer en la pràctica dels exorcismes al santuari de la Santa Creu, que el poble bateja amb el nom dels «Penitents».

Com és sabut, el viatge a Terra Santa (1886) produeix en Verdaguer un fenomen típic d'interiorització religiosa, una veritable crisi de consciència, i és en aquest moment quan el P. Piñol li parla de la insòlita personalitat de Palau i Quer, mort el 20 de març de 1872, que Verdaguer converteix en el seu ideal de vida. És així com, volent imitar el P. Palau, creador de l'Escola de la

Virtut i de l'eremitori de la Santa Creu, Verdaguer i Piñol funden la «Casa d'Oració» —que estableixen al carrer de Mirallers, n.º 7, 4.ª, al barri de Santa Maria del Mar—, convertit en centre de llurs activitats caritatives. Igualment, ambdós s'identifiquen amb l'apostatolat d'ajudar els possessos, els visionaris, els anòmals, els miserables, els malalts del cos i de l'esperit, i, semblantment que el P. Palau, intenten curar-los per mitjà d'exorcismes, que practiquen a la Casa d'Oració. Com és sabut, els contactes amb gent aberrant i la pràctica dels exorcismes, foren la causa del seu trencament amb el Marquès de Comillas i de les desgràcies subsegüents (confinament, suspensió *a divinis*, setge per la fam, etc.) que afligiren els darrers anys de la vida de Jacint Verdaguer.

Com si no n'hi hagués prou per a demostrar l'admiració que el nostre poeta sent pel P. Palau, els darrers dies d'octubre de 1891, havent sabut Verdaguer que l'eremitori de la Santa Creu s'anava a malvendre (*làmina 19*), i que corria perill d'ésser enderrocat, compra la primera hipoteca pel preu de 21.000 pessetes, que algú li presta. Un temps després, el Tribunal li adjudica tota la finca, havent de satisfer el poeta noves despeses. Tot això li esdevé poc abans del seu exili a la Gleba, quan està arruïnat. En una de les pàgines més belles de la seva prosa excepcional, referint-se a l'esmentada compra, Verdaguer diu: «Aquexa obra de pietat fou mon primer deute y l'origen d'ahont me nasqueren tots los altres, com les branques naxen del tronch. Confesso que em vaig equivocar al comprarho; ja'm feya càrrech de que comprava una creu, mes no creya que fos tan fexuga y que'l comprador seria en ella tan temps y tan crudelment crucificat. No en và aquella possessió porta'l simpatich nom de Santa Creu, que ha comunicat al carrer lo nom molt significatiu per mi de baxada o pujada de Santa Creu. ¡Que costosament la pujo desde llavors, ab la càrrega d'aqueixes obligacions y d'altres que ab aquexes s'enfilaren; ab mon feix de males volences, de dicteris y de calumnies, capasses quiscuna d'elles de fer caure pel camí del Calvari al més robust per no axecarse més!». ⁴²¹

L'anècdota que el príncep dels poetes catalans hagués sacrificat la seva pobra economia i la seva fama, per tal de salvaguardar un eremitatge humil de la ciutat de Barcelona, creiem que pot ésser el millor epíleg del present estudi.

⁴²¹ J. VERDAGUER, *En defensa pròpia*, Barcelona, Il·lustració Catalana, s.a., pp. 97-98 (Obres completes, vol. XVII).

e) DOCUMENTS

L'epistolari del P. Palau és encara inèdit. S'han publicat provisionalment unes cartes en castellà, editades en ciclostil per les Carmelites Missioneres Teresianes, que en gran part són traducció d'un original català encara no fixat ni transcrit. Per tant, aquestes cartes no ofereixen rigorosa garantia de fidelitat. La tasca de fixar el text de les cartes catalanes ens ha estat confiada a nosaltres. Per totes aquestes raons i a manca d'altre, hem decidit fer ús del text castellà.

Els documents que inserim a continuació contenen una breu antologia de les idees i de la pràctica del P. Palau sobre la vida eremítica. La figura d'aquest gran anacoreta, en aquest camp, pren proporcions de grandiositat, tan sols comparables amb els Pares del Desert, i una profunda qualitat humana —integrada per virtuts i defallences— que encara pot illuminar les temptatives ermitanes d'avui dia.

Els conceptes ascètics i místics de l'eremitisme, que Palau i Quer viu d'una manera pràctica al Montsant i a Es Vedrà i que floreix, finalment, d'una faisó esponerosa a Barcelona, són ben ortodoxos i autèntics, perquè s'inspiren en les línies mestres del tresor espiritual de l'Església.

ANTOLOGIA DE TEXTOS EREMÍTICS DEL P. PALAU

1. *Descripció del «desert» del Montsant*

Ayer caminamos todo el día siguiendo esta montaña, sus despeñaderos son verdaderamente espantosos; hemos encontrado muchas cuevas donde poder retirarme cuando esté fatigado del mundo. Te escribo desde la ermita de Sant Bartomeu, su posición es muy pintoresca. Esta noche dormiré en una cueva, muy escondida, no lejana de esta ermita. El agua está cerca. Tiene una fuente no muy distante de la cueva, está situada al mediodía, al pie de grandes peñascos cubiertos de un bosque siempre verde. Ayer me fatigué tanto de subir y bajar por precipicios, que hoy no me he atrevido a continuar mis indagaciones. Seguí los puntos más elevados del Montsant, los que miran hacia Lérida. La montaña que lleva el nombre de Montsant, es lo mismo que una pila, es decir, en medio hay un gran valle cerrado por los cuatro lados, por las crestas de las montañas que miran hacia Lérida, el mar, oriente y poniente; este valle profundo contiene despeñaderos espantosos y es horriblemente solitario; sus cuevas están ocultas por el bosque. En dife-

rentes partes hay fuentes y algo de tierra cultivada, hay muchas cuevas que los paisanos han cerrado: les sirven de abrigo las que están en medio de los despeñaderos... El ermitaño de Sant Bartomeu me ha traído lo necesario...⁴²³

2. *Contemplació i caritat*

Yo no te olvido en mi soledad. El camino que tu espíritu debe seguir es: al principio no podrías sostener una soledad absoluta por mucho tiempo, porque tu espíritu no tiene bastante alimento. Conviene salir de la casa del amor propio espiritual, para ser toda de Dios y en Dios. La oración por las necesidades de la Iglesia sea corta y frecuente, y ocúpate por lo demás del bien de los prójimos: ocuparte del bien de los otros, por Dios, es cuidar de Dios; y cuidar de Dios en su cuerpo moral, es ser en verdad de Dios. Para la vida solitaria es necesario tener gran comercio con Dios, relativo a los asuntos de la salud de los hombres; eso es lo más alto de la perfección. Ora, a ratos, por las necesidades del cuerpo llagado de Cristo y ocúpate enteramente de la salud de los otros. Ése es tu camino, ocupándote del bien de los otros ordenarás tus fuerzas, tus virtudes, tu tiempo, tu vida a la salud del prójimo...⁴²³

Segunda operación de la caridad: amor a los prójimos.

Unida el alma con Dios, por amor, la caridad auxiliada de todas las virtudes y de las gracias y dones del Espíritu Santo, obra en el alma el amor a los prójimos; obra, digo, y le ordena y, ordenadas todas las fuerzas y virtudes del alma al bien de los otros, ese amor ordenado produce, con suavidad, frutos maduros, dulces y saludables.⁴²⁴

A la vida contemplativa se le ha de unir la activa, y a la activa, las obras de caridad; y entre éstas, las más remarcables son: enseñanza y enfermos. Si el señor obispo de ésa lo aprueba, organizaremos en toda la isla obras de caridad, tras las que vendrá por sí mismo el establecimiento de la vida contemplativa.⁴²⁵

3. *Formes de vida religiosa*

Estas son las formas de vida que puedes elegir:

1.^a Vida solitaria según varios modelos, más o menos parecidos a los de Jesucristo en el desierto, sin casa edificada por hombres, sin medios asegurados de subsistencia, abandonada a la providencia del Creador.

2.^a Vida retirada bajo la protección de los vecinos, sin seguri-

⁴²³ Carta n.º 4 (8 juliol 1851), pp. 14-15.

⁴²³ *Id.*, p. 15.

⁴²⁴ Carta n.º 27 (6 juny 1857), p. 70.

⁴²⁵ Carta n.º 80 (setembre 1863), p. 209.

dad de medios de subsistencia corporal, pobre y desnuda de bienes temporales, sin casa propia ni posesión alguna, sola, sin otra compañía que Dios y sus ángeles.

3.^a La misma vida, con una compañera de la misma vocación.

Estos tres modos o formas de vida, horribles a la naturaleza, son los más parecidos a la vida de Cristo y exigen el ejercicio, en grado heroico, de la penitencia, la humildad y el desprecio de sí misma y del mundo, el renunciamiento y desprendimiento de todos los bienes materiales, la pobreza, amor a Dios y a las cosas celestiales, fortaleza en los sufrimientos corporales, etc.

4.^a Establecerse en casa propia arreglada según las reglas de la pobreza, con una compañera y sin medios de subsistencia. En las tres formas primeras de vida hay un perfecto renunciamiento; en ésta ya comienza a haber ataduras. La posesión de bienes trae la libertad [material] y, en cambio, ofrece estabilidad en la forma de vida.

5.^a Establecerse en casa propia, con ciertos medios fijos de subsistencia, como serían un huerto o un trozo de tierra para cultivar, o los que de cualquier otra parte se esperan, [compartiéndolo todo con] una compañera.

6.^a Establecerse en casa propia con dos o tres compañeras, ordenando el trabajo y medios de subsistencia fijos.

7.^a Una comunidad religiosa.

Estas son las formas que puedes dar a las acciones y a la vida.⁴²⁶

4. *Primeres impressions del «desert» d'Es Vedrà*

Hace cuatro días que vivo en estas peñas solo; encontré la gran cueva donde está el agua y una gotera sola me da bastante para mi consumo. Biel y Ramón lo pasaron conmigo el día del gran profeta Elías y por la noche se fueron, y volverán el viernes de esta semana; para el caso tengo provisiones para un mes. En este islote Dios me ha preparado una soledad, en una posición tan agradable a mi espíritu que no me hubiera atrevido a desear ni pedir otra mejor. Habiendo aquí agua y los hermanos para venir de cuando en cuando, lo tengo ya todo. ¡Qué feliz yo si de aquí no saliera más! Los ángeles no salen del cielo para la tierra sino enviados por Dios, y si en el cielo hubiese libertad para los santos para volver a la tierra, a buen seguro no bajarían sino con misión de Dios; para mí esta soledad es el cielo y ¿qué tengo que ver yo con los hombres?, ¿quién me arranca de aquí?

Si sientes en tu corazón arder un vivo deseo de soledad... no lo extrañes, aunque en todos los lugares y tiempos y circunstancias se puede servir a Dios, la posición exterior ayuda maravillosamente al espíritu.⁴²⁷

⁴²⁶ Carta n.º 17 (18 de setembre 1854?), pp. 47-48.

⁴²⁷ Carta n.º 29 (24 juliol 1857), p. 78.

5. *Efectes psíquics de la soledat pura (Es Vedrà)*

En una ocasió, després de haberme infructuosament fatigado, promouent la predicació en Espanya, me retiré a una muntanya [sens dubte Es Vedrà] para aliviar mis penas en la soledad. Escogí por casa una profunda cueva. Es mi costumbre, así que las tinieblas de la noche cubren la tierra, recogerme dentro en la oración. Como era la primera noche que habitaba aquel subterráneo lúgubre, no podía coger el sueño, porque me dominaba un horror, sugerido por no sé qué. Un cuadro penoso tenía ante mi vista: el triunfo del mal, la opresión del justo, el desprecio de la cruz, la persecución contra la Iglesia y cosas semejantes.

Apenas tomé el sueño, me despertó, lleno de espanto y de terror, la visión de mil espectros, a cual más horrible. Vi a esa misma joven, la Iglesia, en apuros los más críticos. Entre las tinieblas más espesas de una noche mala, estaba sola, su aspecto muy triste, vestida de luto, cubierta con un velo negro... Estaba en pie, abrazada con una cruz más alta que ella, como quien se prepara para una catástrofe. Luego... salió de la espesura de aquel bosque una manada de bestias las más crueles y fieras, leones y tigres, osos, lobos, basiliscos, serpientes... Yo conjuraba aquellas fieras en nombre de Jesús, porque entendía eran demonios; huyeron al fin: la presencia de mi señora, la Iglesia, me daba fuerza, vigor, aliento y vida...⁴²⁸

6. *Doctrina sobre Marta i Maria*

El siglo no os quiere... El siglo conoce a Marta y la quiere, pero no conoce a María. Pues bien, que vivan juntas: que Marta sea la portera del «desierto», y María quedará salva con los cuidados y buenos oficios de su hermana...

Póngase a Marta en la sala de enseñanza, en pieza separada; edifíquese para María un «desierto» o casa donde viva a su gusto, fuera del tráfico de su hermana. En el «desierto» o dentro la clausura, pónganse ermitas y váyase de la ermita al convento, de la vida cenobítica a la solitaria y de la vida solitaria a la casa de enseñanza; esto puede marchar.

Los peligros están en que Marta quede sola en la portería y, con la portería, cerrada la puerta del desierto, y ella afuera; y que María no tenga quien la lleve a la soledad o esté en el «desierto» sin Marta. El peligro está en que una sociedad no tenga sus leyes bien combinadas y ordenadas para la vida activa, contemplativa y mixta. Sin esta combinación, variación y cambio, no hay orden estable y perfecto.

Mientras María esté haciendo corte a Jesús en el «desierto», en la soledad de la ermita y del claustro, Marta está segura en las salas de enseñanza; pero si falta María, ¡ay de su hermana! Y si Marta no está en la cocina, a las oficinas, al trabajo, a la puerta, y habiéndolas con los que llaman ¡pobre María!, ¡pobrecita!⁴²⁹

⁴²⁸ *Op. cit.*, nota 399, pp. 219-220.

⁴²⁹ Carta n.º 65, s.d., pp. 173-174.

7. *Apunts sobre la pobresa voluntària* (Cova de la Santa Creu)

«...por la correspondencia sé, con gran satisfacción mía, que perseveráis en la vocación; una sola pena tengo y es que estéis reducidas a tanta estrechez de casa, mas esperad contentas... la mía no es más ancha, aunque el salón (?) es muy extenso, pues vivo en un sepulcro abierto en la tierra, de diez palmos de cuadro y diez de alto; la puerta ha sido de esparto hasta ayer que la pusieron de madera. ¿Qué más nos toca? He celebrado las fiestas aquí con el Niño Jesús, que prefirió una cueva a los palacios de los reyes. Estas son las fiestas de la «cueva», porque Dios quiso para sí una cueva; es Dios Hijo por nacimiento, [dueño] de estos sitios, ¡qué pobreza! Contentaos con lo que Dios os da; estáis contentas, yo lo sé, y, para mí, vuestra satisfacción es la mía. Yo no he dejado de ofrecerlos a Dios «niño» y «pobre», ¡oh, cómo le place la pobreza voluntaria! ⁴³⁰

«...Yo vivo en esta cueva. A los principios tenía miedo, no por los malhechores..., sino por la impresión que causaría ver dentro la tierra, enterrado, un capellán, a la vista de Barcelona... Por ahora no ha habido ninguna mala impresión. [La cueva] tiene diez o doce palmos de ancho y once de alto, ahora hay puerta y ventanilla, y aquí duermo y habito. Ayer vino a visitarme el párroco... y por supuesto se dirigió a mi cueva: la puerta es tan chica, tan baja y estrecha que el pobre, siendo viejo, no podía entrar; al fin entró. Aquí ha puesto al Dios inmenso, hecho «niño», nacido en una cueva. Han venido aquí Mn. Vilarrasa, Gatell y demás amigos, y aquí les recibo... voy raras veces a Barcelona y me es horrible dejar mi soledad. Vivo con mucha pobreza. Biel y Tony están en la ermita y yo en mi sepulcro. Paso el invierno muy bien, porque, aunque esté, no dentro la peña, sino dentro tierra y bajo tierra, el sitio es muy cómodo al espíritu [y la cueva] muy seca, silenciosa, recogida y muy caliente.» ⁴³¹

8. *Virtuts de la vida eremítica*

En cuanto al personal de la ermita, propuestas y explicadas aquellas virtudes que son y serán siempre la base de la vida eremítica, tales como la obediencia, la humildad, la oración, el silencio, el trabajo de manos, la mutua fraternidad, la pobreza, la mortificación y demás virtudes propias de la vocación, se fueron voluntariamente y amistosamente aquellos que no se sintieron [con fuerzas]... a excepción de... Pablo, que fue expelido por todos los ermitaños, no sin haber antes apurado todos cuantos medios inspiró el amor, la caridad, la tolerancia y la paciencia... ⁴³²

⁴³⁰ Carta n.º 61 bis (Temps de Nadal 1861), pp. 161-162.

⁴³¹ Carta n.º 63 (28 gener 1862), p. 165.

⁴³² Carta n.º 53, s.d., p. 129.

9. *Elogi de la soledat*

No se conocen los inmensos tesoros que hay escondidos en una vida solitaria, quieta, pacífica y contemplativa, sino mirados desde el mundo por una alma también contemplativa... La regla es callar, obedecer y esperar en silencio.⁴³³

⁴³³ Carta n.º 36 (15 agost 1860), p. 94. Aquestes pàgines s'assemblen al *laus eremi* de Sant Jeroni: "O desertum Christi floribus vernans! O solitudo, in qua illi nascuntur lapides, de quibus in Apocalypsi civitas magni regis extruitur! O eremus familiari Deus gaudens! Quid agis, frater, in saeculo, qui maior es mundo?" (Corpus Vindobonense, 54 ss.; ML 22, 853.)

APÈNDIX

Reglaments que promulga el bisbe Loris per als ermitans de la diòcesi de Barcelona (1588)

La importància de la reglamentació postridentina de Joan Dimas Loris, bisbe de Barcelona (1576 †1596), redactada pel teòleg de l'Estudi General Diego Pérez de Valdivia, amb el fi de regular la vida ermitana de la nostra diòcesi, justifica plenament que la reproduïm aquí. D'altra banda, els exemplars de l'obra *Documentos particulares de la vida eremítica* (Barcelona, P. Malo, 1588) són avui molt rars, i el fet que cap dels experts que citem a la bibliografia no hagi fet menció d'aquest document, ens anima a donar-lo a conèixer. Al capítol tercer de la primera part, i en el curs de tot el treball, subratllem els mèrits i els defectes d'aquest codi transcendental.

[Introducció]

Supuesto, pues, que el heremita a de tener por blanco hazer vida perfecta, contemplativa, hasta llegar y crescer en la perfección, que consiste en amor: el qual se sigue al sancto y alto conocimiento de IesuChristo nuestro Señor Dios y hombre, y de la soberana magestad de la incomprehensible Deidad y sanctíssima Trinidad.

Primeramente: Lo primero que el heremita a de procurar, con la gracia y socorro de nuestro Señor Dios, es la entera y perfecta mortificación de todas sus passiones y, por consiguiente, de sus sentidos, y muy en particular de la lengua. Porque a la mortificación se sigue limpio corazón y entendimiento y pureza de los ojos del alma para ver bien a nuestro Señor Dios. Y con pura y libre y desembaraçada voluntad, poderle entera y perfectamente amar, y continuamente amar y mirar quanto esta vida mortal puede llevar. De las passiones y como se an de mortificar, tratan los libros de los santos padres y la summa se pone en el libro que se llama *Aviso de Gente Recogida*.⁴³⁴

⁴³⁴ Cites extretes de l'obra de DIEGO PÉREZ DE VALDIVIA, *Documentos particulares para la vida heremítica* (Barcelona, P. Malo, 1588), ff. 14v-15. El llibre *Aviso de gente recogida y especialmente dedicada al servicio de Dios* (Barce-

[Reglament relatiu a la installació de l'ermita]

Propone la segunda parte. 1. Para poder más fácil y suavemente mortificar las passiones, comenzando de lo exterior y también para quitar qualquier impedimentos hase de huir primeramente de todos géneros de regalos, y especie de honra y auctoridad, y riqueza o interés, y cobdicia y ocupaciones de los hombres seglares.

2. Por lo qual conviene que la celda del heremita se fabrique en lugar áspero y apartado, para que no aya ocasión de que vayan allá gentes a visitarlo; en especial mugeres o personas de pequeña edad, que son género de gente importuna y halagueña e inquieta. Y así, quanto más apartada de poblado, y en lugar más solitario y áspero, tanto mejor.

3. Sea la celda humilde y mortificada; quanto al edificio, acuérdense los heremitas de las celdas de los antiguos padres, que eran o cuevas o hechas por sus propias manos de piedra y barro, simplemente, y con pajas encima. Assí lo hizieron al principio los Carthuxos y Sant Francisco y sancto Domingo: procuravan que fuesen muy humildes, y no polidas, solamente se tenga cuenta con que no sean enfermas.^{434bis}

4. Tengan ymágenes no curiosas,⁴³⁵ ni costosas, sino llanicas y de poco precio, como S. Francisco lo enseñó. Bástale al hermitaño que le represente a Iesu Christo nuestro señor y a su bendita madre y a los sanctos sus devotos, en especial a sant Pablo primero hermitaño y a S. Antonio, y no sean muchas, sino pocas y puestas con reverencia, empero sin curiosidad.

5. Toda su celda represente toda pobreza y mortificación. No aya en ella cosa curiosa que notar, ni que mirar ni que cobdiciar; no tenga más de lo necessario para conservar la salud.

6. No tenga silla, sino un humilde asiento.

7. No tenga mesa, sino una tablilla para tener sus librillos.

8. No tenga de platos ni escudillas, sino lo que para sí sólo ha menester muy mortificado, y su cántaro de agua.

9. La taça no sea de vidrio, sino de barro en que beba.

10. Y unos vasos pequeños para azeite y vinagre, porque, como en su lugar diremos, no ha de ser la celda del hermitaño casa de ningún depósito ni de huéspedes, sino que solamente tenga para una semana poco más o menos.

11. La cama sea pobríssima, que tenga sólo lo necessario para

lona, H. Genovés-J. Cendrat, 1585), pertany al mateix autor. Per la transcripció dels textos de Diego Pérez, hem procurat de regularitzar la puntuació, els accents i l'ús de les majúscules, a més de la tasca d'aglutinar bon nombre de mots i formes verbals que l'autor presenta separats. Hem fet també algunes mutacions en l'ús i el valor de les lletres, tals com 's' per 'f' (s llarga); 'u' per 'v', etc., i hem respectat l'ortografia de l'autor.

^{434bis} És a dir, que no siguin causa de malaltia.

⁴³⁵ Les paraules "curioso" i "curiosa" tenen aquí el sentit d'un objecte "rar" i de "preu".

conservar la salud, como una estera y manta, y quanto más un corcho, que llaman çuro, en donde se acueste sobre una tabla o un pellejo; sólo esté la tabla algo levantada del suelo, porque no le haga mal la humedad. Almohada no tenga, sino de corcho o de fusta o de xerga o de paño o de lienço bastíssimo, con paja o cosa semejante.

12. Si tiene capilla, téngala limpia y con reverencia, y con sus ymágenes sanctamente pintadas y si buenamente puede, tenga buenos vestimentos, empero no tenga congoxa de buscar ymágenes de mucho valor y precio. Acuérdesse de sancto Domingo, que mandó a sus frayles que no tuviessen vestidos de seda. Créanme que es aguda y dissimulada tentación del diablo para muchos, inconvenientes y distracciones de peccar e importunar la gente, querer tener capilla muy polida, curiosa y costosa, a título de culto divino.

13. No tengan mesa polida, ni manteles delgados. A los pobres bastan estas cosas como quiera; acuérdense del que se assentó así sobre la fuente junto a Sychar.⁴³⁶

14. Podrán tener una manera de servilleta muy basta, por la limpieza quien a de comer poco y senzillo y pobre, poco a menester por limpiarse, y qualquier mesa le basta.

15. Si buenamente pueden tener junto o cerca de su celda un ortezuelo, en donde no planten árboles ni flores, ni cosa que nadie lo cobdicie, sino sólo yervas para comer ellos y excusarse de pedir las o comprarlas, y aprovechara el huerto para que se exerciten y para que trabajen y para que tengan qué comer sanctamente. Empero avísales que no pongan en él el amor y que si les hurtaren lo que an trabajado, o les hizieren otro qualquier enojo en el huerto, que lo lleven con alegría, sin quejarse ni enojarse. Que no gasten mucho tiempo en el labrarlo, ni lo tengan por hazienda principal, sino que se contenten de labrarlo medianamente.

16. Su comida sea pobre y sana; acuérdense de aquellos padres que no comían sino frutas secas y yervas sin cozer, y sin azeyte y sin vinagre, y ya que no son para tanto, sea alomenos su comida poca y de pobres; aunque conviene que tengan cuenta de no comer cosa que les dañe a la salud. Si es possible, no coman carne ni huevos, sino, quando más, pescado de lo que venden seco o cosa semejante: si no les compeliere la falta de salud, crean que la abstinencia es puerta y disposición de las virtudes, y de castidad particularmente, y de oración y de tener condiçión senzilla, humilde, mansa y bien inclinada.

17. No tengan en ninguna manera gallinas, ni perro, ni gato, ni paxarito, ni cosa ninguna biva, porque estas cosas dan cuydado y son ocasión de distracciones, y suelen ocupar el corazón; y si tuvieren ratones, fácilmente se puede asir y matar, sin cuydado demasiado, sin la ratera ay modos fáciles para asirlos, quanto más que donde no hay mucho que comer pocos ratones ay.

18. Huiga el hermitaño de toda cosa que obliga a mirar por ella

⁴³⁶ Jo 4, 6.

y que si se pierde o muere da pena, y que el corazón se puede aficionar a ella. Y por esta razón y otras que ay muchas justas, se les prohíbe que no tengan en su celda o casa, sobrinos, sobrinas ni hermanos ni hermanas, ni madre ni hijo ni hija; si acaso algún biudo se quiere hazer hermitaño. Y si les parece que tienen obligación de exercitar con ellos la caridad, tomen otros modos de vida y dexen los hábitos de hermitaño; porque no se compadecen estos dos modos de vida: solitario en desierto y dado a la penitencia y contemplación, y ser padre de familia y buscar dineros; ni se sufre que a título de hermitaños y pobres alleguen limosna para sustentar casa agena, ni para dar limosnas a otros.

19. En el beber sean templados. No bevan vino, si es posible: si no fuere por grandíssima flaqueza del estómago o enfermedades; más valdría suplir con agua caliente su necesidad, que con vino, y si es necesario, sea poco y bien aguado.

20. Y entredía no bevan en ninguna manera, sino en urgente necesidad, porque el beber entre día causa indigestiones y vagueaciones del entendimiento, y no es bueno para la castidad.

21. El sueño sea muy limitado. A un hermitaño bástanle quatro horas de sueño o, cuando más y mucho, cinco. Acuérdense quan alabada y encomendada es la santa vigilia en la sancta y sagrada Scriptura y por todos los sanctos. Grande bien trae consigo dormir poco y madrugar mucho: causa devoción y biveza en el entendimiento para la oración, y aprovecha mucho para la castidad y enxuga malos humores.

22. Sobre todo lo dicho, les va muchísimo a los hermitaños enjamás estar ociosos y no gastar el tiempo en ocupaciones de poco provecho y poco trabajo. Todos los libros de los sanctos padres y sus exemplos encomiendan muchísimo el trabajo de manos, y todos aquellos padres del yermo se precieron de esto. Y en la sancta Scriptura dize el real propheta David, porque comerás del trabajo de tus manos, serás bienaventurado y te yrá bien. Y el bienaventurado sant Pablo dixo una vez, quien no trabaja no coma. Y otra vez dixo que el christiano trabajasse no sólo para sustentarse, sino también para poder dar limosna a los pobres. Y S. Pablo se preció siendo tan grande y tan continuo predicador, y varón de tanta oración, de trabajar tanto de sus manos que ganava de comer para sí y para sus compañeros, y sant Francisco encomendó en su religión el trabajo de manos, y la reformation de los Carmelitas descalços manda que trabajen para sustentarse y no piden limosna. Y, verdaderamente, el trabajar de manos quita tentaciones y ayuda para la oración y, entremetido entre los demás buenos exercicios, es alivio y sancta recreación y gran remedio de melancholías: y la ociosidad enseña muchos males y es fastidiosa, como está scripto en el Ecclesiastico. Tomen, pues, los hermitaños a pechos de hacer algún officio humilde, en el qual se ocupen a sus tiempos y, con el qual, si es possible, ganen lo que an de comer, como es hazer cosas de aguja, de esparto, de sarga, que llaman, o vergas para hazer cestillas o de palma o de palo, labrando algunas cosas. Si ellos tienen volun-

tad de seguir la doctrina de los sanctos, no les faltará officio que tomar, y adviérteseles aquí otra vez que no tengan por hacienda labrar su huertezito, si le tuviera, porque sea como conviene a ermitaños, porque tendrá quehacer, y pocos días. Y más se a de llamar el tal exercicio de recreación o de tener yervas para su necesidad, que trabajo: y assí se a de tomar por recreación. Y el trabajo a de ser cada día y a sus oras señaladas.

23. No hagan depósito en la celda de la obra que hizieren y mucho menos se sufre que ellos tengan su dinero, sino quando van a poblado (que será cada semana una vez), quando van a buscar provisión para su sustento, lleven lo que ovieren trabajado y dén-selo a la persona que para esto avrán elegido, para que lo venda y guarde el dinero y dél les compre lo que ovieren menester. Y desta manera huyrán peligro de ladrones quando se sepa que no tienen dineros ningunos, ni hazen depósito de obra: y darán buen exemplo con mostrar quan agenos están de cobdicia y quan amigos son de pobreza. Y para esto elijan al rector que les pareciere, o a su confessor, o a un hombre seglar buen christiano (que nuestro señor se lo proveerá) y si les engañaren y se les alçaren con la obra y los dineros, no les faltará Dios, si lo llevan con paciencia, y confiando en nuestro Señor, y más vale padescer pérdida que estar a peligro de ladrones y dar mal exemplo, o no darlo tan bueno ni seguir la sancta pobreza.

24. Y porque en caçar y pescar suele aver ocasiones de distraerse y de dar pesadumbre a otros, adviérteseles que no cacen ni pesquen, si no fuesse con particular licencia y limitación de su padre spiritual.

25. Si fuesse possible passar sin pedir limosna, como acabamos de dezir, sería gran edificación suya y de todos. Empero, si no pueden sustentarse con el trabajo de sus manos, pidan limosna por el orden y a quien y donde su padre espiritual les enseñare y aconsejare. Porque en pedir limosna, sin la cordura y honestidad que conviene, ay grandes peligros e incomodidades.

26. Y particularmente quando pidieren limosna, en ninguna manera alleguen pedaços de pan, ni otra cosa ninguna con tanta abundancia que después sea menester que hagan officio de mercaderes escandalosos, vendiendo el pan o lo que les sobra si algo les sobrare (por lo qual se les amonesta que pidan como siervos de Dios, sólo lo que entienden que les es necessario y no quieran recibir más) y si acaso alguno quiere de hecho dar más de lo necesario, dénlo al que les tiene el depósito, para que lo dé o embíe a los pobres. Aunque, si fuesse possible que alguna buena persona pidiesse limosna por ellos y para ellos, sería más acertado, y assí lo devrían procurar con toda diligencia. Y oxalá, como está dicho, se sustentara del trabajo de sus manos, sin perder la oración ni *lectio*.

27. No vayan a poblado, sin justa y urgente necesidad, ni sin consejo de su maestro spiritual.

28. Y en poblado no traten sino con la persona que es necessario

tratar, y no más de lo necessario, o para su consciencia, o para lo que conviene a su sustento, o conservación de su vida y salud.

29. No traven estrecha amistad con nadie y guárdense de tener mucha familiaridad con persona ninguna; solamente traten y hablen lo que hazen. Y en especial se guarden de mugeres, aunque sean ancianas y devotas. Y también huyan particulares amistades y trato de mancebos y mochachos: no traten sino con varones cuerdos y buenos christianos.

30. Si es possible, no posen en casa de casados, ni en donde hay mugeres, sino en casa recogida de siervos de Dios, o de clérigo que bive vida spiritual: que más vale passar mala noche que ponerse a peligro de su conciencia, o dar mal exemplo.

31. Desengañen a todas las personas que traten con ellos, que no tienen celda, ni lo necessario para recibir huéspedes. Si abren la puerta a un huésped, ábrenla a la distracción y a mil cuydados y pesadumbres, y a quebrantar su buen orden y a perder su recogimiento. Y si una vez lo hazen, lo an de hazer muchas, y si lo hazen con uno, lo an de hazer con muchos y de una vez quedarán distraídos y ocasionados para muchos inconvenientes. Cosa agena de ermitaño es tener huéspedes y visitar y ser visitado y salir un público, si no es a gran necesidad o obligando la charidad.

32. No se visiten unos a otros, ni vayan camino sin especial licencia y limitación de su padre spiritual.

33. Y en especial conviene mucho a su quietud y buen nombre, que no dexen a nadie dormir en su celda, porque les será gran inquietud buscar cama para huésped, supuesto que la suya es tan pequeña que no cabe más de uno, y si se sufriera ser mayor no conviene a las personas recogidas dormir sino solos en su cama.

34. Y por consiguiente no ay para que el hermitaño tenga moço, ni cosa que a ello parezca: solitario es y a de ser, y si enfermarse, usará del remedio de los pobres.

35. Ni tampoco ay para que tenga depósito para huéspedes; si alguno acaso viniere a su celda, basta que le de pan y vino, de lo que para sí tiene, y quanto más un poco de queso y unas azeytunas.

36. No se entremetan en ningún negocio.

37. Ni escrivan cartas para ningún género de pleytos.

38. Y aun que, como está dicho, no es cosa conveniente para la soledad y recogimiento del hermitaño, tener ni recibir huéspedes, en especial de noche. Mucho más deven de guardarse de admitir en sus celdas a ningún género de vagabundos o bribones, porque ay en esto mayor peligro de lo que se puede explicar. Y si alguno dixesse que esto parece falta de charidad, respóndasele que la verdadera charidad primero mira al alma que al cuerpo. Y así an de entender lo que vulgarmente dizen, que la charidad bien ordenada comienza de sí mesma, porque primero emos de amar el bien de nuestra alma y gloria de IesuChristo, guardándonos de offender a Dios, o ponernos a peligro de offenderle; y esto seguro, hagamos las obras de misericordia que pudiéremos. Y en lo que toca a lo

temporal, la gran charidad no busca su propio interés y prepone el bien temporal del próximo al suyo. Y así los hermitaños han de mirar que a título de hazer obras de misericordia corporales, no se distraigan de su recogimiento y pierdan la paz del alma, y se pongan a peligro de offender a Dios. Si tanto quieren exercitar las obras de misericordia, váyanse a servir hospitales o entender en otras obras de misericordia, con licencia y bendición de su perlado y dexen la vida heremítica.⁴³⁷

[Resolució]

Todo esto que emos dicho conservará el hermitaño en el servicio de Dios. Si aunque no biva en religión, ni sea de ningún orden de los aprovados por la Iglesia, fuere obediente al perlado y guardare todo orden en su vida, señalándose lugar, hora y tiempo, y espacio de tiempo para todas las cosas que a de hazer para acostarse, para levantarse, comer, hazer colación, para trabajar, para *lectio*, para oración vocal y mental, y para yr a poblado y para todos los exercicios que ahora diremos. No ha de tener el hermitaño tiempo vacuo, ni libertado, ni a de hazer las cosas por antojo. Todo el día y la noche a de tener ordenado y repartido, de manera que una cosa llame a otra, con toda quietud y reposo, y en cada cosa no gaste más del tiempo que tiene determinado. Cada uno puede ordenar su vida (pues está solitario) como más le conviene a su edificación. Y quando se va a acostar, assentará lo que a de hazer el día que viene, y quando se levanta lo volverá a repetir, y así todo el día bivirá con orden, concierto y quietud, y hasta assentarse al fuego y calentarse, quando es necesidad, lo tendrá limitado, porque el fuego es perezoso y peligroso. Esto parece será medio exterior para que el ermitaño biva sancta y prudentemente, como buen cristiano y buen hermitaño.⁴³⁸

[Reglament sobre el vestir i altres afers]

Sólo resta dezir el hábito que se vestirá. El hábito será, como también todo lo dicho, por voluntad del perlado, a cuya obediencia an de estar. Apuntaré aquí lo que parece más conveniente, para que los perlados de mi servicio se sirvan.

1. Assentando primero que no conviene que los hermitaños se vistan vestido de otra religión, porque justo es que se conozca el instituto y modo de vida de cada uno.

2. Lo segundo, que no conviene que el hermitaño dexede traer escapulario y capilla, porque estas dos cosas son muy anexas y descentes de vida solitaria, y se colige de Cassiano que lo usavan todos los monjes. La cuculla es muy necessaria para quitar muchas dificultades que avría sobre qué traerán en la cabeça: si no les

⁴³⁷ *Id.*, nota 343 (cita 1.a), ff. 15-23.

⁴³⁸ *Id.*, ff. 23-23v.

mandare el perlado que en lugar de capilla traygan sombrero, o que anden sin escapulario.

Sea, pues, de sayal pardo, saya y escapulario y cuculla, porque desta manera se distinguirán de todas las religiones, pues ninguna trae escapulario y cuculla parda juntamente. Si no pareciere al perlado que todo sea de burel, porque todos traen negro o, si traen pardo, no traen escapulario, como se vee en los frayles del bienaventurado S. Francisco. Y, si an de traer capa, sea negra. Y vistiéndose así, andarán muy mortificados y diferentes de todas las religiones. Y en ninguna manera traygan otro hábito, ni lo muden de otra manera. Y con esto emos concluydo lo que toca a los medios exteriores, para quitar impedimentos y conservarse en la vida heremítica. Todo esto digo, proponiendo lo que parece convenir, empero el perlado, en esto y en todo, mandará lo que más conviniere; y trocará, si le pareciere, el sayal en burel.

3. Y porque los negocios suelen traer nuevas ocasiones, prohíbeseles a los hermitaños que en ninguna manera sean compadres, pues no lo son ningunos religiosos. Y en el Concilio provincial Tarraconense, se les prohibió a los clérigos. Muchas ocasiones se pueden seguir a la gente dedicada a Dios de ser compadres.

4. También se les prohíbe que no vayan a romerías lexos ni cerca, sin especial licencia del perlado o de la persona a quien él cometiére que lo vea y dé licencia si conviene.

Y aunque en esto se dize lo que en esta parte se puede dezir, empero en particular se les prohíbe que, ya que se les dé licencia para alguna romería, que en ninguna manera puedan rescibir precio ni limosna, por ningún título ni razón, en recompensa de la dicha romería.

Y en ninguna manera anden vagando de una parte a otra; no vayan a ninguna parte extraordinaria sin licencia. Y quando van, vayan por su camino recto y buelvan con toda la brevedad que les sea possible.

5. Item en ninguna manera consientan velas en sus hermitas. Y, para mayor fuerça, pidan mandamiento de su perlado, para que en su hermita no las pueda aver. Y si los obreros de la hermita fueren en esto porfiados en que aya velas, con licencia y mandato del perlado dexen la hermita y busquen otra. Créanme, que estar en hermita donde ay velas o semejante género de concursos, ay grandes ocasiones de distraherse.⁴³⁹

[Reglament sobre els exercicis que han de practicar per a augmentar la gràcia]

Aviendo, pues, tratado qual deve ser el intento del hermitaño y dándole reglas para que evite peligros y haga sanctos exercicios para alcanzar el fin, para el qual toma tal modo de vida. Y aviendo también tratado de sus peligros y trabajos, y contando en summa

⁴³⁹ *Id.*, ff. 23v-25v.

los impedimentos que se le pueden poner delante en este sancto camino; y aviendo assentado el fundamento de la mortificación interior y exterior, conviene ahora en este séptimo capítulo, que digamos del segundo género de medios, que dezíamos ser spiritual y interior, o del todo o en parte, en el qual se incluyen muchos exercicios sanctos, como son: oración mental, exercicio interior de virtudes, oración vocal, lección de libros piadosos, oyr palabra de Dios, oyr missa, confessar, comulgar, bivar en obediencia voluntaria, tener padre spiritual, por quien se rija, y tener algunos sanctos exercicios de penitencia. De todo esto y de las partes y orden de cada cosa, trata el libro que se llama *Avisos de gente recogida*.⁴⁴⁰ Y assí passaré brevemente por todo.

1. Del primero exercicio spiritual del hermitaño, que es la oración mental: Quanto a la oración mental, lean el libro que se llama *Camino y puerta de la oración*,⁴⁴¹ y tengan a fray Luys de Granada, que con el uno y el otro se sabrán bien gobernar. No quito que no tengan otros libros que ay de la oración, muchos y buenos: sino ruégoles por amor de Iesu Christo nuestro Señor, que usen principalmente y ordinariamente un sólo manjar. Experiencia tengo de varia lección de libros y diversidad de consejos: son como usar de muchas medicinas y comer muchos manjares diversamente guisados; que suele ser lo uno y lo otro causa de mala digestión y poca salud y corta vida. Quanto una cosa es más una y más sencilla, tanto más aprovecha. Y si dixeren que lo hacen por hallar consuelo, respondo: que las dificultades no se an de vencer con regalarse, sino con pelear. Assí como no es bueno en dando la sed, beber, sino sufrir la sed y beber a su tiempo, assí no conviene buscar luego consuelo: sino hazerse fuerça y pelear, guardándose de offender a Dios, según los consejos que les an dado. Y que miren primero a quien eligen y que, aviendo elegido, no muden consejo, como adelante diremos. En este punto de la oración mental, entran los exámenes de consciencia que tanto importan a los que sirven a Dios, de los quales se trata en el fin del libro del *Aviso de gente recogida*, donde se pone orden de vida.

2. De la oración vocal: Quanto a la oración vocal, hagan lo que el perlado les ordenare y mandare, rezando lo que les señalare. Y en el libro de la *Oración* ⁴⁴² hallarán algunas cosas cerca desto.

3. Del exercicio de las virtudes interiores: Los exercicios de las virtudes interiores son muy útiles: los quales se pueden hazer de dos maneras. La primera es pensando senzillamente los exercicios de las virtudes, como si pensasse uno cómo me humillaré interior y exteriormente y formasse (como acá dicen) conceptos, hiziesse actos interiores, diciendo a nuestro Señor: Señor, yo soy, como vos sabéys, en todo vil y baxo, y os he offendido, no os sirvo y lo que hago bueno va malhecho, y merezco ser hollado de todos. Enseñadme, Señor, vuestra sancta voluntad y dadme conoscimiento

⁴⁴⁰ *Op. cit.*, nota 434 (cita 2.a).

⁴⁴¹ *Op. cit.*, nota 49.

⁴⁴² *Id.*, nota anterior. Es refereix al mateix llibre.

claro de todas mis faltas para que las emiende. A los que pretenden hacer esto, para assentar más en su corazón las verdades y saberlas exercitar, nuestro Señor les enseñará. Puédesse proseguir este exercicio para con los próximos, considerando como de nuestra parte somos los más ruynes y baxos, y como nos humillaremos a nuestros próximos, y cómo los sufriremos, cómo los serviremos, cómo no les seremos pesados, cómo exercitaremos la misericordia con ellos. Y en estos exercicios, no es possible menos, sino que el corazón produzca muy gentiles actos de deseos sanctos y propósitos, y haga a nuestro Señor sanctos offrecimientos. Y que le pida a nuestro Señor luz y fuerças para hazerlo assí. Lo mesmo digo de todas las virtudes, en especial de las principales, que son: caridad, fee, humildad, mansedumbre, obediencia, castidad y templança. Y sino halla abierto el camino para acertar a hazer este exercicio, pregúntelo a siervos de nuestro Señor Dios exercitados en las virtudes.

El segundo modo es considerar lo que les puede venir de adversidades, contrarios, tentaciones y pruebas, y esforçarse y determinarse a sufrir, a pelear, a obrar conforme a la sancta voluntad de Dios nuestro Señor. Y offrecerle a nuestro Señor el corazón y alma y cuerpo produziendo actos de amor y humildad, desconfiando siempre de nosotros y confiando de IesuChristo nuestro Señor.

En este punto tiene lugar la doctrina del libro de *Gente recogida*, que trata de los peligros y tentaciones del alma que sirve a nuestro Señor. Todo lo qual es razón y quasi necesidad que quien de veras quiere servir a nuestro Señor, o de aquel libro o de otros, o por palabra o por inspiración, lo tenga bien entendido y bien sabido. Que entendiendo que los peligros y tentaciones son muchas y rezias, mejor hará este exercicio.

4. De la lección: Quanto a la lección, no passe ningún día sin lección de *Contemptus Mundi*.⁴⁴³ No lean mucho, sino una plana, o una oja, y procuren entender bien y considerar entre día lo que an leydo: porque en aquel librito de *Contemptus Mundi* ay grandes thesoros. Y avísales cerca de la lección, lo mesmo que acerca de la oración. No anden leyendo libros para ver lo que dizen y para querer regirse por todos, porque yo les aviso, en nombre de nuestro Señor, que no les edificará mucho. Tengan una lection ordinaria para su edificación y regimiento y en essotros libros lean para consolarse, como quien toma colación; y si alguna cosa les enseñaren los tales libros para seguir su camino ordinario, aprovéchense della. Empero, si enseñaren cosas diferentes, no muden su camino bueno que an tomado: miren que un manjar bueno, senzillo, continuo y siempre de una manera, da fuerças y salud y engorda.

5. De oyr palabra de Dios: Quanto a oyr alguna vez palabra de Dios, convendrá que lo hagan por orden del perlado o del padre spiritual: en lo qual va mucho en que alguna vez oygan y de quien conviene, porque la biva palabra de Dios es gran cosa para el corazón. Enciéndalo en amor de Dios y esfuérçalo y abre los ojos.

⁴⁴³ Vegeu la nota 50.

Y en esto les ruego que lean y se aprovechen de el libro de *Gente recogida*, en donde habla del maestro spiritual que an de elegir.

6. De oyr missa: Quanto al oyr missa cada día (ultra de los días de fiesta, que están obligados a oyrla por precepto de la Iglesia), óyanla otros días, si la pueden oyr sin distracción notable y peligro de su consciencia andándola a buscar; en lo qual tomarán consejo de su maestro spiritual. Porque, pues, es la missa la cosa más alta que ay en la Iglesia y donde el alma está tan consolada y edificada, si dignamente la oye. Justo es que pudiendo oyrla, la oygan cada día. Empero, porque acaesce que las circunstancias del tiempo, o lugar, o del camino, o negocios que se pueden offrescer tienen algún peligro, trátenlo con su maestro spiritual.

7. Del traer a su capilla quien les diga missa: Y por estas mesmas razones conviene que tomen consejo para traer a su capilla (en días que no son de obligación o que lo sean) sacerdotes que les digan missa y les ayan de dar limosna y combidar a comer; porque, podría ser que por algunas circunstancias no les conviniessen hazerlo a lo menos muchas veces. Y también conviene que el sacerdote que eligieren, sea señalado por el perlado o por su maestro spiritual, porque no los inquiete la diversidad de doctrinas y consejos.

8. De oyr missa spiritualmente, quando no la pueden oyr de otra manera: Quando en ninguna manera pudieren los ermitaños oyr missa visiblemente, óyanla spiritualmente todos los días y comulguen también spiritualmente, eligiendo un ratico de la mañana, en el qual en la capilla o en su celda, hincados de rodillas, piensen aquel rato en la pasión de Iesu Christo nuestro Señor y en el sancto sacrificio, que en la cruz offresció a su padre de sí mesmo y como se dio a sus discípulos, y se da a todo el pueblo christiano en manjar y como, para que nos acordásemos de su pasión y se offreciesse aquel sancto sacrificio y le recibiésemos, instituyó el sagrado officio de la missa, donde consagró su cuerpo y sangre y, como es tan bueno, que a los que se acuerdan de aquel beneficio y le dessean rescebir y hazerle fiesta spiritualmente, les comunica el fruto de su pasión. Y en esta consideración oyrán missa y comulgarán spiritualmente.

9. De la confesión y communion: Quanto a la confesión y communion, o de su perlado o por su orden [o] del padre spiritual, tomen consejo y orden para saber con quién confessaron y quantas vezes. Y guarden inviolablemente el orden que se les diere. Y guárdense del demonio, porque muchas vezes, debaxo de la especie de bien, suele engañar y hazernos caer malamente, en lo que nunca pensamos ni temimos. Como se confessarán y comulgarán, hallarlo an en un librito que trata de la frecuencia del sanctissimo sacramento.^{443bis}

10. De la obediencia: Quanto les convenga bivar en obediencia

^{443 bis} Sembla que es refereix a la seva obra *Tratado de la frecuente Comunion y medios para ella...* Barcelona, I. Cendrat, 1587.

del perlado, no se puede dezir con brevedad. Solamente les diré lo que dixo *Contemptus Mundi*: Quien se aparta de la obediencia, él asimesmo se quita la gracia. Y no hablo ahora de la obediencia de las religiones, porque los religiosos obliganse con voto solemne a obedescer a sus perlados, sino de la virtud igual de la obediencia por amor de Dios.

Y oxalá se usasse que los hermitaños hiziessen voto simple de obedescer al obispo: de manera que todo el tiempo que estuviessen en su obispado, le obedeciessen, y quando se passassen a otro obispado, hiciessen lo mismo en el obispo de aquel obispado.

Empero, que hagan voto o que no le hagan, no an de ser los ermitaños ovejas sin pastor. Pastor tienen los ermitaños, como todos los otros christianos, muy bien ordenada está la iglesia y no ha de aver ningún christiano que, alomenos en lo spiritual, no tenga por superior al obispo, como lo deben de tener todos los clérigos.

Y verdaderamente es justo e importante que todos los christianos de qualquier estado y condición que sean, obedezcan a su perlado como a su cabeça y maestro. Y un dia se verá quanto mal viene de que no se haga assí. Y los religiosos an de tener obediencia a los perlados de su religión y al obispo también. Conforme al sancto Concilio Tridentino.

De lo qual se sigue que los hermitaños que parescen y lo son distintos de los seglares, y no son clérigos, deven de tener una particular obediencia a los perlados. Virtud general es la sancta obediencia. Y como el bienaventurado S. Pablo significa, a todo su pueblo christiano dio IesuChristo Nuestro Senyor exemplo de obediencia y precepto, conforme al estado de cada uno. Obligación de obediencia tiene (aunque no haga voto) el hijo al padre, el siervo al señor, la muger al marido, y los súbditos a los señores, y todo el pueblo al obispo en lo spiritual. Bivan, pues, los hermitaños muy de veras en la obediencia de su obispo y ténganle por obispo, perlado, pastor, padre, maestro y señor.

11. Consejo cerca de la obediencia: Y porque el perlado está ocupado en muchos y graves negocios, tomen por maestro spiritual al que el obispo les diere: para que, por consejo deste maestro spiritual se rijan en todas las cosas particulares y a él vayan a pedir consejo en todo y no se muevan sin su consejo, y le den cuenta de todas sus tentaciones y trabajos. Si acaso el que les dieren por confessor, se lo dieren también por maestro spiritual, mejor les estaría; empero, si acaesciere que el confessor no tenga todas las cualidades que se requieren para maestro spiritual, con el confessor confiessen solamente sus culpas para rescebir la absolución, y al padre o maestro spiritual, o en confesión o fuera de confesión denle cuenta de todo, diziéndole toda la verdad y no ocultándole nada. Y assí caminarán seguros de los lazos y engaños del demonio y aprovecharán.

12. Consejo cerca de no andar mudando maestro spiritual: Y guárdense de variar maestro, porque suele esto causar distracción y mudanças de vida, y desasossiegos. Y jamás hemos visto ni leemos que gente que anda variando maestros y consejos, aya mucho

IL·LUSTRACIONS
VIDA ERMITANA A BARCELONA
I ALS SEUS ENTORNS





Burí de F. Valesio (1612)

Col. J.-J. Piquer

Làmina 1

SANT PAU, «PRIMER ERMITA», INSTAL·LAT A LA SEVA COVA



Burí de F. Valesio (1612)

Col. J.-J. Piquer

Làmina 2

LES TEMPTACIONS DE SANT ANTONI ABAT



Taula de F. Olives (1481)

Museu Episcopal de Vic
(procedent de Guimerà)

Làmina 4

INVENCIO DE LA IMATGE DE LA MARE DE DEU DE LA BOVERA.
DETALL DE L'ERMITA



Tela de J. Bestard (1587-1659)

Cartoixa de Valldemossa

Làmina 3

COLÒNIA D'EREMITES DEL BAIX EGIPTÉ



Boix del s. xv (?)

Institut Municipal d'Història
de Barcelona

Làmina 5

INVENCIO DE NOSTRA SENYORA DE MONTCADA; D'UNS GOIGS IMPRESOS PER ANTONI LACAVALLERIA (1659). ESTAMPA SOVINTMENT EMPRADA EN ELS GOIGS DE LES MARE DE DÉU «TROBADES»



Boix del s. XIII

I.M.H.B.

Làmina 6

GRAVAT D'UNS GOIGS DE LA MARE DE DÉU DE MONTCADA, IMPRESOS PER IOAN IOLIS

Boix del s. XVIII

I.M.H.B.

Làmina 7

IL·LUSTRACIÓ D'UNS GOIGS DE LA
MARE DE DÉU DE MONTCADA,
AMB EL DETALL DEL TREN DE
BARCELONA A GRANOLLERS, RE-
CENTMENT INAUGURAT (1854). ES-
TAMPATS PER LA IMPREMTA
TASSO



Boix del s. XVIII
Biblioteca de Catalunya

Làmina 8

ESTAMPA D'UNS GOIGS DE LA
MARE DE DÉU DE SAMALÚS, IM-
PRESOS PER BERTOMEU GIRALT



GOIGS DE NOS.
intitulada de las Fei-
la Capella de Cana-
me de Sant Iscle
Bisbat de



Nª Sª DE LAS FEIXAS.

TRA SENOYA,
zas, ques veneta en
letas, sita en lo Ter-
de las Feixas,
Barcelona.



DE las Feixas Gran Senyora
vos honram, Verge Maria:
dignauvos de nit, y dia
sernos Mare, y Protectora.

Feixa seu Immaculada
desde vostra Concepcio,
en que foreu preservada
del original burro;
naixent al simon clara Aurora,
quens promet summa alegria:
dignauvos, &c.

Feixa sou la mes fecunda,
quant l' Archangel Sant Gabriel
ab reverencia profunda
vos doná Anunció del Cel,
al dirvos: Ave, Senyora,
plena de Gracia Maria:
dignauvos, &c.

Verge sou la mes hermosa,
y Mare tant singular;
que á Deu parireu ditxosa,
sent Verge sens exemplar:
com Amparo, y Defensora
de tothom, qui en Vos confia:
dignauvos, &c.

Que gran contento tingueru,
quant Jesus, apens nat,
dels Pastors, dels Reys lo veureu,
y dels Angels adorat!
Poderosa Intercessora
ab lo Fill, queus oheia:
dignauvos, &c.

En lo Temple al Fill trobareu,
disputant ab los Doctores;
y si perdut lo plorareu,
al trobarlo; quins honors
li fereu! Admiradora
de sa gran Sabiduria:
dignauvos, &c.

Vostre Fill per redimirnos
se digná morir en Creu;
y de gloria per vestirnos
Immortal prest lo reyeu;
sent Vos la mereixedora
de lograr tal Primacia:
dignauvos, &c.

V. Ora pro nobis Sancta Dei Genitrix.



Ja Triumfant, y molt Gloriós
Jesu-Christ resuscitat,
conserva son sagrat Cos
ab sinec llagas rubricat;
Indignat, ab que atreora
la Gloria, queus prevenia:
dignauvos, &c.

Vostre Excelencia sª aumenta,
quant Jesus al Cel pujant,
vos deixá per Presidenta
de tot lo Collegi Sant:
Divina Consoladora,
que ausencias de Deu suplía:
dignauvos, &c.

Ab Llengua de sench visible
al bairar l' Esperit Sant,
Mytheris incomprehenibles
als Apostols inspirant,
vos feu participadora
de sos Dons ab Regalia:
dignauvos, &c.

Al morir sou proclamada
per Reyna de Cel, y Terra:
quant de cor sou invocada,
vostre Nom tot mal deserra:
adulterios en bandora
en la mort, quant hora sia:
dignauvos, &c.

En Sant Iscle de las Feixas
per antigua Tradicio
sita en las Feixas mateixas
está vostra Possessio
ab Capella, en queus implora
tus Catholicis á porra:
dignauvos, &c.

Reyna de tota la Terra,
y Princesa d'ellos Camps,
en temps de Pau, y de Guerra
guardamos de Irons, de Llamps,
y de Pedra destribudora
dela fruyts, que Deu nos envia:
dignauvos, &c.

Feixa sou Benefactora
en salut, y en malaltia:
dignauvos de nit, y dia
sernos Mare, y Protectora.

R. Ut digni efficiamur precibus vestris.

OREMUR.

*Quasiis que factus es, quoniam Dominus Deus, perpetui muniti, & corporis sanitate gaudent: & gloriosi beatus
sacrosanctae Virginitatis intercessionem, à peccatis liberari credidisti, & aeterni partus fecisti. Per Christum, &c. Amen.*

GOIGS EN ALABANSA

DELS GLORIOSOS MARTYRS S. CYPRIA, Y S. JUSTINA,

que se conuen en la Hermita, en lo Terço de Sant Geró de Horta, abans de venerar la Sagrada Reliquia de dita Santa Mariya, y s'almó.

Martyrs que vester vales
 (seu granxer vistes Divinas)
 Cypria, y Verge Justina
 pregat per nos el Cypria,
 Cypria, Martyr Sagrat,
 abans que en confitessis
 a Christo Crucificat
 als Dimonis invocats:
 Venerge Justina penitencia
 ab sus oracions fides i fides.
 Y effem este incorrutable
 per lo Cathedral voies,
 vencia quada lo Diabolo
 y del inferno lo fabric:
 Christo mostrá sus poder,
 penitencia en vos restat: etc.
 Desverganyat Cypria
 de la matança infernal,
 a Justina perá confitessis
 ser Horta, y Deu Fervent:
 Als impia Criminal
 lo desverganyat de tot: etc.
 Prent al lladre Anselmo anar,
 lo cas li vrees comar,
 ja Llibre Maligno excomen,
 dita quada fides: etc.
 Depress vos vá batre
 a Justina, y fides anar: etc.
 Tant en ardar foren anar
 de raxos del Esperit Santa,
 que Elna fides deigna,
 de la Iglesia Militar:
 y penitencia confitessis
 la fides. Bona alguna comar: etc.
 Santa fou la amantia.



O. Oracion per la dita Santa Cypria y Justina.
 U. Un altre oracion per la dita Santa Justina.

que ab Santa Justina fets
 després de les banyes,
 y la Santa Fe pugnauer:
 Que los dos nous intervinguen
 poble del Cel lo vester: etc.
 Emmanu, Comper creus,
 fides, que tres Christianas
 pit de Justina, com i infels,
 vos fides poler en las mans:
 i las los crucis y raxos
 sin acrobatis fides: etc.
 Quant d'arar vos va vester,
 lo mal Comper vá manar
 poble, y otra d'arar,
 y en mig d'ell vos vá poler:
 dita la vices singular
 de Deu sempre lo ardar: etc.
 Venerge Maligno raxos poble,
 pit de vester, y de poler
 manar el Comper cruciat:
 vos poble a d'arar:
 Y los Elna vos poler
 i poler del Cador: etc.
 En els Trossos effem poble
 per élar vester Deu:
 que en poble, y en fides
 ca vester Hermita fan Vices:
 lo poble a nos
 los quos d'arar fides: etc.

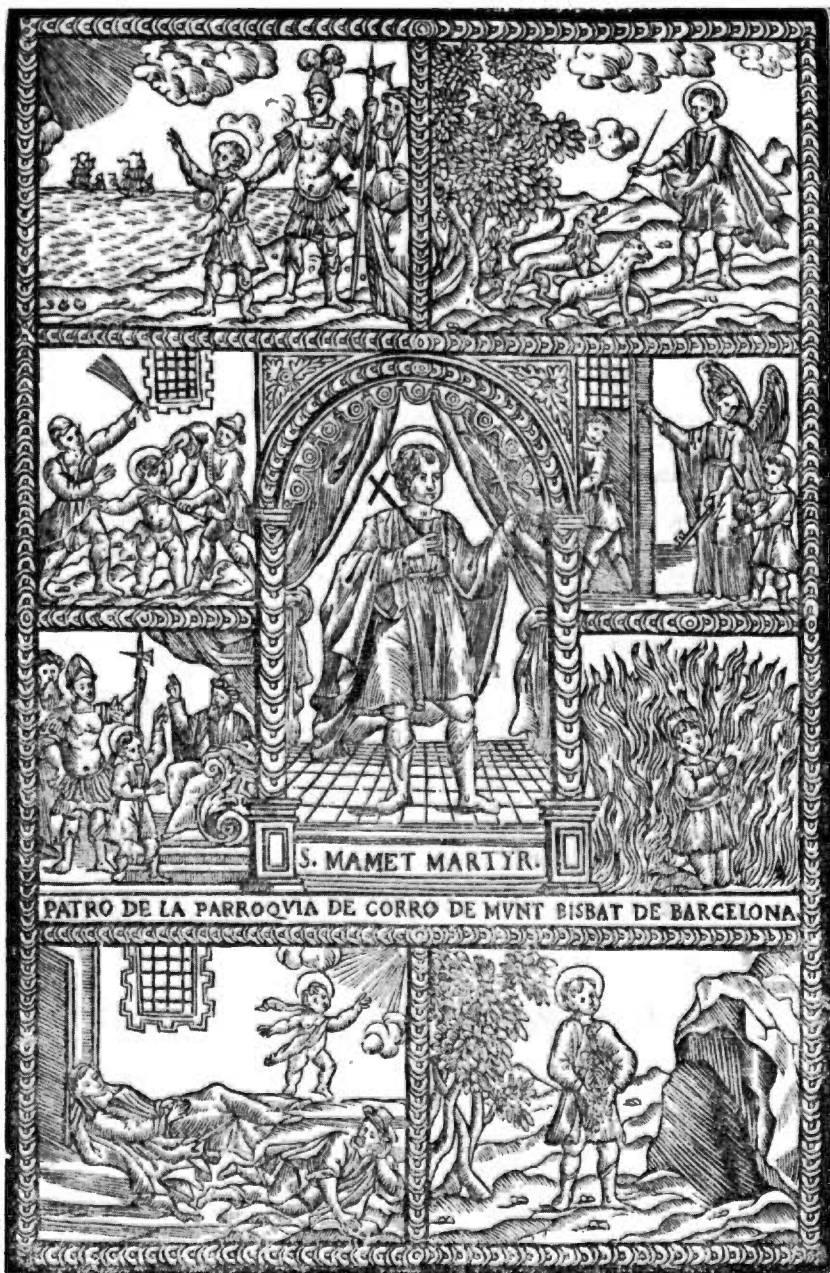
F. O. N. A. D. A.
 Poble del Cathedral Teutis
 gatis lo la dita Justina,
 Cypria, y Verge Justina
 pregat per nos el Cypria.

INDULGENCIAS CONCEDIDAS PER LA SANCTAT DE CLEMENTE PAPA XI.
 als Confres y Confres de la Congregacio dels gloriosos Martyrs Sant Cypria, y Santa Justina, fundats en la Parroquia de Sant Geró de Horta, dita de Horta, Bisbat de Barcelona, en fides de fides del any 1700.

Primersament la Sanctat del Papa Clement XI. concedit a tots los Fideles Christianas de nos, y altre fides, que veraderament penitents, confitessis, y comobregat lo die, que lo vicariat, o exerceria en la Congregacio dels gloriosos Martyrs Sant Cypria, y Santa Justina, Indulgencia plenaria, y remissio de tots los peccats.
 Item: Concedit la mateixa Indulgencia, y remissio de tots los peccats, a tots los Confres y Confres de dita Congregacio en lo arde de la mort, veraderament penitents, confitessis, y comobregat, y no podent fer otras Christianas diligencias, algunament conuenir invocaran lo Santissim Nomen de JESUS, y no podent ab la boca, stomaco ni lo cor.
 Item: Concedit a tots los Confres y Confres de dita Congregacio, que veraderament penitents, confitessis, y comobregat, lo die de Sant Cypria, y Santa Justina videren la Iglesia, Capella, o Oratori, d'iclar las primeres Viges de la vigilia, fins al sol post del die de la Festsitat de dita Santa Cypria, y Justina, y allí pregaran devocionat per la Pen, y Concedit entre los Principes Christianas, Enyppio de las Herogias, y Establacio de nostra Santa Fe Catholica, Indulgencia plenaria, y remissio de tots los peccats.

Item: Concedit a tots los Confres, y Confres de dita Congregacio, que veraderament arrepentits de sus culpas, confitessis, y comobregat videren la Iglesia, Capella, o Oratori de Sant Cypria, y Santa Justina, quatre vegades lo any, que son: La fides Festa de Pasqua de Resurreccio. La fides Festa de Pasqua de Pentecostes. Lo die de Sant Joan de Leyda. Y lo die de Sant Francesc: y allí devocionat pregaran per la salut entre los Principes Christianas, y sagments de nostra Mare la Iglesia, en quales dies dita Indulgencia, los anys, y altres raxos quarantenas de Indulgencias.
 Item: Resta d'iclar dies de injuntes de quicvol moode degenas penitencias, sempre que fanis, o exerceria alguna de las obras siguientes.
 Sempre que affitessis a sus Missas, y altres Officia Divinos, que se celebren en dita Capella, Iglesia, o Oratori, o a las Juntes, y Congregacions, axai publicas, com privadas, de dita Congregacio, en qualesvol part se fides: Per ho poler sus peccats, o quilarlos ab almayons: Per concepat curmucha, o acompayar los Cadavers dels Confres, y Confres d'iclar a o de quicvol altre a la Sepultura: Per acompayar los Professos, que se celebra de fides del Oratori, o acompayaran lo Santissim Sacrament, tant en las fides, com els malats, o per altre quicvol de apreure: y el cell impoat, quatre otras ocas a Campans, d'iclar un fides nocturn, y una ave Maria: O per restar fides vegades lo fides nocturn, y la Ave Maria per las Animas dels difunts Confres, y Confres: O per rebatir a sigis al canvi d'iclar de la invocacio: O per restar sus oracions los Freguesos de Deu, y lo d'iclar necessari a la fides: O per quicvol altre obra de fides, y fides.

Concedit las ditas Indulgencias segun la Bulla de la Santa Congregacio.
 Milan, P. O. de O. Roma: Per Francisco Sarti, en lo carrer de la Paña.



Boix del s. xviii

Biblioteca de Catalunya

Làmina 11

D'UNS GOIGS DE SANT MAMET, VENERAT A CORRÓ DE MUNT,
AMB EL DETALL DE LA COVA

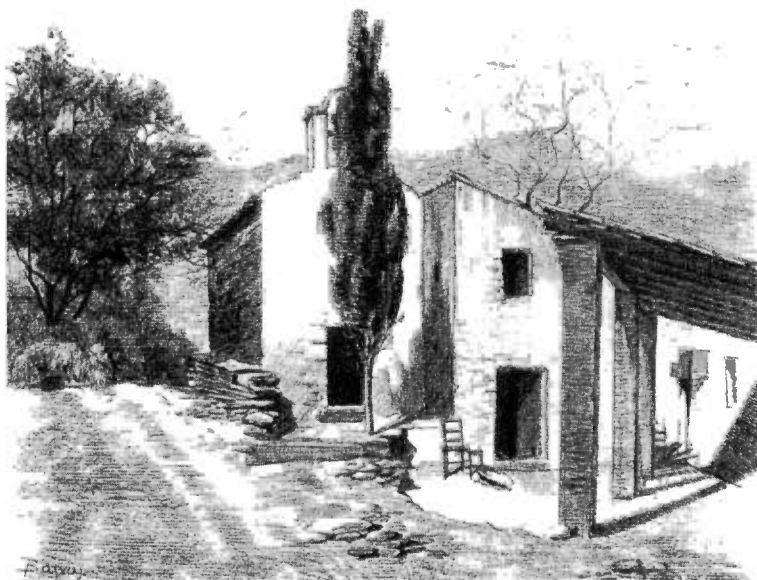


Oli de Josep Mestres i Cabanes (s. xx)

I.M.H.B.

Làmina 12

SANT GENÍS DELS AGUDELLS, AMB LA PARRÒQUIA, LA RECTORIA
I LA CEL·LA DE L'ERMITA



Carbó de Joan Baixas (1863-1925)

I.M.H.B.

Làmina 13

ERMITA DE SANT CEBRIÀ, D'HORTA, AMB LA CAPELLA
I LA CASA DELS ERMITANS



Segle XII

Diputació de Barcelona
Conservació de Monuments

Làmina 14

CAPELLA DE SANT ADJUTORI, A SANT CUGAT DEL VALLÈS



Segle XIII

Diputació de Barcelona
Conservació de Monuments

Làmina 15

CAPELLA I CASA ERMITANA DE LA MARE DE DÉU DE LA SALUT,
AL PAPIOL, ABANS DE LA RESTAURACIÓ DE L'ANY 1972



Segle XIII

Diputació de Barcelona
Conservació de Monuments

Làmina 16

SANT ISCLE DE LES FEIXES, A MONTCADA, TAL COM ERA L'ANY 1913



Foto d'arxiu, molt retocada
Carmelites Missioneres Teresianes

Làmina 17

FRANCESC PALAU I QUER, C. D.

(Aitona 1811 † Tarragona 1872)

EL QUAL HA ESTAT QUALIFICAT
COM EL DARRER PARE DEL
DESERT DE LES TERRES
CATALANES



Carmelites Missioneres
Teresianes

Làmina 18

ELS PENITENTS

LA CAPELLA I COVES DEL
P. PALAU, TAL COM VAREN
ÉSSER IMAGINADES PEL P.
ALEIX DE LA VERGE
DEL CARME

(Op. cit., nota 399, p. 143)



Aquarella de Dolors Callol Chevalier (1922)

Mn. Francesc de P. Baldelló

Làmina 19

LES RUÏNES DE L'ERMITA DELS PENITENTS, TAN VINCULADA
AMB LA TRAGÈDIA DE JACINT VERDAGUER, VINT ANYS
DESPRÉS DE LA MORT DEL POETA

MAPA 2

ZONES ERMITANES

DE LA

RODALIA DE BARCELONA



aprovechado ni llegado a la perfección. Por maravilla se veen dos maestros que conformen en todo: y quien ya va por aquí, ya por allí, no camina mucho. Carro que lo tiran dos, cada uno por su parte, poco andaré. Más vale un razonable maestro continuado, que muchos aunque mejores, empero diferentes, que uno guía por un camino y otro por otro.

13. De la penitencia: La última cosa que resta por dezir, es la penitencia, la qual es tan propia de hermitaños y de gente de oración, y de gente que quiere aprovechar que, desde el principio del mundo hasta oy no se sabe de varón sancto que no aya sido penitente, o en ayuno, o en vigilia, o en cilicio y aspereza de vestidos, o en disciplina, o en cama dura, o en otros exercicios, o en todos juntos. Desta materia está scripto el libro de *Avisos*, y no ay para qué repetirlo aquí, sino que lo lean o lo pregunten a su maestro spiritual, y hagan lo que les aconsejare. Sólo les diré que en estos tiempos más an menester los hombres espuelas que freno. Y también que es menester mucha prudencia en este exercicio, porque el demonio ya que no puede hazernos peccar: procura que el bien no lo hagamos bien hecho, haziéndolo por nuestro propio parescer o que escandalizemos a los próximos con nuestra imprudencia; o a lo menos que no hagamos el bien mayor sino el menor. Y assí como a la gente tibia y ruín les dissimula la penitencia, para que regalada y esforçada la carne, como mala bestia respingue y tire coces, y prevalezca contra el spiritu, assí la gente ferviente y devota, o los vanagloriosos y hipócritas les da prissa a penitencias, para que o presuman de sanctos y desprecio de los otros, o que sea penitencia imprudente; y enfermemos y nos melancolizemos, y se turben los flaquitos, y demos que entender a todos con nuestra pesadumbre, y les hagamos perder la oración y la perdamos nosotros o ya que no enfermemos, estemos tan flacos y sin fuerças que no tengamos oración, o no tanta, o no bien tenida, ni podamos trabajar ni entender en obras de misericordia. Lo qual todo es gran pérdida, porque mucho mayor y más noble y más generosa obra es la oración, y piedad y misericordia, que la penitencia, y más edificamos trabajando y sirviendo en obras de misericordia, que no estando flacos y para nada, y buscando regalos y medicinas para reparar la salud. Para evitar todos estos peligros, conviene regirse por consejo. Y en peligro de dos extremos, más vale el assegurar la salud y sanctos exercicios, que ponernos a peligro de perderlos. Con estos medios podrá un hermitaño aprovechar mucho en el camino del Señor, a lo que alcanza mi pobre entendimiento.⁴⁴⁴

[Consultori de dificultats i respostes corresponents]

No sólo conviene enseñar a los hermitaños la vida que han de hazer, sino también responder a algunas dificultades que en la vida heremítica se les pueden offrescer.

1. Lo primero que harán quando las personas a cuya cuenta

⁴⁴⁴ *Id.*, nota 434, ff. 25v-34.

están las hermitas y capillas donde están, les encomiendan que pidan limosna en ciertos tiempos, como son quando está el trigo en las heras, quando se recoge el vino o azeyte, y cuando vienen procesiones a sus hermitas, y an de pedir a título de la fábrica de la hermita y para la lámpara que arda. Aunque podría responder que no es esse officio de hermitaños y que antiguamente no tenía cada ermitaño su capilla, sino en comedio de los hermitaños avía una hermita común, como leemos en *Vitas Patrum*, en las vidas de los monjes y oy lo ay en algunas partes. Empero, pues, ya no son los hermitaños como entonces: y an de estar sujetos a los que tienen cuydado de la capilla y hermita. Pidan limosna con toda modestia, diziendo que piden para la fábrica y lámpara. Y digo con toda modestia, porque no sean importunos, ni muestren deseo de allegar dineros.

Ni traven conversación, ni alarguen plática, en especial con mugeres y gente moça, sino pidan con humildad y senzillez. Y tomen en lo que les dieren, o poco o mucho, diziendo *Deo gratias*, y sino les dan nada, también digan *Deo gratias* con semblante alegre. Y no paren más, ni a beber ni a comer, sino en donde posan. Y de lo que ovieren allegado, no lleven nada a su celda (más de lo necessario para su semana, como hemos dicho), pónganlo todo en la casa que estará señalada, donde esté depositado, y denlo por cuenta por que no aya engaño y sospecha.

Y guarden este orden, quanto más rigurosamente pudieren, porque les va mucho en ello. Y si ovieren menester jumento, tómenlo prestado, para llevar lo que no pudiere llevar a cuestras, donde a de estar depositado. Y por ninguna manera del mundo tengan jumento, aunque les fuesse en ello dexar la hermita.

Cuanto a las procesiones, lo mejor sería que los cofrades pidiesen, y ellos [els ermitans] se escusassen diziendo: que no es su modo de vida para andar entre hombres y mugeres pidiendo, y si fuesse necessario en tal caso pedir, por consejo de su padre spiritual, aunque tal officio no se devría hazer sin mandato del perlado: Hágase en un lugar conveniente y sobre una piedra o una mesilla, pongan la bacina, y teniendo sus ojos en tierra, digan con toda modestia algunas veces, que den limosna por amor de Dios, para la fábrica de la hermita. Y si los obreros o cuya es la ermita, piden que hagan más que esto, antes dexen la hermita que ponerse en ocasiones de distraerse, que no les faltará Dios, y más los estimarán viendo su recogimiento y sinceridad, que no si allegassen muchos ducados y hiziesen muchas obras en la hermita.

2. Pregúntase también si yrán a los cantares que dizen en algunas partes en conmemoración de los difuntos; y a esto se responde en una palabra: que no vayan sin licencia y orden del perlado en cuya diócesi están o de la persona a quien ello cometiere. Y los hermitaños rueguen a Dios por los difuntos, y esta sea una devoción particular de cada día. Empero no vayan sin especial licencia del superior, adonde (aunque se traten de cosas sanctas) por ventura ay peligro de que juntamente se trata de interés y comer y beber, y de passar lo que puede passar, que es dolor oyrlo.

3. Pregúntase si yrán a ayudar a bien morir, [como] suelen por

los lugares comarcanos; yr a las hermitas, como ay tanta falta de clérigos y frayles, a llamar a los hermitaños, para que ayuden a bien morir a la gente. Ay en esto grandes peligros y ocasiones de distracción, porque acaesce que no tan presto se muere el enfermo y están allí, con mugeres viejas y moças, y de día y de noche, y les hazen comer y beber fuera de su ordinario, y dormir en camas regaladas y hazer otras cosas no decentes, y también obligan a un hermitaño a hazerse predicador. Y procuránle, y por ventura el ermitaño no tiene talento para ello, ni sabe lo que ha de saber para aquellos tiempos. Y así más seguro es no yr sinó en extrema necesidad y en casa que no aya peligro (y convendrá que vaya primero a su confessor a pedirle consejo de aquello) el qual no se lo deve dar, sin considerar primero todas las circunstancias que le pueden succeder y entonces teniendo licencia para yr, si la tuviere: vaya y siéntese o arrodílese en un lugar que sea onesto y desocasionado, y esté rezando un rato, y otro lea en algún buen libro devoto, en especial que trate de bien morir y diga también algunas buenas palabras al enfermo. Y hecho esto, estése allí con silencio, y si oviere de comer, sea más pobremente que en su celda, por el buen exemplo. Y si durmiere, duerma allí, hincado de rodillas, con buena devoción y acostando la cabeça sobre la cama, y guárdese muy guardado, que con todo esto correrá peligro y aún peligros.

4. Pregúntase si acaso tiene necesidad de algún vestido y calçado, o de algún libro, o cosa semejante que cuesta algunos reales, ¿qué hará? Lo primero guárdese de toda solicitud, que pues nuestro Señor Dios IesuChristo lo enseña así a todo el pueblo christiano, aunque sean casados: mucho más le conviene al hermitaño que professa vida tan pobre como es ésta y de tanta oración, y confían con IesuChristo nuestro Señor Dios. A los que de veras sirven a IesuChristo nuestro Señor y esperan en él, no les falta nada, antes les sobra.

Lo segundo, si an bien trabajado de sus manos y an bivido pobremente en el depósito que tendrán, en casa de quien recibe su hazienda y la vende, abrá para ello. Empero, si no oviere, pidan, no a todos, sino a personas que tienen charidad y posibilidad y, especialmente, pueden pedir a las personas a cuya cuenta está la ermita, y si éstas tales personas se lo dieren del valor del trigo, azeyte o del dinero que se habrá allegado, bien lo podrán recibir, pues ellos són guarda de la fábrica y tienen cuidado cada semana de yr por azeyte para la lámpara, y miran por la capilla y la tienen limpia y la conservan.

5. Pregúntase si ¿recibirán huéspedes? Ya tengo dicho que en ninguna manera, y si les pusieren delante que es obra de misericordia, respondan: que la primera misericordia es mirar por su recogimiento spiritual y así se entiende. La charidad bien ordenada comiença de sí mesmo, quanto más que ellos no tienen con qué recibir huéspedes, y si tienen, es tanta miseria que ningún huésped querrá tan ruín comida, y dormir en una tabla nadie lo podrá llevar. Y, sobre todo, no tiene lugar en su celda y no tienen otra parte donde recibirlos; ni an de yr a pedir limosna para huéspedes, ni

conviene que tengan depósito ni vayan cada día a pedir limosna, ni interrumpen sus santos ejercicios ni orden de vida.

6. Pregúntase quando están unos cerca de otros en comarca, si ¿tendrán superior? Tengan aquel que su perlado les señalare, de la manera que el perlado lo ordenare. Y si alguno oviere entre ellos que se conosciere ser aventajado en espíritu y prudencia y saber, bien podrán comunicar con él como con maestro spiritual.

7. Pregúntase si ¿procurarán de tener sacerdote entre ellos? Pocas vezes se acierta esto y se han visto muchos inconvenientes en averlo, que no se sufre aquí dezir. Empero si acaso quisiere algún sacerdote hazer vida heremítica, con todo rigor como ellos, dé cuenta al perlado y, con su licencia y su bendición, y con el orden que él les diere, no saliendo del, ténganle, y no de otra ninguna manera. Por ningún respecto ni causa, si no es una vocación muy particular de nuestro Señor Dios, que llamasse a algún sacerdote a estarse entre ellos, no es negocio acertado, ni seguro, que esté entre ermitaños, y como quiera que sea, hágase con la bendición del perlado.

8. Pregúntase ¿qué harán si enferman? Vénganse al hospital, dando cuenta a su perlado o maestro spiritual, si ya no acaesciesse que oviesse alguna casa en la qual, sin ningún escándalo ni ningún peligro ni pesadumbre les quisiesse curar. Empero no lo hagan sin especial consejo del perlado o del maestro spiritual.

9. Pregúntase si ¿tendrán compañero? Lo primero no tengan mochacho ni mancebo de poca edad en su celda, ni en otra cerca en ninguna manera: solitarios son, hagan vida solitaria; empero, si acaso, por orden del perlado quisiesse alguno de buena edad y llamado de nuestro Señor Dios, ser compañero de alguno, recíbanlo, no en su celda sino en alguna otra qualquier celda, y no tan cerca que oygan lo que pasa de uno a otro, los gemidos o suspiros que da, o quando se disciplina. Y esto se entiende siendo ermitaño y guardando todo el rigor de vida que se a de tener entre ellos.

10. Una dificultad resta, que es justo que la quitemos, y es como se a de haver el hermitaño, quando anda la obra en la capilla o en su celda. De esto hablo porque en traer obra ay muchas ocasiones de distraerse y perder su buen orden, y también de cobdicia, y por esto conviene que el hermitaño huyga quanto pudiere de obrar, si no fueren las que son muy justas. Y huygan de querer tener dineros en sus manos. Y de aprovecharse de un solo dinero y, si trabajare, trabaje por amor de nuestro Señor Dios y no lleve jornal ninguno; y si le encomendaren que mire por la obra, mire por ella a ratos, y entonces con mansedumbre y charidad. Y para evitar todo peligro, ruegue a los que tien cargo de la hermita, que al maestro de casas le encomienden la obra, o den por concierto, para que él no tenga otro cuydado, sino de servir algún rato, y guarde la paz de su conciencia y dé [en] todo buen exemplo. Y porque, según son los hombres y están oy en día algunos hermitaños tan relaxados, ellos podrían dezir que esta regla es muy rigurosa, y que no quiere Dios que los hombres se maten con penitencia; y que ellos non son religiosos, para que estén obligados a guardar tantas

reglas inviolablemente. Parece que conviene responderles para que el que quisiere ser buen hermitaño, se quiete y se disponga a ser buen ermitaño, y el que no quisiere ser bueno, lo dexé y tome otro estado de vida.

Respóndesele, pues, primeramente que se acuerde que la vida heremítica es muy alta y contemplativa y perfecta, y que la vida contemplativa y tan solitaria pide penitencia y todo recogimiento.

Lo segundo miren que los que van camino peligroso, han de imitar y seguir a los que lo han acertado, y han de huyr el peligro en que otros han caydo. Pongamos, pues, delante los ojos aquellos sanctos hermitaños antiguos, a los quales han de tener por exemplo maestros, guías y capitanes, pues se tienen por hijos dellos y se glorian en ellos como padres. Si hijos de Abraham soys, dixo Christo nuestro Señor, hazed las obras de Abraham. Si los hermitaños son hijos de aquellos dichos sanctos Paulo, Antonio, Onofrio, Machario, Arsenio y los demás que la sancta Iglesia cathólica llama hermitaños y los aprueba por tales, hagan sus obras las quales fueron de tanta penitencia, soledad, oración y pobreza, y trabajo de sus manos, y no se mataron aquellos sanctos, antes vivieron larga y sana vida, porque la templança en comer y beber y tratar el cuerpo con rigor discreto, no mata, sino sana, como el bienaventurado sant Hierónimo lo cuenta: que personas ricas enfermas se yvan a estar con los monjes en los monasterios y allí sanavan.

Yo sé esta verdad por experiencia: más matan los cuydados temporales, que no comer poco, si come con orden y senzillamente guisado, y que, como está dicho, sea cosa sana y no dañosa a la salud. Mucho menos razón tienen en dezir no somos perfectos. Pues, como tengo dicho, los monjes se passavan a ser hermitaños, para ser más perfectos, con la licencia de su abad o consejo, como se lee en la vida del bienaventurado sancto Honofrio y de otros sanctos ermitaños; ni tampoco digan, como algunos dizen, que no es mucho que los hermitaños no guarden rigor de vida, pues ay algunos religiosos que no la guardan. No a de imitar el christiano a los ruines, sino a los buenos. Que los hombres de juyzio no buscan tinieblas para caminar, sino luz, y quanto más clara la tienen por mejor. Y los sanctos son luz y los peccadores son tinieblas. Y, pues, los hermitaños son hijos de luz y no de tinieblas, vivan pues como hijos de luz, en toda sanctidad, y como quien ama a IesuChristo con todo coraçón y voluntad: miren muchos religiosos que ay grandes siervos de nuestro Señor. No se contenten con hazer lo que les enseñan, sino passen adelante, procurando de hazer más, como lo hazen los grandes amigos de Dios, para que les digamos con Esaías. Decidle al justo que bien, que él comerá el fruto de sus invenciones: andemos en fervor de amor de Iesu-Christo, y todo será fácil. Estas dificultades se me han ofrecido, si acaso se ofrecieren otras, preguntenlas al perlado para que o les responda, o les remita a quien les responda. Y en nada, en ninguna manera, se rijan por su cabeça, sino por su perlado, con toda humildad y obediencia.⁴⁴⁵

⁴⁴⁵ *Id.*, ff. 34v-41v.

[Conclusió]

Esto es, muy Illustríssimo y reverendíssimo señor, lo que he atinado a dezir, cumpliendo el mandato de vuestra señoría, acerca de la vida heremítica. Si a vuestra señoría le pareciere bien, mande que todos los hermitaños que están en su diócesi y distrito, parezcan ante V.S. y mándeles V.S. vivir conforme a estas constituciones (emendando, quitando, poniendo, trocando en ellas lo que a V.S. le pareciere) y dándoles orden, cómo y cuándo y dónde yrán a oyr missa y palabra de Dios, y dónde y con quién confessarán y comulgarán, y qué maestro spiritual tendrán, el qual sea muy amigo de penitencia, oración y mortificación, y sea prudente. Y mandándoles que, dentro de quinze días se pongan todos el hábito que V.S. les diere. Y que procuren de tener libros sanctos y devotos, como *Contemptus mundi*; y si hallassen a sant Ioan Clímaco en romance, pues lo hay, y otros libros devotos que en este tratado se apuntan y un *Flos sanctorum* nuevo. Y en esto les ponga V.S. orden, mandándoles que no tengan ni compren libros ni otra cosa ninguna sin licencia de V.S. o del padre spiritual que les señalare. Y que no los encuadernen polidos, sino muy mortificados. Y señalándoles celda, si no la tienen, o aprovándoles la que tienen. Y mandándoles que no muden celda, ni la admitan, ni la hagan de nuevo, ni reparen sin especial licencia de V.S. Y lo mesmo les mande V.S. de las hermitas. Y, mandándoles que den cuentan del officio de manos que toman. Y señalándoles la persona en quien an de depositar lo que hizieren. De manera que en todo bivan con policía christiana y hagan vida heremítica. Y, mandándoles que reciban por inventario, todo lo que les entregaren de la capilla y de la celda. Y tendrá V.S. libro donde los tenga assentados por sus nombres y edades y, notando el lugar donde están y el orden que se les ha dado: para que V.S. los llame quando fuere servido y se informe de todo lo que conviene. Y mandándoles que no reciban nada extraordinario sin dar cuenta a V.S. o al padre spiritual que V.S. les señalare. Y mande V.S. por todo su obispado que ninguno pueda tomar hermita ni celda, ni hábito de ermitaño, sin especial licencia de V.S. dada en scripto, a fin que tenga unas constituciones destas, y prometa a ley de hombre de verdad de regirse conforme a ellas.⁴⁴⁶

[Examen per abans de rebre l'hàbit]

Examen para dar hábito: Ultra desto que parece que sirve más para los hermitaños que ya tienen sus hermitas y de cuya vida se tiene buen olor: a los que vienen a pedir a V.S. hábito, celda o hermita, conviene con toda diligencia y recato examinarles. Porque no conviene a hombre no conocido, especialmente si es estrangero, darle hábito ni consentir que lo trayga, ni tome ermita ni celda. Ni a hombre que no tiene conveniente edad, no conviene dar licencia para ser hermitaño. Ni a muger, en ninguna manera. Y para

⁴⁴⁶ *Id.*, ff. 41v-42v.

dar licencia a sacerdote se a de mirar muchíssimo. Infórmese, pues, V.S. si es natural de la tierra o no y, si es natural, si a estado siempre en ella o no. Si a bivido en esta tierra, dé información bastante de como a bivido algunos años. Si es extrangero ho a bivido fuera desta tierra, trayga prueba que a V.S. le parezca bastante de la vida que a hecho y a tuvido algunos años, y también la opinión que dél se tenía. Y como dexan aquella tierra y se vienen a ésta, y qué les mueve a venirse fuera de su tierra y a ser ermitaño en esta tierra. Y si a V.S. le parece esto justo, si ay naturales y extrangeros que quieran ser ermitaños y lo merezcan. Si no ay celdas para todos, antepóngase el natural, siendo benemérito. Las condiciones que a de aver tenido para ser buen ermitaño, conforme a la antigua costumbre de la Iglesia, quando no subían a ser hermitaños, anachoritas, sino los que en la congregación avian sido muy buenos monjes, y eran de confiança (a lo que se entendía).

Para ser buenos heremitas, pueden ser a lo menos éstas: Sepa leer, áyase exercitado en oración vocal y mental, y penitencia, y frecuencia de confesión y comunión, y oyr palabra de Dios, y en sanctos y buenos exercicios, y tener vida recogida, y en regirse por consejo de maestro spiritual, y en obras de humildad, paciencia y misericordia. Y oxalá oviesse servido en algún hospital o casa semejante. Y que no a sido amigo de dineros, ni de regalos, ni de curiosidad y polidez, ni en manera ninguna desonesto, y que a huyido como de pestilencia de la ociosidad. Y sobre todo ésto se a de contentar de estar solo, y servirse a sí mesmo, y passarse con pobreza en comer, beber, vestir y celda.

Y no ha de andar vagando de acá para allá, ni a de dexar el hábito (aunque le conviniese dexarlo) sin especial licencia de V.S. Y que ha de tomar por inventario todo lo que en la hermita y celda se hallare y a de dar cuenta dello quando se la pidieren. Y, finalmente, si a V.S. le pareciere, preste a V.S. obediencia auténticamente y de palabra (como ya está dicho) de bivir conforme a este modo de vida que V.S. les da y hazer todo lo demás que V.S. les mandare, que tocara al recogimiento y buen exemplo de su vida. Y todo esto assentado, déles V.S. licencia en scripto, la qual guarden y puedan enseñar a los confesores, predicadores, párochos o obremos, para que sean admitidos, y todos sepan como han de ser hermitaños verdaderos. Y bendígaes V.S. el hábito, que justo es que aquel hábito sea bendito de V.S., pues a de ser hábito de gente que a de bivir tan recogidamente, y mándeles poner su hábito y dele su bendición, y señálele celda o cueva o hermita si acaso se la encomendare, y dele padre spiritual, y dele su bendición, y embíelo en paz. Y cada año, una buelta o dos o las que V.S. le pareciere, mande V.S. que sean visitados por persona conveniente.⁴⁴⁷

⁴⁴⁷ *Id.*, ff. 43-44v.

[Decret del Concili Provincial de Tarragona]

Decreto del concilio provincial cerca de los hermitaños: Dicho he Rvdmo. Señor todo lo que entiendo que es razón que observen los hermitaños, y pues V.S. me a mandado que tomase este assumpto, y V.S. con los otros perlados desta provincia en el concilio provincial que en Tarragona se hizo, decretó en substancia todo lo que a la vida heremítica convenía, mande V.S. que se ponga aquí buelto en vulgar el capítulo 7.º del Concilio, que trata de *regulatribus et heremitis*, que dize así:

«Los sanctos padres manifestíssimamente enseñaron que la vida solitaria era peligrosa. Y, no obstante esto, es venido a nuestra noticia que muchos, no entendiendo que tal a de ser la vida del hermitaño, siendo hombres cuya vida es distrayda y mala, huyendo el trabajo, para tener que comer, eligen este modo de vida. De lo qual es creíble que se puedan seguir muchos males y escándalos. Por lo qual, aprovándolo este sacro concilio, mandando sopena de excomunió, que de aquí adelante, ninguno se ponga hábito de ermitaño, ni tome celda, ni hermita sin licencia del Ordinario dada en scripto. Y amonestamos a los ordinarios que no den la tal licencia sin mucha consideración, guardando de que algún lobo no se vista de piel de oveja. Y si los párocos o curas, en cuya parroquia ay hermita, admitieren hermitaño sin licencia del ordinario, determinamos y ordenamos que sean muy bien castigados. Y advertimos a los hermitaños que aparten y alexen de sí, colloquios de mugeres y criar mochachos y compañía de mancebos, en especial de noche. Esta es la determinación de la provincia.»⁴⁴⁸

[Ordinacions reials]

Anotación: Bien pudiera añadir aquí unas ordinaciones que su Magestad el Rey cathólico don Philippo,⁴⁴⁹ a mandado que se dé a los hermitaños del reyno de Navarra.⁴⁵⁰ Movido su Magestad a esto, por las inadvertencias que avía en algunos hermitaños de aquel reyno, las quales ordinaciones impressas vinieron a mis manos, aviendo ya acabado este tratado; y vide ser diferente aquella reformatión, de ésta nuestra, porque allí a convenido ponerlos quasi en forma de religión. Solamente la refiero, para que vean los hermitaños y los lectores que conviene reformar los hermitaños. Y también para advertir que si en aquella reformatión no vieren cosas que aquí se ponen y, al contrario, algunas no se ponen aquí, que están allí, entiendan que la causa es los diversos modos de orden

⁴⁴⁸ *Id.*, ff. 44v-45v. Vegeu, a més, *Constitutionum Provincialium Tarracoenisium*, Tarracone, apud Philippum Ropertum, 1593; pp. 202-203, lib. III, tit. 19, cap. II.

⁴⁴⁹ Felip II (regnat de 1556 a 1596).

⁴⁵⁰ J. GOÑI GAZTAMBIDE, *La vida eremítica en el reino de Navarra*, a "España Eremítica", *op. cit.*, nota 12, pp. 331 ss. Vegeu també la revista "Príncipe de Viana", 1965, núms. 98-99, pp. 77-92.

de vida. Y verán cómo los de aquí, no an menester aquellas consti-
tuciones y los de allí se pueden mucho aprovechar de las nuestras.

También, el Reverendísimo de Tortosa⁴⁵¹ hizo reformatión de
ermitaños de Montserrat, cuando visitó aquella célebre casa, de la
qual reformatión algunas cosas están aquí; aunque el modo de
aquellos hermitaños y [los] nuestros diffiera.⁴⁵²

[Epíleg]

Epílogo: Y con esto, muy Illustre y Reverendísimo Señor he
complido con el mandato de V.S. Mi officio a sido hazer, como
siervo, lo que su señor le manda. A V.S. incumbe mandar lo que le
pareciere a V.S. convenir, y mandarlo de manera que se ponga en
execución. Esta scriptura es letra: V.S. la a de perficionar, examinar
y hazerla cumplir, para que nadie se atreva a ser hermitaño, sin
tener vocación de Dios para serlo, ni sin bivar como hermitaño, con
lo qual se hará gran servicio a nuestro Señor y ellos se salvarán, y
edificarán a todos; y la doctrina cathólica de los hermitaños será
corroborada y será IesuChristo nuestro Señor glorificado en la vida
eremítica.⁴⁵³

⁴⁵¹ Gaspar Punter, bisbe de Tortosa (1590-1597). Fou visitador reial a
Montserrat. ,

⁴⁵² *Id.*, nota 434, ff. 45v-46.

⁴⁵³ *Id.*, ff. 46-46v.



EL TRATADO «DE REGIBUS APOSTATICIS»
DE LUCIFER DE CAGLIARI
(ESTUDIO CRÍTICO Y EDICIÓN)

Desde 1568, en que Jean du Tillet publicara la primera edición de las obras de Lucifer de Cagliari, hasta finales del siglo pasado, en que W. v. Hartel establecía la última, diversos son los editores que, con mayor o menor acierto, se han ocupado en la tarea de dar a imprenta la obra de Lucifer. De entre ellos, únicamente Du Tillet, los hermanos Coleti y v. Hartel acometieron la empresa guiados por criterios de fidelidad al ms. *Reginensis* 133, único ms. conocido entonces.

Varios motivos nos han movido a realizar una nueva edición de los tratados del obispo de Cerdeña, de entre los que ya están dispuestos los titulados *De regibus apostaticis*, que presentamos aquí, y *Moriundum esse pro dei filio*. La opinión generalizada acerca del interés que ofrecía su lengua nos llevó a la lectura de su obra y de cuantos comentarios se habían ocupado de ella. Esta lectura nos produjo la certeza, por una parte, de que la edición de v. Hartel contenía grandes inexactitudes y, por otra, que los comentarios a su lengua, pues estaban basados en la edición de éste, partían de una base poco segura.

Por otra parte, los criterios de valoración de las lecciones manuscritas han sufrido un gran cambio tras los numerosas estudios que se han realizado sobre el latín de los cristianos; éstos han demostrado que la rigidez de la normativa gramatical tradicional desfiguraba la realidad de una lengua en constante evolución, y mucho más en un autor de todos conocido por los rasgos vulgares de su lengua.

Por último, la aparición del ms. *Genouefensis* 1351, conteniendo las obras de Lucifer, abría la posibilidad de valorar con mayor precisión las lecciones del *Reginensis*.

Una vez establecida la base codicológica sobre la que debía fundamentarse el nuevo texto, se procedió a la lectura de la totalidad de las ediciones existentes. A medida que se realizaba dicha lectura,

se fueron elaborando listas de variantes con respecto a este texto de base; esta tarea se hizo también extensiva a aquellas ediciones que presentaban una simple reproducción de otra anterior, pudiendo localizar algunos pasajes en los que se había introducido variantes.

Un tercer elemento que se ha tenido presente, con las debidas precauciones, lo constituyen las observaciones y opiniones de comentaristas y estudiosos interesados en las peculiaridades de la lengua de Lucifer, desde los interesantes *scholia* de la edición de Du Tillet y los comentarios de Latinus Latinius hasta los más recientes estudios codicológicos y gramaticales de G. Thörnell, S. Pilia y F. Flammini, por citar algunos.

La tarea de establecimiento del nuevo texto crítico se ha basado fundamentalmente en las lecciones del ms. *Reginensis*, ya que, tras la lectura de ambos mss., era fácilmente observable que ofrecía mayor fiabilidad. Se han mantenido en el texto cuantas de sus lecciones ha sido posible justificar, generalmente por razones sintácticas, además de aquellas que, sin ofrecer problema alguno, aparecían falseadas en las ediciones precedentes. Por tal razón, los criterios gramaticales de los que nos hemos servido han contemplado tanto la anomalía como la norma gramatical, aceptando lecciones que a ésta última parecerían insólitas, pero que han podido documentarse en los estudios de grandes latinistas como E. Löfstedt, J. Svennung, D. Norberg, E. Tidner y otros. También nos han sido de gran utilidad, por último, los *indices uerborum* que habíamos elaborado para este fin.

El ms. *Genouefensis* ha servido, principalmente, para corroborar lecciones del *Reginensis* que habían rechazado los editores por su difícil interpretación; en ocasiones, sin embargo, hemos debido aceptar la lección del *Genouefensis*, cuando, agotadas las posibilidades de interpretación, la lección del *Reginensis* nos quedaba sin explicación.

Un caso especial dentro de la obra lo constituye el texto bíblico, sobre el que gira toda la argumentación de Lucifer. Ya que representa una versión bíblica particular y visto el gran interés que ofrecen sus variantes para el estudio de la *Vetus Latina*, hemos sido especialmente conservadores con respecto a las lecciones manuscritas, aun cuando representaran dificultades de interpretación. Por otra parte, siguiendo los criterios de las actuales ediciones críticas de la Biblia, hemos eliminado todo signo de *distinctio*; únicamente nos hemos valido de un punto espaciado para indicar la separación de versículos.

El aparato crítico se ha establecido en forma negativa, considerando su brevedad. No obstante, en pasajes de posible ambigüedad o comentados por algún estudioso, se ha establecido también aparato

positivo. No aparecen recogidas las variantes ortográficas de las ediciones por considerar que en nada afectan al texto editado.

Precede al texto crítico una sucinta descripción paleográfica de los mss., que contempla también la problemática de su origen y parentesco. Finalmente, los comentarios críticos que presentamos no pretenden ser un estudio completo de la lengua de Lucifer, sino tan sólo una glosa a los pasajes cuya dificultad pusieron de manifiesto las diversas correcciones y conjeturas de editores y comentaristas, o bien aquellos que, no comprendidos gramaticalmente por éstos, hemos restituido, creemos, a la lección original.*

JORGE AVILÉS
Universidad de Barcelona

* Este trabajo estaba ya en prensa cuando apareció la edición de G. F. Diercks *Luciferi Calaritani opera quae supersunt*, C. C. VIII, Turnhout 1978, de la que estoy preparando una reseña.



LA TRADICIÓN MANUSCRITA DE LAS OBRAS DE LUCIFER

VATICANVS REGINENSIS 133¹

Primera mitad del siglo ix.² Pergamino. 300×205 (225×135/140) mm. 167 ff. (más el f. 132a de papel). 29 líneas por f.³

- f. 1r *Quia absente(m) nemo debet iudicare nec damnare*
f. 41v *de athanasio lib(er) I explicit incipit lib(er) II*
f. 72r *de athanasio lib(er) II; explicit*
- f. 72r *incipit de regib(us) apostaticis liber I*
f. 87r *de regibus apostaticis liber+explicit*
- f. 87r *incipit de non conueniendo cum haereticis*
f. 103r *lib(er) de non conueniendum⁴ cum haereticis*
explicit
- f. 103r *Inc(i)p(i)t lib(er). de non parcendum⁴ in d(eu)m delin-*
quentib(us) lib(er) I f. 144r explicit de non parcendo⁵
in d(eu)m delinquentib(us)
- f. 144r *Incipit moriundum esse pro d(e)i filio:*
f. 162r *explicit moriundu(m) pro d(e)i filio*

¹ Este ms. fue descrito por A. REIFFERSCHIED en "Die römischen Bibliotheken" *Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften* 59, 1868, pp. 111-112 y en *Bibliotheca Patrum Latinorum Italica*, Viena, 1870, pp. 383-384; más recientemente A. WILMART en *Codices Regnenses Latini I*, Vaticano, 1937, pp. 311-312.

² A. REIFFERSCHIED, *Bibliotheca...*, pp. 111 s., lo data entre finales del siglo ix y principios del x.

³ Algunos ff. tienen 30 líneas (v. g. 12v, 46r, 93r); en el f. 36v hay cuatro líneas añadidas, parece que por el mismo amanuense, en el margen inferior; en el f. 37r la misma mano añadió dos líneas en el margen superior.

⁴ La -m fue borrada y la -u- transformada en o, en ambos casos.

⁵ -do es corrección de -dū.

- f. 162r *Incipit epistola florenti ad Luciferu(m) episcopum*
 f. 162r - 162v *Florentio magistro officiorum Lucifer ep(iscopu)s.*
 f. 162v *Domino dilectissimo fratri Lucifero episcopo et confes-
 sori athanasius in d(omi)no salutem*
 f. 163r,8 *his acceptis litteris beatus Lucifer. misit libros
 quos ad constantium scripserat; quos cum legisset atha-
 nasius. hanc infra epistula(m) misit;*
 f. 163r - 164v *Domino gloriosissimo ac merito desiderantissimo
 coep(iscop)o lucifero athanasius in d(omi)no salutem*
 f. 164v *Gloriosissimo constantio augusto liberius ep(iscopu)s*
 f. 166v *explic(it)*
 f. 166v *incip(it) exemplu(m) epistulae athanasi de greco in la(tin-
 um). transl(a)t(um) f. 167r explic(it)*
 f. 132a parece que fue escrito y colocado aquí por los encuader-
 nadores en el siglo xvii, pues la paginación concuerda
 con la del resto del manuscrito; habla de la consagración
 de una iglesia.⁶

Ejemplar encuadernado con una cubierta verde de cartón. El lomo está dividido en seis casillas, enmarcadas con un doble recuadro dorado; en la casilla superior aparece, como superlibris, la corona real y, debajo, el número 62;⁷ este número fue posteriormente tachado y añadida la moderna numeración: REG 133. La siguiente casilla está ocupada por una plaquita de piel granate con la inscripción: *S. LVCIFERI EPISC OPVSCVLA*. La tercera casilla contiene una etiqueta de la Biblioteca Apostólica Vaticana, en la que consta la moderna catalogación del ms.: *Reg. Lat. 133*. Las restantes casillas están decoradas con florones. Esta encuadernación fue confeccionada en Roma por mandato de la reina Cristina de Suecia.⁸

En el reverso del cartón de cubierta, en su extremo superior izquierdo, aparece de nuevo la etiqueta de la Biblioteca y, debajo, el número 133. Entre las cubiertas y los ff. de texto hay un f. de pergamino en blanco; en el que antecede al texto se encuentra, escrita a lápiz, la referencia: *Reg.*

⁶ Cf. A. WILMART, *op. cit.*, p. 311. Se trata de un pedazo de papel mal cortado, atravesado al trasluz por ocho líneas verticales y con interesante filigrana.

⁷ Corresponde a la numeración que tenía en la Biblioteca de la reina Cristina.

⁸ Para todo lo referente a la suerte de los mss. reginenses remitimos al prólogo de A. WILMART, *op. cit.*, pp. VII ss.

En el f. 1r, centrado en el margen superior, aparece el número 62,⁹ tachado más tarde por el bibliotecario de Amberes; una inscripción del mismo bibliotecario en el extremo superior izquierdo fue mutilada al encuadernar, tan sólo puede leerse: *Luciferi*; en el centro del mismo margen notó: *gggggg*; en el ángulo derecho leemos: *Numero 75. N.P. An. 1656*; en la parte izquierda del margen inferior volvemos a leer: *Volumen LXXV. Non Petavianum*¹⁰ y en el margen derecho aparece el sello de la Biblioteca Vaticana.

Presenta escritura continua, a página plena, en minúscula carolina.¹¹ Totalmente escrito con tinta oscura de tono marrón.¹² Utiliza algunas veces las mayúsculas rústicas: ff. 72r y 87r, aunque son más frecuentes las minúsculas rústicas: ff. 1r, 41v, 144r, 162r y 166v, y sólo una vez aparece la minúscula uncial: f. 103r. Las letras principales son muy sobrias, algunas con decoración vegetal muy parca: ff. 72v, 103r y 144r, y tan sólo una con decoración animal en la figura de una serpiente: f. 41v. Hallamos decoración vegetal, muy parca también, fuera del texto en los ff. 87r, 144r y 167r. Alterna la forma uncial de la *a* con la forma cursiva abierta; la *n* toma frecuentemente forma mayúscula de semiuncial o de «my» griega; utiliza en ocasiones la *r* irlandesa y la *t* final alargada por uso local, igualmente la abreviatura irlandesa para *est*; las ligaduras tienen lugar en los grupos: *et*, *ct*, *st*, *nt*. Es frecuente la confusión de *ae* y *e*, *-d* y *-t*, *t* y *c*. La braquigrafía utilizada se reduce a las formas usuales.¹³

La *distinctio* aparece muy modificada por adiciones posteriores. Algún lector, poco más tarde según parece, intercaló algunas anotaciones en los márgenes¹⁴ e hizo correcciones al texto. Un lector más reciente, quizás el mismo Du Tillet,¹⁵ revisó en ocasiones el texto¹⁶ y su puntuación. Así, pues, aparecen numerosos signos en el texto, utilizados ya como puntuación, ya como solución a la escritura continua

⁹ Vuelve a aparecer en la parte superior del margen izquierdo del f. 166v.

¹⁰ Este margen presenta restos de lápiz rojo, que según Voss significa también "no petaviano"; cf. A. WILMART, *op. cit.*, p. IX.

¹¹ En los ff. 102 ss. se aprecia un mayor tamaño de la letra.

¹² Sólo hemos encontrado tinta roja en algunas señales marginales y en una *e* volada en el f. 35r l. 2: *caeleestia*.

¹³ La labor que recoge todas las particularidades ortográficas y braquigráficas ya está realizada; esperamos poder publicarla próximamente.

¹⁴ Le hemos denominado *m. ait*. Las anotaciones, a veces simple precisión del personaje o libro bíblico del que habla el texto, se encuentran en los ff.: 1r-3v, 30v, 72v, 74r-76v, 80r, 83v, 103v-107v, 112rv, 144r y 162r.

¹⁵ Autor de la *editio princeps* de *Lucifer*.

¹⁶ Especialmente los 30 primeros ff.; le hemos denominado *m. rec*.

del ms.; el texto bíblico, a su vez, viene señalado por unas comillas en el margen.

Está compuesto de 21 fascículos cuaterniones, a excepción del 12º (ff. 89r - 94v), provistos de números sencillos en el margen inferior.¹⁷ Las líneas fueron trazadas con punzón y una doble línea limita ambos lados de la escritura; las señales incisivas que sirvieron para trazar las líneas se hallan dispuestas en la línea exterior que enmarca el texto, a la derecha en el recto y a la izquierda en el verso. La mayoría de los márgenes inferiores están deteriorados por la humedad, si bien el texto no está gravemente afectado;¹⁸ los repararon artifices romanos en el siglo xvii.¹⁹ Los agujeros de la piel que se encuentran (ff. 11, 38 y 156) ya fueron tenidos en cuenta por el amanuense. Los ff. 132av y 167v, así como los que se hallan entre la cubierta y el texto, están vacíos.

En el f. 167v, bajo el sello de la Biblioteca Vaticana, una larga *inscriptio* de casi tres líneas, quizás de sus antiguos poseedores, fue totalmente raspada. Con rayos ultravioleta se alcanza a leer varias letras del final, cuyo posible significado ignoramos:²⁰ *manton zuzāa* }

El ms. reginense fue donado por la reina Cristina de Suecia a la Biblioteca Vaticana y ya estaba en Roma en el siglo xvii. Es francés, pero no tenemos un claro indicio del *scriptorium* del que proceda. Posiblemente formó parte de la biblioteca de Jean Du Tillet y de ésta pasó a la de la reina, como en efecto puede probarse con respecto a algunos de los mss. reginenses.

¹⁷ El número XXI, en el f. 166v, ya no se lee. La disposición de los semifolios es la siguiente: ««|»» . Debajo de los ff. 159r-166v hay un semifolio.

¹⁸ Se pierden algunas letras en los ff.: 3r, 36v, 46r, 48r, 49r y 151v-166r.

¹⁹ En los ff. 9 y 129 se ha vuelto a estropear el pergamino de reparación. Muchos ff. deben haberse deteriorado más tarde, pues aparecen sin reparar: 30, 41, 42, 46, 61, 64, 74, 78, 80, etc. El f. 90 hubo de ser reparado añadiendo una tira de pergamino por la parte del cosido. En el pergamino de reparación es posible ver restos de escritura, generalmente en sentido vertical con respecto al volumen, en los ff.: 2-7, 11, 13, 15, 16, 19, 23, 28, 35, etc. (en el f. 23r es posible leer: *Judex/Fran*** de/Fej**/Mag**i Petri*). Se pueden observar restos de papel, escrito con letras de imprenta, en el recto de algunos ff. reparados, utilizado sin duda en su labor por los restauradores.

²⁰ F. FLAMMINI en "Osservazioni critiche sul *De non conueniendo cum haereticis* di Lucifero di Cagliari", *Rivista di Cultura classica e medioevale* 4, 1962, p. 305, nos dice que alcanzó a leer *montarigroceat*, en caracteres del siglo xv.

GENOVENSIS LATINVS 1351²¹

Primer tercio del siglo xvi. Papel con filigrana.²² 265×190 (245×130) mm. 143 ff. 35 líneas por f.²³

- f. 1r *Incipit liber Tertulliani de cibis judaicis*²⁴ f. 5v *Explicit epistola Tertulliani De Cibis judaicis*
- f. 6r *Luciferi ep(iscop)i ad Constantium*²⁵ *imperatore(m) pro athanasio Liber primus incipit*
f. 37v *De athanasio primus Liber Explicit Incipit Liber secundus*
f. 63r *Explicit Liber De Athanasio Secundus*
- f. 63v *Incipit de Regibus Apostaticis*
f. 76r *Explicit Liber De Regib(us) apostaticis*
- f. 76r *Incipit de Non Conueniendo Cum hereticis*
f. 90r *Liber De non Co(n)ueniendo cu(m) hereticis Explicit*
- f. 90r *Incipit Liber De non parciendum in d(eu)m Delinque(n)ti- b(us) Liber primus*

²¹ Este ms. ha sido descrito parcialmente por CH. KOHLER en *Catalogue des mss. de la Bibliothèque Sainte-Geneviève*, París, 1893, I, pp. 620 ss.; A. WILMART en "Un manuscrit du *De cibis* et des oeuvres de Lucifer", *Revue Bénédictine* 33, 1921, pp. 124-135; S. PILIA en "Il valore del Codice Genovese 1351 nella tradizione manoscritta delle opere di Lucifero da Cagliari", *Annali della Facoltà di Lettere, Filosofia e Magisterio della Università di Cagliari* 28, 1960, pp. 475-498; F. FLAMMINI, *op. cit.*, pp. 304-334.

²² A lo largo de todo el volumen aparecen cuatro filigranas distintas; dos de ellas hemos podido identificarlas en BRIQUET, *Les Filigranes*, Leipzig, 1923, y corresponden a los números 1615 (Fleur de lis sommé d'un lambel) y 13.459 (Roue dentée). El papel, al trasluz, se ve atravesado verticalmente por nueve líneas.

²³ En el f. 37v, tras el *incipit*, hay ocho líneas vacías; también hay cinco líneas vacías tras el *explicit* del f. 63r; en el f. 143v hay cuatro líneas escritas más el *explicit*.

²⁴ -cis ya no se lee por rotura del margen superior derecho. Este ms. transmite, como es costumbre, el *De cibis Iudaicis* de Novaciano bajo el nombre de Tertuliano. El texto de esta obra es apógrafo de un ejemplar corbelense llevado a Petrogrado, tras la revolución francesa, con otros ejemplares de Saint Germain des Prés. Cf. L. DELISLE "Recherches sur l'ancienne bibliothèque de Corble", *Bibliothèque de l'École des Chartes* 1, 1860, pp. 434-438; G. LANDGRAF-C. WEYMAN "Novatians epistula de cibis Iudaicis" *ALL* 11, 1900, pp. 221-249; *Dictionnaire d'Archéologie chrétienne* 3, 1914, n. 2922. De aquí debe partir el error de U. MORICCA *Storia della letteratura latina cristiana* II, 2, Turin s.a., p. 152, al decir que todo G es apógrafo del códice *Auct. Lat. I Q.v. 39*, del siglo IX, de S. Petersburgo. Véase finalmente *Novatiani opera* (ed. G. F. DIERCKX) CC 4, Turnhout, 1972, pp. 80 ss.

²⁵ La -u- es corrección de *ii*.

- f. 123r *Explicit De non parcendo in d(eu)m Delinquentibus*
- f. 123r *Incipit moriendum esse pro dei filio*
 f. 138v *Explicit liber q(uo)d sit moriu(n)du(m) pro dei filio*
- f. 138v - 139r *Incipit ep(isto)la florentii ad Luciferu(m) episcopum*
- f. 139r *Ep(isto)la Luciferi ad flore(n)tiu(m)*
- f. 139r - 141r *Ep(isto)la athanasii ad Luciferum*
- f. 141r *Ep(isto)la liberii pape ad Constanciu(m) imperatorem*
 f. 142v *Explicit*
- f. 142v *Incipit exemplum Ep(isto)le athanasii de greco in Latinu(m) translatu(m)*²⁶
- f. 143v *Explicit epistola Athanasii episcopi*

Ejemplar sólidamente encuadernado con una cubierta de cartón marrón. En el lomo, bajo la moderna catalogación, aparece el contenido del volumen: *TERTVLL ET ALIOR OPVSCVL*; finalmente, tras tres anagramas con las letras *SG* (Sainte Geneviève), la antigua catalogación: *CC. L.1 (Catalogus Codicum latinorum vol. I)*. En el reverso del primer f. de cubierta, en el ángulo superior izquierdo, hallamos su antiguo número: *G 1* (tachado con lápiz), e inmediatamente debajo su número actual. En el anverso del segundo f. de cubierta volvemos a encontrar la antigua catalogación: *4º CC. L. 1*; en el reverso hay un somero índice del contenido, escrito a lápiz. En el ángulo superior izquierdo del f. 1r volvemos a encontrar su antiguo número: *G 1*; debajo puede aún leerse el número 42, muy borrado, y, finalmente, aparece el sello de la biblioteca.²⁷ Debajo del *incipit*, con letra del siglo xvii, a lo que parece, se lee: *45 Ex Libris S. Genouefae Parisiensis*,²⁸ inscripción que volvemos a encontrar, un poco distinta, en el margen inferior del f. 22r: *B. Sanctae Genouefae parisensis 1753*.

Este volumen forma parte de una colección patristica copiada por una misma mano, en letra cursiva humanística y escritura separada,²⁹ en el siglo xvi. Utiliza rúbricas en letra gótica, que suelen ocupar la

²⁶ Una nota remite al margen, en donde se lee: (o), escrito a lápiz y entre paréntesis.

²⁷ Este sello vuelve a aparecer en el extremo inferior izquierdo del f. 21r, en el extremo inferior derecho del f. 41r y bajo el *explicit* del f. 143v.

²⁸ Quizás esta inscripción fuera más larga, pues hay una rotura en el papel.

²⁹ Las palabras no aparecen nunca cortadas al final de la línea.

primera línea de algunas obras: ff. 38r, 63v, 76r, 90r, 123r, 138v, 139r, 139v, 141r y 142v; otras veces son simples iniciales: ff. 1r y 6r. Está escrito con tinta negra, muy decolorada en algunos folios; utiliza para las iniciales y para los calderones los colores rojo (ff. 1r, 6r, 38r, 63v, 76r, 90r, 123r, 138v, 139r, 141r, 142v y 143v) y azul (ff. 1r, 63v, 76r, 90r, 123r, 138v, 139r, 141r, 142v y 143v), generalmente alternándolos; hay también algunos subrayados en rojo, muy decolorado, que desaparecen con el f. 10r,³⁰ a partir del cual aparecen en negro, desapareciendo con el f. 13r (sólo esporádicamente vuelven a aparecer). Igualmente aparecen en rojo las líneas que encuadran el texto en cada f., las notas marginales, de las que se va a hablar, y los antígrafos: *Ca* que se encuentran a lo largo de los ff. 7r-13r.³¹ Puede observarse de igual modo una pincelada amarilla dentro de las mayúsculas que aparecen en el texto.

Utiliza constantemente *e* para señalar los diptongos *ae* y *oe*; al principio de palabra alargan su primer trazo *m*, *n* e *i*, mientras que al final de palabra alargan el último trazo; en posición final *s* toma forma redonda; las formas de *u* y *b* se confunden frecuentemente; las ligaduras tienen lugar constantemente a causa del trazo rápido de escritura, lo que, junto con el uso constante de braquigrafía, provoca deformaciones en el trazado de las letras. Es frecuente la confusión de *c* y *t* ante *i*, de *n* y *m* finales; igualmente frecuentes los fenómenos de falsa geminación, asimilación (con respecto a las grafías de *V*) y omisión de palabras e incluso líneas enteras (también con respecto a *V*).³²

Hasta el f. 14r aparecen, con cierta frecuencia, notas marginales, que a partir de éste se hacen más escasas, así como correcciones al texto. En los primeros capítulos de *De sancto Athanasio* ofrece muchas correcciones de una segunda mano, que ya había revisado el *De cibis* de Novaciano, y que se hacen más escasas tras el capítulo XI; parece que esta mano debió apoyarse en algún manuscrito. Es especialmente frecuente la huella de esta segunda mano de *G* en los primeros ff. de cada obra y varias veces parece advertirse una tercera mano.³³

³⁰ Los subrayados del *De cibis* son todos en negro; también son en negro los subrayados de una sola palabra en el texto de Lucifer.

³¹ Las iniciales *Ca* de los márgenes aparecen en los siguientes ff. y líneas: 7r, 18; 8r, 25; 8v, 6-27; 9r, 17; 9v, 22; 10r, 21; 10v, 11; 11r, 8; 11v, 20; 12v, 30; 13r, 20.

³² Es muy curiosa la aparición constante de compuestos del verbo *uertere* donde *V* utiliza la forma simple.

³³ A. WILMART, "Un ms...", *op. cit.*, p. 135, es de la opinión que muchos

Está compuesto de 12 cuadernillos de 12 ff. (a excepción del 1.º que tiene 11 ff.), provistos de la correspondiente indicación en el margen inferior. No aparece ningún tipo de *distinctio*. Se observa una doble numeración de los folios.

La humedad, de la que muchos ff. guardan aún señal, parece ser la causa de la desaparición del ángulo superior derecho de los folios 1r-21r; en los ff. 1r-11v y 63v-66r provocó la desaparición de algunas letras o palabras, en estos últimos a lo largo de todo el margen superior. En el f. 35v se observa una rotura reciente producida, con toda seguridad, al hacer la copia fotográfica del ms.³⁴.

No se conservan el nombre del amanuense ni el lugar de redacción, pero sí disponemos de una indicación de la segunda mano³⁵ en el margen superior izquierdo del f. 6r: *Ad exemplar Antiquissimae abbaie petri ** corbye in dyocesi Ambianēsi*, que debió ser más larga, pues en el margen superior se ven aún restos de algunas letras, por lo que el principio se ha perdido.

La presencia de G en la biblioteca de Sta. Genoveva puede rastrearse a través de los catálogos de esta biblioteca. El ms. 952,³⁶ en el f. 40 letra G (Santos Padres), afirma la existencia de un *codex ducentorum uix annorum papyraceus* de Lucifer; este catálogo fue

retoques fueron hechos, a modo de conjeturas, por una mano "hábil pero audaz" y que quizás, en algún caso, recurrió a un ms. corbeicense perdido o a otro ms. distinto de V. En las pp. 132 ss. da el elenco de las correcciones de los capítulos I-VIII. Véase también G. F. DIERCKS, *op. cit.*, p. 81, n. 7.

³⁴ En la copia fotográfica aparece entero el anverso, pero ya no el reverso; como este fragmento tampoco se encuentra actualmente junto al original, hemos perdido el final de las líneas 10-14 (de dos a cuatro letras por línea).

³⁵ CH. KOHLER, *op. cit.*, p. 621, cree que se trata de una nota del siglo XVII; FLAMMINI, *op. cit.*, p. 306 (sin dar el texto completo) cree que es un poco más reciente. Seguimos la opinión de A. WILMART, "Un ms...", *op. cit.*, p. 126, y de S. PILIA, *op. cit.*, p. 483, que creen que es del redactor o de un contemporáneo, por el tipo de escritura.

³⁶ Se intitula: *Catalogus Librorum Manuscriptorum Bibliothecae S. Genouefae Parisiensis*; véase la descripción en CH. KOHLER, *op. cit.*, p. 445. En el f. 40r se lee:

G I Tertullianus De cibis Iudaicis / Luciferi episcopi
Calaritani ad constantium Imperatorem pro Sto Athanasio
Libri duo ad exemplar antiqui codicis eiusdam
Abbatiā in diocesi Ambianensi / Tractatus de Regibus
Apostaticis / De non conueniendo cum hereticis /
De non parcendo in Deum delinquentibus / quod
moriendum sit pro Dei filio / Epistola florenti ad
Luciferum / duas epistolas sci Athanasii ad eundem /
Epistola Liberii pape ad constantium Imperatorem /
epistola sci Athanasii ad monachos. codex ducentorum
uix annorum papyraceus + CC. 441.

confeccionado por Du Molinet a principios de 1681. Aparece también en el ms. 610,³⁷ en el f. 887 en la sección *Manuscripts in folio anciens en Latin*, bajo el título: *Tertulianj de Cibis Judaicis, Luciferi Calaritanj opuscula Varia*; en este mismo ms., en las secciones *Les manuscrits modernes Latins, depuis 1.500 in folio* y *Les manuscrits... depuis 1.500 in 4º*, ya no aparece citado ningún ms. luciferiano.

PROBLEMÁTICA DEL *stemma codicum*

De la abadía de Corbie se hicieron varios inventarios entre los siglos IX-XIII,³⁸ recibiendo los libros la contraseña: *Liber sancti petri corbie*. En el primero de estos inventarios, titulado: *hilibri repertisunt inarmario S. Petri*, no aparece citado Lucifer;³⁹ sí aparece en el segundo,⁴⁰ aunque de modo escueto, bajo el número 208: *Luciferi liber ad Constantium imperatorem*, e igualmente en el tercero^{40a} bajo el número 245, donde hay un elenco completo de las obras de Lucifer, en el mismo orden con que aparecen en V y G; en el f. 4v leemos: *Johannes diaconus super pentateucum. Luciferi episcopi pro Athanasio libri .II. de regulis apostaticis liber unus. de conueniendo cum hereticis .liber I. de parcendo in Deum delinquentibus liber .I. Quod moriendum sit pro dei filio liber. I. Epistola Florentij liber .I. Athanasij Liber ad constantium. Athanasius ad monachos.*

L. Delisle consideró⁴¹ que bajo el número 245 de este catálogo se ocultaba un solo ms., que, más tarde, habría sido desgajado, ya que la parte correspondiente a *Johannes diaconus* es hoy el ms. *Parisinus*

³⁷ Es del año 1687, copia del ms. 609, al que se añadió un apéndice con la biblioteca; cf. CH. KOHLER, *op. cit.*, p. 316.

³⁸ Acerca de los catálogos que se hicieron en Corbie pueden verse: L. DELISLE, "Recherches...", *op. cit.*, pp. 393-439 y 498-515; *Dict. d'Arch. chrét.*, *op. cit.*, nn. 2918 ss.

³⁹ *Reginensis Latinus* 520, del siglo IX, contiene 49 artículos; cf. L. DELISLE, "Recherches...", *op. cit.*, p. 512. Este ejemplar está compuesto de folios de muy distinta procedencia, la mayoría en francés antiguo.

⁴⁰ Es el ms. lat. 1865 de THOMAS PHILLIPS, de finales del siglo XI, con 309 artículos; se intitula: *catalogus librorum in bibliotheca Corbeiensi insitus: hic habetur intitulus*; cf. L. DELISLE, "Recherches...", *op. cit.*, p. 395, y G. BECKER, *Catalogi bibliothecarum antiqui*, Bonn, 1885, p. 79.

^{40a} Son cuatro ff. del siglo XIII adicionados al ms. *Reginensis Latinus* 520; uno de sus antiguos poseedores lo intituló: *Catalogus librorum Corbeiensis monasterii*; saliendo al paso de quienes creían que se trataba de la abadía de Corvey, L. DELISLE demuestra sobradamente que se refiere a la abadía de Corbie, cf. "Recherches...", *op. cit.*, p. 395. Este ms. tuvo, en Saint Germain, el número 838, cf. G. BECKER, *op. cit.*, p. 136, L. DELISLE, "Inventaire des mss. latins de St. Germain des Prés", *Bibl. de l'École des Chartes* 4, 1868, p. 46.

⁴¹ "Recherches...", *op. cit.*, p. 508.

Latinus 12.309. Hartel, conociendo la existencia de este ms. parisino, encargó a E. Hauler⁴² que viera si en éste se encontraban también las obras de Lucifer; como le contestara negativamente, y no teniendo indicio de otro ms. luciferiano a excepción de V, creyó justo identificar el ms. que se ocultaba bajo el número 245 de este catálogo con V. Sin embargo, L. Delisle, dándose cuenta de su error, pues bastaba distinguir ambas entradas y considerar la existencia de dos mss. distintos, dio a las obras de Lucifer, más tarde, el número 245 bis,⁴³ identificando éste con V y con el ms. utilizado por Du Tillet.

La cuestión en torno al parentesco de V y G se basa en tres supuestos: a) G es copia de V, como sostiene B. Fischer;⁴⁴ b) G es copia del ms. *Corbeiensis deperditus* 245, considerando hermanos V y *Corb. dep.*, cual es la opinión de Wilmart y Flammini;⁴⁵ c) V se ha de identificar con el supuesto *Corb. dep.*, tesis de quienes desconocían la existencia de G.

Lo cierto es que para sostener cualquiera de los tres supuestos debemos conceder lugar importante a las conjeturas. El tercero parece el más fácilmente rechazable, ya que desconoce la existencia de G. Para sostener los dos primeros supuestos tanto Wilmart como Fischer se han basado, por una parte, tan sólo en los ocho primeros capítulos del *De Athanasio* y, por otra, en la edición muy inexacta de Hartel con respecto a V.⁴⁶ Caso aparte es el completo estudio de Flammini sobre *De non conueniendo*, en el que, enfrentando las lecciones que podrían acercar G a V y las que lo alejan, demuestra, a nuestro parecer satisfactoriamente (tras la labor que hemos realizado), la independencia de ambos mss. Por sus lecciones, muy distintas de V en múltiples ocasiones, no puede depender de éste, ni podemos creer con Fischer⁴⁷ que las lecciones autóctonas de G sean correcciones de su experto amanuense, ya que la mayoría las consideramos erróneas.

Para explicar su semejanza, en conjunto, con V debemos creer en la existencia de un ms. perdido en la línea de V, de tal modo que su-

⁴² Cf. *Luciferi... opuscula* (ed. Hartel) CSEL 14, Viena, 1886, pp. I ss.

⁴³ "Une rectification a l'ancien catalogue des manuscrits de Corbie", *Bibl. de l'École des Chartes* 47, 1886, pp. 196 s.

⁴⁴ "Zur textüberlieferung des Lucifer v. C.", *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 75, 1950, pp. 49 s.

⁴⁵ A. WILMART, "Un ms...", *op. cit.*, pp. 126 ss.; F. FLAMMINI, *op. cit.*, pp. 308 ss.

⁴⁶ Todos cuantos han utilizado su edición han debido lamentar las deficiencias de la colación que utilizó, fuente de numerosos errores e inexactitudes. Véase, a modo de ejemplo, D. BRUYNE-B. SODAR, "Les anciennes traductions latines des Machabées", *Anecdota Maredsolana* 4, 1932, p. 51.

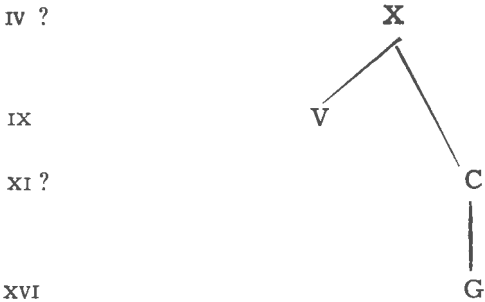
⁴⁷ *Op. cit.*, p. 55.

pusieran ambos un arquetipo común. Si analizamos los datos que actualmente poseemos: a) V no es un ejemplar corbeiense, aunque debió ser escrito cerca de esta abadía; b) una nota marginal de G nos dice que este ms. fue copiado de un ejemplar corbeiense, y c) tenemos noticia de un ejemplar corbeiense, no identificado, en un catálogo de esta abadía, podemos concluir que V y *Corb. dep.* 245 son dos ejemplares distintos y que G debió seguir a éste último.

En cuanto al arquetipo, Wilmart cree que puede remontar al siglo VI o, lo más tarde, al siglo VIII. Por nuestra parte, creemos acertada la opinión de L. Saltet⁴⁸ de que debe remontar al siglo IV, ya que, tras esa fecha, con la extinción del cisma luciferiano ya no habría interés por parte de nadie en recopilar los documentos de la secta, recopilación que representan V y G. De este parecer son también Petschenig y Flammini.⁴⁹

El *stemma codicum* que puede proponerse conocida la problemática es el siguiente:

s. IV ?



⁴⁸ "Fraudes littéraires des schismatiques Lucifériens aux IV^e et V^e siècles", *Bulletin de littérature ecclésiastique*, 1906, p. 302.

⁴⁹ M. PETSCHENIG en la reseña a la edición de Hartel en *Zeitschrift für die oesterreichischen Gymnasien* 37, 1886, p. 637; F. FLAMMINI, *op. cit.*, p. 309.



COMENTARIOS CRÍTICOS

1 p. 35, 21 *date mihi unusquisque inaurium de praeda sua* (Idc 8, 24.26). *qui, cum accepisset pondus inaurium aureorum ad mille septingentos siclos..., quid dicit fecisse Gedeonem sacra scriptura?*

Los editores, a excepción de los Coleti,⁵⁰ han creído oportuno considerar cita bíblica el pasaje que comienza en *qui* y termina ante *quid*, sin embargo no parece que deba considerarse cita literal. Nos apoyamos, por una parte, en la construcción anacolútica: *qui...quid dicit fecisse Gedeonem sacra scriptura?* provocada por la larga proposición subordinada introducida por *cum*, que no es, a nuestro parecer, sino una paráfrasis del pasaje bíblico; de otro modo deberíamos creer que Lucifer modificó la sintaxis de la cita bíblica para adaptarla a su comentario, lo que nos parece poco probable. Por otra parte, debemos hacer notar que faltan en este lugar las comillas que en V señalan los pasajes de la Biblia.

1 p. 36, 1 *et fecit illa Gedeon in ephod et statuit illud in ciuitate sua in Gofera et fornicati sunt filii Israel ibi* (Iud 8, 27).

⁵⁰ Las ediciones del texto de Lucifer de Cagliari son las siguientes: *Luciferi episcopi Calaritani ad Constantium. Constantini Magni F. Imp. Aug., opuscula* (ed. Jean du Tillet), París, 1568; *Luciferi episcopi Calaritani...* (edd. *theolog. ac profess. in uniuersitate Colon. Agripp.*), en la *Magna Bibliotheca Veterum Patrum* IV, Colonia, 1618; *Luciferi episcopi Calaritani...*, en la *Magna Bibliotheca Veterum Patrum* IX, París, 1644 y 1654; *Luciferi episcopi Calaritani...*, en la *Maxima Bibliotheca Veterum Patrum* IV, Lyon, 1677; *Luciferi episcopi Calaritani* (ed. Andreas Gallandi), en la *Bibliotheca Magna Veterum Patrum* VI, Venecia, 1770; *Luciferi episcopi Calaritani opera omnia quae extant* (edd. J. D. y J. Coleti), Venecia, 1778; *Lucifer episcopus Calaritanus* (ed. J. P. Migne), en *PL* XIII, París, 1845; *Luciferi Calaritani opuscula* (ed. Wilhelm v. Hartel), en *CSEL* XIV, Viena, 1886. En nuestro artículo "Editores y comentaristas de la obra de Lucifer de Cagliari", publicado en *Anuario de Filología* 3, 1977, pp. 35-42 (Universidad de Barcelona), damos el contenido y un juicio crítico de estas ediciones y de los comentaristas que se han ocupado de Lucifer.

En este lugar todos los editores cambiaron la lección manuscrita *in gofera* en *Ephrath*. Petschenig (p. 638) y Pilia (p. 484) restituyen, aunque en una mínima parte, la lección original al proponer, respectivamente, *in Ephratha* (o bien *in Efrata*) e *in Ephrata*. El editor del texto griego, en la Biblia de Stuttgart,⁵¹ acepta la lección luciana *ἐν Εφραθα* frente a *ἐν Εφραϊμ*; la Vulgata vaticana,⁵² por su parte, propone la lectura *Ephra* (variantes: *Efra*, *Effra* y *Ephraim*); así, pues, el único testimonio de la lección *in Gofera* sería el de Lucifer. Sin embargo, esta lección no difiere tanto del texto de los LXX y de la Vulgata como a primera vista pudiera parecer, pues basta, para demostrarlo, con recurrir a otros lugares donde aparece tal nombre. Tras larga búsqueda hemos hallado algunos datos interesantes: en Ios 18, 23 leen *Ophera r e l s c*; Schunck (p. 192)⁵³ recoge la variante griega *Γοφραϊμ* en II Rg 13, 23; en Idc 6, 24 Vigilio de Thapso (*C. Varim.* 1, 47 ed. Schwank) dice: *cum adhuc esset Gedeon in Cofera*; finalmente, en I Rg 13, 17 los LXX leen *Γοφερα*. El texto hebreo⁵⁴ nos da la forma: *’Ofrāh*; nos hallamos, pues, ante un mero problema de transcripción. Por esta razón, teniendo en cuenta estas posibilidades, debe aceptarse la lección de los mss. (respetada incluso por la *m. alt.* de V en una nota marginal).

1 p. 36, 6 *numquidnam reminisci potuit, cum haec fecisset, adgressus facere quod dixisset ei deus: uade . ego ero tecum?*

Hemos creído conveniente adoptar la lección *fecisset* de V, aceptada también por Du Tillet, frente a *fuisset* de G (ya Latinius⁵⁵ había propuesto el cambio de *fecisset* en *fuisset*, siguiéndole los editores posteriores). La «lectio difficilior» de V tiene, creemos, muchas posibilidades de ser la original, si interpretamos el pasaje del siguiente modo: *numquidnam reminisci potuit, cum haec fecis-*

⁵¹ *Septuaginta*, ed. A. Rahfs, II vol., Stuttgart, 1935. Hemos utilizado, para los libros bíblicos que ya han aparecido, *Septuaginta. Vetus Testamentum Graecum auctoritate Academiae Scientiarum Gottingensis editum*. Göttingen, 1931—.

⁵² *Biblia Sacra iuxta Latinam Vulgatam Versionem ad codicum fidem*, edd. Monachi abb. S. Hieronymi in Urbe, Roma, 1926—.

⁵³ K. D. SCHUNCK, "Ophra, Ephron und Ephraim", *Vetus Testamentum* 11, 1961, pp. 188-200.

⁵⁴ *Biblia Hebraica*, ed. Rud. Kittel (texto masorético a cargo de P. KAHL), Stuttgart, 1962.

⁵⁵ Latinus Latinius, *Bibliotheca sacra et profana siue obseruationes, correctiones, coniecturae et uariae lectiones in sacros et profanos scriptores e marginalibus notis codicum eiusdem*, Roma, 1677.

set, quod dixisset ei, adgresso facere, deus...?; se trataría de un caso de concordancia participial con el sujeto de la proposición principal y no con el complemento de la subordinada, a causa de que ambos son una misma persona. Por otra parte, el hipérbaton de la conjunción, tan frecuente en Lucifer,⁵⁶ habría ayudado en este caso al desajuste de la concordancia, ya que no actúa como rotura de la estructura anterior. Con esta lección también se mejora el sentido, pues el hecho de no recordar las palabras que Dios le dirigiera se produce después de terminada la acción y no durante ésta, como se daba a entender en el texto editado: *cum haec fuisset adgressus facere*.

1 p. 36, 10 *dominus tecum potens uirtute . in me domine et si est dominus nobiscum ut quid adprehenderunt nos omnia mala haec* (Iud 6, 12-13).

La mayoría de los editores adoptaron la lección *et quid* de V, excepción hecha de Gallandi, que adoptó la forma *et ut quid* más acorde con el texto griego, y de Hartel, que en el prólogo a su edición (p. 33) acepta por válida la posibilidad que señalara en su aparato crítico: *ut quid*. Esta lección es también la de G, al que sigue Pilia (p. 494); Baehrens,⁵⁷ por su parte, no cree que deba cambiarse *et* en *ut*, ya que *et* se encuentra a menudo vacío de significado acompañando partículas interrogativas: *et unde, et quomodo*, etc. (cf. p. 430 s.). La forma *ut quid* es vulgar, muy extendida en las antiguas versiones bíblicas y entre los escritores cristianos como traducción del griego *ἵνα τί* (Rönsch, p. 253 s.),⁵⁸ pero la encontramos también en una carta de Cicerón (*Ad Att.* 7, 7, 7) y en Marcial (3, 77, 10; cf. Hofmann-Szantyr, p. 460).⁵⁹ Con ayuda de nuestro *index* hemos podido observar, en el uso de *quid*, que para dar matiz causal a la interrogación Lucifer utiliza siempre *ut quid*, por lo que la lección *et quid* de V en este pasaje sería la

⁵⁶ Véanse otros casos en los siguientes pasajes: 1 p. 36, 6 s.; 2 p. 39, 17 s.; 5 p. 48, 3; 7 p. 53, 13 s.; 8 p. 55, 6 s.; etc. Cf. los índices de la edición de v. Hartel bajo el epígrafe "collocatio uerborum insolita".

⁵⁷ W. A. BAEHRENS, "Beitraege zur lateinischen Syntax", *Philologus* Suppl. 12, 1912, pp. 235-556.

⁵⁸ H. RÖNSCH, *Itala und Vulgata*, Marburgo, 1875² (reimpresión en Munich, 1965).

⁵⁹ J. B. HOFMANN-A. SZANTYR, *Lateinische Syntax und Stilistik*, Munich, 1965. Muy variados ejemplos ofrece también Ed. WÖLFFLIN en *ALL* 4, 1887, pp. 617 s. "ut quid?".

única excepción. Por consiguiente creemos conveniente aceptar, en este lugar, la lección de G.

1 p. 36, 17 *at ubi erepti sunt, ut uiuerent sine aduersariorum timore, ab omnibus illis malis quibus se dicebat cum omni prae-grauatum populo, ilico facit rem per quam et ipse et omnis periret populus. propter idololatriam fuisse traditos in manus aduersariorum audierat deum; quod idolis seruissent derelicto deo, illis cuncta illa mala accidisse meminerat prophetam locutum.*

El texto ofrecido en este pasaje por los editores discrepa bastante de las lecciones manuscritas y su puntuación pone de manifiesto que no han interpretado correctamente este lugar: *facit rem per quam et ipse et omnis pariter populus propter idololatriam fuisset traditus in manus aduersariorum. audierat deum, quod idolis seruissent derelicto deo, illis cuncta illa mala accidisse; meminerat prophetam locutum, et tamen...* Sin embargo, Petschenig (p. 641), aun contando tan sólo con los datos muy inexactos del aparato crítico de la edición de Hartel, dio una solución satisfactoria al conjunto de problemas que aquí se planteaban: conjeturó que la lección de V *pa///ririt* (según Hartel) podría resolverse en *paeriret* = *periret* y que debería volverse a la lección original *fuisse[t] traditos* (la *t* que suprime no está en V, pero los editores no lo habían advertido); asimismo propuso la puntuación que creemos correcta: al hacer pausa fuerte tras *populus* nos hallamos ante dos frases paralelas, en su estructura, que señalan la causa al principio, contienen sendas oraciones de infinitivo en su parte media y finalizan de modo parecido.

Notaremos también que las largas conjeturas de los Coleti y Hartel⁶⁰ en torno a *audierat deum* se resuelven con facilidad si tenemos en cuenta que *audire* equivale a *dicentem audire* ya en Cicerón, v. g. *Ad Att.* 15, 11, 2 ed. Shackleton Bailey: *hoc uero neminem umquam audiui!* (cf. *ThLL* 2 col. 1269, 32 ss.⁶¹ y Löfstedt *Synt.* 2 p. 264 ss.;⁶² éste último mucho más prolijo).

⁶⁰ Véase el aparato crítico de nuestra edición.

⁶¹ *Thesaurus linguae Latinae*, Leipzig, 1900—.

⁶² E. LÖFSTEDT, *Syntactica. Studien und Beiträge zur historischen Syntax des Lateins*, II vol., Lund, 1956.

1 p. 38, 6 *cum tales fuerint Israhelitae, tamen pro sua pietate pepercit eis etiam post haec gerentibus ido<lo>latriam, nec statim reddidit, sed iterum t e m p o r u m quo ei placuit tamen reddidit.*

Du Tillet siguió en un principio la lección de *V temporum*, pero luego se retractó y la corrigió en *tempore*, pensando seguramente que se trataría de un error a causa de la influencia de *iterum*; esta corrección tuvo buena acogida y se vino aceptando hasta Hartel, cuya colación tampoco recogía aquí la correcta lección de *V*. En esta ocasión no nos ha parecido conveniente ir en contra de la lección de los mss., aunque la forma *tempore quo* aparezca varias veces en Lucifer,⁶³ máxime cuando parece haber una posible explicación para la lección manuscrita, pues frecuentemente encontramos un genitivo como complemento de un pronombre adverbializado para dar noción del tiempo, siendo numerosos los ejemplos ya desde Plauto (cf. Hofmann-Szantyr, p. 47). Tomando como base esta solución deberíamos interpretar el pasaje como sigue: *temporum hoc quod ei placuit*, o bien: *temporum hoc quo ei placuit*, con atracción del antecedente sobre el relativo; así pues la proximidad del relativo podría hacer innecesaria la presencia de un demostrativo, como es caso frecuente con el anafórico *is* (cf. Samuelsson, p. 53 ss.;⁶⁴ Svennung *Unters.*, p. 390;⁶⁵ Hoppe, p. 143 s.;⁶⁶ Tidner, p. 186;⁶⁷ Kühner-Stegmann, 2, 2, p. 281 s.⁶⁸).

1 p. 38, 20 *Crede mihi, quia auditi sumus et audiemur, ut tu possis cum omnia tua fragili sublimitate iacere sub omnium eius seruorum calce; sed et quod morulae aliquae fiunt, ut non iam sanctae suae ecclesiae extinctis uobis Arrianis tribuat plenam securitatem pacis, est causa illa, quia sit dignum te aduersario saeuiente ad omnium ueniri probationem.*

Cambiando la lección manuscrita *omnia* en *omni* obtuvieron los editores (si bien es inexacta también aquí la colación que mane-

⁶³ Cf. 1 p. 36, 15 y 3 p. 42, 11.

⁶⁴ J. SAMUELSSON, "Kasus-Assimilationem und Satz Wörter im Latein", *Eranos* 5, 1903-1904, pp. 53-77.

⁶⁵ J. SVENNUNG, *Untersuchungen zu Palladius und zur lateinischen Fach- und Volkssprache*, Lund, 1935.

⁶⁶ H. HOPPE, "Griechisches bei Rufin", *Glotta* 26, 1937, pp. 132-144.

⁶⁷ E. TIDNER, *Sprachlicher Kommentar zur lateinischen Didascalia Apostolorum*, Estocolmo, 1938.

⁶⁸ R. KÜHNER-C. STEGMANN, *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache*, II vol., Leipzig, 1912-1914 (reimpresión en Hannover, 1966).

jara Hartel) la concordancia normativa *cum omni tua fragili sublimitate*. Los problemas que plantea *omnia* son múltiples principalmente debidos a su carácter de neutro y de colectivo; es bien sabido que tuvo amplia difusión como acusativo adverbializado, partiendo con toda seguridad del influjo griego en construcciones del tipo: *omnia Mercurio similis* (Virg. *Aen.* 4, 558 ed. Mynors), recogidas más tarde por algunos escritores cristianos como Tertuliano (cf. Waszink, p. 134):⁶⁹ *a delicto purus et omnia sanctus* (*De pudic.*, 22, 4). Por su carácter de colectivo lo hallamos en construcciones faltas de concordancia gramatical del tipo: *si haec ita sunt, id est si dii procreant superi... sequitur ut debeat plena esse diis omnia* (Arnobio *Adu. Nat.* 3, 9).⁷⁰ Existen además abundantes ejemplos en los que el relativo concierta con *omnia* en singular, o bien el verbo de la oración adjetiva concierta en singular con el relativo en plural (cf. Baehrens, p. 485 ss.). Poco más tarde *omnia* pasa a ser el caso válido para toda la declinación de *omnis*, como en la *Peregr. Aeth.* 3, 6 edd. Franceschini-Weber: *lecto ergo, ipso loco, omnia de libro Moysi* (cf. Norberg *Beitr.*, p. 55 s.)⁷¹ o en Gregorio Magno: *iuravit se de omnia quae aduersus eum dicta... fuerant* (*epist.* 8, 36 edd. Ewald-Hartmann; cf. Norberg *Stud.*, p. 40),⁷² aunque en algunos casos, como es el nuestro, nos atreveríamos a hablar del paso de *omnia* a la primera declinación, fenómeno por lo demás frecuente en algunos neutros plurales (cf. Löfstedt *Komm.*, p. 134 ss.).⁷³ En el pasaje que comentamos no es fácil determinar si se trata de una forma similar al acusativo adverbializado: *omnia... fragili*, o bien de una fosilización utilizada aquí en lugar del ablativo (¿o es ablativo femenino?): *cum omnia tua fragili sublimitate*. Podríamos inclinarnos por esta última posibilidad si atendemos al hecho de que una mayoría de los ejemplos que ofrece Bastardas (p. 5 s.)⁷⁴ del empleo de *omnia* como adjetivo femenino vayan acompañados de un posesivo: *medietate de omnia mea facultate* (Cardaña, 31, 10, 949), *cum omnia sua inmelioracione* (*Arch. Cond.* 106, 19, 935), etc.

⁶⁹ J. H. WASZINK, "Tertulliana", *Mnemosyne* 3. 9, 1940, pp. 129-137.

⁷⁰ Marchesi edita *debeant*, pero el ms. contiene la lección *debeat*, que deflende también BAEHRENS, *op. cit.*, p. 485.

⁷¹ D. NORBERG, *Beiträge zur spätlateinischen Syntax*, Upsala, 1944.

⁷² D. NORBERG, *In Registrum Gregori Magni studia critica*, II vol., Upsala, 1937-1939.

⁷³ E. LÖFSTEDT, *Philologischer Kommentar zur Peregrinatio Aetherae*, Upsala, 1911 (reimpresión en Darmstadt, 1970).

⁷⁴ J. BASTARDAS, *Particularidades sintácticas del latín medieval*, Barcelona, 1953.

Tendríamos así un testimonio muy temprano de este uso femenino de la forma *omnia*.

Finalmente no hacemos más que registrar una mala lectura de V por parte de los editores, que leen *fiant* cuando la lección manuscrita es *fiunt*, que además conviene mejor a la proposición explicativa que no expresa subjetividad.

2 p. 39, 1 *nunc defendam quae fecit Amalec tibi Israel quemadmodum obuiauit tibi in uiam quam ascendisti de Egypto* (I Rg 15, 3).

La oscilación en el régimen de *in* entre acusativo y ablativo es muy frecuente, razón por la que no creemos conveniente el cambio *in uia* introducido por los editores (en Hartel se debe a la inexactitud de la colación utilizada, puesto que en otras ocasiones acepta la oscilación; cf. *ALL* 3 p. 43).⁷⁵ No son pocos los ejemplos que hallamos en este mismo tratado de Lucifer: *ascendit in sacrarium* (3 p. 43, 22; 5 p. 47, 14.17) *ascendit in sacrario* (3 p. 43, 20), *abiit in uiam* (4 p. 45, 1; 6 p. 49, 13.22; 6 p. 50, 9) *abii in uia* (2 p. 40, 16; 3 p. 42, 22), etc.; en algunos casos alternando las construcciones: *et abiit in uiam Hieroboam filii Nabath et in peccatis eius* (6 p. 49, 13.22). En Petronio 42, 2 ed. Ernout: *fui enim hodie in funus* y Propercio 3, 9, 59 ed. Barber: *hoc mihi, Maecenas, laudis concedis, et a te est quod ferar in partis ipse fuisse tuas*, por citar algunos, encontramos ejemplos que no pueden ser interpretados a través de la *m* epigráfica⁷⁶ (cf. *ThLL* 7, 1 col. 794, 80 ss.; Kühner-Stegmann 2, 1 p. 559 ss.; Hofmann-Szantyr p. 276 s.).⁷⁷

2 p. 39, 24 *et accepit Saul et omnis populus eius Agag regem et bona regum et armentorum et escarum et uinearum et omnium bonorum* (I Rg 15, 9).

⁷⁵ "Lucifer von Cagliari und sein Latein" *ALL* 3, 1886, pp. 1-58.

⁷⁶ En dos ocasiones, en este mismo tratado luciferiano, hemos defendido la autenticidad de una *-m*: 5 p. 48, 5 *pro metum* (cf. LÖFSTEDT, *Komm.*, op. cit., p. 289, y A. BLAISE, *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*, Turnhout, 1954, entre otros); 6 p. 48, 25 *ex dei cultorem* (véase el comentario a este pasaje).

⁷⁷ Nuevos ejemplos ofrece V. BEJARANO en "Algunas notas gramaticales al *De haeresibus Liber* isidoriano", *Emerita* 26, 1958, p. 71; id., "Observaciones sobre el latín de San Leandro", *Emerita* 28, 1960, p. 54 s.; véase también H. HOPPENBROUWERS, "Fonction euphonique du m final chez quelques auteurs paléochrétiens", *Vigiliae Christianae* 14, 1960, pp. 15-46.

La lección *regum* es la que ofrecen los mss. (*rēgum* en V), sin embargo ha sido cambiada en *gregum* a partir de Sabatier,⁷⁸ quien opina que los anteriores editores aceptaron «inepte» la lección de V. Esto supuso la regularización del texto bíblico de Lucifer con respecto a los mss. bíblicos conservados, pues la variante *regum* no se encuentra registrada en ningún otro lugar. El texto de los LXX, generalmente más cercano a la versión utilizada por Lucifer, no nos sirve de apoyo en este lugar: καὶ τὰ ἀγαθὰ τῶν ποιμνίων καὶ τῶν βοουκολίων; el texto de la Vulgata, principalmente en los libros de los Reyes, se distancia bastante de los LXX y, por consiguiente, del de Lucifer. No obstante respetamos la lección manuscrita, ya que podría tratarse de una variante que más tarde encuentre algún otro apoyo codicológico; el hecho de no acomodarse a la «tradición» la hace aún más interesante y no debe desdeñarse. En *Reg. apost.* 5 p. 47, 21 nos encontramos ante un caso similar: o *sacrarium sacrarium haec dicit dominus ecce filius nascetur in domo David et Iosias erit nomen illi et sacrificabit in te inter sacerdotes excelsorum qui sacrificant in te* (III Rg 13, 2), pues esta lección está también en desacuerdo con los textos bíblicos conservados: Θύσει ἐπὶ σέ y *super te incendet*. No obstante, éstos son sólo algunos de los casos de discordancia que encontramos en este mismo tratado luciferiano, ya que pueden verse incluso discordancias internas, esto es, en el mismo texto de Lucifer; en *Reg. apost.* 5 p. 47, 24 ss. leemos: *ecce sacrarium dirumpetur et effundetur pinguedo quae est in eo... et sacrificium ruptum est et effusa est pinguedo eius a sacrario* (III Rg 13, 35), pero en *Non conu.* 3 p. 7, 1 leemos: *et sacrarium ruptum est et effusa est pinguedo eius a sacrario*.⁷⁹

2 p. 40, 7 *et dixit Saul de Amalec adtuli ea quae praedavit populus optima gregis et boum ut immoletur domino deo tuo regi reliqua autem disperdidi et exterminavi . et dixit Samuhel ad Saul nonne minimus eras in conspectu dux sceptrorum de tribus Israel et unxit te dominus in regem super Israel . et misit te dominus in uia* (I Rg 15, 15.17-18).

⁷⁸ P. SABATIER, *Bibliorum sacrorum Latinae uersiones antiquae seu Vetus Italica*, III vol., Reims, 1743 (reimpresión en Turnhout, 1976).

⁷⁹ Pueden verse algunos ejemplos de otros tratados de Lucifer en el prefacio a la edición de los Coletti, pp. 699 ss. (reproducida esta edición por Migne, hemos citado la paginación de este último por ser más fácilmente manejable).

La lección manuscrita *immoletur* se regularizó según la Vulgata en *inmolentur* a partir de los editores de Lyon, si bien la colocación que utilizara Hartel tampoco reflejaba aquí con fidelidad a V. No obstante, Lucifer, como es costumbre en él, utiliza la forma verbal en singular por seguir el texto griego:⁸⁰ ὅπως τοῦθ' ἰνὸν κυρίῳ θεῷ σου que recoge también el código *Lugdunensis* 401 (s. VIII-IX) de la Vulgata: *immolaretur* (el código *Mediolanensis*, del s. XI-XII, presenta rasura en *-arentur*, que es corrección de una mano segunda). Véase también el comentario a *Reg. apost.* 2 p. 40, 18, donde la concordancia del verbo se hace en plural «ad sensum», y 7 p. 51, 27.

Para conseguir una forma normativa han rechazado los editores y comentaristas la lección manuscrita *tribus* para convertirla en *tribu*, o bien *tribubus*, que es la propuesta de Pilia (p. 485). En este mismo tratado aparece esta palabra, sin variantes, en otras dos ocasiones en el giro *ex omnibus tribubus Israel*; sin embargo, en I *Athan.* 10 p. 82, 20, nos encontramos de nuevo ante la expresión *ex omnibus tribus Israel*, donde ambos mss. vuelven a concordar en esta forma inusual de ablativo, que, por supuesto, los editores mutaron en *tribubus*. Creemos que esta forma contracta habría alcanzado cierta difusión en la lengua vulgar, apareciendo junto a la forma gramaticalmente normal, ya que en este mismo lugar bíblico, donde la Vulgata lee: *in tribubus Israhel*, hallamos la variante *tribus* en los códigos *Cauensis*, *Matritensis (Complutensis 1)*, *Matritensis (Toletanus)*, *Lugdunensis* 401 y *Vaticanus Latinus* 10.511 (*Bouin.*), e igualmente aparece *tribus*, en el giro *ex omnibus tribus Israhel*, en III Rg 11, 32 en los códigos *Veronensis*, *Matritensis (Complutensis 1)*, *Burgensis*, *Lugdunensis* 401, *Parisinus Latinus* 45 y en otros diversos fragmentarios; también aparece en el Salmo 104, 37 y en otros muchos lugares bíblicos. En la *Didascalia Apostolorum* 22, 8 ss. Connolly lee: *in domo hac in Hierusalem, quam elegi ex omnibus tribus Istrahel*, si bien Hauler y Tidner (p. 152) creen en haplografía. Debemos reseñar, por último, que en I *Athan.* 17 p. 96, 22 encontramos *tribus* en lugar del genitivo plural: *et accepit Helias duodecim lapides secundum numerum tribus Israel* (III Rg 18, 31); quizás debemos suponer que de la expresión *omnibus tribus Israel*, muy ampliamente utilizada, se pasara a la cristalización *tribus Israel*, válida para cualquier caso.⁸¹

⁸⁰ La bibliografía y discusión acerca de si Lucifer revisó la antigua traducción latina sobre el texto griego luclaneo, o bien utilizó una versión latina que ya recogía esta versión, puede verse en D. BRUYNE-B. SODAR, *op. cit.*, p. 52.

⁸¹ Cuando el estudio de la obra luciferiana sea completo, quizás puedan aducirse nuevos ejemplos.

Finalmente, una mala lectura debió provocar que se editara *immisit* donde la lección manuscrita es *misit*, debiendo lamentar, de nuevo, la inexactitud de la colación que hicieron para Hartel.

2. p. 40, 18 *et accepit populus praedam gregis et armenta primaria illorum quae disperdidi ut sacrificent coram domino deo nostro in Galgala* (I Rg 15, 21).

El texto de los LXX utiliza aquí el infinitivo para dar el sentido de finalidad a la frase: ἔλαβεν ὁ λαὸς τῶν σκόλων παίμνια... θῦσαι ἐνώπιον κυρίου, e igual ocurre con el texto hebreo: *lizboah*; por esta razón las diversas versiones latinas discrepan a la hora de atribuir número a esta forma verbal: *immolet* acepta la Vulgata vaticana, aunque los códices *Casinensis* 521, *Burgensis*, *Parisinus Latinus* 16.720 y *Parisinus* 5 (*Mazarineus*) leen *immolent* (*imolent* lee el código *Matritensis* A2). En el texto de Lucifer, Du Tillet y los Coleti corrigieron la lección manuscrita en *sacrificem*, que acepta también Hartel debido a las deficiencias de la colación que le entregaron. Evidentemente la lección de la Vulgata y de Lucifer concuerdan en hacer sujeto a *populus*, la única diferencia estriba en que la versión que utiliza Lucifer contiene una «conuenientia ad sensum», dado el carácter colectivo y pluralizante de *populus* (cf. Hofmann-Szantyr p. 436 s., con abundante bibliografía).

2 p. 41, 7 *cognoscere iam poteris, Constanti, etiam reprobatus a domino, etiam ad aeternam destinatus mortem, diu regnare post delictum graue commissum, quandoquidem uideas, posteaquam unctus fuerit in regem gloriosus filius Iessae David, tamen Saul diu regnauerit et persecuendi etiam eum, quem sibi deus in prophetam atque regem allegerat, habuerit potestatem.*

Las lecciones *reprobatus* y *destinatus* que aparecen en la edición de Hartel se deben a una errónea interpretación del texto, al querer hacer general una idea que se va repitiendo a lo largo de este tratado: «aunque algunos reyes fueron apóstatas, sin embargo, siguieron reinando tras su apostasía», pero que en este lugar se refiere exclusivamente a Constancio; así debieron entenderlo también los antiguos editores, incluso los de Lyon y Gallandi, que cambiaron las lecciones de V en *reprobatum* y *destinatum* para hacer concertar estos participios con el sujeto elíptico de *regnare*. La aparición de estos nominativos puede estar motivada por el hecho de que se

concibiera la oración completiva como conjuncional: *cognoscere iam poteris, etiam reprobatus... etiam destinatus..., quod regnas...*, siendo substituida después, en la redacción, por la equivalente oración de infinitivo; esta frecuente substitución la hallamos muy patente en pasajes como *Reg. apost.* 4 p. 44, 2: *quod ita esse ex istius regis cognosce facto Hieroboae*.⁸² Debemos notar, por último, que en los restantes pasajes en que aparece expresada la idea de la que hablábamos en un principio, *regnare* aparece siempre en tiempo pasado cuando se refiere a otros personajes, utilizando únicamente el tiempo presente para Constancio; lo cual apoya las lecciones manuscritas que respetamos.

Los editores han preferido la corrección de la mano segunda de V *elegerat* en este pasaje; sin embargo, Hartel (*ALL* 3 p. 13) no se muestra muy seguro del cambio, ya que en I *Athan.* 9 p. 80, 9 acepta tal lección: *neque enim posset impleri uirtute spiritus sancti... nisi is quem deus allegisset*, aunque en el aparato crítico da la posibilidad *elegisset*. La utilización de *allegere* en lugar de *eligere* está muy extendida (cf. *ThLL* 1 col. 1663 ss.) principalmente entre los historiadores: *ut...quattuor pontifices, quinque augures, de plebe omnes, adlegerentur* (Livio 10, 6, 6 edd. Flamstead-Seymour); entre los escritores cristianos es Tertuliano quien hace un uso más amplio de esta forma (cf. *ThLL* 1 col. 1666, 28 ss. y, especialmente, Claesson p. 91).⁸³ Finalmente, Plenkers en *ThLL* 1 col. 1666, 43 s. registra, en este pasaje de Lucifer, la lección *allegerat*, tomada sin duda del aparato crítico de la edición de Hartel; lección que, apoyada también por G, debe ser la auténtica.

2 p. 41, 13 *malus bonum, iniustus iustum, deo odibilis persequatur eum quem diligebat eum deus.*

La aparición de un pronombre demostrativo pleonástico no es infrecuente, principalmente en frases largas que provocan el olvido de una parte del contexto, siendo incluso, en ocasiones, distinto del pronombre que aparece en primer término (cf. Norberg *Stud.* 1 p. 40 ss.). En proposiciones coordinadas encontramos igualmente el demostrativo repetido en la segunda proposición, si bien en el caso que le corresponda dentro de la sintaxis de la frase (cf. Erikson,

⁸² Lucifer utiliza *cognoscere* con completivas de infinitivo: *De reg.* 2 p. 41, 7; 5 p. 46, 19; *Moriund.* 4 p. 291, 13; 11 p. 307, 32; completivas con *quod*: *De reg.* 4 p. 44, 3; con *quia*: 7 p. 52, 29 y con *quomodo*: 11 p. 62, 26.

⁸³ G. CLAESSION, *Index Tertullianus*, III vol., París, 1974.

p. 72),⁸⁴ o bien lo encontramos, en proposiciones relativas de dos miembros, ocupando el lugar que correspondería a un segundo relativo (cf. Svennung *Unters.* p. 484 s.). Un campo más limitado ocupa la repetición pleonástica del pronombre relativo por medio de un pronombre demostrativo, como sucede en nuestro caso; se trata de una forma de refuerzo propia de la expresividad del lenguaje familiar, de la que se encuentran unos pocos ejemplos en época arcaica y en la lengua vulgar del Imperio, reapareciendo con cierta pujanza, principalmente, en las antiguas versiones bíblicas como hebraísmo (frecuente también en griego), y en el latín tardío. En cuanto a la colocación dentro de la frase, lo más frecuente es la aparición del demostrativo junto al relativo: *quorum eorum unus surrupuit currenti cursori solum* (Plauto *Trin.* 4, 3, 1023 ed. Lindsay), *ex quibus his omnibus nepotes uidite* (CIL 13, 2.000);⁸⁵ fenómeno que podemos comparar con la colocación pleonástica, junto al relativo, del sustantivo que es su antecedente, como en *Reg. apost.* 9 p. 58, 10: *inuenies te torqueri cum Manasse, quem Manasses in eo uideris tu praecedere*. La construcción que comentamos, particularmente frecuente en las antiguas versiones latinas de la Biblia⁸⁶ y en los autores cristianos (cf. Hoppe *Glotta* 26 p. 143; Süss p. 64 s.),⁸⁷ ya fue comentada por San Agustín a propósito del pasaje bíblico de Nm 13, 20: *quid enim obest intellectori, quod ita scriptum est: «Quae est terra, in qua isti insidunt super eam, si bona est an nequam; et quae sunt ciuitates in quibus ipsi inhabitant in ipsis?» Quam locutionem magis alienae linguae esse arbitror, quam sensum aliquem altiore (Doctr. *Christ.* 2, 13, 20 ed. Martin). Encontramos construcciones paralelas también en griego: ἀκούσασα γὰρ γυνή περὶ αὐτοῦ ἧς εἶχεν τὸ θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον (Mc 7, 25), sánscrito (cf. *Catapathabrāhmaha* 1, 8, 1, 10), en las lenguas románicas, etc. (cf. M. Niedermann en *Emerita* 14 p. 400⁸⁸ y también Löfstedt *Beitr.* p. 94; ⁸⁹ Tidner, p. 50 ss.; Hofmann-Szantyr, p. 556 s.). En las cartas de San Cipriano señalan algunos ejemplos Schrijnen-Mohrmann (cf. 1 p. 26*

⁸⁴ A. ERIKSON, *Sprachliche Bemerkungen zu Epiphanius' Interpretatio Euangeliorum*, Lund, 1939.

⁸⁵ *Corpus Inscriptionum Latinarum*, Berlín, 1863—.

⁸⁶ Especialmente en genitivo; cf. H. RÖNSCH, *op. cit.*, p. 444, y O. GARCÍA, "Uso del pronombre redundante en los antiguos Salterios latinos", *Durius* 3, 1975, pp. 9-26.

⁸⁷ W. SÜSS, *Studien zur lateinischen Bibel I: Augustins Locutiones und das Problem der lateinischen Bibelsprache*, Tartu, 1933.

⁸⁸ M. NIEDERMANN (reseña a A. TOVAR, *Gramática histórica latina: sintaxis*, Madrid, 1946), *Emerita* 14, 1946, pp. 395-410.

⁸⁹ E. LÖFSTEDT, *Beiträge zur Kenntnis der späteren Latinität*, Upsala, 1907.

s.),⁹⁰ v. g.: *quas peto illis eas legere digneris* (Epist. 21, 4 ed. Hartel). Así, pues, tratándose de un hecho usual, creemos conveniente aceptar aquí la lección de V frente a todos los editores y al testimonio de G, que omiten *eum*.

2 p. 41, 14 *cum haec ita sint, ne glorieris, quia post tantum facinus perpetratum sis uiuens hactenus ut uixerit Saul, sed aduertens cuiusmodi uindicta processerit circa Saul quod et circa te possit procedere, nisi tibimet consulas*.

No es extraña al latín cristiano la coordinación de una forma personal del verbo con una forma de participio presente, que toma valor de modo finito. Para su explicación debe partirse de construcciones en que aparece un participio presente, al final de la proposición, con valor absoluto o bien de proposición coordinada: *conuocauit omnem populum illum dicens* (Gregorio de Tours *Hist. Franc.* 2, 40 ed. Arndt), donde Bonnet (p. 650 ss.)⁹¹ iguala *dicens* a *et dixit*. De igual modo debieron influir las construcciones de nominativo absoluto (véanse algunos ejemplos en *Moriund.* 5 p. 295, 25 y 9 p. 302, 27)⁹² o aquellas en que el verbo *esse*, acompañando a un participio presente, no aparecía expreso por sobreentenderse: *Osculantes proni in terram ingressi sumus in sanctam ciuitatem, in qua adorantes monumentum Domini* (Anton. Plac. *Itin.* 18 ed. Geyer; cf. Löfstedt *Komm.* p. 158 y 249).⁹³ La coordinación latente en este tipo de frases aparece, más tarde, ya de modo expreso; las conjunciones más utilizadas son *et*, *-que* y *ac*, menos frecuentemente *sed* y *neque*. Coordinación con *sed*, como

⁹⁰ J. SCHRIJNEN-CH. MOHRMANN, *Studien zur Syntax der Briefe des hl. Cyprian*, II vol., Nîmega, 1936-1937 (en *Latinitas Christianorum Primaeva* 5-6).

⁹¹ M. BONNET, *Le latin de Grégoire de Tours*, Paris, 1890 (reimpresión en Hildesheim, 1968).

⁹² El texto de *Moriundum* que ofrecemos en nuestros comentarios corresponde al fijado por L. FERRERES (en prensa); por tal razón nos vemos obligados a seguir dando la referencia a la edición de v. Hartel, aunque el texto, en ocasiones, sea notablemente distinto. Así en 5 p. 295, 25 lee: *hinc est quod seruiens iniustitiae tuae ac ministris... stemus fortiores*; y en 9 p. 302, 25: *placuerat enim tenebris omnium errorum obsessio cordi tuo et profunda caligine caecato animo nos omnes per tuam haeresem a deo conuertens, primo tuos clientes efficere, deinde consatellites*.

⁹³ No obstante, debe tenerse en cuenta que, desde la más temprana latinidad, las oraciones participiales han gozado de gran riqueza semántica, pudiéndose encontrar en lugar de oraciones causales, finales, relativas, etc. Véanse KÜHNER-STEGMANN, *op. cit.*, 2, 1 pp. 766 ss., y HOFMANN-SZANTYR, *op. cit.*, pp. 389 s.

ocurre en nuestro caso, la hallamos, por ejemplo, en las *Vitae Patrum* 3, 23: *nihil penitus dixerunt, sed nec uultum tristem... habentes*, o bien en Epifanio: *in resurrectione ergo, cum omnes sancti inuitati fuerint ad praemia regni caelorum, uolentes et peccatores esse in conuiuio sanctorum sed excluduntur, quia non habent partem cum merita sanctorum* (Interp. Euang. 32 ed. Erikson). Así, pues, la conjetura aduerte de los editores (también aquí era deficiente la colocación utilizada por Hartel) debe ser rechazada. Sobre este uso pueden verse también: Svennung *Oros.* p. 84 s.,⁹⁴ Cavallin *Vita Caes.* p. 78 s.,⁹⁵ Tidner p. 68 ss., Erikson p. 65 ss.

5 p. 45, 30 *et homo... erat ex <S>ilon et nomen ei Achia-beth hic erat sexaginta annorum et uerbum domini erat cum illo* (III Rg 12, 24h).

Los LXX leen: καὶ ἄνθρωπος ἦν ἐν Σηλω καὶ ὄνομα αὐτοῦ Ἀχία, καὶ οὗτος ἦν υἱὸς ἐξήκοντα ἐτῶν el texto de la Vulgata se aparta mucho del griego en este lugar. La lección *exilon* de los mss. permite reconstruir fácilmente *ex <S>ilon*, siendo de poca importancia las variantes de los editores.

La lección *Achiab et* propuesta por varios editores no hace más que aproximar el texto bíblico de Lucifer al de los LXX, pero equivocadamente, ya que V y G leen *achiabeth*; en el mismo Lucifer son frecuentes los nombres hebreos con tal terminación: *Anadeth, Nabath, Iosafath*, etc.; por otra parte, en V hay puntuación fuerte entre *achiabeth* y *hic*, por lo que no hacemos sino respetar el texto manuscrito, que puede reflejar una variante poco conocida (véase el comentario a *Reg. apost.* 2 p. 39, 24).

5 p. 46, 27 *cum... didicerit per dei hominem quod non solum filius eorum esset moriturus, sed et in cuncta eius regno imminerent pericula, ille tamen... diabolo seruire maluit.*

Cunctus pasó desde muy pronto a ser sinónimo de *totus* y de *omnis*, substituyendo, en ocasiones, a este último en algunos de sus compuestos: *cunctiparens, cunctipotens*, etc. (vocablos utilizados por Prudencio, Draconcio, Ambrosio y otros; cf. *ThLL* 4 col. 1392, 74 ss.)

⁹⁴ J. SVENNUNG, *Orosiana, Syntaktische, semasiologische und kritische Studien zu Orosius*, Upsala, 1922.

⁹⁵ S. CAVALLIN, *Literarhistorische und textkritische Studien zur Vita S. Caesarii Arelatensis*, Lund, 1934.

y substituyéndole también como acusativo adverbial, por razones métricas, en Silio Itálico y Estacio (cf. Wölfflin *ALL* 2 p. 90 ss.;⁹⁶ *ThlL* 4 col. 1402, 34 ss.; Hofmann-Szantyr p. 38). Ya desde antiguo *omnia* y *cetera omnia* tuvieron el mismo significado: *is nauem atque omnia perdidit in mari* (Plauto *Rud.* 199 ed. Lindsay; cf. Löfstedt *Beitr.* p. 113 ss., *Komm.* p. 174; Svennung *Oros.* p. 76 n. 1; Hofmann-Szantyr p. 203) y, por su influencia, también *cuncta* tomó ese significado: *excipit Vranie: fere silentia cunctae, et uox audiri nulla, nisi illa, potest* (Ovidio *Fast.* 5, 55 s. ed. Landi; cf. *ThlL* 4 col. 1400, 38 ss.). Finalmente *cunctus* pasa a utilizarse como sustantivo, apareciendo en la poesía y prosa postaugustea acompañado de genitivo: *postquam cuncta scelerum suorum pro egregiis accipit uidet* (Tácito *Ann.* 14, 60 ed. Fischer; cf. *ThlL* 4 col. 1402, 44 ss.); como sustantivo neutro lo hallamos frecuentemente acompañado de preposición, especialmente de *per* (los ejemplos que hemos hallado con *in* se reducen a la expresión *in cunctis*, véase *ThlL* 4 col. 1401, 34 ss.). La lección *cuncto* de los editores, por tanto, creemos que es errónea, pues no debe leerse: *in cuncto eius regno*, sino más bien considerar *regno* dativo dependiente de *imminerent*, ya que además ese es el régimen usual de este verbo, y *cuncta* sustantivo neutro acompañado de preposición con valor de *cetera omnia*.

5 p. 47, 25 *et factum est ut audiuit uerba hominis dei inuocantis in aram quod in Bethel erat et extendit manum suam ad aram dicens adprehendite eum* (III Rg 13, 4).

Los antiguos traductores del texto griego sentían, al fijar la versión latina, una gran reverencia hacia el orden de palabras, de tal modo que, en múltiples ocasiones, la traducción latina es incomprendible sin el apoyo del texto griego; por esta razón la traducción literal provocaba, frecuentemente, la ruptura de la concordancia lógica. Esta es la razón de que ambos mss., en este pasaje, den la lección *quod*, cuando la concordancia exigiría *quae*: ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἐν Βαιθελ; tras traducir θυσιαστήριον como *ara*, cambiando el género neutro por el femenino, la traducción literal exige traducir τὸ en género neutro, perdiéndose la noción de la concordancia.⁹⁷ Estas diferencias de género no son infrecuentes en

⁹⁶ E. WÖLFFLIN, "Das adverbelle *cetera, alia, omnia*" *ALL* 2, 1885, pp. 90-99.

⁹⁷ Otras veces, incluso traducen el artículo griego en nominativo o acusativo, sin respetar el caso que por sintaxis le correspondería; Luc 7, 32: *similes sunt infantibus qui (τῶν) in foro sedentibus*, cf. RÖNSCH, *op. cit.*, pp. 443 s.

la misma Vulgata:⁹⁸ *spiritus domini repleuit orbem terrarum et hoc quod continet omnia* (Sap 1, 7), traducción que no recoge la concordancia entre πνεῦμα y el participio τὸ συνέχον (traducido por una oración de relativo, como es usual), ya que éste permanece en neutro *hoc quod*, mientras que su antecedente ha pasado a masculino: *spiritus*. Acerca de la traducción del artículo griego puede verse Svennung *Unters.* p. 435 s., con abundante bibliografía.

5 p. 48, 6 *numquid idololatriam quam ipse constituerat dissipauit? numquid diem festum quod ipse finxerat ex corde suo tandem tollit e medio?*

Nos encontramos ante un nuevo caso de discordancia de género, entre el relativo y su antecedente, que los editores regularizaron. En este lugar debemos conceder importancia a la atracción que suponía el género lógico, no gramatical, del antecedente: *diem festum*, pues, como sustantivo neutro, *festum* aparece ya en Ovidio, Plinio, Horacio... (cf. *ThlL* 6, 1 col. 631, 65 ss.) y en los escritores cristianos substituyendo a *dies festus*. Por esta razón no es de extrañar que en el uso de *diem festum* dominara inconscientemente el género de *festum* sobre el de *diem*, provocando la falta de concordancia gramatical.

6 p. 48, 25 *compararis etenim a nobis Hieroboae nostris temporibus quia sic cunctos a deo fueris conatus uertere, sicut ille populum fuerit conatus Israel facere apostatam ex dei cultorem.*

La preposición *ex* con acusativo es muy abundante principalmente en las inscripciones y aparece, más esporádicamente, en la Itala, en autores vulgares como Quirón y en escritores cristianos como Fulgencio, Ps. Victor de Vita, etc. (cf. *ThlL* 5, 2 col. 1127, 6 ss.; Rönsch p. 410; Svennung *Unters.* p. 252; Erikson p. 39 s.; Hofmann-Szantyr p. 267). En este pasaje creemos que ha podido influir la construcción predicativa en acusativo: *populum... Israel facere apostatam*, que habría atraído a su caso el ablativo con *ex*, ya que, en realidad, éste es una segunda parte del predicativo.

⁹⁸ Cf. J. AVILÉS-L. FERRERES, "Apostillas a la tradición indirecta del Libro de la Sabiduría", *Anuario de Filología* (Universidad de Barcelona) 2, 1976, pp. 25-35.

6 p. 50, 29 *et abiit et seruiuit Bahali et adorauit eum . et statuit sacrario Bahali in domo religionum suarum quam aedificauit in Samaria* (III Rg 16, 31-32).

La conjetura *sacrarium* de los editores es fácilmente justificable por la equivalencia fonética entre el acusativo, dativo y ablativo de singular de la declinación de los temas en -o. No obstante, la lección manuscrita *sacrario* puede defenderse considerando que *statuo* estaría utilizado absolutamente: «levantó una construcción a Bahal para templo» o bien: «estableció un lugar para templo de Bahal». La construcción usual de *statuo* es, desde luego, con acusativo, o bien con acusativo y dativo de persona; sin embargo, aparece con dativo en Plinio, en un pasaje en que habla de la distinta vestimenta con que se esculpían las efigies: *Mancinus eo habitu sibi statuit quo deditus fuerat* (Nat. 34, 10, 18 edd. Ian-Mayhoff), lo que ya supone un uso absoluto, teniendo en cuenta que el acusativo puede sobreentenderse por el contexto.⁹⁹ Tampoco debemos desdeñar su parentesco semántico con *constituo* y *struo*, que, construidos comúnmente con objeto directo, aparecen en ocasiones en ese uso absoluto: *reticulata structura, qua frequentissime Romae struunt, rimis opportuna est* (Plinio Nat. 36, 22, 51), *sunt enim intus quoque officia diuisa: aliae (apes) struunt, aliae poliunt, aliae suggerunt...* (ibid. 11, 10, 10). Así pues *sacrario* es «lectio difficilior» que debe mantenerse en el texto de Lucifer.

7 p. 51, 27 *hunc tam sceleratum intellege ideo post tanta scelera fuisse in regno diu reseruatam, ut tandem se si uelit conuerteret, cui non solum non repraesentatur malorum factorum suorum merita, sed et in angustiis iuuatur.*

El género neutro tenía en latín un carácter muy singular, ya que las diferencias entre un neutro singular y su plural aparecen frecuentemente difuminadas; se hallan construcciones del tipo *omnia quod* y *omnia quae* con verbo en singular, e incluso los adjetivos o participios pueden concertar en singular con un neutro plural (cf. Baehrens p. 483 ss.; Svennung *Unters.* p. 268 ss.); este fenómeno aparece frecuentemente en la Biblia, si bien se trata, en muchos casos, de helenismo (cf. Rönsch p. 435 y 523). En este pasaje

⁹⁹ Acerca de la construcción absoluta de verbos transitivos véase HOFMANN-SZANTYR, *op. cit.*, pp. 34 s., con abundante documentación.

de Lucifer nos encontramos con un caso similar: *repraesentatur ...merita*, que no es el único, puesto que en el mismo Lucifer hallamos este fenómeno en otros pasajes: II *Athan.* 6 p. 157, 6 ss., *ibid.* 25 p. 194, 10 ss., *Non parc.* 11 p. 232, 18 ss., *Moriund.* 15 p. 317, 13 ss., etc. (véase el comentario a este último pasaje).^{99a} En el ejemplo que nos ocupa podríamos quizás hablar de un caso de pasiva impersonal y considerar *merita* acusativo dependiente de *repraesentatur*, si bien con los neutros es difícil precisar si se trata de nominativo o acusativo; esta construcción está ya atestiguada en latín arcaico (cf. Hofmann-Szantyr p. 39), pero se hace más frecuente en autores tardíos: *primum aguntur gratiae deo, et sic fit orationem pro omnibus* (*Peregr. Aeth.* 25, 3 ed. Franceschini-Weber), en quienes es frecuente la concurrencia, en proposiciones cercanas, de una pasiva personal y otra impersonal, tal como podemos ver en el ejemplo que acabamos de ofrecer (cf. Löfstedt *Komm.* p. 291, Svennung *Oros.* p. 81, *Unters.* p. 473 ss., Bejarano *Emerita* 26 p. 68 y 28 p. 63 s.).

7 p. 52, 12 *haec dicit dominus si uidisti sonum magnum istum ecce ego hodie tradam eum in manus tuas et scies quoniam ego sum dominus* (III Rg 21, 13).

Este pasaje se lee en los LXX: *εἰ εἶδρακας πάντα τὸν ὄχλον (ἦχον) τὸν μέγαν τοῦτον*, y en la Vulgata: *certe uidisti omnem multitudinem hanc nimiam*. La versión bíblica que presenta Lucifer recoge la variante griega *ἦχον* y traduce *εἶδρακας* por *uidisti*. Los editores, si bien la colación de Hartel, a lo que parece, no recogía la lección manuscrita, creyeron conveniente transformar *uidisti* en *audisti*, ya que debió parecerles más lógico por el contexto. Sin embargo, debe darse a este verbo un sentido parecido al que tiene, por ejemplo, en Sófocles *El.* 628: *ὄραξ; πρὸς ὀργήν ἐκφέρει* (ed. Pearson) y que encontramos también con frecuencia en latín: *mugire uidebis sub pedibus terram et descendere montibus ornos* (Virgilio *Aen.* 4, 490 ed. Mynors), *uidistis toto sonitus percurrere caelo* (Propertio 2, 16, 49 ed. Barber), *tum in lecto quoque uideres stridere secreta diuisos aure susurros* (Horacio *Sat.* 2, 8, 77 ed. Bo). Es decir, se trata más bien de una visión intelectual y no material: «darse cuenta», sentido que han conservado las lenguas románicas, como el catalán: 'ja veus què se'n diu, de tu', castellano: '¿viste qué bien

^{99a} L. Ferreres en *Mor.* 15 p. 317, 13 lee: *nouimus et bona istius uitae et mala esse breuia, illius uero uitae aeternae bona, quae consequi sumus desiderantes, quod sempiterna sit.*

interpretó la orquesta?', etc. Debemos señalar, por último, que el texto hebreo en este pasaje utiliza también el verbo «ver»: *her'aita*

7 p. 53, 17 *manu militari pugnasti contra ecclesiam in Alexandria, quam plurimos episcoporum religasti in exiliis, in metallis, coniecisti in carcerem.*

El uso de *religo* en lugar de *relego* no está aún suficientemente estudiado; por el momento disponemos tan sólo del testimonio de Cipriano, en cuya obra es frecuente este uso en los mejores mss., aunque Hartel únicamente haya aceptado la lección manuscrita en *De domin. orat.* 23 p. 248, 12: *in carcerem religatur*, seguramente por la coincidencia de todos los mss. en ese lugar. Un pasaje semejante al de Lucifer lo hallamos en Cipriano (*Epist.* 66, 7 p. 731, 21) donde Hartel propone leer *in exilium relegati*, pero los mss. B y P dan la lección *religati*. En Lucifer se repite esta particularidad en *Moriund.* 3 p. 289, 4 s.: *religando insontes, fame siti nuditate uexando non desistis* y en 11 p. 308, 16 s.: *Iacobum saeuitia Herodis interfecit, in insula religatus apostolus Iohannes.*¹⁰⁰ Con todos estos testimonios a favor, hemos decidido mantener en este pasaje la lección de G frente a la de V y los editores: *relegasti*.

7 p. 53, 30 *ut enim ad Achab quadringenti illi pseudoprophetae quod possent illum omnia felicia consequi loquebantur, contra uero dei dicebat propheta Micheas quod essent illum cuncta consecutura mala, et ille magis diligebat eos pseudoprophetas quam uerum domini prophetam, ita ut tu amas cohereticos tuos Arrianos, ipsorum dictis obtemperas, nos omnes domini sacerdotes execraris.*

El pleonasma en el uso de las partículas es especialmente frecuente en la lengua vulgar, propensa a reforzar el sentido para conseguir mayor expresividad; formas como *ita sic, ut quod, ut cum, itaque ergo, et atque*, etc., son muy utilizadas.¹⁰¹ También en las comparaciones se tiende a hipercharacterizar las partículas, principalmente cuando la extensión del pasaje puede provocar la pérdida del sentido comparativo: *ita uti...ita, sic...ita ut, ita...ita uti, ut quomodo...ita et*, etc. Por esta razón no vemos que haya inconve-

¹⁰⁰ Véase el comentario a estos pasajes.

¹⁰¹ Véase el comentario a *Moriund.* 10, p. 303, 31, donde aparece *et atque utinam*.

niente en mantener la lección de V: *ut...ita ut*, aceptada también por Du Tillet y los Coleti, frente a *ita et* de G y el resto de los editores. Lo que resulta interesante es que *ut...ita ut*, en este pasaje de Lucifer, sería hasta ahora el único ejemplo que se haya señalado de esta construcción pleonástica. Sobre este uso véanse Löfstedt *Beitr.* p. 33 ss., *Komm.* p. 59 ss., *Stud.* p. 64 s.,¹⁰² *Synt.* 2 p. 230 s., Baehrens p. 417 ss., Schrijnen-Mohrmann 1 p. 137 y 2 p. 143 s., Erikson p. 115 s., Hofmann-Szantyr p. 640 ss.

8 p. 54, 11 *et conuocauit rex Israel omnes prophetas quasi quadringentos uiros et dixit illis rex Achab si ibo in Remmaad Galaat in pugnam aut cessabo* (III Rg 22, 6).

Nos encontramos aquí, como en 1 p. 36, 2, ante un problema de transcripción del hebreo. Los editores, a excepción de Gallandi, consideraron que la lección de los códices *Remmaad Galaat* debía leerse tomando por separado la terminación *-ad* como si se tratara de una preposición indicativa de lugar, esto es, «Remma junto a Galaat». No obstante, el texto hebreo correspondiente a este pasaje no indica tal. *Remmaad* sería una peculiar transcripción del plural de *Ramah*, *Ramot* con una vocalización distinta a la que aparece luego en el texto masoreta (cf. la *Biblia Hebraica*, ed. Kittel), conservada, sin embargo, en la versión de los LXX: Ρεμμααθ (cf. *Septuaginta*, ed. Rahlfs). El significado del toponímico hebreo sería, pues, «las alturas de Gilat».

8 p. 55, 14 *sed tu in eo potior Oziae regi quia tu non elephantiam habeas quae cum temet omnes consumere possit artus, sed illam quae animam ualeat paenitus maculare. dole tibi nobiscum et mitte lacrimas pro te; conspice quomodo maculet corpus haec: uidetur elephantia, quoniam modo consumat membra leprae uirus; intellege quod sic Arriana heresis, elephantia uestra, interna illa omnia tua maculet.*

Tan sólo Hartel prefiere en este lugar el genitivo al dativo de comparación, a causa del genitivo comparativo que aparece pocas líneas después: *cuius tu in crudelitate ...non minor es* (cf. *ALL* 3 p. 44 s.); también propone la posibilidad de que la lección *regi*

¹⁰² E. LÖFSTEDT, *Vermischte Studien zur lateinischen Sprachkunde und Syntax*, Lund, 1936.

de V (que lo es también de G) estuviera en lugar de *rege* (cf. *prae*. p. 15). El dativo comparativo tiene un uso limitado y parte de formas como *nulli inferior* (Salustio *Hist.* 2, 87), que es el adjetivo más utilizado con dativo aún en el latín tardío, y de la analogía con adjetivos de los que depende un dativo: *dignus*, *aptus*, etc., siendo especialmente frecuente en Venancio Fortunato. Acerca del dativo de comparación pueden verse Wölfflin *ALL* 6 p. 466 s. y 7 p. 117,¹⁰³ Bonnet p. 545 s., Erikson p. 37 y Hofmann-Szantyr p. 113 s.

En este pasaje hay, además, una continua comparación entre la *elefantia* externa, que ataca al cuerpo (= *lepra*), y la interna, que afecta al alma (= *Arriana heresis*); aquella atacó a Ozías, ésta, mucho peor que aquélla, se ha adueñado de Constancio. Los editores, hasta Coleti, puntuaron: *maculet corpus, haec uidetur elefantia, quomodo...*; Hartel, siguiendo a Latinio, escribió: *maculet corpus haec <quae> uidetur elefantia, quomodo...*; no obstante, la lección de V *q(uonia)mmodo* (G omite este pasaje), que debe desarrollarse en *quoniam modo*, resuelve parte importante del significado, que podría explicarse como sigue: *conspice quomodo maculet corpus haec quam esse uidet elefantiam quoniam leprae uirus...* Error parecido, por causa de esta misma abreviatura, se encuentra en *Reg. apost.* 7 p. 51, 34: *cuius prophetam secum uideret loquentem atque sibi declarantem quoniam modo deus fuisset inimicos Israehtarum ad nihilum redacturus*, donde se venía editando *quonam modo* en lugar de considerar la completiva con *quoniam*.

8 p. 56, 16 *in domo ista et in Hierusalem quam elegi ex omnibus tribubus Israel ponere nomen meum in aeternum . et non adponam pedem in Israel mouere a terra quam dedi hae sed si audierint me per omnia quae mandauit eis* (IV Rg 21, 8).

La forma *hae* que presentan ambos manuscritos ha sido siempre omitida por los editores, quizás a causa de una mala lectura de V. Las versiones bíblicas coinciden en la expresión: *quam dedi patribus eorum*, por lo que sería fácil conjeturar que la lección correcta debería ser un dativo *his*, o bien, paleográficamente, un error de lectura de la forma *hac* (concertando con *terra*). Sin embargo, puede defenderse la lección manuscrita teniendo en cuenta la

¹⁰³ E. WÖLFFLIN, "Der Ablatiuus comparationis" *ALL* 6, 1889, pp. 447-467: id., "Der Genetiuus comparationis und die präpositionalen Umschreibungen" *ALL* 7, 1892, pp. 115-131.

flexión de los pronominales: se encuentran frecuentemente formas de dativo singular femenino en *-ae*, en lugar de *-i*, ya en la más temprana latinidad, seguramente por influencia analógica con los adjetivos de tres terminaciones; son frecuentes en Plauto y Catón formas como *illae, istae, totae*, etc.¹⁰⁴ Precisamente Catón nos ofrece un ejemplo con *hae*: *hae rei materiem et quae opus sunt dominus praebebit et ad opus dabit* (Agr. 14, 3 edd. W. D. Hooper - H. B. Ash). En nuestro caso el dativo iría referido a *Hierusalem*, coincidiendo, por metonimia, con la idea general expresada en las restantes versiones bíblicas.

9 p. 57, 16 *quando uideas te alterum istum Manassem talia agentem quinquaginta septem annis regnasse; et quia diximus te alterum esse Manassem, omnia ipsius te habere conspice.*

En el pensamiento de Lucifer se cruzaron aquí dos ideas: *quando uideas te alterum esse Manassem* y *quando uideas istum Manassem talia agentem... regnasse*, por lo que en el texto hay un anacoluto. Hartel debió pensar que *te* estaría en lugar de *et* (= *etiam*) y así editó el texto; pero si hacemos tal cosa quedarían entonces sin explicación las palabras que siguen: *quia diximus te alterum esse Manassem*.

9 p. 57, 31 *sic denique et tibi parceret dominus uiam tenenti Manasse, quomodo illi pepercerit, et quousque pepercerit ut scriptum sit dormisse illum cum patribus suis.*

En este pasaje tan sólo queremos hacer resaltar una construcción que no ha sido puesta de relieve por ninguno de los editores. Es fácil de observar la correlación *sic...quomodo*, pero es particularmente dificultosa la interpretación de *quousque*. Creemos que hasta ahora se ha venido pensando en una relación estrecha entre *quomodo* y *quousque* a través de *et*, sin embargo nosotros creemos ver una correlación *quousque...ut*, en la que *quousque* equivaldría a *usque adeo*. En contra de los editores podríamos aducir la puntuación de V, que hace pausa tras *Manasse*, tras el primer *peper-*

¹⁰⁴ Cf. M. LEUMANN, *Lateinische Laut- und Formenlehre*, Munich, 1977, pp. 480 s.; F. BUECHELER, *Carmina Epigraphica* (en *Anthologia Latina* II, 1 y 2, Leipzig, 1921), II, 1 c. 640, 4, nos da un ejemplo de cierta semejanza con este caso de analogía: *hec eadem nox una dedit talamosque necemque.*

cerit y tras *suis*, con lo que encierra en una misma entonación desde *et quousque* hasta *suis*.¹⁰⁵

9 p. 59, 4 *melius tu sacrificas diabolo quam tunc Manasses, quando filios suos aut per ignem omnibus consecrabat daemoniis aut cum perconcremabat.*

Hartel propuso una solución un poco complicada pensando que *cum* sería una mala lectura de *eum* y que *per* (omitido por los restantes editores) estaría en hipérbaton, resolviendo: *aut per eum concremabat* (cf. *praef.* p. 36). La solución nos parece mucho más sencilla. Es notoria la gran vitalidad de la lengua de Lucifer, que no se arredra a la hora de introducir neologismos (cf. Castelli p. 150 ss.),¹⁰⁶ aunque, como en este caso, se basen en un método ya usual en Plauto, cual es el sentido intensivo que confiere *per* como preverbio. En nuestro caso *cremare* vendría caracterizado por dos preverbios: *per* y *cum*, fenómeno usual en el latín vulgar¹⁰⁷ por su tendencia a la hipercharacterización, de la que es buen ejemplo, en el mismo Lucifer, *concommittere* (*Non conu.* 11 p. 24, 25). La forma verbal *perconcremare* no aparece registrada en parte alguna, pudiendo considerarse ἀπαξ.

10 p. 60, 19 *et filiorum necatores sine misericordia uoluisti perdere per manus parentum nostrorum . ut dignam percipiant peregrinationes filiorum dei quae tibi omnium carior est terra* (*Sap* 12, 5-6).

Se lee en los LXX: ἵνα ἀξίαν ἀποικίαν δέξῃται θεοῦ παίδων ἢ παρὰ τοῖς πασῶν τιμωτάτη γῆ y en la Vulgata: *ut dignam perciperent peregrinationem puerorum dei quae tibi omnium carior est terra*. Los editores de Lucifer prefirieron acercar este pasaje a la Vulgata al proponer *peregrinationem*; Hartel, además, lee *percipiat*, resol-

¹⁰⁵ Aunque el valor usual de *quousque* es el interrogativo, puede encontrarse con otros valores (creemos que aún muy poco estudiados). A. C. JURET, *Système de la Syntaxe latine*, París, 1933², p. 352, iguala en ocasiones *quousque* a la expresión *pro eo ut*. A. H. SALONIUS, *Vitae Patrum. Kritische Untersuchung über Text, Synt. und Wortschatz der spätlat. Vitae Patrum*, Lund, 1920, p. 227, nos muestra *quousque* introduciendo la respuesta a una interrogativa introducida por *usquequo*.

¹⁰⁶ G. CASTELLI, "Studio sulla lingua e lo stile di Lucifero da Cagliari", *Atti della Accademia delle Scienze di Torino* 106, 1971, pp. 123-247.

¹⁰⁷ Cf. HOFMANN-SZANTYR, *op. cit.*, pp. 284 s., con abundante documentación; son especialmente ilustrativos los índices de E. LÖFSTEDT, *Komm.*, *op. cit.*

viendo de este modo la construcción «ad sensum» que supone *terra* como sujeto de *percipiant*. Baehrens (p. 454 s.) cree que en este pasaje *terra* encierra una noción de plural por causa del genitivo: *omnium carior... terra*, tal como ocurre también en *Scrip. Hist. Aug. Aeli Lampr. Alex. Seu.* 56, 7: *Artaxerxen... fusum fugauimus, ita ut eum terra Persarum fugientem uiderent*,¹⁰⁸ donde *terra Persarum* hace pensar en *Persae*; no obstante, no tiene en cuenta Baehrens la lección manuscrita *peregrinationes*, que debió leer en el aparato crítico de la edición de Hartel. Hofmann-Szantyr (p. 436 ss.) creen que no es del todo segura la synesis de número con *terra* y genitivo, ya que, incluso en proposiciones coordinadas, *terra* alterna como sujeto de verbos en plural y singular.¹⁰⁹ Por nuestra parte, siguiendo las lecciones de los ms. creemos que Lucifer utilizó una versión que interpretaba *peregrinationes* como sujeto de *percipiant* y *dignam terra*<*m*> como objeto directo; pero debió producirse un anacoluto por el alejamiento entre el adjetivo *dignam* y el sustantivo *terra*, que se vio atraído al nominativo por la oración de relativo que le precede.¹¹⁰

11 p. 61, 2 *cum sciti fuissent a deo quod non essent acturi paenitentiam, quod non fuissent semet conuersuri ad deum, propterea fuerit ab initio malignum.*

No le pareció claro el sentido de este pasaje a Du Tillet, pues propuso, en los escolios a su edición, la lectura: *propterea quod fuerint... maligni*. Latinio, a quien siguieron Gallandi y Hartel, creyó en una reminiscencia de los versículos bíblicos citados por Lucifer poco antes: *semen enim erat maledictum ab initio* (Sap 12, 11), por lo que creyó acertado incluir en el texto: *propterea <quod semen> fuerit...* Por nuestra parte creemos que debe entenderse *malignum* como forma adjetival substantivada, tal como se encuentra frecuentemente (cf. *ThlL* 8 col. 185, 74 ss.) y *fuerit* como verbo predicativo, pues en contra de la interpretación de Du Tillet y de Latinio está el hecho de las diversas connotaciones semánticas de *maledictum*, del texto bíblico, y de *malignum* (= *malignitas*). Tampoco la adición de *quod* parece necesaria, ya que encontramos

¹⁰⁸ HOHL propone *uideret* siguiendo a Σ frente a P.

¹⁰⁹ Véanse también: LÖFSTEDT, *Komm.*, p. 307, *Synt.* 2, pp. 136 ss., *Svennung*, *Oros.*, pp. 103 ss., *Unters.*, pp. 261 ss.; TIDNER, pp. 128 ss., y ERIKSON, pp. 106 ss.

¹¹⁰ Podría considerarse *peregrinationes* como traducción de la variante griega ἀποιχίας, pero la interpretación de este acusativo sería muy oscura.

propterea no sólo en lugar de *propter*, que es fenómeno habitual, sino también en lugar de *propterea quod*. Esta última equivalencia no está aún muy bien estudiada y, sobre ella, sólo hemos hallado algunas observaciones que pasamos a comentar. Baehrens (p. 472 s.) trata el problema a propósito de los comentarios de Eufrafio a la comedia terenciana *Phormio* (2, 2, 24; 2, 4, 13 y 5, 3, 31) en los que el comentarista utiliza *propterea* con valor de *propterea quod* (corrigiéndole Wessner en *propterea quia*): ‘*sic pol commodius esse... hoc arbitror rectum factum et circa omnes esse utile. ut illa maneat propterea liberalis est uisa: non enim decebat filio excludi coniugem* (comentario a *Phorm.* 5, 3, 31; citamos según el texto de Baehrens p. 473). También Löfstedt (*Stud.* p. 50 ss.) defiende la lección *propterea* en lugar de *propter[ea]*, que propone Sinko, en una *Descriptio orbis terrae* del siglo iv: *Constantinopolis enim Traciae ab ea quam plurime pascitur, similiter et Orientales partes, maxime propter exercitum imperatoris et bellum Persarum, propterea non posse aliam prouinciam sufficere, nisi diuinam Aegyptum* (8, 272; cf. *ALL* 13 p. 556).¹¹¹ Así pues, creemos que, en adelante, debe aceptarse sin reparos esta equivalencia, cuya existencia apenas si ha sido notada (véanse también *Svennung Unters.* p. 645 y *Hofmann-Szantyr* p. 575).

11 p. 62, 15 *iam credo conuictus tanti uiro testimonio desinas dicere te iuste fecisse, quod amoueris domini sacerdotes... quod proscripseris et deportaueris...; de sinis, inquam, dicere propterea te uiuere... quod illa egeris ac sis gerens, quando audias...*

No es en absoluto extraña al latín la tendencia a la metonimia, que aparece muy pronto incluso en neutros como *mancipium*, *seruitium*, *ministerium*, etc. (cf. *Hofmann-Szantyr* p. 748). Disponemos de varios ejemplos en los que el abstracto por concreto es *testimonium*: *si quis autem peregrinus est, nisi testimonia habuerit, qui eum nouerint, non tam facile accedet ad baptismum* (*Peregr. Aeth.* 45, 4 ed. Franceschini-Weber; cf. *Löfstedt Komm.* p. 332), donde el relativo *qui* concierta en masculino con el género lógico de *testimonia*; en *Evagrio Alterc.* p. 18, 15 ed. Bratke: *adhuc tibi adduco alium testimonium... Baruch Neriae filium*, vemos que *testimonium... filium* se acerca ya a *uir testimonium* del pasaje que

¹¹¹ T. SINKO, "Die *Descriptio orbis terrae*, eine Handelsgeographie aus dem 4. Jahrhundert" *ALL* 13, 1904, pp. 531-571.

comentamos, en construcción más personalizada del abstracto, como ocurre también en Sulpicio Severo *Mart.* 19, 2 y 7, 5 ed. Halm: *praesens uirtutum eius testimonium* (cf. Löfstedt *Stud.* p. 211 ss., quien hace el elenco más completo, y Väänänen p. 102 s.).¹¹² Esta metonimia, que no aceptaron los editores: *tanti uiri testimonio* (de nuevo aquí era incorrecta la colocación que usara Hartel), se conserva en algunas lenguas románicas, como en catalán «testimoni», francés «témoïn», italiano «testimone», castellano de Sudamérica «testimonio», etc.

Hemos aceptado también la lección de los mss. *desinis* frente a *desines* de Hartel y *desine* de los restantes editores. Creemos que aquí el presente está justificado por el presente *desinas* que aparece poco antes; en realidad se trata de una misma proposición completiva dependiendo de *credo*, pero la interposición de un largo paréntesis, representado por diversas proposiciones introducidas por *quod*, provoca la repetición del verbo que introducía la completiva: *desinas/desinis*, pero en este caso ya no aparece en subjuntivo dependiendo directamente de *credo*, sino en indicativo, que es el modo usual con *inquam*. Se ha perdido la noción de dependencia de *credo*.

11 p. 62, 22 *quando audias dicentem iustum uirum Iob... quod enim, cum sint impie quam plurimi agentes, tamen in hac uita iuuant quam iocundissime.*

Los editores han preferido *uiuant* a *iuuant*, lección de los mss., si bien Hartel no utilizó una colocación que recogiera esta lección. Es muy frecuente la figura etimológica *uitam uiuere*, pero la lección manuscrita puede defenderse si atendemos a la paranomasia de *iuuare* y *iocundus*, que encontramos ya en las cartas de Cicerón: *multum potes nos apud Plancum iuuare. Noui humanitatem tuam; scio quam sis amicis iocundus. Nemo nos... plus iuuare potest quam tu* (*Ad Att.* 16, 16F, 18 ed. Sh. Bailey) y también en Séneca, Marcial y otros (cf. *ThlL* 7, 2 col. 595, 22 ss.). Con sentido de *delectare* está bastante extendido: *in eo autem uoluptas omnium Latine loquentium more ponitur, cum percipitur ea, quae sensum aliquem moueat, iocunditas. Hanc quoque iocunditatem, si uis, transfer in animum; 'iuuare' enim in utroque dicitur, ex eoque 'iocundum'* (Cicerón *De fin.* 2, 4, 14 ed. Martha).¹¹³ Con sentido de *laetitia afficere* se en-

¹¹² V. VÄÄNÄNEN, *Introduction au latin vulgaire*, París, 1963.

¹¹³ Algunos otros ejemplos pueden verse en *ThlL* 7, 2 col. 746, 15 ss. Véase también A. H. SALONIUS, *op. cit.*, pp. 263 s.

cuentra, por ejemplo, en Horacio: *format enim natura prius nos intus ad omnem fortunarum habitum: iuuat aut impellit ad iram* (A. P. 108 s., ed. D. Bo) o en Livio: *me quoque iuuat, uelut ipse in parte laboris ac periculi fuerim, ad finem belli Punici peruenisse* (31, 1, 1 ed. A. H. McDonald). En este pasaje de Lucifer tendría un sentido muy cercano a *acquiescere*.

11 p. 63, 11 *ne itaque iam digneris iniuste tibi blandiri, imperator, quia cum sis talis, qualem adseuerauimus, exarbitreris te homicidam ac sacrilegum propterea diutissime degere in hac uita, quod enim tua opera sit deo accepta; talia sunt opera tua, qualia et illorum, quos inuehitur ore Isaiae spiritus sanctus dicens: sic dicit dominus qui liberauit te sanctum Israel* (Is 48, 17).

Hartel cambió *quia cum* en *quia enim* porque «constructioni non conuenit» (cf. *praef.* p. 32); Petschenig (p. 642), comentando este cambio de Hartel, lo cree posible si se entiende *et arbitreris* (así se ha venido editando *exarbitreris*) = *etiam arbitreris*; Löfstedt, por su parte, ve en *quia cum* un pleonasma (cf. *Beitr.* p. 35 s., *Stud.* p. 62, Geyer p. 434¹¹⁴ y Hofmann-Szantyr p. 588). Si analizamos el material manuscrito del que disponemos, nos encontramos con *exarbitreri* en G y *et arbitreris* (*et* es corrección de *ex*) en V, lo que nos ha dado pie a proponer como original la lección *exarbitreris*. Aceptada esta posibilidad se elimina el problema que para algunos supuso *et arbitreris* y ya no es preciso pensar en la forma *quia cum* como pleonástica, pues fácilmente se resuelve *quia... exarbitreris*. El verbo *exarbitrari* no ha sido registrado en ningún repertorio léxico, por lo que debemos considerarlo ἀπαξ (cf. comentario a *perconcremare* que aparece en cap. 9, p. 59, 6).

Con sentido mediopasivo *inuehor* se encuentra frecuentemente y, en ocasiones, con acusativo sin preposición (en Tertuliano, en el *Tractatus Pelagianus*, en Claudiano Mamerto, etc.),¹¹⁵ por lo que no es precisa la corrección de los editores: <in> *quos*. En este mismo tratado de Lucifer nos encontramos con otro caso similar de omisión de preposición, fenómeno por lo demás frecuente, en 9 p. 57, 29, donde se venía editando: *aedes <in> quas colligere sumus soliti dei populum*.

¹¹⁴ P. GEYER (recensión a E. LÖFSTEDT, *Beiträge zur Kenntnis der späterer Latinität*, Upsala, 1907) *ALL* 15, 1908, pp. 431-436.

¹¹⁵ Cf. *ThLZ* 7, 2 col. 132, 33 ss., y BAEHRENS, *op. cit.*, pp. 353 s.

Finalmente, en la cita de Isaías, nos encontramos ante una variante que parece exclusivamente luciferiana; la lección de los mss.: *scm* en V y *sctm* en G, cuya resolución en *sanctum* queda fuera de toda duda, sólo fue seguida por Du Tillet; los restantes editores regularizaron el texto según la Vulgata leyendo *sanctus*.

12 p. 64, 14 *redi, Constanti, ad deum, contra interneciui hostis latrocinium sume paenitentiae arma, fuge adulatorum.*

Frente a *internaeciui* de V los editores adoptaron la lectura *interni tui* (también aquí es incorrecta la colocación que utiliza Hartel); parece que tampoco el copista de G conocía tal palabra, pues lee *interne ciui*. Este adjetivo, poco frecuente, aparece ya en Cicerón, si bien referido a cosas: *quibuscum acerbum bellum interneciuumque suscepimus* (*De domo sua* 61 ed. Peterson) y también en Frontón, Aulo Gelio y otros (cf. *ThLL* 7, 1 col. 2232); es en Amiano Marcelino donde alcanza mayor difusión y donde aparece referido a personas, precisamente con *hostis* en dos de las tres ocasiones en que lo utiliza en este sentido, concordando con el uso que de él hace Lucifer; en 25, 9, 10: *tunc interneciuis hostibus ad deditionem compulsis* y en 29, 5, 23: *Dardanos hostes memorantes interneciuios* (ed. Gardthausen).

**LVCIFERI EPISCOPI CALARITANI
DE REGIBVS APOSTATICIS LIBER**

LVCIFERI EPISCOPI CALARITANI
DE REGIBVS APOSTATICIS LIBER

CONSPECTVS SIGLORVM

Codices

- V Vaticanus Reginensis 133 (s. ix).
G Genouefensis Latinus 1351 (s. xvi).

Editiones

- Tilius* editio Tili, Paris. 1568, uel *Tilius una cum Coloniensibus et Parisiensibus et Lugdunensibus*.
Colonienses editio Patrum Coloniensium, Colon. 1618.
Parisienses editio Patrum Parisiensium, Paris. 1644 et 1654.
Lugdunenses editio Patrum Lugdunensium, Lugdun. 1677.
Gallandius editio Gallandii, Venet. 1770.
Coleti editio fratrum Coletorum, Venet. 1778 uel *Coleti una cum Migne*.
Migne editio in PL XIII, Paris. 1845.
Hartelius editio Hartelii in CSEL XIV, Vindob. 1886.

Emendationes, coniecturae

- Baehrensus* W. A. Baehrens, *Beitraege zur lateinischen Syntax* (Philologus, Suppl. 12, 1912, pp. 235-556).
Castellius G. Castelli, «Studio sulla lingua e lo stile di Lucifero da Cagliari» *Atti della Accademia delle Scienze di Torino* 105, 1971, pp. 123-247.
La Cerda Io. L. La Cerda, *Aduersaria Sacra*, Lugdun. 1626 (cap. 37, 38, 47 et 163).
Cotelierus Io. B. Cotelier, *Constitutiones Apostolicae*, Paris. 1672, II vol. (col. 11, 12, 24, 84, 104, 148, 176, 177, 192, 223 et 290).

<i>Latinius</i>	L. Latini, <i>Bibliotheca Sacra et Profana</i> , Roma 1677, pp. 157-163.
<i>Noltius</i>	Nolte, «Avis aux futurs éditeurs de Lucifer» <i>Revue des sciences ecclésiastiques</i> 40, 1879, pp. 458-463.
<i>Petschenigius</i>	M. Petschenig, <i>Zeitschrift für die oesterreichischen Gymnasien</i> 37, 1886, pp. 636-649.
<i>Pilia</i>	S. Pilia, «Il valore del Codice Genovese 1351 nella tradizione manoscritta delle opere di Lucifero da Cagliari» <i>Annali della Facoltà di Lettere, Filosofia e Magisterio della Università di Cagliari</i> 28, 1960, pp. 475-498.
<i>Rahlfs</i>	A. Rahlfs, «Lucianus'Rezension der Königsbücher», <i>Göttingen</i> 1911, pp. 143-154.
<i>Sabatierius</i>	P. Sabatier, <i>Bibliorum Sacrorum Latinae Versiones Antiquae seu Vetus Italica</i> , Remis 1743, III vol.
<i>Thoernellius</i>	G. Thörnell, <i>Studia Luciferiana</i> , Uppsala, 1933.
<i>Wagenerius</i>	C. Wagener, «Nequa bei Lucifer» <i>Philologus</i> 50, 1891, p. 42.

Signa

*	littera erasa
<>	addidit editor
<i>add.</i>	addidit, addiderunt
<i>alt.</i>	altera, alterum
<i>app.</i>	apparatu critico
<i>caet.</i>	ceteri
<i>coni.</i>	coniecit
<i>corr.</i>	correctura, correxit
<i>del.</i>	deleuit
<i>edd.</i>	editores
<i>eras.</i>	erasum
<i>exp.</i>	expunctum, expunxit
<i>f.</i>	dubitanter
<i>fort.</i>	fortasse
<i>m. alt.</i>	manus altera
<i>marg. inf.</i>	marginare inferiore
<i>n.</i>	notis
<i>om.</i>	omisit, omiserunt
<i>praef.</i>	praefatione
<i>prim.</i>	primum, prima

<i>ras.</i>	rasura
<i>rec.</i>	recens
<i>rep.</i>	repetitum
<i>schol.</i>	scholiis
<i>s. l.</i>	supra lineam
<i>uid.</i>	uidetur

Cum textum Luciferianum secundum Hartelianam editionem distribuisssem, eius paginas crassioribus, uncinatis autem numeris quinos uersus notauī. In margine etiam singula codicum folia, et Vaticani et Genouefensis, indicantur. Quae notis uel siglis codices exhibent uerba, in apparatu critico ut dicitur, omnibus litteris, quas addidi inter curuos inclusas uncos, scripsi.

DE REGIBVS APOSTATICIS

V 72v I. Vsitatum quia habere dignaris uerbum, quod enim, nisi | et integre crederes et haec quae geris circa nos deo essent [5] placita, iam fuisses extinctus, paucorum tibi in apostasia atque | crudelitate aequalium regum facta desiderauit reserare, quo | possit uox illa tua sepeliri quae dicat: 'nisi catholica esset | fides Arrii, hoc est mea, nisi placitum esset deo quod illam | persequar fidem quam contra nos scripserint apud Niciam, [10] numquam profecto adhuc in imperio florerem'. non illorum | regum facio mentionem qui a dei notitia fuerunt alieni; de | his solis tracto qui in Iudaea noscuntur regnasse. in libro | Iudicum inuenimus Iorobabelem filium Iosiae electum a deo | et dictum ei: *uade in fortitudine tua et saluum facies Israel* [15] *de manu Madaiae nonne ecce mitto te*; et infra: *ego ero tecum | et percuties Madiam quomodo unum hominem. quem Madiam | loquitur scriptura habuisse multitudinem tamquam*

14 Idc 6,14

15 Idc 6,16

INCIPIT DE REGIB; APOSTATICIS LIBER I V Incipit De Regibus Apostaticis G 3 digneris (e ex a) G enim om. G
6 crudelitate V edd. incredulitate G regum (e in ras.) V
8 arrii ex arii G 9 apud V G niceam G 11 mentionem (tionem alt. eras.) V noticia G 12 noscantur (noscuntur in marg. m. tert.) G 13 iorobabelem G ierobabelem (ie ex io V) edd. Ierobaalem Gallandius in n. Ioas Gallandius in n. 14 ^{dic} tum (^{dic} s.l.m.alt.) V 15 madiam G
16 percuties madian G 17 scriptura (cr ex cc) V

arenam | maris. at ubi impleta sunt cuncta quae deus Gedeoni promisit, | ubi se exaltatum ex humili, locupletatum ex paupere, [20] regem factum uidit ex plebeia conditione, quid statim facit? | nempe dicit ad populum: *date mihi unusquisque in aurem de | praeda sua.* qui, cum accepisset pondus in aurium aureorum | ad mille septingentos siclos, praeter brachialia et torques et | operimenta et purpuram quae super reges Madiam erant et [25] praeter torques aureas quae in collo camelorum aduersariorum, | quid dicit fecisse Gedeonem sacra scriptura? et fecit illa | *Gedeon in ephod et statuit illud in ciuitate sua in Gofera | et fornicati sunt filii Israel ibi et factum est*

36 *V 73r Gedeoni et domui | eius in scandalum.* numquidnam distulit diebus aliquantis, [5] et sic hanc est operatus contra deum malignam operam? | numquidnam reminisci potuit, cum haec fecisset, adgressus | facere quod dixisset ei deus: *uade. ego ero tecum?* ubi est | illud, quod secundum praecceptum dei demolierit Bahal et lucos | eius exciderit et deo obtulerit sacrificium? ubi est illud quod [10] dixit ad dei nuntium sibi dicentem: *dominus tecum potens | uirtute .*

G 64r *in me domine et si est dominus nobiscum ut quid | apprehenderunt nos omnia mala haec et ubi sunt mirabilia | eius quae retulerunt nobis patres nostri dicentes non ex | Egypto*

21 Idc 8,24 22 cf. Idc 8,26 1 Idc 8,27 7 Idc 6,14.16
10 Idc 6,12.13

harenam G 18 adhubi *m. prim.* V impleta*sunt ex imple-
tunsunt V 19 exaltatum (1 ex c) V 20 plebeia a (a *alt.*
del.) G statin G 21 datae (e *s.l.m.alt.*) V 22 quicumq
(q *eras.*) V in aurium G aurearum Gallandius 23
septuagintos (septingentos *in marg. m. tert.*) G siclos (1 ex c)
G brachialia G 24 reges (es ex ē) G 25 pretorques G
que V 1 et fecit illa Gedeon in ephod V G *Hartelius* Ge-
deon qui et Ierobabel fecit Ephod *caet. edd.* 2 in ephod (nephod
m. prim.) *m. tert.* G in gofera V G Ephrath *edd.* in Ephratha
uel in Efrata *Petschenigius* in Ephrata *Pilia* 3 fornicati ^{s(un)t} filii
(fornicatis filiis *m. prim.*) G filiisrael V 4 et 6 numquid
nam G diebus (i *s.l.m.alt.*) V fecisset V *Tilius* fuisset G
Latinius f. caet. edd. 8 bahal (h *s.l.m.rec.*) V 10 nuncium
G 11 post uirtute *add.* et dixit ad eum Gedeon *Gallandius Coleti*
in n. ut quid G *Hartelius Pilia* et ut quid *Gallandius* et quid V
caet. edd. Baehrensium 12 apprehenderunt G 13 parentes
G non V *Hartelius* nonne *Latinius f. Gallandius* nunc *caet.*
edd. non om. G 14 egipto G

adduxit nos deus et nunc spreuit nos et tradidit nos [15] in manu Madae dominus? numquid repetebat tempore quo | contra deum facere temptauit quod illa consecuti fuissent | mala propter idololatriam? at ubi erepti sunt, ut uiuerent sine | aduersariorum timore, ab omnibus illis malis quibus se dicebat | cum omni praegrauatum populo, ilico facit rem per quam et [20] ipse et omnis periret populus. propter idololatriam fuisse | traditos in manus aduersariorum audierat deum; quod idolis | seruissent derelicto deo, illis cuncta illa mala accidisse | meminerat prophetam locutum; et tamen ea die qua nihil | facti sunt ante eos inimici eorum censuit rex ille in uecordia, [25] cui dignaris esse similis, idolis quam deo, qui illa sibi praestiterat, | fuisse famulandum. et fecerunt, inquit scriptura, filii | Israel malignum ante dominum deum et tradidit in manus | Madae annis septem . et praeualuit manus Madae ualde super | Israel et fecerunt sibi Israel ante faciem Madae criptas in [30] montibus et speluncas et monumenta . et factum est quando | seminabat Israel ascendebant Madiam et Amalec et filii | Orientis et ascendebant super eum . et committebant cum eis | et corrumpabant fines terrae usque dum uenias Gazam et | non relinquebant ad uitam huic Israel ouem
37 *V 73v nec uitulum nec [5] asinum . quoniam ipsi et iumenta eorum ascendebant et tabernacula | sua adferebant et camelos suos ducebant et adueniebant | sicut lucustae in multitudine*

26 Idc 6,1-10

17 ydolatriam G ad m. prim. V 19 illico G 20 periret
 (per riet V r prim. eras.) Petschenigius periet G pariter edd.
 ydolatriam G fuisse traditos (fuissetraditos u supra o m. rec.
 V) G Petschenigius fuisset traditus edd. 21 post audierat add.
 enim G deum V G edd. sed enim (uel deum — attulisse uel
 propter deum — accidisse) Coleti in n. ideo uel a deo Hartelius in
 app. 22 malla G 25 ante idolis add. magis Lugdunenses
 Gallandius ydolis G quādo G 26 inquit V
 filiisrael V 27 post tradidit add. eos Gallandius 29 post
 sibi add. filii Gallandius
 1 madae G amalech V malech G 3 uenirent Lugdunenses
 Gallandius 4 relinquebat G huic om. Lugdunenses Gal-
 landius uitulū (lū s.l.) V nece (e alt. eras.) V
 5 post quoniam add. et G 6 afferebant G 7 lucuste V

quoniam non erat numerus | et adueniebant super terram
 corrumpere eam . et pauper factus est | Israel a facie Madae
 et clamauerunt filii Israel ad dominum . [10] et factum
 est eo quod clamauerint filii Israel ad dominum | propter
 Madiam . misit dominus uirum prophetam ad filios | Israel
 et dixit illis haec dicit dominus deus Israel ego sum | qui
 adduxi uos ex Egypto et eduxi uos de domo seruitutis . | et
 abstuli uos de manu regis Egypti et de manu omnium [15]
 persequentium uos et eieci illos a facie uestra et dedi
 uobis | terram eorum . et dixi uobis ego sum dominus deus
 G 64v uoster | non timebitis deos Amorreorum in quibus uos inha-
 bitatis | in terra ipsorum et non exaudistis uocis meae.
 quid post | hanc increpationem domini facit Hierobabel,
 qui dicitur etiam [20] Gedeon? mox ut inimicum suum uidet
 deductum ad nihilum, | mox ut uniuersi illi aduersarii qui
 ut arena maris fuisse | narrantur sunt mactati, et non ingenti
 numero Israhelitarum, | sed in trecentis uiris, mox ut omnes
 reges uidit alienigenas | interfectos, fabricat eam rem per
 quam possint in deum delinquere [25] filii Israel; et tamen
 quadraginta annis etiam post | tantum facinus commissum
 regnasse hic in Israel inuenitur. | non erit ergo mirandum,
 si et tu sacrilegus adhuc degas in | corpore, quando uideas
 Gedeonem regem quadraginta annis | uixisse post idolola-
 triam commissam regnoque suo potitum; [30] etenim quie-
 uisse Israhelitas XL annis nec aduersarios | in eos omnino
 38 permissos nec ullum eisdem fuisse dominatum | ex alie-
 nigenis, propterea quod exclamassent ad deum, scriptura | lo-
 quitur sacra. talia circa consacrilegos tuos fecit bona deus | os-
 tendens se quidem totum potentem, illos tamen indignos

non erat V p(rae) erat G 8 eum G est om. Hartelius
 9 faciae V clamauerunt G 10 et — dominum om.
 G edd. praeter Noltium Hartelium 11 madian V 12 dixit
 V edd. dicit G 13 egipto G 14 egipti G 15 faciae V
 17 timebis Sabatierius daeos amorreorum V 18
 uocis meae V Hartelius uoci mee G uocem meam caet. edd.
 qui G 20 uidit Latinius f. Gallandius 24 fabricauit G
 derelinquere G 25 quadringenta G postantum V 26
 hic s.l.m.alt. V 27 degas (d ex l) V 29 idolatriam G
 regnumque suum Hartelius in app. 31 meos pro in eos G
 eis idem Tilius Migne fecisse Lugdunenses
 1 quod (d s.l.m.alt.) V dominum G

V 74r ad | consequendam requiem, qui nec una die quidem post
receptam [5] requiem tantorum periculorum illi, qui tantam
praestiterat | misericordiam, seruire delegissent . cum tales
fuerint Israhelitae, | tamen pro sua pietate pepercit eis etiam
post haec | gerentibus ido⟨lo⟩latriam, nec statim reddidit,
sed iterum temporum | quo ei placuit tamen reddidit; non eis
inpune idololatriae [10] reatus cedere potuit. ita et tibi,
Constanti, erit | repraesentaturus, nisi tibi prouideris interea.
si Israhelitae | seruientes daemonibus, derelinquentes deum,
cum iam extranei | fuissent a notitia effecti dei, tamen mox
ut ascendit in corda | illorum quia ille sit deus totum potens
qui eorum patres [15] eduxisset de terra Egypti, exauditi
sunt et liberati de manu | Madae et ab omnibus persequen-
tibus, quid sentis arbitrari | nos posse Christianos eripi
de manibus tuis? an necne, | quod sciam, es peruidens nos
tantum deum colere Abrahae | Isaac et Iacob et omnium
prophetarum apostolorum et martyrum? [20] crede mihi,
quia auditi sumus et audiemur, ut tu | possis cum omnia
tua fragili sublimitate iacere sub omnium | eius seruorum
calce; sed et quod morulae aliquae fiunt, ut | non iam
sanctae suae ecclesiae extinctis uobis Arrianis tribuat | ple-
nam securitatem pacis, est causa illa, quia sit dignum
te [25] aduersario saeuiente ad omnium ueniri probationem.

G 65r II. Dicis: 'si male fecissem, si heresim tenerem, iam in
me | deus uindicasset'. audis sacram loquentem scripturam
etiam | alienigenae diu pepercisse dominum et tamen postea
consecutos | merita factorum suorum: dixit *Samuhel ad*

29 I Rg 15,1-3

4 consequendam G una om. G 5 ante praestiterat add.
eis *Lugdunenses Gallandius* 6 israelite G 8 idolatriam V G
statin G tempore edd. 9 idolatrie G 13 noticia
G 15 egypti G 17 an necne (an neg ne V an negne G)
Tilius Coleti an nec ne *Gallandius Migne* an necne? *Hartelius* 18
sciam V *Tilius Coleti Hartelius* iam G etiam *Lugdunenses Gal-*
landius 19 martirum G 21 omni tua edd. 22 calce
in ras. V fiant edd. 23 nobis G 25 seuiente V
uenire uel inueniri *Latinius* 26 si alt. om. G 27 deus —
audis *paene non legitur G* uindicasset (c ex r) V audi
coni. Petschenigius 28 alienigene V consecutum *Lugdu-*
nenses Gallandius 29 samuela G

39 *Saul misit [30] me dominus ut unguerem te super Israel in regem et nunc | audi uocem uerbi domini . haec dicit dominus omnipotens | nunc defendam quae fecit Amalec tibi Israel quemadmodum | obuiauit tibi in uiam quam ascendisti de Egipto . et nunc | uade et percuties Amalec et omnia ipsius et non concupisces | ex illis aliquid sed exterminabis illum et anathematizabis [5] illum et omnia illius et non parces illi et occides omnia illius | a uiro usque ad mulierem et ab infante usque ad nutrientem . | et infra: et uenit Saul usque ad ciuitatem Amalec et accessit | et obsedit Amalec in torrente . et dixit Saul ad Cineum | uade et declina e medio et declina ab Amalec et noli adponere [10] te cum illo quoniam tu fecisti misericordiam cum | filiis Israel cum ascenderent ex Egipto et declinauit Cineus | de medio Amalec . et percussit Saul Amalec ab Euilat usque | Sur quae est contra faciem Egipti . et comprehendit Saul | Agag regem Amalec uiuum et omnem populum eius occidit [15] in ore gladii. uides quomodo, tarde licet, consecuti fuerint | sceleris sui factum, et tu inquis: 'nisi bene agerem, numquam | diu regnarem'. ipsum etiam Saul inuenimus, contra domini | mandatum quia fecerit, quod fuerit reprobatus et tamen diu | regnauerit post reprobationem, posteaquam dixit ad Samuhel [20] deus: *penitet me unxisse in regem Saul*, et tu inquis: 'ego | nisi recte fuissem credens, nisi*

7 I Rg 15,5-8

20 I Rg 15,11

30 ungerem G edd.

1 nunc (c s.l.m.alt.) V deffendam G amalech V G (sic
semper G praeter prim. in l. 12) 2 uia edd. qua Lugdu-
nenses Gallandius egipto G 3 concisces G 4 anathema-
tizab(is) illūd (matizabis illūd in marg. inf. d exp.) V 8 cyneum
G 9 emedi*o V 10 tecum G 11 egipto G cyneus
G 12 euigilat G 13 egipti G comprehendit G
14 aga gregem G 15 uide G 16 non tan pro numquam G
17 dieu G 19 postea quam G samuel G

quo idolis semet | dignatus est mancipare, quam eius filius
 Roboas, qui semper [25] idolis fuit seruiens, cum non am-
 bulauerint in Daudid itineribus, | tamen uixerint in regno et
 utrique regnantes ad uitae ultimum | diem peruenerint, quo-
 modo tu miraris ad temet, cur post | commissum piaculum
 in eo scelere degens rex superbias, quod | neque tibi regnum
 neque uita auferatur a deo? quando uideas [30] etiam Hie-
 43 roboam domini religionem funditus uertere, ut tu, | fuisse
 conatum, et tamen superuixerit annis quam plurimis et | qui-
 dem in eo scelere manens, sicut scriptum est: *et erat*
homo | ex monte Ephrem seruus Salomonis et nomen ei
 V 76v *erat Hieroboam | et nomen matris eius erat Sariram mulier*
fornicaria, [5] et alio loco: et factum est ut audiuit omnis
Israel quoniam | reuersus est Hieroboas ex Egypto et mise-
runt et uocauerunt | eum in synagoga et regnificauerunt
eum in Israel, et infra: | et dixit Hieroboas in corde suo
nunc reuertetur regnum David . | si ascenderit populus hic
sacrificium offerre in domo domini [10] in Hierusalem et
conuertetur cor populi ad dominum suum | Roboam regem
Iuda . tunc igitur Hieroboas cogitauit et abiit | et fecit duas
uitulas aureas et dixit ad populum sufficiat | uobis ascendisse
in Hierusalem ecce sunt dii tui Israel qui | reduxerunt te
de terra Egypti . et posuit unam in Bethel et [15] unam dedit
in Dan. et factum est hoc uerbum in peccatum | et antece-
debat populus ante faciem unius uitulae usque Dan . | et
fecerunt domos in excelsum et fecit sacerdotes partem ali-
quam | populi qui non erant ex filiis Leui . et fecit Hie-
roboas | diem festum in mense octauo in quinta decima mensis

2 III Rg 12,24b (cf. 11,26) 5 III Rg 12,20 8 III Rg 12,26-33

24 eiis filiis G Roboas V G Petschenigijs Roboam caet. edd.
 25 ydolis G ambulauerint (n s.l.m.alt.) V 27 tu
 V G Hartelius te caet. edd. a G 28 superbias (b ex u) V
 30 funditus (funditis m. prim.) m. rec. V euertere G
 1 superuixerit G 5 quō G 6 egipto G 7 sinagogam G
 8 regnum ad domum Daudid Gallandius in n. 9 offerre
 ex offerte G 10 in om. G ad dominum et dominum
 suum Gallandius in n. 11 habiit V 12 uiculus G
 14 egipti G 15 indan G 16 antecedebat (e prim. ex c) G
 17 ex parte parte aliquos (parte prim. del.) G

*secundum [20] diem festum Iuda et ascendit in sacrario
 G 67r quod fecit in | Bethel ut sacrificaret ante uitulas quas fecit
 et constituit in | Bethel sacerdotes excelsorum quos fecit .
 et ascendit in sacrarium | quod fecit in quinto decimo die
 mense octauo in die festo quem | finxit a corde suo et
 fecit diem festum filiis Israel.*

[25] IV. Nolo ergo gloriaris quod, cum idololatriam sis
 gerens, | tamen uiuas regni possidens gloriam, quando uideas
 hunc | Hieroboam uitulas fecisse aureas, populum Israhe-
 litarum conuertisse | ad ido(lo)latriam et tamen non solum
 non statim ut | deliquerat extinctum, sed et diu uiuere
 permissum. numquid [30] non potuerat deus eosdem reges
 idololatrias remouere? sed | ostensum est quam sitis ingrati
 deo uos, qui, cum tantum | exaltemini, tamen ipsum qui
 44 uos exaltat non solum obliuiscamini, | sed et adhuc
 eundem in seruis eius persequamini | religionem eius tollere
 cupientes e medio. quod ita esse ex | istius regis cognosce
 V 77r facto Hieroboae, qui, cum fuerit filius | ancillae, cum se
 meminisset ortum de meretrice, cum regnum [5] acceperit
 domini sui Salomonis in obprobrium eiusdem Salomonis, | cur
 derelinquens deum ad idola semet uerterit, cum, | inquam,
 sciuerit sibi regnum datum a deo Hieroboas, propterea | quod
 Salomon dominus eius idola fuisset secutus, tamen haec | om-
 nia ducens pro nihilo cogitauit idola facere et ipsis cum [10]
 omni populo qui deo seruiebat esse mancipatus quam
 deo | uiuo, qui illum ex mulieris meretricis filio fecerat

20 quot V 22 quae Gallandius in n. 23 quintodecimo G
 24 in pro a G 25 idolatriam G 27 uitas G ante
 conuertisse add se Lugdunenses Gallandius 28 idolatriam V
 G non prim. s.l.m.alt. V statim G 30 idolatres G
 32 ipsius Lugdunenses Gallandius obliuiscamini (a ex i) V
 1 *eius (s in ras. uid.) V 4 ancillae V 5 accepisset Lug-
 dunenses Gallandius obprobrium G 6 derelinquens G La-
 tinus Gallandius Hartelius delinquens V Tilius Coleti relinquens
 Lugdunenses Hartelius in app. delinquens in Coleti in n. ydola
 G 9 nichilo G 10 ante esse add. magis Lugdunenses Gallan-
 dius 11 uiuo (o ex corr.) G

regnum | habere Salomonis domini sui. ne itaque mireris
 quod uobis | ingratis in ipsum delinquentibus parcat, sed
 illud hortor uideas, | quod, tarde licet, si in hac tua manseris
 nequitia, sis percepturus [15] ea quae omnes in sacrilegio
 perceperunt prodecessores | tui. hortamur ut temet tantis a
 malis eripere digneris | et es habens insuper: non tu primus
 facis, uidemus | etiam istum Hieroboam commonitionem
 domini duxisse pro | nihilo. *et factum est, inquit, in tem-
 pore illo et Hieroboas exiit [20] de Hierusalem et inuenit
 eum Achias Silonites propheta in | uia et Achias opertus
 erat uestimento nouo et ambo erant | in campo . et adpre-
 hendit Achias uestimentum suum nouum | quod super se
 habebat et dirupit illud duodecim scissuris . | et dixit ad Hie-
 roboam accipe tibi decem scissuras quoniam [25] haec dicit
 dominus deus Israel ecce ego dirumpo regnum | de manu
 Salomonis et dabo tibi decem scepra . et duo scepra | erunt
 illi propter seruum meum David et propter Hierusalem | ciui-
 tatem quam elegi ex omnibus tribubus Israel . pro quibus | de-
 reliquit me Salomon et fecit Astarte idolo inmundo Sido-
 niorum [30] et Cama idolo Moab et regi eorum religioni
 45 filiorum | Ammon et non abiit in uias meas ut faceret
 G 67v quod rectum | est coram me sicut fecit David pater eius .
 et non accipiam | regnum totum de manu eius in diebus uitae
 eius propter David | seruum meum quem elegi quoniam
 V 77v contra faciam illi per [5] omnes dies uitae eius . et accipiam
 regnum de manu filii eius | et dabo tibi scepra decem . filio
 autem eius dabo duo scepra | ut sit positio seruo meo David
 omnibus diebus coram me in | Hierusalem ciuitate quam*

19 III Rg 11,29-38

13 ortor *m. prim.* (h s.l.) V 14 tarde (a ex r) V 15 omnes
 sacrilegi G predecessores G *edd.* 16 a tantis malis G
 17 et es habens insuper non tu primus facis V G *edd.* sed quae pro-
 fecto tibi euenient, nisi sententiam mutaueris *Lugdunenses Gal-
 landius* 18 iustum *Lugdunenses* 19 nichilo G 23 disru-
 pit G duodecim G scisuris G scissuras *Gallandius*
 24 heroboam *m. prim.* (i s.l.m.alt.) V scissuris G 25 he
 G dixit G ecce — Israel (l. 28) om. G 26 decēp
 (p eras.) V 28 omni^p: (^b: *m.alt.*) V 29 Astartae *Gallandius*
 altare G 30 Chamos *Gallandius in n.*
 7 posicio G

*elegi mihi ut ponerem nomen meum | ibi . et accipiam te
et regnabis in quibus concupiscit anima [10] tua et tu eris
rex in Israel . et erit si custodieris omnia quaecumque | prae-
cepero tibi et ieris in uias meas et feceris quod | rectum
est in conspectu meo et custodieris praecepta mea | et man-
data mea sicut fecit Dauid seruus meus et ero tecum | et
aedificabo tibi domum fidelem sicut aedificaui Dauid.
cum [15] audierit haec a deo homo ortus qui fuerit ex
meretrice, homo | qui se meminerat natum de genere seruili,
numquid, posteaquam | impleta sunt omnia quae promiserat
dominus, illi qui | sibi tanta promiserat est obsecundatus?
et non statim ut exaltatum | se uidit contra ipsum auspi-
catus est? non statim, [20] quomodo fuisset deus derelictus
ab omnibus cultoribus suis, | opera est data per Hieroboam?*

V. Dicitur tibi a nobis quod nisi te correxeris, nisi in
uiis | deo placitis esse coeperis, sis nouo periturus exemplo;
et tu | in tua manens es iniquitate, in tuo es perseuerans
sacrilegio. [25] non nouum, siquidem isti Hieroboae regi
et deus per hominem | suum illa quae iam dicta sunt
perferri fecerit et, cum ingenti | detinetur filius eius infir-
mitate, miserit ad dei domesticum et | audierit futura, et
tamen, cum ea quae sibi fuerant etiam | mala promissa
uideret impleri, ille magis atque magis contra [30] deum
fecerit, dei uoluerit destrui domum. *et homo, inquit, | erat
ex <S>ilon et nomen ei Achiabeth hic erat sexaginta an-
46 norum | et uerbum domini erat cum illo et dixit Hiero-
boam | ad uxorem suam surge et accipe in manu tua*

30 III Rg 12,24h-24m (cf. 14,2-12)

8 michi G ponam *Lugdunenses Gallandius* 10 in om.
Gallandius custoderis G 11 yeris G 13 et alt. om. edd.
praeter Hartelium 15 hortus V 16 posteaquam (ea ex
corr.) G 18 et 19 statim G 20 fuisset V 23 non nouo
coni. Thoernellius 24 es *prim.s.l.m.alt. V* 25 ante et add.
quod *Coleti in n.* 30 inquit G 31 ex *Silon Cotelerius*
exilon V G ex Silo Tilius in schol. Nollius Hartelius Pilia ex Se-
lon Gallandius in Silo Latinius exilis Tilius Coleti nomen (no
ex corr.) G eius G *Achiabeth V G Tilius Coleti Achiab*
et Tilius in schol. Latinius Hartelius Pilia Achiah et Cotelerius Achia
Gallandius hic — suam (p. 46,2) om. G

| panes et collirides filiis eius et uuas et uas
 surrexit | mulier et fecit sicut dixit ei uir eius
 homo senex [5] erat ualde et oculi eius caligi-
 ere . et surrexit | mulier ex Baria et abiit et
 non intrasset ipsa | in ciuitate ad Achiab Selo-
 Achiab puero suo | exi nunc in obuiam Annae
 et dices ei intra | et noli stare quoniam haec
 uera ego mitto [10] in te . et intrauit Anna
 et dixit ei Achiab | ut quid mihi adtu-
 am et collirides et uas | mellis haec
 tu ibis a me et erit cum | intraueris
 tra et puellae tuae exient in | obuiam
 portuus est . quoniam haec dicit [15] do-
 lo huius Hieroboam mingentem ad | pa-
 i eius Hieroboam in ciuitatem et | co-
 rtui erunt ei in agro et comedent | eos
 inquam, nouum, si tu in hac perti-
 m cognoscas istum Hieroboam his
 tum rebus. statim etenim, ut fuerat
 ut ingressa est mulier ciuitatem,
 et tamen non conspexit Hieroboas
 quod eum dereliquisset et populum
 sset repraesentaturus, nec timuit
 et cetera illum possint subsequi,
 s que adeo etenim inpos mentis
 o recesserat ab eo qui regnum
 et: uade ad dei hominem et
 noster, et didicerit per dei

- hominem quod non solum filius [30] eorum
sed et in cuncta eius regno inminerent |
47 ut semel statuerat, diabolo seruire ma
dei sciscitandum mittit de futuris, et e
nem mittit despuit, et facit in contume
uitulas, et has adorare secum facit
et tamen non ilico est extinctus, se
fuit. [5] et tu dicis: 'si fuisset
V 78v Lucifer, | Pancratius et Hilarius, de
iam in | me fuisset uindicatum'. ac
tigerit | Hieroboam regi, et tamen
tatur ad | deum, sed magis in suo
scelere, [10] in suo defecerit sa
diem festum | in mense octauo
mensis secundum | diem festu
cium quod fecit in | Bethel
fecit et constituit in Bethel
fecit . et ascendit in sacra
decimo die mense octauo
G 68v corde suo et fecit diem
in | sacrarium ut sacrifici
aduenit | in uerbo domin
super aram | suam sacri
aram in uerbo [20] domi
dicit dominus | ecce fi
erit nomen illi | et so
qui sacrificant in | t
dabit in illa die pro
sacrarium disrump

est in eo . et factum est ut audiuit | uerba hominis dei
 inuocantis in aram quod in Bethel erat | et extendit manum
 suam ad aram dicens adprehendite eum | et arida facta
 est manus regis extendit in eum et non | potuit redu-
 cere eam ad se . et sacrificium ruptum est et effusa [30] est
 pinguedo eius a sacrario secundum prodigium quod di-
 xit | homo dei in uerbo domini . et respondit rex et dixit
 48 homini | dei roga faciem domini dei tui ut reuertatur manus
 mea | ad me et rogauit homo dei faciem domini et reuersa
 est | manus regis ad eum et facta est quemadmodum pri-
 mum. | impleta cum uiderit et prodigia quae fuerant ore
 hominis | prolata dei, et brachium impium porrectum ad
 dei hominis [5] necem repente aridum factum pro metum,
 V 79r ilico etiam per dei | cultoris precem factum incolume, num-
 quid idololatriam quam | ipse constituerat dissipauit?
 numquid diem festum quod ipse | finxerat ex corde suo
 tandem tollit e medio? minime, sed | in ea pertinacia prae-
 sumptionis suae inuenitur mortis suscepisse [10] diem. non
 ergo mirari poterimus, si, quod deus auertat | a te, in heresi
 tua censueris mortis diem suscipere, quandoquidem | etiam
 signis ac prodigiis non potuerint priores consacrilegi | tui
 reuocari ad solum deum colendum. dicit enim | de Hieroboam
 sancta scriptura: et post hoc non est reuersus [15] Hiero-
 boas a malitia sua sed reuersus est et fecit ex parte | populi
 sacerdotes excelsorum qui enim uolebat adleuabat | manum

14 III Rg 13,33-34

26 quae edd. betel m. prim. (h. s.l.)V 27 post extendit
 add. rex Gallandius in n. 28 regi G 29 sacrarium G Gal-
 landius in n. 30 eius om. Gallandius in n. 32 mea (a m.
 alt.) V (ex tua) G
 2 sicut prius fuerat pro quemadmodum primum Lugdunenses Gal-
 landius 3 inpleta V et V Hartelius Petschenigius esse G
 haec caet. edd. ea Hartelius in app. 4 post dei prim. spatium XIII
 litterarum V homini G 5 pro metum (m alt. eras.) V
 prometum G pro metu edd. illico G 6 ydolatriam G
 7 dissipauit (ip ex pp) G quem edd. 8 in pro ex Lugdu-
 nenses Gallandius tandem (em ex corr.) G 9 pertinacia
 G 11 haeresi V quandoquidem (d prim. ex q) G
 13 collendum G 14 sacra G 15 malicia G e contrario
 pro reuersus est et Lugdunenses Gallandius 16 quis Lugdunenses

*suam et fiebat sacerdos in excelsis . et factum est hoc | u
in peccatum in domum Hieroboam et in interitum |
exterminium a facie terrae.*

- [20] VI. Quae ne dicantur etiam de te, quaeso temet
prias | a nefando Arrianorum coetu, quaeso sis Christiana
ut ante | eras ex Arriano, nec nobis indigneris quod act
tuos et | Hieroboae aequemus, sed magis obsecro conspiciat
G 69r has omnes | instructiones potius quam increpationes nuncu
pandas sospitatis [25] tuae me bono ingerere; compararis
etenim a nobis Hieroboae | nostris temporibus quia sic cunctos
a deo fueris conatus uertere, | sicut ille populum fuerit
conatus Israel facere apostatam | ex dei cultorem. nolo adhuc
hinc tibi aliquid spei promittas, | quod enim male sis faciens
et tamen regnes, cum uideas et [30] Hieroboam diu regnasse
in scelere suo, sed et filium Salomonis | totidem et ido⟨lo⟩la-
49 triam gerentem in eodem defunctum scelere, | item eius
filium Abiud, de quo scriptum inuenio: *et abiit in | peccatis
patris sui quae fecit in conspectu eius et non erat | cor eius
consummatum cum domino deo suo sicut erat cor | David
patris eius*, et tamen, cum seruirent idolis, fuerint in [5]
regno et mortui sint in ea dignitate et tradiderint filiis
suis | auctoritatem regni. ne itaque etiam in eo plaudeas,
V 79v quod enim | pater uester uobis tradiderit regnum, dicens:
'nisi pater meus | bene fecisset conferre se ad Arrianos, non
eius filii regnaremus'. | nolo dicas: 'si hereticus essem,
numquam tantum imperarem, [10] numquam me permitteret
deus adhuc in regno esse', quando | uideas uiginti quattuor

1 III Rg 15,3

- | | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|--------------------|
| 17 inexcelsis G | 19 inexterminium G | 20 dicamur G | te- |
| met eripias V edd. | te mereri prias G | 22 ex (e ex a) G | actus |
| V edd. ac G | 23 aequaemus V | 24 nuncii pandas G | |
| 25 compararis G | hieroboae V | 26 auertere G | 28 cultore |
| edd. | 29 enim V edd. et G | regnas G | 31 idolatriam |
| V ydolatriam G | deffunctum G | | |
| 1 Abia Latinius | abit m. prim. (i alt.s.l.m.alt.) V | | 5 sunt |
| V G fort. recte | dignatate m. prim. V | | 6 in eo plaudeas V |
| Hartelius in eo plaudas caet. edd. | plaudeas meo G | | enim V |
| edd. et G | 8 bene s.l.m.alt. V | benefecisset G | rege- |
| neraremus G (cfr. p. 53,22) | | | |

annis regnasse Basiam filium Achiae | super Israel, de quo scriptum inuenisti in Regnorum libro | tertio: *et fecit malignum coram domino et abiit in uiam | Hieroboam filii Nabath et in peccatis eius quemadmodum [15] peccauit in Israel.* qui Basia rex debuerat utique metuere | ne fuisset percussus ut Hieroboas, si a uis recessisset domini. | sed ita estis qui a deo declinatis, ut, cum uobis fuerit libitum | in iniuriam dei suscipere officium idololatriae, non possetis | nec illorum qui iam iudicati fuerint terri exemplo, conuerti [20] ad deum. scriptum est etiam de Iambre rege: *et fecit malignum | in conspectu domini et maligne fecit super omnes qui | fuerunt ante eum . et abiit in omnem uiam Hieroboam filii | Nabath in peccatis eius,* et tamen hic, qui dicitur super omnes | peccasse qui ante illum fuerant reges, non statim ut dereliquit [25] deum extinctus est nec per aliquem grauem ualitudinem | est uexatus, ut grauiori poena fuisset uisus interemptus qui | grauius describitur deliquisse. uides, Constanti, tametsi contingat | tibi in summa felicitate in hac temporaria uersari uita, | tamen magis te timere debere quod dei reserueris iuditio; [30] et licet etiam hi qui statim extinguuntur, quibus hic aliqua | diuinitus inrogatur poenarum, post descensum semper torqueantur, | tamen tu, si in summa uiuens felicitate fueris hinc | raptus, aduerte qualiter in te uindicta sit processura, qui in | tanto inueniaris scelere. ne hinc itaque quicquam tibi adscriberis | felicitatis, quod, cum sis negans filium unicum

G 69v

50

13 III Rg 15,34 20 III Rg 16,25-26

11 Baasan *Latinius* Baasa *Gallandius* 12 Regum *Lugdunenses Gallandius* 13 *tercio G* 15 *basia (b ex corr.) G*
 debureat *G* 17 *quia deo G* libatum *G* 18 *idolatrie G*
 possitis *Latinius f. Gallandius* 19 *terruti Latinius f. Gallandius in n.* 20 *dominum Gallandius* etiam (et ex e) *V*
 Zambri *Latinius* 22 *hierobam G* 23 *naboth G*
ante in add. et Gallandius 24 *qui ante V edd. quāte G*
 statin *G* 25 *aliquam edd.* 27 *uides (d ex i) V*
 29 *resuereris G* iudicio *V G* 30 *statin G* extinguntur *edd.* 31 *inrogatur V Hartelius irrogantur caet. edd. inrogatur G*

3 quicumque *Tilius Coleti* quodcumque *Gallandius*

dei, [5] quod, cum eius familiam persequare, tamen adhuc spiritus | tuus in corpore illo carnifice sit manens, quando consideres | etiam filium Basa annis triginta quinque, cum
 V 80r fuerit ut tu | sacrilegus, regnasse apud Iudaeos; de quo scriptum esse | legisti: *abiit in uias Asab patris sui et non declinavit ab [10] illis ut faceret quod rectum erat in conspectu domini sed | ab excelsis non abstinerunt et sacrificabant in excelsis et | incendebant.* ecce etiam hic describitur rex in pace dormisse, | cum utique fuerit XXXV annis ido(10)latriam gerens. | ne tibi adscribas ad gloriam et dicas: 'idcirco non aliqua [15] uulneror plaga, idcirco non iam extinctus sum, sed adhuc | uiuo regnum imperii Romani possidens, quia sim bene credens, | quia Arrii recta sit fides, quia fecerim bene remouere | episcopos et alios tales instituerim quales concupierit Arrius'; | noli, inquam, hinc tibi gloriari, quod, cum haec sis faciens, [20] tamen superbias, quando uideas istum regem XXXV | annis tenuisse regnum, in pace fuisse exemptum. si igitur | potuit illis, quia ita exempti sint, inpune idololatriae crimen | cedere, poterit et tibi, Constanti. conuerte te itaque ad | dominum, ne talis inueniaris qualis est inuentus Achab, [25] de quo scriptum inuenio: *et fecit Achab malignum in conspectu | domini et maligne fecit super omnes qui fuerunt ante | eum . et non fuit illi satis ut ambularet in peccatis Hieroboam | filii Nabath sed et accepit uxorem Iezabel filiam Basan et | Hela*

9 III Rg 16,28b (cf. 22,43-44 et II Par 20,32.33) 25 III Rg 16,30-33

7 Basa V G Tilius Coleti Asa Latinius Gallandius Asab Hartelius
 xxx^a (x tert. ex t) V uiginti Latinius 8 apud V G
 es*se (s in ras. uid.) V 9 Asa Gallandius 10 erat ab illis
 (ab illis del.) G post domini aliquid defuisse Latinius credidit
 11 abstulerunt Gallandius in n. in excelsis G 12 describitur (b ex p) V 13 itaque edd. idolatriam V G
 14 ad om. G 15 extinctussum G 17 arii G fecerint G
 18 concupierit Tilius Gallandius Coleti 21 exemptum G
 22 exempti G inpunae V ydolatrie G 24 inuentus acap V inuentu sachaph G 25 acaph (h s.l.) V achap
 G 26 malignae V 28 zezabel V G filiam V edd. filii
 in G Bazan Hartelius Ethbaal pro Basan et Hela Latinius
 Iethebaal Gallandius in n.

51 *regis Sidoniorum et abiit et seruiuit Bahali et adorauit [30] eum . et satuiit sacrario Bahali in domo religionum suarum | quam aedificauit in Samaria . et fecit Achab lucum ut faceret | exacerbationem ut exacerbaret deum et animam suam disperderet | et malignum fecit super omnes reges Israel qui | fuerunt ante eum. noli adhuc te sinere esse aput Arrianos, | sed fac transitum ad nos Christianos, G 70r quibus sunt ita cunctae [5] hereses ut est et Bahal; sic uos nunc nobis estis heretici, ut | illis illorum temporum dei cultoribus fuerint illi qui idolis | immolabant; per hanc heresem tuam mihi crede quod talis | sis nostris temporibus, qualis fuerit et Achab.*

V 80v VII. Ne tibi itaque placeas quod non statim tibi reddiderit [10] deus, quando uideas huic Achab et uxori eius Iezabel, qui | etiam prophetas occiderint domini, qui in tanto scelere fuisse | inueniantur uersati, ut nullum in terra Israel dei se hominem | confitentem permiserint demorari, pepercitum fuerit diutissime. | noli hoc intueri, quod, cum sis malefaciens, superbias tamen [15] in sceleribus tuis, sed illud obsecro te uideas, quod, nisi te | conuerteris, ut illis sero licet reddita sunt merita operum | suorum, ita et tibi posse repraesentari. ne dixeris: 'diu hinc | in regno sum, hinc potens sum, quod enim bonam fidem | teneam, quod faciam recte persequendo eos qui credunt quomodo [20] sese continet illa fides descripta aput Niciam'; haec, | inquam, ne dixeris, sed illa precor te uideas, quod enim ad | hoc sis post tanta funera tua superbiens, ut aut audiens nos | dei sacerdotes temet conuertas ad deum aut certe percipias | digna factorum tuorum tunc, quando dicere non ualebis inscium [25] te errasse. haec ita esse aduerte exem-

29 habiit V	30 sacrarium edd.	religionum (li s.l.m.alt.) V
3 apud V G	5 et om. edd.	baal V 7 haeresim Coleti Hartelius
12 nullum (1 prim. ex corr.) G	8 acab V	9 statin G 10 zezabel G
16 sunt ex sint G	18 inregno (r ex e uid.) G	13 permiserit G
20 se se Gallandius Coleti	apud G	niceam G
21-22 adhuc Tilius Latinius Gallandius Migne		23 do- minum G

plo admonitus Achab | et prophetarum domini interfectoris
 et omnium daemonum | cultoris. hunc tam sceleratum in-
 tellege ideo post tanta scelera | fuisse in regno diu reserua-
 tum, ut tandem se, si uelit, conuerteret, | cui non solum non
 repraesentatur malorum factorum [30] suorum merita, sed
 et in angustiis iuuatur ad hoc sine dubio, | ut possit
 conicere non se per Bahal et reliquos daemones, quos | ethni-
 ci deos nuncupant, uindicatum, sed per deum Israel, | cuius
 prophetam secum uideret loquentem atque sibi declaran-
 tem | quoniam modo deus fuisset inimicos Israhelitarum
 ad [35] nihilum redactus. obsederat enim filius Ader
 52 rex Samariam | cum aliis triginta duobus regibus iactitans
 adeo tamquam | nihil se habere Israhelitas, ut unum se
 hominem omnem multitudinem | Israhelitarum superaturum.
 hunc alienigenam fecit nihil | ante Israel deus. cui uicit deus
 regi? nempe Achab, ei qui [5] eum dereliquerat, qui Bahali
 et omnibus daemoniis seruire | Israel fecerat, quia propterea
 V 81r auxiliatus est, nempe ut crederet | quia sit deus solus iste
 G 70v cuius erat populus Israel et non alius | praeter ipsum, qui
 ei uicerat, ut uideret Achab quia fuisset | aequum tandem
 corrigeret errores suos. mox ut aedificare [10] aduersarius
 coepit obsidionem ad ciuitatem Israhelitarum, et | ecce, in-
 quit scriptura sacra, *prophetis unus accessit ad regem | Israel*
et dixit haec dicit dominus si uidisti sonum magnum | istum
ecce ego hodie tradam eum in manus tuas et scies | quoniam

35 cf. III Rg 21,1

10 III Rg 21,13-14

26 interfectoris (ri ex s uid. maioribus litteris V) edd. in-
 terfactor G 27 cultoris G intellige G 28 re** *satum
 (** *sa del. serua s.l.) G 29 non alt. om. G repraesentan-
 tur edd. 31 quod Coleti 32 dominum G 34 q(uonia)m
 modo V quō G quo nam modo Tilius quoniam modo caet. edd. (cfr.
 p. 55,18) fuisset ex fecisset uid. G inimicus V 35 fi-
 lius Ader V G edd. Benadad Latinius f.
 1 a deo G Tilius tanquam G 3 crederet uel diceret add.
 ante superaturum Coleti in n. 4 achabei G 5 baali G
 6 quia V G Tilius Coleti quia? Hartelius cui Gallandius qui Coleti
 in n. 7 alius (a ex u) G 9 corrigere G 11 inquit V
 sacra scriptura G prophetae edd. ex prophetis G 12
 et dixit falso rep. eras. V uidisti V G audisti edd. 13 ego
 om. G manus G sciens V G fort. recte 14 quō G

*ego sum dominus . et dixit rex in quo et dixit [15] prophetae
 in pueris principum regionum et dixit rex quis | committet
 pugnam et dixit prophetae tu. et infra: et exierunt | pueri
 de ciuitate principum regionum et exercitus qui | post illos .
 et percussit unusquisque quem inuenit secus se et | fuge-
 runt Syri et persecutus est Israel. quomodo dicis, Constan-
 ti: [20] 'si non bene seruirem deo, si non recte credens
 fuisset, | numquam regnum Romanorum in mea uidisset
 potestate | conlocatum aut sic diu fuisset uiuens in regno'?
 quando | uideas Achab regi Israel more gentilium uiuenti
 et populum | dei, sicuti et tu auertis, uertenti a deo dictum
 ab eo, in quem [25] delinquebat, cuius praecepta ducebat
 pro nihilo: *trado eum | in manus tuas ut scias quoniam
 ego sum deus. ut igitur | illum eripuit a filio Iaderis Syriae
 regis, sic etiam te ab | omnibus perimere cupientibus eripuit
 atque eripit ad hoc | utique, ut possis cognoscere quia ipse
 sit deus patriarcharum [30] ac martyrum, ad hoc, ut con-
 cedere possis non pro meritis fidei | tuae ac uitae tibi uic-
 toriam tributam, quando sis Achab in | omnibus regi similis,
 sed sic tibi contra merita tua exhibitam | misericordiam ab
 eo quem dereliquisti, ut fuerat Achab exhibitam. | si enim
 dixeris propterea te uincere aduersarios tuos, [5] quia bene
 sis credens, potuit et Achab dixisse idolorum cultor, | pro-
 phetarum sanctorum interemptor. ad hoc ergo te reserua-
 tum, | ut errores corrigeres tuos, non uides? ilico ut occu-
 pasti | Italiam ecclesiam eius temptasti uertere; dixisti
 V 81v deum | patrem non esse uerum deum patrem unicum negans
 eius [10] filium, adfirmans non esse illum uerum filium,**

16 III Rg 21,19-20 25 III Rg 21,13

15 et dixit — regionum (l. 17) om. G 17 qui om. G 19 est
 om. G post est add. eos Gallandius 20 seruire G
 rectae V 22 uiuens om. G regnum Lugdunenses Gallan-
 dius Coleti 24 auertenti G ab eo om. Lugdunenses Gal-
 landius 27 Aderis uel Ader Gallandius in n. Benadad Latinius f.
 syrie G 28 perime V 30 martirum G
 3 fuerit edd. exhibita V 5 cultor G Tilius Latinius Gal-
 landius Coleti Hartelius cultorum V Colonienses Lugdunenses
 post cultor add. et edd. 6 te om. G 7 corrigeres edd. Lati-
 nius corrigeris V G 8 euertere G 9 eius negans edd. prae-
 ter Hartelium

adstruxisti | etiam sanctum paraclitum spiritum fabricatum
 esse ex nihilo, | defendere temptasti quod unicus dei filius
 fuerit quando non | fuerit; apostolicam atque euangelicam
 traditionem quo potuisses | tollere e medio, operam totis
 tuis dedisti uiribus, episcopos [15] dei iudicio ordinaros tua
 amoueri fecisti auctoritate, | hereticos locis eorundem con-
 stituendos duxisti, qui possint | tuam praedicare heresem,
 G 71r manu militari pugnasti contra | ecclesiam in Alexandria,
 quam plurimos episcoporum religasti | in exiliis, in metallis,
 coniecisti in carcerem, certum etiam [20] numerum inter-
 fecisti ex omnibus dei cultoribus. cum haec | egeris, tamen
 dicis: 'nisi bene essem faciens et integre essem | credens,
 numquam adhuc me deus regnare permetteret', tamquam | id-
 circo et circa Achab ac ceteros coidololatrias tuos | fuerit
 deus patiens, quia fuerint rectam tenentes uiam! tu [25] ergo,
 quia sit peccatis tuis patiens pro sua infatigabili pietate | si-
 cuti fuerit et Achab regi, arbitraris non te delinquere,
 sed | pro meritis tuis tibi parci; quem Achab etiam in hoc
 imitaris, | quod enim sis eos diligens qui tibi mala suadeant,
 eos uero | perdens qui tibi salutis tuae causa quae sunt uera
 dicant. [30] ut enim ad Achab quadringenti illi pseudopro-
 phetae quod | possent illum omnia felicia consequi loqueban-
 tur, contra uero | dei dicebat propheta Micheas quod essent
 illum cuncta consecutura | mala, et ille magis diligebat eos
 54 pseudoprophetas | quam uerum domini prophetam, ita ut
 tu amas cohereticos | tuos Arrianos, ipsorum dictis obtem-
 peras, nos omnes domini | sacerdotes execraris, primo om-
 nium cur dei filium uerum dei | filium confiteamur, secundo
 cur non tibi adulemur, cur te in [5] periculo esse adseue-

11 sanctum *om.* G paraclitum G post nihilo *add.* descen-
 dere ex nihilo *edd. praeter Hartelium* 12 defendere G
 13 tradicionem G 15 iudicio G auctoritatem V 17
 haeresem V 18 quamplurimos G episcoporum (r ex s) V
 relegasti V *edd. sed relexasti Lugdunenses* 22 regnare
 ex regenerare G 23 ad V coidolatrias G 26 achap V G
 **te (in in ras. uid.) V derelinquere G 30 ad *om.*
 G pseudo prophete G 32 micas G consecutura G
 33 pseudo prophetas G
 1 ut V *Tilius Coleti et G caet. edd. Coleti in n.* 3 execraris
 (a ex e) V 4 adulemur V 5 asseueremus *Gallandius assera-*
 mus *Hartelius*

ramus, et dicamus, nisi te conuerteris ad | deum, quod sis
in aeternam poenam uenturus.

VIII. Et ut credere possis dei semper odio habitos homi-
nes | ab hominibus apostaticis, amatos uero inimicos dei
V 82r religionis, | hoc est diaboli cultores, accipe quos amauerit
Achab et quem [10] odio habuerit: *et dixit Iosafath rex
Iuda ad regem Israel | interrogate nunc hodie dominum . et
conuocauit rex Israel | omnes prophetas quasi quadringentos
uiros et dixit illis rex | Achab si ibo in Remmaad Galaat
in pugnam aut cessabo | et dixerunt ascende. et infra: et
dixit Iosafath ad regem [15] Israel non est hic propheta
domini et interrogabimus dominum . | et dixit Achab rex
Israel ad Iosafath regem unus | est per quem interrogemus
dominum sed ego odi illum quoniam | non loquitur de me
bona. item, posteaquam dixisset | propheta domini ad illum
Micheas ne ascenderet, quoniam, [20] si ascendisset, non
esset reuersurus: *dixit rex Israel ad Iosafath | regem Iuda
nonne dixi ad te quoniam prophetat mihi hic | non bona
sed magis mala. uidebantur mala et excordi ei, | quem iam
obsederat diabolus, mala ea quae a dei dicebantur | seruo,
G 71v et illa bona iudicabantur quae a seruis dicebantur diabo-
li. [25] nec mirandum itaque si illos audiebat Achab, quos
ut audiret | faciebat diabolus, mancipia uidelicet sua, et
si illos audire | nollet, quos deus suos esse seruos et ipsa
tolerantia passionum | et ipsa constantia adseuerationis ma-
nifestabat illis. pseudoprophetae | ditati honoratque dimissi**

10 III Rg 22,5-6

14 III Rg 22,7-8

20 III Rg 22,18

6 dominum G	7 et 10 hodie V	habitus V habit G
8 relligionis G	9 achap G	10 et 20 iosaphath G
interrogate — Israel (l. 15) om. G	13 Remmath Galaad Gal-	11
landius Remma ad Galaath caet. edd.	14 iosafat G	15 pro-
phetes G edd. protes V	16 et — dominum om. G	acaph V
17 hodi V	18 posteaquem V	20 iosaphath G
22		
et V G edd. <i>Petschenigius sed ut Hartelius in praef.</i>		ex cordi G
23 diabolis G	a om. G	25 itaque mirandum <i>Lugdun-</i>
nenses <i>Gallandius</i>	audebat V	achap G
26 sic <i>Gal-</i>		
landius	audiret (t del.) G	27 tollerancia G
28 cons-		
tancia adseueracionis G	illi <i>Gallandius</i>	pseudo prophete G
29 dimisi G		

sunt a rege, Micheas [30] uero propheta domini recluditur
 in carcerem et dicitur: *manducet* | *panem doloris donec*
 55 *redeam*, et tamen iuxta dei serui | dictum reuersus mi-
 nime est. ita et ipse agis, Constanti; diligis | eos qui
 trahunt temet secum ad mortem perpetuam, qui ad | omnem
 interitum tuam ducunt animam, odio habere dignaris | contra
 eos qui te sunt optantes dei fieri amicum. ne tibi [5] glo-
 rieris quod, cum tanta sis faciens, tamen regni gloria
 pollens | hanc adhuc possideas fragilem uitam, quando et
 Hieroboam | filius Ioas quod regnauerit in Israel quadra-
 ginta et unum | annis in Samaria narrent sacrae litterae, et
 quidem derelicto | deo seruiens idolis, et quidem non rece-
 dens de Achab regis [10] Israel malitiis atque Hieroboam
 V 82v sacrificiis. 'male' inquis 'si | fecissem, iam me deus amouisset
 de regno', quasi non filius | Amasiae, propterea quod non
 recesserit a superuacuis, impletus | lepra quidem fuerit,
 sed tamen quinquaginta duo annis regnauerit | in Hieru-
 salem. sed tu in eo potior Oziae regi, quia tu [15] non ele-
 fantiam habeas quae cum temet omnes consumere | possit
 artus, sed illam quae animam ualeat paenitus maculare. | dole
 tibi nobiscum et mitte lacrimas pro te; conspice quomo-
 do | maculet corpus haec: uidetur elephantia, quoniam
 modo | consumat membra leprae uirus; intellege quod sic
 Arriana [20] heresis, elephantia uestra, interna illa omnia
 tua maculet; aduerte | quod enim sic efficiat hominem

30 III Rg 22,27

micheas (c s.l.) V 31 serui dei *edd.*
 1 resuersus (s *prim. eras.*) V 3 odio ex ideo V 4 optan-
 tes (p ex b) V 5 gloriæris V 7 iohas G 8 annos G
 narrant *edd. praeter Hartelium* sacre littere V 9
 acab V acaph G 10 maliciis G 11 de falso rep. G
 12 inpletus V 13 duobus *Gallandius* regnauit G 14
 ih(e)r(usale)m (h ex s) G regi V G *edd. Castellius* sed regis
Hartelius 15 elefantiam G tecummet G consummere
 G 16 illamque G ualleat G 17 dolet G lachri-
 mas G post G quo modo *Gallandius* 18 haec quae
 uidetur *Latinius f. Hartelius* haec uidelicet *Coleti in n.* q(uo-
 nia)mmodo V quo modo *Tilius Gallandius* quomodo *caet. edd.*
 (cfr. p. 51,34) quoniam — elephantia (l. 20) om. G 19 con-
 summat *Tilius* laep(rae) V intelligo *Gallandius* 20
 elefantia G auerte G

tuum interiorem, sicuti | et haec quae comprehenderit hos
 quos uideas elephantiam | infusos. ne dixeris: 'nisi bene
 agerem, numquam tanto tempore | imperarem, numquam
 adhuc uiuere fuissem permissus', [25] quando et Manassem
 cernas filium Ezechie regis regem Iudae | sedecim annorum
 suscepisse regnum et LVII | annis regnasse; de quo quae
 G 72r sint scripta cum audieris, inuenies | profecto eiusdem te imi-
 tatore esse; et non incipies | mirari quod, malefaciens
 cum sis, tamen adhuc parcat tibi, [30] cernens Manassem,
 56 cuius tu in crudelitate et sacrilegio non | minor es, quod
 tanta agentem regnum tenuerit quinquaginta | septem
 annis. *et dormiuit*, inquit scriptura, *Ezechias cum | patribus*
suis et sepultus est in ciuitate Dauid et regnauit | Manasses
filius eius pro eo . cum esset rex sedecim annorum | Ma-
nasses cum regnaret et quinquaginta septem annis regna-
uit [5] in Hierusalem et nomen erat matris eius Ebsibas .
et fecit | quod malignum est ante conspectum domini se-
condum abominationes | gentium quos eiecit dominus a
facie filiorum Israel . | et aedificauit excelsa quae destru-
xerat Ezechias pater ipsius | et aedificauit sacrarium Bahal<i>
et fecit lucos sicut fecit Achab [10] rex Israel et adorauit
 V 83r *omnem militiam caeli et seruiuit illis . | et aedificauit sa-*
crarium in duobus aedibus domus domini . | et induxit filios
suos in ignem et augurabatur et fecit pythones | et diuinos
multos ut faceret quod malignum est in oculis | animae
suae ut exacerbaret dominum deum . et fecit sculptilia [15]

1 IV Rg 20,21—21,3,5-19

21 sicut G 22 conpraehenderit V comprehenderit G
 elephantie G elephantia *Latinius Gallandius* 24 impetrarem G
 adhuc (h ex corr.) G 25 manassem V ezechie G
 Iuda *Gallandius* 26 sexdecim G quinquaginta quinque
Latinius Gallandius in n. 29 sit G 30 manassem (n prim.
exp.) V incredulitate G 31 tanta agentem, quod uel reg-
 num tenere uoluerit *Hartelius in app.*
 1 inquit V 3 manases V ante cum add. et G sexde-
 cin G 4 manasses V quinquaginta quinque *Latinius Gal-*
landius in n. 5 esibas G 6 abhominaciones G 7 quos
 eiecit (quos egecit V) *Hartelius* quas eiecit *caet. edd.* quo se iecit
 G 9 achap G 10 et alt. falso rep. G 11 duabus *Tilius*
Coleti et induxit — deum (l. 14) om. G 12 phytones V *Ti-*
lius

lucorum quae fecit in domo quam dixit dominus ad David | et
 ad Salomonem filium eius in domo ista et in Hierusa-
 lem | quam elegi ex omnibus tribubus Israel ponere nomen
 meum | in aeternum . et non adponam pedem in Israel mouere
 a terra | quam dedi hae sed si audierint me per omnia quae
 mandavi eis [20] et secundum legem quam mandavit eis
 puer meus Moyses . | et non audierint et quoniam valide
 adspernatus est Manasses | et seduxit eos Manasses ut face-
 rent quod malignum est super | omnes gentes quas abstulit
 dominus a facie Israel . et locutus | est dominus in manu
 puerorum suorum prophetarum . quae [25] fecit Manasses
 rex Iuda simulacra secundum omnia quae | fecit Amorreus
 qui erat ante faciem eius et peccare fecit | Iuda in idolis
 suis . propter hoc haec dicit dominus deus | Israel ecce ego
 adduco mala in Hierusalem et in Iuda | omnes qui audierint
 haec tinnibunt aures eorum utraeque . [30] et extendam in
 Hierusalem mensuram Samariae et pondus | domus Achab
 57 et deleam Hierusalem quemadmodum deletur | buxum
 de poste ante faciem eius . et dabo eos in manus inimico-
 rum | ipsius et erunt in direptionem et combustionem | omni-
 bus inimicus eorum . quoniam proiecti sunt de post me | et
 erant de post me et erant exacerbantes me ex qua die [5]
 exierunt patres eorum de terra Egypti usque in hunc
 G 72v diem . | et cetera uerborum Manasse et omnia quae fecit
 quemadmodum | peccare fecit Israel nonne haec scripta
 sunt in libro uerborum | dierum regum Iuda . et quemadmo-
 dum sanguinem innocentium | fudit multum ualde usque
 dum impleret Hierusalem super os [10] extra peccatum
 quae peccare fecit Iuda ut faceret quod | malignum est in

15 qua uel super qua uel de qua pro quam Gallandius in n.
 18 in eternum G et non s. l. m. prim. V in alt. om. Gallan-
 dius in n. 19 dedi hae (dedi he G) V dedi edd. audierint G
 21 audierint V G Tilius audierunt caet. edd. Sabatierius
 aspernatus G 22 seduxit (d ex x) G 23 facie V 24
 in om. G post prophetarum add. dicens: pro iis Gallandius in n.
 29 utraeque V 31 delebo Lugdunenses Gallandius
 1 de poste G manu G 2 suorum pro ipsius Gallandius
 in n. 3 proiecti sunt V edd. proiectis G 4 et erant de
 post me om. Lugdunenses Gallandius 5 hanc Gallandius
 7 sc(ri)pta ex sc(ri)ptura (ra del.) G 9 os super os Latinius
 Gallandius Coleti in n. 10 quod pro quae Lugdunenses Gal-
 landius Hartelius in app.

V 83v *conspectu domini dei . et dormiuit Manasses | cum patribus
suis et regnauit filius eius pro eo . cum esset | annorum
uiginti duo Amos.*

IX. Quid dicis, Constanti, ad haec? credo iam desinere [15] te dicere: 'si non bene agerem, non essem tanto tempore | regnans', quando uideas te alterum istum Manassem talia | agentem quinquaginta septem annis regnasse; et quia diximus | te alterum esse Manassem, omnia ipsius te habere conspice: | ille in dei domo idololatriam constituit, totidem ipse fecisti [20] in templo et aedibus domini; ille idola fecit adorari, usurpauit | sibi quod domini dicebatur, ut deinceps dici possit | idolorum; omnia haec et tu fecisti, quia Arrianam heresem | introduxisti in ecclesiam et qui blasphemiam tuam tamquam | fidem catholicam statuisti suscipiendam, illam uero aput [25] Niciam scriptam, quam nos scimus apostolicam euangelicamque, | despuendam mandaris; ut tu nunc haec fieri concupisti, | ita et Manasses omnibus idolis seruiendum esse mandauit, | recedendum uero a deo. non ergo erit mirandum si tibi | uindicasti aedes quas colligere sumus soliti dei populum et [30] te ido⟨lo⟩latrem dixisti esse catholicum, quando uideas et | Manassem fecisse istud quod tu nunc feceris. sic denique et | tibi parcat dominus uiam tenenti Manasse, quomodo illi pepercerit, | et quousque pepercerit ut scriptum sit dormisse illum | cum patribus suis et sepultum in Hierusalem et suscepisse | loco illius regnum filium eius. numquid legis in bello illum | interrisse, ut aliqua ualitudine praegrauatum? minime; sed | quid

58

13 duos *Lugdunenses* 14 qui V G 16 et pro te *Hartelius*
17 quinguaginta quinque *Latinius Gallandius in n.* 18 manassem (a *alt. ex corr.*) V 19 ydolatriam G 20 ydola G
21 d(omi)ni (i ex s) G 22 idolorum cultor *edd. praeter Hartelium* tu (t ex corr.) V qui G haeresim *Tilius* 23 quia *Latinius f. Gallandius Coleti in n.* 24 suscipiendam G
apud G 25 noscimus G 27 ydolis G 29 in quas *Latinius f. quo Hartelius in app.* 30 idolatrem V ydolatrem G
31 si G
3 interiise G *Tilius* ut V G *edd. uel Tilius in schol. aut Latinius Gallandius in n.*

sentis? credo pro tua illa prudentia dicis inpune omnia [5] illa
 cessisse Manasse regi. talis es, ut ita sentias de | Manasse,
 quod enim, quia quinquaginta septem annis regnans | filio
 tradidit regnum et ipse in pace defecerit, potuerint inpu-
 ne | ei cessisse tanta admissa. noli tibi ipse misereri ut | temet
 ad deum uertas, noli corrigere nefarios actus tuos et [10] in-
 uenies te torqueri cum Manasse, quem Manasses in eo
 uideris | tu praecedere, quod enim ille tantum intra terminos
 G 73r Hierusalem | sanguinem iustorum fuderit, tu autem toto
 V 84r fudisti ac | fundes in regno Romano. 'sed' inquis 'ille filios
 suos ante | simulacra deorum suorum concremauit uel con-
 secrauit'; et tibi [15] si fuissent, fecisses sine dubio eosdem
 Arrianam suscipere | blasphemiam. an ignoras quia, sicut
 tunc placebant diabolo | hi qui filios suos comburebant,
 quoniam quidem una esset | illis mens derelinquendi crea-
 torem et seruire creaturae, ita | nunc nihil exigat diabolus
 a te, nisi ut neges unicum filium [20] dei? hoc est illi accep-
 tissimum sacrificium, ut sis credens | quomodo et Arrius
 crediderit; plus est illi nostris temporibus | hoc, ut dei neges
 filium, quam si temet in honore omnium | daemonum igni-
 bus uolueris concremari; uidet enim ab omnibus | idolorum
 culturam despectam, quod uana fuerit inuentio; nunc [25] est
 cupiens per uos suos famulos hereticos decipere nos dei | ser-
 uos. 'quomodo' inquis 'decipere?' quomodo et te iam dece-
 perit, | ita et nos uult decipi. cum sis Arrianus, ad hoc
 te | fingis Christianum, donec ueneno heresis tuae possis
 inermes | sauciare, quo possint deinceps non esse Chris-
 tiani, quod nos [30] sumus, sed quod uos estis Arriani;
 haec est sagina officiorum | tuorum quae per te exhibetur
 daemoniis. qui etenim nisi | diabolus et eius filii dicere
 possunt de unico dei filio: 'filius | est et non est uerus

4 prudentia G dices *Hartelius in app.* impune G
 5 illa V *Coleti Hartelius illi G caet. edd.* post es add. tu edd.
 6 quinquaginta quinque *Latinius* 8 eie (e alt. del.) G 9 a
 d(eu)m (m ex o) V actos V 10 quem (e ex a) V
 Manassem G *Tilius Coleti* eo ex eu uid. V 13 fundis edd.
 19 nichil G 20 illa V G 24 inuencio G nonne G
 26 iam V edd. etiam G 28 heresi G inermes V G
Latinius f. Gallandius Noltius Hartelius uermes caet. edd. 30
 quos V ariani V 31 exhibetur V quis *Lugdunenses*
Gallandius 32 possit *Lugdunenses Gallandius*

59 filius; deus est et non est uerus deus? | ergo tu cum
 dicis: 'Christianus sum, sed non credo deum uerum | habere
 filium, non credo unam potentiam patris et filii', cum | dicis fi-
 lium creaturam, factum illum ex nihilo, cum dicis fuis-
 se | quando non fuerit, melius tu sacrificas diabolo quam
 tunc [5] Manasses, quando filios suos aut per ignem omni-
 bus consecrabat | daemoniis aut cum concremabat.

X. Doleo tibi, imperator, cum tantae sis insipientiae | et
 cum sis tanta faciens mala, digneris tamen dicere: 'si
 non | bene facerem, non adhuc in regno essem; iam me deus
 extinxisset'. [10] non conspicias istum Manassem in sacri-
 V 84v legio et in | crudelitate tibi comparandum, quod quinquaginta septem
 G 73v Iudaea? hic utique qui | fecerit derelinquere populum deum
 et servire idolis, hic utique | qui in templo domini et in aedi-
 bus dei simulacra conlocauerit, [15] qui domum dei, qui sa-
 crarium eius maiestatis | idolorum fecerit sacrarium. sic et
 te patitur deus, sic sustinet | quoad usque et familiam probet
 suam et dignos coronet et | indignos tecum, nisi te correxe-
 ris, ad aeternam puniat poenam. | ceterum crede quod
 possit sic et tunc Manassem et nunc te [20] in uno atomo
 extinguere oculorum, sed parcat, non quia non | possit, sed
 quia dignum sit et eius coronari cultores contra | uestram
 manentes crudelitatem immobiles et uos inimicos | eius
 clementiae, si tales ut estis durare censueritis, ad poe-
 nam | damnet sempiternam. tu ut dicas: 'si non bene
 agerem, [25] numquam adhuc imperarem', faciunt illi qui

6 aut cum concremabat *edd. sed aut per eum concremabat Hartelium*
*7 ante cum add. cur Hartelius tantae**sis (fort. sis in ras.) V*
 insipientiae (s *alt. eras.*) V insipientie G
 8 dicere *ex facere G* 10 in crudelitate G incredulitate *edd. prae-
 ter Hartelium* 11 comparandum V G quinquaginta quin-
 que *Latinius* 12 sepe V iudea V 13 delinquere *edd. praeter
 Hartelium* deum V *Hartelius domini G caet. edd.*
 ydolis G 14 in edibus V me de lib^o G collocauerit V G
 15 donum G 16 ydolorum G 17 quoadusque G
 et *prim om. edd. praeter Hartelium* 22 manentes *falso rep. G*
 24 eternam G 25 in pietatem *pro imperarem Lugdunenses*

te errantem non | solum corrigi nolunt, sed ut et pareas
 inpellunt. non mirum; | scriptum est enim et te et illos
 tales futuros: *laudatur peccator | in desideriis animae suae*
et qui iniqua gerit benedicetur . | exacerbavit dominum
peccator secundum multitudinem irae [30] suae non inquireret
non est deus in conspectu eius . inquinatae | sunt viae eius
 60 *in omni tempore auferuntur iudicia eius a | facie eius.*
 cum igitur tu dicis: 'bene facimus tollere episcopos | illos
 qui confitentur se tenere fidem apud Niciam scriptam | et
 constituere eos qui confiteantur, sicuti confitebatur
 Arrius', | et illi dicunt: 'recte utique tu es peccator ille
 qui laudaris [5] iniuste pro desideriis animae tuae; et tu
 es iniquus qui, cum | sis derelictus pro blasphemiiis tuis
 a deo, tamen cum adulatoribus | tuis quodcumque delin-
 quis non reprehendatur, sed | magis dicatur bene te agere'.
 cum dicis: 'bene feci ad Alexandriam | mittere militem
 ad auferendum Athanasium', et illi [10] rectissime dicunt:
 'tu cui comparandus eris, nisi illi qui per | psalmografum
 V 85r notatur a spiritu sancto, quod enim, cum | gerat iniqua, cum
 sit pessimus et execrabilis, tamen cupiens | sit laudare?'
 dicis: 'nisi bene agerem, non adhuc mihi pepercisset | deus';
 et inuenio dictum ad deum: *propterea quod hos [15] qui*
exerrarint partibus corripis et eos qui peccant admo-
 G 74r *nens | adloqueris ut derelicta malitia credant in te domine .*

27 Ps 9,24-26

14 Sap 12,2-12

26 et om. G	impellunt G	27 enim om. G	28 bene-
dicitur <i>Lugdunenses Gallandius</i>		31 auferuntur V G <i>Gallandius</i>	
<i>Noltius Hartelius auferantur cat. edd.</i>		iudicia G	
1 benefacimus G	2 apud G	4 rectae V	utique om. G
5 iniustae V	per G	tuae V edd. sue G	6 bsa-
phemiis G	adulatoribus V	7 delinquis (n s.l.m.alt.) V	
reprehendantur (n alt. del.) G		8 benefici G	ad
om. G	10 comparandus G	qui om. G	11 psalmo gra-
fum V G	quod ex corr. V	13 laudari edd.	michi G
14 a deo <i>Lugdunenses</i>	15 exerrarint (exer*rarint V)		
<i>Latinius Sabatierius Hartelius</i>	exarrarint G	execrarint <i>Tilius Coleti</i>	
exerrant <i>Gallandius</i>	partibus V G	<i>Tilius Latinius Sabatierius</i>	
<i>Gallandius Hartelius</i>	patribus <i>Colonienses Parisienses Lugdunenses</i>		
<i>Coleti</i>	16 adloquaeris V	malitia (malicia G) edd. <i>Pilia</i>	
malitiae V	credant falso rep. G		

et illos | enim antiquos inhabitatores terrae tuae. odiens
 quoniam odibilia | tibi opera faciebant per medicamina et
 sacramenta iniusta . | et filiorum necatores sine misericordia
 uoluisti perdere [20] per manus parentum nostrorum . ut
 dignam percipiant peregrinationes | filiorum dei quae tibi
 omnium carior est terra . | sed et his tamquam hominibus
 pepercisti et misisti antecessores | exercitus uespas ut illos
 partibus exterminarent . numquid | inpotens eras impug-
 nare impios iustis subicere aut bestiis [25] saeuissimis aut
 uerbo duro simul perdere . sed partibus iudicans | dabas
 locum paenitentiae non ignorans quoniam nequam est | natio
 eorum et naturalis malitia illorum et quoniam non | poterat
 mutari cogitatio illorum in perpetuo . semen enim erat | ma-
 ledictum ab initio nec timens aliquem ueniam dabas pecca-
 tis [30] eorum . quis enim dicit tibi quid fecisti aut quis
 stabit | contra iudicium tuum.

61 XI. Similiter et tibi parcitur, Constanti, ut agas paeni-
 tentiam | aut eorum intereas exemplo qui, cum sciti fuissent
 a deo quod | non essent acturi paenitentiam, quod non
 fuissent semet conuersuri | ad deum, propterea fuerit ab
 initio [5] malignum, tamen pepercerit eis et non statim ut
 deliquerunt | eos puniuerit. ne igitur dicas: 'si non bene
 agerem, numquam | profecto mihi deus pepercisset', quando
 uideas conscleratis tuis | diu paenitentiae locum exhibitum,

et om. *Lugdunenses Gallandius* 20 percipiat *Hartelius* pe-
 regrinationes *G* peregrinationem *edd.* 23 exercitus *G* in
 partes *Lugdunenses Gallandius* non quia pro numquid *Lugdu-*
nenses Gallandius 24 impotens *G* impunare *G* 25
 seuissimis *V* 27 nacio *G* malicia *G* illorum ex eorum
G 28 cogitacio *G* illorum ex eorum *G* imperpetuo
G in perpetuum *Lugdunenses Gallandius* enim. om. *Lugdunen-*
s Gallandius 29 inicio *G* aliquam *Tilius Coleti* 30
 dicet *edd.* quistabit *V* 31 iudicium *G*
 1 et om. *Colonienses Lugdunenses Gallandius* penitentiam *G*
 2 scirent *Lugdunenses* 3 quod (d ex corr.) *G*
 4 propterea quod semen fuerit ab initio malignum *Latinius Gallan-*
dus Hartelius propterea quod fuerint ab initio maligni *Tilius in*
schol. La Cerda inicio *G* 5 statim *G* deliquaerunt *V*
 dereliquerunt *G* 6 punierit *G*

- ut tandem malorum factorum | suorum uiderent causas
 et satis pro delicto fecissent deo. [10] eris ergo et tu, si
 minime conuersus fueris ad deum, unus | ex illo maledicto
 genere, de quo ad deum dicitur: *non ignorans | quoniam*
nequam est natio illorum et naturalis malitia eorum | et
 V 85v *quoniam non potuerit mutari cogitatio eorum in perpe-*
tuo . | semen enim erat maledictum ab initio. quam igitur
 te gloriosum [15] esse uidebis, quando cum talibus esse
 coeperis, cum inter | tales te uideris iudicatum, cum inter
 tales inuentus missus | fueris in flammam inextinguibiles!
 tu utique prior omnibus et | maior etiam illic futurus in
 illis poenis; neque enim quisquam | in nequitia tibi compar
 G 74v inueniri poterit, nisi solus diabolus, [20] ut te aliquis in
 illis poenis possit conspici melior. audes dicere: | 'si non
 bene uiuerem, si non mea esset recta opera, si non | fides
 mea, hoc est Arriana, fuisset catholica, si non recte | egissem
 tollere illos episcopos qui fidem praedicant *descripta* <m> | a
 trecentis apud Niciam et eo amplius, numquam diu regna-
 rem, [25] numquam sic eo usque fulgerem in regno, ut, et
 pauco | licet tempore, tamen solus intra limitem Romanum
 imperassem'. | si ita est, ut dicis, cur dicit iustissimus dei
 cultor Iob ad eos | qui eius iustitiam falsis allegationibus
 lacescebant? *audite me | quoniam dolores uulneris mei*
cogunt me loqui . ut quid impii [30] uiuunt . et domus illorum
non dissipatae sunt et timor ab illis | longe est . uacua
 62 *illorum numquam abortauit semper tulit | uentrem suum .*

11 Sap 12,10-11

28 Iob 21,5-7.9-14.17-18.20

12 nequa (a ex e V) Wagenerius est nequam edd. malicia
 G 13 poterat Gallandius in n. perpetuum Lugdunenses
 Gallandius 14 inicio G 17 flamas G utique V G
 Nollius Hartelius itaque caet. edd. 18 futuris G nullis pro
 in illis G neque V edd. teque G 19 compar G 21
 essent G edd. 22 ariana V rectae V 23 tollendo Lugdu-
 nenses Gallandius descripta V G 24 apud G 25 usque
 V edd. unquam G 26 limitem ex lunitem V inperassem G
 28 iusticiam G ligacionibus G lacescebant G
 29 me pro mei G me om. Lugdunenses Gallandius quid
 om. Lugdunenses 30 domos V G

ipsi uero permanent tamquam oues in perpetuo . | et filii eorum accepto organo ludunt cum delectamento . | ut uitam degerant in bonis . cum dicat dominus recedite a me | iniquias illorum nolo nosse . quoniam lucerna impiorum [5] extinguetur et gemitu dolebunt in uita sua . erunt tamquam | palea quae a uento rapitur aut tamquam puluis qui a | tempestate uoluitur . uideant autem oculi illorum mortem. cum | haec sciam dominum de illis dixisse, scitote quia nemo uestrum | potest me conpescere ut taceam. cur haec gloriosissimus dicit [10] Iob, nisi quia sciret quam plurimos quidem male agere et | tamen certis non statim reddi, sed seruari eos ad hoc, ut aut | se corrigant aut certe post obitum sentiant delictorum suorum | poenas, sentiant quid fuerit non quaesisse deum, non ei seruisse, | dum facultas erat, credendo in eum solum famulandoque [15] ei eum promereri? iam credo conuictus tanti uiro testimonio | desinas dicere te iuste fecisse, quod amoueris domini | sacerdotes et ordinaueris etiam Arrianae fidei homines et | iusseris fidem praedicari Arriani dogmatis, quod proscripseris | et deportaueris et tormenta admoueris atque interfeceris [20] credentes in unicum dei filium; desinis, inquam, dicere propterea | te uiuere et sic in regno florere quod illa egeris ac sis | gerens, quando audias dicentem iustum uirum Iob, quem deus | sine querela dixerit sibi seruisse, quem uerum suum cultorem | narrauerit, quod

V 86r

G 75r

- 1 ipse G tanquam G perpetuum *Lugdunenses Gallandius*
 2 filii (i *tert.s.l.m.alt.*) V 3 et pro ut *Hartelius in app.*
 degerant V *Hartelius* degerent *caet. edd.* digerant G
 4 quō G 5 gemitu dolebunt V *edd.* gemitum habebunt G
 6 a uento rapitur V *edd.* a uentorum uolatu G tanquam G
 7 illorum *om. Lugdunenses Gallandius* 10 quia *om.* G
 sciret *in ras.* V quamplurimos G 11 certis (is *ex*
corr. G) V *edd.* poenis *Latinius f.* statin G 13 quisisse V
 quaesiuisse *edd. praeter Hartelium* dominum *edd. praeter Har-*
telium 14 faculta G meum pro in eum G 15 crede
edd. praeter Hartelium conuictus V *edd.* cum iustus G
 uiri *edd.* 16 ammoueris V G *Tilius* 18 ariani V *Arrianae*
Hartelius in praef. 20 inunicum G desines *Hartelius* de-
 sine *caet. edd.* 21 uiuere (ue *in ras.*) V 22 dicentes G
 23 querella G que G 24 narrauit *Coleti*

enim, cum sint impie quam plurimi agentes, [25] tamen in
 hac uita iuant quam iocundissime. adhuc dignare | accipere
 quae infra dicat de uobis impiis et cognosce quomodo, | cum
 male agatis, interim uobis parcat et temet deo reprae-
 senta | per paenitentiam: *nesciebam quoniam tales tene-*
brae | uenturae essent ante faciem meam . quare ergo domine
non [30] potui una hora latere . impii autem transeunt in
finibus alienis | et greges ouium cum pastoribus rapuerunt .
 63 *et pecora orfanorum | adflixerunt et bouem uiduae pig-*
nerauerunt . agrum non | suum ante tempus demessi sunt
et coegerunt homines in uineis | suis gratis operari . et
multos despoliauerunt . et esurientibus | panem abstulerunt .
et in faucibus multis obsederunt et non [5] intellexerunt
uiam iustitiae . maledicatur pars illorum in terris . | quae
est enim spes impiis hominibus aut quem aditum | possunt
habere aput dominum . sed et si corroborauerint ad | egen-
tiam uenient . et qui remanserint ex illis mala morte | morien-
tur et uiduis illorum nemo miserebitur . et si collegerint [10]
aurum aut argentum tamquam lutum . haec omnia iusti pos-
sidebunt. | ne itaque iam digneris iniuste tibi blandiri, im-
 V 86v *peratore, | quia, cum sis talis, qualem adseuerauimus, exar-*
bitreris te | homicidam ac sacrilegum propterea diutissime
degere in hac | uita, quod enim tua opera sit deo accepta ;
talia sunt opera [15] tua, qualia et illorum, quos inuehitur
ore Isaiae spiritus | sanctus dicens: sic dicit dominus qui
liberauit te sanctum | Israel ego sum deus ostendi tibi uiam

28 Iob 23,17—24,3.6-7.9-11
 16 Is 48,17-19

5 Iob 24, 18

6 Iob 27,8.14-17

impiae V quamplurime G 25 uiuant edd. iocun-
 dissimae V 26 uobis ex nobis G 27 representare G
 28 penitentiam G quō G
 1 pignerauerunt (g ex n) V 4 multos Gallandius in n. 5
 iusticie G 6 enim om. G 7 post si add. se Lugdunenses
 Gallandius 8 aegētiam V indigenciam G ueni*ent ex
 ueniunt V 9 collegerint Sabatierius Gallandius 11 iniusti
 G 12 cum V G edd. Petschenigius sed enim Hartelius
 adseuerauimus ex corr. G exarbitreris scripsi et arbitre*ris
 (et ex ex) V exarbitreri G et arbitreris edd. 13 degere V edd.
 uiuere G 14 sit V Tilius Hartelius sint G caet. edd. 15 in
 quos edd. ora V G ysaie G 16 te sanctum (ex se-
 cundum G) V Tilius te sanctus caet. edd. Sabatierius 17 deus
 tuus Gallandius in n.

*in qua ambules . et | si audisses mandata mea facta fuisset
ut fluuius pax tua et | iustitia aut fluctus maris . et factum
esset sicut arena maris [20] semen tuum et nati uentris tui.*

XII. 'Sed' inquis 'haec ad Iudaeos dicta sunt', nempe ad
eos | quorum te fecisti imitatore. et nunc, ut est crebre
dictum, | muta malignas uias tuas, crede ut credit sancta
ecclesia, et | in omnibus tibi propitiabitur. dicit enim ipse:
*reuertimini ad [25] me ex toto corde uestro simulque et
ieiunio et fletu et planctu . | et discindite corda uestra et non
G 75v uestimenta. reuertere toto | corde ad dominum, adquiesce
his salubribus remediis ad criminis | tui intellegentiam con-
spiciendam, aperi cordis oculos, ingemesce | toto corde tam
te grauiter deliquisse colligens; tunc tui miseribitur [30] ille
qui dicit: cum conuersus ingemueris tunc saluus | eris et
scies ubi fueris. reminiscere deo dicatum dixisse prophe-
tam: | nolo mortem morientis dicit dominus quantum
64 ut | reuertatur et uiuat. noli iam sentire quod, cum mala
sint | opera tua, ut bene te agere existimes, cur non statim
pro | factis poenas receperis tuis, sed conspice scriptum domi-
num | patientem esse ut paenitearis: ne dixeris peccauit et
quid [5] accidit mihi triste est enim altissimus patiens red-*

24 Ioel 2,12,13 30 cf. Is 30,15 32 Ez 33,11 4 Sir 5,4

ambulares G 18 tua G edd. tu V 19 iusticia G aut V
G ut edd. harena G 20 uentri G 22 nunc ut (c
s.l.m.alt.) V nūquid (d ex corr.) G crebro edd. crebredic-
tum G 24 propiciabitur G 25 flectu G 26 scindite
Lugdunenses Gallandius uestimenta uestra Lugdunenses Gal-
landius 27 deum edd. 28 intellegentiam V edd. negligen-
ciam G oculis G ingemisce G edd. 29 iam pro tam
Colonienses Lugdunenses Gallandius miserebitur G edd
31 cum pro ubi Lugdunenses reminiscere V G Coleti Har-
telius audi Latinius f. reminiscere om. Tilius Gallandius
dicatum (a ex corr. V) G edd. sed dicatus Colonienses Lugdunenses
per prophetam G 32 peccatoris pro morientis Lugdunenses
Gallandius sed tantum Lugdunenses Gallandius
1 enim pro cum Hartelius in app. 2 statin G 3 rec tepe-
ris V aspice edd. praeter Hartelium 4 patientem V G
ut te poeniteat Lugdunenses Gallandius pēnitearis (i
prim. ex e m. alt.) V 5 et 7 paciens G

*ditor. audi | etiam Paulum beatum inuitantem te ad deum
 circa te placandum, | aperientem tibi quod enim idcirco sit
 patiens et non | ilico sint repraesentata merita operum
 tuorum, quia uelit te | tandem a malis emergere per paeni-
 tentiam, per ueram satisfactionem: [10] numquid sustinen-
 tiam bonitatis eius et patientiam | contempnis ignorans
 quoniam bonitas dei ad paenitentiam te | adducit . tu autem
 secundum duritiam tuam et cor inpenitens | thesaurizas
 V 87r tibi iram in die irae et reuelationis iusti iudicii | dei . qui
 reddet unicuique secundum operam eius. redi, Constanti, [15]
 ad deum, contra interneceuii hostis latrocinium sume | paeni-
 tentiae arma, fuge adulatorum, qui tibi non fuerint digni
 | quae se habent dicere, perniciosam laudem, memento
 | ore Isaiae dixisse dominum: qui uos felices dicunt in
 errore | uos mittunt et semitam pedum uestrorum turbant,
 crede in [20] unicum dei filium, accipe ueniam tuorum
 scelerum, repete | dicere psalmografum: aput inferos quis
 confitebitur tibi, | et iterum: numquid exhomologesim faciet
 tibi puluis, reuertere | ad deum, ingemesce pro criminibus
 tuis, per Hieremiam domini | dicentis audi uocem: numquid
 qui cadit non resurget aut [25] qui auertitur non conuertetur.
 cecidisti die qua negasti dei | filium, resurges ora qua fueris
 confessus. quia te plaga | hostilis insedit, trade te curandum
 medicinae, ipse tibi adhibe | medellam. uulnerasti temet
 G 76r dicens: 'non est uerus dei filius', | iterum temet sanaturus,
 si dicas, ut nos dicimus et credimus, [30] esse illum uerum*

10 Rm 2,4-6 18 Is 3,12 21 Ps 6,6 22 Ps 29,10
 24 Ier 8,4

8 ilico (i prim. in ras.) V illico G 9 penitentiam V peniten-
 ciam G satisfacionem G 10 sustinenciam G patientiam
 V G 11 penitentiam G 12 duriciam G impenitens G
 13 diae V reuelacionis G 14 opera Lugdunenses Gal-
 landius Redi (R ex corr.) V reddi G 15 dominum G
 internaeciui V interne ciui G interni tui edd. latrocinium (ci s.l.)
 G 16 penitencie G adultores Lugdunenses 17 quae se
 habent dicere V G edd. sed dicere ea, quae in se habent Lugdunenses
 perniciosam G laudem (la ex m) G 18 orae V
 isaię V ysaie G errorem edd. 20 repete (r ex corr.) G
 22 exhomologesim V ex homo longe sim G 23 ingemesce
 G 25 quia pro qui (a del.) G 27 hostili G obsedit
 Lugdunenses Gallandius 28 medelam G

65 dei filium. *reuertimini*, dicit Iohel, *ad dominum* | *deum*
uestrum quoniam misericors et pius et patiens | *et multae*
miserationis et qui sententiam flectat aduersus | *malitiam*
inrogatam. si hanc tibi promissam indulgentiam | *funerum*
tuorum repudiandam duxeris, illic hanc consequi desidera-
turus, [5] ubi nihil eris praeter cruciamenta percepturus |
poenarum.

30 IoeI 2,13

1 *paciens* V G 2 *miseracionis* G *sentenciam* G 3 *ma-*
liciam G *inrogatam* (r *prim. del.*) G *indulgentiam* G
 4 *repudiendam* G *Tilius* *post duxeris add. frustra eris*
Hartelius in app. 5 *post desideraturus add. eris Gallandius*
es uel eris Hartelius in app. 6 *paenarum* V 7 DE REGI-
 BVS APOSTATICIS LIBER + EXPLICIT V Explicit Liber De Re-
 gib3 apostaticis (a *alt. ex a minore*) G



INDEX LOCORVM SACRAE SCRIPTVRAE

* loca biblica cum graecae uersionis locis conueniuntur

Liber Iudicum (Idc)

6, 1-10	p. 36, 26
12.13	36, 10
14	35, 14
14.16	36, 7
16	35, 15
8, 24	35, 21
26	35, 22
27	36, 1

Libri Regum (Rg)

I 15, 1-3	p. 38, 29
5-8	39, 7
9-12	39, 24
11	39, 20
12-15.17-25.28	40, 2
35—16, 1	40, 31
III 11, 14	41, 28
23-25	41, 29
26	43, 2
29-38	44, 19
12, 20	43, 5
24a	42, 18.22
24b	43, 2
24h-24m	45, 30
26-33	43, 8
32—13, 6	47, 10

13, 33-34	48, 14
14, 2.3	46, 28
2-12	45, 30
22	42, 22
15, 3	49, 1
34	49, 13
16, 25-26	49, 20
28b	50, 9
30-33	50, 25
21, 1	51, 35
13	52, 25
13-14	52, 10
19-20	52, 16
22, 5-6	54, 10
7-8	54, 14
18	54, 20
27	54, 30
43-44	50, 9
IV 20, 21—21, 3.5-19	56, 1
Paralipomenon (Par)	
II 20, 32-33	p. 50, 9
Liber Iob (Iob)	
21, 5-7.9-14.17-18.20	p. 61, 28
23, 17—24, 3.6-7.9-11	62, 28
24, 18	63, 5
27, 8.14-17	63, 6
Psalmi (Ps)	
6, 6	p. 64, 21
9, 24-26	59, 27
29, 10	64, 22
Liber Sapientiae (Sap)	
12, 2-12	p. 60, 14
10-11	61, 11
Liber Iesu filii Sirach (Sir)	
5, 4	p. 64, 4

Isaias (Is)	
3, 12	p. 64, 18
30, 15	63, 30
48, 17-19	63, 16
Hieremias (Ier)	
8, 4	p. 64, 24
Hiezecihel (Ez)	
33, 11	p. 63, 32
Iohel (Ioel)	
2, 12.13	p. 63, 24
13	64, 30
Ad Romanos (Rm)	
2, 4-6	p. 64, 10

BIBLIOGRAFÍA

Fundación Universitaria Española. Serie A: Textos: 21, 22, 25 y 26. Madrid.

21. AGUSTÍN DE ESBARROYA, *Purificador de la Conciencia*. Estudio preliminar, edición y notas de ALVARO HUERGA. 1973, 372 págs.
22. JUAN DE CAZALLA, *Lumbre del alma*. Estudio y edición de J. MARTÍNEZ DE BUJANDA. 1974, 869 págs.
24. JAIME MONTAÑÉS, *Espejo de bien vivir y para ayudar a bien morir*. Estudio preliminar, edición y notas de PABLO MARÍA GARRIDO, O.C. 1977, 410 págs.
25. DIEGO PÉREZ DE VALDIVIA, *Aviso de gente recogida*. Prólogo, introducción y edición de ALVARO HUERGA; estudio preliminar de JUAN ESQUERDA BIFERT. 1977, 869 págs.

El n. 21 de la serie de Textos es el *Purificador de la Conciencia* de Agustín de Esbarroya. Alvaro Huerga, con una magnífica introducción, llena poco más de la mitad del volumen exponiendo cuanto se conoce del dominico Agustín de Esbarroya; y por su parte investiga sobre lo que no se conoce, como el lugar y fecha del nacimiento que sitúa en Córdoba con certeza, y con probabilidad aproximada en 1500. Es muy interesante el cap. 2, *a la zaga de Diego de Deza*, porque sitúa la figura prócer del gran Obispo con lo que ennoblece la de Esbarroya, a quien coloca al lado de Vitoria en la restauración de la escolástica-tomista. Nos habla después de sus escritos impresos e inéditos (c. 3), y de la espiritualidad sevillana a mediados del siglo xvi (c. 4). Termina la Introducción (c. 5) explicando las normas seguidas en la presente edición: *Edición princeps* (Sevilla 1550), corrigiendo algunas erratas a base de la edición de Toledo del mismo año. Los epígrafes se han introducido teniendo en cuenta los que puso la traducción italiana; se han verificado y modernizado las citas que aparecen en el texto. Sigue la edición del *Purificador de la conciencia*, cuya importancia y contenido se habían estudiado en el cap. 3 de la Introducción.

No tan extensa es la Introducción de J. Martínez de Bujanda a *Lumbre del Alma* de Juan de Cazalla, pero no por ello menos meritoria. Bujanda averigua las fuentes en que ha bebido Cazalla. Descubre fácilmente una trayectoria ideológica: R. Sabunde (Sabiuda, en su original catalán) edita una *Theologia Naturalis* que goza de mucha aceptación hasta que es puesta en el índice de Libros Prohibidos, si

bien muy pronto la prohibición se restringe al Prólogo. Pero mayor fortuna tiene el libro *Violeta del Anima*, que se reduce a una traducción libre de la *Theologia Naturalis*, hecho por el P. Dorland. Como apéndice de la Introducción se publica un pasaje de la *Theologia Naturalis* de Sibiuda en las diferentes formas como fue conocida en España en el siglo xvi. A continuación se reproduce el texto de Cazalla tomándolo de la edición de Sevilla de 1542. Lamenta Bujanda no haber podido dar con la edición de Valladolid de 1528. De todos modos es de agradecer que se reediten obras que tanto han influido en la espiritualidad española.

El carmelita Pablo María Garrido ilustra con su justo estudio preliminar la obra de su compañero de hábito Jaime Montañés. Hemos calificado de *justo* este estudio, porque en realidad lo es el fin que pretende en él y con la publicación del *Espejo de bien vivir*: reivindicar no sólo la ortodoxia carmelitana anterior a Trento, sino también su espiritualidad, ya que Jaime Montañés fue contemporáneo de Santa Teresa. En realidad el libro de Montañés contiene una espiritualidad muy sólida, que necesariamente ha de llevar a la práctica de la virtud y perfección cristiana. Y Montañés no era una *rara avis*, sino que fueron muchos los nombres de insignes maestros del espíritu que florecieron en el Carmelo prereformista. Con razón el P. Pablo sale por los fueros y defensa de su Orden. Necesaria era la Reforma del Carmelo en España —como la de todas las demás órdenes religiosas— pero no hay que cargar las tintas como si cada Carmelo fuera poco menos que una guarida de facinerosos. Mucha santidad florecía fuera de la reforma, como lo demuestra el *Espejo de bien vivir* del P. Jaime Montañés.

Alvaro Huerga nos regala la edición de otra hermosa obra de espiritualidad: *Aviso de gente recogida*; y el piadoso sacerdote Juan Esquerda Bifet nos ofrece un perspicaz estudio preliminar, en el cual recoge los datos biográficos conocidos de Diego Pérez de Valdivia, discípulo espiritual de S. Juan de Avila. Luego muestra su perfil espiritual perfecto y expone el contenido de sus obras espirituales impresas y manuscritas. Ofrece igualmente la síntesis de la doctrina espiritual de Diego Pérez y su relación con la espiritualidad de san Juan de Avila. Este estudio preliminar, por sí solo, ya merece nuestro pláceme. No menos hay que tributarlo a Alvaro Huerga por su introducción. Resume los cargos principales en la vida de Pérez de Valdivia insistiendo en el proceso inquisitorial en que se vio envuelto y que le costó largos meses de prisión y grave merma de la salud. Expone a continuación la génesis del libro que reedita y el fin que con él se propuso su autor: admite los peligros de la profesión beateril; cómo el demonio puede mezclarse peligrosamente en las cosas espirituales, etc. El *Aviso de gente recogida* es un libro de espiritualidad que hoy puede y debería leerse, aunque no responda tal vez a los gustos modernos.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Fundación Universitaria Española. Serie C: Monografías. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, Madrid.

1. BALDOMERO JIMÉNEZ DUQUE, *La Espiritualidad en el siglo XIX español*. 1974, 236 págs.
2. JOSÉ SIMÓN DÍAZ, *Jesuitas de los siglos XVI-XVII: Escritos localizados*. 1975, 504 págs.
3. MARÍA PAZ ASPE ANSA, *Constantino Ponce de la Fuente. El hombre y su lenguaje*. 1975, 190 págs., 8 láminas de facs.
4. MANUEL MORALES BORRERO, *La Geometría mística del alma en la literatura española del Siglo de Oro. Notas y puntualizaciones*. 1975, 402 págs.
5. HUGHES DIDIER, *Vida y Pensamiento de Juan E. Nieremberg*. Traducción de M. Navarro Carnicer, 1976. 584 págs.
6. BALDOMERO JIMÉNEZ DUQUE, *La espiritualidad romano-visigoda y muzárabe*. 1977, 302 págs.
7. JOSÉ SIMÓN DÍAZ, *Dominicos de los siglos XVI y XVII: Escritos localizados*. 1977, 580 págs.

Ante la manifiesta escasez o falta de estudios monográficos sobre el tema anunciado en sus diversas manifestaciones, puede considerarse muy importante esta visión global de las instituciones, personajes y escritos que configuran la espiritualidad española en el pasado siglo, extensivo a los primeros lustros del actual.

Jiménez Duque, que ya ha escrito tanto y bueno en ensayos de divulgación y en estudios científicos sobre espiritualidad en general, estaba muy capacitado para trazar esta síntesis monográfica. En los ocho primeros capítulos se exponen principalmente las actuaciones del episcopado, del clero y de los religiosos en obras de enseñanza, catequesis, predicación, como las caritativas, sociales y misionarias. En el extenso cap. IX, la literatura espiritual, devocional, en escritos piadosos, tratados científicos y revistas. En el cap. X, la vida espiritual; en el c. XI, la vida de santos, con una lista muy copiosa de santos y beatos y sus referencias bibliográficas. En el c. XIII se presenta una bibliografía general muy amplia, después que en el c. XII se había ofrecido la conclusión que podía sacarse de lo expuesto anteriormente.

Simón Díaz, competente especialista en la preparación de repertorios bibliográficos de la producción española, quiere ofrecer en éste un cierto complemento al SOMMERVOGEL sobre todos los jesuitas escritores, y particularmente suplir la no continuada publicación del repertorio para los españoles de URIARTE-LECINA: *A.-Figuro (P. Diego)*, nombre con que empieza este de Simón Díaz hasta *Zúñiga*.

Se anotan los jesuitas nacidos en España o los extranjeros residentes mucho tiempo en ella o que escribieron en castellano. Se incluyen 2.088 obras. De cada autor se indican las suyas por este orden: manuscritos, ediciones, traducciones, obras atribuidas. Si es posible, descripción del contenido, referencias a repertorios en que se mencionan cada texto y relación de bibliotecas en que existen ejemplares con las signaturas correspondientes, es decir, su localización. Al final,

varios índices: topográfico, el de bibliotecas, con abundantísimas referencias a las de Madrid, y el de temas.

Precede al repertorio, que según queda dicho empieza por *Figueroa*, la lista de «Autores jesuitas correspondientes a la parte publicada de la Biblioteca de Uriarte-Lecina» de los que se localizan escritos en la *Bibliografía de la Literatura hispánica* de José Simón Oíaz, tomos IV, V, VII, VIII y X.

Ponce de la Fuente (1520-1557) al parecer de ascendencia judía, gran predicador y notable escritor erasmista procesado por la Inquisición, muerto en la cárcel durante su proceso y condenado como hereje y que fueron desterrados sus huesos y quemados.

Ediciones múltiples ya en el siglo xvi de sus escritos y particularmente de su *Summa de la Doctrina cristiana*. Su *Cathecismo cristiano* para instruir a los niños ha sido considerado por Menéndez Pelayo como el mejor de su siglo.

El autor de la monografía dedica la primera parte (pp. 9-15) a la biografía del personaje y las polémicas en torno a su figura y sus ideas. La segunda (pp. 106-164) al estudio de la lengua y estilo de dos de las obras de Ponce, *Exposición del primer salmo* y *La Confesión de un pecador*, deteniéndose en el examen de su rico vocabulario.

J. VIVES

Morales Borrero, especialista en Teología mística, es bien conocido por sus conferencias y libros. Aquí estudia las diferentes escuelas (franciscana, agustiniana, carmelita, etc.) en sus más característicos representantes: Francisco de Osuna, Bernardino de Laredo, Diego de Estella, Juan de los Angeles, Santo Tomás de Villanueva, Luis de León, Agustín Antolínez, Pedro Malón de Chaide, Sta. Teresa de Jesús, S. Juan de la Cruz, Francisco de Aldama, Pedro de Encinas, Lope de Vega y Alonso de Bonilla. Pone particular interés en la sistematización que estos místicos hacen del estudio íntimo del alma. «La íntima sustancia del espíritu, que iba a recibir las nuevas aportaciones terminológicas de los místicos franciscanos del siglo xvii, supone toda una arquitectura del alma perfectamente definida» (p. 24). Como toda esta arquitectura se concibe preferentemente a base de un círculo cuyo centro lo ocupa lo más íntimo del espíritu, de ahí que bien se puede hablar de una «Geometría espiritual». Las 30 últimas páginas de bibliografía selecta, especializada y ordenada por escuelas y místicos, dan al libro un peso que aumenta el valor que en sí ya tiene la bella síntesis que el autor ha hecho de la estructuración de la Teología Mística de los escritos estudiados.

Distinto es el trabajo de *Hugo Didier*. Encarñado con el polígrafo y políglota, excepcional para su época, el P. Juan Eusebio Nieremberg, de la Compañía de Jesús, no ha perdonado fatiga para descubrir en los archivos datos nuevos, y definitivos en muchos casos, sobre la familia, nacimiento y vida del ilustre Jesuita. Sus padres vivían en la corte de María de Austria, hija de Carlos V, hermana de Felipe II, esposa de Maximiliano II, y que, al enviudar, volvió a su

patria llevando consigo a los esposos Nieremberg. Aquí nació Juan Eusebio, y por lo mismo tan propia le resultó la lengua castellana como la alemana y más tarde la latina y la griega. No sin fundamento dedica el autor su primer capítulo a la influencia que en su personalidad pudo ejercer su ascendencia germánica. Estudia luego su espiritualidad, su filosofía y los principales temas que aparecen en sus escritos espirituales: Fe cristiana, catolicismo y gentilidad, Humanismo, la muerte, el sufrimiento, el desengaño, la gloria de Dios, etc. Didier ha analizado y sintetizado bien la obra de este prolifero escritor que con igual elegancia y perfección se expresaba en alemán que en castellano o en latín, como demuestran sus numerosos escritos. La traducción de Navarro Carnicer está hecha con corrección y esmero del francés.

Baldomero Jiménez Duque en el tomo 1 de esta serie de monografías había estudiado la espiritualidad española en el siglo **XX**. En este tomo 6 quiere comenzar orgánicamente una obra —tan amplia como pueda— de síntesis de la espiritualidad española en su totalidad. La presente corre de los comienzos de la evangelización de España hasta el año 1.100 (contando en números redondos). Al principio hay pocos escritores, pero existe una espiritualidad íntima que se manifiesta en el martirio, el monacado, en la crisis priscilianista, en la legislación misma y en algunos escritos. La época visigótica tiene sus manifestaciones en la Liturgia, en la santidad del clero, en el monacato, en los escritores y en algunas figuras relevantes como Hidalectio, Apringio, S. Justo de Urgel, S. Martín de Braga, Eutropio, Juan de Biclario, S. Leandro, S. Isidoro, S. Fulgencio, S. Braulio y unos etc., etc., que incluyen a tantos obispos que brillaron en los célebres Concilios de Toledo. Finalmente la época muzarábiga envuelve unos problemas que van desde el monacato y el martirio hasta las catacumbas y la emigración. Precioso volumen que se lee con placer y deja un sabor perdurable con ganas de gustar los que vayan siguiendo.

En el tomo 2 de esta serie monográfica *José Simón Díez* había ofrecido a los lectores los escritos de Jesuitas. Ahora nos presenta los escritos localizados de escritores Dominicos de los siglos **XVI** y **XVII**. Su finalidad es completar la bibliografía de las Órdenes Religiosas en España. Son casi 2.000 (exactamente 1.998) las fichas recogidas. Labor muy meritoria al mismo tiempo que muy paciente y ardua que agradecerán no solamente los Padres Dominicos sino todos los estudiosos de las ciencias sagradas que encuentran aquí un arsenal para trabajos de investigación.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Fundación Universitaria Española. Serie C. Monografías, 9 y 29, Madrid.

9. ANTONIO GARCÍA Y GARCÍA, *Estudios sobre la Canonística Portuguesa Medieval*. 1974, 295 págs.
29. JUAN GONZÁLEZ ARINTERO, O. P., *Desenvolvimiento y vitalidad de*

la Iglesia. Edición preparada y presentada por el P. Arturo Alonso Lobo, O. P.:

- I. *Evolución orgánica*, XXXVI-550 págs., 1974.
- II. *Evolución doctrinal*, XII-538 págs., 1975.
- III. *Mecanismo divino de los factores de la evolución eclesiástica*, XV-519 págs., 1975.

Dos partes tiene la obra de Antonio García: Los canonistas lusitanos en el mundo de la canonística medieval; y cuestiones selectas en torno a la canonística portuguesa. El tema no carece de interés por la trascendencia que el Derecho Canónico tenía en los Estados de la Europa medieval. El autor había tocado este tema en varios artículos y elocubraciones que ha condensado, arreglado y completado en el presente volumen con aportaciones nuevas e inéditas. Trata de los estudios jurídicos en las Universidades medievales; de la penetración del derecho clásico en la Península Ibérica; y recensiona los principales canonistas portugueses medievales. Como ejemplos concretos del Derecho Canónico en Portugal, estudia la canonización de San Rosendo de Dumlo; el *Breviarium Decretorum* de Juan de Dios y las divisiones del Decreto de Graciano; el *Libro de las Confesiones* de Martín Pérez, y la *Summa de libertate ecclesiastica* de Don Egas de Viseu. Trabajo de agradable lectura y sólida erudición.

Los tres volúmenes del P. Juan González Arintero, O. P., tal vez corresponderían mejor a la serie A, *Textos*; pero donde quiera que se encasillen ocuparán un lugar de excepción. La obra entera consta de cuatro volúmenes, el tercero de los cuales tuvo resonado éxito y conoció varias ediciones y traducciones: *La Evolución Mística*. Por esto el P. Arturo Alonso Lobo, O. P., no ha creído necesario reeditarlos. Todo el conjunto forma una *Eclesiología* muy original y que en su tiempo llamó poderosamente la atención. Los volúmenes 3 y 4 vieron la luz en Salamanca en 1908 y tuvieron buena acogida. Los otros dos requerían más estudio y reflexión; y el P. Arintero, consciente de las circunstancias ambientales, no quiso precipitarse. Tres años de estudio y meditación dedicó al tema, y hasta 1911 no aparecieron en Salamanca los esperados volúmenes que había pasado por una criba muy cuidadosa de estilo y fondo. Pero el momento era crítico. Hacía solamente cuatro años que S. Pio X había condenado el Modernismo, y muchos vieron en la *Eclesiología* del P. Arintero atisbos de esta herejía. Llovieron las críticas de parte de sus mismos hermanos de hábito y del clero secular y regular. Otros, por el contrario, defendieron la ortodoxia del egregio dominico y experto teólogo y místico. La controversia tuvo resonancia en el Santo Oficio; pero no hubo sentencia condenatoria. A pesar de ello se creó un clima adverso al libro, y su edición fue un fracaso. Ahora resulta de interés la reedición de esta *Eclesiología* tan en consonancia con los vientos que soplan después del Vaticano II. El P. Alonso Lobo ha creído conveniente no incluir el volumen de la *Evolución Mística* que es muy conocido y fácilmente se encuentra en las bibliotecas. No ocurre lo mismo con la edición única que conocieron los otros tres tomos, que se convirtieron en piezas de bibliófilo. Las introducciones y notas

son de mucho valor. Los estudiosos de la Historia de los Dogmas y de la Evolución dogmática, agradecerán esta reedición. La Fundación Universitaria Española se apunta un tanto más a su favor que le van haciendo subir los puntos.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Fundación Universitaria Española. Serie Lecturas, 2; Serie Tesls, 1. Madrid.

2. ENRIQUE HERP, *Directorio de Contemplativos*. Estudio preliminar, edición y traducción de JUAN MARTÍN KELLY. 1974, 767 págs.
1. ANA JULIA BULOVAS, *El amor divino en la obra del Beato Alonso de Orozco*. 1975, 233 págs.

Este volumen es el segundo de la serie «Lecturas». Juan Martín Kelly dice que «ofrece capital importancia, al final de la Edad Media, Hendrik Herp, conocido entre los españoles corrientemente con el nombre latinizado *Herphius*» (p. 25). Y es esto muy cierto ya que su espiritualidad ejerció un influjo muy profundo en la española de los siglos xv-xvi. Formado en la escuela franciscana y miembro de la Orden desde 1450, fue tal su ascendiente que tres años después ya era nombrado Guardián en Malinas y en 1470 Vicario para la Provincia de Colonia. Sus obras se clasifican en *oratorias* (dos gruesos volúmenes) y *místicas* que comprenden varios tomos editados separadamente, todos ellos en latín o en alemán.

Resulta de gran valor el estudio preliminar de Martín Kelly porque en breve síntesis —breve a pesar de sus 231 p., por lo mucho que abarca— da cuenta de los principales exponentes de la espiritualidad de los místicos llamados renano-flamencos. Luego, pasando a España, expone los vaivenes que la espiritualidad de Herp experimentó por ciertos peligros de heterodoxia y que inquietaron a la Inquisición. En sendos capítulos se habla de los Predicadores y teólogos, de la Compañía de Jesús, de Fr. Juan de los Angeles y del Monte Carmelo. Todos tuvieron sus dificultades a causa del temor al iluminismo que se veía por doquier y con recelos en los dichos espirituales renano-flamencos.

Después de una escogida bibliografía, J. Martín Kelly ofrece una traducción castellana —la primera completa que se ha editado— del *Spigel der Volcomenheil*, más conocido por *Speculum Perfectionis* o por *Directorium aureum contemplativorum*. La Fundación Universitaria Española ha añadido el texto latino facilitando así el conocimiento del original, difícil de consultar por la rareza de ejemplares existentes. Finalmente, a modo de apéndice, se reimprime una traducción fragmentaria del siglo xvi, publicada en Alcalá con el título de *Espejo de Perfección*. Es muy de agradecer a la Fundación Universitaria Española y Juan Martín Kelly la fecunda aportación a la espiritualidad española dando a conocer sus mejores exponentes.

El B. Alonso de Orozco, como buen hijo de la Orden Agustíniana, cultivó y enseñó la ascética y la mística del Amor divino al tiempo en que se convertía en el precursor de la gran escuela que produjo años después renombrados místicos como Fr. Luls de León y Malón de Chalde.

Ana Julia Bulovas ha elaborado su tesis doctoral con el estudio de la doctrina espiritual de este gran hombre de Dios. Su interesante trabajo comienza buscando la posición del Beato en la literatura mística española. Luego examina su producción literaria tanto latina como vernácula, presentando su bibliografía concreta y notando las diversas ediciones y traducción a otros idiomas. Entra después en la sistematización de su espiritualidad siguiendo las tres etapas, entonces características, de la vida purgativa, iluminativa y unitiva. Los restantes capítulos los dedica a la lengua y estilo del B. Orozco, a compararlo con algunos místicos agustinianos y de otras escuelas, y particularmente con Santa Teresa de Jesús, a fin de que aparezca el influjo que en ellos ejerció la Obra del Beato.

Es una tesis elaborada con cariño y esmero. La espiritualidad del B. Orozco, su valor e influjo quedan bien subrayados. ¡Buen mérito para la nueva Doctora!

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Fundación Universitaria Española. Serie Conferencias: 34, 37, 64, 67, 68, 69, 93. Madrid.

34. JOSÉ LUIS ABELLÁN, *Hernando de Castro y el Problema religioso de su tiempo*. 1976, 26 págs.
37. MELQUIADES ANDRÉS MARTÍN, *Reforma española y Reforma luterana. Afinidades y diferencias a la luz de los Místicos españoles (1517-1536)*. 1975, 40 págs.
64. BALDOMERO JIMÉNEZ DUQUE, -LUIS MORALES OLIVER, *San Juan de la Cruz*. 1977, 72 págs.
67. ISIDORO MARTÍN MARTÍNEZ, *Iglesia y Comunidad política en la enseñanza del Episcopado mundial después del Vaticano II*. 1976, 62, págs.
68. BALDOMERO JIMÉNEZ DUQUE, *Madre Maravillas. Alma y Misión*. 1977, 29 págs.
69. JOSÉ I. TELLECHEA, *La edición crítica de la «Guía espiritual» de Molinos*. 1976, 56 págs.
93. MARCEL BATAILLON, *El Hispanismo y los problemas de la Historia de la Espiritualidad Española*. 1977, 101 págs.

Fernando de Castro, relevante y poco conocida figura de mediados del siglo pasado, que se ocupó particularmente de crear centros para la educación de la mujer, como la «Asociación para la Enseñanza de la mujer» que aún perdura; filósofo, escritor, franciscano que causó escándalo al tener que dejar la Orden y pasar al clero secular, sobre todo por su actitud tomada ante el liberalismo y la civilización

moderna, condenados en el «Syllabus». Lo tuvo por religioso renegado y hombre descarriado por la ambición Menéndez Pelayo. Lo elogió Giner de los Ríos, como lo hace el autor en esta referencia que lo destaca como previsor de ideas defendidas recientemente por el Vaticano II.

«Necesitamos —dice Melquiades Andrés Martín— superar el concepto de contrarreforma acuñado a fines del siglo xviii por la historiografía alemana de la Ilustración y generalizado por Ranke. La Historiografía europea —de la cual viven nuestros libros de texto— ha llamado Reforma al protestantismo y contrarreforma a la Restauración católica, presentada como pura reacción frente a la protestante y encarnada de modo especial por España en los siglos xvi-xvii.

Le Reforma en España es muy anterior a la protestante. Movimientos reformistas desde el siglo xiv y principalmente a partir de Cisneros. Movimientos reformistas de los alumbrados y de los místicos al buscar la unión con Dios, que provocaron condenaciones de los tradicionalistas y dieron pie a la Inquisición. Afinidades de la mística hispana con el libre examen de Lutero, que se manifiestan en lecturas comunes, como entre otras el *Comentario* de Gabriel Biel, atacado despiadadamente por Lutero y fue libro de texto en la Universidad de Alcalá. Afinidades también de lenguaje aún no bien estudiadas.»

J. VIVES

El librito de Jiménez Duque incluye dos conferencias pronunciadas los días 9 y 11 de diciembre de 1975 para conmemorar el tercer centenario de la beatificación de San Juan de la Cruz. Baldomero Jiménez Duque recuerda la posición del Santo ante sus mismos hermanos de hábito en el momento de su muerte, 14-15 diciembre 1591. Si bien es cierto que el peligro de los *alumbrados* estaba ya en su decadencia, había surgido sin embargo otra escuela no menos dañina para la mística: el *quietismo*. Por esto la beatificación del Santo representó el triunfo de su ortodoxia y el voto de confianza que la Iglesia daba a su doctrina y a su espiritualidad. Jiménez Duque, gran conocedor de la historia de la Espiritualidad, nos recrea con esta conferencia en la que describe a grandes rasgos el ambiente luterano, erasmista, humanista, iluminista y alumbradista que constituían otros tantos escollos en el camino místico de San Juan de la Cruz, pero que él supo sortear hábilmente logrando imponer una espiritualidad segura y señera.

Luis Morales hace una especie de comentario —mejor dicho, un análisis— sobre la doctrina de la Noche Oscura en San Juan de la Cruz. También recuerda la oscuridad y confusión de una mística en decadencia, que necesitaba la luz clara de una ascética y teología orientadora y auténtica. El Cántico de S. Juan de la Cruz es una maravilla de poética espiritual, que sólo un alma endiosada puede producir. Y nosotros añadiríamos que solamente un alma que vive al unísono con San Juan de la Cruz, es capaz de penetrar y glosar. Tal es la conferencia de Luis Morales.

F. DE P. SOLÁ

Exposición muy ponderada la de M. Martínez sobre las manifestaciones de las *Conferencias episcopales* de todo el mundo y particularmente de las de España, Portugal; americanas de Colombia, Venezuela, Bolivia y Chile, africanas (Madagascar; y de Asia: Filipinas, Japón y Vietnam. Sobre los problemas políticos y religiosos actuales a la luz de la doctrina conciliar: relaciones Iglesia-Estado, Regalismo y privilegios de la Iglesia; Liberalismo y Socialismo; Capitalismo y Marxismo; derechos humanos, discriminación racial, limitación de nacimientos y otros temas afines.

J. VIVES

Madre Maravillas ha sido un fenómeno impresionante que nos recuerda —y quizás lo deja atrás— lo ocurrido con la muerte de otra Carmelita, Teresa del Niño Jesús, en un Carmelo entonces bien poco conocido: Liseiux. Jiménez Duque nos describe este caso extraordinario exponiéndonos el ambiente familiar de la Madre Maravillas (hija de D. Luis Pidal y Mon, 2.º Marqués de Pidal), su curriculum vitae y su actividad en el Carmelo. Penetra luego en su alma y describe los rasgos más relevantes: humildad, sencillez, bondad, naturalidad e intimidad compartida entre ella y Dios. Sin pretenderlo se convirtió en un centro de luz y de vida que irradió por todas partes y vitalizó todos los continentes. La conferencia deja un sabor de admiración y de aliento que es un refrigerio en la aridez de un mundo corrompido y materializado.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

El autor especializado en estudios sobre el arzobispo Carranza, al examinar un abultado paquete de papeles que sobre el tema hubo de ver en la Biblioteca Vaticana, encontró dos manuscritos con copia del célebre «Guía» de Molinos, lo que le sugirió la idea de preparar una edición crítica en la que ha trabajado durante quince años y ha publicado en ocasión de celebrarse el tercer centenario de la primera edición, la romana de 1675 a pesar de que ya existen tres ediciones del siglo xvii y cinco del xix de las que sólo una, la de Valente (1974) es aceptable, pero se limita a reproducir exactamente la romana. La necesidad de esta edición crítica se pone de manifiesto particularmente al ver la lista de variantes y erratas (pp. 35-53) del Apéndice. Interesante por otra parte las páginas de presentación del conferenciante que hace Sáinz Rodríguez con sus atinadas consideraciones sobre Molinos, lo mismo sobre el mismo tema expone Tellechea al justificar la edición.

J. VIVES

El tercer volumen consta claramente de tres partes: una presentación que D. Pedro Sáinz Rodríguez hace de Marcel Bataillon; la conferencia de éste sobre el Hispanismo y los Problemas de la historia de la Espiritualidad española; y la reproducción en facsímil del prólogo de la *Breve y compendiosa institución de la Religión Cristiana* de Francisco de Elao. El conferenciante estudia la postura y doctrina de *Francisco de Encías* —que pasó a la Reforma Protestante— y que estampó su obra con el pseudónimo de Francisco de Elao. No cabe duda que el estudio es interesante por insistir en las coincidencias y divergencias, verdades y falsedades de los heterodoxos que se iban abriendo camino en una ortodoxia española totalmente cerrada a la Reforma luterana.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Fundación Universitaria Española. Serie: *Documentación actual*. Tom. 1 y 4.

ISIDORO MARTIN, *La revisión del Concordato de 1953 en la perspectiva del Episcopado Español*. Madrid, 1977, 54 págs.
Primeras Jornadas de Bibliografía. Madrid, 1977, 713 págs.

El catedrático de Derecho Canónico de la Universidad Complutense expresa claramente la necesidad de una revisión del Concordato y la problemática que envuelve. Tiene en cuenta la cuestión de la confesionalidad del Estado y recuerda, con mucho acierto, todo lo que sobre ello enseña el Vaticano II. Examina el tema de los privilegios, del fuero eclesiástico y el de presentación. No olvida la ayuda económica que la Iglesia recibe del Estado y los derechos de la Iglesia en materia de enseñanza. Por último trata de lleno y sin miedo la tan debatida presencia de Obispos y Sacerdotes en las instituciones políticas de la Nación. La ecuanimidad y competencia son las características de este escrito, breve en páginas, amplio en temas y estudio.

El segundo volumen publica los textos integros de las ponencias de las *Primeras Jornadas de Bibliografía* organizadas por el Seminario «Menéndez y Pelayo» de la Fundación Universitaria Española, y celebradas en Madrid los días 24, 25 y 26 de mayo de 1976. También —aunque en fragmentos— transcribe lo más importante de los coloquios y discusiones que llegaron a nivel de grande interés. Los trabajos se dividen en cuatro grandes grupos: Bibliografía general; Bibliografía especial (Ciencias de la Información, Derecho, Arte, Literatura, Religión y Moral); Historia del libro; Historia y situación de las Bibliotecas. Los trabajos son de actualidad y los coloquios muy vivos.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Fundación Universitaria Española. Documentos Históricos: 4 y 5. Madrid.

4. ENRIQUE LLAMAS, *Documentación Inquisitorial. Manuscritos españoles del siglo XVI existentes en el Museo Británico*. 1975, 144 págs.
5. GREGORIO DE ANDRÉS, *Proceso inquisitorial del P. Sigüenza*. 1973, 308 págs.

Se inventarian en este repertorio del P. Llamas 341 piezas documentales de 51 manuscritos de los fondos *EG(erton)* y *Add(itional)* del British Museum, con indicaciones de su contenido y algunos con anotaciones históricas o comparativas con otros repertorios o fuentes.

Son no pocos los documentos que no han sido nunca utilizados por los historiadores españoles o extranjeros en la tan copiosa literatura existente sobre la Inquisición. De ahí el manifiesto interés de la meritoria labor de búsqueda del P. Llamas, llevada a cabo con una ayuda de la Fundación March.

Gregorio de Andrés, ya muy distinguido por publicaciones referentes a los Jerónimos de El Escorial, publica por primera vez el texto íntegro del Proceso contra el P. Sigüenza, tan conocido por su valiosa *Historia* del gran monasterio construido durante vida suya y uno de los mejores escritores en lengua castellana al lado de Cervantes y Valdés.

Son varias las biografías del P. Sigüenza pero ninguna de los modernos españoles pudo ver el Proceso original de la Inquisición que había pasado a Alemania. Viólo sólo el norteamericano Lea, que pudo ofrecer pocos y valiosos datos sobre el historiador escurialense. Andrés, en una extensa Introducción (pp. 3-8), puede trazar una nueva síntesis biográfica muy pormenorizada con el esclarecimiento del «curriculum vitae» y de las causas que originaron el proceso inquisitorial, que fueron particularmente acusaciones de algunos de sus hermanos y superiores de Religión, envidiosos del favor real y prestigio de que gozaba el biografiado y en parte por su carácter poco contemporizador y desabrido.

Las acusaciones se refieren a sus comentarios, sermones o escritos sobre textos bíblicos, siguiendo la doctrina de su admirado maestro Arias Montano. Los inquisidores más bien se manifestaron en favor del procesado y por esto lo absolvieron libremente después de un año que hubo de estar confinado como preso en el monasterio de Paraces.

Muy interesante y amena la lectura de algunas piezas del proceso inquisitorial (pp. 79-294), y muy útil el índice onomástico y geográfico (pp. 295-306).

J. VIVES

MARIE-HUMBERT VICAIRE, O. P., *Dominique et ses Precheurs. Préface du P. M.-D. Chenu, O. P.* Fribourg-Suisse, Éditions Universitaires. Paris, Les Éditions du Cerf, 1977. VII-44 págs.

El profesor de Historia de la Iglesia P. Vicaire, O. P., que durante 40 años ha regentado la Cátedra en la Universidad de Fribourg-Sulza, al cumplir sus 70 años de edad y pasar a la jubilación merecida, ha recibido el homenaje de la Universidad que le ha obsequiado con este pulcro volumen.

Es un homenaje algo singular, que sale de los corrientes conjuntos de trabajos de especialistas que los dedican al homenajeado. Este volumen está formado por la recolección y ordenación de diversos escritos del mismo P. Vicaire referentes a la Orden de Santo Domingo y que no se encuentran ya con facilidad. Se han agregado también tres estudios inéditos del mismo autor.

El P. Vicaire es bien conocido de los historiadores de la Iglesia, sobre todo de los especialistas en la Edad Media. Él se consagró decididamente al siglo XIII y en especial a la Orden de Santo Domingo. En 1957 publicó una Historia del Santo que ha quedado como definitiva.

Este volumen ha sido un acierto de la Universidad y perpetúa la obra del P. Vicaire. No es una sencilla vida del Santo Fundador, sino lo que podríamos llamar el alma que dio vida y desenvolvimiento a su grande obra. Aquí se sirve la fundación y desarrollo de la benemérita Orden de Predicadores y la certera intuición apostólica de Santo Domingo. Los últimos capítulos son un curioso estudio de estadística muy del gusto de nuestro tiempo.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Fundación Salvador Vives Casajuana. Barcelona.

CLAUDE CARRÈRE, *Barcelona 1380-1462. Un Centre econòmic en època de crisi.* I. 1977, 557 págs.

JOESP M.^a TORRAS I RIBÉ, *Evolució social i econòmica d'una família catalana de l'antic règim: els Padró d'Igualada (1642-1862). Pròleg de Joan Mercader i Riba.* 1976. 316 págs.

Dos libros, cuyo tema central es la economía, que nos ilustran sobre este importante fenómeno social y familiar, que se convierte en uno de los factores más esenciales para el desarrollo o el hundimiento de los pueblos y de las civilizaciones. El uno se fija en una ciudad clave de todo el Principado Catalán; el otro estudia un caso particular de una familia catalana.

Claude Carrère (traducido con fidelidad y elegancia, del original francés, por Herminia Grau i Duran) busca responder a la pregunta que se formulaban muchos historiadores de Cataluña: ¿cuándo comenzó y a qué se debió el decaimiento del poderío comercial de Ca-

taluña en el Mediterráneo? La respuesta de Carrère señala como fecha índice el año 1830, y como causa preponderante la crisis económica que comenzó entonces a sufrir el Principado. Con razón el autor pone los ojos en la Ciudad-Barcelona y no en el campo, pues —como nota muy acertadamente— eran los mercaderes, los que con las exportaciones e importaciones creaban la economía del país. Por esto su estudio se centra en dos grandes factores: Los mercaderes y las estructuras. De los mercaderes nos explica toda su organización, actividades, sus clases de oficios, transportes de mercancías y sus relaciones diplomáticas. Ni descuida los años que empleaba en formarse un auténtico mercader y su desarrollo profesional.

Por lo que hace a las estructuras, explica todo cuanto se refiere a los transportes marítimos: construcción de naves y el estado de la flota mercantil barcelonesa en el siglo xiv. Luego pasa a las fuentes de riqueza o productos: alimentos, minerales, industria. Finalmente se ocupa de la industria textil: procedencia y manera de adquisición de las materias primas, su elaboración y su comercio.

Preciosa monografía de interés vivo para todo economista, y que leerá con agrado cualquier barcelonés deseoso de conocer su pasado; aún podrán aprender mucho, con su lectura, los políticos y administradores de la cosa pública.

No resulta menos interesante e instructivo el estudio de Torras sobre el desarrollo económico de una familia de «banqueros» igualadinos. Pero, en realidad, en la familia Padró, seguida durante 220 años, «se caracteriza la pequeña nobleza rural, sus ambiciones, su poder económico, su influencia política sobre el contexto social que la circunda» (p. 14). Por esto no duda el autor en catalogar su obra en el campo de la historia social.

No podemos seguir paso a paso el desarrollo del libro. Nos limitaremos a consignar sus pasos: 1. Los vínculos familiares y su tendencia a formar nobleza (orígenes de la familia Padró; política matrimonial, ennoblecimiento y prestigio social que va adquiriendo, etc.). 2. Señorío o Castillo de Orpi. 3. Trayectoria económica. 4. Trayectoria política.

Todo el trabajo está hecho a base de documentos, en gran parte notariales, de y referentes a la familia Padró, investigados principalmente en siete archivos de Barcelona, Igualada y particulares. Todo el volumen es una magnífica monografía y excelente trabajo de investigación.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Fundación Salvador Vives Casajuana. Barcelona.

Vides de Sants Rossellonenses. Text català del s. XIII establert, comentat i glossat per la Dra. Charlotte S. Manekis Kniazeth i el Dr. Edward J. Neugaard, amb prefaci i aportacions de Joan Coromines. I: Gramàtica i glossari. 1977, XXII-215 pàgs.; II i III: transcripció del text, 523 i 537 pàgs.

Les Corts Catalanes de Pau Claris. Dietari o Procés de Corts de la Junta General de Braços. Edició del text, introducció i notes pel P. Basili de Rubí. Pròleg del P. Ramon Vidal. Barcelona, FSVC, 1976, 545 pàgs.

Estos tres preciosos volúmenes forman los tomos 48, 51 y 53 de la colección que la Fundación Salvador Vives Casajuana va publicando con tanta gloria para las ciencias, letras e historia de Cataluña.

Las *Vides de Sants Rossellonenses* merecen atención singular tanto por lo que a hagiografía respecta como por el lenguaje en que están escritas. Esto precisamente ha motivado el dedicar un volumen de introducción que contiene un estudio detenido del libro y principalmente de su gramática.

Como dice el Dr. Juan Corominas en el prólogo, este libro es el resultado de la colaboración de tres filólogos que han trabajado en él, con pocas interrupciones, por espacio de 39 años. El propio Corominas dio a conocer los manuscritos, en lecciones dadas por él en la Universidad de Chicago; y luego en Argentina publicó ciertas conclusiones sobre gramática y léxico. Se trata de una de las principales fuentes del catalán antiguo y que revoluciona la historia del lenguaje catalán del siglo XIII.

Ch. S. Manekis y E. Neugaard se repartieron el trabajo de transcripción y estudio del texto casi por partes iguales y con ello elaboraron sus respectivas tesis doctorales. Los manuscritos utilizados son los dos principales: el de la Biblioteca Nacional de París y el de Barcelona. El texto aceptado como básico es el de París, y en aparato crítico se anotan las variantes del código barcelonés. Una comparación con el texto latino de Giacomo di Varazze (conocido generalmente por *Jacobus de Voragine* latinizado) nos descubre todas las aportaciones originales del traductor, o traductores, catalán. Por su parte Corominas estudia detenidamente las modalidades lingüísticas para concluir que el traductor no era gerundino sino más bien de la diócesis de Elna, y concretando más supone que en la traducción intervinieron —si no fueron los verdaderos autores— los monjes del Monasterio de Cuixà.

Mucho nos habría gustado un índice alfabético de los Santos contenidos en el texto, ya que solamente aparece el índice de paginación y otro índice —muy apreciable— de los Santos omitidos en el código barcelonés.

Una vez más tenemos que manifestar nuestro agradecimiento a la Fundación Salvador Vives Casajuana por el mecenazgo que ejerce para el esplendor de la lengua catalana con estas publicaciones.

Una abundante y selecta bibliografía abre esta obra, que justamente mereció accésit al premio «Gumersind Bisbal Gutzems» (1976). El P. Ramón Vidal enmarca el *Diari de Pau Claris* explicando los adjuntos históricos en que se desenvolvió la azarosa vida y actuación del ilustre Canónigo de la Seo de Urgel, con un prólogo de grande erudición, interés y acierto.

Luego el P. Basilio de Rubí, en una larga *Introducció* de 60 pàgs.,

aborda la problemática política, militar y económica que condujo a las *Corts Generals* que se celebraron en el Palacio de la Generalidad y duraron del 16 de septiembre de 1640 hasta mediados de marzo de 1641. Investiga la génesis del manuscrito y sus diversas copias existentes. El que transcribe es el del notario Miguel Marqués que se halla en el Archivo Histórico de la Ciudad, encuadrado en un volumen de temas diversos bajo el título de *Guerra dels segadors*. Va siguiendo el texto del *Diari* y va haciendo la historia de aquellos difíciles momentos de la política catalana. Y así, con patética realidad, nos hace vivir los abatares que ocurrieron aquellos meses de reunión de las Cortes Catalanas, sus intentos de conciliación y compromisos, hasta llegar a la invasión de Cataluña.

El texto completo llena 392 págs. El P. Basilio lo ha enriquecido con abundantes notas, de las que nos dice: «La multitud de notes i textos de primera mà que reportem són per a corroborar les nostres afirmacions i principalment per a obrir noves pistes als estudiosos, desitjosos de seguir-les, continuar-les i completar-les».

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Diplomatario del cardenal Gil de Albornoz. Cancillería Pontificia (1351-1353). Presentación e introducción por Emilio Sáez, y estudio diplomático por José Trenchs Odena. Barcelona, Universidad de Barcelona-Instituto de Historia medieval. 1976. LXXVII-570 págs.

Con este volumen se inicia la colección *Monumenta Albornotiana*. Diez años se han empleado en la composición de este libro, años de investigación de documentos para reconstruir la vida del cardenal Gil de Albornoz e ilustrarla con la presentación de las fuentes documentales. El Dr. Emilio Sáez, en la presentación, relata los esfuerzos realizados, las ayudas eficaces de entidades culturales (como también las dificultades seguidas a la anulación inesperada de ciertas becas), la dedicación de estudiosos, etc.; y nos da los nombres beneméritos de cuantos han contribuido de una manera o de otra, en la preparación y confección de este volumen y de los que esperamos seguirán pronto. Como datos clarificadores de la ingente labor realizada, basta citar que cuentan actualmente con 25.000 fotocopias, cincuenta ficheros con unas 75.000 fichas.

Unas cuarenta páginas dedica el Dr. Trenchs al estudio del diplomatario, que es casi un verdadero tratado de Diplomática por lo que se refiere a la Cámara Apostólica y a la Cancillería Apostólica. Será su lectura muy útil para cuantos quieran iniciarse en la investigación de fondos pontificios.

Siguen seis páginas densas de bibliografía y otras cuatro de Introducción que puntualiza los límites que se propone este volumen: a partir de 1350 se transcriben los documentos albornocianos que proceden de la Cancillería Apostólica.

El cuerpo del *Diplomatario* lo forman 493 documentos dispues-

tos por orden rigurosamente cronológico, y precedidos de un breve resumen del contenido. Cuando de un documento existen diversas copias se anotan las variantes críticas. Cada documento lleva anotado al margen el número de líneas en grupos de cinco.

Termina el volumen con los siguientes índices: de documentos; onomástico y toponímico; general de materias; de asuntos relativos al cardenal de Albornoz; de cargos, títulos y dignidades; de fuentes; de «Incipit», y, finalmente, de ilustraciones.

Como puede apreciarse es un volumen digno de que esté registrado en todas las Bibliotecas. Deseamos que «*Monumenta Albornotiana*» continúe sin desmerecer un punto. Felicitamos a cuantos han intervenido en su composición y presentación.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

MARÍA HELENA DA CRUZ COELHO, *O Mosteiro de Arouca. Do século X ao século XIII*. Coimbra, Universidades, 1977. 475 págs.

El *Centro de História da Universidade de Coimbra* va publicando vallosas monografías que dan a conocer los tesoros artísticos, históricos y culturales que encierra Portugal. Uno de estos estudios es la Historia del Monasterio de Arouca que nos ofrece María Helena Coelho. La docta María Helena nos cita un diploma de 1091 que hace referencia al derecho que los monjes del Monasterio de San Pedro de Arouca evocan sobre una parte de la Iglesia de Moldes, derecho que afirman derivarse de una concesión del abad Gandulfo en el año 925. Con razón concluye la escritora que el Monasterio existía ya en el primer cuarto del siglo x. Otro documento habla de un pleito en el que aparecen el obispo de Lamego y los hijos de los fundadores del Monasterio; por lo que puede fijarse la data de la fundación con más probabilidad entre 915 y 925.

Con el mismo manejo de documentos y fuentes informativas se va siguiendo paso a paso y con gran seguridad el desarrollo de aquel Monasterio. La autora se atiene a un orden sistemático muy objetivo y claro: Fundación, patronos y fundadores, la Comunidad, Relaciones de la Comunidad con el exterior, el Patrimonio. Aquí se detiene más particularmente en la descripción de las diversas clases de bienes y posesiones que constituyen el Patrimonio del Monasterio de Arouca.

Toda la Historia ha llenado 146 densas y eruditas páginas. A continuación, y como broche del estudio, se nos describe el cartulario que fue riquísimo en número y calidad de documentos, aunque desgraciadamente no se conserva en su totalidad.

En la página 169 comienzan los apéndices, uno estadístico (breve) y otro documental muy amplio e importante que incluye la transcripción de VI + 246 documentos enriquecidos con notas y resúmenes. De esta forma la obra de María Helena Coelho adquiere un valor y una seriedad histórica que la hace digna de toda loa.

Una serie de índices muy minuciosos constituye un auxiliar uti-

lísimo para el estudioso: 1, índice del libro de D. Maior Maryins (quasi cartulario); 2, índice cronológico de los documentos; 3, fuentes y obras consultadas; 4, completísimo índice onomástico.

Esta Monografía honra tanto a su autora María Helena de Cruz Coelho, como a la Universidad de Coimbra que la ha patrocinado.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

HANS QUECKE, *Das Lukasevangelium saïdisch. Text der Handschrift Palau Rib., Inv.-Nr. 181 mit den Varianten der Handschrift M 567.* Barcelona, Papyrologica Caströctaviana, 1977. XIV-280 págs.

Importancia singular reviste el hallazgo de este códice que contiene los evangelios de S. Marcos y de S. Lucas traducidos al saídico, y del que presentamos ahora la edición del de S. Lucas. El códice —aunque en pergamino— se ha inventariado con el n.º 181 de los papiros de la Colección Palau Ribes. Parece pertenecer a mitades del siglo v, y su lugar de procedencia es Egipto.

El P. Quecke, S.J., profesor de copto (y sus variantes) en el Pontificio Instituto Bíblico de Roma, nos presenta, con la transcripción del texto y su cotejo con el manuscrito M 569, una descripción minuciosa del códice y un estudio acabadísimo de su paleografía y lenguaje, que agradecerán aun los especialistas que lo consulten. La larga y valiosa introducción ocupa la tercera parte de las páginas; el texto los dos tercios restantes.

Es el volumen 6 de la Colección *Studia et Textus* de Papyrologica Caströctaviana.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

MANUEL IGLESIAS COSTA, *Obarra*. Jaca, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1975, 138 págs. y 38 págs. de láminas.

Esta obra es el n.º 105 de «Monografías del Instituto de Estudios Pirenaicos» de Jaca, sección del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Después de una breve quasi introducción, que sitúa al lector en el tema del libro (dándole algunas explicaciones sobre Ribagorza, el nombre de Obarra y las fuentes de documentación) divide su obra en dos partes: Historia y Arte. La primera parte es la más extensa y va siguiendo, siglo tras siglo, el nacimiento, desarrollo y evolución del Monasterio, que comienza con el siglo ix, crece hasta el siglo xi con su incorporación al Monasterio de San Victorián, y continúa su vida hasta finales del xvi, aunque un tenue hálito se prolonga por el Priorato de Obarra, que fue más simbólico que real.

Es de mucho interés el «Abaciólogo» y el «Priorólogo» de Obarra

en donde el autor reúne todos los datos que su investigación le ha permitido descubrir y recoger.

La segunda parte estudia la obra artística, estudio que no resulta nada fácil por las muchas vicisitudes, reformas y transformaciones que sufrió la construcción. Al parecer no queda nada en pie de las obras del siglo ix ni de la restauración ejecutada entre 920 y 950, si no es la ermita de San Pablo. El autor, también aquí, sigue la cronología arquitectónica y nos da una descripción muy acertada y pormenorizada del arte del Monasterio —principalmente de la Iglesia— de Santa Maria de Obarra.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

X. SITJES I MOLINS, *Les Esglésies Pre-romàniques de Bages, Bergadà i Cardener*. Manresa, «Caixa d'Estalvis», 1977. 260 pàgs.

La «Caixa d'Estalvis» de Manresa y el autor se hacen merecedores de loa por este libro que se suma a los que en otras ocasiones han editado para dar a conocer las glorias artísticas de las comarcas que tienen a Manresa como capital o centro de irradiación.

El Sr. Sitjes estudia con perspicacia de artista las Iglesias pre-románicas que tanto abundan en las comarcas del Bergadà, del Bages y del Cardener. Son impresionantes, desde un principio, los mapas de las págs. 18, 19 y 20, que señalan el lugar, año y nombre de las iglesias pre-románicas de cada una de esta comarcas: 29 para Bages; 58 para Bergadà y 42 para Cardener; Iglesias que se limitan a los siglos ix-x, y dan un total de 129 edificios maravillosos.

Una breve introducción y unas páginas dedicadas a la «cristianización» de las tres comarcas en los tiempos anteriores a la Reconquista, preparan el ambiente en que se desarrolló el arte pre-románico cristiano. X. Sitjes dedica a continuación el c. III a estudiar las características generales de las Iglesias de la época (s. ix-x): orientación, planta, muros, cubierta, arcos, portadas, ventanas, columnas, pavimentos, altares, etc. Luego clasifica las Iglesias en rupestres y edificadas. Estas últimas, por ser las más variadas, se agrupan diversamente: las que tienen una sola nave o planta de cruz; si poseen o no santuarios diferenciados con sus distintas plantas. Estas plantas se estudian particularmente en algunas Iglesias; como también se hace constar si la estructura perdura o si ha sufrido variaciones.

Capítulos aparte merecen la decoración escultórica de capiteles, altares, así como la decoración pictórica y la epigrafía. Unas claras conclusiones (en catalán, castellano y francés) y una selecta bibliografía ponen digno colofón a la obra.

Precioso libro que de nuevo agradecemos a la «Caixa d'Estalvis» de Manresa y al autor X. Sitjes y Molins.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Homenaje a Fray Justo Pérez de Urbel, OSB. Abadía de Silos («*Studia Silensia*» III, IV). T. I-II, 1976, 1977. 658 y 731 págs.

Como homenaje al insigne polígrafo fray Justo Pérez de Urbel, al cumplir sus ochenta años, el Monasterio de Silos —tan íntimamente ligado a su vocación religiosa y científica— ha consagrado dos de los volúmenes de sus «*Studia monastica*» a recoger numerosos artículos de admiradores, compañeros y amigos.

Dos gruesos volúmenes que patentizan el amplio eco de reconocimiento a su labor literaria. Hace dos años surgió la idea de este homenaje y en tan corto espacio de tiempo no sólo se ha logrado reunir el material sino, incluso, darlo a la luz pública. La gran mayoría de los autores son españoles, aunque no faltan algunos extranjeros interesados en temas de Castilla.

La temática de estas colaboraciones es muy variada, como lo fuera la de Fray Justo, cuya producción bibliográfica viene elencada por Clemente de la Serna (T. I, pp. 33-108): artículos periodísticos, de divulgación, polémicos y de investigación. Fácil de palabra y expresión, multiplicó sus actividades, algunas bien discutibles pero que piadosamente se silencian en este homenaje.

Las colaboraciones se han agrupado, en lo posible, según su temática: aquellas más directamente relacionadas con Castilla se han reunido en el primer volumen, reservando para el segundo las restantes. En su gran mayoría centradas en el ámbito histórico medieval, abarcando todos sus aspectos: religiosos, administrativos, jurídicos, económicos, sociológicos y artísticos. Igual variedad reina en su contenido: desde el de la publicación de fuentes inéditas al de carácter divulgativo.

Imposible citar los nombres de los colaboradores ni indicar los títulos; bástenos afirmar que el interesado en el devenir histórico hallará en estas páginas un notable acopio de material, que, además, podrá fácilmente localizar por sus buenos índices.

ANTONI BORRÀS I FELIU

JOSEP MARIA MADURELL I MARIMON, *Fulls històrics de l'Hospitalet de Llobregat. Notes documentals d'Arxiu.* l'Hospitalet, Museu d'Història de la Ciutat, 1977, 124 pàgs.

L'Hospitalet, una modesta vila a la primeria del nostre segle, s'ha convertit en una gran ciutat de més de 200.000 habitants als nostres dies. Tenia, però, una llarga història juntament amb la parròquia de Santa Eulàlia de Provençana, consagrada el 1101, i la nova Santa Eulàlia de l'Hospitalet (1460).

Madurell i Marimon, incansable recercador de documents referents a la història nostrada, recull en aquesta monografia una sèrie de notes que expliquen l'història d'aquelles parròquies i altres institucions de l'Hospitalet, com l'Hospital de Santa Càndida (1441) i la

capella de la Verge Maria de Bellvitge (s. xvii) amb descripció dels monuments, creu de terme, retaules i tresors litúrgics conservats, detalladament, en els 36 documents (anys 1101-1819) de l'Apèndix.

J. VIVES

JUAN BAUTISTA VILAR, *El Obispado de Cartagena durante el sexenio revolucionario (1868-1874)*. Murcia, Universidad, Departamento de Historia, 1973, 48 págs.

Breve síntesis expositiva de la lucha, principalmente religiosa, en el mencionado sexenio. Firme actitud del obispo Landeira frente a las actuaciones estatales, masónicas y protestante, que le valió el destierro. Nutrida documentación archivística y de la prensa local de aquellos años.

J. VIVES

Monumenta Historica Scholarum Piarum. Roma, Editiones Calasancianae.

GEORGIUS SANTHA, *Epistulae ad S. Josephum Calasancium ex Europa Centrali, 1625-1648. Collectae et commentariis historicis illustratae*. XXXI-1.262 págs., Roma, 1969.

G. SANTHA, C. VILÀ PALÀ, *Epistolarium Coetaneorum S. Josephi Calasancii, 1600-1648*. I. Abbate - Casani C: XX-492 págs.; II. Casani P. - Communitas T: 493-1.109 págs.; III. Cong Ass - S Lunardi: 1.110-1.702 págs. Roma, 1977.

LEODEGARIUS PICANYOL, *Inventarium Magni Tabularii Ordinis Scholarum Piarum. Prospectus Generalis*. Roma, 1937, 80 págs.

Ha sido un gran acierto, el que han tenido los Padres de las Escuelas Pías, de recoger, ordenar y publicar orgánicamente la correspondencia de San José de Calasanz. De las casi 10.000 cartas escritas por el Santo Fundador de las Escuelas Pías hizo una edición el P. Leodegario Picanyol, en nueve volúmenes: *Epistolario di S. Giuseppe Calasanzio* (Roma, 1950-1956). Pero como el Santo las más de las veces se contentaba con contestar las consultas, asuntos y demás cartas que recibía, se hacía necesario publicar también lo que se conserva de tan extraordinaria correspondencia que a él iba dirigida. En realidad casi no puede comprenderse el epistolario calasanciano si no se conoce la consulta a la que se refiere al contestar.

La diligencia del P. Jorge Santha recogió con infatigable tesón y ordenó este ingente tesoro de correspondencia epistolar; y, para facilitar su comprensión, iluminó los textos con notas aclaratorias. Su primer volumen vió la luz en 1969 y comprendía las cartas recibidas por el Santo procedentes de la Europa Central y limitadas al lapso

de 1625 a 1648 (fecha de la muerte del Santo). El orden que sigue la edición no es el estrictamente cronológico, sino que se agrupan las cartas por autores y dentro de cada grupo (en total son 44) se transcriben por orden de fechas; y dan un conjunto de 563 cartas. El método seguido nos parece muy acertado, pues de esta manera se sigue mejor el desarrollo de los asuntos y cuestiones que suele proponer determinada persona.

Un segundo volumen: *Epistulae ad S. Josephum Calasanctium ex Hispania et Italia*, con un total de 2.291 págs., salió al público en 1972 gracias a la diligencia del mismo P. Santha, el cual continuó incansable su labor de recolección y ordenación de las cartas, siguiendo un orden que se había preconcebido. Pero su delicada salud le traicionó; y en 1974 entregaba plácidamente su alma a Dios. En el cielo su Santo Padre le habrá agradecido su celo en trabajar en pro de la Orden Calasancia.

El P. Claudio Vilà Palà asumió gustoso el cargo de Archivero General y se preocupó inmediatamente de llevar a término la empresa comenzada por el P. Santha. Creyó oportuno modificar un poco el plan preconcebido por su predecesor, pero no creemos que el tomo III (que se divide en tres volúmenes, aunque con paginación seguida) desmerezca lo más mínimo de los dos anteriores del P. Santha. Se palpa también en ellos el cariño del hijo que entra en la labor de su Santo Padre y la precisión del erudito y científico que no regateó esfuerzo alguno para poner su obra a la altura que exige la crítica moderna. Están muy acertadas las notas históricas y aclaratorias, por su sobriedad, precisión y oportunidad. Diríamos que nada sobra y nada falta.

Para llegar a la publicación de tanto y tan importante material han tenido los Padres Escolapios que luchar denodadamente por la reconstrucción, ordenación y adecentamiento de su *Archivo General*. El P. Leodegario Picanyol tuvo gran parte en esta labor, y nos ha dejado brevemente compendiada esta tarea en su opúsculo *Inventarium Magni Tabularii*, a modo de guía sencilla y clara para que el estudioso se oriente acerca del contenido del Archivo General de las Escuelas Pías.

No puede justamente alabarse la obra tan meritoria que los Padres de las Escuelas Pías hacen al mundo de los historiadores y de los religiosos —y sobre todo a su propia Orden— con la publicación de su *Monumenta Historica Scholarum Piarum*.

Si alguna sugerencia —que ya sabemos suelen ser siempre muy personales— nos podemos permitir, diríamos que quizás sería del gusto de los lectores —y facilitaría los índices— que las cartas tuvieran una numeración seguida, aun cuando no siguiesen el orden cronológico riguroso, que no es precisamente —como hemos observado— el más práctico. También habríamos preferido que las tres partes en que se ha dividido el tomo III hubiera tenido numeración de páginas independiente. Finalmente podría también buscarse una numeración para los tomos de la colección general «*Monumenta Historica Scholarum Piarum*».

Esperamos que los beneméritos Archiveros Generales y demás afi-

cionados a los estudios históricos y los Padres devotos de su Santo Fundador y la benemérita Orden de las Escuelas Pías, continúen esta colección que tan dignamente ha comenzado.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

P. SJ. VAN KONINGSVELD, *The Latin-Arabic glossary of the Leiden University library*. New Rhine Publishers, Leiden 1977. 95 págs. (30×22).

El Glosario latino-árabe de Leiden, uno de los tres léxicos escritos en la España medieval para el estudio árabe —¿o del latín?— acaba de ser objeto de un estudio exhaustivo por parte de Van Koningsveld. Estudio que no se centra en las características léxicas del mismo sino en torno de la personalidad de su autor —aún desconocida—, en la fecha de composición —que se retrasa sobre lo hasta ahora admitido— y en la realidad material del mismo.

El trabajo, estructurado en cuatro capítulos, todos ellos escritos con gran erudición, pasa revista a las opiniones emitidas a lo largo del tiempo —mucho más numerosas después de la edición del manuscrito por Seybold— discutiendo la posibilidad de la existencia en el siglo xvii de un segundo manuscrito que, según Dozy, habría sido empleado por Ducange. Igualmente se hace una crítica de la edición de Seybold (1900) que resulta no ser tan crítica como creía su editor.

Sigue el estudio del manuscrito tanto desde el punto de vista de su estructura como de las materias que lo integran —pergamino y papel— lo cual le lleva a hacer una sucinta, pero completa, historia de la introducción del papel en Occidente —más en las notas que en el propio contexto. El análisis de los tipos de letra árabe y latina le permiten ir delimitando la fecha y lugar de su composición. Sin embargo, la máxima aportación de Van Koningsveld consiste en haber podido leer, con ayuda de luz ultravioleta, una inscripción hasta ahora pasada por alto y que nos da el nombre de uno de sus poseedores: Cipriano b. «Isa b. abi Huchchach, que residía en Toledo y mandó copiar el «libro de los Comentarios». Como en la misma inscripción se nos dice que este Cipriano murió en 1193, la fecha de copia debe ser anterior y con mayor razón el original de donde ésta deriva.

Van Koningsveld trata a continuación de los manuscritos latinos que presentan glosas árabes dando una completa relación de los mismos. Evidentemente ésta no es —ni el autor lo pretende— exhaustiva. Después pasa revista a los textos latinos traducidos al árabe y que circulaban por España: los Salmos, Evangelios, las Epístolas de san Pablo, la Crónica de Orosio, el Calendario de Córdoba y las Etimologías de San Isidoro. El estudio de este material le permite llegar a unas cuantas conclusiones distintas de las tradicionales. El Glosario latino-árabe no fue escrito para utilizarlo gentes que conocían bien el latín de sus Libros Sagrados puesto que las palabras ordenadas al-

fabéricamente son las latinas y no las árabes y porque estas últimas son glosas de las primeras. Como a veces aparecen palabras romances hay que creer que la obra fue compuesta en el siglo XII, cuando la Reconquista estaba ya bastante adelantada; además el autor, probablemente un clérigo, introduce glosas tomadas literalmente de obras compuestas en Córdoba en el siglo X y por tanto debe ser posterior a éstas. Igualmente el lugar de la redacción parece ser Toledo.

Una abundante bibliografía cierra la obra. Y, para terminar, señalemos una errata de imprenta, en modo alguno imputable al autor: en la página 60 el orden de las columnas está invertido.

J. VERNET

Helvetia Sacra. Abt. V, Band I. *Die Franziskaner, die Klarissen und die Regulierten Franziskaner-Terziannen in der Schweizer. Die Mönchen in der Schweiz*, bearbeitet von HUGO VONLAUTHEN, redigiert von BRIGITTE DEGLER-SPENGLER. Bern, Franke Verlag, 1978. 805 págs.

El tomo V de *Helvetia Sacra* está dedicado a la Orden Franciscana. En 1972 salió a luz en vol. 2, parte 1.^a y, con numeración seguida, en vol. 2.^a parte 2. Ahora aparecen el volumen I (del tomo V) dedicado a los Franciscanos, Clarisas y Tercera Orden Franciscana; y termina con una breve recensión de la Provincia Eclesiástica de los Padres Mínimos, que en cierta manera tienen relación con los franciscanos.

Los escritores que han intervenido en la composición de este volumen son: KL. ARNOLD, G. BONER, E. BÜRGISSER, B. DEGLER-SPENGLER, R. FISCHER, R. FRAUENFELDER, J. FREY, J.-E. GENEQUAND, V. GERZ-VON BÜREN, EL. GILOMEN-SCHENKEL, TH. GRAF, UL. HELFENSTEIN, J. JORDAN, P. LACHAT, U. ORELLI, K. SCHIB, H.-R. SCHEINER, H. VONLAUTHEN, A. WILDERMANN y J. ZWICKER todos ellos especialistas en historia y han estudiado cada uno un convento o una demarcación determinada.

La parte mayor del trabajo se debe particularmente a la doctora Brigitte Degler-Spengler de Basilea, que después de una *Introducción General*, ha investigado lo referente a la Provincia Franciscana de 1246 a 1939, e igualmente los Conventuales de 1939 hasta nuestros días. Asimismo a ella se debe el estudio de los franciscanos en Strasburg, Freiburg, Luzern, Basel, etc.

El P. Ugo Orelli, Capuchino, tiene 12 estudios principalmente sobre las Provincias de Menores Observantes de Milán y Turín.

Los trabajos, dentro de la brevedad que una historia de conjunto necesariamente exige, tienen toda la erudición de los especialistas, la fidelidad y la exactitud de los documentos de archivos y la aportación de datos específicos y de conjunto que hacen muy apreciada la obra. Así se encuentran listas de Provinciales, Superiores, Guardianes, Abadesas, etc., con un resumen de su vida. Suele comenzarse con un resumen histórico de la Provincia, luego los archivos, Provinciales, Guardianes, etc. Lo mismo se observa para cada Convento que se estudia.

El trabajo completísimo —como lo pone de manifiesto las 60 páginas a dos columnas— del índice de materias y personas, es una prueba más de la meticulosidad científica de la obra. La presentación e impresión son impecables.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

ARTURO MOREIRA DE SA, *De Re Erasmiana. Aspectos do Erasmismo na cultura portuguesa do século XVI*. Braga, Faculdade de Filosofia, 1977. 371 pàgs.

Con la prestancia con que la Universidad de Braga (Portugal) edita sus publicaciones, nos brinda hoy una excelente sobre asuntos Erasmiános. Es obra del Dr. Arturo Moreira de Sa, acreditado por sus anteriores estudios y por sus investigaciones para la publicación del Cartulario de la Universidad.

Precisamente estas investigaciones le pusieron en las manos una serie de documentos relativos a la cuestión erasmiana, que tanto trabajo dio a la Inquisición Española, la cual no se atrevía a condenar a Erasmo, dado que la Santa Sede había hablado en su favor.

Pero ante las acusaciones que continuamente recibía de obispos, teólogos y religiosos contra el Dr. de Rotterdam, decidió tener una asamblea en Valladolid, en 1527, aprovechando la oportunidad de reunirse las Cortes del Reino. Allí se abordó el asunto. Se hallaban presentes tres portugueses antierasmianos. D. Estevao de Almeida, Pedro de Margalho y Diego de Gouveia. Sus pareceres se presentan en este hermoso volumen.

La obra del Dr. de Sa tiene cinco partes o capítulos. La 1.^a consta de la publicación de los pareceres de estos tres doctores, en reproducción fotográfica y en lectura paleográfica.

La 2.^a se dedica a las partes que tomó en el asunto erasmiano el Rey D. Joao III; y transcribe varias cartas de y al Rey, correspondientes a 1527, 1528.

La 3.^a parte es un estudio paciente y minucioso de las ediciones de Erasmo editadas en Portugal en aquel siglo xvi en que Erasmo llegó a ser algo así como un verdadero mito.

Las dos postreras partes presentan a modo de apéndice documental a base de diversos documentos, y la lista de las obras de Erasmo que se hallan en los índices de Libros Prohibidos, publicados en Portugal, con algunas conclusiones, addenda y bibliografía, que ponen fin al precioso y valioso trabajo del Dr. de Sa, quien había encabezado el libro con la explicación del tema, haciendo conocer a los lectores la importancia que tuvo Erasmo en aquellos momentos del siglo xvi y de cómo se llenaron las imprentas (sobre todo la de Eguía, de Toledo) de materiales de Erasmo y cómo hubo un momento en que se respiraba un ambiente verdaderamente erasmiano en España y en Portugal.

F. SOLÁ

JOSÉ JIMÉNEZ DELGADO, CMF, *Latine Scripta. Disquisitiones ad humaniorum litterarum cultum*. Madrid, 1978, 420 págs.

Después de 45 años de docencia de latín en Barcelona, Salamanca y Toledo, el P. Jiménez Delgado está en una merecida jubilación que con justa razón merece el calificativo de *Professor Emeritus*. Ciertamente es el P. José Jiménez Delgado un *bene mérito* —en el sentido etimológico y pleno de la palabra— de la lengua latina que se esforzó en propagar, ya en su juventud, desde su cátedra y con sus escritos.

El presente volumen —que ha de adquirirse en el domicilio del autor: Pasaje Lóriga, 10, Madrid 2— es un homenaje de sus profesores, alumnos y amigos, que han querido reunir en un volumen una selección de sus escritos latinos, agrupados en cuatro secciones: Philológica, Paedagogica, Historia, Minuta quaedam.

¡Ojalá el ejemplo del P. Jiménez Delgado estimule a muchos a cultivar la lengua que tanto ha contribuido —durante siglos— a la difusión de la cultura clásica ayudando a formar tantos humanistas y artistas!

F.S.C.

THEODOR KLAUSER, *Henri Leclercq 1865-1945 vom Autodidakten zum Kompilator grossen Stills*. Münster Westfalen, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1977. 166 págs. y 6 págs. de láminas.

Precioso volumen que nos presenta la egregia figura de Dom H. Leclercq, aquel célebre monje benedictino que, ayudando a su compañero de hábito Dom F. Cabrol, publicó el valioso *Dictionnaire d'Archéologie chrétienne et de Liturgie*, desde el volumen 3.º, allá por los años 1914, hasta 1945 en que murió.

Más que una biografía, que nos lleva al lado de Dom Leclercq por Turnai, París, Carcasona, Solesmes y Londres contemplando su formación religiosa y científica, este libro nos adentra en el espíritu autoformativo de Leclercq y nos describe su evolución completa hasta llegar a la cumbre de sus actividades científicas y de su recia personalidad.

J.V.

CLAUDIO DELPERO, *Credibilità della Chiesa e Giustizia Sociale: Un'alternativa?* Brescia, Morcelliana, 1978, 180 págs. Pubblicazioni del Pontificio Seminario Lombardo in Roma. Ricerche di Scienze teologiche, 14.

El tema de la Justicia Social y la Iglesia es muy de actualidad. El autor —que ha trabajado en América Latina— ha experimentado la importancia que se da a este tema en el Tercer Mundo. Por otra parte le chocaron ciertas proposiciones de Guido Fossò en su obra

Cristianesimo e Società (Milano, 1956). Por esto decidió enfocar por este camino su tesis doctoral en la Universidad Gregoriana.

Pretende Delpero estudiar la obra de Fossò y poner, como suele decirse, los puntos sobre las íes. Después de una breve introducción expone la «extraña teoría teológico-social de Guido Fossò». Aquí aquilata y valora dicha teoría.

En el cap. 2 trata de la credibilidad en el contexto del hecho cristiano, estudiando la credibilidad en el ámbito de Apologética y de la Iglesia. Son interesantes, en este capítulo, las advertencias que hace sobre la distinción protestante y apologética de la credibilidad de la Iglesia.

El cap. 3 es el eslogan de nuestros días: La promoción de la Justicia social representa para la Iglesia una señal de credibilidad.

Libro aleccionador y que puede ser muy útil para todos aquellos que tanto se dedican a los estudios sociales y a la evangelización a base de la llamada Justicia Social.

F.S.C.

JAIME LLUIS I NAVAS, *Estudios sobre Historia del Derecho y la Política Economicosocial*. Barcelona, C.E.A.H.E., 1978, 127 págs.

El Doctor en Derecho y en Filosofía y Letras reúne en este volumen cinco estudios —anteriormente publicados— que aun perteneciendo a temas distintos, tienen el denominador común de la Empresa.

El primero versa sobre las formas históricas de Empresa, y sintetiza muy críticamente los sistemas empresariales en el paleolítico, neolítico, edad de los metales, y luego, ya en épocas históricas, el caso Africano, de Egipto, de las Culturas mesopotámicas, en Grecia y en Roma. Pasa luego a la Edad Media (Alta y Baja) para desembocar en la Edad Moderna, que agrupa en dos grandes etapas: Los Siglos de Oro, y el Siglo de las Luces. Es una síntesis brillante que se lee con pasión.

Siguen unas «Notas sobre el elemento Islámico en el Derecho Hispanocristiano Medieval». Aquí se estudia la posibilidad de un influjo jurídico islámico sobre los cristianos, al mismo tiempo que se calibra el grado de romanización de España. Entre las instituciones judiciales se mencionan y estudian el zabazoque, tribunal de las aguas, el alguacil, etc.; como instituciones económicas: la moneda, el quinto real, el almojarife; como derecho privado: la dote marital, el repudio, la barraganía, y el matrimonio a juras. Y continúa con: legislación sucesoria, formulación contractual, el contrato de Salem y los vicios redhibitorios y la persecución privada de los delitos.

El tercer estudio se intitula: «El análisis del P. Mariana de la política monetaria de su época». El autor toma como base este estudio del P. Mariana, tan poco conocido, y examina largamente los problemas que plantea la moneda en la economía del país, sobre todo a base de los gastos y administración del Estado. Mira también de apuntar algunas soluciones. ¡Problema y tema de suma actualidad mundial!

«Intentos de participación de los trabajadores en los beneficios de las Empresas» es el cuarto capítulo, cuyo tema ya se ve cuán moderno es. Se examinan las posturas de diversas naciones (Francia, Alemania, Yugoslavia, Países Comunistas y Turquía) para llegar a una conclusión práctica que necesariamente es la de cierta reserva.

Finalmente el 5.º y último estudio es: «El condicionament històric de la participació obrera a la gestió de les empreses alemanyes». Puede ser un valioso complemento al estudio anterior, al ver el ejemplo alemán que ha sido siempre el pionero en las reformas sociales.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

FRANCESCO C. CASULA, *Carte reali diplomatiche di Giovanni I il Cacciatore, re d'Aragona, riguardanti l'Italia*. Padova, Cedam. 1977, IX + 211 pàgs., 2 làms. (= «Colección de Documentos inéditos del Archivo de la Corona de Aragón», vol. XLVIII).

El professor Casula, catedràtic de Paleografia i Diplomàtica a la Universitat de Càller, autor de tres llibres sobre material conservat a l'Arxiu de la Corona d'Aragó —*La Cancelleria di Alfonso III il Benigno, re d'Aragona* (Padova 1967); *Carte Reali Diplomatiche di Alfonso III il Benigno, re d'Aragona riguardanti l'Italia* (Padova 1970); *Il documento regio nella Sardegna aragonese* (Padova 1973)—, ha publicat ara el catàleg de les anomenades «Cartes Reials Diplomàtiques» corresponents al regnat de Joan I (1387-1396) i referents a Itàlia, seguint un pla ambiciós de publicació de tots els fons d'aquell Arxiu referents a Sardenya i a Itàlia. El contingut del llibre consisteix en una Introducció de 15 pàgines i, arrodonint les xifres, en 150 resums (i moltes transcripcions fragmentàries, però escasses transcripcions íntegres) de documents de naturalesa diversa, triats, d'acord amb llur referència geogràfica, d'un fons arxivístic que en conté 1.200.

Com saben molt bé els medievalistes, sota el nom prestigiós de «Cartes Reials Diplomàtiques» s'amaga una realitat arxivística molt modesta: simples fulls solts que són, en la seva major part, documents reials en esborrany o no acabats d'expedir, barrejats amb cartes rebudes i altres peces diverses, moltes de les quals manquen de data explícita. L'atzar ha volgut que es conservessin, i els arxivers del segle passat les colleccionaren per regnats, ordenant-les cronològicament, i alhora desfent els petits arxius, memorials, processos i *dossiers* de què formaven part originàriament.

D'ací que la primera deficiència que remarquem en el llibre és que no s'hi fa notar la procedència dels papers que s'hi cataloguen. S'assenyalen diversos documents reials que no foren expedits i els originals o còpies de documents inserits als llargs processos oberts pel rei Pere el Cerimoniós i per Joan I contra els jutges d'Arborea; però l'autor no sembla haver-se adonat de les nombroses cartes que un dia formaren part de l'arxiu de l'infant Martí mentre estigué a Sicília (cartes 664, 679, 683, 697, 900, 1.015, 1.020, 1.021, 1.022, 1.024,

1.025, 1.028 i encara una vintena més de les que Casula cataloga, més una dotzena que no cataloga); ni les que integraven el *dossier* obert pel protonotari Bartomeu Sirvent sobre el Cisma (cartes 1.009, 1.023, 1.062, 1.070, 1.071, 1.097 i d'altres que no cataloga), o el dossier sobre les marques amb Gènova (cartes 354, 614, 755, 1.111-1.113 i d'altres). Indicant l'antiga existència d'aquests petits arxius i *dossiers*, avul dislocats, i intentant reconstruir-los, l'autor hauria prestat un ajut més sòlid a la investigació històrica que no pas amb la seva catalogació parcial (un 13 %) i arbitrària, prenent com a referència l'àmbit geogràfic de l'actual estat italià.

Però deixant al marge aquesta qüestió, francament opinable, i atenent-nos només a allò que ha pretès d'acomplir l'autor amb el seu llibre, ens cal assenyalar que ha preterit i silenciats un bon plec de documents que es refereixen directament a «Itàlia». Per exemple, la carta 557, que és una llicència concedida a Bernat Ferrer, mercader de Barcelona, per anar al port de Pisa malgrat la inhibició reial dictada; la 629, que és la pròrroga d'una llicència de marca concedida a Bernat Carbó contra els districtuals del rei Robert; la 719, que són uns fulls de comptes del sots-tresorer reial de Sicília; la carta 787, escrita a Florència el 27 de gener de 1395 per un exiliat sicilià, adulant i implorant misericòrdia a l'infant Martí; la 1.082 i la 1.084, adreçades a mercaders catalans residents a Gènova; la 1.087, escrita a Palerm i signada per Ramon de Perellós; la 1.091, que parla de l'estol que ha de partir cap a Sardenya; i la carta 1.105, que conté albarans de l'escrivà de ració de l'infant Martí datats a Sicília.

L'autor tampoc no diu res de les cartes 121, 122 i 179, que parlen de Guillem Ramon de Montcada, comte d'Agosta, i es relacionen amb el mateix afer de les cartes 49 i 209 de què dóna compte; ni menciona la carta 351, que versa sobre el mateix afer de la número 348, que transcriu parcialment; ni diu que les cartes 735-742 es refereixen al parlament de Tortosa de què parla la carta 741, que recensiona. I encara algunes de les cartes adreçades a l'infant Martí, per bé que sense indicació d'any a la data, alludeixen tan clarament a la rebel·lió sicilliana —com, per exemple, la 860 i la 1.059— o als afers insulars, que no es comprèn com poden haver estat tantes les cartes que s'han sostret a l'atenció del professor Casula.

Perquè el cas és que, al costat d'aquests oblits inexcusables, l'autor ha inclòs al seu llibre, de vegades transcrivint-les íntegrament, cartes que no tenen ni han tingut mai res a veure amb «Itàlia», potser cedint a la temptació de publicar documents curiosos o importants que havia trobat durant el repàs del fons arxivístic. Tan sembla ésser el cas de la carta 974, que és dels consellers de Barcelona al rei Joan negant-li un subsidi que els havia demanat i desaconsellant-li que acollís el papa Benet XIII dins els seus dominis; la carta 1.040, que és de Climent VII a la reina Iolant felicitant-la pel part d'un fill; la 1.043, que és del cardenal d'Aragó a l'infant Martí i parla d'unes vistes entre magnats francesos i anglesos; la 1053, que menciona sant Vicent Ferrer; i la 1.070, que és una còpia de les cartes adreçades per Joan I al rei de França i a l'Estudi General de París després de l'elecció de Benet XIII.

D'altra banda, alguns resums donats per Casula demostren que de vegades no ha entès de què es tracta. La carta 207, per exemple, no diu que Galceran de Villanova vulgui «impiegare il denaro in alcuni importanti affari a Barcellona», sinó que Galceran de Villanova és a Barcelona per afers importants per a l'Alguer; la 710 no és un manament reial per respectar els guiatges i moratòries de deutes concedits als qui passaran a Sardenya amb l'estol reial, sinó, al revés, l'anullació de tals guiatges i moratòries en quant afecten els interessos dels conversos jueus de Xàtiva (que Casula no menciona); i la 862 no és un manament als oficials reials perquè «accreditino le quantità di soldi arretrate» a Francesc Alanyà, sinó un manament reial perquè no sigui posat a la presó per insolvent.

Els documents sense indicació d'any són, com he dit, abundants, i l'autor no s'ha esforçat gaire per assignar-los-en un de precis o aproximat. El contingut de la carta 1.027, per exemple, revela inequívocament que l'any de la seva redacció és 1354, i respon a una carta del rei Pere escrita, no pas des de Barcelona, com diu Casula, sinó des del setge de l'Alguer; les cartes 1.038, 1.051, 1.053 i 1.064, que Casula deixa sense any, només poden ésser del 1392; i la 1.063, datada un 20 d'octubre, adreçada al duc de Montblanc, i parlant de les tribulacions de Benet XIII, només pot ésser de l'any 1395. Per això no ens estranya que Casula ignori que les cartes 992 i 1.182 ja foren publicades fa anys per Roca, i que la 1.058 i la 1.197, que ell transcriu, ja havien estat publicades per Vincke i per Ehrle, respectivament.

Passant al terreny més específic de la competència professional de l'autor, que és la paleografia i la diplomàtica, hem d'assenyalar igualment deficiències i errors. S'equivoca Casula quan qualifica de «lettera aperta» els números 636, 637 i 831, perquè són albarans, com podia haver sospitat pel «Registratum» que hi ha dors del darrer. Així mateix oblida indicar (o desconeix) que la carta 707 és un duplicat de la 706, tramesa al destinatari per un conducte diferent per assegurar-ne l'arribada; i que les cartes 692 i 1.097 no són originals sinó còpies coetànies, i per això cal no admirar-se, com fa, que la darrera no mostri senyals d'haver estat segellada.

Dos errors més greus hi ha, al nostre parer, en el llibre que re-
censionem, i que mereixen comentari a part.

A la Introducció (pàg. 20), l'autor assenyala l'interès paleogràfic i diplomàtic que tenen algunes de les cartes de què dona compte, per tal com procedeixen de la mateixa península italiana. N'enumera vuit, i entre elles inclou, ben a tort, la 1.063, que és escrita a Roma però en català i autògrafa de fra Joan de Montó; i la 1.174, que a més d'ésser còpia, també és en català, encara que l'original fos escrit a Pisa. Igualment, quan l'autor assenyala l'interès de les cartes procedents de Sicília per a l'estudi de les peculiaritats diplomàtiques i paleogràfiques insulars (pàg. 20), enumera, entre d'altres, les cartes 636, 637, 831, 1.024 i 1.147, que són escrites per catalans, i encara la 660, 896 i 1.099 que, tot i ésser documents reials (o quasi), són també escrites per catalans i calcades sobre l'estil i la pràctica de la cancelleria catalana.

L'altre error que considerem greu en el llibre de Casula és l'afirmació de l'existència de *moltes* cartes autògrafes de Joan I. Ho destaca a la Introducció (pàg. 10), i a la làmina 2 dóna la reproducció fotogràfica de la carta 993, que és una carta de Joan I a la seva muller Iolant de Bar, insistint que es tracta d'una carta reial autògrafa. Casula no diu en què es basa per afirmar-ho, concretament, de la carta 993. Hem de dir, però, que si les cartes de Joan I a la seva muller són autògrafes, ho són igualment la 988, la 991, la 992 i la 995, escrites per la mateixa mà que la 993, i també la 516, que és escrita per una mà diferent! ¿Quines d'aquestes sis cartes familiars són autògrafes de Joan I? Cap. La 516 és escrita pel seu secretari Pere de Beviure i les altres, que he mencionat (inclosa la suposada autògrafa de la làmina 2), per l'altre secretari, Bernat de Jonquer.

El veritable autografisme de tals cartes es pot comprovar, externament, llegint el *mandatum* que hi ha al dors de totes (i que Casula sembla que no ha advertit), el qual diu: «Dominus Rex mandavit michi Petro de Beviure (o Bernardo de Jonqueiro)»; i es pot comprovar, també internament, comparant la lletra d'aquestes cartes amb autògrafs segurs dels dos secretaris (els quals es troben, entre molts d'altres llocs, als pergamins del mateix Joan I, nùms. 138, 141 i 196 bis). En realitat, però, no cal anar tan lluny per comprovar l'error de Casula: l'examen atent de la carta que ell considera autògrafa de Joan I revela clarament que fou dictada —hi ha tres post-data— i que fou escrita per un professional de la ploma, el *ductus* del qual és ben diferent del de les seves tres signatures —aquestes sí— autògrafes de Joan I. A pesar de l'afirmació del professor Casula, entre les Cartes Reials del regnat de Joan I no es conserva, malauradament, cap carta autògrafa seva.

Els índexs onomàstics del llibre són completíssims: tant, que Juan Rodriguez de la Vega hi té entrada per *La Vega*, per *Rodriguez* i per *Vega*. Fins i tot hi tenen cabuda la festa de *Pasqua* i els *sants* del calendari. Ara; Almenara cal cercar-la a *Almeria*; Igualada a *Aqualata* i a *Egualada*; el castell de Bellver a *Ovo*; Miguel de Embún a *Anbu*; Andreu des Puig a *Des-Puig* i a *Podio*; Ramon de Perellós a *Perellós* i a *Roda*; i Berenguer Sarta (per error de lectura del document) a *Serta*.

JAUME RIERA I SANS

SALVADOR GALCERAN VIGUÉ, *Dietari de la fidelíssima Vila de Puigcerdà. Transcripció literal del text i comentari original. Pròleg del doctor Joan Martí Alanis, Bisbe de la Seu d'Urgell*. Barcelona, Fundació Salvador Vives Casajuana, 1977, 197 pàgs.

Este es el volumen 46 de la Fundación SVC, que en menos de 10 años nos ha brindado tan excelentes libros, no pocos de los cuales han merecido galardones literarios. El que presentamos obtuvo accésit al Premio «Gumersind Bisbal Gutsems, 1974».

Se trata de un «Dietari». En realidad es una historia de Puigcerdà

compuesta a petición de los «cónsules» de la Villa, quienes en 1584 «mandaron» al ex-notario de la Villa que pusiera manos a la obra que él mismo había proyectado. Se trata de Juan Onofre de Ortodó, que desde 1553 a 1566 ejerció en Puigcerdà el cargo de notario. Al quedar libre del cargo se ocupó de recoger los documentos notariales antiguos, sacando de ellos todo cuanto le pareció de interés para la historia de la Villa. Luego va relatando los sucesos más importantes que ocurren. Tiene una buena relación sobre las Cortes de Monzón de 1585 a las que asistió.

Continuaron el *Dietari* varios secretarios del «Consolat» o Ayuntamiento hasta finales del siglo XVIII. Aparecen los nombres de unos 17 que intervinieron en este notable manuscrito.

Todo él está redactado en catalán, excepto una pocas páginas en 1776, y otro parrafito sobre la invasión francesa de los años 1810-1814. El *Dietari* se puede dar por terminado en 1793-1795, aunque luego se mencionan sucesos pertenecientes ya al siglo XIX, como la invasión francesa, que hemos mencionado; y un reglamento del Hospital (24 octubre 1843-28 julio 1888). Y se cierra definitivamente el *Dietari* con un breve *Epíleg* después de haber relatado con detenimiento el viaje de la Infanta D.^a Isabel a Puigcerdà en 1913.

Precioso volumen, que por la continuidad y variedad de escritores y fechas sirve para estudiar la evolución de la lengua catalana, al mismo tiempo que nos da interesantes listas de personajes de la Vila. Felicitamos una vez más a la Fundació Salvador Vives Casajuana por su aportación tan valiosa a la cultura catalana.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

J. N. HILLGARTH, W. LEVISON, B. BISCHOFF, *Sancti Juliani Toletanae Sedis episcopi Opera. Pars I. Corpus Christianorum, series latina, XCV. Turholtí, Tip. Brepols editores pontificii, 1976, LXXIV-264 páginas.*

Bajo el título de Obras de San Julián de Toledo van también las *Idalii Barcinonensis episcopi epistolae* y los siguientes tratados de San Julián: *Prognosticorum futuri saeculi, libri tres; Apologeticum de Tribus Capitulis; De Comprobatione sextae aetatis libri tres; Historia Wambae Regis y Epistola ad Modoenum*. La redacción crítica de estos dos últimos tratados se debe a W. Levison y B. Bischoff respectivamente. Todo el resto del volumen es de J. N. Hillgarth, que ya en 1957 había honrado esta revista con un valioso artículo sobre «El Prognosticon Futuri saeculi de San Julián de Toledo» (AST 30, 1957, 5-61). Comparando las listas de Ms y catálogos allí mencionados con los que ahora recensionan, se observa cómo ha aumentado el número de códices descubiertos y colacionados.

La Introducción es muy minuciosa y revela el espíritu crítico del

autor. Toda la edición está realizada con el esmero acostumbrado en los tipógrafos Brepols. Y los tres autores se han emulado en la precisión y paciencia científica del aparato crítico.

JOSÉ VIVES

JUAN GIL DE ZAMORA, *Dictaminis Epithalamium. Edición, introducción y notas de Charles Faulhaber*. Pisa, Pacini Ed., 1973, 230 págs. Biblioteca degli studi mediolatini e volgari. Nova Serie, II.

De este célebre polígrafo español pocas obras han pasado de los archivos a las imprentas. Charles Faulhaber ha querido desempolvar un escrito cuya importancia radica en la rareza del tema en aquel siglo XIII en que vivió y escribió Juan Gil de Zamora.

La materia ya revela un escritor crítico y avezado a la lectura y al arte de la pluma. Observaba Zamora falta de uniformidad y claridad en el arte de escribir. Fue uno de los pioneros en el llamado *Ars dictandi*. Como advierte Ch. Faulhaber «desde Alberico el ars dictandi se componía de dos partes complementarias: tratados teóricos y, para ilustrar las teorías, muestras de cartas modelos» (p. 11).

Juan Gil de Zamora «combina las dos partes tradicionales de *dictamen*, teoría y práctica, en un solo tratado, pero antepone al conjunto un repertorio de lugares comunes sobre vicios y virtudes; es decir, la materia prima para la confección de una carta».

Es de sumo interés el estudio de Ch. Faulhaber sobre las fuentes en que ha bebido Juan Gil de Zamora, que lleva a juzgarle como un compilador y refundidor, más que como a un pensador original. Opina que Juan Gil depende principalmente de Pedro Blois (1135-1212). Y en consecuencia ve que no es fácil hablar ni del estilo ni de la lengua de Juan Gil de Zamora en *Dictaminis Epithalamium*.

Aun con estas limitaciones la obra merece bien los honores de la publicación y la editorial Pacini merece nuestros beneplácitos y agradecimiento por haber realizado esta empresa que tanto creemos ha de servir para utilidad de los estudiosos del Arte de hablar y escribir.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

JOSEP JOAN PIQUER I JOVER, *Abaciologi de Vallbona (1157-1977)*. Santes Creus, Fundació d'Història i Art Roger de Belfort, 1978. 440 págs. + 49 làms. i 11 dibuixos.

La Comunidad Cisterciense de Vallbona ha de estar muy agradecida al Dr. Piquer que ha levantado en su honor un monumento más valioso que los de piedra y bronce, pues ha incorporado para siempre el Monasterio de Vallbona de las Monjas a la historia del

Monacato. Muchos son los estudios que el Dr. Piquer ha dedicado a este tema. El presente libro no es un resumen, ni aun un compendio, ni tampoco una compilación de trabajos anteriores. Es la coronación de un edificio pacientemente levantado y por fin abierto al público.

El método seguido no es el de un Cartulario ni el de un catálogo. La historia del Monasterio se estudia de puertas a dentro como lo podría hacer una religiosa superviviente desde la fundación. Se da al principio una síntesis histórica y de los primeros pasos de la Comunidad, tal como se deduce y saca de los documentos. Luego, siglo tras siglo, a partir del siglo XII, van desfilando las abadesas con la aportación de los datos y hechos correspondientes y que la documentación auténtica nos da a conocer. De este modo se asiste primeramente a la descripción de la abadesa y su oficio, cargo o dignidad (que de todo participa), sistema de elección, bendición, insignias abaciales (regla, báculo, estolón, anillo, pectoral, corona o birrete de terciopelo equivalente a la mitra de los abades mitrados, y el gremial).

Sigue un breve estudio sobre la jurisdicción ejercida por la abadesa; y finalmente, después de explicar los diversos sistemas de temporalidad o duración (perpetua, trienal, etc.), se ocupa de la muerte de la abadesa. Todo esto nos sitúa plenamente en convivencia con la Comunidad, perdurada durante ocho siglos.

El resto del libro va —como hemos dicho— siguiendo paso a paso, siglo por siglo, la sucesión de abadesas, de cada una de las cuales nos da los datos personales y su *Crónica y Regesta*. Cada siglo termina con un resumen o recapitulación: nombres de las abadesas, construcciones, etc., y el Monacologio, es decir, la lista de las religiosas que vivieron en el Monasterio durante aquel tiempo. También se anotan los donados, notarios, procuradores y enterramientos o cualquiera otro dato que pueda tener un valor histórico. Como apéndices del libro encontramos las listas completas y ordenadas de todas las abadesas y demás personajes importantes de la Historia de Vallbona de las Monjas.

Pocos monasterios antiguos tienen el honor de presentar una Historia tan completa, carente de literatura barata, pero repleta de datos rigurosamente históricos y valiosos. El Dr. Piquer nos enseña a sacar el jugo de los fríos documentos que va carcomiendo el polvo de los archivos esperando una mano mágica que sepa descubrir sus secretos.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Assistance et Charité. Toulouse, Edouard Privat Editeur, et Centre d'Études Historiques de Fanjeaux, 1978, 435 págs. (Cahiers de Fanjeux, 13).

Cahiers de Fanjeaux nos ofrece un nuevo volumen que no decide en nada de los 12 que le preceden. Esta vez estudia el ejercicio de la caridad cristiana en el Languedoc en aquella época crucial del siglo XIII y principios del XIV.

Como advierte M.-H. Vicaire, en la breve introducción, lo peculiar de este volumen 13 es que, a diferencia de los anteriores —que se ocupaban preferentemente en la religiosidad del clero— ahora se fija en la religiosidad de los laicos, sin olvidar, naturalmente, a los obispos, religiosos, etc.

El estudio es muy completo. En cuatro grandes partes estudia: I. las inspiraciones de la Misericordia; II. las obras e instituciones laicas de asistencia a enfermos, ancianos, etc.; III. la distribución geográfica de los Hospitales; IV. las Órdenes Religiosas dedicadas a la Caridad.

Especialistas en el estudio del medioevo y en la historia singular del Languedoc abordan estos temas con una competencia bien reconocida: M.-H. VICAIRE, RENÉ NELLI, JACQUES CHIFFOLEAU, DANIEL LE BLEVEC, MONIQUE GRAMAIN, A. RAMIÈRE DE FORTANIER, MARIE-SIMONE DE NUCÉ DE LAMOTHE, GÉRARD GIORDANENGO, NOËL COULET, P. AMARGIER, R. DE LA COSTE-MESSELIÈRE, G. JUGNOT, H. TREUILLE, MICHÈLE REVEL, H. TRIBOUT DE MOREMBERT, YVES DOSSAT y MICHEL MOLLAT.

A través de estos estudios aparece una actividad religiosa de caridad auténticamente cristiana en unos momentos históricos y en una región de convulsión febril en todos los órdenes, que traían como consecuencia el encubrimiento de unos y el hundimiento de otros. Si fue la época de las grandes fundaciones Monásticas y del afianzamiento de los Señores Feudales, no por esto se olvidó —antes al contrario— al hombre de la gleba, al pobre, al desvalido, al indigente, al enfermo.

En este volumen se reflexiona también —y es otro punto de sumo interés— sobre las relaciones existentes entre la caridad y los agentes geográficos, espirituales, económicos, sociales, etc., descubriéndose una sensibilidad más marcada en la región del Languedoc, que en muchas ocasiones e instituciones se convierte en pionera y en modelo aun para una sociedad —como la de nuestros días— que tanto se gloria de interesarse por la cuestión social.

F.S.C.

Publicazioni del Pontificio Seminario Lombardo in Roma. Ricerche de Scienze Teologiche, 15; serie minore, 4. Brescia, Morcelliana, 1978.

15. ALBERTO FRANZINI, *Tradizione e Scrittura. Il contributo del Concilio Vaticano II*. 341 págs.

s.m. 4. MARINO QUALIZZA, *Israele nella Storia della Salvezza secondo San Tommaso d'Aquino*. 142 págs.

Dos libros serios y pensados como todos los que forman la colección del Seminario Lombardo en Roma.

Franzini aborda un tema crucial que, lejos de perder importancia o de pasar al olvido como cuestión obsoleta, va manteniéndose en la actualidad teológica y sobre todo ecuménica: la relación existente entre Escritura Sagrada y Tradición. Pero el autor ya desde el

frontispicio sitúa el problema o el enfoque de su trabajo con claridad: «El presente trabajo pretende por una parte evidenciar un aspecto de la temática de la Revelación, el que mira no tanto a la Revelación en su momento constitutivo, cuanto en su forma transmisiva unida a los vaivenes eclesiales en su desenvolvimiento histórico; por otra parte este trabajo quiere hacer resaltar la novedad del Vaticano II respecto de las posiciones teológicas anteriores, que limitaban el problema de la transmisión de la Revelación a indagar sobre similitud o diferencia de las fuentes de la Revelación: la Tradición y la Escritura» (p. 7). Promete, pues, Franzini un estudio muy actual.

Lo realiza haciendo primero un balance breve y claro del estado de la Teología Católica hasta el Vaticano II. Le ocupa esta síntesis un centenar de densas páginas. Pasa luego a su tesis: qué dice el Vaticano II sobre las relaciones entre la Escritura y la Tradición. Su conclusión es: que «la Tradición, la Escritura y la Iglesia con su Magisterio y el sentido universal de la fe, no son tres realidades distintas entre sí, ni poseen la misma importancia, sino que está la una al servicio de la otra, para que la única Palabra de Dios permanezca para todos los hombres palabra de salvación sin alteraciones y sin riesgos precarios o nocivos» (p. 257). Esta conclusión le da pie para pasar a la tercera parte: *La Palabra de Dios en el tiempo de la Iglesia*, donde expone los diversos aspectos y formas que aparecen en la transmisión de la Revelación a través de los tiempos.

Marino Qualizza publica en este volumen 4 de la serie menor, parte de su tesis doctoral defendida en la Pontificia Universidad Gregoriana de Roma: los capítulos I y III. Podría parecer anacrónico volver ahora a Santo Tomás, o invocarle en materia de exégesis, cuando nos separan de él tantos siglos, que han podido —sobre todo con los avances históricos y lingüísticos modernos— crear un abismo infranqueable. Sin embargo, el autor, sin contorsionar los textos ni falsear la mente del Angélico, sabe descubrir en el fondo de sus principios y métodos, aquellos elementos que le sitúan en una postura no tan ajena a nuestros sistemas. Por lo menos, la figura de Santo Tomás se presenta y se hace no desfasada ni anticuada.

En dos capítulos sintetiza su tesis: *Israel figura de Cristo*. La mente de Santo Tomás sobre este punto se saca de sus Comentarios a San Pablo, de la Suma, del Comentario a San Juan y del de los Salmos. Según Santo Tomás, la institución de Israel, los Sacramentos y la Circuncisión son figura de Cristo, figura de la nueva edad realizada en Cristo, figura de los nuevos sacramentos.

El c. II es: *Cristo entre los dos Testamentos*. Cristo es fin y perfección del AT y principio del Nuevo. Así Santo Tomás en el comentario a las Sentencias y a San Pablo. Estudia luego cómo el AT cesa al comenzar el Nuevo.

Es muy importante lo que dice sobre el destino de Israel en el tiempo de la Iglesia. La idea de Santo Tomás sobre la parte que a Israel le correspondió y aún corresponde en la historia de la salvación, pone de manifiesto que su mentalidad, forjada en una época

concreta, traspasaba los límites de un espacio y tiempo determinado, por basarse en unos principios y en una exegética que tienen un valor perenne.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

ANTONIO VENY BALLESTER, *Paulo IV Cofundador de la Clerecia Religiosa (1476-1559). Trayectoria ejemplar de un Papa de la Contrarreforma*. Palma de Mallorca, Diputación Provincial de Baleares, 1978. XX-362 págs.

Una vez más el P. Veny pone al servicio del público su amor a la Iglesia concretado en la Compañía de Clérigos Regulares y en sus grandes figuras: los Fundadores S. Cayetano de Thiene y el no menos santo Pedro Caraffa, que fue luego Paulo IV.

Con este respetable volumen el P. Veny va completando su obra y los Clérigos Regulares, llamados vulgarmente Teatinos, tendrán que estarle siempre agradecidos por ella. Paulo IV fue uno de los grandes reformadores tridentinos. Y a Paulo IV le faltaba una biografía como la actual. Documentada y bien trabajada, con un amor filial y una precisión histórica muy crítica y valiente. El autor confiesa que Paulo IV fue temido, pero también muy amado. Le temían cuantos no se resignaban a perder ciertas posiciones cómodas y módulos de vida que caían inexorablemente bajo los arteros golpes de la piqueta del reformador. Le amaban todos los varones santos que deseaban ver a la Iglesia «sin mácula ni arruga».

El P. Veny toca los puntos más agudos del Pontificado de Paulo IV y se complace en seguir los caminos de la Providencia aun en la coincidencia de fechas que podrían parecer meras casualidades, como la de la Ascensión. Relaciona acontecimientos muy distintos como la elección de Paulo IV en 1555 con la de San Pío X en 1903, poniendo dos grandes papas y extraordinarios santos.

También se llegó a formar cierta leyenda sobre las relaciones de San Ignacio de Loyola y el papa Caraffa. Sólo partían de una base: el temor que tenía San Ignacio de que Caraffa, Pontífice, llevase a realidad lo que siendo cardenal había propugnado, a saber, que se fundieran en una las dos Compañías, la de Jesús con la de Clérigos Regulares. El P. Veny demuestra muy bien el amor que manifestó siempre San Ignacio de Loyola a los Clérigos Regulares y la estima que Paulo IV profesó a la Compañía de Jesús y a la persona de San Ignacio, como lo manifestó largamente con los favores que les hizo.

Si los Teatinos tienen una magnífica obra en los escritos del P. Veny, no menos la tiene la Historia del Pontificado Romano con esta gran biografía del Cofundador de la Compañía de Clérigos Regulares, Paulo IV, ejemplar papa de la Contrarreforma.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

ANTONIO PIOLANTI, *L'Accademia di Religione Cattolica. Profilo della sua Storia e del suo Tomismo. Ricerche d'Archivio*. Pontificia Accademia Teologica Romana, Città del Vaticano, 1977. XI-546 págs. 2 láms.

Es el vol. 9 de la *Biblioteca per la Storia del Tomismo*. Monseñor Piolanti es demasiado conocido para que su obra haya de ser recomendada. Vicepresidente de la *Pontificia Accademia Romana di San Tomaso* es una de las personas más apropiadas para presentar algo así como la Historia de la *Accademia di Religione Cattolica*. Esta importante Institución Cultural que tuvo vida propia durante 133 años y juntó su savia con la de la Pontificia Academia Romana de Santo Tomás, no podrá contar con «una verdadera y propia historia... hasta que las investigaciones sobre el movimiento cultural del setecientos y ochocientos italianos hayan progresado sistemáticamente» (pág. V).

Piolanti ha logrado, sin embargo, darnos una verdadera *Historia* de esta Academia, si bien se ha limitado a los fundamentos sólidos y armazón férrea del edificio. Pero no queremos con esto decir que haya descuidado el alma de la construcción.

Con su acostumbrada nitidez de estilo y de estructuración, divide el libro en secciones: una Introducción, tres partes, conclusiones y apéndices. La *Introducción* tiene tres grandes subdivisiones: La *Fundación* (aprobación por Pío VI y su inauguración solemne); Los *primeros animadores* (el Fundador, Mgr. Giovanni Fortunato Zamboni; el primer Presidente, Mgr. Domenico Coppola, y el principal Promotor Don Settimio Constanzi); El *Funcionamiento*, que no es más que la organización para lograr su fin: «promover el estudio de la Religión Católica para hacer frente a los errores corrientes y preservar de ellos a la juventud, aún escolar».

Las *tres partes* siguientes abarcan tres períodos: 1.º desde la fundación hasta la muerte de Gregorio XVI (1801-1845); 2.º durante el pontificado de Pío IX (1846-1878); 3.º desde León XIII hasta su incorporación a la Academia de Santo Tomás, en tiempo de Pío XI (1879-1934). En cada uno de estos tres períodos se describen las vicisitudes por que pasa la Academia; se da una breve noticia de sus Presidentes y personas que ocupan en ella cargos de importancia; se recensionan los Académicos en ella admitidos en el período correspondiente y sus principales méritos; se expone la actividad de la Academia y algunas otras relaciones dignas de mención.

En la *Conclusión* estudia Piolanti las relaciones de la Academia con el Tomismo y sus aportaciones al resurgimiento del mismo; y termina con un balance general que pone de manifiesto la importancia de la Academia para el Catolicismo en el siglo pasado.

Los *Apéndices* recogen diversos documentos de interés, como el Reglamento de la Academia, Diplomas, cartas, etc. Todo el conjunto es una obra que una vez más ensalza la figura del autor tan benemérito del Tomismo y de la Teología Católica.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

EDUARDO CORREDERA GUTIÉRREZ, *Páginas de Historia Marista. España 1936-1939*. Barcelona, Casulleras, 1977. 959 págs.

«He aquí un libro desconcertante para el mundo de hoy», escribe Javier García Terradillos en el Prólogo. Pero el autor nos explica el por qué de este libro. Le pidieron que recogiera datos, escritos, etc. sobre los Maristas y sus Casas en los años 1936-1939. «Cuando creí haber terminado esta labor —escribe—... dije para mi capote: Estos buenos Hermanos bien se merecen... unos ratos de mis esfuerzos, al margen de la labor cotidiana, dedicados en exclusiva a la historia profana; debo hacer algo para que no mueran doblemente ellos y su ejemplo heroico.» Este empeño en conservar para la posteridad la historia de unos años —aunque breves, muy gloriosos— para los Maristas y para la Iglesia, merece un agradecimiento sincero al Hermano Corredera.

Tres partes tiene esta Historia. La primera se refiere a las Casas y Comunidades de Cataluña; la 2.^a a las del resto de España; la 3.^a se ocupa de algunos sujetos en particular. Una selecta bibliografía y 11 apéndices estadísticos muy útiles, cierran el arsenal de noticias, datos, biografías y documentos que esclarecen y compendian un periodo de persecución y de triunfos de los Hermanos Maristas.

Muchos han sido los religiosos que han querido justamente rendir un tributo de homenaje a sus hermanos que con heroicidad —hasta llegar a las cárceles, tormentos y muerte por Cristo— escribieron páginas ensangrentadas y gloriosas en su historia interna. Creemos, sin embargo, que nadie ha igualado al Hno. Corredera en su paciente y documentada labor. Si a alguien le pareciere que sale a la luz con retraso, le diremos que solamente con constancia, paciencia y madurez puede escribirse dignamente un libro histórico de un periodo difícil. La oportunidad de una obra corresponde generalmente a un fin crematístico y suele adolecer de todos los defectos de la prisa. Por esto alabamos muy de corazón al Hno. Corredera que ha esperado pacientemente 40 años y no ha lanzado a la publicación su escrito hasta que no ha conseguido los documentos necesarios para llevar a término un trabajo histórico casi exhaustivo.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

Sources Chrétiennes 239, 240. Paris, Les Éditions du Cerf, 1977.

239. AMBROISE DE MILAN, *Apologie de David*. Introduction, texte latin, notes et index par PIERRE HADOT; traduction par MARIUS CORDIER. 211 págs.
240. PIERRE DE CELLE, *L'École du Cloître*. Introduction, texte critique, traduction et notes par GERARD DE MARTEL. 351 págs.

A parte del valor del texto de San Ambrosio, lo que sobresale en los libros de *Sources Chrétiennes* es la erudición de las introducciones y el criticismo de las notas. En el caso particular de la *Apologia*

de *David* son de interés particular las advertencias de Pierre Hadot sobre el valor literario de la obra. La califica de pieza exegética que, bajo la forma de obra retórica, contiene una exposición y comentario al Salmo 50. Nos descubre también que se trata de una «homilía exegética» que ha sido reelaborada por el propio San Ambrosio antes de darla a la luz. Las notas juntan dos cualidades que pocas veces se encuentran reunidas: erudición exuberante con selecta parsimonia.

El libro de *Pierre de Celle* (Petrus Cellensis), por tratarse de un autor menos conocido para el público no especializado exigía mayor detención en los capítulos introductorios. Así G. de Martel comienza con un resumen biográfico del abad de San Remigio de Reims y una reseña de sus obras. Luego ambienta el escrito con una sucinta exposición de la vida monástica del siglo XII.

G. de Martel, titulando su libro *L'École du Cloître* ha glosado acertadamente el título con que se le suele designar *De Disciplina Claustrali*. En efecto; no trata la obrita solamente de la disciplina u orden monástico, ni estrictamente de la Regla o cosa parecida, sino que de una forma muy singular, por medio de comparaciones y reminiscencias bíblicas, va desarrollando una especie de tratado de Ascética y Mística claustral. Habla del silencio de los monjes, su oración, lectura espiritual, comunión, pensamiento de la muerte, etc. Una terminología tan simbólica requería el estudio que representan las notas de G. de Martel, gracias a las cuales el tratado se hace asequible al lector poco adentrado en los estudios monásticos.

J. VIVES

ALEJANDRO DÍAZ MACHO, M.S.C., *La Resurrección de Jesucristo y la del Hombre en la Biblia*. Madrid, Ediciones Fe Católica, 1977. 299 págs.

El tema de la Resurrección es de grande actualidad. Hoy, como en el Areópago de Atenas en tiempo de San Pablo, escandaliza a los hombres de ciencia y aun a los neoteólogos la doctrina tradicional de la Iglesia Católica sobre la resurrección de los muertos. Llega, pues, muy oportuno el libro del P. Díaz Macho tan conocedor de la Sagrada Escritura.

La primera parte del libro trata de la Resurrección de los hombres tal como la entendían los judíos en el Antiguo Testamento y examina también la literatura pseudoepigrafa de los judíos. Lógicamente es la primera base para comprender el significado de la resurrección al considerar cómo los primitivos hebreos pensaban en un más allá por la supervivencia del espíritu tras la muerte. Ésta consiste en la separación del alma del cuerpo. Hay una retribución para los espíritus después de la muerte, tanto para los justos como para los injustos o pecadores; para los justos habrá una resurrección para la vida eterna, mientras que para los malvados la muerte será eterna.

Dando un paso más se adentra el P. Díaz Macho en la difícil tarea de la Antropología del Antiguo y del Nuevo Testamento. Muy acertada-

damente distingue las diversas etapas del Judaísmo y de la Revelación que descubren una evolución desde una antropología primitiva, simplista y sin más consideración que de las relaciones del hombre con Dios, a una antropología más científica y perfeccionada, que es algo tardía en los judíos y les viene de su contacto con la filosofía griega. Es igualmente necesario conocer el significado preciso de los términos que constituyen la base de la antropología hebrea: carne, cuerpo, alma, espíritu. Es importante una conclusión: que «cuerpo» significa siempre cuerpo físico del hombre, no la «persona» humana, lo cual ocurre aun en San Pablo; y además «cuerpo» es principio de individuación.

Los títulos de la parte tercera son bien significativos: *Pervivencia después de la muerte y resurrección final en el Nuevo Testamento*. Este tema se desarrolla en los siguientes capítulos. 1.º *Habla Jesús*: Los patriarcas están vivos. Dificultad jurídica de los saduceos contra la resurrección. Respuesta de Jesús. Diversas redacciones del episodio. En la redacción de Lucas queda a salvo la resurrección futura de los muertos. También en Marcos y Mateo. Jesús admite la resurrección final de los muertos y que los Patriarcas están vivos. Hebreos 11, 16, 19 comenta y amplía la respuesta de Jesús. Que los Patriarcas estén vivos no implica que estén resucitados. 2. *Otros pasajes* en los que Jesús admite la resurrección final de los muertos. 3. *Controversia moderna sobre el modo de la supervivencia después de la muerte*. Aquí el autor aborda las teorías modernas, de origen protestante, que intentan abolir el estado intermedio entre la muerte y la resurrección no admitiendo un estado de separación de alma y cuerpo. Pasa luego a estudiar la doctrina del Nuevo Testamento sobre este estado intermedio. Y finalmente, en un quinto capítulo la doctrina de San Pablo sobre la supervivencia a la muerte y la resurrección.

La parte cuarta se dedica a la Resurrección de Jesucristo, que divide en dos grandes capítulos: Modo de predicar la Resurrección del Señor en el Nuevo Testamento; y Realidad histórica de la Resurrección de Cristo.

Este libro se ha de recomendar a todos cuantos quieran tener una idea de lo que la Sagrada Escritura enseña sobre la Resurrección tanto de Cristo como de los Hombres. Y nótese que el autor se limita a la doctrina escriturística o revelada; nada dice de la Tradición de la Iglesia, que tanto valor tiene y que es necesaria para la interpretación plena de la Sagrada Escritura. Que si a la exégesis se añade el argumento del Magisterio de la Iglesia y de la Tradición patristica y general quedará bien patente que la doctrina tradicional de la Iglesia sobre la resurrección *de la carne*, es decir, de los cuerpos, es de fe y todo católico ha de aceptar. Agradecemos al P. Díaz Macho su aportación valiosa en favor de este dogma.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

CHARLES E. RONAN, S.J., *Francisco Javier Clavigero S.J. (1731-1787), figure of the mexican enlightenment: His life and works*. Roma-Chicago, Instiut. Hist. S.I.-Loyola University Press, 1977. XV-397 páginas (Bibliotheca Institutii Historici S.I., XL).

La figura del P. Francisco Javier Clavigero, S.J., y su obra entran con derecho en el marco de la Biblioteca del Instituto Histórico S.J. El P. Ronan desenmaraña los hilos de una vida agitada, y pinta con vivos colores el drama de una inteligencia desbordada por las circunstancias de ser Jesuita expulsado por Carlos III de los dominios españoles de ultramar y arrojado a tierras italianas donde ha de vivir como uno de tantos Jesuitas, víctimas de las intrigas de los Borbones y del Breve de Clemente XIV.

Nacido en Veracruz de ascendientes españoles de noble linaje, a causa de los cargos de gobierno que ejerció su padre, tuvo que viajar y vivir en diversas regiones de México, lo que le dio oportunidad para aprender varias lenguas nativas y conocer tradiciones que le fueron muy útiles para su grande obra *La Historia de México*. A los 16 años ingresó en la Compañía de Jesús, en 1748, en el noviciado de Tepotzotlán, cerca de la capital mexicana, en donde se encontró con Francisco Javier Alegre que sería también gran historiador.

Ronan va siguiendo minuciosamente todas las vicisitudes del novel Jesuita hasta terminar su completa formación; se detiene de un modo especial en su afición al estudio, en sus compañeros y profesores que tanto le ayudaron para encauzar y desarrollar sus nada comunes facultades intelectuales. Desterrado a Italia con todos los Jesuitas de los dominios españoles por Carlos III, Clavigero se instaló en Ferrara y luego en Bolonia donde murió. Es interesante conocer las múltiples dificultades que tuvo que vencer este Jesuita —como tantos otros— y la oposición que se hizo a su obra principal, *La Historia de México*, hasta el punto de ser prohibida por el monarca español alegando la excusa de que contenía injurias contra la Monarquía de España. En realidad Carlos III y sus ministros solamente pretendían amortiguar la fama de historiadores y literatos de que gozaban justamente tantos Jesuitas que ellos había arrojado de sus tierras y vivían una epopeya bien triste. ¿No redundaba en desprestigio de aquellos gobernantes el que hubieran echado de sus dominios a hombres tan insígnis y que tanta gloria daban a España y a sus territorios ultramarinos?

El P. Clavigero ha encontrado en el P. Charles E. Ronan un excelente biógrafo que ha desempolvado muchísimos documentos ignorados hasta ahora.

FRANCISCO DE P. SOLÁ

PUBLICACIONES RECIBIDAS*

- ANTHOLOGICA ANNUA, Roma, Instituto Español de Historia Eclesiástica, 1974, 623 págs.
- ARXIU VIDAL I BARRAQUER, *Església i Estat durant la segona República Espanyola 1931-1936. III: 14 d'Abril-21 de Desembre de 1932, 1.^a i 2.^a part. Edició preparada a cura de M. Batllori i V. M. Arbeola.* Monastir de Montserrat, 1977, 549 págs.
- COLLECCIÓ SAURI. Facultat de Teologia de Barcelona (Secció San Paciano).
24. ROVIRA BELLOSO, JOSEP M.^a, *L'Univers de la Fe.* 1975, 309 págs.
32. EVANGELISTA VILANOVA, *El coratge de creure.* 1976, 234 págs.
35. E. VILANOVA - ROVIRA BELLOSO, JOSEP M.^a (i d'altres), *Trascendència i Testimoniatge,* 1977, 271 págs.
- COLECTANEA SAN PACIANO (Fac. Teol. de Barcelona, secc. S. Paciano), Ed. Herder.
20. MORA, GASPAR, *La Carta a los Hebreos como escrito pastoral,* 1974, 261 págs.
23. CORTÉS, ENRIC, *Los discursos de adiós de Gn 49 a Jn 13-17,* 1976, 549 págs.
- CORREDERA, EDUARDO, *Historia de Santa María de Bellpuig de las Avelanas por Jaime Caresmar,* Balaguer, 1977, 277 págs.
- CORREDERA, EDUARDO, *El Archivo de Ager y Caresmar,* Balaguer, 1978, 247 págs.
- DANIELOU, J., *Les origines du Christianisme latin. Histoire des doctrines chrétiennes avant Nicée. Vol. III,* Paris, Éditions du Cerf, 1978, 391 págs.
- DE CLERCK, PAUL, *La «prière universelle» dans les liturgies latines anciennes,* Münster, Aschendorff, 1977, XX-347 págs.
- EL CISME D'OCCIDENT A CATALUNYA, LES ILLES I EL PAÍS VALENCIÀ. *Repertori bibliogràfic,* Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1979, 248 págs.
- GERTRUDE D'HELFTA, *Oeuvres Spirituelles IV. Le Héraut, livre IV,* Sources Chrétiennes 255, Paris, Éditions du Cerf, 1978, 498 págs.

* Esperamos poder presentar la recensión de todas estas publicaciones en el volumen próximo, mientras pedimos disculpa por el retraso por las razones indicadas en *In Memoriam*.

- INCONTRI CULTURALI, *Tommaso d'Aquino nel suo VII Centenario*, Roma, Centro Internazionale di Studi e di Relazioni Culturali, 1975, 386 págs.
- ÍNDICE ESPAÑOL DE HUMANIDADES, *Vol. I*, Madrid, C.S.I.C., 1978, XV-992 páginas.
- LA TESTIMONIANZA, *Archivio di Filosofia*, Padova, CEDAM, 1972, 534 páginas.
- MADURELL, ALVAR, *La orientación estatal de la Prensa en el pensamiento de Gabriel Arias-Salgado*, Barcelona, 197 , 61 págs.
- OCHOA, XAVERIO-DIEZ, ALOISIO, *Universa Bibliotheca Iuris. Vol. I, S. Raimundus de Pennaforte. Tomus C. Summa de Matrimonio*, Roma, Commentarium pro Religiosis, 1978, págs. CXV a CLIV-col. 900 a 1340.
- PRIETO, FERNANDO, *El pensamiento político de Séneca*, Madrid, Ed. de la Revista de Occidente, 1977, 377 págs.
- SAJNER, JOSEF, *Juan Gregorio Mendel. Vida y Obra*, 2.^a ed., Madrid, Ed. Religión y Cultura, 1978, 137 págs.

BIBLIOGRAFIA

- ABELLÁN, JOSÉ LUIS, *Hernando de Castro y el problema religioso de su tiempo* (J. Vives): 446.
- AMBOISE DE MILAN, *Apologie de David* (J. Vives): 477.
- ANDRÉS, GREGORIO DE, *Proceso inquisitorial del P. Sigüenza* (J. Vives): 450.
- ANDRÉS MARTÍN, MELQUIADES, *Reforma española y Reforma luterana* (J. Vives): 446.
- ASPE ANSA, M.^a PAZ, *Constantino Ponce de la Fuente. El hombre y su lenguaje* (J. Vives): 451.
- BASILÍ DE RUBÍ, *Les Corts Catalanes de Pau Claris* (F. de P. Solà): 452.
- BATAILLON, MARCEL, *El Hispanismo y los problemas de la Historia de la Espiritualidad española* (F. de P. Solà): 446.
- BISCHOFF, B. (Cfr. HILLGARTH, J. N.): 470.
- BULOVAS, ANA JULIA, *El amor divino en la obra del B. Alonso de Orozco* (F. de P. Solà): 445.
- CARRÈRE, CLAUDE, *Barcelona 1380-1462 un centre econòmic en època de crisi* (F. de P. Solà): 451.
- CASULA, FRANCESCO, *Carte reali diplomatiche di Giovanni I il Caciatore, re d'Aragona, riguardanti l'Italia* (Jaume Riera i Sans): 466.
- CAZALLA, JUAN DE, *Lumbre del alma* (F. de P. Solà): 439
- COELHO, M.^a HELENA DA CRUZ, *O Mosteiro de Arouca. Do século X ao século XIII* (F. de P. Solà): 455.
- CORDIER, MARIUS (Cfr. HADOT, PIERRE): 477.
- COROMINES, JOAN (Cfr. MANEIKIS KNIAZZETH): 452.
- CORREDERA GUTIÉRREZ, EDUARDO, *Páginas de Historia en España 1936-1939* (F. de P. Solà): 477.
- DELPERO, CLAUDIO, *Credibilità della Chiesa e Giustizia Sociale: Un'alternativa?* (F. S. C.): 464.
- DÍAZ MACHO MSC, ALEJANDRO, *La Resurrección de Jesucristo y la del hombre en la Biblia* (F. de P. Solà): 478.
- DIDIER, HUGUES, *Vida y pensamiento de Juan E. Nieremberg* (F. de P. Solà): 441.
- ESBARROYA, AGUSTÍN DE, *Purificador de la Conciencia* (F. de P. Solà): 439.
- FAULHABER, CHARLES (Cfr. GIL DE ZAMORA, J.): 471.
- FRANZINI, ALBERTO, *Tradizione e Scrittura. Il contributo del Concilio Vaticano II* (F. de P. Solà): 473.
- GALCERÁN VIGUÉ, SALVADOR, *Dietari de la fidelíssima Vila de Puigcerdà* (F. de P. Solà): 469.

- GARCÍA Y GARCÍA, ANTONIO, *Estudios sobre la Canonística Portuguesa Medieval* (F. de P. Solà): 443.
- GIL DE ZAMORA, JUAN, *Dictaminis Epithalamium*. Ed. de Charles Faulhaber (F. de P. Solà): 471.
- GONZÁLEZ ARINTERO, JUAN, *Desenvolvimiento y vitalidad de la Iglesia* (F. de P. Solà): 443.
- HADOT, PIERRE-CORDIER, MARIUS, *Ambroise de Milan: Apologie de David* (J. Vives): 477.
- HERP, ENRIQUE, *Directorio de Contemplativos*. Ed. J. Martín Kelly (F. de P. Solà): 445.
- HILLGARTH, J. N.-W. LEVISON-B. BISCHOFF, *Sancti Juliani Toletanae Sedis Episcopi Opera. Pars I* (J. Vives): 470.
- IGLESIAS COSTA, MANUEL, *Obarra* (F. de P. Solà): 456.
- JIMÉNEZ DELGADO, JOSÉ, *Latine Scripta. Disquisitiones ad humaniorum litterarum cultum* (F. S. C.): 464.
- JIMÉNEZ DUQUE, BALDOMERO, *La espiritualidad en el siglo XIX español* (J. Vives): 441.
- JIMÉNEZ DUQUE, BALDOMERO, *La espiritualidad romano-visigoda y mu-zárabe* (F. de P. Solà): 441.
- JIMÉNEZ DUQUE, BALDOMERO, *Madre Maravillas. Alma y misión* (F. de P. Solà): 446.
- JIMÉNEZ DUQUE, BALDOMERO-LUIS MORALES OLIVER, *San Juan de la Cruz* (F. de P. Solà): 446.
- KLAUSER, THEODOR, *Henri Leclercq 1865-1945 vom Autodidakten zum Kompilator grossen Stills* (J. V.): 464.
- LEVISON, W. (Cfr. HILLGARTH, J. N.): 470.
- LLAMAS, ENRIQUE, *Documentación inquisitorial. Manuscritos españoles del siglo XVI existentes en el Museo Británico* (J. Vives): 450.
- LLUÍS I NAVAS, JAUME, *Estudios sobre Historia del Derecho y la Política económicosocial* (F. de P. Solà): 465.
- MADURELL I MARIMON, JOSEP M.^a, *Fulls històrics de l'Hospitalet de Llobregat* (J. Vives): 458.
- MANEIKIS KNIAZZET, CHARLOTE S.-EDWARD J. NEUGAARD-JOAN COROMINES, *Vides de Sants Rossellonenses* (F. de P. Solà): 452.
- MARTEL, GERARD DE, *Pierre de Celle: L'École du Cloître* (J. Vives): 477.
- MARTÍN KELLY, JUAN (Cfr. HERP, E.): 445.
- MARTÍN MARTÍNEZ, ISIDORO, *Iglesia y comunidad política en la enseñanza del Episcopado mundial después del Vaticano II* (J. Vives): 446.
- MARTÍN MARTÍNEZ, ISIDORO, *La revisión del Concordato de 1953 en la perspectiva del Episcopado español* (J. Vives): 449.
- MARTÍNEZ DE BUJANDA, J., *Juan de Cazalla: Lumbre del alma* (F. de P. Solà): 439.
- MONTAÑÉS, JAIME, *Espejo de bien vivir y para ayudar a bien morir* (F. S.): 439.
- MORALES BORRERO, MANUEL, *La Geometría mística del alma en la literatura española del siglo de oro* (F. de P. Solà): 441.
- MORALES OLIVER, LUIS (Cfr. JIMÉNEZ DUQUE, BALDOMERO): 446.
- NEUGAARD, EDWARD J. Cfr. MANEIKIS KNIAZZETH): 452.
- PÉREZ DE VALVIDIA, DIEGO, *Aviso de gente recogida* (F. de P. Solà): 439.

- PICANYOL, LEODEGARIUS, *Inventarium Magni Tabularii Ordinis Scholarum Piarum* (F. de P. Solà): 459.
- PIERRE DE CELLE (Cfr. MARTEL, GERARD DE): 477.
- PIOLANTI, ANTONIO, *L'Accademia di Religione Cattolica. Profilo della sua storia e del suo Tomismo* (F. de P. Solà): 476.
- PIQUER I JOVER, JOSEP-JOAN, *Abaciologi de Vallbona (1157-1977)* (F. de P. Solà): 471.
- QUALIZZI, MARINO, *Israele nella Storia della Salvezza, secondo San Tommaso d'Aquino* (F. de P. Solà): 473.
- QUECKE, HANS, *Das Lukasevangelium säidisch. Text der Handschrift Palau Rib Inv 101* (F. de P. Solà): 456.
- RONAN, S. J., CHARLES E., *Francisco Javier Clavigero S. J. (1731-1787) figure of the mexica enlighthment: His life and works* (F. de P. Solà): 480.
- SA, ARTURO MOREIRA de, *De re Erasmiana. Aspectos do Erasmismo na cultura Portuguesa do século XVI* (F. de P. Solà): 463.
- SÁEZ, EMILIO, i TRENCHS, JOSÉ, *Diplomatario del Cardenal Gil de Albornoz. Cancilleria Pontificia (1351-1353)* (F. de P. Solà): 454.
- SANTHA, GEORGIUS, *Epistolae ad S. Josephum Calasanctium ex Europa Centrali 1625-1648* (F. de P. Solà): 459.
- SANTHA, GEORGIUS, i VILÀ PALÀ, C., *Epistolarium Coaetaneorum S. Josephi Calasanctii 1600-1648. I* (F. de P. Solà): 459.
- SIMÓN DÍAZ, JOSÉ, *Dominicos de los siglos XVI y XVII: Escritos localizados* (F. de P. Solà): 441.
- SIMÓN DÍAZ, JOSÉ, *Jesuitas de los siglos XVI-XVII: Escritos localizados* (J. Vives): 441.
- SITJES I MOLINS, X., *Les Esglésies pre-romàniques de Bages, Bergadà i Cardener* (F. de P. Solà): 457.
- TELLECHEA, JOSÉ I., *La edición critica de la «Guía espiritual de Molinos* (J. Vives): 446.
- TORRAS I RIBÉ, JOSEP M., *Evolució social i econòmica d'una família catalana de l'antic règim: els Padró d'Igualada* (F. de P. Solà): 451.
- TRENCHS ODENA, JOSÉ (Cfr. Sáez, Emillio): 454.
- VAN KONINGSVELD, P., *The latin-arabic glossary of the Leiden University Library* (J. Vernet): 461.
- VENY BALLESTER, ANTONIO, *Paulo IV cofundador de la Clerecia Religiosa (1476-1559). Trayectoria ejemplar de un Papa de la Contrarreforma* (F. de P. Solà): 475.
- VICAIRE O. P., M.-H., *Dominique et ses Precheurs* (F. de P. Solà): 451.
- VILÀ I PALÀ, C. (Cfr. Santha, G.): 459.
- VILAR, JUAN B., *El Obispado de Cartagena durante el sexenio revolucionario (1868-1874)* (J. Vives): 459.
- Assistence et Charité* (F. S. C.): 472.
- Diplomatario del Cardenal Gil de Albornoz* (F. de P. Solà): 462.
- Helvetia Sacra, Die Franziskaner, die Klarissen und die Regulierten Franziskaner-Terziarinnen in der Schweiz* (F. de P. Solà): 462.
- Homenaje a Fray Justo Pérez de Urbel, O. S. B.* (A. Borrás i Feliu): 458.
- Les Corts Catalanes de Pau Claris* (Cfr. Basili de Rubí): 453.
- Monumenta Historica Scholarum Piarum* (F. de P. Solà): 459.
- Primeras Jornadas de Bibliografía* (F. de P. Solà): 449.
- Vides de Sants Rossellonenses* (Cfr. Manelkis): 452.

AUTORES DE ARTÍCULOS

Arbeloa, Víctor Manuel: 155-158.
Avilés, Jorge: 359-451.
Bertrán y Roigé, Prim: 41-50.
Borràs i Feliu, Antoni: 159-171.
F. S. (Francisco de P. Solà): 3-4.
Gasp y Gelabert, Bartolomé: 51-56.
Llombart, Gabriel: 57-114.
Madurell i Marimon, Josep M.^a: 115-144.
McCrank, Lawrence: 5-39.
Perarnau, Josep: 145-154.
Piquer i Jover, Josep-Joan: 205-358.
Zaragoza, Pascual, O. S. B., Ernesto: 177-204.

AUTORES DE LAS RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

Borràs, A.
Riera i San, J.
Solà, F. de P.
Vives, J.
Vernet, J.

ÍNDICE GENERAL
Vols. 49 y 50: 1976-1977

<i>In Memoriam: Illmo. y Rdmo. Dr. José Vives Gatell</i>	3
LAWRENCE J. McCRANK, <i>La restauración eclesiástica y Reconquista de la Cataluña del siglo XI: Ramón Berenguer I y la Sede de Tarragona</i>	5
PRIM BERTRAN I ROIGÉ, <i>Donacions de la Comtesa Dolça d'Urgell als Ordres Religiosos (1184-1210)</i>	41
BARTOLOMÉ GASP Y GELABERT, <i>Con motivo del séptimo Centenario de la «Iluminación» de Ramón Llull en el Monte de Randa (1275-1975)</i>	51
GABRIEL LOMPART, <i>El llibre català a la casa mallorquina (1350-1550) (continuación y final)</i>	57
JOSEP M. ^a MADURELL I MARIMON, <i>Pere Labèrnia i Esteller, lexicògraf, gramàtic i humanista</i>	115
JOSEP PERARNAU, <i>Sobre el Concili Provincial de Tarragona del 1312</i>	145
VÍCTOR MANUEL ARBEOLA, <i>El Obispo de la Seu d'Urgell y sus supuestas maniobras antirepublicanas</i>	155
ANTONI BORRÀS I FELIU, <i>El Monestir de Bellpuig de les Avel·lanes i la Companyia de Jesús a mitjan segle XVII</i>	159
ERNESTO ZARAGOZA PASCUAL O.S.B., <i>Reforma de las Benedictinas de Cataluña en el siglo XVI (1589-1603)</i>	177
JOSEP-JOAN PIQUER I JOVER, <i>Vida ermitana a Barcelona i als seus entorns</i>	205
JORGE AVILÉS, <i>El tratado «De Regibus Apostaticis» de Lucifer de Cagliari</i>	345
BIBLIOGRAFÍA	439
PUBLICACIONES RECIBIDAS	481

NORMAS PARA LA COLABORACIÓN EN LA REVISTA «ANALECTA SACRA TARRACONENSIA»

Los artículos y notas que se ofrezcan para ser publicados en la revista deberán ser originales y de carácter estrictamente científico, redactados según las normas de la metodología y crítica modernas de tema histórico religioso o eclesiástico en sentido amplio.

El director de la revista ha publicado unas normas de Metodología (en el vol. XV, pp. 203-218 de esta publicación) a las que, en líneas generales, deberá ajustarse la redacción de los trabajos. Se recomienda la distribución sistemática de la materia, la sobriedad en el uso de notas bibliográficas, la uniformidad en la manera de citar libros y artículos de revistas y, sobre todo, el evitar digresiones largas que se aparten del tema principal propuesto, aunque en sí puedan ser valiosas.

Se recuerda particularmente que sólo deben ir con inicial mayúscula los nombres propios y no los nombres comunes como *obispo*, *diócesis*, *monasterio*, etc. Que sólo se han de subrayar para ir en cursiva los títulos de obras o artículos citados, no los nombres de revistas, colecciones, archivos o bibliotecas, fondos de estos centros, etc.

Por excepción pueden ir en cursiva las palabras o frases muy breves tomadas de lengua distinta a la del texto, o bien cuando, aun siendo en la misma lengua, se toman como ejemplos, así las palabras *obispo*, *diócesis*, *monasterio* en el párrafo anterior.

Sólo irán en versalitas los nombres de «autores» cuando se citan en las notas, pero no en el texto ni aun en las mismas notas cuando se introducen en la exposición de las ideas.

Para citar los artículos de revistas, además del nombre del autor y título del trabajo (completos o abreviados), el de la revista (sin artículos ni preposiciones) irá entre comillas, no en cursiva, y a continuación se dará el número del volumen en cifras arábicas; el año, entre paréntesis, y el número de la página o páginas citadas, por ejemplo: «Analecta sacra Tarraconensia» 28 (1955), 133-55.

Los originales se presentarán en cuartillas escritas a una sola cara en **líneas suficientemente espaciadas** para dar lugar a las correcciones, dejando, además un **margen blanco**, a la izquierda, de tres centímetros como mínimo. Las notas, al final, separadas del texto.

Se supone que los autores concedan un amplio margen de libertad a la Redacción para modificar los originales con el fin de adaptarlos a las citadas normas de metodología.

Los originales se enviarán al Director, Francisco de P. Solá, S. I., Durán y Bas, 9. — Barcelona - 2.

